3 1761 07354567 5

25.000 B

JUNTA PARA AMPLIACIÓN DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

FUEROS LEONESES

DE ZAMORA, SALAMANCA, LEDESMA Y ALBA DE TORMES

EDICIÓN Y ESTUDIO
DE
AMÉRICO CASTRO Y FEDERICO DE ONÍS

I

TEXTOS

MADRID
1916

339 μg-1h

FUEROS LEONESES

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/fuerosleonesesde01cast

JUNTA PARA AMPLIACIÓN DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

FUEROS LEONESES

DE ZAMORA, SALAMANCA, LEDESMA Y ALBA DE TORMES

EDICIÓN Y ESTUDIO
DE
AMÉRICO CASTRO Y FEDERICO DE ONÍS

I

TEXTOS

MADRID
1916

Imprenta de los Sucesores de Hernando. — Quintana, 33, Madrid.

La publicación de los textos contenidos en este volumen se ha hecho atendiendo al interés lingüístico y jurídico que ofrecen. Nuestros fueros proceden todos de una región dialectal leonesa, hallándose bastante próximas las cuatro ciudades cuyas ordenanzas municipales contienen. Sin pretender que estos fueros den una idea completa del dialectalismo de las provincias de Zamora y Salamanca, hay, sin embargo, en ellos una masa considerable de fenómenos que constituyen un excelente punto de partida para el estudio histórico del dialecto del país, y una ocasión única para conocer ciertos aspectos de la sintaxis vulgar, que en nuestros fueros se refleja en formas muy diversas de las que aparecen en los textos literarios y en los diplomas. Como, además, los cuatro fueros son del siglo XIII y tienen asunto análogo, está plenamente justificado el hecho de su agrupación.

Nuestra obra constará de dos tomos. En el primero damos ediciones críticas de los fueros de Zamora y Salamanca, por conservarse de cada uno de ellos varios manuscritos; y reproducimos paleográficamente los códices únicos de los de Ledesma y Alba de Tormes. Las breves introducciones que van en este primer tomo no contienen más que la noticia de los manuscritos y las observaciones que exige la fijación de los textos [1].

El segundo tomo contendrá estudios gramaticales, léxicos y de aquellas antigüedades jurídicas e históricas más importantes para la comprensión de los textos.

La edición de los fueros de Salamanca y Ledesma ha sido hecha por F. de Onís, y la de los de Zamora y Alba de Tormes por A. Castro.

---

[1] Por tratarse de manuscritos poco accesibles, creemos conveniente decir que en la Biblioteca del Centro de Estudios Históricos se conservan fotocopias de los consultados en Burgos, Alba de Tormes y El Escorial.

FUERO DE ZAMORA

INTRODUCCIÓN

I

LOS MANUSCRITOS

La presente edición del Fuero de Zamora se ha hecho teniendo en cuenta tres manuscritos de la Edad Media, descritos a continuación según el orden de su importancia relativa.

Q. Forma parte de un manuscrito que se encuentra actualmente en Burgos, y es propiedad del catedrático de Literatura española de aquel Instituto, y sabio investigador, D. Eloy García de Quevedo y Concellón [1].

Es un códice en pergamino, de 146 folios, con una hoja de guarda, encuadernado en pasta, al parecer en el siglo XVIII; el tejuelo dice: «Fuero Juzgo | sumas de Maestre | Jacobo | Fuero de Zamora | manuscrito | 1289.» El tamaño de los folios es de 0,266 × 0,180 metros; el de la caja, 0,195 × 0,120, y el de la caja de cada columna, 0,195 × 0,053. Está escrito en letra francesa, con rúbricas capitales en color; no hay diferencia sensible en la escritura de los diversos trozos, obra, probablemente, de una misma mano. Se encuentra el códice bien conservado, y salvo el penúltimo folio del Fuero de Zamora, todo él es perfectamente legible. El Fuero Juzgo no revela uso ninguno en sus folios; las Sumas de maestre Jacobo han sido algo más leídas, y, en fin, el Fuero de Zamora guarda señal de haber sido manejado muy a

[1] A su amabilidad — a la que estoy sumamente reconocido — debo el haber podido copiar y fotografiar el citado códice, así como la noticia de su procedencia: «Fué comprado a principios del siglo XIX en Valladolid—tal vez en la venta de la biblioteca de D. Rafael Floranes — por D. Tomás Díaz Cid, del cual pasó al padre de su actual propietario.»

menudo. Todo el códice ha debido formar la legislación del concejo de Zamora en la Edad Media.

El Fuero Juzgo comprende hasta el fol. 119 v.° *a*, con la particularidad de estar en blanco los folios 8 y 9; las Sumas, desde el folio 119 v.° *b* hasta el 121 v.° *a;* en la columna *b* de este folio empieza otra suma legal hasta el fol. 137 v.° *b*. Nuestro Fuero abarca desde el fol. 137 v.° *b* hasta el fol. 146 v.°

Después del fol. 144 falta una hoja cuyo contenido total no se puede restablecer; el fol. 145 *a* comienza con una disposición truncada sobre los pesos del concejo, que falta en los otros dos manuscritos.

La hoja de guarda contiene una descripción del códice [1] en letra

---

[1] «Este códice, según la nota puesta al final, fué escrito en el año 1289. Contiene 145 hojas; en las 118 primeras está el Fuero Juzgo, según la traducción castellana hecha en tiempo del rey San Fernando, el cual se finaliza donde está puesta la cinta verde, con estas palabras: «Aqui acaba el libro Iulgo de Leon. Hic liber est scriptus; qui scripsit sit benedictus; qui scripsit scribat: semper cum domino vivat. Amen.» Siendo de advertir que, además de las referidas 118 hojas, debía tener el Fuero Juzgo otras tres, que se advierte haberle arrancado en diversas partes.

Concluído el Fuero Juzgo, sigue el códice en la misma plana, columna segunda: «Aqui comienza ela suma de maestro Jacobo. Prologo. Todos los pleitos puedense partir en nove tiempos. El primero tiempo es quando el ome face chamar a otro que le face derecho.» Y continúa esta suma por las siete columnas siguientes, explicando los nueve tiempos del proceso; a saber: demanda y emplazamiento, comparecencia del reo, excepciones dilatorias, contestación, juramento de calumnia, prueba, alegación de bien probado, conclusión y sentencia.

Acabada esta suma, sigue otra suma legal escrita por el mismo maestre Jacobo en tres libros, a los que precede una dedicatoria al señor rey D. Alonso el Sabio, siendo príncipe heredero en vida de su padre San Fernando, que empieza así: «Al muy noble e mucho ondrado sennor don Alfonso Perez fierez fijo del muy noble e bienaventurado sennor don Fernando por la gracia de Dios rey de Castiela e de Leon yo maestre Jacobo de las leys vr^a^ fiel cosa vos envio este libro pequeno en lo qual me encomiendo en vr^a^ gracia como de señor de que atienda bien e merced. Señor yo pense en las palabras que me dijestes que vos placeria que escogiese algunas Flores de Derecho brevemientre, porque pudiesedes haber alguna carrera ordenada por a entender e por a delibrar estos pleitos segund las leys de los sabios &.» Continúan después los tres libros de la suma, divididos en títulos, y éstos en leyes o capítulos, que entre todos componen 96. Ocupa esta suma quince hojas y media.

Finalizada, dice el códice: «Aqui acaba da suma de maestre Jacobe e comiesça el fuero de Zamora. Aqui comienza el fuero de Zamora e primeramientre fabla del merino. El merino que ouiemos del tiempo del emperador aca [sic] é na fin, nengun ome que lo corir con armas per afronta de omes bonos peche d ff.

de principio del siglo XIX, y noticia sobre su poseedor, el erudito del siglo XVIII, D. Rafael Floranes, que lo describió e hizo copiar.

En su *Colección de algunas antiguas y curiosas memorias de la ciudad de Zamora* [1] dice así:

«Acabado de escribir en 27 de marzo por Pedro, de mandado de Gonzalo Rodríguez, me hallo con un libro escrito en pergamino, que por la cuenta comprende toda la legislación con que a la sazón se gobernaba Zamora. Y es el Fuero Juzgo de León, en castellano al dialecto leonés, las sumas legislativa y procesal de maestre Jacobo de las Leyes, y por último, el Fuero de Zamora como se hallaba ya entonces, muy aumentado y alterado de aquel primitivo estado en que le debió conceder D. Fernando, el poblador, del cual ni la menor memoria se hace en todo él. Consiste en unos 77 capítulos; pero debieron ser más, porque, a lo menos, le falta una hoja. Está también en castellano al dialecto leonés, que tiene mucha parte de gallego, pues es el que entonces se hablaba en Zamora, participante no poco de las costumbres y resabios por su inclusión y situación en un ángulo entre los dos. No todos los dichos capítulos provienen de concesiones regias; muchos de ellos se forman de establecimientos, ordenanzas y acuerdos del mismo concejo, porque a los concejos se les permitía entonces esta autoridad. Sin embargo, contiene este documento excelentes y raras especies, y no sabemos exista de él por parte alguna más raro ejemplar que el presente, por diligencias que hayamos practicado en el mismo Zamora, con el deseo de cotejarle completamente, con el objeto que tuvimos siempre de darle a luz con otros. Y por lo tanto, por este nuestro y el traslado que tenemos a mano para nuestro uso, se han derivado las copias que hoy existen, que serán: una para el Colegio de Santa Cruz

---

al senor &.» Y va prosiguiendo por diez hojas, además de otra que han arrancado en el medio, hasta la conclusión del códice. Y al final dice: «Hic liber est scriptus, qui scripsit sit benedictus.»

Después está la nota siguiente: «Este libro fué acabado quatro días por andar de marçio, era de mil e trezientos e vinte e siete años; e acabolo Pedro por mandado de Gonzalvo Rodrigui, que es el día 27 de marzo del año de Christo 1289, según lo explica también la nota que allí se alla escrita de mano del Sr. D. Rafael Floranes, bien conocido, a quien antes perteneció este códice; de cuya mano son asimismo algunas notas que en él se allan, con especialidad al principio del Fuero Juzgo.»

[1] Copiada por D. Miguel José de Quirós en el *Aparato histórico-geográfico de Zamora,* citado por D. Cesáreo Fernández Duro, *Colección bibliográfico-biográfica de noticias referentes a la provincia de Zamora,* pág. 187. (V. Menéndez Pelayo, *Rev. Hisp.,* 1908, pág. 318, n. 2; y F. Duro, *Memorias,* III, pág. 518.)

de esta ciudad de Valladolid, y otras dos tomadas de ella, la primera para el señor conde de Campomanes, y la segunda para el Sr. D. Gaspar Melchor de Jovellanos» [1].

Don Francisco Martínez Marina menciona el Fuero, que conoció por una de las copias de Floranes:

«Es muy curioso el Fuero de Zamora escrito en castellano antiguo; comienza por una ordenanza que dice el concejo haber recibido del emperador, y se halla confirmada por el rey de León D. Alonso IX en el mes de enero del año 1208. A continuación van las leyes, muchas de ellas raras y singulares, y concluye el cuaderno con dos ordenanzas o posturas, dispuestas por el concejo, una con este título: «Que nen»guno non corra toro dentro enna villa»; otorgóse en la era 1317, año 1272; y la otra: «Que nenguno non se mese nen se carpe por lo »finado.» (Martínez Marina, *Ensayo histórico-crítico sobre la legislación y principales cuerpos legales de los reinos de León y Castilla,* tomo I, página 141.) Y según Fernández Duro, *Memorias,* tomo III, pág. 520, el mismo Martínez Marina fué quien cotejó la copia de la Academia de la Historia con el códice de El Escorial; sin dar, no obstante, ninguna prueba.

S. Es un códice en pergamino, de la Biblioteca Nacional de Madrid (S. 201), de 18 folios, encuadernado en pergamino, con una hoja de guarda al principio; en el lomo lleva el título «Fuero de Zamora», y en el interior de la pasta dice, en letra del siglo XVIII: «Del Sor. Conde de Miranda.» Está formado de 8 hojas sueltas y de un cuaderno de 10. El Fuero comprende hasta el folio 17 recto; el resto del códice contiene, de otra mano, oraciones en latín y una fórmula, en romance, para averiguar la fecha de la Pascua.

El tamaño de los folios, escritos a dos columnas, es de 0,130 × 0,181 metros; el de la caja, de 0,107 × 0,125; el de la caja de cada columna, de 0,045 × 0,025. Todo el Fuero es obra de una misma mano; aunque el fol. 13 r.° (desde *ataque el senor aya* hasta el fin) ofrece una escritura de rasgos más agudos; la letra es francesa, probablemente del siglo XIV. En algunos casos se ha corrido la tinta, pero la lectura no ofrece nunca dificultad. Casi todas las leyes llevan rúbricas; las capitales van en rojo o azul, y a veces están indicadas al mar-

[1] Jovellanos dice en el tomo III de sus obras (Bib. AA. EE.), pág. 38: «En este día [en septiembre de 1791] vi a D. Rafael Floranes; me regaló una descripción histórica de Oporto, recién impresa; vi sus Memorias de San Fernando; el códice del Fuero de Zamora.....» Apud. M. Pelayo, l. c. p. 320 n.

gen con una letra corriente. También sucede que han escrito la capital, a pesar de estar la palabra completa, según se detalla en las notas. Un corrector contemporáneo suplió al margen olvidos o yerros del copista en los folios 2 *a*, *b* y *d*; 2 *d* y 3 *a*.

E. El fragmento del Fuero conservado en la Biblioteca de El Escorial (II-M-18) forma parte de un códice de composición análoga a **Q**, de 104 folios, con la encuadernación propia de los libros manuscritos de aquel monasterio. El tamaño de los folios es de 0,282 × 0,190 metros; el de la caja, 0,180 × 0,183, y el de la caja de columna, 0,180 × 0,052.

La letra es coetánea de la de **Q**; el manuscrito tiene rúbricas antes de las leyes, y capitales en color.

Hasta el fol. 81 v.° hay una copia del Fuero Juzgo, con las primeras hojas cortadas casi al borde; sigue la «Suma de mestre Jacobo» hasta el principio del fol. 95 v.°; desde el fol. 95 v.° la «Margarita de las leyes», que queda inconclusa en el fol. 100 v.°. El fragmento del Fuero de Zamora comienza en el fol. 101 v.° y acaba en el 103 v.°. Por último, al fol. 104 v.° hay una oración en latín. El fol. 102 y el 103 forman un pliego; el 101 está suelto, por haberse cortado la hoja correspondiente. Al margen derecho del fol. 103 v.°, al nivel de la rúbrica *De los que se matan,* hay de letra coetánea : «non est in originali zamorensi»; y al nivel de las rúbricas *De heredade vender, Omnes que quieren prender elos iuyzes* y *De fazer derecho,* sendos «non est in carta».

Pero este manuscrito del Fuero no debió ser de uso, por su carácter fragmentario y por estar trastrocado el texto. Esta alteración — producida sin duda por haberse servido el copista de un original mal encuadernado — puede remediarse en vista de **Q** y **S.** He aquí el estado del original:

El fol. 101 sigue buen orden, y comprende desde el § 41 (le falta el principio) hasta el § 49 (incompleto por el fin). Las 31 primeras líneas del fol. 102 *a* (la columna tiene 37) corresponden a los §§ 62 y 64. Las seis líneas últimas contienen la última línea del § 9 y el comienzo del § 10, que continúa en la columna *b;* sigue el § 2, que termina en la línea quinta de la columna *a* del fol. 102. En la línea sexta principia el § 65, y continúa sin interrupción hasta el fin del fragmento.

Hay además dos copias modernas del Fuero en la Biblioteca Real y en la de la Academia de la Historia. La primera es del siglo XVIII, y se encuentra en el tomo VI de la Colección de Fueros, fols. 542 a 577; carece de todo comentario, y fué sacada de **Q** : «Fuero de Zamora

sacado de vn codice membranaceo en que | estava el Fuero Juzgo de Leon | (que imprimió Villadiego con tit.º de Fuero Juzgo) y las Sumas forenses de maes | tre Jacobo escritas de orden de | D. Alonso el Savio | syendo Ynfante a quien las | dedico; | y fué escrito dicho codice | el año 1289 | por Pedro de orden de | Gonzalo Rodriguez. [De otra letra]: La fecha de todo el codice dice así:» [y copia la suscripción final de **Q**.]

La segunda, de fecha algo más moderna, se encuentra en un volumen de fueros, juntamente con los de Navarrete y Soria. Comprende 32 hojas en folio, sin más particularidad que estar cotejado el texto de **Q** — base de la copia — con **E**, y anotadas al margen las variantes.

II

LA EDICIÓN DE FERNÁNDEZ DURO

El Fuero de Zamora fué editado por D. Cesáreo Fernández Duro en sus *Memorias históricas de la ciudad de Zamora, su provincia y obispado*, Madrid, 1883, tomo III, páginas 518 a 572. Tuvo a su disposición una copia de **Q** (la copia descrita de la Biblioteca Real) y el original de **S**. Fernández Duro (pág. 520) pretende conocer el manuscrito de El Escorial; en realidad no lo vió nunca, según resulta de los errores que comete al citarlo: «En la Biblioteca de El Escorial hay actualmente un códice, en pergamino, *que concuerda con el de Floranes;* está falto de una hoja, tiene el mismo número de capítulos, y de él deben proceder otras copias en papel que existen en la Biblioteca de S. M. el Rey y en la Academia de la Historia; pues aunque ofrecen algunas variantes de ortografía, las leyes, el orden y encabezamiento, y hasta la interrupción en las palabras con que acaban y empiezan las hojas inmediatas a la que falta, son idénticas, procediendo sin duda aquellas variantes de poca escrupulosidad en los calígrafos.» Identifica, por tanto, **Q** y **E** (!), y pretende que las copias modernas, mencionadas antes, proceden de **E**.

Indica luego la existencia de **S**; de éste «ha sacado D. Calixto Molina y López una copia primorosa para el Ayuntamiento de Zamora, que he tenido a la vista, así como también el original y las antedichas del códice *escurialense o de Floranes,* para sacar las mías y preparar la primera impresión del Fuero.

»Comparados uno y otro códice, que se completan, hay más notables variantes en la redacción y la ortografía, acusando épocas distintas el lenguaje. Los epígrafes son distintos, y en *el de El Escorial* hay agregación de leyes acordadas por el concejo. Me ha parecido, por tanto, de necesidad trasladar ambos textos, uno al lado del otro.»

Esto es todo lo que dice Fernández Duro sobre su edición, a la cual no acompaña nada que pueda hacer posible la inteligencia del texto. La copia de la Biblioteca Real — convertida arbitrariamente en manuscrito escurialense — va impresa en la primera columna, sin más comentario que dos notas en la página 567, con unas adiciones del manuscrito de El Escorial que, naturalmente, están tomadas de las variantes de la copia de la Academia de la Historia.

La copia de la Biblioteca Real no reproduce exactamente **Q**. Si cotejamos al azar una página (557-558) en la edición de F. D., resulta: *fuer* (en vez de *for*), *padesca (paresca)*, *pares (parescan)*, *yal* (.V. ff.), *táyales (tayenle)*, *moliño (molinero)*, *cavaños (cauaneros)*, etc. Y en cuanto al texto de **S**, impreso en la columna de la derecha, revela una falta absoluta de exactitud. La puntuación no guarda regla ninguna, porque no conserva la del manuscrito, ni tampoco atiende al sentido. P. e. imprime en la página 523: *Et super hoc concilio de Zamora et el merino derechor con casa poblada,* sin poner punto en *Zamora,* lo que priva de sentido al pasaje; y así casi siempre. La transcripción no es exacta; se lee en la misma página 523: M.ª CC. vl, vj. (en vez de M.ª CC.ª XL.ª VI.ª), *Bonus (donus);* suprime *archidiaconus donus Sancius;* no resuelve la abreviatura d.° y °s, y en cambio lee *diego* en vez de *domingo; ondel* por *Oudel; Romaniz* por *Romanez.* Creemos inútil el citar más casos; basta con lo dicho para probar que la edición de Fernández Duro no es sino una reproducción defectuosa de copias mal estudiadas. Y esto justifica el que se haga ahora esta nueva edición.

III

LA PRESENTE EDICIÓN

a) *Los manuscritos.* — Para hacerla se han estudiado críticamente los tres manuscritos, tratando de establecer la relación en que se encuentran.

E y **S** forman un grupo distinto de **Q**, según resulta de los siguientes pasajes:

§ 10. **SE**: caya de la uoz.	**Q**: caya de la.
§ 41. **SE**: ante deyche [1] (**S**, deeche) a quien ouier adeychar (**S**, deechar).	**Q**: ante deseche a quien ouiera desechar.
§ 42. **SE**: que prinda (**S**, prenda) derecho.	**Q**: que fille derecho.
§ 42. **SE**: E se yela (**E**, seg[el]a) non quisier.	**Q**: E se lela non quisier.
§ 42. **SE**: e non lela quisier dar.	**Q**: e non la quier dar.
§ 43. **SE**: ouier quexume del que la mune.	**Q**: ouier quexume del que la puerta mune.
§ 43. **SE**: Quien (**E**, Et quin) rechor quisier meter por sua prinda acalomiada, metalo ata cabo de .VIIII. días; *e qui lo non* (**E**, *et quien non*), *metir ata cabo de* .IX. *dias* [2] non crezcan mays las trasnochaduras.	**Q**: E quien rechor quisier meter por sua prinda acalonniada, metalo ata cabo de .IX. dias; non crezcan mas elas trasnochaduras.
§ 43. **SE**: yaga.	**Q**: iaya.
§ 44. **SE**: Et se esto non fezieren (**S**, fizieren) eya sacudiren sea (**E**, e sea) sin calomia (**E**, sem calumia).	**Q**: E se esto non fezieren, sea sen calonia seyela sacudiren.
§ 44. **SE**: ata que lle tornen.	**Q**: ata que le non tornen.
§ 44. **SE**: E los (**S**, elos) uezinos denle la prinda que del touieren sen (**S**, sin) calomia (**E**, calunnia).	**Q**: E los uezinos denle ela penora a so duenno quanta del touieren sin calonia.
§ 46. **SE**: El iuyz quando le dieren iuyzo (**S**, iuyzio) a iudgar *e* omne uir enpeçado.	**Q**: E el iuyz a quien dieren so iuyzo a iudgar *e* uir omne enpesçado.
§ 49. **SE**: E atal prision (**E**, presion) le dey (**S**, de) porque non mora (**S**, muera).	**Q**: E atal presion non le dey perque mora.
§ 49. **SE**: Que lo quiera leuar sobre sí.	**Q**: Que lo lieue sobre sí.

§ 63. La ley 63 sobre la *seña* tiene en **E** el mismo orden que en **S**; de estar como en **Q**, vendría después del párrafo correspondiente a *De quales deben pechar*.

§ 64. **SE**: et selo non [3] quesier i (**S**, quisier) meter a iuyzo, peche .x. mr. e cunpra so anno.	**Q**: e selo non conprir e lo metir aiuyzo, peche .x. mr. e cunpla so anno.

[1] Nótese la falta de *s* en *deechar* y *deychar*.

[2] Sobra *e qui lo non metir*, etc. El sentido es que al intervenir el rechor no se paga la multa por cada noche que se retiene la prenda indebidamente (trasnochadura). V. el Glosario.

[3] La lección de **SE** es errónea; en ambos *non* está tachado.

§ 66. **SE**: Omne que leuar tienda (**S**, Quien tienda levar) *e* loriga, saque .IV. escusados.

Q: Omne que en hueste leuar tienda *e* loriga, etc.

§ 67. **SE**: pastor [1].

Q: postor.

§ 68. **SE**: atal iuyzo aya e atal furo (**S**, fuero) como cabaneyro (**S**, cabanero).

Q: atal fuero aya como cabanero.

§ 69. **SE**: sean quantos y fueren (**S**, furen) aleyuossos, e elos iuyzes...

Q: sean aleyuosos, e los iuyzes...

Las erratas en que coinciden **S** y **E** (§§ 43, 64 y 67) prueban su derivación de un manuscrito, **X'**, distinto de **Q**, y del manuscrito primitivo, **X**, a que remontan nuestras copias en su parte común; y a esta idea sirven de complemento las numerosas coincidencias de ambos manuscritos frente a **Q**. Ahora bien: la relación entre **S** y **E** no consiste en que uno proceda de otro, ya que hay que admitir que son derivaciones distintas de **X'**, según se deduce de sus peculiaridades respectivas.

Las de **S** consisten en lecciones erróneas y en omisiones:

§ 45. **S**: el iuyz pregunte a la firma *e non este* firma con firma.

QE: E el iuyz pregunte a la firma *hu non este* firma con firma.

§ 46. **S**: el tenga sua voz *e non le caya en periurio;* e se lo non fizier, cayalle en periurio.

Q: elle le tenga sua uoz *enolo lexen caer por punto;* e selo non fezier, cayale en periuro.

E: el tienga su uoz *e non leyxe caer por punto,* etc.

§ 69. **S**: fulan mato *a mio padre* e ferio a mi.

QE: fulan mato *mio pariente* o feriome.

§ 70. **S**: peche .L. mr. e *se un omne fur muerto.*

QE: peche .L. mr. *hu non fur omne morto.*

Caso de dos manuscritos:

§ 36. **S**: o cuando *la sacó.*

Q: o cuando *la sosaco.*

§ 52. **S**: ... *el sesmo.*

Q: ... el asmo.

Omisiones de **S** en caso de tres manuscritos:

§ 44. **S**: ... o malados ayenos.

QE: *E a escuderos nen a malados* (**E**, *et ascudeyros* o malados ayenos).

§ 45. **S**: que lieua hy omne.

QE: q*ue*... non lieua (**E**, lieue).

---

[1] Error.

§ 49. **S**: nonre tres casas de uezinos.

Q E: nonbre (**E**, nomre) tres (**E**, tres vegadas) casas de uezinos (**E**, uizinos) hu lela dey.

§ 66. **S**: ... saque .IV. escusados que non sean en cuenta de caualleros.

Q E: ... caualeros (**E**, caualeyros). *E quien leuar tienda e non loriga*, etc.

§ 67. **S**: E se ferida dier que parezca oso, peche .xxx. ff... Se lo ferir en ena cara.

Q E: E se ferida le dieren (**E**, dier) que paresca osso, pechele .xxx. ff., *e cada osso que le sacaren* .II. *ff. e 4 d. a escogeta* (**E**, *escoyeta) del ferido.* E se lo ferir...

§ 70. **S**: ... peche .I. mr.

Q E: *el quinto se uenier* (**E**, e se uen. el quinto) *e ferir*, peche .l. mr.

Omisiones en caso de dos manuscritos :

§ 15. **S**: E por todas iuras.....
.....
.....
respondra amen a la confusion que les echaren que derecha sea.

Q: E por todas iuras que omne ouier a iurar *con obreros, elos obreros iuren que uerdad creen que jura aquell con que uan iurar*, e respundan amen a la confusion que les echaren que sea derecha.

Y además en los §§ 16, 19 [1], 20, 21, 24, 25, 26, 28, 34, 36, 39, 54, 57, 58 y 60.

Por último, **E** presenta estas particularidades :

§ 9. **E**: enagenar.

S Q: engayar.

§ 43. **E**: con bonos omnes una vez la uaya monir por toda la selmana.

Q: con bonos omnes una vez... por toda la selmana.
S: con bonos omnes... et la uaya monir por toda la selmana.

§ 43. **E**: ata la ora.

S Q: ata ora.

§ 46. **E**: por el otro remaneçer.

S Q: por el otro ficar.

§ 49. **E**: nomre tres vegadas casas...

S Q: nonbre (**S**, nomre) tres casas.

§ 62. **E**: e se ferida non ouier...

S Q: e se firma non ouier.

§ 67. **E**: sea enimigo de los parientes del morto.

S Q: sea enemigo de sos parientes.

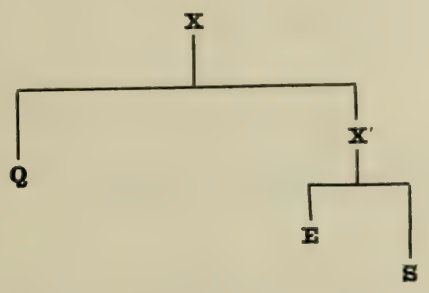
§ 70. **E**: fiyo que aiudar apadre o padre que aiudar a fijo...

S Q: fillo que aiudar apadre, nonno saquen por bando.

---

[1] Es curiosa la alteración del texto de **S** en el § 19. El copista, confundido por dos frases iguales *(parientes del morto,* pág. $12_{14, 15, 16}$), escribe inoportunamente *hu los uiren,* etc. (ibid., lín. 29). Nota el error al llegar a *E estos omezianes* (pág. 13_2), intenta volver atrás, y comienza a escribir *Et estos omezianos ayan atal contenemiento* (pág. 12_{32}); pero continúa como si no se hubiera rectificado, *por el monte de Ala;* es decir, como si hubiera escrito *couto* (pág. 13_2) en vez de *contenemiento.*

Según esto, podemos representar por el siguiente esquema la relación entre los tres manuscritos:



que justifica el método seguido en la edición del Fuero.

b) *La edición.* — Hemos dado la preferencia a **Q**, por considerarle como más próximo del original primitivo. Esta razón de fondo está apoyada por el mayor dialectalismo que presenta, por ser el texto más extenso, y hasta por las señales de continuado manejo que ofrecen sus folios (al contrario de **S**), y que demuestran su mucho uso en el concejo de la villa. Así, pues, lingüística y jurídicamente, es **Q** el manuscrito más interesante del Fuero de Zamora.

Teniendo en cuenta que el fin de esta edición es ante todo lingüístico, se han impreso íntegros los tres manuscritos. Aunque en muchos pasajes el texto es muy semejante, hay siempre diferencias en la fonética y morfología, que justifican la inclusión de todo él para poder de este modo hacer un estudio preciso de este documento del dialecto leonés.

Se ha alterado el orden del texto — en los trozos comunes de los manuscritos — en la parte desordenada de **E**, que se ha restablecido en armonía con **Q**; además, el § 63 en **S**, colocado dos párrafos más atrás, es decir, antes de *De los herederos*, ha sido igualmente uniformado con **Q**. En fin, cuando a partir del § 75 los manuscritos difieren entre sí, hemos adoptado para la impresión un método que pueda dar idea de la disposición de los originales [1].

En casos de falta evidente, el texto de **Q** ha sido corregido con **S** o **E**, o sin recurrir a ellos, siempre entre [ ], e indicándolo en nota cuando ha parecido necesario. En cuanto a **S** y **E**, se reproducen tal como están en los manuscritos, y no se han enmendado más que en casos de error de una letra o sílaba.

---

1 Se ha suplido la cedilla en *conoscudus*, pág. 2_7; *cabesca*, 6_4, 8_1, 9_8, 31_{11} y 17 y 32_1; *conoscuda*, 13_{16} y *capatas*, 20_8.

[FUERO DE ZAMORA] [1]

AQUI COMIENÇA EL FUERO DE ÇAMORA, *E* PRIMERAMIE.VTRE FABLA DEL MERINO

Del merino que ouiemos del tienpo del Enperador ata enna fin. **Q**

§ **1.** Ne*n*gu*n* o*mn*e quelo corir co*n* armas p*or* affro*n*ta de om*n*es bonos, peche .D. ſ*ueldo*ſ al ſen*n*or q*ue* touier ela t*ier*ra; e quie*n* no matar, peche[*n*] elos poſtores cada caſa ſenos ſuelles de coneyos. *E* ſe no*n* podiere*n* auer el ſuele del coneyo, peche[*n*] quatro dineros dela moneda que corir al ſen*n*or q*ue* touier ella t*ier*ra. Elos juyzes fagan*n*o beyſar aſos parie*n*tes; eſelo no*n* quiſiere*n* beyſar, ſea*n* enemigos del co*n*ceyo.

El merino uaya arouſo *e* ahomizio et aſurto *e* aſeridas darmas en que y[uy]zes [2] aya[*n*] parte, *e* amorte de om*ne* en que juyzes aya*n* parte; *e* uaya aſalſidat. E por todas eſtas ra*n*curas uaya el merino al coral, *e*

S

DEL FUERO DE ÇAMORA

Eſte ye el ſuero de Çamora *e* del merino q*ue* ouiemos del tie*n*po del Em*per*ador ata ena fin.

§ **1.** Ne*n*guno o*mn*e q*ue* corrir m*er*ino co*n* armas [3] p*or* afruenta de bonos o*mn*es, peche q*u*inie*n*tos ſ*ueldo*ſ al ſen*n*or q*ue* touier ela tierra; et q*u*ino matar, peche*n* los poſtores cada caſa ſen*n*os ſoles de coneios. *E* ſeno*n* podiere*n* au*er* el ſole del coneyo, peche*n* .IIII. d*ineros* dela moneda q*ue* corrir [4] al ſen*n*or q*ue* touier la tierra. Et los iuyzes faga*n* lo beſar aſos parie*n*tes; et ſelo non q*u*iſieren beſar, ſea*n* enemigos del co*n*ceyo.

Et el merino uaya a roſſo *e* a [f. 1 *b*] omezio *e* aſuero *e* aſeridas de armas en que iuyzes aya*n* parte; *e* uaya a ſa[l]ſedat. *E* por todas eſtas ra*n*curas uaya el m*er*ino al corral, *e* demueſtre ſo razo*n* alos iuyzes, *e* aya d*er*echo p*or* ellos; *e* non

---

[1] *Al texto del Fuero precede lo siguiente* [f. 176 *b*]: cabo *e* ſobre todo dizer, amen. Aquí acaba ela Suma de Maestre Jacobe, e comie*n*ſça el fuero de Çamora. Aquí comiença, etc. — [2] *Hay una raspadura en el lugar de* uy. — [3] armas *repetido y tachado.* — [4] *El ms.*, corrrir.

Q

damueſtre ſua ra*n*cura alos juyzes, *e* aya derecho por ellos; *e* no*n* ſea co*n* ellos en coral. Ede todas eſtas calo*n*nias, hu ra*n*curoſo houier, aya el merino ela t*er*cia pa[r]te [1], elos yoyzes [2] ela tercia parte, [*e* el ra*n*curoſo ela t*er*cia]; *e* hu ra[*n*]curoſſo no*n* houier, parta el merino co*n* los ioyzes p*or* medio.

§ 2. Equie*n* are*n*dar el portage del ricome [f. 137 c] que touier ela vila, dey .vi. porteros conoſçudus p*or* co*n*ceyo, *e* aya atal fuero como el meyrino. E ſe algu*n* om*n*e ſe quiſier fazer por[tero] [3] por portalgo tomar, ſe no*n* aq*ue*llos .vi., aya uoz de ladro*n*.

§ 3. Et ego rex Alfo*n*ſus de Legione *e* de Gallizia, co*n*manus m*e*as roboro *e* co*n*firmo al co*n*ceyo de Çamora. Et qui hoc f*actu*m m*eu*m iru*mpe*re uel t*em*ptare uoluerit, ſit maledictus *et* excomunicatus *et* a fide *Christi* ſeparat*us* et cu*m* Judas traditore in i*n*ferno ſit da*m*pnatus, et pectet ce*n*tu*m* marcas de auro ad p[a]lacio*m* regis. Facta carta jn me*n*ſe januarii, sub era M.ª CC.ª XL.ª VI.ª

S

ſea co*n* ellos en corral. Et todas eſtas calomias hu ra*n*curoſo ouiere, aya el m*e*rino la t*er*cia parte; et los iuyzes ela t*er*cia, *e* el ra*n*curoſo ela t*er*cia. *E* hu ra[*n*]curoſo no*n* ouier, parta el merino co*n* los iuyzes por medio.

§ 2. Et q*ui*en are*n*dar el portage del rico o*mn*e q*ue* touier la tierra, de .vi. porte*r*os [4] con*n*oſcidos p*or* conceyo, *e* aya atal fuero como el [f. 1 c] merino. *E* ſe alguno ſe q*ui*ſier faz*er* port*er*o por portadgo tomar, ſenon aq*ue*llos .vi., aya uoz de ladro*n*.

§ 3. Et ego rex Allefonſ*us* de Legione *e* de Gallecia, man*us* m*e*as roboro *e* co*n*firmo al co*n*ceyo de Çamora. Et q*ui* hoc factu*m* m*eu*m ifrru*mpe*re te*m*ptaue*r*it, ſit maledict*us et* excomunicat*us et* a fide *Chriſti* ſeparat*us et* cu*m* Judas traditore i*n* inferno da*m*pnat*us, et* p*er*fecte .c. marcos de oro ad palacio*m* regis. Facta carta in m*en*ſe januarii .i., sub era M.ª CC.ª XL.ª VI.ª. Ep*iſcopu*s in ſede S*ancti* Saluatoris, don*us* Martin*us;* archidiacon*us*, don*us* Sa*nci*us*;* decan*us* magiſter, [f. 1 d] Joha*n*nis; tene*n*te Zamora, Rode*ri*cus Pet*r*i de Uillalup*us*; merino s*u*b manu ei*us*, Meynete. Et los q*ue* co*n*firmas furo*n:* Fern*an* Fern*an*dez, Fern*an* Gon*ç*aluez de Villalobos, Arias Pelayz, G*arci*a P*er*ez de Mo*n* real, P*edr*o Diez, fiyo de Diego Roman*ez*; Andres Ue*n*zes, D*omin*go Yo*hane*ſ, D*omin*go P*er*ez Cabeça, Pelay Sereno, Martin Abeyo*n*, Fern*an* Eſteua*n*, Lore*n*ço Yuanes, D*omin*go P*er*ez Moleto, Vermu*n* G*arci*a, don Sauaſtia*n*, Fern*an* Yuanes, Miguel Ma*n*co*n*, Gomez G*arci*a, Ferrna*n* Bla*n*co*n*, Yua*n* de Oudel, Velaſco Eſteua*n*, Eſteua*n* Domi*n*gu*e*z, Jua*n* Diez, Martin Roman*e*z. Et ſup*er* hoc, concilio de Çamora.

[1] *El ms.*, patete. — [2] *La primera* y *superpuesta.* — [3] tero *al margen, de letra moderna.* — [4] *A pesar de la abreviatura de* er, *escribieron la* e.

Q

§ 4. El merino de el rechor *con*caſa poblada e co*n* pe*n*nos *con* que aya[*n*] derecho elos om*n*es de la uilla. E quie*n* tolir pri*n*da al uezino, uaya [1] pri*n*dar el rechor por .II. ſſ. *e* .IIII. d. *E* q*uien* tolir pri*n*da al rechor, uaya el merino pri*n*dar por .V. ſſ.; *e* ſe le pedire*n* eſſa pri*n*da enfiada al m*er*ino, dela. *E* toda prinda que fizier, toda la dey en fiada ſeya pedire*n*. *E* ſe aqueſto no*n* quiſier fazer, elos iuyzes dela uilla de Çamora yo ſaga*n* fazer; eſe no*n* lelo ſfiziere*n* [2] faz*er*, cayales en periuro.

Incipit liber forialis.

§ 5. Quie*n* ſo pad*re* oſua madre ferir oſobre cruz iurame*n*tar, ſea deſeredado *e* no*n* aya parte en ſo auer.

Alia.

§ 6. Padre o madre, oauelo oau[e][f. 137 *d*]la que apobridade uenieren, *e* fillos o fillas ouiere*n*, tome*n*nos elos fillos o las fillas, *e* lauen*n*os *e* cate*n*nos *e* mu*n*de*n*nos *e* uieſtan*n*nos *e* de*n*les aco*m*mer *e* abeuer com*m*o aſos cuerpos, a ſegu*n*do ſo poder como no*n* caya*n* mal. E ſe eſto no*n* q*u*iſiere*n* fazer, uaya*n* elos iuyzes alas caſas de los fillos o de las fillas, *e* echenos fuera delas caſas, *e* meta*n* elos padres *e* las madres

S

§ 4. Et el merino derechor co*n* caſa [f. 2 *a*] poblada *e* co*n* penos co*n* q*ue* aya*n* derecho los o*mn*es bonos de la villa. *E* q*u*ien tolir p*r*inda al uezino, uaya p*r*indar el rechor por .II. ſſ. *e* .IIII. d. *E* qui tolir p*r*enda al rechor, uaya el m*er*ino p*r*indar por .V. ſſ.; *e* ſe lle pedire*n* eſſa p*r*inda q*ue* fiziere, toda la de en fiada. *E* ſe aq*ue*ſto no*n* q*u*iſier [3] faz*er*, elos iuyzes de la uilla de Çamora faga*n*llelo faz*er*; *e* ſe no*n*llelo fizier faz*er*, caya*n*lles em p*er*iurio.

De quien fier aſo padre.

§ 5. Qvie*n* ſo padre o ſo madre ferir oſobre cruz lo iurame*n*tar, o algu*n* plaſmo les apoſier [4], no*n* aya parte en ſo auer.

De auuelos que uienen apobredat.

§ 6. Padre o madre, o auuelo o [f. 2 *b*] auuela q*ue* apobredat uenieren, tomenlos elos fiyos o las fiyas, o las nietas o los nietos, ſi los ouiere*n*, *e* laue*n*los *e* cate*n*los *e* mu*n*de*n*los *e* uieſta*n*los *e* calce*n*los *e* de*n*les acom*er* *e* abeuer como aſos cuerpos, ſegu*n* ſo pod*er* como non aya mal. *E* ſe eſtó no*n* q*u*iſiere*n* faz*er*, los iuyzes [5] eche*n* los ſuera de las caſas, *e* meta*n* los padres *e* la[s] madres. *E* ellos coma*n*

[1] *El ms.*, uaya*n*.—[2] *Hay un trazo sobre la primera* e.—[3] ſi *sobre la línea.*—[4] o alg. pl. l. ap. *al margen.*—[5] l. iuy. *al margen.*

Q

enelas. *E* coma*n* *e* beua*n* *e* ueſta*n* *e* calce*n*, *e* los fillos o las fillas a*n*de*n* de fuera, ata q*ue* faga*n* aſſi como eſte libro ma*n*da.

Que commo heredan filos a padres, aſſi hereden padres a fiyos.

§ 7. Como he*r*eda*n* fillos ofillas apadre o amadre, o auolo o auola, otroſi erede padre omadre, *e* auolo *e* auola afillos *e* anietos, ſe ellos fillos no*n* houiere*n*. Equa*n*do uenieren a ſo tra*n*ſido, p*or* eſa eſquiſa q*ue*dixiere*n* elos padres elas madres, oauolo oauola, eſa ſea eſtable entr[e] ſillo *e* fillas, *e* nietos *e* njetas.

De uendicion de herdade.

§ 8. Padre omadre, auolo o auela q*ue* he*r*dade ouiere*n* a ue*n*der, qua*n*to uno *e* otro dier por ela, fillos ofillas, onietos onietas la tome*n* ſe q*u*iſiere*n*, *e* pague*n* ata .ix. dias; e ſe no*n* pagare*n*, ue[*n*]da*n* ſua he*r*dade a q*u*ie*n* ſe quiſiere*n*. Otroſſi ſea defillos apadres o amadres, oauolos oauolas, *e* de armano aermanas.

Padre omadre, oauolo oauola, ſe fillos o fillas, onietos [1] onietas [f. 138 *a*] enellos [2] no*n* creye*r*e*n* q*ue* ta*n*to dan pola he*r*dade, elos

S

e beua*n* *e* uieſtan *e* calce*n*, *e* los fiyos *e* las fiyas ande*n* fuera, ata q*ue* faga*n* aſſi como eſte libro manda.

Como heredan fiyos a padre.

§ 7. Como [3] he*r*eda*n* fiyos *e* fiyas a padre *e* a madre, e auuelo e auuela [f. 2 *c*], aſſi [4] he*r*ede*n* padre e madre, e auuelo e auuela a fiyos e anietos, ſe ellos fiyos no*n* ouiere*n*. *E* q*u*ando uenieren aſo finamie*n*to, p*or* eſſa eſq*u*iſa q*ue* dixiere*n* los padres *e* las madres, o auuelo o auuela, eſſa ſea eſtable entre fiyos *e* fiyas, *e* nietos *e* nietas.

De como deuen auender.

§ 8. Padre o madre, o auuelo o auuela q*ue* h[*er*]edat ouiere aue*n*der, q*u*anto uno *e* otro dier por ella, ſos fiyos o fiyas, o nietos o nietas ela tome*n*, *e* paguen ata .ix. dias; *e* ſe no*n* pagare*n*, ue*n*da*n* ſua he*r*edat aq*u*ien ſe q*ue*ſiere*n*. Otr*a*ſi ſea de fiyos a padres *e* [5] a [6] madres, *e* auuelos [7] *e* auuelas, *e* a [6] he*r*manos *e* a [6] he*r*manas [f. 2 *d*].

Padre o madre, o auuelo o auuela, ſe los fiyos o las fiyas, onietos o nietas en ellos no*n* creyere*n* q*ue* ta*n*to da*n* por la he*r*edat, ellos metan la mano ſobre

[1] o nietos *repetido*.—[2] *El ms.*, e enellos.—[3] *El ms.*, cvomo, *y tachada la* v.—[4] *Escrito* otroſſi, *tachado* otr *y cambiada la* o *en* a.—[5] *Tachado* de.—[6] *La* a *sobre la línea*.—[7] *Repetido* e auuelos.

Q

metan elas manos ſobrel Sancto Euangelio, e elos ſe juramienten e ſean creydos. E por eſte iuramiento, ellos fillos ollas fillas, onietos onietas, non ſean deſherdados.

Eſe hermano oermana heredade ouieren auender, aquel que la uende, jure ſobre c[r]uz quanto le dan por la heredat e ſea creydo. Ermano oermana que la quiſier conprar, jure que pora ſila quier, ſen arte e ſen engaño; e tomela e pague elos morabedis. Eſte pleyto ſe entiende polas heredades que omne ha de ſou patrimonio. E ſe la heredade ue[n]diren en otra parte, e paſar un anno e fuere enna tierra e non la tenptar por prinda o por iuyzo, non reſpo[n]da della.

Delo que dan los padres alos fiyos en caſamiento.

§ **9.** Fillo que padre omadre ouier, oauolo oauola que aya heredar [1], de quanto le dieren en caſſamiento, non aya poder deuender nem de donar nen de enagenar ſin ſo mandado, de toda coſa quele dier padre omadre, oauolo oauola, oſoglo oſogla. E quien delos conprar oengayar, perdalo.

S

Sancto Euangelio, e ellos ſe iurامenten e ſean creydos. Et por eſte iuramento, elos fiyos o las fiyas, onietos o nietas, non ſean desheredados.

Et ſe hermanos o hermanas heredat ouieren auender, aquel que la uende, iure ſobre cruz quanto le dan por ella e ſea creydo. Hermano o hermana que la quieſier conprar, iure que pora ſi la quier, ſin arte e ſin engano; e tomela e pague los morauedis. Eſte pleyto ſe entiende por las eredades que omne ha de ſo patrimonio [2].

E ſe heredat uendi[f. 3 a]ren en otra parte, e paſſar un anno e fur en la tierra e nolo tenptar por prinda [3] opor iuyzio, non responda della.

De heredat de auuelo.

§ **9.** Fiyo que padre o madre ouier, o auuelo o auuela que haya heredar [4], de quanto le dieren en caſamiento [5], non aya poder de uender nen de engayar [6] nin de enagenar ſin ſumandado, de toda coſa quelle dier padre o madre, o auuelo o auuela, o ſuegro o ſuegra [7]. E quien dellos conprare o engayar, pierdalo.

E

§ **9.** [f. 102 a] ..... de los conprar o enagenar, pierdalo.

[1] *Corregido en el ms. sobre* heredade. — [2] *Escrito* padre, *y debajo de* dre, *sin tachar,* trimonio. — [3] *El ms.,* prindar, *y tachada la* r *final.* — [4] *El ms.,* heredat; *tachada la* t *y superpuesta la* r. — [5] e. caſ. *al margen.* — [6] *El corrector escribió* engayar *encima de* enagenar; *además añadió al margen* nin de enag. — [7] *Sobre la* g *abreviatura de* a.

Q

De defafiaçion.

§ 10. Vayan a la hora dela tercia afo plaçio alos .IX. dias aPiedras deMercadielo, euaya figo VI.°; efe mays [1] hy leuar, caya dela uoz. *E* fe dixieren: «mays hy leuefte», iure per fua cabefça; *e* fe non quifier [2] iurar [3], caya dela [uoz] [f. 138 *b*]. Elos iuyzes que hy fueren, effos aya[n] poder que non fean hy mays; efey mays fueren, non los iulguen. E-aquel que defafiar, tornele mandado felo axar ena uilla; *e* fe non, uaya afua cafa *e* tornele mandado per el andador *e* per bonos omes. Efe atal mal ouier que uean iuyzes *e* bonos omes que no pude ir [a] plazio, non caya de plazio; *e* a fua fanidat cu[n]pla derecho.

De omne que ferir otro.

§ 11. Omne que aotro omne ferir, uaya el ferido odemueftre elas feridas abonos omnes; *e* defi auueguelo quele uenga dar [4] derecho a

S

De omezio que aponem.

§ 10. Por omezio que aponga*n*, uaya*n* a la ora de la ter*c*ia afo plazo a los .IX. dias aPiedras de Mercadiello, *e* uaya fi fefmo; *e* fi mas leuar, caya de la [f. 3 *b*] uoz. *E* fe dixieren: «mays leuefte», iure por fu uerdat; *e* fe non quier iurar, caya de la uoz. Et los iuyzes que hy furen, effos ayan poder que non fean hy mays; e fe mays furen, non los iudguen. *E* aquel que defafiar, tornele mandado felo axar enna uila; *e* fenon, uaya afo cafa *e* tornel mandado por el andador *e* por omnes bonos. *E* fe tal mal ouier que uean iuyzes *e* omnes bonos que non puede hyr a plazio, afo fanidat cunpra derecho.

De omne que a otro ferir.

§ 11. Omne que aotro ferir, uaya el ferido et demueftre elas feridas a bonos omnes; *e* defi auueguelo quelle uenga fazer derecho al tercer dia a la ora [f. 3 *c*] de

E

§ 10. Vaya [5] a la canpana de la tercia afou plazo a .IX. dias a Piedras de Mercadielo, *e* uaya fen fefmo; et fe y mays leuar, caya de la uoz. Et fi dexier [f. 102 *b*]: «mays y leuefte», jure por fua cabeça; et fe non quisier jurar, caya de la uoz. Et los iuyzes que y fuerem, effos ayam poder que non fea y mays; et fe y mays fueren, non les iulguen.

De (d) hoc dictum est supra I.ª V. rubrica.

§ 11. Omne que otro omne ferir, uaya el ferido [6] *e* demoftre las feridas abonos omnes; *e* defdi auogelo quel uengan dar derecho al te[r]çer dia [7] a la tercia a

[1] *Repetido y tachado* e fe mas. — [2] *Escrito* quifiere *y tachado* en. — [3] *Corregida la* a *sobre* e. — [4] dar *repetido.* — [5] *Como epígrafe de este párrafo hay equivocadamente* De malado o de malada. — [6] *Antes hay repetido y tachado* uaya feridor. — [7] *Repetido* día.

Q

tercer dia ala ora dela tercia a Santa Maria Madalena, al portal dela carrera [1]. *E* ſele non uinier dar derecho al tercer dia, peiche todas las feridas que dixier que demuestra el rancuroso, *e* .v. mbr.

E aquel que ueniere por dar derecho, uenga en tal guiſa apareyado como cunpla atal derecho, qual mandaren elos iuyzes. *E* ſe dixier: «fablademelo ata en tercer dia», denlelo fablado *e* iulgado. E el iuyz que eſto non feziere, cayale en periuro. E ſe el que auuoga alotro non fur aplazio, pechele [2] hun mbr., *e* caya de las feri[das] que demandaua.

E omne que aotro auogar *e* dixier: «feriſtime», diga hu o en que lugar. *E* ſe el otro: «hy feriſti tu amj», anbas elas uozes anden deſuuno.

E aquel que auoga al otro, ande ela [f. 138 c] ſua uoz primero. *E* nenguno deſtos non uaya a eſte plazio ſi non ſi tercero; *e* qui hy mas leuar, caya de la uoz. E ſe el uno dixier al otro: «mays omnes aduxieſte que

S

la tercia a Sancta Maria Magdalena, al portal de la carrera. *E* ſe le non uiniere dar derecho, pechel todas las feridas que dixier que moſtro el rancuroſo, *e* .v. mr.

E aquel que uenier por dar derecho, uenga en tal guiſa apareyado como cunpla atal derecho, qual mandaren elos iuyzes. *E* ſe dixier: «falalloe ata tercer [3] dia», dello falado *e* iu[d]gado. El iuyz que eſto non fizier, cayale en periurio. *E* ſe el que auogo al otro non fur al plazo, peche .ı. mr. *e* caya de las feridas que demandaua.

E omne que auogar a otro *e* dixier: «feriſteme», diga hu *e* en qual lugar. *E* ſi dixier el otro: «hy feriste tu ami» [f. 3 d], anbas las uozes de conſuno anden.

E aquel que auuega al otro, que de ela uoz ſua primero. *E* nenguno deſtos non uaya a eſte plazo ſe non ſi tercero; *e* quien hy mays leuar, caya de la uoz. Et ſe

E

ſancta Maria Madanela, al portal de la carrera [1]. Et ſe non uenier dar derecho, peyche todas las feridas que dixier que demoſtro el rancuroso, he .v. mr.

Et aquel que uenier por dar derecho, uienga a tal guiſſa aparelado como cunpla derecho, qual mandar el iuyz [4] (que eſto non fezier) [5]. Et ſe dixier: «falamelo ata tereçer dia», dechelo falado *e* iulgado. Et el iuyz que eſto non fezier, caya en el pe[r]iurio. Et ſe el que auoga a el otro non ſural plazo, pechele un mr., *e* caya de las feridas que demanda.

Et omne que auogar aotro *e* diga: «fereſteme», diga hu o en que lugar. Et ſe el otro dixier: «y fer[i]ſte tu a mi», anbas las uozes anden de conſuno.

Et aquel [6] que auoga ael otro, ſua uoz ande primeyro. Et nenguno deſtos non uayam al plazo ſe non ſin tercero; *e* quin y mays leuar, caya de la uoz. Et ſe uno dixier al otro: «mays omnes trouxieſte que non ouieſte atraer [a] aqueſte plazo»,

---

[1] *El ms.*, carerra. — [2] *El ms.*, phechele. — [3] *El ms.*, terecer *a; a pesar de la abreviatura, escribieron la* c. — [4] *Hay una* s *sobre la* z. — [5] *Parece tachado.* — [6] *Hay una* l *tachada después de la* u.

Q

non ouiſte aduzir aeſte plazio», jurele por ſua cabeſça [1] que mays omes non troxo delos que ouiera atraer; *e*ſelelo non quiſier iurar, caya de la uoz.

E todo omne bono *e* todo juyz que firma enpreguntar, preguⁿte del lugar en todo pleyto. E ſe ela firma daquel que fur enpreguⁿtada del lugar non dixier, non uala.

Moço que ouier quatorze annos ſea teſtimonio [2].

§ 12. Mugier nin moço que non ouier .XIIII. annos, non ſean auogados nen uayan aeſte auogamiento; *e* ſe ouieren .XIIII. annos, entren [3] enfirma; *e* ſe los non ouieren, nen otorguen uendeda [4] que padres o madres fagan nen otra coſa que fagan.

De quie[n] [5] *fier a otro enna cara.*

§ 13. Omne que ferir aotro ena cara, pechele .xxx. ſſ. *e* un mr.; e el ferido eſcoya, ſe quiſier, elos .xxx. ſſ. et mbr.; *e* ſe non, el feridor pareye una punnada enno conceyo, *e* pechele .I. mr. *E* ſe lo ferir entodo ſo cuerpo oen ſua cabeſça, peche de cada ferida .v. ſſ.

S

el uno dixier al otro: «mays omnes troguieſte que non ouieſte atraer», ſe non llelo quiſier iura[r], caya de la uoz.

E todo omne bono *e* todo iuyz que firma preguⁿtar, preguⁿte del lugar en todo preyto; et ſela firma, daquel logar que fur preguⁿtada non dixiere, non le uala.

De omne que non es de edat.

§ 12. Muyer nin moço que non ouier .XIIII. annos, non ſean auogados nin uayan âuogamiento; *e* non entren [f. 4 *a*] en firma nen otorguen uendeda que padres [6] o madres fagan nen otra coſa que fagan.

§ 13. Omne que ferir aotro enla cara, peche .xxx. ſſ. *e* .I. mr.; et el ferido eſcoya, ſi quiſier, elos .xxx.ª ſſ. o el mr.; *e* ſenon, el feridor parelle una punnada enno conceyo, *e* peche .I. mr. E ſelo ferir en todo ſo cuerpo o en ſo cabeça, peche cada ferida .v. ſſ.

E

jure por ſua cabeça que mays omnes non trogo de los que deuia atraer; *e* ſe non queſier iurar, caya de la uoz [f. 102 *c*].

Et todo omne bono *e* todo iuyz que firma preguⁿtar, preguⁿte del lugar en todo pleyto. Et ſe la firma de aquel que fur preguntado del logar non lo dexier, non ualga.

[1] *El ms.*, cabeſeca. — [2] testim. *en el margen.* — [3] entren *repetido.* — [4] *El ms.*, uendade. — [5] *El ms.*, quier. — [6] *El ms.*, paredes, *y superpuesta la segunda* r *sin tachar* re.

Q

De quien amenaça.

§ **14.** Ome que a otro amenaſçar [1] oauiltar, pechele un mr.; e quien [2] eſpidir [lide] o co*n*don, peche un mr.

De quien amenaça a otro con armas.

§ **15.** Om*n*e que amenaſçar aotro [f. 138 *d*] co*n* armas, peche .I. mr.; *e* ſelo corrir co*n* armas et lelo firmar, peche .xxx. ſſ. *E* ſe ſirmas no*n* ouier *e* liuores demoſtrar, iurele ſe tercero; *e* ſi liuores no*n* moſtrar, iure per ſua cabeſça.

Epor todas iuras que om*n*e ouier aiurar co*n* obreros, elos obreros iure*n* q*ue* uerdad cree*n* que jura aq*ue*l co*n* que ua*n* iurar; *e* reſpu*n*da*n* ame*n* ala co*n*fuſio*n* que les echare*n* que ſea derecha. E quie*n* no*n* quiſier ela iura deſta man*e*ra reſcebir, caya de la dema*n*da q*ue* fezier. *E* do*n* de uoz iure que u*e*rdade iura, *e* ſe [3] no*n* quelo co*n*fo*n*da Dios el cuerpo *e* ela alma. *E* due*n* de uoz iure prim*e*ro, *e* elos obreyros depoys dele.

Eſelo ferir co*n* armas enſua ueſtedura que liuores pareſca*n*, peche .xxx. ſſ.; *e* ſelo ferir co*n* armas enſo cuerpo que liuores pareſca*n* de ſa*n*gre, peche .xxi. mbr., ſe ende no*n* morir; *e* ſe no*n* ouier o*n*de peche

S

De omne que amenazar aotro.

§ **14.** Om*n*e q*ue* a otro amenazar, peche .I. mr.: et q*u*ien eſpedir lide o *co*ndo*n*, peche .I. mr.

Alia de amenaza.

§ **15.** Om*n*e q*ue* amenazar aot*r*o co*n* armas, peche un mr; *e* ſe lo corrir co*n* armas *e* lo firmare*n*, peche xxx.ª ſſ. Et ſe firmas no*n* ouiere *e* liuo[f. 4 *b*]res demoſtrare, iure ſitercero; *e* ſi liuores no*n* moſtrar, iure p*or* ſua cabeça.

Epor todas iuras..... reſpo*n*dra am*e*n ala confuſio*n* q*ue* les echaren q*ue* d*e*recha ſea. E quie*n* no*n* quiſier ela iura deſta man*e*ra tomar, caya de la dema*n*da q*ue* fizier. Et do*n* de uoz iure q*ue* u*e*rdat dema*n*da, *e* ſeno*n* coffo*n*dal Dios el cuerpo *e* el alma. Et duen*n*o de uoz iure p*r*im*e*ro, *e* los obreros depues del.

Et ſi lo ferir co*n* armas en ſua ueſtedura q*ue* liuores parezca*n*, peche xxx.ª ſſ.; et ſelo ferir co*n* armas en ſo cuerpo q*ue* liuores parezca*n* de ſangre, peche .xxi. mr. ſe ende no*n* morir; *e* ſenon ouier onde peche eſtos [f. 4 *c*] mr., tayen le

[1] na *sobre la línea.*— [2] *El ms.*, e que uien. — [3] *Tachado* lo.

Q

los .XXI. mr., tayenle la mano conquelo ferio. E fe tal ferida for que enlecho iaga, e [1] iuren bonos omnes que mala ferida ye, de rayz enualia de .c. mr.; e fe el ouier ualia de .c. mr., efte [2] fobre fua bona, e de derecho deuiuo o de muerto.

E fe [foyr] [3] e non conplir derecho, uaya por aleuofo, e pierda quanto que ouier; e non entre mays en Çamora njn enfo termino. E quien por el rogar, cayale en periuro, e peche .L. mr.: elos medios para los iuyzes que fueren [f. 139 a] dela uilla, e la otra metade para los muros. Elos iuyzes que los non quifieren demanda[r], cayales en periuro.

E el omne que [non] fur raygado, fe foyr e derecho non dier, el que lo touier fobre fi peche. c. mr.; e elotro uaya por aleuofo como efte libro manda.

Efe elos iuyzes ouieren enquifa de .v. omes bonos afufo que lo mato, fagan defo cuerpo iufticia felo podieren pre[n]der. E fe ouieren .II. o .III. o .IIII. bonos omes veedores, lidenfe affo par. E fe fur uençudo, fagan de fo cuerpo iufticia e pierda quanto que ouier; e lieuen ela tercia parte elos iuyzes, e la otra tercia parte el merino, e la otra tercia parte elos parientes del muerto. E fe ueedores non ouier, iure con .v. atales como el muerto; efe non podier auer [4] tales .v. como el muerto, jure con .XII. omnes debuelta que non fean mancebos ayenos nen de albergaria;

S

la mano con quelo ferio. E fe atal ferida fure que en lecho yaga, e iuren bonos omnes que ye mala ferida, de rayz en ualia de .c. mr.; efe ouier ualor de .c. mr., efte fobre fua bona, e de derecho de uiuo e de muerto.

Et fe foyr e non conplir de derecho, uaya por fo alayuofo de la tierra, e pierda quanto ouier; e non entre mays en Çamora nen en fo termino. E quien por el rogar, cayal en periuro, e peche .L. mr.: los medios pora los iuyzes de la uilla, e los medios pora los muros. Et los iuyzes quelo non quifieren demandar, cayales en periurio.

E el omne que [f. 4 d] non fure raygado, fe foyr e derecho non dier, el quelo touier fobre fi peche .c. mr.; e el otro uaya por alauofo como efte libro manda.

Et fe elos iuyzes ouieren efquifa de .v. omnes bonos afufo quelo mato, fagan de fo cuerpo iufticia fe lo pudieren prender. Et fe ouieren dos o tres o quatro bonos omnes uehedores, lidie afo par. E fe fur uencido, fagan de fo cuerpo iufticia e pierda quanto que ouiere; et lieuen la tercia parte elos iuyzes, e la otra tercia parte el merino, e la otra tercia parte elos parientes del muerto. Et fe ueedores non ouiere, iure con .v. atales como el mu[f. 5 a]erto; e fe non ouier atales .v. como el muerto, iure con .XII. omnes de buelta que non fean mallados ayenos

[1] *e repetido.* — [2] *El ms.*, esten. — [3] *El ms.*, fuere, *y tachada la* -e.— [4] *La* r *sobre la línea.*

Q

e hy lo meta*n* ena iura que tales .v. no*n* pode auer, *e* eſcape. E ſe ſur om*n*e que eſta rayz no*n* pueda auer, te*n*gano elos iuyzes enſua priſio*n*, *e* cu*n*pla aſſi como ma*n*da eſte libro.

De omezio.

§ 16. Om*n*e que ſezier homezio, de rayz en .c. mr. ſe el no*n* ouier ualor de .c. mr.; *e* ſe el ouier ualor de .c. mor., ſea raygado p*or* ſi miſmo *e* eſte ſobre ſua bona. Eſe no*n* ouier ualor de .c. mr., o non podier auer rayz en .c. mr., paſe [f. 139 *b*] a mano de los iuyzes.

De quien mata omne.

§ 17. Om*n*e que aotro [1] matar co[*n*]ſeyera mie*n*tre, aquelos que hy acaeſcier*e*n, prie*n*da*n*no *e* de*n*no alos [2] iuyzes *e* faga*n* de ſo cuerpo iuſticia *e* p*ier*da qua*n*to que ouier. Eaq*ue*los que ſi acertare*n*, ſe dixiere*n*: «no*n*lo podiemos p*ren*der», iure*n* p*or* ſuas [cabeszas] [3] que lo no podiero*n* pre*n*der, *e* eſcape*n*. *E* ſe lo no*n* quiſiere*n* iurar, peche*n* el omezio.

S

ni*n* de albergueria; *e* hy lo meta en la iura q*ue* atales .v. [4] no*n* pudo au*er*, [e] eſcape. *E* ſe ſur om*n*e q*ue* eſta rayz no*n* pueda au*er*, te*n*ga*n*lo elos iuyzes en ſua p*r*iſion, *e* cu*n*pla aſſi como eſte libro ma*n*da.

De omne que faz omezio.

§ 16. Todo o*mn*e q*ue* fizier omezio, derayz de .c. mr.; *e* ſe ouier ualor de .c. mr., et ſea raygado p*or* ſi miſmo, *e* eſte ſobre ſua bona. Et ſe no*n* ouier ualor de .c. mr., paſſe amano de los iuyzes.

De omne [5] que *matar aotro.*

§ 17. Om*ne* q*ue* matar a otro co*n*ceyera [f. 5 *b*] mie*n*tre, aq*ue*llos q*ue* ſe hy acaecieren, p*r*endanlo *e* denlo alos iuyzes *e* faga*n* de ſo cuerpo iuſticia *e* pierda q*u*anto ouier. Et aq*ue*llos q*ue* hy ſe acaecier*e*n, ſe dixiere*n*: «nolo pudiemos p*r*ender», iure*n* per ſuas u*er*dades q*ue*lo no*n* pudiero*n* p*r*ender, *e* eſcapen. *E* ſe no*n* q*u*iſiere*n* iurar, peche*n* el omezio.

---

[1] *La primera* o *superpuesta.*—[2] *Repetido* alos.—[3] *Al margen, de letra moderna.*—[4] o*mn*es *tachado.*—[5] *El ms.*, o*mm*ne.

Q

De los fiyos que fazen omizio.

§ 18. Omne que ouier fillo que fezier omezio, elos iuyzes [1] lelo demanden e fagan del fua iufticia. *E* fe ello[s] iuyzes no lo axaren, el padre ola madre non pierda por el fu auer, n[e]n [2] refponda por el.

§ 19. De buelta conofcida, de .v. omnes [3] duna parte *e* .v. dotra o defi ariba, hu omes fueren muertos, xamen elos parientes del muerto, *e* uayan a la alarda a los .ix. dias hu fazen el conceyo. *E* alos que fueren ena buelta denonbrada *e* hy non uenieren, non ayan couto nenguno, *e* fean homezianes conefcidos. Aaquelos que podieren firmar con .v. omnes bonos que andauan ena buelta denonbrada, enbando *e* con armas, nengun coto non ayan. E daqueles que exiren al alarde, tomen por cada un muerto .iii. omezianes, *e* pechen el omezio. E defte omezio aya tercia parte el merino del rey, *e* la otra tercia elos iuyzes, *e* ela tercia elos pa[r]ientes del muerto.

Eftos omezianes [f. 139 c] ayan atal contenimiento contralos parientes delmuerto: hulos uire[n], tuelga[n]felles de la carrera [4], *e* fe non

S

De omne que ouier fiyo e fizier omezio.

§ 18. Omne que ouier fiyo comezio fiziere, elos iuyzes lelo demanden [5] *e* fagan del fo iufticia. *E* fe lo non axaren, el padre ola madre non pierdan fo auer por el, nin refpondan por el.

De buelta.

§ 19. De buelta conofcida de .v. omnes de una parte *e* .v. de otra o dent arriba hu omnes furen muertos, xamen elos parientes del muerto, *e* uayan ala alarde alof .viii. dias u fezieren el conceyo. *E* aquellos que furen ena buelta denonbrada *e* hy non uinieren, nenguno coto non aya, *e* fean omeziados conofçudos. Aquellos aquelo pudieren firmar con .v. omnes bonos que an da[u]an [6] enna buelta denonbra[da], en bando *e* con armas, nengun [7] coto non ayan. *E* aqueles que exiren [al] alarde, tomen por un muerto .iii. omezianos, *e* pechen el omezio [f. 5 d]. Defte omezio aya ela tercia parte el merino de la uilla, *e* ela tercia elos iuyzes, ela otra tercia parte elos parientes del muerto [8]..... Hu los uiren, tuelganfeles de la carrera; fenon entren en alguna cafa, *e* fe non pudieren auer cafa en que entren, tornenle las cueftas.

Et eftos omezianos ayan atal contenemiento por el monte de Ala *e* por el camin de Juhan Cindez *e* por Morales *e por* Ponteyos de la Torre *e* per Arzinielas

[1] *Hay una* e *sobre la* y.— [2] *El ms.*, non.— [3] conofc. de .v. om. *repetido y tachado.* — [4] *El ms.*, carerra.— [5] *El ms.*, demandaren den, *y tachado* daren.— [6] *El ms.*, daman.— [7] *El ms.*, nenguno, *y tachada la* -o.— [8] *V. Introduc., pág.* 10, *nota.*

Q

entre*n* en alguna caſa; *e* ſe no*n* puede*n* auer caſa enque entre*n*, torne*n*le elas espaldas. E eſtos homezianes aya*n* [1] atal couto per el mo*n*te dAloa, po*r*al cami*n* de Joha*n* Cidielez *e* p*er* Morales *e* p*er* Po*n*teyos de la Torre *e* p*er* Arcinielas *e* p*er* Uilaraluo el Mayor *e* p*er* Cubiellos *e* p*er* Sa*n*c*t*a M*ar*ia de la Genieſta *e* p*er* las Ma*n*bras *e* pelos Penedos de Co*n*goſta [2] *e* p*or* Caraſcal, q*ue* dize*n* aldea de Peleyaluo. *E* de aqueſte couto aque*n*de, quie*n*los corrir, ſelo firmare*n* co*n* .v. omes bonos, beyſe*n*nos elos parie*n*tes del muerto; *e* ſelos matare*n*, ſea*n* por e*n*de aleyuoſos *e* pie*r*da*n* qua[*n*]to houiere*n*; *e* ſe los podiere*n* pre*n*der, prie*n*da*n*nos ſe*n* calo*n*nia.

*Mug*er, *quienna deſcabenar.*

§ **20.** Mugier, quiena deſcabe*n*nar ola ferir en t*ier*ra, peche .xxx. ſſ. *e* .I. mr., foras e*n*de malada allena o de alb*er*garia. Por feridas *e* por denueſtos enacenia oaforno oario, firme co*n* mugieres. *E* por denueſtos, mugier co*n*tra mugier, firme co*n* mugieres derechas en todo lugar.

De buelta conoſçuda.

§ **21.** Om*n*e que algu*n* roydo oyr de buelta, ſalga ante ſua puerta ſin armas *e* ſaba ſabedoria onde uie*n* ho onde no*n*. *E* aquel que uenier

S

e p*or* Uilaraluo el Mayor *e* per Cubiellos *e* p*er* S*anc*t*a* M*ar*ia de la Inieſta [3] *e* por las Ma*n*bras *e* p*or* Penedos de Congoſta *e* per Carraſcal, q*ue* dize*n* Aldea de Pela Aluo. De aq*ue*ſte todo [f. 6 *a*] aque*n*de, aq*ue*l q*ue* los corrir, ſilo firmare*n* co*n* .v. o*mn*es bonos, beſenlo elos parie*n*teſ del muerto; *e* ſelos matare*n*, ſea*n* por ende aleyuo[ſ]os [4] *e* pierda*n* q*u*anto ouiere*n*; *e* ſelos pudiere*n* p*r*ender, p*r*endanlo ſin calomia.

De *quien deſcabenar muyer.*

§ **20.** Quie*n* deſcabenar muyer o la ferir en tierra, peche .xxx. ſſ. *e* .I. mr., ſueras end mallada ayena o de albergueria. Por feridas o por denueſtos en acenia o aforno o ario, firme co*n* muyeres.

De qui [*h*]*oe* [5] *ruydo como ſala.*

§ **21.** Om*n*e q*ue* algu*n* ruydo oyr de buelta, ſala ante ſu puerta ſen armas *e* ſaba ſabeduria onde uien, onde [f. 6 *b*] no*n*. *E* aq*ue*l uie*n* dezie*n*do q*ue* buelta eſ

[1] aya*n* *repetido y tachado.* — [2] *El ms.*, Congoſtoſta. — [3] *Tachado* cueſta. — [4] *El ms.*, aleyuolos. — [5] *Hay una mancha que deja percibir la* h.

Q

desendo: buelta he ela uilla, prendano; e felo axaren por uerdat, uayan e deffagan ela bolta; e felo [f. 15 d] axare[n] por mentira, en forque no aquel que esta buelta quier fazer. E sobre todesto esquiran e saban; e aquelos que la buelta leuantaren, fagan de sos cuerpos iusticia.

E aquel omne que fur boltor o uida mala uiuir, que desque tanen ela campana acompredos andudier fuera porla uilla, aya uoz de ladron. E elos bonos omnes ande[n] e guarden ela uilla e el co[n]ceyo de Çamora. E los bonos omnes atal uida quieren uiuir [1]. E omne de qual mester fur, uiua bona uida e lieuenno adelantre e onrenno; e aquel que mala uida quisiere auer o enbueltas andar, non entre entre nos, e sea confuso emaldito.

Que ninguno non rogue por el que faz feridas.

§ 22. Omne que feridas fezier odannos, quien quier que porel rogue peche .I. mr.

De peycho.

§ 23. Omne que ue[n]cieren por pecho deferidas, selo non dier ata .IX. dias, delelo dubrado; e enno dubro ayan parte elos iuyzes.

S

la uiila, prendanlo; e felo axaren por uerdat, uayan e deffagan ela buelta; e se lo axaren por mentira..... aquel que esta buelta quier fazer. E sabe todo aquesto esquiran e saban aquello que la buelta levantaren e fagan de sos cuerpos iusticia.

E aquel omne que fur boltor e uida mala ueuir, desque taniren la campana acompriedo e andar fuera pella uilla, aya uoz de ladron. E los bonos omnes anden e uelen la uilla e el conceyo de Çamora. E los bonos omnes atal uida quieren ueuir. Omne de qual mester fur, uiua bona uida e lieuen lo adela[n]tre e ondrenlo; e aquel que la mala uida quisier fazer oenbueltas andar, non entre entre [f. 6 c] nos.

De quien ruega por omne malfechor.

§ 22. Omne que [2] feridas fizier odannos, quien quier que ruegue por el peche .I. mr.

De pecho.

§ 23. Todo omne que uencir por pecho de feridas, se lo dier ata .IX. dias, Dios que bien; se non, de lo doblado, e enno doblo ayam elos iuyzes parte.

[1] *El ms.*, uiuiir, *y tachada la última* i. — [2] *Tachado* ruega.

Q

De fillo que sal de mandado.

§ **24.** Om*n*e que ouier fillo q*ue* fa[l]ga de ma*n*dado del padre ode madre, ofur iogador oom*n*e malo, *e* paffar el padre o la madre del fieglo, el q*ue* ficar uiua e*n*no auer. *E* no*n* aya poder delo ue*n*der ne delo engayar ne*n* de lo malmeter; *e* fe lo quifier ue*n*der omalmeter, fos [1] parie*n*tes no*n* lelo lexe*n* faze[r]. *E* fe p*or* aue*n*tura [f. 140 *a*] elo ue*n*dir olo malmetir, no*n* fea eftable, *e* no*n* le de*n* here*n*cia ne*n*guna ata que fea om*n*e bono. *E* fto fea por fillo *e* por filla.

De omne que heredat demandar.

§ **25.** Om*n*e que he*r*edade dema*n*dar oau*er e* nola dema*n*dar e*n* uida del q*ue*la touier *e* no*n* pri*n*dar por ella *e* no*n* ayu[i]zar, *e* defpues de fua muerte no*n* refpo*n*da*n* della fillos n[e]*n* [2] mul*l*er, foras ata*n*to de firma[r] [3] el que la dema*n*da co*n* .v. omes bonos q*ue* per forcia *e* por torto la tenia; *e* refpo*n*dale dela.

S

§ **24.** O*mn*e [4] q*ue* ouier fiyo q*ue* fala de ma*n*dado de padre o de madre, o fur iogador o o*mn*e malo, *e* paffar el padre ela madre del fieglo, *e* el ficar uina en*n*o au*er*. *E* no*n* pueda ue*n*der nin engayar ne*n* malmet*er*, *e* fos parie*n*tes no*n* gelo dexe*n* fazer. Et fe por auent*ur*a elo ue*n*dir o lo mal metir, no*n* fea ftable, *e* no*n* le de*n* ere*n*cia ni*n*guna ata q*ue* fea o*mn*e bono. *E* efto fea [f. 6 *d*] por fiyos *e* por fiyas.

De omne que demanda heredat.

§ **25.** Om*n*e q*ue* he*r*edat demandar o au*er*, *e* no*n* lo demandar en uida del q*ue* lo touier *e* no*n* p*r*indar por..... ono*n* aiuyzar, depues de fo muerte no*n* respo*n*da*n* della fiyos ne muyer, fiera ta*n*to fe firmar con .v. o*mn*es bonos el que dema*n*da q*ue* por forcia o por tuerto la tenia [5]; *e* refpo*n*da della.

---

[1] *El ms.*, con fos par. — [2] *El ms.*, no*n*. — [3] *El ms.*, firma. — [4] *El ms.*, o om*n*e *(como en los §§ 27, 50 y 60); pero la primera* o *es una capital en rojo que pudo ser añadida después de escribir* om*n*e. *En los márgenes interiores de los fols. 11 vto. y 12 vto., junto a las rúbricas, están indicadas con letras corrientes las capitales que faltan. Esto prueba que éstas se escribieron después, y así se explicaría la repetición de la* o *en los casos citados.* — [5] *La* t *está hecha sobre* d.

Q

Alia.

§ **26.** Omne que heredade demanda aotro oauer, primero iure que uerdade demanda, e duen de uoz iure; e deffi, fe uencir, doblele [1] ela heredade oel auer por quantolo aiuramenta primero. *E* fe dixier: «que diez annos ha que yo effa herdade ey, e non me pri[n]daftes nen me te[n]pteftes e fue[f]tes enna tierra», non le refponda. *E* fe dixier el que demanda: «ant de diez annos paffaffen, dema[n]dei e pri[n]dei e aiuyzey», firme con .v. omnes bonos, e refpondale. E maguer que fea enna tierra o fuera dela tierra, felo non demandar eftos .x. annos, non le refpo[n]da.

Que el omne prinde por fo auer.

§ **27.** Omne, por fo auer que le deuieren adar, prinde por el con dos uezinos cada dia foras el domingo, el marte êl fabado; e non le fea amparada pri[n]da fe non por fonfado o quando fur el rey ena uilla. E quien auer [2] negar e por el fuere uencido [f. 140 b], delo dublado. E fe prinda tolir aomes de conceyo e arechor, prinde el merino por fua calonnia, e duen de uoz pri[n]de por fu auer con el andador. *E* aquel quelo deuir, fe fobrefto fur prindar, tuelgan gela pri[n]da.

S

De heredat.

§ **26.** Todo omne que heredade demanda a otro o auer, primero iure que uerdade demanda, e duen de uoz iure; e defi, fe uencir, doble ela heredade o el auer por quanto lo aiuramenta primero. *E* fe dixier que: «.x. annos ha que yo effa heredat he, e non me te[n]ptastes ne me prindaftes e fueftes en la ti[f. 7 a]erra», nole refponda. *E* fe dixier el que la demanda: «ante que .x. annos pafaffen [3], demande e prinde e aiuyze», e fe lo firmare con .v. omnes bonos, refponda della. Et que fea en la tierra o fuera de la tierra, felo non de mandar en eftos .x. annos, nonle refponda.

De prindar por auer.

§ **27.** Omne [4], por fo auer que le deuiren, prinde porel con dos omnes bonos uezinos, e prinde cada dia fueras el domingo e el martes e el fabado; e non le fea amparada prinda fe non por fonfadera o quando fur el rey en la tierra o en la uila. *E* aquel que yo negar e por el fur uencido, delo dobrado. Se prinda tolir a omnes de conceyo e arechor, prinde el [f. 7 b] merino por fo calomia, e duen de uoz prinde por fo auer con andador. *E* aquel que lo deuir, fe fobre efto fur prindar, tuelganle la prinda.

[1] el *sobre la linea.*—[2] *El ms.*, auer ay no negar.—[3] fa *sobre la linea.*—[4] *El ms.*, O o.

Q

De quien demanda heredat que ha uenduda.

§ **28.** Todo omne que uendier heredade e despues ela demandar, selo podieren uencer dela [1], della doblada.

Del que faz omezio e tien auer dotro.

§ **29.** Omne que so auer enpresta aotro, e aquel que lo touier fezier omezio o cosa por que salga dela tierra, uenga aquel que lo enpresto e firme con bonos omnes quanto era el auer. [Et si dixieren que pagado ye del auer], uenga e iure que pa[ga]do non era del; e porquanto iurar, atanto le den. E deste auer non tomen iuyzes nen merino, ata que sean entregadas elas deuedas.

De quien demanda auer.

§ **30.** Por auer moble que omne demanda en Çamora seyendo enna uilla con el dos annos, e nolo demanda e passa del sieglo, se firma non ouier que yo deue [non le responda; e se firma ouier], estele a derecho.

S

De heredat.

§ **28.** El omne que uendir heredat e despues ela demandar, se lo pudieren uencer, dela dobrada.

§ **29.** Omne que so auer enpresta aotro, e aquel quelo touier fezier omezio o cosa porque salga de la tierra, uenga aquel que lo enpresto e si[r]melo con omnes bonos quanto era el auer. Et [si] dixieren que pagado ye del auer, uenga e iure que pagado non era; e por quanto iurar, tanto le den. E deste auer non tomen iuyzes nin merino, ata sea entregado.

De auer mueble.

§ **30.** Por auer mueble que omne de[f. 7 c]manda en Çamora seyendo en la uila con aquel quelo deman[da] dos annos, e no lo demanda e passa del siegro, se firma non ouier que yo deue, non le responda; e se firma ouier, estelle aderecho.

1 *Al margen.*

Q

De quien niega auer a otro.

§ 31. Omne que ouiere auer adar aotro eyelo negar, *e* ouier aiurar por el ſobre cruz, ſe el otro dixier: «non iures por eſte auer, cafirmartelo ey», tornen a ſo iuyz ſelo ouieren; *e* ſe lo non ouieren, ali nomen en mano de un omne bono. E ſe dixier el otro: «non quiero tua firma, ca iulgado lo tengo portelo [f. 140 c] iurar», non lelo iure ſe lelo queſier firmar. *E* ſeyelo non quiſier firmar, non le reſponda mays deſta demanda.

De eſpoſo que dier donas aſu eſpoſa.

§ 32. Mugier que fur eſpoſada *e* donas touier deſo eſpoſo o ueſteduras, *e* morir el eſpoſo ante que caſe con ella, ela mugier [1] non reſponda a nenguno de quanto touier deſo eſpoſo.

De muger [r]*oſada* [2].

§ 33. Quien filla ayena, roſar o leuar, de cabellos, ouiuda roſar, peche .c. mr. *e* ſea enemigo de ſo[s] parientes *e* del co[n]ceyo, *e* non entre mas en Çamora nen en ſo termino; *e* ena aldea en quelo cogieren, peche .c. mr.; *e* ſos parientes non uayan por el aplazio.

S

De auer negado.

§ 31. Omne que auer ouier adar a otro *e* le lo negar, *e* quiſier iurar por el ſobre cruz, *e* el otro dixiere: «non iures por es auer, *e* firmar teloe», tornen aſo iuyz, ſilo ouieren; *e* ſe non, ali nonbren en mano de un omne bono. Et ſe dixier el otro: «non quiero tua firma, ca iudgado elo tengo por te lo iurar», non le iure ſellelo quiſier firmar. *E* ſellelo non firmar, nonlle reſponda mays deſta demanda [f. 7 d].

De muyer eſpoſada.

§ 32. Moyer que fur eſpoſada *e* donas touier de ſo eſpoſo *e* ueſteduras, *e* morir el eſpoſo ante que caſe con ella, ela muyer non reſponda a nenguno de quanto touier de ſo eſpoſo.

De fiya ayena qui la roſſar.

§ 33. Quien fiya ayena roſſar, o leuar, de cabellos, o uiuda roſar, peche .c. mr. *e* ſea enemigo de ſos parientes *e* del conceyo de Çamora, *e* non entre mays en Çamora nen enſo tiermeno; *e* en la aldea, el que lo coyr, peche .c. mr.; *e* ſos parientes non uayan por el aplazo.

Escrito muguer *y tachado un palo de la* u. — [2] *El ms.*, poſ.

Q

Que la uiuda non case fasta .I. anno.

§ **34.** Viobda non tome marido nin se case nin se pleytee nin se espose ata que no cu[n]pla so anno, mays saga por so marido el meyor bien que podier. Esese esposar ose pleytear omarido tomar, peche .c. mr. Ese non ouier onde peche elos .c. mr., peche ela meatade de quanto ouiere a los parientes propinquos que ouier el morto, fora ende fos fiyos.

De los que dizen que an iuras de confuno.

§ **35.** Omne que dixier afilla ayena de cabellos o a soberina: «juras as [1] conmigo», se lela non dier so padre osua madre oel parientе mas propinquo que ouier, peche .c. mr., e sea omeziau desos parientes. Ese dixier ma[n]ceba de cabello afillo ayeno: «iuras as conmigo», seyo non dier [f. 140 d] so padre o sua madre ho el parientе mas propinquo que ouier, peche .c. mr., e non sea homeziana.

S

De uiuda que non tome marido o como lo tome.

§ **34.** Uiuda non tome marido nen se pretee nen se espose [f. 8 a] ata que non cunpra anno, mas saga por so marido el meyor bien que pudier. E sesse esposar ose pretear o marido tomar, peche .c. mr..... *E* peche la meatad de quanto ouier a los parientes mays propincos que ouier el muerto, fuera end fos fiyos.

De quien dixier a fiya ayena: «iuras has comigo».

§ **35.** Omne que dixier a fiy[a] ayena de cabellos o a sobrina: «iuras as comigo», seya non dier so padre o so madre o parientе mas propinco que ouier, peche .c. mr., e sea omeziau de sos parientes. Et se dixier manceba de cabellos a fiyo ayeno: «iuras as comigo», se yo non dier so padre oso madre oel pariente mas propinco que ouier, pe[f. 8 b]che .c. mr., e non sea omeziana.

[1] *La* s *superpuesta.*

Q

De ſoſacamiento.

§ 36. Quie*n* filla o parie*n*ta alena ſuſacar, en cabellos, que no*n* ſea malada alena, dele atales derechuras quales diero*n* aſua madre. Eſe ſua madre no*n* ouo derechuras, denle [1] atales derechuras como ala parie*n*ta mas p*r*opi*n*qua que ouier. E quie*n*na forciar, muera por ella ſeyo pudieren firmar.

E ſe fue[r] malada alena, dele un ſuſta*n* du*n* mr. *e* una toca du*n* ſſ. *e* çapatas du*n* ſſ. *e* cinta de ſeys dn. *E* ſe dixier: «no*n* na ſodi ne*n*na deſo[*n*]drey», ſe ouier hy firmas, dele elas derechuras por quales fuere*n*, como diz ellibro. E ſe no*n* houier [2] hy firmas, jure co*n* tales .v. como ella. E ſe tales .v. no*n* ouier, jure co*n* d[*o*]ze [3], quier varones, quier mugieres, que no*n* ſea*n* malados ayenos ne*n* de albergaria. *E* aque[l que] touier ela uoz dela mugier, diga hu moraua qua*n*do la ſodio o qua*n*do la ſoſaco; e ſe fur co*n* toca, no*n* le reſpo*n*da. Eſe la ſodio aforcia, quier co*n*toca, quier en cabelos, peche elas feridas como ma*n*da [el libro] [4], *e* ela deſuilgadura. Polla deſuilgadura peche .xxx. ſſ., e por cada liuor que demoſtrar, peiche dos ſſ. *e* .IIII. dineros ſe ouiere firma; *e*

S

De ſiya ayena ſoſacar.

§ 36. Quien ſiya o parie*n*ta ayena ſoſacar, en cabelloſ, q*ue* no*n* ſea mallada ayena, denle tales d*er*echuraſ q*u*ales aſua madre. Et ſe ſua madre no*n* ouo d*er*echuraſ, de*n*le atales como ala parienta maſ propinca que ouier. Et q*u*ien la forciar, muera por ella.

Alia de mallada.

Quie*n* mallada ayena forciar oſoſacar, delle un ſuſta*n* de un mr. *e* una toca de .I. ſſ. *e* çapataſ de .I. ſſ. *e* una cinta de .VI. d. *E* ſe dixier: «nola ſodi ne*n* la deſonre», ſe ouier hy firmas, delle ellas d*er*echuraſ por q*u*aleſ fure*n*, como diz eſte liuro. Et ſe no*n* ouier [f. 8 c] hy firmaſ, iure co*n* .v. ataleſ como ella. E ſe ataleſ non ouier, iure co*n* .XII., q*u*ier barones, q*u*ier muyereſ, q*ue* no*n* ſean malladaſ ayenas ne*n* de albergueria. *E* aq*ue*l q*ue* touier la uoz de la moyer, diga omoraua q*u*ando la ſodio o q*u*ando la ſaco; et ſe fur co*n* toca, no*n* le reſpo*n*da. Se la ſodir aforcia, q*u*ier co*n* toca, q*u*ier en cabelos, peche .xxx. ſſ. Et por cada liuor q*ue*

[1] *El ms.*, derech. como denles, *y tachada la* s *de* denles.—[2] *Repetido y tachado* ho ui.—[3] *El ms.*, deze.—[4] *Comp. l.* 10.

Q

ſe no*n* ouiere firma, iure ſi t*er*cero. *E* ſe no*n* moſtrar liuores, iure p*er* ſua cabeſça. E eſte iuyzo he dado polas maladas ayenas *e* de albergaria [1] [f. 141 *a*].

De maneria.

§ **37.** Mugier prenada, ſe parir fillo morto ho uiuo, no*n* de ma*n*neria; *e* otroſi ſaga el varo*n* que atal mugier ouier, o*n*de aya atal fillo, no*n* ſea manero ne*n* de man*n*eria, o ſe podiere*n* firmar co*n* .v. mugieres bonas que ſu prenada.

De barragana.

§ **38.** Om*n*e que ouier fillo o filla de barragana [2], ſelos per le*n*gua no*n* h*er*edar, no*n* ſea*n* h*er*edados ne*n* nos traga*n* a derecho. E ſe ſur baragana que coma co*n* el auna eſcudiela *e* auna meſſa, *e* caſa co*n*touier co*n* ella *e* no*n* houier mulier a benecio*n*, elos fillos ſea*n* h*er*edados; e en qua*n*to ganare*n*, en todo aya ſua meatade. *E* eſto ſea [3] co*n* afro*n*ta de .v. omes bonos aſuſo.

Ebarragana que un an*n*o no*n* eſtudier co*n* ſo ſen*n*or, ye [4] ſuyr co*n*

S

moſtrar, peche .II. ſſ. *e* .IIII. d. ſe ouier firma. Et ſe no*n* ouier firma, iure ſi tercero. Et ſe no*n* moſtrar [5] liuores, iure p*or* ſua cabeça. E eſte iuyzo es dado por las malladas ayenas *e* de albergueria.

De manneria.

§ **37.** [f. 8 *d*] Moyer p*r*enada, ſe parir fiyo muerto o uiuo, no*n* de manaria; *e* otroſi ſaga baro*n* q*ue* atal muyer ouier, onde aya atal fiyo, no*n* ſea man*er*o ne*n* de manneria, selo pudiere*n* afro*n*tar con .v. [6] moyereſ bonas q*ue* ſu p*r*ennada.

De fiyo de barragana.

§ **38.** Om*n*e q*ue* ouier fiyo o fiya de barragana, ſelos por le*n*gua no*n* h*er*edar, no*n* ſean eredados nen los t*r*aya ad*er*echo. Et ſe ſur barragana q*ue* coma co*n* el aeſcodiella ena meſa, *e* caſa co*n*touier con ella *e* no*n* ouier muyer a ben*n*eciones, elos fiyos ſean heredados; e q*u*anto ganaren, aya en todo ſua parte *e* meatade. *E* eſtos con afru[f. 9 *a*]enta de .v. o*mn*es bonos aſuſo.

Et barragana q*ue* un an*n*o non eſtodier co*n* ſo ſen*n*or, *e* ſele ſur co*n* ſos ueſteduras o con ſo au*er*, todo lo torne aſo ſenor. Et ſe un anno co*n*plir, aya ſuas ueſteduras; *e* ſe mays leuar, todo lo torne. Otroſi ſaga ma*n*cebo o ma*n*ceba q*ue* eſtodier a bien ſazer.

[1] *Dice al pie del folio:* De maneria titolo.—[2] *El ms.*, bararag.—[3] *El ms.*, ſea*n*.—[4] *La* e *superpuesta.*—[5] *Tachado* firma.—[6] *Después de* .v. *hay una* o *cegada.*

Q

ſuas ueſteduras o con ſo auer, todo lo torne aſſo ſennor. E ſe un anno complir, aya ſuas ueſteduras; e ſe mas leuar, tornelo aſſo ſenor. E otroſſi ſaga mancebo omanceba que eſtodier a bien fazer.

De arras.

§ **39.** Toda mugier que arras ouier e morir ſin fillo, e marido ouier quelelas aya dadas, eſtas arras ſean quitas. E ſe morir ante el marido que lelas dier, ela mugier deuengue ſuas arras, e faga dellas ello que ſe quiſier. E ſe fur atal mugier que aya fillos aſua muerte, deleyxe ſuas arras a ſo marido en que uiua, ellos fillos no le podan paſſ[f. 141 b]ar aelas en ſua uida. E el marido tengalas para atal [1] preyto que las nouenda, [2] nennas done, nennas malmeta, nennas engaye, nen fillo de otra mulier nu[n]ca enelas parta [3], mientre fueren uiuos aquellos fillos de la otra mugier de quien foron elas arras. *E* por nenguno otro preyto non ſean quitas.

De que caſar, que ſaque cauallo a ſo paſſamiento.

§ **40.** Omne que caſar e caualo leuar conſigo e uenier a ſo paſſamiento, ſaque ſo cauallo e ſuas armas e ſo lecho eſtrado conſua ropa cotidiana. *E* ſe caualo non ouier, .xxv. mr. por elle. *E* maguer que [non] traga caualo quando ſe caſſar, e caualo ouier aſſo paſamiento, ſaque ſo caualo e ſuas armas e ſo lecho. *E* ſe caualo non [ouier], no saque.

S

De arras.

§ **39.** Toda muyer que arras ouier et murir ſin fiyo, e marido ouier quele aya dadas, eſtas arras ſean quitas. *E* ſe morir ante el marido quelas dier, ela muyer deuengue las arras e faga dellas elo que quiſier. Et ſe fur muyer atal que aya fiyos, e ſe [4] pagar aſo muerte de lexar ſos arras aſo marido en que [f. 9 b] uiua... E el marido tengalas por tal preyto quelas non uenda, nin las done, nin las mal meta, nen las engaye, nen fiyos de otra parte nonlle partan enellas, mientre furen uiuos aquellos fiyos dela muyer de que furon eſaſ arras. *E* por nengun preyto non ſean quitas.

De omne que ſe caſar e *cauallo ouier.*

§ **40.** Todo omne queſſe caſar e cauallo [5] leuar conſigo e uenier aſo paſſamiento, ſaque ſo cauallo e ſuas armas e ſo eſtrado lecho [6] con ſo ropa cotidiana. *E* ſe cauallo non ouier, ſaque .xv. mr. por el. *E* magar que non traya cauallo quando ſe caſar e cauallo ouier a ſſo paſſamiento, ſaque [f. 9 c] ſo cauallo e ſuas armaſ e ſo lecho. *E* ſe cauallo non ouier, no lo ſaque.

[1] *La primera* a *superpuesta.* — [2] *El ms.*, uenda*n*. — [3] *El ms.*, parta*n*. — [4] *El ms.*, ſepa pagar. — [5] ouier *tachado.* — [6] *Abreviatura tachada.*

Q

De iuramento de omezio.

§ **41.** Om*n*e q*ue* ouier aiurar por homezio *e* uenier aquel quelo ouier ha deiurame*n*tar, diga: «¿quales [1] ſon elos obreyros co*n* que q*ue*redes co*n*prir derecho?» E ſe dixier el que ouier de iurar: «co[*n*]eſtos co[*n*]plire derecho»; *e* ſe el otro [2] dixier: «¿non me ca*n*biaras eſtos?», *e* dixier el que ouier a iurar: «no*n* nos ca*n*biarey», se plazio ouier a fazer [3], alilo faga ante q*ue* aiuramie[*n*]te aduen deuoz. E ſe aiurame[*n*]tar a due*n* de uoz por los obreyros, no*n* caya ſe los no*n* quiſiere aiurame*n*tar. E otro ata[l] iuyzo aya [4] el [f. 141 *c*] que ouier a iurar ſi tercero. Ante que iure duen*n*o de uoz, a*n*te deſeche aquie*n* ouier a deſechar.

De prinda de andador.

§ **42.** Om*n*e que pri*n*dar co*n* andador, elo auogare*n* que ſille derrecho, *e* no*n* quiſier tomar derecho, uaya el pri*n*dado ala noche *e* acalonele ſua pri*n*da. E ſelela no*n* quiſier dar, pri*n*de con dos uezinos en

S

De iura de omezio.

§ **41.** Om*n*e q*ue* ouier aiurar por omezio *e* uenier aq*ue*l q*ue*lo ouier aiurame*n*tar diga: «¿q*u*ales ſon aq*ue*lloſ obreros co*n* q*ue* q*ue*redeſ [5] co*n*prir d*e*recho?». Se dexier el q*ue* ouier a iurar: «co*n* eſtoſ co*n*prire d*e*recho», *e* el otro dixier: «¿no*n* ca*n*biaredeſ eſtoſ?», *e* dexie[r] elq*ue* ouier a iurar: «no*n* los ca*n*biare», si plazo ouier afazer, alli llelo faga ante q*ue* iuramiente adono de uoz. Et se iurame*n*tar a dono de uoz por ellof, no*n* caya ſe los no*n* q*u*iſier iurame*n*tar. Ot*r*o tal iuyzio aya el q*ue* ouier a iurar ſi tercero. Ante q*ue* iure do*n* de uoz, [f. 9 *d*] ante deeche aq*u*i ouier a deechar.

De prinda de andador [6].

§ **42.** Om*n*e que p*r*indar co*n* andador, *e* lo auogar q*ue* p*r*enda d*e*recho, *e* no*n* q*u*iſier p*r*ender d*e*recho, uaya el p*r*indado ala noche *e* calome ſua p*r*inda. *E* ſeye la no*n* q*u*iſier dar, p*r*inde con doſ uezinos en lugar de rechor, *e* pechel .ꝛ.ª

E

§ **41.** ..... [f. 101 *a*] Se dixier el que ouier a iurar: «non canbarey eſtos», ſe plazo ouier afazer, ali lo faga ante que iurame*n*te a don de uoz. Et ſi iurame*n*tar a do*n* de uoz por los obr*e*yros, no caya ſe los non quiſier iurame*n*tar. Et otro tal iuyz aya el que ouier a iurar ſen terceyro. Ante que iure do*n* de uoz, ante deyche a quien ouier adeychar.

*De p*r*inda de andador.*

§ **42.** O*m*ne qui p*r*indar con andador, elo auogare*n* que p*r*inda derecho, *e* non quiſier p*r*ender derecho, uaya el p*r*indado a la noche, *e* acalome ſua prinda. *E*

[1] les *al margen.* — [2] *e* ſ .e. o. *repetido.* — [3] *El ms.*, faizere. — [4] *El ms.*, ayan. — [5] iurar *tachado.* — [6] *Repetido* De p. de a.

Q

lugar derecho[r]: *e* pechele una quarta de mr. co*n* ſ[u]a pri*n*da. E el otro atal ſaga, ſe ſua pri*n*da ſur ſuelta p*or* iuyzo *e* no*n* le [la] quier[1] dar. E aquel q*ue* pri*n*dar co*n* .II. uezinos en lugar de rechor, *e* ſua pri*n*da no*n*ſur acaloniada[2] ala noche, *e* pri[*n*]dar ſobreſto *e* ſur ue*n*çudo, peche una quarta de mr. E otroſi ſea ſe pri*n*dar ama[*n*]quadra. E por eſta quarta de mr., pri*n*de co*n* andador *e* por ſua razo*n* ata que la acabe.

De porta munir.

§ **43.** Om*n*e q*ue* puerta ſur monir co*n* bonos om*n*es, una vez [la uaya monir] por toda la ſ[e]lmana[3]; *e* tengala abierta ata ora de t*er*cia, *e* deſi cierre ſua puerta ſin calon*n*ia. E ſe no*n* ſor pri[*n*]dar otro dia el que mune ela puerta ata la t*er*cia, e el q*ue* touier ela puerta monida ouier quexume del que la puerta mune, uaya p*r*indalo deſde que paſſar ela t*er*cia; *e* qual dellos quier que pri*n*de primero, per eſſa pri*n*da aya*n*

S

quarta de mr. co*n* la p*r*inda. Ot*r*o tal ſaga, ſe ſua p*r*inda ſur ſuelta p*or* iuyzio, *e* no*n* lela q*ui*ſier dar. E aq*uel* q*ue* p*r*indar co*n* dos uezinos en lugar de rechor, *e* ſua p*r*inda no*n* ſur acalomiada, *e* p*r*indar ſobre eſto *e* ſur ue*n*çudo, peche .I. q*u*arta de mr. Otroſi ſea ſe p*r*indar ama*n*quadra. *E* por eſta q*u*arta [f. 10 *a*], p*r*inde co*n* andador *e* por ſua razo*n* q*ue*lle acaben.

De puerta monida.

§ **43.** Om*n*e que puerta ſur monir con bonos om*n*es, et la uaya monir por toda la ſelmana; *e* tengala abierta ata ora de t*er*cia, *e* deſi cierre ſua puerta ſe*n* calomia. Et ſe no*n* ſur p*r*indar otro dia elque mune ela puerta ata ela t*er*cia, el q*ue* touier la puerta munida ouier q*ue*xume del q*ue* la mune, uaya p*r*indalo deſq*ue*

E

ſeg[el]a non quiſier dar, p*r*inde con dos uizinos en logar de rechor; *e* pechele .I. cuarto de mr. con ſua p*r*inda. Et otro tal ſaga, ſe ſua p*r*inda ſur ſolta p*or* iuizo, *e* non lela quiſier dar. Et aquel que p*r*indar con dos uizinos en logar derechor, *e* ſua prinda non ſur acolumiada *e* p*r*indar ſobre esto *e* ſur uençudo, peche un quarto de mr. Otro ſi ſe prindar a manquadra. *E* por eſta quarta, prinde con andador *e* por ſua razon ata que la acabe.

De porta monida.

§ **43.** O*m*ne que porta ſur monir con bonos o*mn*es, una uez la uaya monir por toda la ſ[e]lmana[4]; he tie*n*gala abierta ata la ora de la terçia, *e* deſdi cierre ſua porta ſen calunna. *E* ſe no*n* fuer p*r*indar otro dia el que mone la porta ata la terçia, *e* el que touier la porta monida ouier q*ue*x[u]me[5] del quela mune, uaya

[1] *Hay una* -e *tachada.* — [2] *Escrito* acabada, *tachado* ba *y al margen* lonia. — [3] *El ms.*, ſolmana. — [4] *El ms.*, ſolmama, *y tachado el último palo de la* m; *después, tachado* z ſi no*n* fuer. — [5] *El ms.*, q*ue*xime.

Q

anbos derecho. *E* aq*ue*l por que ficare [f. 141 *d*] derecho, fe touier pri*n*dado, fuelte ela pri*n*da; *e* fe folltar no*n* quifier ela pri*n*da, ia[g]a [1] enas trafnochaduras. E fe fobrefto fur pri*n*dar, tuelga*n*ge ela pri*n*da fin calon*n*ia, *e* [el] otro pri*n*de cada dia ata q*ue* aya fo derecho.

E q*u*ien rechor quifier meter por fua pri*n*da acalon*n*iada, metalo ata cabo de .ix. dias; no*n* crefca*n* mas elas trafnochaduras. E fe el rechor metir en eftos .ix. dias *e* el otro quifier areboluer, crezca*n* qua[*n*]tas nueches pudiere*n* crefcer [2]: crezca*n* cada noche dos [3] ff. *e* quatro dineros.

De andador e *de merino.*

§ **44.** Andador omerino orechor que fur pri*n*dar, pri[*n*]de co*n* dos uezinos del bario odela colacio*n* hu mora aquel aque ua*n* pri*n*dar; *e* elos

S

pafar ela t*er*cia; *e* q*u*al dellof q*ue* p*r*inde p*r*imero, per effa p*r*inda ayan amof d*er*echo. *E* aq*ue*l porq*ue* fincar el d*er*echo, fe touier p*r*indado, fueltel la prinda; *e* fe non q*u*ifier foltar la p*r*inda, iaga enlas trafnochaduras. Et fobre efto fur p*r*indar, tuelga*n*lle p*r*inda fin calomia, *e* el otro p*r*inde cada dia [f. 10 *b*] ata que aya fo d*er*echo.

Q*u*ien rechor q*u*ifier meter por fua p*r*inda acalomiada, metalo ata cabo de .viii. dias; e q*u*i lo no*n* metir ata cabo de .ix. dias, no*n* crezca*n* mays laf trafnochaduraf. Se el rechor metir en eftos .ix. diaf *e* el otro q*u*ifier reboluer, quantas nochef pudiere*n* crecer, crezca*n* cada noche .ii. ff. *e* .iiii. dineros.

*De p*r*inda de andador.*

§ **44.** Andador om*er*ino orechor q*ue* fur p*r*indar, p*r*inde con dos uezinof del barrio o de la collacio*n* hu mora aq*ue*l q*ue* ua*n* p*r*indar; *e* los uezinos lieue*n* ela

E

p*r*indalo defque paffare la ora de la terçia; qual delos quier que p*r*inden p*r*imeyro, por effa [f. 101 *b*] p*r*inda ayam anbos derecho. Et aq*ue*l p*or*que fincar derecho, fe touier p*r*indado, folte la p*r*inda. Et fe soltar no*n* quifier la p*r*inda, jaga nas trafnochaduras. Et fi fobre efto fur p*r*indar, tolgale p*r*inda fin caluna, *e* el otro prinde cada dia ata que aya derecho.

Et q*u*in rechor quifier meter por fua p*r*inda acolumjada, metalo [4] ata cabo de .ix. dias; et quien no*n* metir ata cabo de .ix. dias, no*n* crefca*n* mays las trafnochaduras. Et fe el rechor metir en eftos .ix. dias *e* el otro quifier reboluer, quantas noches pudieren crefçer, crefca*n* cada noche .ii. ff. *e* cuatros dineyros

*De p*r*inda de andador, e de meyrino, e de rechor.*

§ **44.** Andador ou meyrino o rechor [5] que fur p*r*indar, p*r*inde con dos uezinos del barrio o de la colaçion hu mora aquel aque ua*n* p*r*indar; et los uezinos lieue*n*

[1] *El ms.*, iaya.— [2] *El ms.*, crefcieren, *y tachadas la* i *y la* e *final.*— [3] *Tachado* e.— [4] *El ms.*, metamolo, *y tachado* mo. — [5] *La* -r *superpuesta.*

Q

uezinos lieuen ela prinda ata que ayan derecho. E se esto non fezieren, sea sen calonia seyela sacudiren. Ese la prinda leuar el andador oel merino oel rechor, non les cunplan derecho ata quele non tornen [1] sua prinda. E otrosi el uezino prinde con dos uezinos; e se fur uezino [2] araygado, lieue ela pri[n]da hu se quisier. E a escudero nen amalados ayenos non lexen elos uezinos del bario leuar ela prinda; e seya dexaren leuar, elos uezinos respondan dela e denna a so sennor. E se prindaren sen uezinos, uaya [f. 142 a] ala noche e acalonne sua prinda; e seyela non quisieren dar, pecheyo como yaz escripto en estelibro [3]. E el merino receba fiador sobre la prinda; e selo non quisier recebir, nonle den derecho. E los uezinos de[n]le ela penora aso duenno quanta del touieren sin calonia.

S

prinda ata que aya derecho. E se esto non fizieren e ya sacodiren, sea sin calomia. Sela prinda leuar el andador o el merino o el rechor, non les cun[f. 10 c]pla derecho ata quelle tornen sua prinda. Otrosi el uezino prinde con dos uezinos; e sesur uezino araygado, lieue ela prinda hu se quesier. O a malados ayenos non lexen elos uezinos del barrio leuar la prinda; e seya leuaren, elos uezinos respondan della e denla aso sennor. Et se prindar sin uezinos, uaya ala noche e calone ela prinda; e seyela non quisieren dar, pechele como iaz en esteliuro. El merino reciba fiador sobrela; e selo non quisier recebir, non lle den derecho. E elos uezinos den la prinda que del touieren sin calomia.

E

ela prinda ata que aya derecho. Et se esto non fezieren eya sacudieren sea sem calumja. Et si la prinda leuar el andador o el meyrino ol rechor, nonles conpra derecho ata que le tornen sua prinda. Et otro si el uezino prinde con dos uezinos; e si sur uezino areygado, lieue la prinda para hu se quisier. Et asculeyros o a malados ayenos non leyxen elos uezinos del barrio leuar la prinda; et segela leyxaren leuar, elos uezinos respondan dela e dena aso dono. Et se prindar sen uezinos, [u] ayan a la noche e acalome sua prinda. E se la non quisier dar, peyche como iaz [f. 10 1 c] escripto en este libro. E el meyrino resciba fiador sobre la prinda; e se lo non quisier recibier [4], non le den derecho. E los uezinos denle la prinda que del touierem sen calunnja.

---

[1] *Tachado* recaldo. — [2] *e* s. f. u. *repetido*. — [3] *El ms.*, libero, *y tachada la* e. — [4] *El ms.*, recicibier, *y tachado* ci.

Q

De plazo.

§ **45.** Om*n*e que fur afo plazio por dar fua firma, no*n* lieue co*n*figo mas deu*n* co[*n*]feyero efo uozero; e fe maes hy leuar, caya de la uoz. *E*iure que aq*u*el [plazo] no*n* lieua hy om*n*e por ba*n*do, *e* q*u*e todos aquelos que trae affo plazio que firmas fon; *e* fe no*n* quifier iurar [1], caya dela uoz. E el iuyz pregu*n*te ala firma hu no*n* efte firma: co*n* firma. E otro tal iuyzo aya el que ouier a recebir ela firma: no*n* lieue co*n*figo mas du*n* co*n*feyero *e* fo uozero; *e* fe y mas leuar, caya de la uoz. *E* iure queãquel plazio no*n* lieua hy om*n*e por ba*n*do; *e* fe no*n* quifier iurar, caya dela uoz.

S

De omne que ouier adar firma.

§ **45.** Om*n*e q*u*e fur afo plazo por dar fua firma, no*n* lieue co*n*figo mays [f. 10 *a*] de un co*n*feyero *e* fo uozero; *e* fe mays leuar, caya de la uoz. *E* iure q*u*e aq*u*el plazo no*n* lieua o*mn*e hy por bando, *e* q*u*e todof aq*u*ellos q*u*e tie*n* afo plazo q*u*e firmaf fon; *e* fe no*n* q*u*ifier iurar, caya de la uoz. E el iuyz p*r*egunte ala firma, *e* no*n* efte firma co*n* firma. Otro tal iuyzo aya elq*u*e ouier a recebir la firma, *e* no*n* lieue co*n* figo mays de un co*n*feyero *e* fo uozero; *e*fe mays leuar, caya de la uoz E iure q*u*e lieua hy o*mn*e por ba*n*do; *e*fe no*n* q*u*ifier iurar, caya de la uoz.

E

De placos de firma.

§ **45.** Om*n*e que fur a fo plazo por dar fua firma, no*n* lieue consigo mays deu*n* confegeyro he fo u[o]zeyro [2]; *e* fe y mayes leuar, caya de la uoz. *E* iure que aquel plazo no*n* lieua y om*n*e por bando, *e* que todos aquelos que trae a fo plazo que firmas [3] fon; et fe no*n* quifier iurar, caya de la uoz. Et el iuyz p*r*egunte a la firma hu no*n* efte firma con firma. Et otro tal iuyzo aya el que ouier arefcibier ela firma: non leue configo mays de un co[*n*]fegero *e* fo uozero [4]; *e* fe y mays leuar, caya de la uoz. *E* iure que no*n* lieue y omne por bando; et fe no*n* quifier iurar, caya de la uoz.

---

[1] ar *repetido y tachado.* — [2] *El ms.*, uez. — [3] *La* a *escrita sobre una* o *tachada.* — [4] c fo uoz. *al margen.*

Q

Quien plazo tayar.

§ 46. Quien plazio tayar, afi uaya ael como cunpla atal derecho qual mandaren elos iuyzes, e hy lieue fo uozero; e fe efto non fezier, fuelte ela prinda. E fe por el otro ficar que non quifier conplir derecho, pri[n]-denno cada dia ata que uenga [f. 142 b] aderecho.

E el iuyz aquien diere[n] fo iuyzo aiudgar e uir omne en pefçado, elle le tenga fua uoz enolo lexen caer por punto; e felo non fezier, cayale en periuro. E mezquino o rico non caya [1] por [p]unto.

De firma.

§ 47. Omne que fua firma nonbrar ebonos omnes nomrar, e elos bonos nola dixieren celos nontales la dixieren, non fea eftable.

S

De quien plazo taya.

§ 46. Quien plazo tayar, affi uaya ael como cunpla atal derecho qual le mandaren [2] elof iuyzes, e lieue afo uozero; e fe mays leuar, e folten ela prinda. Se por [f. 11 a] elotro ficar que non quifier conprir derecho, prinden lo cada dia ata que uenga aderecho.

El iuyz quando le dieren iuyzio aiudgar e omne uir enpeçado, el tenga fua uoz e non le caya en periurio; e fe lo non fizier, cayalle enperiurio.

De firma dar.

§ 47. Omne que fua firma nonbrar o bonos omnes nonbrar, elos bonos nola dixieren e los non tales ela dixieren, non fea eftable.

E

De rebolteros.

§ 46. Quim plazo tagar, fi uaya a el como conpla tal derecho quall mandaren elos iuyzes. E lieuen y fo uozero; e fe efto non [3] fezier, folte la prinda. He fe por lotro remaneçer que non quifier conplir derecho, prindeno cada dia ata que uenga a derecho.

Et el iuyz quando le dieren iuyzo a iudgar, e omne uir en peçado, el tienga fu uoz e non leyxe caer por punto; et selo non fezier, cayele en periurio. E mefquino njn ricu non caya por punto [4].

De firma nomrar.

§ 47. Omne que fua firma nomrar e bonos omnes nomrare, e los buen[os] [5] nola dixieren, [f. 101 d] e elos non tales la dixieren, non sea ftable.

---

[1] *El ms.*, ca|caya, *en fin y comienzo de linea.* — [2] *Repetido* man. — [3] *Sobre la linea.* — [4] E m. n. r. n. c. p. punt. *al margen.* — [5] nomr. *e* l. b. *escrito bajo la linea.*

Q

De[1] *denueſtos.*

§ **48.** Om*n*e que denoſtar aotro denueſtos deuedados, deſdigalos *e* cauelos *e* metalos ſola tierra *e* peche dos mr. *E* ſe dixier: «no*n* ey onde peche estos mrs.», iure que no*n* a o*n*de los peche, *e* entre le a .vi. uara*n*cadas. *E* ſe el denoſtado tornar ſobreſſi elo denoſtar, ſea*n* denueſtos por denueſtos. *E* hu no*n* ouier firma debonos om*n*es, no*n* ſea*n* denoſtados.

De rayz.

§ **49.** Om*n*e que pidir rayz aomne deſ raygado *e* no*n*le la quiſier dar, *e* ouier afro*n*tas de bonos omes, pechele .x. mrs. *E* deſdi, hulo trobar, pre*n*dalo co*n* ſos amigos *e* co*n* ſos parie*n*tes ſe[*n*]calonia. E qua*n*to mal le fezieren, ſeſe quiſier anparar, endureſcelo[2]; *e* qua*n*to el fezier, pechelo.

E aq*ue*l que dema*n*dar ela rayz, tres uegadas diga: «dame rayz»,

S

De omne que denoſtar a otro.

§ **48.** Om*n*e q*ue* denoſtar aotro denueſtos deuedadoſ, deſdigayoſ *e* caueyos *e*, metallelof ſo tierra *e* peche .ii. mrs. *E* ſe dixier: «no*n* he onde peche eſtoſ mrs.» iure q*ue* no*n* ha o*n*de peche eſtoſ mr., *e* entre a .v. uara*n*cadas. *E* ſe el denoſtado tornar ſobre ſi *e* lo denoſtar, [f. 11 *b*] ſean denueſtos por denueſtos. *E* ſe hy no*n* ouier firma de bonos o*mn*es, no*n* ſea*n* denoſtados.

De omne que demandar rayz.

§ **49.** Todo om*n*e q*ue* pedir rayz ao*mn*e deſaraygado e no*n* gela q*u*iſier dar, *e* afrue*n*ta ouier de o*mn*es bonoſ, peche .x. mr. *E* deſi, ulo axar, p*r*enda*n*lo co*n*

E

De denoſtos.

§ **48.** Omne que denoſtar aotro de d[e]noſtos[3] deuedados, deſdigalos *e* caue-los *e* metalos ſola tierra *e* peche .ii. mrs. Et ſi dexier: «no*n* hey onde peche eſtos mrs.», jure que no*n* ha onde los pechar, *e* entre a .vi. uara*n*cadas. Et ſi el denoſtado tornar sobre ſi elo denoſtar, ſean denoſtos[4] por denoſtos. Et hu firma no*n* ouier de bonos om*n*es, no*n* ſean denoſtados.

De rayz.

§ **49.** Om*n*e que pedir rayz a om*n*e deſaraygado *e* no*n*lela quiſier dar, *e* afronta ouier de bonos om*n*es, peche .x. mrs. *E* deſdi, ulo trobar, prendalo con

[1] *Tachado* firma. — [2] ſce *repetido y tachado.* — [3] *El ms.*, donoſt. — [4] *El ms.*, denoſtados.

Q

a*n*te que meta enel mano, alli [f. 142 c] hu le dema*n*da ela rayz. Efel otro dixier: «daruos ei rayz», no*n*bre tres cafas de uezinos hu lela dey; *e* fe no*n* le dier rayz en aquellas tres cafas *e* ouier afro*n*ta de om*n*es bonos, pre*n*dalo fin calonia. *E* atal prefio*n* no*n* [1] le dey per que mora nelo lifie ne*n*le uiede uida ata cabo de nueue dias. *E*fe eneftos .ix. dias axar om*n*e quelo lieue fobrefi pola dema*n*da *e* pola calon*n*ia, den*n*o fobre atal om*n*e; efe no*n* dier eneftos .ix. dias om*n*e quelo lieue fobre fi, efte afo cofimie*n*to del que lo touier prefo.

Que polo primero furto non fea tenudo por ladron.

§ 50. Om*n*e que no*n* fur de mala teftimonia de ladronefce, polo primero furto enquelo axare*n*, no*n* fea iulgado por ladro*n*; mas el furto

S

fof amigos *e* co*n* fos parie*n*tes fen calomia. *E* q*u*anto mal le fizier, fefe q*u*ifier enparar, endurefelo [2] *e* q*u*anto el fizier pechelo.

Aq*u*el q*ue* dema*n*dar la rayz, tres uegadaf diga: «dame rayz», ante q*ue* meta [3] la mano en [3] el. *E* alli hu dema*n*da rayz fe el otro dixier: «daruos he rayz», no*m*re tres cafaf de uezinos; *e* felela no*n* dier enaq*ue*llaf tres cafaf *e* ouier afruenta de bonof [f. 11 c] om*n*es, p*r*enda*n*lo fin calomia. *E* atal p*r*ifion le de p*or* q*ue* no*n* muerra, ni*n* lo lifie, ne le uede uida ata .ix. diaf. *E* fe en eftof .ix. dias axar om*n*e q*ue*lo q*u*iera leuar fobre fi por la dema*n*da *e* por la calomia, de*n*lo fobre tal om*n*e. Et fe no*n* dier en eftos .ix. dias om*n*e q*ue*lo lieue fobre fi, efte a fo cofimen*t*o del q*ue*lo touier p*r*efo.

De omne que non fur de mala teftimonia.

§ 50. Om*n*e [4] q*ue* no*n* fur de mala teftimonia de ladro*n*, por el p*r*ime*r*o furto enq*ue* lo axare*n*, non fea iulgado por ladron; mays el furto conq*ue*lo p*r*ifiere*n* olo teftimoniare*n* delo doblado afo duen*n*o et .v. ff. apalacio; *e* felo mays axare*n* en otro furto, aya uoz de ladron [f. 11 d].

E

fus amigos *e* con fus parientes fen calumia; *e* quanto mal le fezier, feffe q*u*ifier manparar, en durefelo; etcuanto el fezier, pechelo.

Et aquel que demandar ela rayz, tres vegadas diga: «dame rayz», ante q*ue* enel meta mano. *E* fi ali hu demanda rayz dexier el demandado: «darvos ey raiz», nomre tres uegadas caffas de uizinos ule la dey; *e* fe no*n* la dier rayz en aquelas tres c[a]fas [5], *e* ouier afronta [6] de bonos o*m*n*e*s, p*r*endalo fen colunja. *E* a tal p*r*efion le dey p*or* q*ue* no*n* mora nelo liffe nele uiede uida ata .ix. dias. Et fe en eftos .ix. dias axar o*m*n*e* quelo quiera leuar fobre fi por la demanda *e* por la calomja, delo fobre atal o*m*n*e*. *E* fi no*n* dier en eftos .ix. dias o*m*n*e* que lo lieue fobre fi, efte.....

[1] *Al margen.* — [2] se *sobre la línea.* — [3] *Tilde de abreviatura tachado.* — [4] *El ms.*, o om. — [5] *El ms.*, cofas. — [6] *El ms.*, afrontar.

Q

con que lopresfieren olo ateftimoniaren, delo dobrado affo duenno e .xv. ff. ap[a]lazio; efe mays lo axaren con ot[r]o furto, aya uoz deladron.

Del danno que faz el ganado.

§ **51.** Oueyas que entraren en uinas ue[n]dimiadas, quienas hy tomar, prenda un carnero delos meyores quehy andaren, enon refponda por el; efe e[n]mieffes ayenas entrare, peyche por cabefça fenas medias [1] ochauas. Ede qual pan fezieren danno, de tal den el peycho.

Alia de hoc.

§ **52.** Bues o uacas [2] o caualos [f. 142 d] oyeguas omulas omulos que enfenbradas ayenas oenlauores ayenos entraren, cada cabefça pechen fennas fanegas; e afno o afna, fena[f] medias fanegas. E fe entraren en uinnas o en ortos, peche dos ff. e .IIII. dineros. E de qual femiente fezieren danno, de tal den el afmo.

Alia de hoc.

§ **53.** Porcos que entraren en uinas oen orttos oen lauores hu dano fagan, peche cada cabefça .VI. d.; e anfares que danno fezieren, cada

S

De oueyaf que entran en uinaf ayenas.

§ **51.** Oueyas que entraren en uinaf ayenaf uendemiadas [3], quien laf hy tomar, prinde un carnero de lof meyores que hy axar, e non refponda por el; e fe mieffes ayenaf entraren, peche cada cabeça fennas ochauaf. De qual pan fizieren danno, de tal den el pecho.

Alia de uacas o de cauallos.

§ **52.** Bues ouacas ocauallos omulos omulaf que en fenbradaf ayenaf oen lauores ayenof entraren, cada cabeça pechen fennas [4] fanegaf de pan; afno o afna, fennas mediaf fanegaf. E fe entraren en uinnas o en uuertos, pechen .II. ff. e .IIII. d. De qual femiente fezieren danno, de atal den el fefmo [f. 12 a].

De puercos.

§ **53.** Puercof que entraren en uinnaf o en uuertof, hu danno fagan, pechen

[1] medias *repetido.* — [2] *El ms.*, uaças. — [3] *La* i *repetida y tachada.* — [4] *Antes de* fan. *hay una letra cegada.*

Q

cabeſça peche .III. dineros; e por anade, .III. meyayas; e por galina, .III. meayas. E de todos eſtos dan*n*os, ſe de nueche fuere*n* fechos, de*n* dubrado elſeſmo.

Alia.

§ **54.** Can que entrar en uinas ay*e*nas *e* hy dan*n*o fezier, peche ſo ſenor .II. ſſ. *e* .IIII. d. porel.

§ **55.** Om*n*e que entrar en uin*n*as ayenas *e* hy dan*n*o fezier, peche .XXX. ſſ. *E* ſe hy aruores tayar [1] o ari*n*car, peche cada aruol .XXX. ſſ.; *e* ſe ramos tayar, peyche cada ramo dos ſſ. *e* .IIII. d.

*De om*n*e boltor.*

§ **56.** Om*n*e boltor que caſſas ayenas queymar o q*ue*bra*n*tar, o pa*n* queimar, oaruores tayar, o uinas decepar, aq*ue*l q*ue*lo dema[*n*]da, iure primero quelo no*n* dema*n*da por malquere*n*cia; e [deſi] [2] lideſe el otro que eſtos dan*n*os [f. 143 *a*] no*n*ſizo. E aq*ue*l que eſtos dan*n*os recebe, ſe no*n*ſe eſtr[e]uir auer lidiador, iurelo aq*ue*l aq*ue*lo dema*n*da [3] aſſi como iaz eſc*r*ipto en eſte libro; eſeye lo podiere*n* prouar, muera porello. E ſe

S

cada cabeça .VI. d.; anſares q*ue* dan*n*o fiziere*n*, cada cabeça peche*n* .III. d.; *e* por anades, .III. meayas. *E* todoſ eſtoſ dan*n*os ſe denoche fure*n* fechoſ, den doblado el ſeſmo.

*De can que entrar en uin*n*as.*

§ **54.** Can q*ue* entrar en uin*n*as ayenaſ, peche ſo ſenor .II. ſſ. *e* .IIII. d. por el.

*De om*n*e* que *entrar en uin*n*aſ.*

§ **55.** Om*n*e q*ue* entrar en uin*n*aſ ayenas et hy dan*n*o fizier, peche .XXX. ſſ. *E* ſe aruoles cortar o arra*n*car, peche cada aruol .XXX. ſſ; *e* ſe ramoſ tayar, peche cada ramo .II. ſſ. *e* .IIII. d.

*De quie*n *que*mar *caſas.*

§ **56.** Om*n*e boltor q*ue* caſas ayenaſ q*ue*mar [f. 12 *b*] o q*ue*bra*n*tar, o aruoles tayar, ouin*n*aſ deçepar, aq*ue*l q*ue*lo demanda, iure p*r*imero q*ue* no*n*lo demanda por malquere*n*cia; *e* deſi, lidielelo el otro q*ue* eſtos dan*n*os [4] no*n* fizo. *E* aquel que eſtos dan*n*os recipe, ſe no*n* ſe treue auer lidiador, iurellelo aquel a quelo demanda aſſi como iaz en eſte liuro eſcripto; *e* ſelelo pud:ere*n* prouar, muerra por ello. E ſe eſto apuſiere*n* a om*n*e bono, q*ue* ſaba*n* que bona uida uiue, iure

[1] *Repetida y tachada la segunda* a. — [2] *El ms.*, diſe. — [3] *Hay una* e *final tachada.* — [4] *Enmendada la* o *sobre una* a.

Q

eſto appoſiere*n* aom*n*e bono, que ſaba*n* que buena uida uiue, iure co*n* .XII. om*n*es bonos *e* eſcape. E ſe quemar caſa opa*n*, elelo podiere*n* p*r*ouar, iure el que recebe el dan*n*o qua*n*to ye; dey lelo todo dublado. *E* ſe dan*n*o fezere*n* en aruoles oen uinas, pecheyo como ma*n*da eſte libro.

De jugarijs.

§ **57.** Yuguero aquie*n* diere*n* bues ſanos *e* guaridos *e* .IX. caradas de paya *e* cada ſ[e]mana [1] una ochaua de farina p*ar*a ſo beuerayo, p*ar*a .VI. meſes, ſaga co*n* elos bonos baruechos, reluados *e* bimados *e* terciados *e* quartados, elos de trigo *e*los de ordio, hucaba*n* .X. fanegas de pan ſemradura; *e* ſe demays fezier, ſemrelos juguero de ſo pam. *E* baruechos de bima, no*n* ſea*n* d*e*ue*n*gados; e ſe eſto no*n* fezier, pierda ela naſaga *e* elos baruechos *e* qua[*n*]tole dar deue*n*.

E ſe delos boys morir el uno oa*n*bos, dey raz*o*n onde ſo*n* muertos. *E* ſe dixier: «de ſua enfermedade ode ueleçe ſo*n* muertos», uaya*n*, deſſole*n* nos ante bonos om*n*es, *e* ſe uire*n* que de feridas ſon muerto[s], peche los boys [f. 143 *b*]. E ſe dixiere*n*: «no*n* podemos ſab*er* onde ſo*n* muertos», iure per ſua cabeſça que de feridas no*n* ſo*n* muertos *e* nolos peche. E ſe dixier: «de fame ſo*n* muertos, que no*n* me diero*n* paya ne*n* farina como el libro ma*n*da», firmelo co*n* .III. om*n*es bonos, o deſi

S

con .XII. o*mn*es bonoſ *e* eſcape. E ſe quemar caſas opa*n* *e* lelo pudiere*n* prouar, iure el que recibe el dan*n*o qua*n*toye, *e* de*n*lelo doblado. *E* ſe dan*n*o fezier en aruoles o en uin*n*as, [f. 12 *c*] pechelo como manda eſte liuro.

De yuguero.

§ **57.** Yuguero aquie*n* diere*n* bues ſanos *e* guaridos *e* .IX. carradas de paya *e* cada ſelmana .I.ª ochaua de farina pora ſo bebrayo pora .VI. meſes, *e* ſaga con elloſ bonoſ baruechos, reluados *e* terciados *e* q*u*artados, eloſ de trigo *e* ordio hu caban .X. fanegaſ de pan ſenbradura; et ſe mays fezier, ſe*n*brelos el yuguero de ſo pan. Baruechoſ de bima, no*n* ſea*n* deue*n*gadoſ; *e* ſe eſto no*n* fizier, pierda ela naſaga *e* loſ baruechos *e* q*u*anto le diere*n*. *E* ſe delos bues morir el uno o a*n*bos, de raz*o*n o*n*de ſon muertos. *E* ſe dexier: «de ſua enferme[f. 12 *d*]dade o de ueyez ſon muertos», deſſuele*n*los, *e* ſe uire*n* q*ue* de feridaſ ſon muertos... iure p*or* ſua u*er*dade q*ue* de feridaſ no*n* ſon muertos *e* non loſ peche. Et ſe dixier: «de fa*n*bre ſon muertos, ca no*n* me diero*n* paya ne*n* farina como el liuro manda», firmelo co*n* .III. o*mn*es bonos *e* deſdi aſuſo q*ue* por aq*ue*llo ſon muertos *e* no*n* por

[1] *El ms.*, ſom.

Q

aſuſo, que por aquelo ſo*n* muertos *e* no*n* por otra mala guarda, *e* no los peche. *E* ſe eſto no*n* fezier, peche lelos boys.

§ **58.** Eiuguero en qua*n*to co*n*ſo ſenor eſtodiere *e* ouier ſeme*n*tera *e* baruechos, ſo uaſalo ſea. *E* de qua*n*to criar ſuel, fuera ſos fillos, entodo aya el ſenor ſua meatade. E ſe porcos matar o los ue*n*dir, elos lo*n*bos ſean deſo ſen*n*or; *e* ſe elos lo*n*bos no*n* ouier, dey duas liebres buenas *con* ſuas pieles por ellos. E el iuguero que ſe quiſier partir de ſo ſen*n*or, partaſe del enas erras. *E* el iuguero que fizier ela, ſẽme*n*tera, ſaga elos baruechos aſſi como de ſuſo ſo*n* dichos, quartados p*ar*a .x. ſanegas ſe[*n*]bradura d*e* t*rig*o *e* de ceuada; *e* ſelos no*n* fezier, p*ier*da el quarto *e* elos baruechos, *e* eſte*n*ſſe acoſſimie*n*to deſo ſen*n*or. *E* el iuguero no*n* de uozero ne*n* fiador aſo ſen*n*or, *e* el ſe te*n*ga ſua uoz *e* no*n* caya p*or* pu*n*to. *E* el ſen*n*or te[*n*]ga ela bona del iuguero ata q*ue* el ſen*n*or aya derecho del.

De beſtia uender.

§ **59.** Om*n*e q*ue* beſtia ue[*n*]dir *e* la dier [f. 143 c] uezino a uezino, *e* deſpues no*n* ſalir atal, tornela ata cabo de .IX. dias, *e* el tornele ſo auer; *e* ſe ſo auer no*n* le quiſier dar, uſe ela beſtia *e* pri*n*de por ſo auer. *E* ſe ſur e*n*carrerra, tornele ſua beſtia aſua uenida. *E* ſe .IX. dias fuere*n* paſados, no*n* le reſpo*n*da.

B

otra coſa ni*n* por otra mala guarda, *e* no*n* los peche. *E* ſe eſto no*n* fizier, peche elos bues.

De yuguero.

§ **58.** El yuguero en q*u*anto con ſo ſenor morar *e* ouier ſeme*n*tera *e* baruechoſ, ſo uaſallo ſea. *E* de q*u*anto criar ſo el, fuera ſos fiyos, en todo aya [f. 13 a] ſo ſen*n*or parte *e* la meatad. *E* ſe puercos matar eloſ ue*n*dir, eloſ lonboſ ſean del ſennor; *e* ſe lo*n*bos no*n* ouier, de .II. liebres bonas co*n* ſos pielles por elos. E el yuguero q*u*e q*u*iſier partirſe de ſo ſen*n*or, partaſe del en las eras. *E* el yuguero q*u*e fizier ela ſemente*r*a, ſaga los baruechoſ; *e* ſe los no*n* fizier, pierda ela ſeme*n*tera. El yuguero no*n* de uozero ne*n* fiador aſo ſen*n*or, *e* el ſe tienga ela uoz del yuguero ata que el ſenor aya ſo derecho.

De beſtia uender.

§ **59.** Om*n*e que uendir beſtia *e* la dier como uezino auezino, *e* deſpues no*n* ſalir tal, tornela a .IX. diaſ, *e* el otro tornele el auer; *e* ſe ſo auer nole q*ue*ſier dar, uſe [f. 13 b] ela beſtia *e* p*r*inde por ſo auer. *E* ſe ſur encarrera, torne ela beſtia aſo uenida. *E* ſe .IX. diaſ furen pasados, nole reſponda.

Q

De vendicion [1] *de bues.*

§ **60.** Om*n*e que ue*n*dir boys com*m*o uezino auezino, te*n*galos ata .IX. dias. *E* ſe buenos fuere*n* darada, te*n*galos, *e* e*n*no ti*en*po delas mieſſes, prueuelo al carro e e*n*na trila. *E* ſe no*n* fuere*n* bonos, tornelos alos .IX. dias aſo duen*n*o *e* ſo dueno tornele ſu auer; *e* ſeye ſo auer no*n* le quiſier dar, uſe elos boes *e* pri*n*de por ſo au*er*. *E* ſe .IX. dias fuere*n* paſados, no*n* ye reſpo*n*da.

Del que ouier querella del heredero de fuera, parele ſenal.

§ **61.** Quie*n* ra*n*cura ouier de he*r*edero de fuera, parele ſinal como ye noſtro fuero; *e* ſe ſobre [2] todo eſto lo quiſier pri*n*dar, tuelgale ela pri*n*da el he*r*edero o el uezino de noſtro termino ſi*n* calo*n*mia, fora ata*n*to ſe pri[*n*]dar por ſacadoria opor dano que ſaga aſos uezinos.

S

*Alia de uend*er *bues.*

§ **60.** Om*n*e [3] q*u*e uendir bues como uezino, tengaloſ ata .IX. diaſ. *E* ſe bonos ſurem de arada, tengalos, *e* eneltienpo delaſ mieſes prueuellos acaro e ena trila. *E* ſe no*n* ſurem bonos, tornelos aſo dueno, *e* ſo dueno tornelle ſo auer. *E* ſe le no*n* tornar [4] los bues ata .IX. diaſ, no lle reſponda, *e* ſe ata .IX. diaſ lellos tornare *e* no*n* le dan ſo auer, uſe ellos bues *e* p*r*inde por ſo auer [5] [f. 13 c].

De los herederos.

§ **61.** Aq*u*eſte ye el fuero de los he*r*ederos de ſuera del termino. Q*u*ien ra[*n*]cura ouier del heredero de fuera de te*r*mino [6], parelle ſinal como ye el nueſtro ſuero; *e* ſe [7] ſobre eſto q*u*isier p*r*indar, tuelga*n*lle la p*r*inda el ered*er*o al uezino de nueſtro te*r*mino ſi*n* calomia, fuera ta*n*to ſe p*r*indar por ſo rancura o por dan*m*o q*u*e ſaga a ſos uezinos.

---

[1] *No es segura la distinción entre* b *y* v.— [2] *El ms. da la frase en este orden: e* sobre *e* ſe todo eſto; *la primera* e *está tachada, y tiene encima, lo mismo que la segunda, un trazo que parece una señal de correspondencia entre ellas.* — [3] *El ms.,* o om.— [4] *Después de la* r *hay como:.* — [5] *Al pie de la columna, en rojo:* de ſenara. *La columna siguiente comienza con el título* De la ſenna, *que se inserta luego en el § 63.* — [6] te*r*mino *tachado.* — [7] *Sobre la línea.*

Q

De quales deuen pechar.

§ 62. Morador de albergaria omancebo ayeno o omne que ouier onde peche con conceyo, e non pechar foras iuyz ochanceler oefcriuan de conceyo oa[n]dador [f. 143 d]. Quien nos ferir [1] o quienmos matar, peychelo commo amancebo ayeno, dos ff. e .iiii. d. de cada ferida que moftrar; e fe firma non ouier, iureyo fin [2] tercero; e fi non demoftrar liuores, iureyo por fua cabefça. E fe firida for que parefca offo, pechele .xxx. ff. e cada offo quele facaren .ii. ff. e quatro d. aefcoyeta del ferido. E felo ferrir enna cara que liuores parefcan, pechele .xxx. ff. E felo matar, peche afo fennor por om[e]zio .x. mr. e fea enemigo de fos parientes. E otro atal iuyzo ayan elos oueyeros, elos uaqueyros e todo paftor de ganado que a foldada eftouier. E fe elos ferieren aomes que pechen con conceyo, pecheyo como uezino a uezino; e fe lo matareen, fean aleyuofos e pierdan quanto que ouieren.

S

De mancebo.

§ 62. Morador de albergueria o mancebo ayeno o omne que ouier unde peche con conceyo, non peche fueraf a iuyz o afcriuano de conceyo o achanceler o andador. E quien [f. 13 d] los ferir o los matar, pechelo como amallado ayeno, .ii. ff. e .iiii. d. de cada ferida que moftrar; e fe firma non ouier, iure fi tercero; se non demoftrar liuores, iureyo per fua cabeça. E fe ferida fur que parezca uueffo, peche .xxx. ff., o cada uueffo que le facaren .ii. ff. e .iiii. d., a efcoyeta del ferido. Se lo ferir en cara que liuores parezcan, peche .xxx. ff. Et felo matar, peche por omezio a fo fennor .x. mrf. e fea enemigo de fos parientes. Otro tal iuyzio ayan elos oueyerof e uaquerof e todo paftor de ganado que a foldada eftodier. Se ellos ferieren a omnes que pechan [3] con conceyo, pechelo como uezino a uezino; et felo matareen, fean aleuosos e pier[f. 14 a]dan quanto ouieren.

E

§ 62. [f. 102 a] Morador de albergaria o mancebo agieno o omne que ouier onde peche con conceyo, e non peche foras ende iuyz o chanceler o efcriuan de conceyo ou andador. Qui nos ferir o que nos matar, pechelo como a malado ayeno .ii. fueldos e cuatro d. de cada ferida que demoftrar; e fe ferida non ouier iurelo fem tercero; et fe non moftrar liuores, jure por fua c[a]beça [4]. E fe ferida fuer que parefca offo, pechele .xxx. ff.; e cada offo que le facaren .ii. ff e cuatro d. e afcogeta del ferido. Et se lo ferir ena cara que liures parefcam, pechele treinta .xxx. ff. Et felo matar, pechele por omizio a fo fenor .x. mr., e fea enimigo de fus parientes. Et otro tal iuyzo aya elos ouegeyros e los uacariços e todo pastor de ganado que soldada eftodier. Et fi elos ferieren a omne que peche con

[1] *El ms.*, feriir. — [2] fin *repetido.* — [3] *La* a *sobre una* e. — [4] *El ms.*, cebeça.

Q

Quelos iuyzes lieuen la ſenna.

§ **63.** Iuyzes que fueren en Çamora, per fuero lieuen ela ſenna de conceyo.

De ma[n]*cebo e ama de ſoldada.*

§ **64.** Mallado omallada oama [1] q*ue* aſoldada entrar por anno, *e* por nulla coſſa non lexe de conprir ſo anno; *e* ſelo non conprir *e* lo metir aiuyzo, peche .x. mr. *e* cunpla ſo anno.

De omnes ſobreuenientes.

§ **65.** [f. 144 a] Omnes ſobreuenidizos [2] uayan dar recaldo antelos iuyzes como les mandaren [3]; *e* ſe eſto non feziere[n], ayan tal iuyzo como ma[n]cebo ayeno. *E* ſe recaldo diere[n], ayan atal iuyzo como [4] uezino.

S

De la ſenna [5].

§ **63.** Iuyzes q*ue* furen en Çamora, per fuero lieuen la ſenna de conceyo.

De mallado.

§ **64.** Mallado omallada oama q*ue* aſoldada entrar por anno, cunpra ſo anno *e* ſelo [6] quiſier meter a iuyzio peche .x. mr. *e* cunpra el anno.

De omnes ſobreuenientes.

§ **65.** Omnes ſobreuenientes uayan con recabdo ante los iuyzes como les mandaren; *e* ſe eſto non fizieren, ayan atal iuyzio como mancebo ayeno. *E* ſe recabdo dieren, ayan iuyzio como uezino.

E

conceyo, pechelo como uezino a uizino; et ſi lo matarен ſean aleyuoſſos et pierdan quanto ouieren.

De malados e de malada.

§ **64.** Malado o malado o ama que a ſoldada entrar por un anno cunpra ſu anno, he por nenguna coſa non lo leyxe de conprir; et ſelo [7] queſier i meter a iuyzo, peche x mr. *e* cunpra ſo anno.

De omnes ſobreuenientes.

§ **65.** [f. 102 vto.] Omnes ſobreueuientes uayam dar recaldo alos iuyzes como los mandaren; et ſe eſto non fezieren, ayam atal furo como mancebo ayeno. *E* ſe recaldo dieren, ayan como uezino con uezino.

[1] *La primera* a *sobre la línea.* — [2] di *sobre la línea.* — [3] *Escrito* an, *pero enmendado* e *sobre la línea.*—[4] Co *superpuesto.*—[5] *V. Introduc., pág. 8.*—[6] non *tachado.*—[7] *Tachado* non.

Q

De eſcuſados.

§ **66.** Om*n*e que enhueſte leuar [1] tie*n*da *e* loriga, ſaque q*u*atro eſcuſados q*ue* no*n* ſea*n* en cu*n*ta de caualeros. *E* quie*n* leuar tie*n*da *e* no*n* loriga, ſaque dos eſcuſados que no*n* ſea*n* en co*n*to de caualeros.

De cabaneros.

§ **67.** Cabaneros aya[*n*] ſo fuero uieyo. Eſte ye el fuero de los cabaneros *e* de los iugueros *e* de todo uaſalo ayeno q*ue* eneredamie*n*to ayeno eſtouier quela no*n* touier a aluguer, fora ſe for poſtor, ola touier aamor de ſo duen*n*o de la h*er*edade.

Quie*n* aq*ue*ſtos omes ferir que liuores demoſtrar p*or* pan*n*os op*or* carne, peche dos ſſ. *e* .ııı. d. de cada liuor que demoſtrar, ſe ouier firma; *e* ſe no*n* ouier firma, iureyo ſi tercero. E ſi no*n* moſtrar liuores,

S

De quien tienda leuar.

§ **66.** Quie*n* tienda leuar *e* loriga, ſaq*ue* .ııı. eſcuſados q*ue* no*n* ſean en cue*n*ta de caualleros.

De fuero de cabaneros.

§ **67.** Caban*er*os ayan ſo fuero uieyo. Eſte ye el fuero de los caban*er*os [2] *e* de yugueroſ *e* de todo uaſſallo ayeno q*ue* en h*er*edat [f. 14 *b*] ayena eſtodier q*ue* la non tenga aluguer, ſuera [3] ſe paſtor ſur o la touier a amor de ſo duen*n*o de la h*er*edat.

Quie*n* aq*ue*ſtos ferir q*ue* liuores parezca*n* p*or* pan*n*os o p*or* carne peche .ıı. ſſ.

E

De eſcuſados [4] *de oſte.*

§ **66.** Omne que leuar tienda *e* loriga, ſaque .ııı. eſcuſados que no*n* ſean caualeyros. Et quien leuar tienda *e* non loriga, saque .ı. eſcuſados que no*n* ſean acu*n*tados de caualeyros.

De cabaneyros e de jugueyros.

§ **67.** Cabaneyros ayam ſou uieyo furo. Eſte he el furo de los cabaneyros *e* de los jugeyros *e* de todo uaſalo ayeno q*u*i en heredade ayena ſtodier que la non touier aluger, ſora ſe fur paſtor o la touier amor de ſou dono de la heredat.

Quin aqueſtos om*n*es ferir *e* liuores demoſtrar p*or* carne o p*or* panos, peche

[1] r *superpuesta.* — [2] ba *sobre la línea.* — [3] de *tachado.* — [4] *El ms.*, eſcuſacio dos, *y tachado* cio.

Q

iureyo p*or* ſua cabeſça. E ſe ferida le diere*n* q*ue* pareſca oſſo, pechele .xxx. ſſ., *e* cada oſſo quele ſacare*n* dos ſſ. *e* quatro d. a eſcogeta del ferido. *E* ſelo ferir en*n*a cara que liuores pareſca*n*, peichele .xxx. ſſ. *E* ſelo ferir per ſo cuerpo q*ue* [f. 144 *b*] paſſe de parte en parte, pechele .v. ſſ. *E* otroſſi peiche*n* eles alos h*er*ederos ſelos elos ferire*n*.

Eel h*er*edero, ſe matar al cabanero oal iuguero oal uaſſalo ayeno [1], peche .x. mr. aſo ſen*n*or *e* ſea enemigo de ſos parie*n*tes. E ſe el cabanero oel iuguero ouaſalo ayeno matar al h*er*edero, ſelo podiere*n* pre*n*der, elos iuyzes ſaga*n* dele iuſticia *e* lieue ſo ſen*n*or el auer.

E de denoſtos deuedados que ſe diga*n* unos aotros, uaya*n* denueſtos por denueſtos. E ſe denoſtar el uno *e* no*n* denoſtar el otro, deſdigalelo *e* no*n* lelo peche.

S

e .ııı. d. cada liuor q*ue* demoſtrar; *e* ſi no*n* ouier firma, iurelo ſi t*er*cero. *E*ſe no*n* demoſtrar liuores, iure p*or* ſua cabeça. E ſe ferida dier q*ue* parezca oſo, peche .xxx. ſſ. Selo ferir ena cara q*ue* liuores parezca*n*, peche .xxx. ſſ. *E* ſelo ferir p*or* ſo cuerpo q*ue* paſſe de parte en parte, peche .v. ſſ. Otroſi pechen a los h[*er*]e-deros ſelos feriren.

H*er*edero, ſe matar alcaban*er*o o al yuguero o auaſſalo ayeno, peche .x. mrs. a ſo ſen*n*or *e* ſea [f. 14 *c*] enemigo de ſos parientes. Se el caban*er*o o el yuguero o el uaſſallo ayeno matar al h*er*edero, ſe lo pudiere*n* p*r*ender, elos iuyzes ſagan del ſua iuſticia *e* lieue del ſo ſenor el auer. De denueſtos deuedados q*ue* ſe diga*n* unos aotros, uayan denueſtos por denueſtos. Se denoſtar el uno al otro, deſdigayo *e* no*n* peche.

E

dos ſſ. *e* cuatro d. cada liuor que demoſtrar, ſe ouier firma; *e* ſe n*on* ouier firma, jure yo ſen t*er*çeyro. Et ſe no*n* moſtrar liuores, iure p*or* ſua cabeça. Et ſe ferida lle dier que pareſca oſſo, peche .xxx. ſueldos. E cada oſſo que le ſacare*n*, .ıı. ſueldos *e* .ııı. d. a escoyeta del ferido. Et ſe lo ferir ena cara que liuores [f. 102 *d*] pareſcan, peche .xxx. ſueldos. Et ſe lo ferir en ſou corpo que paſſe de parte en parte, peche .v. ſſ. Et ot*r*o ſſi peche elos a elos heredeyros ſe los ferire*n*. El heredeyro, ſe matar al caban*eyr*o o al iugueyro o al uaſalo ayeno, peche .x. mrs. a ſou ſen*n*or, *e* ſea enimigo de los parientes del morto. Et ſe el cabaneyro o el iugeyro o el uasalo ayeno matar al heredeyro, ſe lo pudieren pre*n*der, ſaga*n* de ſou corpo iuſticia *e* lieue ſou ſen*n*o[r] el auer.

Et de denoſtos deuedados que ſe digan unos co*n* otros, uayam denueſtos por denueſtos. Et ſe denoſtar el uno *e* no*n* el ot*r*o, deſdigayo *e* no*n* gelo peche.

[1] o *superpuesta*.

Q

§ 68. E molnero o ortolano que poſtor no*n* fur, atal fuero aya como cabanero. E maguer que hi alguno ſea poſtor, ſelo ferir el ſenor dela h*er*edade, no*n* yo peche; *e* ſe el tornar mano al ſe*n*nor dela h*er*edade, taye*n*le ela mano. *E* ſe otros omes ferire*n* al ortolano o al molne*r*o que fur poſtor, pecheyo como a poſtor. E ſe caban*er*os o iugueros otodo uaſalo ayeno, ſe el uno matar al otro ſi*n* baraya o aleue, mora por el ſeyelo podiere*n* p*r*ouar; *e* ſe firma no*n* ouiere que aſſi fu morto, peche el omezio aſſo ſen*n*or *e* ſea enemigo de ſos parie*n*tes; *e* ſelo negar que lo no mato, [f. 144 c] iure *con* .v. atales como el muerto *e* eſcape.

E todo ome que morar enas pueblas, quie*n*no ferir, pecheyo como a cabanero; *e* ſe el fer[i]r aotro, pecheyo como abueno.

S

De molinero.

§ 68. Molin*er*o o ortolano que paſtor no*n* fur, atal iuyzio aya *e* tal fuero como caban*er*o. Magar q*ue* alguno ſea paſtor, ... ſenor de la heredat no*n* llelo peche; *e* ſe tornar mano al ſen*n*or dela heredat, tayen le la mano. *E* ſe otros o*mn*es ferire*n* al ortola[f. 14 d]no o al molin*er*o q*ue* fur paſtor, pechelo como a paſtor. Se caban*er*o o yuguero o otro uaſſallo ayeno, ſe el uno matar al otro ſem baraya o aleue, muera por ello ſelle lo pudiere*n* prouar; *e* ſe firma no*n* ouier q*ue* aſſi fu muerto, peche el omezio.

Todo o*mn*e q*ue* morar enas pueblaſ, quien lo ferir, pechelo como a cabanero; *e* ſe el ferir a otro, pechelo como abono.

E

De molneyro e de ortolano.

§ 68. Molneyro o ortolano que poſtor no*n* fur, atal iuyzo aya *e* atal furo como cabaneyro. Et maguer alguno ſea paſtor, ſelo ferir el ſen*n*or de la heredat, no*n* le lo peche. Et ſe tornar mano a el ſen*n*or de la heredat, tage*n*lela [1] la mano. Et ſe otros om*n*es fereren al ortolano o al molneyro que fur paſtor, peche [2] yelo como a paſtor. Et ſe cabaneyros o iugeyros o todo uaſalo ayeno, ſel uno matar al otro ſen baraya o aleyue, mora por el ſelo pudiere*n* prouar; et ſe firma no*n* ouier que aſi fu morto, peche el omizio a ſo ſen*n*or, *e* ſea omizian de ſus parie*n*tes. Et ſe lo negar que lo matou, jure con .v. *e* el el ſeſmo, atales como el morto, *e* eſcape.

Todo om*n*e que [f. 103 a] morar en pobra, quien no ferir, pecheyo como a cabaneyro; *e* ſe el ferir a [o]tro, pecheyelo como a bueno.

---

1 la *superpuesto* — 2 *El ms.*, pechelo.

Q

De quien non quier recebir derecho.

§ **69.** Omne que dixier: «fula[n] mato mio pariente» o «feriome», e el otro dixier: «toma demi derecho», e ſe derecho non quiſier tomar, quantos dias de domingos paſſaren, atantos .x. mrs. peche; ela [1] meatade para los iuyzes ela otra [2] meatade para el quereloſo. E [ſe] ſobreſto lo matarem olo deſondraren, ſean aleyuoſos, elos iuyzes les ſagan auer treguas. E ſe .x. domingos fueren paſſados e non quiſieren recebir derecho, peche .c. mrs. e beyſelo. E ſe ſobreſto ſe alçar de la uilla e ſe ſur para otra parte, pierda quanto que ouier; e non entre mays en Çamora nen enſo termino e ſea enemigo del conceyo. E otroſi quien dixier: «mateſte mio pariente odeſo[n]dreſte me», dele derecho; eſele

S

De muerte.

§ **69.** Omne que dixier: «fulan mato amio padre e ferio ami», e el otro dixier: «toma de mi derecho», e non lo quiſier tomar, quantos diadomingos paſſaren, tantos .x. mr. peche; ela meatad pora los iuyzes e la [f. 14 d] otra meatad pora el querelloſo. E ſe [3] ſobre eſto elo [4] matarem [5] o lo deſondraren, ſean quantos hy furen aleyuoſos e los iuyzes le ſagan auer treguaſ. E ſe .x. diomingos furen paſſados e non quiſieren recebir derecho, peche .c. mr. e beſelo. Se ſobresto ſe alçar e ſe ſur pora otra parte, pierda quanto ouier e non entre en Çamora nen en ſo termeno e ſea enemigo del conceyo. Otroſi quien dixier: «mateſte mio pariente

E

De baraya.

§ **69.** Omne que dixier: «fulan mato mio pariente» o «feriome», e el otro dixier: «toma de mi derecho», e non nō quiſier tomar, quantos dias de diomingos paſſaren, tantos .x. mr. peche: ela meatade para los iuyzes e la otra meatad para el quereloso. Et ſe ſobre eſto lo matarem o lo deſondrarem, ſean quantos y fueren aleyuoſſos [6], e elos iuyzes le ſagan auer treguas. Et ſe [7] .x. diomingos furen paſados, e non quiſieren recebier derecho, pechen .c. mr. e beyſeno. E ſe ſobre eſto ſe alçar de la uila e ſe ſur para otra parte, pierda quanto [8] ouier e non entre en Çamora nen en ſus terminos e ſea enimigo del conceyo. Et otraſſi quien dixier : «mateſte mio pariente o deſondreſtime», deyle derecho; e ſe le

[1] *El ms.*, eala. — [2] *Hay una* o *tachada.* — [3] *Sobre la línea.* — [4] *La* e *sobre la línea.* — [5] *El ms.*, matomaren, *y subrayado* ma *con tinta más moderna.* — [6] *Tachado* o ſelo deſondraren. — [7] *Sobre la línea.* — [8] *Al margen* Çamora. — [9] *Después de la* r *un trazo como de* i.

Q

no*n* quifier dar derecho, qua*n*tos domi*n*gos paffare*n*, ta[*n*]tas uezes peche .x. mrs. E fe paffere*n* .x. domi*n*gos, peche .c. mr., *e* fea ue[*n*]çudo dela calo*n*nia q*ue*le de*m*a*n*dare*n*.

De baraya.

§ **70.** [f. 141 *d*] Om*n*e que eftudier en fua baraya oen fua uoz oenfos denueftos *con* otro, elos otros om*n*es que fob*re* uenieren eftremenos dela baraya. E fe alguno uenier hy por aiudar al uno *e* por deftoruar al otro dela baralla, peche .II. mr.; *e* fe ferir, peche .V. mr.; e el fegu*n*do fe uenier *e* ferir, peche .X. mrs.; *e* fe el te*r*cero uenier *e* ferir, peche .XX. mr.; *e* el quarto fe uenier *e* ferir, peche .XL. mr.; el qui*n*to fe uenier *e* ferir, peche .L. mrs. h[u] [1] no*n* fur om*n*e morto. E fillo q*ue* aiudar

S

o defondrefte ami», delle de*r*echo; *e* felle no*n* q*u*ifier dar derecho, q*u*antos diomi*n*gof paffare*n*, ata*n*tos .x. mr. peche. *E* fe pafare*n* .x. diomi*n*gof, peche .c. mr..... ue*n*çudo [f. 15 *b*] de la calomia q*ue*le demanda.

De baraya.

§ **70.** Om*n*e q*ue* eftodier en fua baraya o en fua uoz co*n* otro o en fos denueftos, elos que fobreuenieren eftreme*n*los de la baraya. *E* fe uenier alguno por ay[u]dar aluno *e* deftor[u]ar al otro de la baraya, peche .II. mr.; *e* fe ferir, peche .V. mr.; *e* el otro fi uinier en ferir, peche .X. mrs.; *e* el tercero fi uinier *e* ferir, peche .XL.ª mr.; *e* fe uinier el q*u*arto *e* ferir, peche .L.ª mr. e fe un o*m*ne fur

E

no*n* quifier dar derecho, quantos diomi*n*gos paffare*n*, atantas uezes .x. mr. le peche. *E* fe paffare*n* .x. diomi*n*gos, peche .c. mrs. *e* fea uençudo de la calomia q*ue*l demandaren.

De vando.

§ **70.** Om*n*e q*ue* [2] ftodier en fua baraya o en fu uoz con otro o en fus denoftos, elos otros om*n*es que fobreuenieren ftremenos dela baraya. Et fey uinier [3] [f. 103 *b*] alguno por aiudar a el uno *e* eftoruar a el otro dela baraya, peche .II. mr.; *e* fe firir, peche .V. mr.; el fegundo, fe uenier *e* ferir, peche .X. mr.; el tereceyro, fe uenir *e* ferir, peche .XX. mr.; el quarto que uenier *e* ferir, peyche .XL. mr.; e fe uenier el quinto *e* ferir, peche .L. mr. hu no*n* fur om*n*e morto. El fiyo que

[1] *Borroso.* — [2] *Sobre la línea.* — [3] nie *repetido y tachado.*

Q

apadre, no*n*no ſaque*n* por ba*n*do, ne*n* padre *con*tra ſillo, ne*n* muger, ne*n* om*n*e que touier en ſua caſa, ne*n* iuguero, ne*n* cabanero; mas cada uno peche lo que fezier p*or* ſo fuero.

De los que non quieren pechar.

§ **71.** Om*n*e que ſur ſrade oſreyre ſea ondrado entre nos. *E* omes quêſcuſados quiſiere*n* ſeer *e* no*n* quiſiere[*n*] pechar co*n* ſos uezinos, *e* ouiere*n* o*n*de, no*n* ſea*n* uezinos ne*n* entre*n* en firma neles co[*n*]pre*n* ſo pa*n* ne*n* ſo uino, ne*n* les ſaga*n* ne*n*guna alſaya. *E* quie*n* delos co*n*prar oles ue*n*dir o alſaya les fezier, peche .xxx. ſſ. alos iuyzes. *E* quie*n*nos ferrir, pecheles .ı. ſſ. *E* ſe elos ferire*n* aotro, pecheyo per el foro

S

muerto. *E* fiyo q*ue* aiudar a padre, nolo ſaquen por bando, ni*n* padre contra fiyo, ni*n* muyer ni*n* o*m*ne que te*n*ga en ſua caſa, ne*n* yuguero, [f. 15 *c*] ni*n* caban*e*ro; maſ cada uno peche elo q*ue* fiziere p*or* ſo fuero.

De omne que non queſier pechar con conceyo.

§ **71.** Om*n*e que ſur [1] freyre o frade, ſea ondrado entre nos. *E* omes que ſcuſados queſiere*n* ſeer *e* no*n* q*u*iſier pechar con ſus uizinos, e ouiere*n* onde, no*n* ſean uezinos; ne*n* entren en firma, ne*n* les conpre*n* ſou pan ne*n* ſou uino, ne*n* les ſaga*n* alſaya ne*n*guna. Et quien delos conprar o les uender [2] o alſaya les fezier, peche .xxx. ſſ. alos iuyzes. Et que nos ſerir, pecheles .ı. ſſ.; *e* ſe elos feriren a

E

aiudar apadre o padre que aiudar a fijo, no*n* lo ſaque*n* por bando, ne*n* m*u*le*r*, ne*n* om*n*e que touier en ſu caſſa, nen jugu[e]iro, ne*n* cabaneyro; mays cada uno peche elo que fezier por ſou fuero.

De frade o de freyre et omne que quiſier ſeer eſcuſado.

§ **71.** Om*n*e q*ue* fure freyre o frade ſea ondrado entre nos. *E* om*n*es q*ue* eſcuſados q*u*iſiere*n* ſeer *e* no*n* q*u*iſiere*n* con ſos uezinos pechar, *e* ouiere*n* onde, no*n* ſean uezinos ne*n* e*n*tre*n* en firma ne*n* les co*n*pren ſo pan ni*n* ſo uin*n*o ni*n* les ſagan ni*n*guna alſaya. E quie*n* delloſ co*n*prar o lles uendir o alſaa les fizere*n* peche .xxx. ſſ. a loſ iuyzeſ. *E* q*u*ilos ferir, pecheles .ı. ſſ.; et ſe ellos feriren a

[1] *Tachado* ferir. — [2] *El ms.*, conprari.

Q

de Çamora *e* iaz en eſte libro, fora ſe for de c*r*iaço*n*, o ome que eſcuſe el rey o el co*n*ceyo, o eſcudero (*falta un folio en el ms.: sigue el texto de* **E**) [o om*n*e que esto dier a bien fazer de ſennor].

E

otro, pechele por fuero de Çamora [1] como ja en eſte libro, fuera se fur de criacion o om*n*e que eſcuſe el rey o el conceyo, o eſcudeyro o om*n*e que eſtodier a bien fazer de ſennor.

Eſte ye juyzo de heredade ou de auer.

§ **72.** Om*n*e que demandar auer o heredade, e dixier: «en mano de fula*n* fecieſte eſto comigo, *e* ye juiz entre [f. 103 *c*] mi eti»; he ſe dixier: «firmartelo ey co*n* fulan que es iuyz entre mi eti», no*n* ſea ſtable ſe no*n* firmar de .III. om*n*es bonos arriba. Et om*n*e bono aque dieren ſou iuyzo de fondo aiulgar, eſſe ſea ſtable.

De meyrino e de celeriços e de maordono.

§ **73.** Todo meyrino [2] *e* todo çeleriço *e* todo mardomo, quando ſe ouier apartir de ſou ſen*n*or, ali p*r*enda ſo ſenor ſua conta delos *e* ſou recaldo, e elos ali lela den. Et ſe ſen*n*or no*n* q*u*iſier ali tomar delos ſua cu*n*ta o ſou recaldo, nunqua mays le reſponda*n*. Et otroſſi ſe el mordomo [3] o meeyrino o celeriço, ſeſſel alçar *e* cu*n*ta no*n* queſier dar, p*r*indale el ſen*n*or el corpo *e* el auer cuanto quier quilo axe en todo logar ſe[*n*] [4] calomia. Et ne*n*gun om*n*e non lelo anpare ne*n*

S

otro, pechelo p*or* fuero de Çamora *e* como iaz en eſte liuro, fuera ſi fur de criazo*n* o om*n*e [f. 15 *d*] q*ue* eſcuſe el rey o el conceyo, o eſcudero o otro om*n*e que eſtodier abien fet*r*ia con ſo ſen*n*or.

De omne que demandar auer o heredat.

§ **72.** Om*n*e q*ue* demandar auer o he*r*edat aotro *e* dixiere: «en mano de fula*n* fizieſte eſto comigo *e* eſ iuyz entre mi *e* ti», *e* ſe dixier: «firmarte lo e co*n* fula*n* q*ue* es iuyz entre mi *e* ti», tras esto no*n* ſea estable ſe no*n* de tres om*n*es bonoſ arriba. *E omnes* bonos [5] a quien dieren ſo uezino de fondon a iulgar, eſſe ſea ſtable.

De merino o de cellerizo.

§ **73.** Todo [6] merino *e* todo celarizo *e* todo maordomo, q*u*ando ſe ouier apartir de ſo ſenor, p*r*enda ſo ſenor [f. 16 *a*] ſua cunta delloſ *e* ſo recabdo, *e* elloſ alli gela den. *E* ſe ſo ſenor alli no*n* q*u*iſier tomar cu*n*ta *e* ſo recabdo, nu*n*ca les mays reſponda*n*. E otro ſi ſe el celarizo o el maordomo o el merino, ſeſe alçar o cu*n*ta no*n* le q*u*iſier dar, prendale el ſenor el au*er* *e* el cuerpo en q*u*al lugar q*u*ier

[1] *Al margen repetido* Çamora. —[2] *El ms.*, meyreyno.—[3] *El ms.*, morardomo.—[4] *El ms.*, ſea.—[5] *El ms.*, bomos. - [6] *Tachado* omne.

E

tie*n*ga del ſua uoz. Et todo mordomo, celeriço o meyrino, en quanto ſtodier con ſou ſen*n*or, elos cuerpos delos *e* de ſuas mugieres, ſe las ouiere*n*, *e* el auer, ſte*n* a coſcem*en*to de ſu ſen*n*or.

Como ſe deue ſacar la ſacaduria.

§ **74.** Aqueſte pleyto ſtabeleçemos como ſe ſaque ela ſacaduria por ſienpre. Om*n*e no*n* ſea uençudo por pu*n*to, *e* el iuyz p*re*gunte la firma, *e* elos bonos om*n*es otorge*n* que uerdade diz. Om*n*e [1] de Çamora *e* de ſos terminos o de ſos arauales que derechos ſon depechar *e* ualia ouiere de .x. mrs., peche*n*. Conpaneiros q*ue* deſuno ouiere*n* ſo auer, de*n* una dadiua; et ſe ouiere*n* mugieres, de*n* ſenas dadiuas, ſe ouieren ualia de .x. mrs. Om*n*e de albergaria que ouier ualor de .xx. mrs., peche *e* aya juiyzo de ueçino. Om*n*e [f. 103 *d*] que fur con algun pariente *e* aya ſo auer eſtremado que le ri[*n*]da, *e* ualia ouier de .x. mr., peche. Cabanaeyro que cabanaria entro con heredat que ualia .ɪɪɪ. mr., peyche. Heredero de padre o de madre, o de auolo, [o] de auola, o de ſuegro o de ſugra [2], peche. Jugueyro heredero que en ſua heredat laurar con boys, peche. Jugueyro heredero de padre o de madre, o de auolo o de auola, o de ſugro [o] de ſugr[a] [3], peche. Cabanaeyro que laura en heredade de padre o de madre, o de auolo o de auola, o de ſugro o de ſugra, ata duas fanegas ſemradura, peche.

S

q*ue* lo axe ſin calomia. *E* ni*n*gun o*m*n*e* no*n* llelo anpare ne*n* tenga del ſua uoz. *E* todo maordomo ocelarizo omerino, en q*u*anto eſtodierſo ſo ſenor, eloſ cuerpos dellos *e* de ſus muyeres, ſe las ouiere*n*, *e* el auer, eſten acoſimiento de ſo ſe*n*nor.

De ſacar ſacadoria.

§ **74.** Aquesto ye pleyto *e* eſtablemiento como ie ſa[f. 16 *b*]que ela ſacadoria por ſienp*re*. O*m*n*e* no*n* ſea uençudo p*or* punto, *e* el iuyz pregu*n*te ela firma, elos bonos otorgue*n* q*ue* u*er*dade dize. O*m*n*e* de Çamora o de ſoſ arreualdes q*ue* ſon d*er*echoſ de pechar *e* ualia ouiere*n* de .x. mr., peche*n*. Conpan*er*os q*ue* de conſuno ouieren ſo au*er*, una dadiua den; *e* ſe ouieren muyereſ, den ſenaſ dadiuaſ, ſe ouiere*n* ualia de .x. mr. Om*n*e de albergueria q*ue* ouiere de .xx. mr., peche *e* aya iuyzio de uezino. Om*n*e q*ue* ſur con algún pariente *e* ſo auer ouier eſtremado q*ue*lle rienda, *e* ualia ouier de .x. mr., peche. Cabanero q*ue* en cabanaria entro co*n* [f. 16 *c*] he*r*edat de .ɪɪɪ. mr., peche. Caban*er*o de padre o de madre, o de auuelo o de auuela, o de ſuegro o de ſuegra, peche. Juguero heredero q*ue* en ſua he*r*edat laurar, peche. Juguero de padre o de madre, o de auuelo o de auuela, o [4] de ſuegro o de ſuegra, peche. Caban*er*o q*ue* laurar heredat de padre o de madre, o de auuelo o de auuela, o de ſuegro o de ſuegr[a] [5], ata doſ fanegaſ ſenbradura, peche.

---

[1] Çamora *al margen.* — [2] *El ms.*, ſugroa, *y tachada la* o. — [3] *El ms.*, ſugro. — [4] *Repetido* o. d. ma. — [5] *El ms.*, ſuegro.

Q

§ 75. ..... [f. 145 a] pesos del co*n*ceyo por sie*n*pre. Qual om*n*e que postor sea del co*n*ceyo, o muler de postor, qual cosa que sier pesar p*or* los pesos de *con*ceyo, pe[s]eyo [1] se*n* p*re*cio *e* se*n* toda [2]. E de*n*le cu*n*ta delas liuras; *e* seyo quisiere*n* pesar *e* darle cu*n*ta de las liuras, peche el que los tie*n* .xxx. ss., los medios a los iuyzes *e* los medios al querelosо. 5

De [*h*er*edade no*n *ue*n*der foras a uezino de Çamora*].

§ 76. Nengu*n* om*n*e de Çamora ne*n* de so t*er*mino, no*n* ue*n*da ne*n* cobre ne*n* e*n*pene, ne*n* done, ne*n* p*ar*a toda uia ne en apres tamo ne*n* en tene*n*cia ne*n* por ne*n*gun aluguer, t*ier*ra ne*n* ui*n*na ne*n* casa ne*n* ne[*n*]guna h*er*edade qual om*n*e quier que aya, foras auezino de Çamora. 10 E el uezino sea tal, q*ue* iuyzes poda*n* raygar ligeramie*n*tre qua*n*do mester les for. E quie*n* quier que co*n*tra esta n*ues*tra postura uenir [3] q*ue*sier, no*n* aya poder sobrelo que ouier de lo fazer, cadali le toma el co*n*ceyo *e* los iuyzes qua[*n*]to [4] que no*n* poda acabar lo q*ue* q*u*ier; ela tercia p*ar*te sea pera los iuyzes *e* las duas partes p*er*a p*ro* del co*n*ceyo. *E* co*n* todesto 15 salga de Çamora *e* de so t*er*mino por sorsechor [5]. E quie*n* por tal o*mn*e rogar ne*n* por sou auer, co*n*so*n*dalo Dios *e* cayale en p*er*iuro. *E* e*n* otra tal caya*n* los iuyzes se no*n* touiere*n* bie*n* la postura.

De omn*e* q*ue* *dixier a otro fierme.*

§ 77. [f. 145 b] Ne*n*gu*n* om*n*e que dixier aot*r*o: «fierme se*n* calon*n*ia» 20 o «ma*n*do te que me fiergas», el ot*r*o no lo fierga por tales palabras; *e* se sobresto lo ferir, pechelo como ye fuero de Çamora.

E

§ 77 [6]. Ley. Ningu*n* om*n*e q*ue* dixier a otro: «fierme sen calopnia», o «ma*n*dote q*ue* me fiergas», el otro no*n* lo fierga por tales palauras; *e* se sobresto lo ferir, peycheyo com*m*o ye fuero de Çamora. Esto ordeno el co*n*ceyo de Çamora por 25 partir mayor dan*n*o.

[1] *El ms.*, peyeyo. — [2] *Al margen* se. — [3] *El ms.*, uenier, *y tachada la segunda* e. — [4] *Sobre la* o *hay una* a *abreviada.* — [5] sor *al margen.* — [6] *Los párrafos 77, 78 y 79 están de letra pequeña al pie del fol. 103 vto.*

Q

Del manpoſtor que uoz deue tener.

§ **78.** Ne*n*gu*n* ma*n*poſtor no*n* ſea oſado de tener uoz ſeno*n* de la ma*n*poſta que tie*n* eyaz en Çamora *e* en ſo termino; *e* quien co*n*tra eſto la queſier tener, peche .x. mr. alos ioyzes. *E* el que iulgar echelo ſora de la uoz.

De alcayotes e *deuinos* e *ſorteros.*

§ **79.** Todo alcayote *e* toda alcayota, *e* todo adeuino *e* toda adeuina, *e* todo ſortorero *e* toda ſortorera, quie*n* los ferir oyes toyer el ſo [auer] oles dixier mal o los deſo*n*drar, no*n*les reſpo*n*da por elo, mas qua*n*to [1] malles feziere*n* ſofra*n*ſelo ſe*n* calon*n*ia. *E* ſe eſtos atales a otro feziere*n* eſtas coſas de ſuſo dichas, peycheyo co*m*mo abonnos.

Que ninguno non reſponda ſin quereloſo.

§ **80.** Todo om*n*e *e* toda muler a qe*n* ioyzes omerino faga*n* alguna dema*n*da o aotro o*mn*e qual quier, no*n* le reſpo*n*da ſe*n* quereloſo, ſora ſe for ante dada ela querela a [2] ioyz o amerino, oſele podiere*n* firmar que confechou aquela dema*n*da.

De quien fiar heredade.

§ **81.** [f. 145 c] Todo o*mn*e que fiar he*r*edade [ye fur fiador] [3] *e* aredrador, de [quien] quier [que] dema*n*de que ye ariedre, magar que el paſſar del ſieglo, ſiempre ſea aredrador ſo bona *e* ſo auer. *E* ſe dixier: «no*n* podo ared[rar], [iure] per ſua cabeſça que quiere aredrar *e* dey

E

§ **78.** Ley. Ningu*n* ma*n*poſtor no*n* ſea oſſado de tener uoz ſeno*n* de la ma*n*pueſta q*ue* tiem *e* iaz en Çamora *e* en ſo te*r*mino; *e* q*u*iem *contra* eſto la q*ue*ſier tener, peyche .x. mr. a los iuyzes, *e* el q*ue* iulgar, eychelo fuera de la uoz. Eſta ley ffu ſeycha *e* otorgada eno co*n*ceyo de Çamora .xiii. dias andados de junjo, era M.ª CC.ª LXXX.VII.

§ **80.** Ley. Todo om*n*e *e* toda mogier a q*ue* juyzeſ o meyrino ſaga*n* alguna dema*n*da o otre om*n*e q*u*alq*u*ier, no*n* le reſpo*n*da*n* ſen q*ue*reloso, ſuaras ſe ſur ante dada la q*ue*rela a iuyz o [4] a meyrino o ſe le podiere*n* firmar q*ue* *con*ſecho aq*ue*la dema*n*da.

[1] *El ms.*, qua*n*tol. — [2] *Sobre la línea.* — [3] *Borroso e ilegible. Lo entre corchetes es de la copia de la Bib. Real.* — [4] *Parece que hay z antes de la* o.

doblada ela heredade que ſiar. E todo omne que ſiar auer moble, ſe el paſſar del ſiegro, non reſpondan del ſos ſiyos nen ſua muler e tornefe a ſu contentor.

Que ningun omne non ſea preſo que ualia ouier de .c. mr.

§ **82.** Aquefte es el fuero e eſtablecimiento que puſo el conceyo de Çamora que ualga por ſienpre yamas: quelos iuyzes que fueren que non paſſen mays de como manda el fuero. Nengun iuyz nen iurado non ſea oſado porprender nen por encepar a ome que ouier ualia de .c. mr. odier rayz en .c. mr. como el fuero manda; ca el que lo prefier o lo encepar [1], pecharlea .L. mr. E elos otros iuyzes aque fur dada eſta querela, luego lo den enfiado como el fuero manda, e felo non fezieren aſſi, cayales en periuro e pechenle .L. mr. E ſe el iuyz dixier quelo non dara araygado, cafudado por for fechor [2], ſeyo non prouaren ata .IIII. dias, pechele .L. mr. *E* ſe otro omne dixier que le prouara que fu dado por fechor, ſeyo non prouaren ata quatro dias, peychele .L. mr.

Que los malfechores ſean preſos luego quando fazen el mal.

§ **83.** Por mayor paz e por mayor aſſefegamiento de la ciudad de Çamora e por guarda de la juſticia, e que los malfechores non eſcapen ſen pena, nos los iuyzes e el conceyo de Çamora, eſtablecemos que omne que llagar omatar ofu[r]to fezier, los que ſey acaeſcieren, prendanlo luego; e ſe lo prender non podieren, uayan con uoz dapelido poſ el ata que lo prendan o lo encieren en algun lugar faſta que iuyzes legareny. Otroſi los daquel lugar poru fuere eſte apelido diziendo: «prendeldo, ladron», o «matador» o «feridor», ſalga aeſte apelido e uayan poſ elle. Elos que non quiſieren ſalir o non fueren aprenderlo o recaudallo, pechen el omezio oel danno oel fu[rt]o [3] que aquel fizo como el fuero manda. *E* ſe non ouieren por quelo pechar, ayan aquela pena miſma que aueria aquel que for fechor ſe lo prendieſen. *E* ſe el que fur fechor ſe quiſier anparar con armas, matenlo ſen calonnia. Eſta miſſma

[1] *El ms.*, peſcar; *tachadas* p, ſ, c, *y enzima* c *y* p. — [2] *El ms.*, forfechorſo. — [3] *El ms.*, fuero.

Q

pena ſea enaquellos quelos iuyzes lamare*n* qua*n*do fuere*n* recabdar tales o*mn*es que no*n* quiſiere[*n*] ir co*n* ellos a pre*n*derlos.

De los que fieren a omne ſeguramiente.

§ **84.** Todo o*mn*e que ferir aotro om*ne* ſeguro co*n* cuchielo oco*n* otra arma qualquier de q*ue*lo liuore, muerra por ello. *E* ſe el ferido morir, araſtre*n*lo *e* en forque*n*lo como aleyuoſo. Eſto ſea entrelos [f. 146 *a*] poſtores [1] *e* aquelos que an fuero de poſtores e*n*llas lagas *e* en las muertes.

De tregua.

§ **85.** Otroſſi todo o*mn*e que dema*n*dar tregua a otro o*mn*e de que ſe tema, delela luego faſta que uaya*n* antelos iuyzes pora fazer qua*n*to elos ma*n*dare*n* por derecho ſobre aquelo q*ue*l dema*n*da la tregua. *E*ſe la dar no*n* quiſier, peche .x. mr. *e* deſpues, ſe ſobrelo lo ferrir, ſea aleyuoſo por elo.

Que ninguno non corra toro dentro enna uilla.

§ **86.** Defendemos que ne*n*guno no*n* ſea oſado de correr toro ne*n* uaca braua e*n*no cuerpo de la uilla, ſe no*n* en aq*ue*l lugar q*ue* fue pueſto que dize*n* Sa*n*cta Altana; *e* ali cierre*n* bie*n* que no*n* ſalga a fazer dan*n*o. *E* ſe p*or* aue*n*tura ſalir, mate*n*lo por que no*n* ſaga dan*n*o. E aq*ue*l q*ue* co*n*tra eſto uenier, peche .c. mr. de la moneda meyor q*ue* corrir en*n*a tierra, la meatade pora los muros de la uilla, *e* ela otra meatade delos iuyzes, *e* eme*n*dar el dan*n*o quela a*nim*alia fezier. Elos iuyzes que eſto no*n* quiſiere*n* leuar *e* afincar, cayales en per iuro. Eſta ley fue otorgada *e* co*n*firmada en*n*o co*n*ceyo diomi*n*go .x. dias de ſete[*n*]brio, era M.ª CCC.ª XVII.ª

Que ninguno non ſe meſſe nen ſe carpa polo finado.

§ **87.** Eſta eſ poſtura que el co*n*ceyo de Çamora puſo que ne*n*gu*n* o*mn*e ni*n* ne[*n*]guna mugier no*n* ſe meſſe ni*n* ſe carpa ni*n* ſaga [f. 146 *b*] xa*n*to, ni*n* po*n*ga lucho, ſaluo fiyo por padre, o uaſſalo por ſenor, o mugier por marido, o marido por mugier.

[1] *El ms.*, epoſtores.

Q

Hic liber eſt ſcriptus, quem ſcripſit ſit benedictus.

Eſte [1] libro fue acabado quatro dias por andar de marcio, era de mill *e* trezientos *e* vinte *e* ſiete an*n*os. E acabolo Pedro, por mandado de Gonzalvo Rodriguiz [2].

[Fin de **Q**.]

E

De los que ſe matam [3].

§ **88.** De los paſtores que se mata*n*, elos iuyzes deue*n* ap*r*ender quanto ouieren; et los parientes delos mortos ayam ela tereçia parte, et los iuyzes otra terçia, et el meyrino ela ot*r*[a] [4] terçia. Et en todas ſeridas, que iuyzes ayam parte *e* el meyrino, maguar perdone*n* elos parientes elas ſeridas, no*n* puede*n* rematar ela parte delos iuyzes *e* del meyrino.

De heredade uender [5].

§ **89.** Todo om*n*e que heredat uender o donar a otro *e* lo conefcier, ſienpre ariede, ſaluo ſe lo meteren en pleyto que no*n* aredaſſe dene*n*guno que demandaſſe.

De omnes que quieren prender elos iuyzes [5].

§ **90.** De om*n*es que prendere*n* elos juyzes ſeno meyrino, polas caſſas en que deue auer parte el meyrino, no*n* nō pueden quitar elos juyzes ſeno meyryno maguar ſe quieren.

De façer derecho [5].

§ **91.** O.m*n*e que dexier a otro om*n*e por.....

[Fin de **E**.]

S

De tafur ſe fur caſado.

§ **92.** Todo om*n*e q*u*e muyer ouier *e* ſur tafur *e* iogador de dadoſ *e* debda ſizier o ma*n*lieua, ela m*u*le*r* del no*n* ſea p*r*eſa ne*n* p*r*indada nin [f. 16 *d*] agaſtada ni*n* reſponda nu*n*qua por el.

De heredat o de uinna.

§ **93.** Todo o*m*ne q*u*e en heredat o en uin*n*a ayena entrar aforcia *e* depuel lelo dema*n*dan et lelo uençen por ello, dexela con .xxx. ſſ. por la forcia *e* peche aſo duenno de la he*r*edat q*u*anto dan*n*o recibe della.

---

[1] *Desde aquí hasta el fin la escritura está extrañamente desfigurada. Parece como si hubieran escrito primero correctamente y luego alargado todas las letras hacia arriba y hacia abajo; las* íes *son* eles, *las* oes, pes, *etc. Hay una nota, de letra de Floranes, que da la transcripción exacta.* — [2] *Hay una nota de Floranes:* «Que es el día 27 de marzo del año 1289.» — [3] *Al margen:* no*n* e*st* i*n* originali zamore*n*si.— [4] *El ms.*, otro. — [5] *Al margen:* no*n* e*st* i*n* ca*r*ta.

S

§ **94.** Niñgun om*n*e que p*r*indaren facadores por facadoria, *e* el p*r*indado conprir derecho con bonof o*mn*es, del dia q*ue* iurar ata cabo de un an*no*, no*n* iure mays por facadoria, fuera fe heredat ganar o cofa conuçuda q*ue* faban bonos om*n*es porque deue apechar. *E* fe dixiere*n* los facadores que [f. 17 *a*] falfo iuro, feyo firmaren con bonos om*n*es, de la dadiua doblada.

De rayz.

§ **95.** Todo om*n*e que iuyzes agayaren porque quier q*ue* fea, *e* aq*ue*l om*n*e q*ue* lo touier fobrefi fur con el acorral ata tref corrales *e* fizier con el afruenta, cada corral q*ue* tomen del fo derecho, *e* fe lo no*n* quifieren tomar ata el tercero corral, el om*n*e fea defaraygado *e* no*n* refponda mays daq*ue*lla demanda.

De ley de entregas.

§ **96.** Aquefta ye la ley fecha fobre las entregas que los iuyzes an de fazer. Nengun iuyz no*n* faga ni*n*guna entrega fuera fe fur iuyz del p*r*eyto *e* fur per [f. 17 *b*] mandado de corral faz*er* la entrega en que los iuyzes ayan parte. *E* el iuyz que la fizier, cayale en p*er*iurio, *e* los otrof iuyzes faganle la defazer; *e* fellela non fizieren deffacer, cayalles en periurio.

Ley caret. Finito libro redatur cena magiftro.

[Fin de **S.**]

FUERO DE SALAMANCA

INTRODUCCIÓN

I

LOS MANUSCRITOS

La presente edición del Fuero de Salamanca se ha hecho teniendo en cuenta los tres manuscritos de la Edad Media que se describen a continuación.

A. Se conserva en la Biblioteca de El Escorial (IV-g-19). Es un códice en pergamino, de 66 folios útiles precedidos de dos en blanco, con foliación moderna, en lápiz. Encuadernación de El Escorial; el encuadernador ha cortado las hojas por los tres lados. El tamaño de los folios es de 0,158 × 0,113 metros, y el de la caja de escritura, de 0,133 × 0,097. Letra francesa; las rúbricas y capitales en rojo; la caja de escritura rodeada de una línea roja, que encierra también los títulos marginales, a menudo distintos de los interiores, que se encuentran en muchas páginas. La letra es uniforme en todo el manuscrito, salvo algunas correcciones de letra distinta, citadas en las notas. El códice está completo y es legible siempre, aunque muy usado y deteriorado. En la segunda hoja de las dos que preceden al manuscrito dice en letra más moderna: «Todo ome q*ue* fore de Salamanca baya a los moros de allende y ſi non fore alla pague ccc mrſ. p*ara* los andadores por q*ue*ſ bona jente e ſino qujſiera.....»; y al reverso: «Son sesenta y seys fojas.» Termina el Fuero al fol. 66 v.°, diciendo: «ffinito libro reddatur gr*ati*a *Chriſto*», y añade:

A feſto ſtelle numerando p*er*fice lune
Quadraginta dies poſt ſeptuageſima fiet;
Et ſi biſſextuſ fu*er*it, ſuperadditur unus;
Si cadit in luce d*omi*ni ſſuppone ſequenti [1].

[1] Véanse otros ejemplos, tomados de otros manuscritos en Ducange, *Glossarium*, s. v. SEPTUAGESIMA.

B. Se conserva en la Biblioteca de El Escorial (P-III-2). Es un códice en pergamino, de 46 folios foliados con numeración romana. Encuadernación de El Escorial. Tamaño de los folios, 0,230 × 0,154 metros; de la caja de escritura, 0,166 × 0,103. Letra francesa, más correcta y cuidada que la de **A.** Las rúbricas en rojo; las capitales en color, alternando el rojo y el azul. Todo el manuscrito está escrito de la misma mano, en letra clara y uniforme; muy bien conservado, con pocas señales de uso. El Fuero de Salamanca está contenido entre los folios 1.° y 24 r.°. Al margen de la última ley dice en letra más moderna: «ley ccc ⁊ treynta vi», y al pie de dicho fol. 24 r.°, en letra del siglo xv: «Aq*u*i se acaba el ljbro d*e*las ordena*n*ças ⁊ eſtatutos dela çiudad de Salama*n*ca.» El fol. 24 v.° contiene varios pasajes de los Evangelios y unos conjuros que lo ocupan íntegramente [1]. En el folio 25 v.° empieza el libro de las *Flores de las Leyes* del maestro Jacobo, que sigue hasta el fin del manuscrito. Está escrito de la misma letra que el Fuero; quedaron sin escribir las capitales en color.

C. Se conserva en el Archivo del Ayuntamiento de Salamanca. Es un códice en pergamino, encuadernado en tafilete a mediados del siglo xix. Tamaño del códice encuadernado, 0,210 × 0,155 metros; de los folios, 0,203 × 0,145. Letra francesa; rúbricas en rojo; capitales en rojo y azul alternadamente. Después de cuatro guardas en blanco puestas por el encuadernador, viene la primera hoja en pergamino, escrita sólo por el anverso, de muy difícil lectura, y que se refiere, al parecer, al amojonamiento de la dehesa del concejo. Después hay cuatro hojas de pergamino sin foliar, que contienen un índice de las leyes del Fuero, dispuesto a dos columnas, apareciendo los epígrafes conforme al orden que tienen en el texto, pero sin que concuerden los folios citados con la foliación actual. Parece escrito este índice con alguna, aunque poca, posterioridad al Fuero; las

---

[1] Transcribo, por curiosidad y por las formas gramaticales que ofrecen, estos últimos: «*Para los gusanos.*

In omine *(sic)* patris mortui ſunt uermes
In nomine filij mortui ſunt uermes
In nomine ſp*iritu*s ſ*anct*i mortui ſunt uermes
In pace in idipsum dormia*m et* requiescat.»

Preceden y siguen a estas frases signos alternados, formados de una cruz y una A cruzada transversalmente por una V.

«Para la tempeſtat eſcriuier eſtas palabras en tierra co*n* el dedo mermeliq*ue*. Quis n*oſtru*m ſine p*eccato* eſt prim*us* in ea*m* lapide mittat.»

variantes que ofrece carecen de interés. Siguen 54 hojas foliadas, que contienen el texto del Fuero; y en el mismo fol. 54 r.° en que éste termina, empieza la transcripción de varias cartas reales, en latín, que ocupan hasta el fol. 56 v.° inclusive y están escritas en la misma letra del Fuero. Sigue otra hoja escrita por ambos lados en letra posterior, que contiene la copia de una carta sobre la compra del castillo de Carpio por el concejo de Salamanca. Al fin otras cuatro guardas como al principio.

A continuación transcribo íntegros, sin más modificación que la de resolver las abreviaturas, los documentos que acabo de citar en la descripción, y que, aunque ajenos al Fuero, tienen relación con él o con la historia del concejo de Salamanca. En el comentario que seguirá a esta edición se hablará de la autenticidad y valor de estos documentos. Los puntos suspensivos indican pasajes de lectura imposible.

I. — ..... q*ue* tenia *e* q*ue* ma*n*do el co*n*cejo ſellar co*n* ſu ſello..... tenia deſta guiſa ſegu*n*d aq*u*i deyuſo eſ eſc*r*ipto. Eſte eſ viernes ocho dias de março era de mill *e* ccc *e* xl *e* vn an*n*os fuero*n* alfon*so* andres juys por el rrei en Salama*n*ca E ferrand peres cauallero *e* g*arci*a domi*n*gues *e* p*er* aluares E lore*n*ço m*artin e* diego peres. E andr*es* m*artines e* a*lons*o peres corcho E don lore*n*ço de ſan*t* yuſte *e* m*artin*o yuan*es e* aparicio m*artines e* b*ernardin*o d*omingues* dela cal de co*n*cejo E alfon*so* yan*nes* not*ar*io E g*onçal*o m*artines*..... E m*artin* peres el nin*no* fijo de don*na* maria E..... det*er*minar a mo*n*taluo co*n* om*nes* bonos delas comarcas. E fisiero*n* los amoyonar por eſtos logares q*ue* aq*u*i fera*n* dichos. El p*r*imero moyon ma*n*daro*n* pone*r* alas pen*n*as del colmenal de q*ue* eſ lindero a*lon*so godines. El ot*ro* moyo*n* puſiero*n* ala caban*na* del vin*n*adero de q*ue* eſ lindero a*lons*o godines. El ot*ro* moyo*n* puſiero*n* enlas vin*n*as de val de aguila *e* de q*ue* eſ lindero a*lons*o godines *e* Jua*n* andres *e*..... el ot*ro* moyo*n* puſſiero*n* o dise*n* val de rramiro enla t*ie*rra q*ue* labraua a*lons*o godines q*ue* eſ del mo*n*te de q*ue* eſ lindero el ſendero q*ue* va de ſancho viejo p*ar*a el mo*n*te. El ot*ro* moyo*n* puſiero*n* ala pen*na* de val de..... E deste moyo*n* dela pen*na* el moyo*n* cubierto q*ue* puſiero*n* en par dela carrera q*ue* dise*n* delos carros. E deſte moyo*n* al ot*ro* q*ue* puſiero*n* en pa*r* deſta carrera delos carros o dise*n* las lagunas rruuias. E ot*ro* moyo*n* puſiero*n*..... enla carrera de mig*ue*ll illan a la rrade de p*er*o de alimoges. E ot*ro* moyo*n* puſiero*n* ala defeſa vieya carrera de aldea texada. E deſte moyo*n* ſobr*e* dicho puſiero*n* el ot*ro* moyo*n* ala laguna *e* luego..... puſiero*n* ot*ro* moyo*n* aque*n*de la carrera q*ue* va dela villa. El ot*ro* moyo*n* puſiero*n* enla carrera q*ue* vien p*ar*a la villa. El ot*ro* moyo*n* puſiero*n*..... lle o dise*n* rrapa coyone*s*. E el..... q*ue* va de..... El ot*ro* moyo*n* puſiero*n* enesta carrera miſma ala aſomada de val..... E deſde..... co..... ſal el se*n*dero ala calçada de..... viene la calçada faſta el teſo q*ue* aſoma..... del..... apar dela carrera el p*r*imer mojo*n*. El ot*ro* moyo*n* puſiero*n*. (Termina el folio recto, y el reverso está en blanco, de modo que quedó esta copia sin terminar.)

II, 1.—In nomi*n*e d*omi*ni am*en*. Notum ſit om*nib*us ad quos litt*er*e iſte p*er*

uen*er*int. Quod ego Adeffonſus d*e*i gr*ati*a Rey l[*e*]gionēn *et* Galletie pro multo bono *et* grato ſe*r*uicio q*uo*d m*ih*i ſepe fecit concilium de ſalamanca tollo inde alcaldiam i*n* p*er*petuum ita tam*en* q*ue* concilium ſingulis annis det illi q*ui* [fol. 54 v.°] t*er*ram de me tenuit. quingentos morab*itinos et* det ei iſtos morab*itinos* per te*r*tias anni. Vt aut*em* melius paretur. ſalama*n*ca *et* te*r*minus eiuſ. *et* ut melius populetur. ſtatuto *et* firmit*er* mando q*ue* unuſquiſq*ue* alcaldis de ſa[*la*]manca recipiat per annum pro ſoldada quindecim morab*itinos et* qui magis receperit exeat pro aleuoſo. *et* perdat quantum habuerit. *et* Rex ha*bea*t inde medietatem. *et* alia medietas remaneat ad laborem caſtelli. de ſalamanca. *et* iſtos morab*itinos* recipiant alcaldes p*er* manu*m* maiordomi de concilio ad cuius poteſtatem debent uenire om*n*es calumpnie. Alcaldes de ſalama*n*ca non comedant in aldeas niſi ſup*er* querelo ſo. *et* ſi aliquis homo leuau*er*it alcaldem de ſalamanca ad tortum. Maiordomus de concilio ſup*er* aliquo homine. alcaldes comedat ſup*er* illo qui eum leuauit ad tortum. Maiordomus de concilio ſemp*er* in die uen*er*is det iuratis cu*n*cta d*e* calumpniis *et* diuidat carta*m* cum illis p*er* abece. Et ma*n*do q*ue* nullus homo teneat uocem in ſalamanca niſi ſuam u*el* de homine ſuo de ſuo pane. *et* ſi de alio ho*m*ine tenu*er*it uoce*m* peccet .c. morab*itinos*. *et* medietatem ha*bea*t inde Rex. *et* alia medietas remaneat ad labore*m* caſtelli. *et* ſi aliquid homo paup*er* fu*er*it qui neſciat tenere uocem ſuam iurati dent ei aliqu*em* qui teneat ei uo [fol. 55 r.°] cem ſuam. *et* ſi non fece*r*it cadat eis inp*er*iurium. *et* ſi alcaldes non fec*er*int fieri directum q*ue*relo ſo uſq*ue* ad .ix. dies ex quo ei dix*er*it cum duob*us* iuratis u*el* cum trib*us* uicinis ip*se* alcaldes peccent totam calumpnia*m* ip*si* querelo ſo. *et* iurati faciant integrare q*ue*relo ſo decaſa alcaldis. Et alcall*de*s recipiant medietatem de ſui ſoldada infine medii an*n*i *et* alia medietate in fine anni. Et alcaldib*us* de germanitate mando q*ue* ha*bea*nt medietatem de calumpniis. et recipia*n*t illam p*er* manum maiordomi de concilio *et* alia medieta ſ remaneat ad laborem caſtelli. Et ſi alcaldis de g*er*manitate non fece*r*it fieri directum q*ue*relo ſo uſq*ue* ad .ix. dies exquo ei dix*er*it cum duob*us* iuratis u*el* cum trib*us* uicini ſ ip*se* alcall*d*is peccet totam calumpniam ip*se* q*ue*relo ſo *et* iurati faciant integ*ra*re ip*su*m q*ue*relo ſum de caſa alcaldia. Et defendo q*ue* in ſalamanca nulla ſit confraria. Et defendo q*ue* nullus homo faciat currale u*el* capitulum. ſine alcaldib*us* u*el* ſine iurati ſ u*el* ſine ſeptuaginta. Et qui aliud fece*r*it exeat p*ro* aleuoſo *et* p*er*dat qua*n*tum h*abue*rit. *et* Rex ha*bea*t inde medietatem *et* alia medietas remaneat ad laborem caſtelli. Nullus homo qui fu*er*it poſtorde rege non ſe defendat traſ cl[*er*]icum. Nullus homo qui ſignum [fol. 55 v.°] ordinis integr*um* n*on* tenu*er*it non excuſet forum Regis. Sancta maria ha*bea*t ſuos excuſatos ſicut hab*er*e ſolebat dummo*do* non ha*abea*t excuſa qui deb*ea*t hab*er*e caballum. facta carta apud ſala*manca* .iiij. die octobr*is*. Era milleſima .cc. .lvj. Ego Rex alfonſus hanc cartam quid fieri iuſſi roboro *et* confirmo. *et* ſigillo meo comunio. *et* p*etrus*. petri. archid*iaconus* ſalaman*tinus*. tene*ntem* cancellariam. Michael Roderici ſcripſit.

2.—Tam p*re*ſentib*us* quam futuris. Notum ſit ac ma*n*iſeſtum q*uod* ego fernandus d*e*i gr*ati*a Rex caſtelle. *et* Toleti. *et* Gallecie. p*er* multis *et* gr*a*tis ſe*r*uiciis q*ue* concili*um* de ſalama*n*ca in pri*n*cipio regni mei fecit tollo inde alcaldiam imp*er*petuum ita t*amen* q*ue* alcall*de*s de ſa*lama*n*ca dent illi qui te*r*ram de me tenu*er*it quing*entos* mo*rabitinos*. ſingulis annis p*er* te*r*tias anni. *et* p*er* iſto alcall*de*s recipiant ſemp*er* om*n*es calumnias q*ua*s Ric*us* homo q*ui* tenebat ſalama*n*tica recip*e*re debebat. Et ma*n*do inſup*er* q*ue* alcall*de*s de ſalama*n*ca n*on* comeda*n*t in

aldeis n*is*i ſup*er* q*ue*relo*ſo* *et* ſi aliq*u*is homo leuau*er*it alcaldem de ſalaman*c*a al tortu*m* ſup*er* aliquo ho*mine* alcaldes comedan*t* ſup*er* illo q*ui* cu*m* leuauit ad tortu*m*. Nullus h*omo* teneat uoce*m* in ſalaman*c*a n*is*i ſua*m* u*el* de homine de ſuo pane. *et* ſi de alio ho*mine* tenu*er*it uoce*m* peccet .c. morab*itinos*. medietatem ha*be*at. Rex *et* alia medietas renu*n*tiat remanea*t* ad labore*m* caſtelli. *et* ſi aliquiſ h*omo* paup*er* fu*er*it qui neceat tene*r*e uoce*m* ſua*m*. jurati de*n*t ei [fol. 56 r.º] aliqu*em* qui teneat uoce*m* ſuam. *et* ſi n*on* fece*r*int cadat ei inperiuriu*m*. Et ſi alcall*des* non fece*r*int ſie*r*i directum q*ue*relo*ſo*. usq*ue* ad. ix. dies exquo ei dix*er*it cum duob*us* iuratis. aut cu*m* trib*us* uicinis ip*se* alcaldes peccent tota*m* calu*m*pnia*m* ip*si* q*ue*relo*ſo*. *et* iurati faciunt integ*r*ari q*ue*relo*ſ*um de caſa alcaldis. Et ſi alcaldis deg*er*manitate non fece*r*it ſie*r*i directa*m* q*ue*relo*ſo* uſq*ue* ad. ix. dies exquo ei dix*er*it cum duob*us* iuratis u*el* cu*m* trib*us* uicinis ip*se* alcaldis peccent totam calumpnia*m* ip*si* q*ue*relo*ſo*. Jurati faciant integ*r*ari ip*ſu*m q*ue*relo*ſ*um de caſa alcaldis. Et defendo q*ue* in ſalaman*c*a nulla ſit confraria. Et ſimilit*er* defendo q*ue* nullus homo faciat cartale u*el* capitulum ſine alcaldib*us* u*el* ſine iuratis. *et* qui inde aliud fece*r*it exeat p*ro* aleuo*ſo* *et* perdat q*ua*ntum habu*er*it. *et* Rex habeat medietate*m* inde. *et* alia medietas remaneat ad laborem castelli. Nullus homo qui fu*er*it poſtor de Rege n*on* ſe defendat tras cl*er*icum. Item nullus homo que ſignum ordinis integrum non tenu*er*it n*on* excuſet foru*m* regis. Sancta maria h*abe*at ſuos excuſatos ſicut h*abe*re ſolebat dummo*do* no*n* h*abe*at excuſatum qui debe*a*t h*abe*re caballum. Supradi*ct*os itaq*ue* foros. ego ſupradictus Rex fernandus Regnans in caſtella. *et* tolecto. legione. *et* Gallecie Badalocio. *et* Baecia. vna cu*m* uxore mea Regina beat*r*ice. *et* cum filiis meis Alffon*so*. frederico. fernando. *et* henrico. ex aſſenſu *et* bene*p*placito. Regine do*mi*ne berengarie genit*r*icis concedo *et* confirmo uobis concilio de ſalamanca p*re*ſenti *et* futuri om*n*i te*mp*ore duraturos. Si quis u*er*o hanc cartam i*n*fri*n*ge*r*e. ſeu in aliquo diminuere p*re*ſumpſerit ira*m* dei om*n*ipote*n*tis plenarie incurrat. *et* Regie parti mille aureos in cauto [fol. 56 v.º] p*er*ſoluat. *et* dampnum ſup*er* hoc illatum p*re*nominato *con*cilio reſtituat duplatum. facta carta apud ciuitatem Roderici. xxvj. dies februarij. Era M. CC. lx. nona.

3.—Fernandus d*ei* gr*ati*a. Rex caſtelle. *et* Toleti. legionis *et* Gallicie concilio de ſalamanca. *et* totis de meo Regno qui litt*er*as iſtas uid*er*int. Salute*m* *et* gr*ati*am. Sapiatis q*ue* ego ma*n*do q*ue* ho*mi*neſ de granada. *et* de mo*n*leon. *et* de galiſteo. *et* de tota traſſierra dent toti portaticu*m*. Et mando q*ue* totus h*omo* qui uicinu*s* ſe fece*r*it d*e* ſalaman*c*a. *et* hi*n*c non fece*r*it maiore*m* morada*m* cum mulier ſua. *et* cu*m* filijs ſuis det portaticu*m* totum. *et* mando q*ue* totus mercator q*ue* troxier mercatula *et* deſliar p*or*a uender det totum portaticum. Et ma*n*do alcaldib*us*. *et* iuratis de ſalamanca q*ue* paretis m*ih*i bene totas meas derecturas de portatico. Et mando q*ue* totis illis q*uo*s inuen*er*int cu*m* portatico furtado tomen*t* eis induplum uſq*ue* ad tres uices. *et* de trib*us* uicib*us* adelante tome*n*t eis quantu*m* inuen*er*int illi portatii ſint ſex. *et* n*on* me menta hy cauall*er*o. *et* ſeant excuſatos ſecuti fu*er*u*n*t in uita patris mei. Et tome*n*t portaticum in ſalaman*c*a in toto ſuo te*r*mino. Et q*ua*n*do* for el portero p*o*st portaticum ſuu*m* *et* dier appellido en*n*a aldea hu for *et* n*on* lo aiudaren los de la aldea dent portatica*m* duplata*m*. *et* peccent m*ih*i .c. morab*itinos*. Et mando alcaldib*us* q*ue* paſſent a eſte coto. Et totus homo q*ui* contra iſtud uenerit. peccet m*ih*i .c. morab*itinos* *et* h*abe*ant ſuos foros ſicut hab*uer*unt inte*m*pore patris mei. facta apud. ſalaman*t*ica. Regiſ exp*rimente* viij. die. Jun*ii*. Era M. CC. LXVIJ.

III. — *Carta del caſtillo del Carpio.*

Sepan quantos eſta carta vieren commo yo godino paes hermano de alonso godines ſago tal pleito et tal poſtura con vuſco la muj noble ſennora Reyna donna maria por la gracia de dios rreyna de caſtilla e de leon e ſennora de molina que por que yo compre de vos el caſtillo del carpio para el concejo de ſalamanca por ffeſenta mill marauedis delos dineros deſta moneda que agora corre que faſen dies dineros el marauedi. Segun que ſe contiene en vna carta que fiso pero sanches eſcrivano publico de valladolit. E por que eſtos marauedis yo non los dj e los avedes de aver de mj por rrason dela dicha compra que yo que pongo con voſco de dar e pagar eſtos .lx. mill marauedis a ferrand peres de monnrroy dentro en çamora en ſaluo e que gelos de eneſta manera quel de yo luego deſque llegaremos yo e el a çamora los .xxx. mill e los otros .xxx. mill que gelos de el dia de entruejo eſte primero que viene. E ſi a eſte plaso ſegundo del entruejo nonle diere los .xxx. mill sobre dichos que eſtos otros .xxx. que le he agora yo adar ſegun dicho eſ que ſean perdidos e de maſ deſto yo godino paes el ſobre dicho pongo con voſco ſennora Reyna dona maria que vos ſago pleito E omenaje a buena fe ſin mal enganno que ſilo aſi non cumpliere al plaso del entruejo commo dicho eſ de vos dar e entregar luego paſado el dia de entruejo sobre dicho a vos o ..... vos mandardes el caſtillo sobre dicho del carpio para que eſte de vuestra mano e de vuestro poder. E ſilo aſi non ſisiere que ſea por ello traydor. E para que eſto ſea firme e non venga en dubda mando faser eſta carta el dicho eſcriuano. E rruego a las peſquiſas que enella son eſcriptas que lo firmen. Deſto son peſquiſas que eſtauan preſentes don monjo peres abat de ſantander E arçidiano de campos en la igleſia de palençia. Don monjo de olmedo alcallde del rrey don alfonso merino en Valladolit por nuestra ſennora la rreyna. Juan garcia rrepoſtero deſa meſma ſennora. Martin Garcia portero deſa miſma ſennora e franciſco peres criado deſa miſma ſennora. Fecha la carta en Valladolit Enel alcaçar viernes veynte e jx dias de desiembre era de mill e tresientos e l. annos. yo pero sanches el dicho escriuano fis eſta carta por mandado de godino paes el sobre dicho E pus enella mj ſigno en teſtimonio.....

..... al Infante don Juan fue tal carta por el caſtillo del carpio. Al muj noble ſenor Infante don Juan etcetera. Senor bien ſabedes en commo compramos el caſtillo del carpio e vos trabajaſtes conla rreyna donna maria que nos le deſenbargaſſe agora dixieron nos que enbiaſtes por caualleros e omnes bonos de en nos..... ſen alla a vos e sabedes que nos que avemos de dar vna quantia de marauedis por la tenençia del caſtillo del carpio deſpues quelo compramos e deximos les que ſalaſſen con vos por que vos pedimos ſennor por merçed que los creades delo que os dixieren de nuestra parte En rrason deſte caſtiello e delo que noſ cum ple para..... E en eſto nos faredes bien e merçed. fecha miercoles xviij dias de ſetiembre.

En domingo xviij dias de febrero en preſencia de eſteuan peres eſcriuano dela ſobredicha rreyna e del conçejo de ſalamanca enla era de mill e .ccc. e lj annos ferrand peres de monrroy entrego a matheos ſanches portero dela rreyna donna maria el caſtillo del carpio. El qual caſtillo le entrego en eſta manera por mandado dela rreyna ſalio ferrand peres fuera dela puerta del caſtillo e ſacadoſ todoſ ſus omnes entro dentro enel caſtillo el dicho matheos sanches E otroſi estaua dentro algun omne E tornoſe ala puerta del caſtillo e estando dentro el

dicho matheos S*anche*s dixole ferran*n*d de fuera de*l*a pue*r*ta tenje*n*do la llave e el ca*n*dado enla mano por tref veses..... entrego del caſtillo de*l* ca*r*pio matheos ſ*anche*s E el rreſpo*n*dio *e* dixo por tref veses q*ue* ſi *e* deſi entregole la llave e el ca*n*dado de*l* caſtillo..... ſobr*e* dicho yo eſteua*n* peres vi eſta*n*do en*e*l caſtillo de*l* ca*r*pio encom*m*o matheos ſanches portero de*l*a rreyna don*n*a maria entrego a godino paes El caſtillo de*l* ca*r*pio E dixo q*ue* gelo entregaua por ma*n*dado de*l*a rreyna..... el q*ua*l caſtillo le entrego en eſta mane*r*a Salio matheos ſanches fuera de*l* Caſtillo *e* entro dentro godino paes e dexol matheos ſanches fuera ala pue*r*ta tenie*n*do enla mano la llave E el ca*n*dado de*l*a pue*r*ta de*l* caſtillo E dixol por tref veses godino paes ſodes entrego de*l* caſtillo de*l* ca*r*pio E el rreſpo*n*dio *e* dixo por tref veses q*ue* ſi E deſi entregole la llaue E el ca*n*dado de*l*a pue*r*ta de*l* dicho caſtillo E deſto encom*m*o paſo el dicho matheos..... mi el dicho esteua*n* pe*r*es not*ar*io sobre dicho..... nes xx dias de febrero era ſobr*e* dicha godino paes dio el Caſtillo de*l* ca*r*pio..... lobeyra ..... lobeyra fijos de..... lobeyra q*ue* lo te*n*ga*n* por el *e* q*ue*lo cojan..... q*ue*l entregue*n* el caſtillo deſenbargado aſi com*m*o gelo..... *e* ſilo aſi no*n* fisiere*n* ni*n* cu*m*plere*n* q*ue* ſea*n* por ello traydores..... ſenor..... caſtillo. E los ſobr(*e*) dichos.....

II

LAS EDICIONES

Julián Sánchez Ruano editó por primera vez el Fuero de Salamanca en 1870 [1]. Conocía Sánchez Ruano la existencia de los tres manuscritos que hoy se conocen, y que ya antes habían sido citados también en el Catálogo de Fueros de la Academia de la Historia. Pero en rigor no utilizó para su edición más que el manuscrito que se conserva en el Ayuntamiento de Salamanca, es decir, nuestro manuscrito **C**. Los abundantísimos errores de este manuscrito pasaron a la edición de S. Ruano; pues éste utilizó sólo los manuscritos escurialenses para compulsar, y no personalmente, algunos pasajes dudosos del texto. Puede decirse que los raros pasajes en que se ve la aparición de los manuscritos escurialenses suponen una insignificante o inútil rectificación del texto de **C**, mientras que los más de los errores del manuscrito pasaron a la edición de S. Ruano, aumentados considerablemente por una copia inexperta y descuidada. No es preciso citar ejemplos donde los hay tan abundantes; el cotejo de una página cualquiera con nuestro texto convencerá de la inutilidad de aquella edición para el

[1] *Fuero de Salamanca, publicado ahora por vez primera con notas, apéndices y un discurso preliminar*, por J. Sánchez Ruano. Salamanca, S. Cerezo, 1870.

estudio filológico del Fuero, y de su insuficiencia para el estudio jurídico del mismo. La introducción y las notas no tienen más valor que la edición. En los apéndices da noticia de fueros y otros documentos referentes a concejos de la actual provincia de Salamanca.

Servil reproducción de ésta, sin haber tenido en cuenta ningún manuscrito, es la edición que en 1877 se publicó con un prólogo de D. Manuel Villar y Macías [1], edición lujosa dedicada por la Diputación provincial de Salamanca al rey D. Alfonso XII.

III

LA PRESENTE EDICIÓN

El estudio crítico de los tres manuscritos antes descritos, establece los siguientes resultados respecto a su mutua relación:

A es el manuscrito más antiguo, por el carácter de la letra, por la ortografía y por el lenguaje [2].

B procede de **A**, pues presentan errores comunes y aun particularidades de copia que establecen una relación estrecha y evidente entre ambos manuscritos [3].

C Procede también de **A**, pues hay omisiones comunes a ambos [4].

Los errores en que respectivamente coinciden **B** y **C** con **A**, establecen la relación de cada uno de los primeros con el segundo, sin que

---

[1] *El Fuero de Salamanca,* publicado por la Excma. Diputación provincial, con un prólogo de D. Manuel Villar y Macías. Madrid, Aribau y C.ª, 1877.

[2] Esto quedará demostrado en el estudio gramatical que seguirá a la publicación de estos textos, en tomo aparte.

[3] En el § 199, el redactor de los títulos de **A** suplió sobre el renglón, en tinta roja, la palabra *cosa,* que el primer copista había olvidado en el texto; el copista de **B** introduce en el título dicha palabra, correspondiente al texto, sin duda por estar escrita en la misma tinta que aquél; luego en el texto suplió la misma voz por el sentido. En el § 206, **B** intercala mal en el texto una adición entrerrenglonada de **A**. Aparte de estos ejemplos que demuestran la relación de las copias, hay errores comunes entre **A** y **B** en los §§ 15, 178, 189, 200, 217, 258, 287, etc.

[4] En el § 4 falta en **A** la palabra *dia,* añadida después sobre el renglón; en **C** falta la palabra y la adición, prueba de que se copió antes de que ésta uera hecha. Lo mismo ocurre en el § 349 con la palabra *ferir.*

haya errores comunes a los tres. Esto se explica teniendo en cuenta que son todos ellos errores evidentes, fácilmente subsanables, y que, en efecto, han sido subsanados contrapuestamente los de **C** por **B** y los de **B** por **C**.

B y **C**, sin embargo, tienen caracteres comunes que prueban que no proceden directamente de **A** [1]. Pero como algunos de los datos que relacionan **A** con **B** se refieren a particularidades propias del manuscrito, no puede pensarse en la solución de que **B** y **C** procedan de otro manuscrito hermano de **A**: han de proceder ambos de un manuscrito intermedio derivado de **A**. Este manuscrito era una excelente copia de **A**, salvo las correcciones e innovaciones anotadas, pues no añade errores nuevos, ya que no los hay comunes a **B** y **C** [2].

B y **C**, por su parte, son independientes entre sí, pues ofrecen muchos caracteres propios y exclusivos. **B** es una copia muy defectuosa e incorrecta, del mismo contenido y disposición de **A**, sin modificación especial alguna, pero con abundantes errores de copia y variaciones de detalle [3]. **C** ofrece peculiaridades más importantes porque se refieren al contenido y a la contextura total del Fuero; tanto, que

---

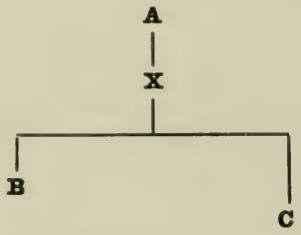
[1] Las coincidencias de **B C** frente a **A** tienden a mejorarle, corrigiendo errores evidentes (§§ 2, 3, 26, 31, 35, 57, 66, 88, 116, 145, 148, 196, 241, etc.) o a modificar el texto de un modo voluntario y consciente mediante variaciones de sentido (§§ 4, 6, 60, 72, etc.), redacción más clara o amplificada o simplemente distinta (§§ 20, 24, 78, 79, 90, 115, 254, 263, 274, 278, etc.), y omisiones conscientes (§§ 236, 311).

[2] En el § 197 hay un error en **B** y **C** (A *portero* > B *potero (pocero)* C *potio)* que puede tener por origen una forma abreviada correcta de **X**: p*or*t*er*o, o quizá una errata: pot*er*o. Los §§ 38 y 206 ofrecen ejemplos de variantes progresivas cuya forma más próxima al original (la del manuscrito **B**) podría referirse a **X**, siendo aumentada en **C**. Pero en general cuando **B** y **C** coinciden en apartarse erróneamente de **A**, lo hacen en forma distinta sin elemento común en la variación que hubiera que considerar como error inicial existente en **X**; y simplemente denuncian en estos casos un pasaje de **A** difícil de interpretar para los malos copistas de **B** y **C**, pero no para el excelente copista de **X** (Sirva de ejemplo el § 293.)

[3] Suprime entre palabras iguales (§§ 4, 14, 66, 306, 336); repite por error de copia (§§ 9, 22, 23, 137, 154, 196, 251, 310); suprime palabras necesarias para el sentido (§§ 10, 14, 41, 49, 64, 74, 130, 132, 138, etc.); lee mal (§§ 11, 15, 21, 31, 44, 45, 49, 88, 112, 113, 116, 137, etc.); moderniza el lenguaje (§§ 15, 18, 21, 28, 63, etc.); amplifica (§§ 17, 18, 20, 22, 42, 73, 99, 100, 119, 133, 346, etc.); altera la redacción (§§ 18, 59, 108, 121, 123, 170, 189, 277, etc.); destruye el sentido de las frases (§§ 77, 79, 188, 346, etc.); comete errores de interpretación (§§ 2, 53, 116, 251, 281, etc.).

puede considerarse como una refundición que refleja un estado posterior del Fuero de Salamanca [1].

Puede resumirse, pues, la filiación de nuestros manuscritos en el siguiente esquema:



En consecuencia, nuestra edición consiste en la reproducción del manuscrito **A**, utilizando sólo **B** = **C** cuando su coincidencia denuncia un error evidente de **A**, rechazando en todo otro caso las variantes comunes a **B** y **C**.

Todo error seguro se ha corregido siempre entre [ ] o indicándolo en nota.

Se anotan todas las variantes de **B**, incluso las puramente ortográficas [2].

C se imprime íntegro, sin corrección alguna, y acompañado de las notas paleográficas necesarias para asegurarse del estado del manuscrito.

---

[1] Subdivide las leyes con títulos nuevos (§§ 41, 87, 108, 109, 111); unifica varias leyes bajo el mismo título (§§ 159-160); substituye o modifica los títulos e inventa los que faltan (§§ 120, 138, etc.); adiciona leyes enteras, párrafos y frases (§§ 41 *a*, 41 *b*, 70 *a*, 84 *a*, 84 *b*, 88, 123 *a*, 135 *a*, 135 *b*, 135 *c*, 135 *d*, 135 *e*, 148 *a*); amplifica y aclara (§§ 3, 4, 6, 10, 14, 16, 22, 24, 29, etc.); altera la redacción (§§ 4, 11, 14, 15, 23, 30, 31, 39, 56, 101, etc.); moderniza el lenguaje, y además comete abundantes errores de copia y de redacción (§§ 4, 15, 26, 53, 62, 79, 329, etc.). Algunas variantes de **C** corresponden con ciertas correcciones hechas en el manuscrito **A** (§§ 83, 284), así como los títulos, que suelen coincidir con los marginales de **A**. No puede pensarse, según todo lo que se ha dicho, que **C** copiase de **A**, incorporándolos al texto, dichas correcciones y títulos marginales, sino admitiendo que **C** tuviera también a la vista el manuscrito **A** mientras se copiaba de **X**. Más probable es que se hicieran tardíamente dichas correcciones en **A**, tomándolas de **C** mismo.

[2] Los números que las preceden indican la línea correspondiente del texto de **A**.

[FUERO DE SALAMANCA]

[f. 1 r] *In nomine patrif* et *filii* et *fp*iritus *fancti amen.*

Hec eft carta quam fecerunt boni hominef de Salamanca ad utilitatem ciuitatis de maioribus et de minoribus. **A**

§ **1.** Plogo anos que fi algun om*n*e matar om*n*e en uilla o fuera de uilla, eno*n* fuere defafiado por fuero de Salamanca, fi fe pudier saluar con .xii. om*n*es a iura o alide, qual quefieren parientes del morto, que nolo mato p*or* conseyo ne p*or* traicion, maf p*or* baraya que le auino enaquela ora, e peche .c. mor*auedi*s e falga por enemigo; e fi fe no*n* pudier faluar, falga dela uila por traydor epeche .x. mil foldos.

E onde el om*n*e muerto fuere, parientes del muerto cognonbren .iiii. delos dela lide o dela buelta, o de quatro ayufo q*u*antos quefiere*n*. [f. 1 v]

B

[f. 1 r] [2] patris ... filij.— [3] homines.— [5] PRogo ... algum.— [6] et ... podier.— [7]. q. los p. ... muerto.— [8] confeio ny ... traycion.— [9] aquella hora ... Et fe.— [10] podier ... uilla ... mill ff. — [11] Et ... cōgn.

C

[f. 1 r] *In nomine patris* et *filij* et *fp*irit*u fancti amen.*

Hec eft *carta quam fecerunt boni hominef de Salamanca ad utilitatem ciuitatis maior*um *etiam* et *minorum.*

§ **1.** Progo a nos [1] que fe algun omne matar omne en la uilla o fuera de la uilla, *e* non fuere defaffiado por fuero d*e* Salamanca, fe fe podier faluar con .xii. om*n*es aiura o alide, qual quifieren los parie*n*tef del muerto, que non mato por confeio ne*n* por traycion, mays por baraya quelle auieno enaquella ora, *e* peche .c. mor*auedis e* falga por enemigo; *e* fe fe non podier faluar, falga dela uilla [f. 1 v] por traydor *e* peche .x. mil f*ueldo*f.

Et onde elom*n*e muerto fuer, los parientes del muerto conombren .iiii. delos dela lide o dela buelta, o d*e* .iiii. ayufo quantos quefieren. *E* fe todos fueron

[1] *La* s *superpuesta.*

A

E ſi todos fueren manifieſtos que ena buelta o enaquela lide furon daq*ue*la parte onde el om*ne* mataron, tomen ende parienteſ del muerto dos enemigos quales queſiere*n;* e ſi uno fuere manifieſto, eſſe tomen por enemigo. E de aquelos que fueren niegos, tome*n* otros, e lidien; elos otros ſaluen ſe cada uno con .xii. om*ne*s aiura. E ſi todos niegos fueren, ſaluent ſe p*or* lide o p*or* iura, qual queſieren parientes del morto. E ſi dos ende fueren arrancados, pechen .c. mor*auedi*s e ſalgan enemigos; elos otros ſaluent ſe p*or* iura de .xii. om*ne*s. E ſi uno fuere arrancado, p*eche* .c. mor*auedi*s eſalga enemigo.

Eparienteſ del muerto, [f. 2 r] depueſ que ouieren ſacados ſus enemigos, ſaluent ſe todos los otros de buelta, cada uno con .xii. om*ne*s aiura; equi no*n* pudier iurar, ſalga enemigo enon peche el omezio.

De ſacar enemigos.

§ 2. E quien enemigos ſacar por muert[e][1] de om*ne*, eſcoya qual queſier, ede derecho; elos otros ſean atreguados; equando dara derecho, eſcoya delos otros qualeſ q*ue*ſier aſta que aya derecho de todos.

B

[1] Et ... en*n*a ... aquella ... fuero*n*. — [2] daquella ... parie*n*tes. — [3] et. — [4] aquellos ... lide*n*. — [5] Et ſi. — [6] per l. ... q. los p. — [7] muerto. Et. — [8] falue*n*. — [10] *E* los parie*n*tes ... depues. — [11] ſaluen. — [12] podier. .. omizio. — [13] enemicos. — [14] Et ... muerte. — [15] derecho ſean los otros atr. — [16] *(ante* eſcoya *hay* los otros ſean atreguados *tachado)* quales ... ata.

C

ma*n*ifeſtos que enla buelta oen aquella lide fuero*n* daquella parte onde lom*ne* mataron, p*ren*dan ende parientes del muerto dos enemigos qualeſ queſiere*n*; et ſi uno fuer ma*n*ifeſto, eſſe tomen por enemigo. Et daquellos que fueren niegos, tomen otros dos, *e* liden; et los otros que fueren en la buelta, ſalueſſe cadauno con .xii. omnes aiura. Et ſe todos fueren niegos, ſaluen ſe por lide o por iura, qual quiſieren parientes del muerto. Et ſe dos fueren ende arancados, pechen .c. m*orauedis e* ſalga*n* enemigos; *e* los otros todos [2] ſaluen ſe por iura de .xii. om*ne*s. Et ſe uno fuere arrancado, peche .c. m*orauedis e* ſalga enemigo.

Et parientes del muerto, deſpues que ouieren ſaccados ſus enemigos, ſaluen ſe todos los dela buelta, cada uno con .xii. om*ne*s [f. 2 r] a iura; *e* qui n*on* pudier iurar, ſalga enemigo *e* no*n* peche omeçio.

De ſacar enemigos [3].

§ 2. Qvie [4] ſacar enemigos por muerte de om*ne*, eſcoia quales quiſier *e* qual de dercho [4]; *e* los otros ſean atreguados; *e* quando aquel dara dercho [4], eſcoia delos otros quales quiſier faſta que aya derecho de todos.

[1] *El ms.*, muerto. — [2] *e* l. o. t. *repetido en el ms. con puntos suscritos indicando la supresión.* — [3] *Después de* enemigos, *en tinta roja dice* Rubrica, *lo que se repite en otras muchas leyes, cuando quedaba espacio en el renglón para escribir, o bien una* R *o* Rca *o* Rubrica. *Se ha suprimido siempre en nuestra copia.* — [4] *Sic.*

A

Qui demanda muerte de ſu pariente.

§ 3. Todo om*n*e que muerte dema*n*dar de ſu pariente, e enemigos cononbrare, tome .IIII. de ſus parienteſ e iure co*n*los dos que maſ cerca ouier; e ſi parientes no*n* oujer, iure co*n* .II. uezinoſ derechos que no*n* ſean iuradizos, [f. 2 v] que nolo demanda por ſana ne*n* por otra mal que- 5
rencia, maſ que era ſu pariente, eaquelos enemigos que cononbra, que feridores fueron e [matadores] [1] onde morio ſu pariente; e ſi eſtos no*n* iuraren, ſaluen ſe p*or* iura *e* no*n* p*or* lide.

*Por iura de morte de om*n*e* [2].

§ 4. E quien ouier aiurar por muerte de om*n*e, iure que no*n* fue 10
matador enel, ne enaquela buelta ne enaquela lide no*n* uino co*n* armaſ lidiando, ni*n* dixo: «o, feride», daquela parte que el om*n*e mataron. E iure el otro que «eſta iura que agora iureſte por eſta morte deſte om*n*e, mentira iureſte, errielto te».

E eſtos uezinos anden fora dela uila aſta un ano; e acabo dano, ſi 15
uinieren ambos en uno, ſaquen el uno parientes del muerto [f. 3 r] qual

B

[3] parie*n*tes ... mas çerca. — [4] ouiere ... ouier ... uezinos. — [5] iuradiços ... ſa*n*na ... [f. 1 v]. — [6] mas ... aq*ue*llos. — [7] firydores ... matadores. — [9] muerte. — [10] Et. — [11] aq*ue*lla ... aq*ue*lla ... armas. — [12] ne*n* ... daq*ue*lla. — [13] muerte. — [14] et rielto te lo. — [15] fuera ... uilla ata ... a*n*no ... da*n*no. 20

C

Quien domanda muerte de ſu pariente.

§ 3. Todo om*n*e que muerte demandar de ſu pariente, *e* enemigos cononbrar, tome .IIII. de ſus parientes *e* iure co*n* los dos parienteſ que mas acerca ouier; *e* ſe parientes no*n* ouier, iure con .II. ueçinos derechos [3] que no*n* ſean iuradiços, que no*n* demanden por otra ſanna nen por otra mal querencia, mas por- 25
que era ſu pariente aquel que mataron, et aq*ue*llos enemigos que toma, que feridores *e* matadores fueron onde morio ſu pariente; et ſi eſtos no*n* iuraren, ſaluenſe por iura *e* no*n* por lide.

Por iura de morte de ombre.

§ 4. Qvien ouier alidia*r* por muerte de ombre, iure que non fue matador en 30
el, nen enaq*ue*lla buelta [f. 2 v] nen enaquella lide no*n* uieno con armas ljdiando, ne dixo: «lidiade» o «feride», da quella parte con aquellos que el om*n*e mataro*n*. Et iure el otro q*ue* «eſta iura que agora iuraſte por eſta muerte deſte om*n*e, mentira iuraſte, et reptote».

E eſtos dos enemigos anden fuera dela uilla faſta un anno; *e* acabo de la*n*no, 35
ſe uenieren ambos en uno, ſaquen eluno los [3] parientes del muerto qual ſe *que-*

[1] *El ms.*, mandadores. — [2] *Al margen:* [P]or iura de [m]orte de om*n*e. — [3] *La* s *superpuesta.*

A

ſe queſieren; e el otro ſalue ſe co*n* .XII. om*n*es aiura que no*n* ferio [1] enaquel om*n*e, e coyan lo. E acabo danno el otro entre en plazo alos parientes del muerto aſta .VIIII. dias. E ſi uinieren ambos, eſcoyam el uno qual q*ue*ſieren; *e* ſi no*n* uenieren amboſ, coyan el que ueniere, el otro ande.

E eſtos enemigos, pueſ que fueren ſaccados, al t*er*cer dia ſalgan de la uila; e ſi al tecer dia [2] no*n* queſieren ſalir de la uila, pechen quinjentos ſoldos, eſaga les el conceyo ſalir dela uila. En eſtos tres dias qui los matare en uilla o en carrera o en otro lugar, peche mil ſoldos e ſalga por enemigo dela uila. E ſi aquel enemigo tornada feziere a ſu caſa o de otro uezino, ſagan le otorgamiento de tres uezinoſ, peche .D. ſoldoſ. [f. 3 r]

De eſcudrunar caſa.

§ 5. Si dono de caſa non queſier ſu caſa dar a eſcudrunar, peche .D. ſol*dos*.

B

[1] ferio.—[2] Et ... plaço.— [3] ata ... uenieren.—[3-4] eſcoyam el u. q. q.; *e* ſ. n. u. a. *falta*.—[4] *(ante* coyan *hay* eſ *raspado)*.—[6] (E *falta)* ... pues ... ſacados ... ter*cero*.—[7] uilla ... ſe ... tercero ... uilla. — [8] conçeio ... uilla.—[9] x mill ſſ. et.—[10] uilla. Et ... ſiçiere.—[11] (o *sobre el renglón)* uiçino ... ueçinos.

C

ſieren; *e* el otro ſalueſſe con .XII. aiura q*ue* no*n* ferio enaq*ue*l omne, *e* coyam lo. *E* a cabo delanno el otro entre en palaço a los parientes del muerto faſta .IX. dias. Et ſe uenieren ambos, eſcoya*m* el uno q*u*al [3] q*ue*ſieren; *e* ſi no*n* uenieren ambos, coyam el q*ue* uenier, *e* el otro ande.

Et eſtos enemigos, pues [4] fueren ſacados, al t*er*cer dia ſalgan dela uilla; *e* ſi al t*er*cer no*n* q*ue*ſieren ſalir dela uilla, peche*n* .D. ſ*ueldo*ſ, *e* fagalos el *con*ceio ſalir dela uilla [5]. *E* en eſtos [4] .III. dias quie*n* los matar e*n*uilla oen carrea [6] oen otro logar, peche .X. mil ſ*ueldo*ſ *e* ſalga por enemigo de la uilla. *E* ſe aquel nemigo tornada façier a ſu caſa o de otro uezino de Salamanca, [f. 3 r] faga*n*le otorgamie*n*to de tres uezinos *e* peche .D. ſ*ueldo*ſ.

De caſa eſcudrunar.

§ 5. Si dueno de la caſa non queſier ſu caſa [7] dar a eſcudru*n*nar, peche q*ui*nientos ſ*ueldo*ſ.

[1] *Dudoso en el ms. si es* firio *o* ferio, *por estar corrida la tinta.* — [2] dia *sobre el renglón.*—[3] *Detrás de* q*u*al *en el ms.* qua *con puntos suscritos.*—[4] *La* s *superpuesta.*—[5] p.D.ſ. *e* ſ.e.*c*.ſ.d.l.u., *al margen con llamada.*—[6] *Sic.*—[7] *Detrás de* caſa *una* i *con punto suscrito, para completar el renglón, caso que se repite frecuentemente y que ya no se hará notar.*

A

Por ſacar ſu enemigo o matar otro en ſu logar [1].

§ **6.** Si algun om*n*e, poſ que ſacar ſu henemigo, eotro om*n*e matare por ſu enemigo, o qui enemigo cogier *e* de pueſ lo matare, ſea deſeredado por elo de qua*n*to que ouiere. E ſi algu*n* om*n*e feziere ſu heredade co*n*pradiça, nol preſte, eſea traydor epeche mil ſol*d*os e ſalga dela uila.

De iura de muerte de omnbre [2].

§ **7.** Todo om*n*e que aiurar ouiere por morte dom*n*e, iure co*n* .XII. que no*n* lo mato ne enel ferio.

De enemigo amparar [3].

§ **8.** Qui om*n*e matar, p*eche* .c. mora*uedi*s, ſi no*n* eſ enemigo ſacado por foro. Qui matar enemigo [ſacado] por fuero, q*u*ilo queſier amparar, ſi [f. 4 r] morte le hy auenier, no*n* ſalga enemigo ni peche coto; eſi dixiere*n* loſ parientes del muerto: «no lo mateſte por tu enemigo que te amparaua», ſalue ſe por lide; eſi ſe no*n* pudier ſaluar, peche el coto eſalga por enemigo.

B

[1] otre ... lugar.—[2] alguno ... pues ... enem. o otro.—[3] pues.—[4] ello ... Et ... alguno ... ficiere.—[5] compradiça ... x mill ſſ. —[6] uilla.— [7] om*n*e.— [8] muerte de om*n*e.— [11] es ... [f. 2 r].—[12] ... fuero ... facado.—[13] muerte y au. ... ny.— [14] los. – [15] podier.

C

Qujen matar enemigos que es cogido.

§ **6.** Si alguno om*n*e, pues *que* ſacar ſu enemigo, *e* otro om*n*e matar por ſu enemigo, o quj enemigo cogier *e* deſpues lo matar, ſea deſh*er*edado por ello de *quan*to q*ue* ouier en Salama*n*ca. *E* ſi algu*n* om*n*e fiziere ſu he*r*edade co*n*pradiza, no*n* le p*r*eſte, *e* ſea t*r*aydor *e* peche .x. mill ſ*ueldo*ſ *e* ſalga de la uilla.

De iura de muerte de ombre.

§ **7.** Todo om*n*e q*ue* iurar ouier por morte de om*n*e, con .XII. iure que nolo mato nin nel n*on* ferio.

De quien empara enemigo.

§ **8.** Qvi om*n*e matar, peche .c. mora*uedis*, ſi n*on* es enemigo ſacado por fuero. Qui matar enemigo ſacado por fuero, qui lo q*u*iſier amparar, ſi muerte le yauenire, n*on* ſalga enemigo nin peche coto; *e* ſi dixieren los parie*n*tes del muerto: «n*on* lo mataſte por tu enemigo q*ue* te amparaua,» ſaluefe por lide; *e* ſe ſe non [f. 3 v] podier ſalauar [4], peche el coto *e* ſalga enemigo [5].

[1] *Al margen:* ..... matar enemigo cogido.—[2] *Al margen:* ..... iura de mor[te] dom*n*e.—[3] *Al margen:* ..... [en]emigo [am]parar.—[4] *Sic.*—[5] *La primera* e *raspada.*

A

Por dar derecho de muerte de omne [1].

§ 9. Todo om*ne* [2] que preſo fuere por enemigo por morte de om*ne* *e* aſta noue dias no*n* dier derecho qua*n*to alcaldes iulgaren, ſalga de Salama*n*ca ede ſu t*er*mino aſta que de d*e*recho; e ſi tornada feçiere aſu caſa o de uezino de Salamanca, peche .D. ſoldos.

Por acoger enemigos en ſu caſa [3].

§ 10. E alos enemigos, ſi ſos parientes del muerto les firmaren, a todo om*ne* quelos acogiere en ſu caſa o los amparar o pan leſ diere, p*eche* .D. ſol*dos* [f. 4 r°] aparientes del muerto, ſi le lo firmaren co*n* .III. uezinos de Salama*n*ca; *e* ſi firma no*n* ouieren, iuren co*n* .VI. uezinos que nolos acogio en ſu caſa ni los amparo.

De enemigo conocido que *ha pechado omezio* [4].

§ 11. Todo enemigo conoſcido que ſu omezio pechar, ſi ſe eſtreuier eno t*er*mino ueuir, ujua; e ſi ſus enemigos furen ſobrel por [lo] matar

B

[2] fuera ... muerte. — [3] ata IX... (ſalga de *repetido*). — [4] ata ... fiçiere.—[6] coger.— [7] ſilos.—[8] acogier ... les dier.—[9] *(falta* le).—[11] ni*n*.—[12] cognoſçido ... a p.—[13] cognoſçido.—[14] e*n*no t. uenir, uiua ... fueren ... lo m.

C

De dar derecho de muerte de omne.

§ 9. Todo om*ne* q*ue* preſo fuer por enemigo por muerte de om*ne* *e* faſta .IX. dias n*on* dier derecho q*ua*nto alcalde [5] iulgaren, ſalga d*e* Salama*n*ca *e* de ſu t*er*mino faſta q*ue* de derecho; *e* ſi tornada fizier aſu caſa o de ueçino deSalama*n*ca, peche .D. ſ*ueldo*ſ.

De coger enemigos en ſu caſa.

§ 10. Et alos enemigos, ſi ſus parientes del muerto les firmare*n*, a todo om*ne* q*ue* llos acogier en ſu caſa o los anparar a ſus enemigos o pan les dier, peche .D. ſ*ueldo*ſ aparie*n*tes del muerto, ſi gelo firmare*n* co*n* tres uezinos de Salamanca; *e* ſi firma n*on* ouiere*n*, iure*n* con .VI. uezinos q*ue* n*on* los acogio en ſu caſa nin los amparo.

De enemigo conoſcido que peche omeçio.

§ 11. Et pues q*ue* el enemigo ſuer conoſcido *e* ſu homizio pechar, ſe enel t*er*mino ſe eſtreuier auiuir, uiua; *e* ſi ſus enemigos fueren ſobrel por la [5] matar o

[1] *Al margen:* Por dar [dere]cho de ..... de om[ne].—[2] om*ne* *sobre el renglón, en tinta roja.*—[3] *Al margen:* Por acoy[er] enemig[os] en ſu ca[ſa].—[4] *Al margen:* ..... nemigo ..... noſcido apechado ..... omezio *(esta última palabra muy borrosa.)*—[5] *Sic.*

A

o por le fazer mal, q*u*i los amparar, peche .D. ſ*oldo*ſ; eſi ſobrel amparamiento los mataren, qui los matare, no*n* peche coto ni ſea enemigo, ne el ne aquelos que co*n* el fuere*n*.

De enemigo que queſier morar eno termino [1].

§ **12.** Todo enemigo que eno t*er*mino queſier morar, de dos parientes que lo lieuen ſobre ſi, que qua*n*taſ bueltas feziere q*ue*ſe paren aelaſ; e ſi parientes no*n* ouiere, de dos uezinos bonos que lo lieuen ſobre ſi; e ſi aqueſto no*n* fezi[f. 5 r]ere, ſalga del t*er*mino, ep*r*inden aſus parientes aſta que fagam eſto como eſ eſcripto.

Qui uendier heredade de matador [2].

§ **13.** Qui matar uezino deSalama*n*ca, *e* algun om*n*e ſua h*er*edade uendiere o diere, no*n* ſea eſtable.

Qui conſeyar morte dotro omne [3].

§ **14.** Qui dixier a algun om*n*e: «mi muerte co*n*ſeyeſte o conſeyas, eno*n* era tu enemigo conocido ni tu deſafiado por foro de Salama*n*ca»,

B

[1] façer ... q*u*ien. — [2] matar ... ny ... ny. — [3] ny aquellos. — [4] quiſier ... e*n*no. — [6] q*u*antas ... fiziere ... ellas.—[7] ouier ... buenos.—[8] fiçiere.—[9] faſta ... fagan.—[11] et ... ſu h.— [13] muerte de otro.—[14] (*falta* a) algum. — [15] co*n*noſçido ny ... fuero.

C

por le ma [4] fazer, quien lo amp*ar*ar, peche [f. 4 r] .D. ſ*ueldo*ſ; et ſe ſobre la emparancia los matare*n*, quie*n* los matar [5], no*n* peche coto ni*n* ſea enemigo, el ni*n* aquellos q*ue* con el ſueren.

De enemigo que queſier morar en el termino.

§ 12. Todo enemigo que en el t*er*mino q*ue*ſier morar, de dos parientes q*ue*lo lieuen ſobreſſi, que quantas bueltas fizier q*ue* ſe paren a ellas; *e* ſe parientes no*n* ouier, de .II. uezinos buenos q*ue*lo leuie*n* [4] ſobreſſi; e ſi aq*ue*ſto no*n* fiziere, ſalga del t*er*mino, *e* pre*n*den aſus parientes faſta q*ue* fagan eſto como es eſcripto.

Quien uendier heredade de matador.

§ **13.** Qvien matar uizino de Salama*n*ca, *e* alguno om*n*e ſu h*er*edade uendier o dier, no*n* ſea ſtabile.

De conſeiar muerte de otro omne.

§ **14.** Qvien dixier a algun omne: «mi morte co*n*ſeiaſte o co*n*ſeias, *e* no*n* era tu enemigo conoſcido ni*n* tu deſaffiado por fuero de Salamanca», iure la manqua-

[1] *Al margen:* ..... enemigo ..... ſier morar ..... ote*r*mino. — [2] *Al margen:* Q*u*i ue*n*dier h*er*[edade] de matado[r].—[3] *Al margen:* Q*u*i co*n*ſeyar [mor]te de otro ..... [4] *Sic.*— [5] matar *al margen con llamada.*

A

iure la manq*u*adra que ſoſpecha ha enel q*ue* ſu muerte co*n*ſeyo o co*n*-ſeya, eco*m*nobre .VIII. parienteſ daquel que ha ſoſpecha e iure co*n* .III. delos; eſi parienteſ no*n* ouier, iure co*n* .III. uezinoſ derechos q*ue* ſua morte no*n* co[*n*]ſeyo ni conſeya. Eſi no*n* iurare, ſalga de Salama*n*ca *e* de ſu t*er*mino por traydor e por ſu enemigo. 5

E ſi ſu enemigo depueſ lo axare, e alguno lelo amparare, peche .D. ſoldoſ; eſi negare, *e* lelo podiere firmare, p*eche* .D. ſold*os;* [f. 5 v] eſi no*n* ouier firma, iure el que lo ſacudier co*n* tres parientes, quales queſier el querelofo; eſeno*n* pudier iurar, peche .D. ſol*dos*.

E aquel enemigo, de pueſ que yxiere de la uila, ſi ſu enemigo el 10 querelofo o ſus parientes lo mataren, no*n* pechen el omezio ni*n* ſalgan enemigos.

E ſi ſe ſaluar que no*n* co*n*ſeyo ſu muerte ni conſeya, de .IIII. de ſuſ parientes, quales q*ue*ſier el q*ue*relofo, e lieue[*n*]lo ſobreſi que mas no*n* co*n*ſeye eſte co*n*ſeyo ne lo mate. E ſi lo matar nelo ferir, ſalga por 15 traidor, ederriben le las caſas. E eſtoſ ſiadores iuren co*n* ſenoſ uezinoſ que nolo co*n*ſeyaron ne*n* pueden ael auer, eque no*n* ſe modro por ſu

B

[1] ſo m. [f. 2 v]. — [2] parie*n*tes. — [3] dellos ... parie*n*tes ... uezinos. — [4] ſu muerte ... conſeyo ni*n*. — [6] *(falta* ſi ſu enemigo) depues. — [7] podier. — [9] ſi ... podier. — [10] Et ... depues ... exier ... uilla. — [11] ſos p. ... omizio ... ſalgam. — [13] conſeio ... ny ... ſus. — 20 [14] lieuelo. — [15] ny ... ny. — [16] traydor ... deriben *(falta* E) Eſtos ... ſe*n*nos uezinos — [17] ny podien *(falta* ſe).

C

dra q*ue* ſoſpecha a enel q*ue* ſu muerte co*n*ſeio o co*n*ſeia, *e* cono*nbr*e .VIII. parientes de aquel q*ue* a ſoſpecha *e* iure co n .III. daq*ue*llos .VIII; *e* ſe parientes n*on* ouier, [f. 4 v] iure co*n* tres uezinos derechos q*ue* ſu muerte no*n* conſeio ni*n* 25 conſeia. *E* ſe no*n* iurar, ſalga de Salamanca *e* de ſu t*er*mino por traydor *e* por ſu enemigo.

Et ſi ſu enemigo d*e*pues lo axare, *e* alguno lo emparare, peche .D. ſ*ueldo*ſ; *e* ſi negare, *e* gelo podiere*n* firmar, peche .D. ſ*ueldo*ſ; *e* ſi no*n* ouiere firma, iure el q*ue*lo ſacudier con .III. parie*n*tes, quales tomar el q*ue*rellofo; *e* ſe non pudier 30 iurar, peche .D. ſ*ueldo*ſ.

E aquel enemigo, depueſ que ſalier de la uilla, ſi ſu enemigo el querellofo o ſuſ parie*n*tes lo mataren, no*n* pechen omizio ni*n* ſalgan enemigos.

E ſe ſe ſaluar que no*n* conſeyo ſu muerte ni*n* conſeya, de .IIII. de [1] ſuſ parientes, q*u*ales q*ue*ſier el q*ue*rellofo, *e* lieuenllo ſobre ſſi que mays no*n* conſeye 35 eſte conſeio nin lo mate. *E* ſi lo matar o lo ferier, ſalga el por traydor, *e* deriben le laſ caſas. *E* eſtos ſiadores iuren co*n* ſennos uizinos que no*n* lo conſeyaron ni*n* pueden ael auer, *e* q*ue* no*n* ſe mudo por ſu conſeyo; *e* iuerenlo [2] conun uizino

[1] de *sobre el renglón.* — [2] *Sic.*

A

co*n*ſeyo; *e* iurenlo co*n* .I. uezino que aquelos parientes que no*n*bra q*ue* nolof puede auer pora fiar; e de tales fiadoreſ que uean loſ alcaldes que derechos ſon.

Qui conſeyar morte [de iuſticias] [1].

§ **15.** [f. 6 r] E ſi las iuſticiaſ, p*or* iuſticia q*ue* fizierem [2], dixieren a algun om*n*e: «n*ueſt*ra morte conſeyeſte o co*n*ſeyaſ», no*n* iuren manq*u*adra. E ſi aquel om*n*e onde ouieren eſta querela, ſi fuere uezino de la uila, enbiele tres uezinoſ quele digan: «fulan ha de ti rancura q*ue* co*n*ſeyeſte ſu muerte o co*n*ſeyas, ue a .VIIII. dias ala tienda de Martin alfayate e dale derecho qual iulgare*n* alcaldes»; e ſi no*n* ueniere ederecho no*n* le diere, peche .L. mora*uedis* al quereloſo, *e* ſalga dela uila *e* deſu t*er*mino por ſu enemigo. E pueſ q*ue* yxiere dela uila por enemigo epechar loſ .L. mora*uedis*, ſi queſier dar derecho como iaz ena carta, enbiele ma*n*dado, *e* coya ſu derecho.

B

[1] aquellos. — [2] los ... fiadores ... los. — [4] muerte de omne. — [5] Et ... iuſticias ... fiçiere*n* *e* d. — [6] muerte ... conſeyas ... iure. — [7] fuer. — [8] uilla embiele ... uezinos ... digam ... ti querela que. — [10] los alcaldes. Et ... uenier. — [11] uilla. — [12] (ſu *añadido sobre el renglón)* E depues ... exier ... uilla. — [13] los ... e*n*na. — [14] embiele ... *e* ſeya.

C

q*ue* aquellos parie*n*tes q*ue* toman q*ue* non los puede auer por fiar; et d*e* ta- [f. 5 r] les fiadores q*ue* uean los alcaldes q*ue* derechos ſon.

De quien conſeia muerte delas iuſticias.

§ **15.** Et ſi las iuſticias, por iuſticia q*ue* fezieren, *e* dixieren a algun om*n*e: «n*ueſt*ra muerte aconſeiaſte o conſeias», no*n* iuren manq*u*adra. *E* ſi aquel om*n*e onde ouieren eſta q*ue*rella fuere uezino dela uilla, enuielle .III. uezinos quel digan: «fulan arancura deti q*ue* conſeyeſte ſu muerte o conſeias, ue a .IX. dias ala tienda de Martin alfayate *e* dal derecho [3] q*u*al iulgaren los alcaldes»; *e* ſi non ueniere o derecho non dier, peche .L. mora*uedis* alq*ue*reloſo, *e* ſalga de la uilla *e* de ſu t*er*mino por ſu [4] enemigo, *e* pechar los .L. mo*rauedis* [5]. *E* deſpues q*ue* ſalir por ſu enemigo *e* pechar los .L. mora*uedis*, ſi quiſier dar depecho [6] como en eſta carta iaç, embielle mandado, *e* coya ſu derecho.

[1] *Así en rúbrica marginal; en el texto,* Q. c. m. dom*n*e. — [2] *En el ms., el signo z raspado.* — [3] *La segunda* e *superpuesta.* — [4] ſu *sobre el renglón.* — [5] *e* p. l. .L. m. *al margen.* — [6] *Sic.*

A

De ſoſpecha mala de enemigo [1].

§ **16.** Del om*n*e aquien ſoſpecha ouieren, ſi fuer enemigo ſacado, ſaganlo atreguar aſta que cumpra eſte iudicio, *e* prendan lo ſuſ parienteſ faſta quelo adugan e de derecho. [f. 6 v] E depueſ que dier derecho yſca dela uila e de ſu t*er*mino, eno*n* ſea atreguado. E ſi ſus parientes nolo aduxieren aderecho, peche*n* .L. mor*auedis*, eſea enemigo.

De feridaſ de armaſ [2].

§ **17.** Todo om*n*e que ferir con qual arma quier: cuchielo, patino, piedra, fuſte, o toda arma, ſi matar, lieuen lo ala forca.

De muerte e *de deſondra* [3].

§ **18.** Todo om*n*e de Salamanca o de ſu t*er*mino que rancura ouier de ſu uezino, de morte o de deſondra o de ferida, deſafiel co*n* .III. uezinoſ quel deſafien en ſu uez. E ſi a .VIIII. diaſ no*n* uiniere a plazo ala tienda de Martin alfayate adar derecho, o uenier ederecho no*n* dier

B

[2] ouier. — [3] ata ... cumpla*n* ... iuyçio ... ſus parientes. — [4] ata ... adugam ... depues.—[5] uilla.—[6] no*n*.— [7] feridas ... armas [f. 3 r].—[8] cuchiello.—[9] forca enforcar. — [10] deſondra que pena ha.— [11] que querella o.— [12] muerte. — [13] uezinos ... .VIII. dias ... uenier al.

C

*De quie*n *a ſoſpecha.*

§ **16.** Del om*n*e aquien ſoſpecha ouieren, ſi fuer enemigo ſacado, ſaga*n*lo atreguar faſta q*ue* cu*n*pla eſte iuyzio, *e* prinden aſus parientes faſta q*ue*lo adugan *e* de derecho. *E* despues q*ue* el dier derecho ſalga de la uilla *e* de ſuter [f. 5 v] mino, *e* no*n* ſea atreguado. *E* ſe ſuſ parie*n*tes no*n* lo aduxiere*n* aderecho, peche*n* .L. mor*auedis*, *e* ſea enemigo.

Deferidas de armas deuedadaſ.

§ **17.** Todo om*ne* que ferier con qual arma q*u*ier: cuchiello, patino, piedra, fuſte, toda arma, peche .II. mor*auedis*; *e* ſimatar, lieuenlo ala forca.

De muerte o de deſondra.

§ **18.** Todo om*n*e deSalamanca o de ſu t*er*mino que rancura ouier d*e* ſu uezino, de muerte o de deſondra o d*e* ferida, deſaffiello con .III. ueçinos q*ue*lo deſafien en ſu uez. *E* ſe a .IX. dias no*n* uenier al palazio ala tienda d*e* Marti*n* alfayate a dar derecho, o uenier *e* derecho no*n* dier q*u*anto iulgare*n* alcaldes, encierre*n*ſe;

[1] *Al margen:* De ſoſpec.....—[2] *Al margen:* ..... ridaſ ..... rmaſ.—[3] *Al margen:* ..... orte ede ..... ndra.

A

quanto iulgare*n* alcaldes, encierre ſe; eſi depues fuera andar, cotorgamiento ouier ſobrel de .III. uezinoſ, p*eche* .c. ſol*dos*. E ſi ante de .VIIII. diaſ derecho queſier dar, enbienle .III. uezinos [f. 7 r] que coyan ſu derecho; eſi plazo no*n* queſieren poner, otorguen eſſos om*n*es, *e* p*eche* .c. ſ*oldo*ſ, eaſie el om*n*e. E ſi aplazo no*n* uenier el que deſaſiar, o uenier emanquadra dar no*n* queſier, oſu derecho no*n* queſier coger, p*eche* .c. ſol*dos*, eaſie el om*n*e.

De enemigo deſaſiado [1].

§ **19.** E ſi el deſaſiado enemigo fore dotro om*n*e deconocido, o encerrado ſore por otra deſaſiacion, enbiele ma*n*dado que aplazo ua, euaya aſu plazo; epor eſto ſaga otorgamiento a el, eno*n* aya calona aſta que torne aſu caſa. E ſi el que deſaſiar, a .VIIII. dias no*n* uenier al plazo, peche .c. ſoldos e aſie el om*n*e.

De los deſaſiadores [2].

§ **20.** E eſtos deſaſſiadores, por tal deſaſſien, que derecho uengan coger. Eſi el ſe alçare [3] dela uila, pechen los deſaſiadores .c. ſol*dos*, eſea

B

[1] ençierre. — [2] uezinos. — [3] dias ... embile. — [4] plaço ... peche*n*. — [5] aſſie*n* ... al plaço. — [6] coger no*n* q*ue*ſier. — [7] aſſie. — [9] Et ... fuer de otro ... deconoçido. — [10] ſuer ... deſaſiaço*n* embile ... plaço. — [11] plaço ... calo*n*na ata. — [12] plaço. — [13] aſſie. [14] deſaſiadores co*m*mo ſe deue*n* deſaſiar. — [15] E eſtos ... tal deſaſiel. — [16] el ſi (ſi *sobre el renglón)* alçare ... uilla ... deſaſſiadores.

C

e ſi deſpues fuera a*n*dar, *e* otorgamie*n*to ouier ſobrel de tres uezinos, peche .c. ſ*ueldo*ſ. *E* ſi ante de .IX. dias derecho q*u*iſier dar, embielle .III. uezi*n*os q*ue* coyan ſu derecho; *e* ſi palaço n*on* quiſiere*n* poner, otorgue*n* eſſos om*n*es, *e* peche .c. ſ*ueldo*ſ, *e* aſſie el om*n*e. *E* ſi al palazio n*on* uenier el q*ue* deſaſſiar ouier, *e* ma*n*q*u*adra n*on* quiſier dar, o ſu derecho n*on* quiſier coger, peche .c. ſ*ueldo*ſ *e* aſſie el om*n*e.

De enemigo q*ueeſ aſſiado.* [f. 6 r]

§ **19.** Et ſi el deſaſiado enemigo fuer de otro om*n*e de conoſcido, o encerrado ſuer por otra deſaſſiazion, embielle mandado que al prazo uaya, *e* uaya aſu palazo; *e* por eſto ſaga otorgamiento ael, *e* n*on* aya calomia ſaſta q*ue* torne aſu casa. *E* ſi el que deſaſſiar, a .IX. diaſ n*on* uenier al palazo, peche .c. ſ*ueldo*ſ *e* aſſie el om*n*e.

De los deſaſſiados.

§ **20.** Eſtos [4] deſaſſiadoreſ [5], por atal deſaſſie*n*, que derecho uenga*n* coger. *E* ſe el ſe alzare dela uilla, peche*n* los deſaſiadores [6] .c. ſ*ueldo*ſ, *e* ſea el om*n*e aſſiado;

[1] *Al margen:* De enemig[o] ..... eſ deſaſiad[o].—[2] *Al margen:* Delos desſa[ſia]doreſ. [3] *El ms.*, alcare.—[4] *La* o *superpuesta.* —[5] *Raspadas las letras que hubiera despues de la* i *y añadido al margen* adoreſ. — [6] *En el renglón dice* ſiadores *y delante entrerrenglonado* deſa.

A

el om*ne* defafiado; *e* fi negare*n* que nolo defafiaro*n*, iuren con fenos uezinos e yfcan de calonna. [f. 7 r]

Domne defafiado o encerrado [1].

§ 21. Om*ne* que fuere deffiado o encerrado, fi ma*n*daderos enbiare, uenga al plazo el ofu uozero; e fi no*n* ueniere el ofu uozero al plazo, p*eche* .c. fol*dos* al rancurofo; e ante de los .c. fol*dos*, edepuef de el derecho por la defondra.

Qui cogier enemigo o omne eftranio [2].

§ 22. Todo om*ne* que uezino fuere, no*n* coya om*ne* eftranio, en fu cafa, de t*ie*rra ayena, que mal quefier aom*ne* de Salama*n*ca o q*ue* fea fu enemigo. Efi lo cogier, e auezino de Salama*n*ca ferier, p*eche* .D. fol*dos*; *e* fi lo matar, p*eche* .x. mil fol*dos* efalga enemigo, fi fe no*n* pudier faluar p*or* lide co*n* el ferido oco*n* parientes del muerto, que nolo cogio en fu cafa ni de fu [3] cafa no*n* exio qua*n*do a aquel ferio o mato; fi efte faluamiento no*n* pudier co*n*plir, p*eche* el coto *e* falga por enemigo. Epor efto

B

[1] no*n*. — [2] *e* falgan ... calomia. — [3] De om*ne* defafiado o ençerrado. — [4] fuer defafiado ... ençerrado ... ma*n*dadores emb. — [5] plaço ... uoçero ... uenier ... plaço. [6] al q*ue*relofo ... depues. — [11] fu uezino en. o fi. — [12] podier. — [14] ni*n* [f. 3 v] (fi efte faluamie*n*to no*n* *repetido al fin y principio del folio*).

C

e fi le negare*n* que no*n* lo defaffiaron, iure*n* con fennos ueçinos *e* falgan de calomnia.

De omne defaffiado o encerrado.

§ 21. Om*ne* que fuer defaffiado o en cierado, fi ma*n*daderos embiare, uenga al palazo el o fu uoçero; *e* fi no*n* uenier el o fu uozero al palazio, peche .c. f*ueldof* al arancurofo; *e* ante delos .c. f*ueldof*, *e* defpuef del derecho por la defondra.

De quien cogier ennemigo omne eftranno.

§ 22. Todo ome q*ue* uezi*n*o fuer de Salamanca, no*n* coia ome eftranno en fu cafa, que mal quifier a om*ne* de Salama*n*ca [f. 6 v] o q*ue* fea fu enemigo. *E* fi lo cogier, *e* auezino de Salama*n*ca ferier, peche .D. f*ueldof*; *e* fi matar, peche .x. mil f*ueldof* *e* falga enemigo, fe fe no*n* podier faluar por lide con el ferido ocolos pa-ri*en*tef del muerto, que no*n* lo acogio en fu casa ni*n* de fu casa non falio quando aquel om*ne* ferio o mato; *e* fi efte faluamiento no*n* podier co*n*plir, peche el coto *e* falga enemigo. *E* por efte coto las iufticias prinden por elle con el ferido o con

[1] *Al margen superior, cortado algo por el encuadernador, se lee dudoso:* o deffiado o d encerrado. — [2] *Al margen:* ..... ogier enemi ..... o om*ne* eftranio. — [3] *Detrás de* fu *una letra raspada.*

A

laſ iuſticias p*r*inden co*n* el ferido o co*n* parientes del muerto; *e* tome el ferido o parientes del muerto el una t*er*cia, *e* el otra t*er*cia el conceyo, *e* el otra t*er*cia eloſ [1] alcaldes.

Qui demanda morte de ſu pariente [2].

§ **23.** Todo om*n*e que dema*n*dar muerte deſupari*en*te, ante de om*n*e qual vean [3] alcaldes que derecho [4] eſ por tal coſa leuar ſobre ſi, [f. 8 r] queſi derecho conpliere qual iulgaren alcaldes, quelo ſalude el eſus parientes de Salamanca ede ſu t*er*mino.

Por dar ſegurancia [5].

§ **24.** Todo om*n*e que fiadores dier por ſegurancia, de .IIII. fiadores que uean las iuſticias que derechoſ ſon por tal fiadura fazer. E ſi matar o ferier o deſornar, p*eche* mil mora*uedi*ſ, ederriben le ſus caſas el conceyo, e yſca de Salamanca ede ſu t*er*mino por traydor *e* por aleuoſo. E ſi el traidor no*n* ouieren, pechen los fiadores quatrocientoſ quatrocientos mora*uedi*s; eſi pudieren auer el traydor, den ſu cuerpo aiuſticiar

B

[2] la una ... la otra. — [3] la otra ... los alc. — [4] muerte. — [6] (q. uean alc. *repetido*). — [11] façer. — [12] deſondrar ... deriben. — [13] ſalga. — [14] *qu*atroçientos. — [15] podieren.

C

los parientes del muerto; *e* tome el ferido o los parie*n*tes del muerto la una t*er*cia, *e* laotra t*er*cia conceio, *e* la otra los alcaldes.

*Dequi*en *demandar morte de ſu parien*te.

§ **23.** Todo om*n*e q*ue* morte demandar de ſu pariente, ante de om*n*e qual uea*n* al*cal*des que derecho [6] es por tal coſa leuar ſobre ſi, q*ue* ſi derecho co*n*plier q*u*al [7] iulgaren los alcaldes, quelo ſalude el *e* ſus parie*n*teſ deSalamanca *e* de ſu t*er*mino.

Defiadores de ſegurancia.

§ **24.** Todo om*n*e q*ue* fiadores dier deſegurancia, de .IIII. fiadores q*ue* uean los alcaldes *e* las iuſticias que derechos ſon portal [f. 7 r] fiadura fazer. Et ſi matar o ferier o deſondrar, peche mill mora*uedis*, *e* deriben le ſus caſas el conceio, *e* ſalga de Salamanca *e* de ſu t*er*mi*n*o por traydor *e* por aleuoſo. Et ſi el traydor no*n* ouieren, pechen los fiadores .cccc. mora*uedis*; *e* ſi pudieren auer el traydor, den ſu corpo aiuſticiar *e* no*n* pechen nada. *E* ſi no*n* podieren auer

[1] conceyo *tachado*. — [2] *Al margen:* ..... manda ..... e de ſſu pa[rient]e. — [3] ſus parienteſ *tachado*. — [4] *Tachado* qu. — [5] *Al margen:* Por dar ſe[gu]rancia. — [6] *En el ms.*, derechos; *la* s *final con punto suscrito*. — [7] *qu*al *al margen*.

A

e no*n* pechen nada. Si no*n* pudieren auer tales .IIII., de VI, tales que uean los alcaldes que ſon d*e*recheroſ por tal fiadura fiar.

De ſegurancia [1].

§ **25.** Todo om*n*e aquien las iuſticias acotaren por dar ſegurancia, p*e*che .XX. mor*auedi*s ſi la dar no*n* q*u*iſier [2], etoda uia dela.

Fiador de ſegurancia [3].

§ **26.** Todo om*n*e que fiadores dier [4] por [5] ſegurancia [6], de tales fiadores quales mandaren los alcaldes por derecho, p*or* ſi ep*or* ſu conſeyo ep*or* ſus parientes de Salamanca ede ſu t*er*mino. [f. 8 v]

*Qui eſ deſafiado por morte de om*ne [7].

§ **27.** Todo uezino de Salamanca *e* de ſu t*er*mino que [8] deſſiado fore por morte dom*n*e, e derecho no*n* diere aſta noue dias quando iulgaren los alcaldes, yſca dela uila, edala enbie mandado, ecoyam ſu derecho.

B

[1] podieren ... —[2] derechos.—[5] et toda.—[6] fiadores.—[10] muerte.—[11] deſafiado ſuer.—[12] muerte de om*n*e ... dier ata .IX.—[13] ſalga de la.

C

tales .IIII. fiadores, den ſeys, quales uean alcaldes que ſon derechos por tal fiadura fiar.

De ſegurancia.

§ **25.** Todo om*n*e aquien las iuſticias [9] acotaren por dar ſegurancia, peche .XX. m*orauedis* [10] ſi la [11] dar no*n* quiſier, *e* todauia dela.

Quien dier fiadores de ſegurancia.

§ **26.** Todo om*n*e que fiadores dier por ſegurancia, de tales fiadores q*u*ales mandare*n* los alcaldes por d*e*recho, por ſi *e* por ſu conſeio *e* de ſuſ parientes d*e* Salamanca *e* d*e* ſu t*er*mino.

De quien es deſafiado por muerte de omne.

§ **27.** Todo uezino de Salama*n*ca *e* de ſu t*er*mino q*ue* deſafiado fuer por muerte de om*n*e, *e* derecho no*n* dier ſaſta .IX. dias q*u*anto iulgare*n* los alcaldes, ſalga dela uilla, *e* [f. 7 v] dalla embie mandado, *e* coiam ſu derecho [12].

[1] *Al margen:* De ſegu*r*anc[ia].—[2] q*u*iſ *escrito sobre raspado, y ante* ier *una letra raspada.*—[3] *Al margen:* Q*u*i eſ deſ ..... p*or* morte .....—[4] dier *sobre el renglón.*—[5] *El ms.*, por deſeg.—[6] *El ms.*, ſeguarancia.—[7] *Cortado el ms. en la parte superior; sólo se lee del título marginal* morte dom*n*e.—[8] *El ms.*, Todo uezino que de ſu t*er*mino d.—[9] *La* s *final superpuesta.*—[10] *En el ms.*, *z raspado.*—[11] *En el ms.*, *detrás de* la *una* r *raspada.*—[12] *Detrás de* derecho, de *con puntos suscritos.*

A

De ſegurancia bona [1].

§ **28.** Todo om*n*e que ſegurancia dier aſſi como eſ n*oſt*ro foro, ſi ouiere rancura del, deſafielo. E ſi no*n* dier derecho aſſi como es noſtro foro, ſelo matar olo ferir, no*n* ſea traidor ni enemigo, ni peche coto ni omezio.

Por treguaſ dar.

§ **29.** Si las iuſticias dixieren a algun om*n*e: «atregua aſulan», eno*n* queſier atreguar lo, uenga a t*er*cer dia ala tienda de Martin alfayate e de tales treguas quales mandaren laſ iuſticias; e ſi nolas diere, p*eche* .x. mor*auedi*s. E ſi eneſte tercer dia lo ma[f. 9 r]tar o lo ferir o elas treguaſ que diere quebrantar, p*eche* .c. mor*auedi*s e yſca de la uila e de ſu t*er*mino por omiziero epor traydor; eſi las negare, ſaluelas p*or* lide o p*or* .XII., qual quiſiere dono de uoz.

B

[2] n*ueſt*ro ſuero. — [3] querela del ... n*ueſt*ro. — [4] fuero, ſi lo. — [8] tecer [f. 4 r]. — [9] madare*n* ... no*n*. — [10] teçer ... las treg. — [11] *e* ſalga dela. — [12] omeziero. — [13] d*uen*no.

C

*De figur*ancia *dar* [2] *aſſuero.*

§ **28.** Todo om*n*e q*ue* ſegurancia dier aſſi co*m*mo es nueſtro fuero, ſi ouier rancura del, deſafielo. *E* ſi n*on* dier derecho aſſi como es n*ueſt*ro fuero, ſi lo matar o lo ſerier [3], non ſea traydor ni*n* enemigo, ni*n* peche coto ni*n* omezio.

*De qui*en *non quier dar tregua.*

§ **29.** Si las iuſticias dixiere*n* a algun om*n*e: «atregua a ſulan», *e* ſi non quiſier atreguallo, uenga alt*er*cer dia alatienda de Martin alfayate *e* de tales treguas quales mandaren las iuſticias; *e* ſi no*n* las dier, peche .x. mor*auedis*. *E* ſi en eſte tercer dia lo matar o lo ferier o las treguas que dier q*ue*brantar, peche .c. mor*auedis e* ſalga dela uilla *e* de ſu t*er*mino por omeziero [4] *e* por traydor; *e* ſi las negar, ſaluelas por lide o por iura de .XII., q*u*ales quiſier duenno delauoz.

[1] *Al margen:* ..... g*ur*ancia.—[2] *La* r *puede confundirse con una* t.—[3] *Parece que se escribió primero* ferir *y el mismo copista convirtió la* r *en* e, *y añadiendo otra* r *quedó* ferier. —[4] *La primera* e *parece que está corregida sobre una* i *primitiva.*

A

Qui amparar enemigo [1].

§ **30.** Todo om*n*e que enSalamanca oen ſu t*er*mino, que ſu enemigo por om*n*e morto amparar aſus enemigos, p*eche* .c. mor*auedis* aparientes del morto. Equi manquadra ouier aiurar, tal de como eſ el que demanda.

Qui mandar ſu auer.

§ **31.** Todo om*n*e q*ue*ſu auer mandar en ſu ſalude por ſu anima, qua*n*to mandare, todo ſea eſtable. Elo que mandare en elgleſias o en oſpitales o oq*u*iſiere, nolo [mande] afiyo ni apariente por los otros deſeredar.

E qui en enfermedade mandar algo por ſu alma, mande aſta el medio del moble [f. 9 v] ede heredade por ſu alma, e no*n* de plus ſi no*n* quiſiere; e q*u*i no*n* mandar nada, den por ſu alma el q*u*into del moble e de heredade. E aqual amigo o pariente mandar fazer eſta ma*n*dacion, en ſu mano ſea e aquel la faga. E ſi algun om*n*e nolo mandare, el

B

[3] muerto.—[4] muerto. *E* el quela m.—[6] que auer.—[7] egl*e*ſias.—[8] *e* nolo ma*n*de. [10] Et qui ... enſermade mandare ... ata.—[11] mueble *e* dela h*er*dade ... *e* de plus.—[12] queſier ... mueble. — [13] *e* dela h*er*dade. *E* aqual amigo ma*n*dar façer ... madaçion. — [14] algum.

C

De quien ampara enemigo.

§ **30.** Todo om*n*e que en Salamanca o en ſu t*er*mino, q*ue* ſu enemigo amparar por om*n*e muerto aſus enemigos, peche .c. mor*auedis* a pa[f. 8 r]rientes del muerto. *E* qui manq*u*adra ouier adar, tal de co*m*mo es el que demanda.

De mandamiento en ſu ſalude [2].

§ **31.** Todo om*n*e que ſu auer ma*n*dar en ſu ſalude por ſu alma, q*u*anto mandar, todo ſea ſtable. *E* lo que mandar en egl*e*ſias [3] o en hoſpitales o hu quiſiere, no*n* lo mande afijo ni*n* apariente por los otros deſh*er*edar.

Et quien en enfermedad mandar algo por ſu alma, mande faſta el medio del mueble *e* de la h*er*edat por ſu alma, *e* no*n* de mayis, ſino*n* co*m*mo aqui iaç; et qui no*n* mandar nada, den por ſu alma el quinto del mueble *e* dela h*er*edat. Et aqual amigo o pariente mandar façer esta mandation, en su manu ſea *e* aquel la faga. Et ſi aningun om*n*e no*n* lo mandar, el pariente qui lo quiſiere aquel auer

[1] *Al margen:* Q*u*i a*m*parar ene[migo]. — [2] *Dudoso si es* d *o* t. - [3] *La* s *final superpuesta.*

A

pariente q*ue* q*u*ifiere aquel auer dar, aquelelo de con aquelos que q*ue*-fieren. Eq*u*i efto q*u*ifiere contrariar o nolo quifiere dar, p*eche* .c. mora*uedis*.

Qui morir, como deue fazer.

§ **32.** Todo om*n*e q*ue* paffar defte fieglo, mande por fu alma fu caualo ola meyor beftia que ouier, con fus armas, o q*ue*fiere; efi morier fin lingua, denlo fuf parientef ali [1] otouieren por bien; e ela m*u*l*e*r por efto no*n* tome entrega.

A quien morir la muyer [2].

§ **33.** Todo om*n*e aq*u*ien morier la muyer, [f 10 v] tome el marido ela meyor beftia que ouiere co*n* todaf fus armaf; e elof parientef dela no*n* tomen entrega.

Qui mandar alguien, delo; fe non.

§ **34.** Todo om*n*e que alguna cofa mandar afu pariente o afu amigo o afu uezino por buen amor, por tal guifa lo mande quelelo de; efi negare, iure que nolo mando. El otro no*n* iure por efto manquadra.

B

[1] quefier ... aquilelo.—[2] quefiere ... quefiere.—[4] façer. —[6] quefier ... morir.—[7] lengua ... mugier.—[9] mugier.—[10] morir la mugier. —[11] ouier ... e los par.—[16] *e* el otro.

C

dar, aq*u*el lo d*e* con aquellos que quifiere*n* [3]. *E* qui en efto q*u*ifier contraiar [4] o no*n* lo quifiere dar, peche .c. mora*uedis*.

De omne que muere.

§ **32.** Todo om*n*e q*ue* paffar defte fieglo, mande por fu alma fu cauallo o la meior beftia que ouier, con fuf [f 8 v] armas, o quifiere; *e* fi muere fin lengua, denlo fus parientes por fu alma alli o uieren por bien; *e* la mugier por efto no*n* tome entegra.

De omne a quien muere la mugier.

§ **33.** Todo om*n*e aque murier la mugier, tome el marido lameior beftia q*ue* ouiere con todas fus armas; *e* los parientes della non tomen entrega.

De omne que manda algo a fu pariente o amigo.

§ **34.** Todo om*n*e q*ue* alguna cofa mandar a fu pariente o a fu amigo o a fu uezino por amor bueno, por atal lo mande que gelo de; et fi negare, iure que no*n* lo mando. *E* el otro por efto non iure manquadra.

[1] *Detrás de* ali *una o dos letras raspadas.*—[2] *Al margen:* ..... morier la ..... yer.—[3] *La sílaba* re*n añadida sobre el renglón.*—[4] *Sic.*

A

Qui mandar a catiuoſ.

§ **35.** Todo om*n*e que mandare alguna coſa acatiuo, por tal lo mande q*ue*lo de; eſi lo negare, iure que nolo ma[*n*]do; eſi [non] iurare, delela manda.

De toda manda de conceyo.

§ **36.** Todaſ mandacioneſ que conceyo mandar delaſ aldeaſ, ſi no*n* fuer offercion o ſeruicio de rey o de ſu m*u*l*e*r [f. 10 v] o de ſuſ fiyos, nolo de nadi, ſiſe no*n* queſier, e reuelle por eſto penoſ ſin calona a andador o aquien lelo demandar; e alaſ iuſticiaſ cayaleſ en p*er*iuro, ſe aſſi nolo fezieren.

*Delo q*ue con*ceyo mandar.*

§ **37.** El co*n*ceyo mayor, ſi alguna coſa [1] mandar, pechen lo caualeros epeoneſ etenderoſ; eq*u*ien dixier: «no*n* fuy hy» o «refiertolo», iure, e no lelo de.

B

[6] conçeyo [f. 4 r].—[7] mugier ... fijos.—[8] reuielle.—[9] calos en periuro.—[10] fiçieren.—[12] conçeyo.—[13] o peones ... refiertelo.—[14] *e* no*n* lo de.

C

*De om*n*e que manda algo a catiuo.*

§ **35.** Todo om*n*e que alguna cosa manda acatiuo, por atal lo mande q*ue*lo de; *e* ſi lo non dier, iure que no*n* lo mando; *e* ſi non iurar, de la manda.

De mandationes de conceio.

§ **36.** Todas las mandationes que co*n*ceio mandare de aldeas, ſi non fuere offertio*n* o ſeruicio de rey o de ſu mugier del rey o de [f. 9 r] ſus fijos, non den nada, ſi no*n* quiſieren, *e* reuielle los pennos ſi*n* calomia alandador o aquien lo dema*n*dar; *e* alas iuſticias caya en p*er*iurio, ſi aſſi non feçieren.

§ **37.** El conceio maior, ſe alguna mandacion feçieren o mandaren, peche*n* lo caualieros *e* peones *e* tenderos, quie*n* lo ma*n*dar; *e* quie*n* dixier que «no*n* fuey» o «lo referto», iure *e* no*n* lo de.

[1] coſa *sobre el renglón.*

A

Qui fizier contra conceyo mayor.

§ **38.** A quien en conceyo mayor alguna coſa por ſi porfizier, o por algun omne, dauer o de alguna heredade, peche .c. morauedis.

Que non tragan armaſ por lo mercado.

§ **39.** Eno mercado de Salamanca, aſan Martin, non lieue neguno lanza ni azcona ni eſpada, ſi non auender; eali la uenda o uenden[f. 11 r] los aſtiles; eſi otra guiſa la troguiere, tomen lela qui quefier, e peche .II. morauedis.

De armaſ traer eno mercado o ena uila.

§ **40.** Todo omne que armaſ portar: lanza o eſpada o porra o alſange o bolon o cuchielo con pico o otra arma, en Salamanca, peche .II. morauedis.

B

[1] fiçier. — [2] Et quien en conçeyo mayor alguna (coſa por ſi *tachado)* petiçion por ſi porfiçier.— [3] algum ... herdade.— [4] el mercado.— [5] ninguno.— [7] eſtiles ... lo trog.— [8] dos.— [9] traher ... enno *(falta* o ena uila).— [10] lança.

C

§ **38.** Et quien en conceio maior alguna peticion feçier, por ſi o por algun omne, de auer o de alguna heredade, peche .c. morauedis.

De leuar armas por mercado.

§ **39.** Enel mercado de Salamanca non lieue ninguno lança nin açcona nin eſpada, ſi non auender; *e* alla la uenda hu uuenden [1] los aſtiles; *e* ſi otra guiſa la troguier, tomela quien queſier, *e* peche .II. morauedis.

De portar por la uilla armas.

§ **40.** [2] Todo omne que armas portar: lança o ſpada o porra o alſange o bullon o cochiello con pico o otra arma, en Sala[f. 9 v]manca, peche .II. morauedis.

[1] *Sic.* — [2] *Alterado el orden de las leyes; en* C *siguen este orden* 39, 41, 40, 42.

A

Qui facar armaſ abuelta o non ha que ueer.

§ **41.** Todo om*n*e q*ue* facare armaſ abuelta, ſi ouiere otorgamiento de .III. om*n*eſ o de una iuſticia, p*eche* .V. mora*uedis;* eſi no*n*, iure ſi tercero.

Delaſ ferraduraſ acomo anden acunta.

§ **42.** Las ferraduras anden acunta de .XXX. *e* .VI. pareſ a mora*uedi*, dos parteſ de mulareſ *e* .III. de caualares. E ferraduras eclauoſ ſean de buen fierro. Elaſ iuſticiaſ den la calona de laſ ferraduraſ edeloſ clauoſ; etodo ferrero [f. 11 v] que tal nola feziere qual fuer la calona, p*eche* .I. mora*uedi* cada diomi*n*go eſagalas alas calonaſ. Eſi por eſto las dexar de

B

[2] ſacar. — [3] iure ſin. — [4] terçero. — [5] conta. — [6-7] cu*n*cta de XXXVI pares dos pares a mora*uedi* dos pares de mulares. — [8] calomia. — [9] *e* todo (ferradura *tachado*) ferrero ... ficiere ... calomia. — [10] calomias.

C

De facar armas a buelta o las portar.

§ **41.** Todo om*n*e que ſacar armas abuelta, ſi ouier otorgamie*n*to de tres om*n*es o de una iuſticia, peche .V. mora*uedis; e* ſi no*n*, iure ſi tercero.

De ferrero que feçier cochiello con pico [1].

§ **41** *a.* Todo ferrero de Salamanca o de ſu te*r*mino q*ue* feçier cochiello co*n* pico, ſi no*n* de palmo entre mango *e* la cochiella, *e* ſi otro feçier *e* en el mercado gelo fallaren uendiendo, tomello quie*n* q*ue*ſier, *e* peche el coto.

De ferrero que uendier cochillo con pico.

§ **41** *b.* Todo ferrero que en el mercado cochiello picagudo uendier, peche .II. mo*rauedis* alos alcalldes; *e* qui baiana grande de cochiello troguier, peche .II. mo*rauedis* co*m*mo por el cochiello. Et qui troguier cochiello co*n* pico, ſi non du*n* palmo entrella cochiella el mango, peche .II. mo*rauedis*, ſi non quien fuer en açaria o al mo*n*te; *e* quelo uean *e* lo ſabam las iuſticias q*ue* a*n*da*n* alla o diçe.

De llas ferraduras.

§ **42.** Las ferraduras anden acuenta de .XXXVI. pares amorauedi, .II. partes de mulares *e* tres de cauallares. *E* las ferraduras *e* los clauos ſean de bon ferro. *E* las iusticias den la caua*n*na [2] delas ferraduras *e* delos clauos; et [f. 10 r] todo ferrero que tal no la feçiere qua [2] fuer la caua*n*na [2], peche .I. mo*rauedi* cada domi*n*go *e* ſagalas alas caua*n*na*s* [2]. *E* ſi por eſto las dexar delauar [2], peche .I. mora-

[1] *Al margen de este párrafo dice casi ilegible* eſta ley eſta ayuſo. *No ésta, sino la siguiente, se halla repetida en el párrafo 280.* — [2] *Sic.*

A

laurar, p*eche* .I. mor*auedi* cada diomi*n*go; e ſi dixiere que por eſte tayamie*n*to no*n* dexo delaurar, iure ſi t*er*cero de uezinoſ; eſi no*n* pudier iurar, p*eche* .I. mor*auedi* cada diomi*n*go.

De uedar laſ iuſticiaſ loſ maloſ.

§ **43.** Delas iuſticias, ſi nolo uedaren aſſi como eſ eſcripto eneſta carta, ſean p*er*iurados dela iura que fecha an a conceyo.

Qualeſ clauoſ deuen ſeer.

§ **44.** Todo ferrero que clauo fezier malo o q*ue* no*n* ſea bien cabezudo o co*n* buen aſtil e de buen fierro, ſi tal no*n* fore, p*eche* .I. mor*auedi*.

Delaſ ferraduras deloſ ferradoreſ.

§ **45.** Todo ferrador que otra ferradura touier ſi no*n* qual eſ la calona, p*eche* .II. mor*auedi*s. Elaſ ferraduraſ uendan laſ loſ ferreroſ aloſ fer[f. 12 r]radores; e ſi nolelaſ queſieren uender, p*echen* .II. m*orauedi*s.

B

[2] podier.—[4] iuſtiçias (De uedar las iuſticias los malos *repetido y tachado*).— [5] ſcripto.—[8] fiçier [f. 5 r] ... cabeçudo.—[9] o de buen ... fuere.—[13] calomia ... los ferradores alos. —[14] no*n*lelas.

C

uedi cada domi*n*go; *e* ſi dixiere q*ue* por eſte taxam*ien*to non dexo delauar [1], iure con .II. ueçinos; *e* ſi non podier iurar, peche .I. m*orauedi* cada domi*n*go.

De las iuſticias.

§ **43.** Elas iuſticias, ſi no lo uedaren aſſi como eſcripto en eſta carta, ſean p*er*iurados dela iura q*ue* fecha an alconceio.

Delos clauos de ferrar.

§ **44.** Todo ferrero que clauo [2] feçier malo o que non ſea bien cabeçudo *e* co*n* buen aſtil *e* de buen ferro, *e* ſi tal n*on* fuer, peche .I. m*orauedi*.

Calonia delas ferraduras.

§ **45.** Todo ferrador que otra ferradura touier, ſi non qual es la cauanna [3], peche .II. m*orauedis*. Et las ferraduras uendan las los ferreros alos ferradores; *e* ſi non gelas quiſiere*n* ue*n*der, peche*n* .II. m*orauedis*.

[1] *Sic.*— [2] *Escrito primero* clauos *y raspada la* s. — [3] *Escrito primero* cauanna, *fueron prolongados con posterioridad los palos de la* u *convirtiéndolos en* ll, *intentando corregir aquella errata evidente.*

A

Non conpren fierro ſi non por laurar en ſu caſa.

§ 46. Todo om*n*e que fierro conprar, ſi no*n* por laurar en ſu cabo, p*eche* [1] .LX. ſ*oldo*ſ.

Qui ferier aomne en carrera.

§ 47. Todo om*n*e q*ue* carrera touier eferier a om*n*e de Salamanca, edixier: «matar me queſiſte» o «feriſte me atraicion», ſalueſſe con .XII. uezinos de Salama*n*ca; *e* ſi [ſe] no*n* pudiere ſaluar, p*eche* mil ſoldoſ. E ſi ſalier en carrera o en otro lugar, eno*n* feriere, iure co*n* .I. uezino q*ue* matar nolo q*u*iſo; eſi nolo podier iurar, p*eche* ſexaenta ſoldos.

*Aquien derronpen la caſa, q*ue *pena ha.*

§ 48. Todo om*n*e deSalama*n*ca aquien derronpieren ſu caſa edentro lo ferieren, ſilelo podieren firmar, p*eche* mil ſol*dos;* eſi no*n*lelo firmar, iure co*n* .XII. uezinos e yſca de calonia. [f. 12 v]

B

[1] No*n* co*n*pre fierro ſino*n* po*r*a laurar.—[2] pora laurar.—[4] *(falta el título).*—[5] *e* ferir.—[6] trayçion.—[7] *e* ſi no*n* ſe podier ſaluar.—[9] LX.ª ſſ.—[10] *(falta el título de* A *y repite el de la ley anterior:* Qui ferir a om*n*e en carrera).—[11] aqui dero*n*piere*n* ... o dentro.—[13] calomia.

C

De comparar ferro.

§ 46. Todo om*n*e que fierro co*m*pa*r*ar, ſi n*on* pera lauurar [2] en ſu cabo, peche .LX. ſ*ueldo*ſ.

De tener carrera. [f. 10 v]

§ 47. Todo om*n*e que carrera touier *e* ferier a om*n*e de Salamanca, *e* dixier: «matar me queſieſte» o «ferieſte me a traycion», ſalueſe con .XII. uezinos d*e* Salamanca; *e* ſe ſe non podier ſaluar, peche mill ſ*ueldo*ſ. Et ſe ſalier en carrera o en camino o en otro lugar, *e* n*on* ferier, iure co*n* .I. uezino que matar no lo quiſo; *e* ſi no*n* podier iurar, peche .LX. ſ*ueldo*ſ.

De romper caſa.

§ 48. Todo om*n*e de Salamanca aque rompiere*n* ſu caſa *e* dentro lo ferieren, ſi gelo podier firmar, peche mill ſ*ueldo*ſ; *e* ſi no*n* gelo podier prouar, iure con .XII. uiçinos *e* ſalga de calomia.

[1] *Un pequeño espacio raspado.*—[2] *Sic.*

A

De ronper casa, que pena ha.

§ **49.** [T]odo uezino de Salamanca, quisu casa derronpier, p*eche* .ccc. sol*dos*, si firmar; si no*n*, iure si v.°

De ronper casa o aldea o cabana.

§ **50.** Todo om*ne* que aldea o casa daldea o cabana deronpier, p*eche* .LX. sol*dos;* si no*n* ouier firma, iure si otro e ysca de calonia.

Duna aldea que ua sobre otra aldea.

§ **51.** Toda aldea que sobre otra aldea se leuantare co*n* armas o la derronpiere, p*eche* .D. sol*dos*, si les firmaren; esi firma no*n* ouieren, iuren .VI. dela aldea, quales tomare*n* los rancurosos, *e* no*n* pechen. *E* el alcalde q*ue* otro ioyzio iulgare, sea aleuoso *e* p*er*iurado.

B

[1] A q*u*ien dero*n*pe*n* la casa, que pena ha.—[2] que su casa derompier.—[5] casa de aldea.—[6] calomia.—[7] De una. —[9] dero*n*pier ... si gelo firmare*n*.—[10] los q*ue*relosos. — [11] iuyçio ... et periurado.

C

De de romper casa de uiçino de Salamanca.

§ **49.** Qui casa de uiçino de Salamanca de rompier, peche .ccc. s*ueldo*s, si firmar; *e* si non iure si quinto [1].

De de romper aldea ocasa de aldea.

§ **50.** Et qui aldea o casa de aldea ocabana agiena derompier, peche .LX. s*ueldo*s; *e* si non ouier firma, iure si *e* otro *e* salga de calomia.

Aldea que *se leuanta sobre otra aldea.*

§ **51.** Toda aldea que sobre otra se leuantar con ar[f. 11 r]mas o la de rompier, peche .D. s*ueldo*s, si gelo firmaren; *e* si [2] firma n*on* ouier, iure*n* .VI. de la aldea, q*u*ales tomaren los rancurosos, *e* n*on* peche*n*. *E* elos alcaldes q*ue* otro iuyzio iulgaren, sea*n* aleuosos *e* p*er*iurados.

[1] *La* n *superpuesta.*—[2] si *entrerrenglonado.*

A

Qui leuantar ſobre otra aldea.

§ **52.** Aldea que ſe leuantare ſobre otra aldea co*n* armaſ *e* algun om*n*e mataren, p*eche* .c. mora*uedi*s; *e* por eſto parientes del morto no*n* pierdan ſu derecho. [f. 13 r]

Qui ferir auezino deSalamanca.

§ **53.** Todo uezino de Salamanca q*ue* ferier co*n* puno delos onbroſ arriba o meſſar a uezino de Salama*n*ca, p*eche* .xx. mora*uedi*s, ſi lo pudier firmar; e ſi fuer niego, iure ſi .v.° de uezinoſ. Eſi no*n* ouier onde dar el coto, corten ſu mano. *E* ſi dixier: «p*or* conſeyo me feriſte» o «en bando me meſſeſte» o «p*or* mal q*ue*rencia q*ue* ante comigo auiaſ dela bolta», ſi negare, iure co*n* .XII. uezinoſ; *e* ſi no*n* pudier iurar, p*eche* .x. mora*uedi*s e entre en manos.

Qui ferir uezino o tendero o clerigo, que pena ha.

§ **54.** Todo om*n*e que ferier auezino de Salamanca o tendero o cl*er*igo co*n* qual arma quier, ſi fuer coſa ſabida, p*eche* .xx. mora*uedi*s; *e* ſi no*n* ouier onde los pechar, corten ſu mano. Eſi dixiere: «p*or* conſeyo

B

[2] o algum. – [3] los parientes del muerto. — [6] que ferir. — [7] podier. — [8] fuere. — [9] corten le ſu. – [10] me metiſte ... querençia ... buelta [f. 5 v]. — [11] podier. — [12] *e* entre manos. — [13] Que ferir *(detrâs de* uezino, de *tachado)*. — [14] ferir.

C

De aldea que ſe leuanta con armas contra otra.

§ **52.** Aldea q*ue* ſe aleuanta co*n* armas ſobre otra aldea *e* algun om*n*e matar, pecche .c. m*orauedis* alas iuſticias; *e* por eſto parienteſ del muerto non pierda*n* ſu derecho.

Quien ferier o meſſar auezino de Salamanca.

§ **53.** Todo uezino de Salamanca q*ue* ferier co*n* puno de los ombros ariba a uezino de Salamanca, pecche .xx. m*orauedis*, ſelo podier firmar; *e* ſi fuer niego, iure si q*u*into de uizinos. Et ſi dixier: «por co*n*ſeio fecho me feriſte» o «em bando me meſſeſte» o «por mal q*ue*rencia q*ue* antes comigo auias ante dela buelta», ſi negar, iure co*n* .II. uezinos; *e* ſi no*n* podier iurar, peche .x. m*orauedis* et e*n*tre en manos.

De ferir con armas auezino de Salamanca.

§ **54.** Todo om*n*e q*ue* ferier auezino de Salama*n*ca o a tendero o a ſolariego con qual arma [f. 11 v] quier, ſi fuer coſa ſabida, peche .xx. m*orauedis;* e ſi no*n* ouier onde los pecchar, corten le lama*n*o. *E* ſi dixier: «por conſeio me feriſte» o

A

me feriſte o p*or* mal querencia q*ue* me ante auias», [f. 13 v] ſalueſe con .IIII. uezinos derechos que nolo ferio p*or* conſeyo fecho ni*n* p*or* mal querencia que ante co*n* el auia; *e* ſi no*n* pudier iurar, p*eche* .L. mora*uedis*.

Qui ferir aldeano que ha caſa de ſuyo.

§ 55. E el aldeano que caſa ouier de ſuyo ena aldea, qui lo ferir co*n* qual arma quier, peche .X. mora*uedis*.

Qui ferir aldeano o mancebo o yuguero.

§ 56. Qui ferir aldeano o mancebo o yuguero con qual arma ſe quier, p*eche* .V. mora*uedis;* eſi no*n* pudier iurar, co*n* taleſ .II. como el es, q*ue* por conſeyo ni*n* por mal querencia que le auia nolo ferio, epeche .X. mora*uedis*.

Qui ferir aldeano o mancebo o yuguero.

§ 57. Qui feriere aldeano o yuguero o ma*n*cebo o ma*n*ceba, co*n* puno, o meſſare, o a[coçes] [1], p*eche* .II. mora*uedis*, ſi pudier firmar; eſi no*n* po[f. 14 r]dier firmar, de tales iuradores como el es.

B

[1] ſalueſſe.—[2] q*u*atro.—[3] querençia ... podier.—[5] El aldeano ... e*n*na ... ferier.—[7] mançebo ... iuguero.—[8] mançebo ... iuguero.—[9] podier. - [10] no*n* lo.—[12] mançebo.—[13] Qvi ferir ... iuguero o ma*n*çebo o ma*n*çeba.—[14] o lo meſſare o le dier coçes ... podier.

C

«por mal q*ue*rentia que ante comigo auias», ſalueſe co*n* tres uezinos derechos q*ue* nolo ferio por co*n*ſeyo fecho ni*n* por mal q*ue*rentia que ante co [2] el auia; *e* ſi no*n* podier iurar, peche .L. mora*uedis*.

De ferir aldeano que ouier caſa de ſuyo.

§ 55. El aldeano q*ue* caſa ouier de ſuyo enaldea, quien lo ferir con qual arma quier, peche .X. mora*uedis*.

Quien ferier aldeano o mancebo o yugueyro.

§ 56. Aldeano o mancebo o yugueyro, quie*n* lo ferier con q*u*al arma quier, peche .V. mora*uedis; e* ſi no*n* podier iurar, con tales dos como es el, que por co*n*ſeyo fecho no*n* lo ferio ni*n* por mal querentia q*ue* con el antes auie, peche .X. mora*uedis*.

De ferir aldeano compuno.

§ 57. Et quien ferier aldeano o yuguero o mancebo o manceba co*n* puno o meſſar o açotes [3], peche .II. mora*uedis*, ſi lo podier firmar; *e* ſi no*n* lo podier firmar, de atales iuradores como es el.

[1] *El ms.*, acoſas. *Comp.* §§ 58 y 60.—[2] *Sic.*—[3] *Así el ms. según el primer copista; después se ha intentado corregir en* acoçes *por un lector que puso al margen* coçes *en letra moderna.*

A

De tenderos o ſalariegoſ.

§ **58.** Tenderos o ſalariegos tal foro ayan como uezino de Salamanca por meſſaduraſ o por puno o por feridas o por [coçes] [1] o por muerte.

Qui matar mancebo o yuguero ayeno.

§ **59.** E qui matar mancebo ayeno o yuguero o ortalano o paſtor, peche .c. ſoldos aſu ſenor.

Qui ferir moro o mora con que quier.

§ **60.** Qui ferir moro o mora con puno o a cabelos o a [coçes] [1], peche .I. morauedi; eſilo matar, peche aſu dueno el moro qual ſelo fezier.

De moro que fiere achriſtiano, que pena ha.

§ **61.** De moro que feriere achriſtiano e lo negare, iure el dono del moro que no lo ferio nin meſſo, e yſca de calonna.

B

[1] ſolariegos.— [2] ſolariegos ... fuero.— [3] punnos ... o por coçes. — [5] mançebo.— [6] Et qui ... mançebo o iuguero ageno o ortolano. — [9] o le meſſar cabellos o lo ferir a coçes. — [10] e ſi lo ferir con qual arma quefier peche II mr; eſilo matar ... qual fe fiçiere. — [12] que ferir.— [13] que ferir.— [14] ni lo meſſo, e ſalga de calomia.

C

De tenderos e ſolariegos qual fuero ayan. [f. 12 r]

§ **58.** Tenderos o ſolariegos tal fuero ayan como uezinos deSalamanca con caſa, por mesſaduras [2] e por feridas o por punno, o por coçes [3] o por muerte.

De matar amancebo agieno.

§ **59.** Et quien matar mancebo ageno o yuguero o ortalano o paſtor, peche .c. ſueldoſ a [4] ſu ſennor.

De ferir moro con punno.

§ **60.** Qvien ferier moro o mora conpuno o acabellos, a coçes, peche .I. morauedi; e ſi lo ferier con qual arma quier, peche .II. morauedis; e ſi lo matar, peche a ſu dono [5] el moro qual lo feçier.

De moro que ferier achriſtiano.

§ **61.** Moro que ferier achriſtiano e lo negar, iure el dueno del moro que no lo ferio nin meſſo, e ſalga de calomia.

[1] *El ms.*, coſas. [2] *La primera* s *superpuesta.* [3] *La* s *superpuesta.* — [4] *La* a *lleva una* s *superpuesta.*—[5] *La* o *final superpuesta.*

A

[f. 14 v] *De quien ferieren, tornar ſobre ſi.*

§ **62.** Todo om*n*e aquien ferieren, e ſobre ſu cabo tornare, no*n* peche calona, maſ entre en manos; eſi om*n*e matar, peche omezio e yſca enemigo; eſi liuores fezier, peche las.

Qui matar omne, ſi non eſ deſafiado.

§ **63.** Qui om*n*e matar, ſi no*n* eſ deſafiado en conceyo, morir por el; eſi negar, lidiar por elo aſu par; eſi cayer, ponerlo en la forca. *E* toda ſu bona ſea en pro del co*n*ceyo; ela t*er*cia parte ayan los parientes del morto; *e* ela m*ul*er eloſ fiyos no*n* pierdan lo ſuyo.

*Qui tomar carn*ero *oueya.*

§ **64.** Todo om*n*e que tomar carn*er*o o cord*er*o o oueya o cabra o cabron, ſe lo podier firmar, peche .xx. ſol*dos*; *e* ſi no*n*, iure ſi otro e yſca de calona. *E* no*n* iuren por eſto manquadra. [f. 15 r]

B

1 *e* tornar. — 3 calomia [f. 6 r] ... matare. — 4 ſalga ... fiçier. — 6 muera por el. — 7 por el... *e* ſi cayr. — 8 buena ... p*or*a pro ... *e* la t*er*cera ... ayan la los. — 9 muerto; *e* la muger ... fijos. — 10 Qui matar carnero o oueya que pena ha. — 12 ſi lo ... (*falta* peche .xx. ſol*dos*). — 13 calomia.

C

De tornar ſobre ſu cabo omne.

§ **62.** Todo om*n*e aquie*n* ferieren, *e* ſobre ſu cabo tornar, no*n* pecch*e* calomia ni*n* entre en manos; *e* ſi tornando ſobre ſſi a otro omne matar, peche el omezio *e* ſalga enemigo; *e* ſi liuores fezier, peche las.

De matar omne que non es deſafiado.

§ **63.** [f. 12 v] 1 Et quie*n* om*n*e matar, ſi no*n* es deſaffiado por conceio, deue morir por elle; *e* ſi negar, lidiar por ello aſu par; *e* ſi caier, ponga*n*lo enla forca. *E* toda ſu buena ſea e*n*proy de conceyo; *e* la tercia parte ayan los parientes del muerto; et la mugier *e* los fijos no*n* perdan lo ſuyo.

Por danno de uinna o de miſſe.

§ **64.** Todo om*n*e q*ue* preſier carnero o cordero o oueia o cabra o cabron, ſi lo podier firmar, peche .xx. ſ*ueldo*ſ; *e* ſi non, iure ſi *e* otro *e* ſalga d*e* calomia. *E* no*n* iuren por eſto manquadra.

1 *Al margen superior, de distinta letra,* las calo*n*nas de vi*n*nas.

A

De los bagos dela uila.

§ **65.** En todoſ los bagos dela uila no*n* entren oueyaſ ni cabras en uierno ni*n* en uerano. Eſi hy entraren, pechen al dono dela uina .v. mo*rauedis*, o tome qual quiſier entre loſ carn*er*os *e* la calona, como yaz eneſta carta; *e* ſi no*n*, iure el dono del ganado co*n* .II. uezinos ſin manquadra.

Delaſ oueyaſ, que *no*n *entren enaſ uinas.*

§ **66.** Las oueyas no*n* entren enlas uinaſ; *e* ſi hy entraren, tome el ſenor dela uina, o [om*n*e] de ſu pan, .VI. carn*er*os o .VI. oueyaſ ende. Eſi dixieren que no*n* entraron hy, iure co*n* .II. uezinoſ, que aqueloſ q*ue* tomo, q*ue* dentro los uio, *e* no*n* reſponda; *e* ſi el ſenor dela uina no*n* queſier iurar, iure el paſtor co*n* .II. uezinos, e yſca de calona. Eſi aſnoſ hy entraren, [f. 15 v] por cada aſno p*eche* .I. ſſ*oldo*, por uina ui*n*dimiada; ebueſ epuercos, otro ſi.

B

[3] enuierno ... al duen*n*o. — [4] queſier ... et la calomia. — [5] iure el duen*n*o. — [9] om*n*e de ſu pa*n*. — [10 11] (*falta* q*ue* tomo). — [12] calomia. — [13] ue*n*dimiada. — [14] otro ſſi.

C

Delos bagos delas uinnas.

§ **65.** En todos los bagos de la uina [1] n*on* entre*n* oueyas ni*n* cabras en enuierno ni*n* en uerano. *E* ſi y entrare*n*, peche*n* al dueno dela ui*n*na .v. mo*rauedis*, *e* [2] el dueno delas ui*n*nas entre los carneros *e* la calomia tome q*u*al queſier, co*m*mo iaz en eſta carta; *e* ſi n*on*, iuere [3] el dueno del ganado con dos ueçinos si manq*u*adra.

Las oueyas, que *no*n *entre*n *en*las *uinnaſ.*

§ **66.** Las oueyas non entre*n* ellas ui*n*nas; *e* ſi entraren, tome el ſennor dela ui*n*na, o om*n*e de su pan, .VI. carneros o .VI. oueiaſ [f. 13 r] [4] ende. *E* ſi lle dixere*n* que non entraron y, iure con .II. uezinos, que aquellos que tomo, dentre los uio, *e* no*n* reſponda; *e* ſi el ſenor de la ui*n*na n*on* queſier iurar, iure el paſtor co*n* .II. uezinos, *e* ſalga de calomia. Et ſy aſnos y entraren, por cada aſeno peche .I. ſſ*uel*do, por ui*n*na ue*n*dimiada [5]; *e* por bues, otro ſſi; *e* por puercos, otro q*ue*ſſi.

[1] *Escribieron primero* uilla *y rasparon después los dos palos de la* ll, *corrigiendo* uina.— [2] *e, al margen.*— [3] *Sic.*— [4] *Al margen superior, de distinta letra,* las ui*n*nas.— [5] ue*n*dimiada *está al margen; al final del renglón raspado, donde hubieron de poner mal* uendimia, *pues empieza el siguiente con* da, *que se ha suprimido en la copia.*

A

Del coto delaſ uinaſ, del ganado que hy entrar.

§ **67.** Laſ uinaſ de Salama*n*ca o de ſu t*er*mino ſean defendidas enuierno euerano. Qui oueyaſ axare enlaſ uinaſ, tome .vi. carn*er*oſ dela grey o del peguyar, o .vi. oueyaſ o .vi. cabraſ. Eſi no*n* quiſier tomar el dono delaſ uinaſ el ganado, p*r*inde por .iii. mor*auedis*. Epor bue, por afno, por puerco, por la entrada, qua*n*do fore co*n* uuaſ, p*eche* .v. ſol*dos;* ſin uuaſ, .i. ſſ*oldo;* e entre calona. *E* el dano, qual queſier el dono dela uina, atal tome. *E* no*n* iure por eſto manquadra.

Qui matar perro en uina por uendimiar.

§ **68.** Qui perro matar en uina por uendimiar, en entrada o en[e]xida, no*n* aya calona; *e* ande poſ el aſta quelo mate; *e* ſi nolo queſier matar, p*r*inde aſu dueno, [f. 16 r] epeche .v. ſ*oldo*ſ. E ſi negar que no*n* entro en la uina, iure el que matar el perro, q*ue* ena uina entro por uendimiar *e* por eſto lo mato.

B

[3] *e* enuerano ... fallare en*n*as. — [4] grey del peguyar ... q*ue*ſier. — [5] del ganado... *E* por bue *e* por. — [6] aſno *e* por ... q*uan*d*o* eſtodiere. — [7] *e* ſin vuas ... calomia ... duen*n*o [f. 6 v]. - [10] exida. [11] calomia ... *e* ſi lo non q*ue*ſier. — [12] negare. - [13] e*n*na uina... que e*n*na.

C

Las uinnas, que ſean ſienpre deſeſadas.

§ **67.** Las [1] ui*n*nas [1] de Salamanca o deſu t*er*mino ſean deſeſadas enuierno *e* en uerano [2]. *E* quie*n* oueyas ſallar en las ui*n*nas, prenda .vi. carneros de la grey o del peguyal, o [3] .vi. oueyas o ſeys cabras. *E* ſi non q*ue*ſier prender el ganado el dueno de las ui*n*nas, prinde por .iii. mor*auedis*. *E* por buey *e* por aſno *e* por puerco, por la entrada, quando fuer con uuas, peche [4] .v. ſ*ueldo*ſ; *e* ſin uuas, .i. ſſ*ueldo; e* entrela calomia *e* el da*n*no, qual q*ue*ſier el dueno de la ui*n*na, atal tome. *E* non iure por eſto manq*u*adra.

De matar perro en uinna.

§ **68.** Et quien matar perro enui*n*na por uendemiar, en entrada o en ſalida, no*n* aya calomia; *e* ande epos [5] el faſte [f. 13 v] [6] quelo mate; *e* ſi no*n* lo queſier matar, prinde a ſu dueno *e* peche .v. ſ*ueldo*ſ. *E* ſi negar q*ue* no*n* entro en la ui*n*na, iure el q*ue* matar el perro, q*ue* en la ui*n*na por uendemiar entro *e* por eſto lo mato.

[1] *La* s *superpuesta.* — [2] e *en* u., *escrito sobre raspado y además al margen* uerano. — [3] o *sobre el renglón.* — [4] peche *al margen con llamada.* - [5] *Sic.* — [6] *Al margen* la bendimia.

A

Quando deuen uendimiar.

§ **69.** Las uinaſ delaſ aldeaſ nolaſ uendimien aſta la feſta de ſan Miguel; equi ante uendimiar, p*eche* .v. mor*auedi*s. Elos dela uila no*n* uendimien aſta .viii. dias de pueſ de ſan Mig*ue*l; e ſi anteſ ue*n*dimiar, ſi no*n* por laſ iuſticiaſ, p*eche* .v. mor*auedi*s.

Qui podar e *de traer uides.*

§ **70.** Qui queſier podar o adozir uides podadaſ, aduga en todo tienpo, epode ſin calona.

Vinaſ qui enbago no*n* iog*u*ieren, uindimien laſ ſin calonna.

Qui leuar uideſ de uina ayena.

§ **71.** Todo om*n*e que ſarmientos leuare de uina ayena, p*eche* .ii. mor*auedi*s, uno al q*ue*reloſo e otro al conceyo; ſi negar, iure co*n* .ii. uezinoſ; el otro no*n* iure manquadra.

B

[2] ata feſta. - [4] antes. — [6] De podar ... traher. — [7] aduçir uides *(la* i *de* uides *sobre una* e *tachada).* — [8] calomia. — [9] que en ... yoguiere*n* ... ue*n*dimien ... calomia. — [11] xarmientos. — [12] *e* el otro ... conçeyo; *e* ſi negare. — [13] *e* el.

C

De uendemiar las uinnas delas aldeas.

§ **69.** Las ui*n*nas delas aldeas n*on* las uendemie*n* faſta dia ſan Miguel; *e* qui antes uendemiar, peche .v. m*orauedis*. Et los de la uilla non uendemie*n* faſta .viii. dias deſpues de ſan Miguel; *e* quie*n* a*n*tes uindimiar, ſi non por mandado delas iuſticias, peche .v. m*orauedis*.

De podar e *aduçir uides podadaſ.*

§ **70.** Qvien q*ue*ſier podar o aduçir uides podadas, adugalas en todo [1] tienpo, *e* pode ſi*n* calomia.

Vinnas q*ue* en bago n*on* youguiere*n*, uendemien las ſus duenos ſi*n* calomia.

De uendemiar por mandado de las iuſticias.

§ **70** *a.* Qvando las iuſticias uiere*n* por bien q*ue* uendimie*n* las ui*n*nas, uendimien las ſus duenos ſi*n* calomia, *e* n*on* les caya enp*er*iurio.

De quien trahe uides agenas.

§ **71.** Todo om*n*e que xarmientos leuar de ui*n*na agiena, peche [f. 14 r] [2] .ii. mo*rauedis*, uno al q*ue*rellofo *e* otro al co*n*ceio; *e* ſi negar, iure con .ii. uezinos; *e* n*on* iure m*anqu*adra.

[1] *La* d *pudiera confundirse con una* t. — [2] *Al margen superior* la defeſa.

A

[f. 16 v] *Coto de defesa.*

§ 72. Por cada iugo de bueſ o de uacaſ q*ue* entraren en deffeſa, p*eche* .I. mor*auedi; e* p*or* [uno], .I. *soldo.*

Qual ganado entre ena deffeſa.

§ 73. La deffeſa de conceyo ſempre ſea deffeſa en uierno en uerano, e otro ganado no*n* entre hy, ſi no*n* aquel que uenier maner ala uila. E ſi alguno queſier tener enla uila cabraſ o oueyaſ, no*n* tenga hy maſ de .xx. *e* .IIII. uacaſ de leche co*n* ſus fiyoſ; *e* ſi maſ touiere, no*n* laſ meta ena deſeſa; ſi maſ touiere, p*eche* .x. ſ*oldo*ſ; ſi negare, iure q*ue* maſ no*n* touo, *e* no*n* peche.

De ganado que *entrar ena deſeſſa.*

§ 74. Bueſ, cabraſ *e* yeguaſ, fora anden de ela deffeſa *e* de todo el ual d'Azorguen. E ſea el t*er*mino dela calzada adentro; ede el otra parte, delaſ cueſtas ayuſo.

B

[2] yugo. — [3] *e* por uno medio mr. — [4] Qua ganado entrare en*n*a deſeſa. — [5] ſie*n*pre ſea deſeſſa en enuierno *e* en. — [7] uilla.—[9] e*n*na ... *e* ſi mas. — [10] peche nada. — [11] entra e*n*na. — [12] Bues, uacas e yeguas fuera ... *e* todo el. — [13] calçada ... [f. 7 r] dela otra.

C

Del ganados [1] que *entra enla deffeſa.*

§ 72. Por cada yugo de bues o de uacas q*ue* entrare*n* e*n*la deſeſa [2], peche .I. mor*auedi, e* por un buey o por una uaca, medio mor*auedi.*

*Ela deſeſa ſiemp*re *ſea deſeſada* e *qual ganado entre en ella* e *non otro.*

§ 73. La deſeſa de co*n*ceio ſiempre ſea deſeſada en e*n*uierno *e* en uerano, *e* otro ganado n*on* entre y, ſi n*on* aquel que uenier maner alauilla. Et quien q*ue*lier tener en la uilla cabraſ o oueyas, non tenga mays de .xx. *e* q*u*atro uacas [3] de leche co*n* ſus fijos; *e* ſi mays touier, n*on* las meta en la deſeſa; *e* ſe mays touier, peche .x. ſ*ueldo*ſ; *e* ſi [4] negar que mays n*on* tiene, iure *e* n*on* peche.

*Del t*er*mino dela deſeſa.*

§ 74. Oveyas *e* cabras *e* yeguas, fuera anden de todo elualle de Azorguen. Et ſea el t*er*mino de calçada adentro; *e* de la otra p*ar*te [5], delas cueſtas ayuſo.

[1] *Sic.* — [2] *Escrito primero* las deſesas *y raspadas después las* ss *finales.* — [3] *La* s *superpuesta.* — [4] ſi *añadido de tinta más obscura.* — [5] parte *al margen con llamada.*

A

[f. 17 r] [1] E ſi ganado daldea hy entrar, qui lo hy axar, tome del peguyar delaſ oueyaſ .v. carn*e*ros o .v. oueyas o .v. cabraſ o .v. porcoſ, aſſi de uila como daldea; ſi negare, iure q*u*ilo tomar, co*n* .I. uezino derecho, q*ue* ena deffeſa las tomo, *e* no*n* reſponda.

Aqual ganado ſea la [2] deſeſa franqueada.

§ **75.** Caualoſ, muloſ, mulaſ, aſnoſ, aſnaſ, *e* .IIII. uacaſ de leche, elos bueſ delaſ elgleſiaſ delaſ obraſ, anden por u quiſieren por toda ela deffeſa.

Del ganado del eſtremo o dela aldea.

§ **76.** Si algun ganado aduxieren del eſtremo o daldea, e entrar ena deffeſa a beuer agua, iure aquel que trae el ganado que no*n* entro ſi no*n* abeuer agua, enon peche nada.

B

[1] Et ſi ... de aldea ... entrare ... axare peche *(tachado* peche) tome (del peguyar *falta).* – [2] carn*e*ros o .v. ou. o .v. carneros cabras *(tachado* carneros) ... puercos.— [3] de aldea.—[4] e*n*na.—[6] .I. q*u*atro uacas. — [7] egl*eſi*as ... ande por do queſiere*n* ... toda la. — [10] algum ... dela aldea. — [11] e*n*na ... trahe.

C

Del ganado de aldea que entra enla deſeſa.

Et ſi ganado de aldea y entrar, quienlo y fallar, tome del pegu[f. 14 v]yar delas oueyas .v. carneros o .v. oueyas; *e* ſe cabras fuere*n*, tome*n* .v.; *e* ſe puercos y entrare*n*, aſſi dela uilla como de aldea, p*ren*dan .v.; *e* ſi negaren, iure el q*ue*los preſiere, con .I. uezino derecho, que en la deſeſa los priſo, *e* no*n* reſponda.

Qual ganado ande enla deſſeſa.

§ **75.** Cauallos *e* mulos *e* mulas *e* aſnos *e* aſnas, *e* q*u*atro uacas deleche, *e* los bueys delas egl*e*ſias delas obras, ande*n* per hu queſiere*n* por toda la deſeſa.

Del ganado que aduxieren de eſtremo.

§ **76.** Si algun ganado aduxiere*n* de aldea o de eſtremo por aue*n*der o por alguna coſa, *e* entrar enla deſeſa por agua beuer, jure el q*ue*lo aduxo q*ue* por ſu uolu*n*tade no*n* entro y, ſi no*n* a beuer agua, *e* no*n* peche.

[1] *Empieza el folio con capital roja, pero sin título.* — [2] *La* l *de* la *con un trazo en la parte superior, como una* ſ.

A

[f. 17 v] [*Delos prados.*] [1]

§ **77.** Prados todos ſean acotados enuierno euerano. Eſean de .III. arançadaſ ayuſo o de .III. arançadaſ, ſean cerradoſ de ualadar o amoyonados; e ayan tal coto como uina con uuas. Eſi no*n* furen cerrados o amoyonados, no*n* ayan coto.

Qui ſegar ferren o prado o mieſſe.

§ **78.** E qui ferren ayena ſegar o prado paſcier o meſſe ſegar o en orto ayeno cogier frucho o uuaſ en uina ayena, p*eche* .LX. ſol*dos*. *E* no*n* iure por eſto manquadra. *E* ſi lo negare, iure co*n* .II. uezinoſ d*e*rechos. Si lo demandar por furto, iure manq*u*adra. Si ouier caſa, lidie; ſi no*n* ouier caſa, entre aſierro o alide, qual queſier dono de uoz.

Delos caſtannales, como ſea.

§ **79.** [f. 18 r] Los caſtanales ſempre ſean deffeſos, *e* todoſ arboreſ que frucho lieuan de comer, furaſ enzina o robre; eq*u*i las cortare odeſcor-

B

[1] De los prados.— [2] en enuierno *e* en uerano .. de .V. — [4] fueren. — [6] mieſſe ayena.—[7] Qui ferren ... paſçier ... mieſſe.—[8] huerto.—[10] ouiere ... lide.—[11] ouiere. [12] De los caſta*n*nales *e* de las aruoles como ſean.— [13] todas aruoles. — [14] fueras.

C

*Que*los [2] *prados ſea*n *acotados* [2].

§ **77.** Prados todos [2] ſean acotados ene*n*uierno *e* enuerano. *E* ſean de tres arançadas ayuſo o faſta .III. arançadas; *e* ſean cerrados d*e* ualladar o amoionados; et ayan coto como uinna con uuas. *E* ſi n*on* fuere*n* cerrados co*n* ualladar o co*n* moyones, no*n* ayan coto.

De ferren agiena ſegar o prado paſcer.

§ **78.** [f. 15 r] Et quie*n* ferren agena ſegar o p*r*ado pacier o mieſſe ſegar o en huerto agieno cogier frucho o uuas en ui*n*na agena, peche .LX. ſ*ueldo*ſ. *E* no*n* iure por eſte manq*u*adr [3]. *E* ſi lo negar, iure co*n* .II. uezinos [2] derechos. Et ſi demandar por furto, iure ma*n*q*u*adra; *e* ſi ouier caſa, lide; *e* ſi n*on* ouier caſa, entre aſierro o alide qual q*ue*ſier dueno de uoz.

Delos caſtanales e *delos otros arbores.*

§ **79.** Los caſtanales ſie*n*pre ſean deſeſados, *e* todos aruores que frucho leua*n* de comer, fueras ende arçina *e* roure; *e* quie*n* los tayare o des corteçare o

[1] *La rúbrica falta, quizá por haber sido cortada por el encuadernador; la* P *inicial del párrafo, capital roja.*—[2] *La* s *superpuesta.*—[3] *Sic.*

A

teçare o enel camena fezier, peche .c. morauedis aconceyo. Si lo negar, iure el uelador del monte con .I. uezino de Salamanca; esi non pudier iurar el uelador, iure el dampnador con .I. uezino; e si non iurar, peche el coto.

Que non coyan castanal sin mandado.

§ **80.** E non coyan castanal asta la festa de san Miguel. Equilas cogiere, peche .LX. soldos, si lo iurare el uelador o quilelas axare; *e* si non quisier iurar, iure el quelas cogio. *E* elos ueladores, quando entraren, iuren en conceyo que lo fagan a derecha como aqui es escripto. [f. 18 v]

Del soldar dela grey.

§ **81.** Del soldar sea dela grey como andare un porcello; *e* qui puercos non ouier, de .I. queso, qual fezier de cada grey, o quanto ualir.

Dela laurancia del estremo.

§ **82.** En todo el estremo non aya negun lauor, sinon colmenar con su casa *e* su torre. *E* eneste escripto fue presente el conceyo que siempre sea tenido.

B

[1] siçier ... .v. mr. ... E si lo negare [f. 7 v]. — [2] podier. — [3] dannador. — [6] Non coyan ... ata. — [7] cogier ... qui las ax. — [8] quesier ... *E* los uelad. — [9] a derecho. — [11] De soldar ... portello. — [12] qua seçier ... ualiere. — [13] laurançia. — [14] ningum. — [15] escrito. — [16] tenudo.

C

en el castanal caminada fezier, peche .c. morauedis al conceio. *E* se lo iurar el uelador del monte con .I. ueçino de Salamanca; *e* si non podier iurar el uelador, iure el dannador con .I. uezino derecho; *e* si non iurar, peche.

Quando coyan las castannas.

§ **80.** Et non coyan castannas en el castanal sasta la siesta de san Miguel. *E* quien las cogier, peche .LX. sueldos, silo iurar el uelador o quien gielos sallare; *e* si non quesier iurar, iure el que las cogier. Et los ueladores, quando entraren, iuren en conceyo que [f. 15 v] assi lo fagan a derecha se de conceio como es escripto.

Del soldar dela grey.

§ **81.** Et el soldar sea dela grey commo andare .I. puerco; *e* quien puercos non ouier, de un queso, qual fezier de cada grey, commo andar.

Que non lauren eneleſtremo.

§ **82.** En to eleſtremo non aya ningun lauor, sinon colmenar con su casa et [1] su torre. *E* en este scripto fue presente el conceio que siempre sea tenido.

[1] en *tachado*.

A

Qui quemar monte o tayar enzina.

§ **83.** Nengun om*n*e no*n* de ſuego aenzina que [1] en pie eſtudiere ni*n* taye laſ rayzeſ ne*n* la deſcortece; equi lo axar, tome le todo elo q*ue* troguier, *e* p*eche* .v. [ſ*oldo*ſ] [2].

Qui fezier camena eno caſtanal.

§ **84.** Todo om*n*e que enfragua fezier camena o en caſtanal, p*eche* .vi. mor*auedis*; ſi negare, iure ſi quarto de uezinoſ, e cada diomingo p*eche* .vi. mor*auedis*, e yſca de caſtanal [3].

[f. 19 r] *De precio de caualo.*

§ **85.** Todo om*n*e que alidiar ouier de caualo, tome el caualo; *e* en el coto no*n* ſea ap*re*ciado maſ de .xxx. mor*auedis*; e el lidiador q*ue* por

B

[2] ni*n*gum ... eſtodier — [3] ny ... raices ny... deſcorteze ... todo lo. — [5] fiçier. — [6] fizier. — [7] *e* ſi n. — [8] ſalga del. — [9] prezio. — [11] apreçiado.

C

Que *non dien fuego a enzina* [4].

§ **83.** Negun om*n*e no*n* de ſuego a enzina q*ue* empe ſtodier nen taie las ſus rayçes ni*n* la deſcorteçe; *e* qui lo axar, p*r*enda todo lo q*ue* touier, *e* peche .v. mo*r*auedis.

Que *non fagan fragua en el caſtannal.*

§ **84.** Todo om*n*e que fragua fezier o caminada en el caſta*n*nal, peche .vi. mo*r*auedis; *e* ſi negar, iure ſi q*u*arto de uiçinos, *e* cada domingo peche .vi. mo*r*auedis, *e* ſalga del caſta*n*nal.

De *lidiar en el arenal.*

§ **84** *a.* Todo om*n*e q*ue* alidiar ouier, lide en el arenal; *e* qui paſſar la ſenal q*ue* poſiere*n* los fieles, peche .i. mo*r*auedi.

El que *lidiar*, que *ſe non meta ſo la puente.*

§ **84** *b.* Todo uezino de Sama*n*ca [5], peon o caualle*r*o, [f. 16 r] q*ue* lidiar en el arnal, no*n* ſe ampare entre los ca*n*tos ni*n* en la puente ni*n* ſo la puente; e ſe y ent*r*ar, las iuſticias le dixeren: «ixe ende fuera», *e* ſi non q*ue*ſier ſalir, por y ſea caydo.

Del precio *del cauallo del* que *lidiar.*

§ **85.** Todo om*n*e que allidiar ouier de cauallo, tome el cauallo por qua*n*to pedieren [6]; *e* en el arenal no*n* ſea p*r*eciado mays de .xxx. mo*r*auedis; *e* el lidiador

[1] *La* q *corregida sobre otra letra que se escribió antes.* — [2] *El ms. dice* mr. *en letra más moderna, sobre raspado;* C *dice también* morauedis; *pero* B *conserva la redacción primitiva* ſoldoſ. — [3] *Al margen inferior:* Todo o*m*ne q*ue* alidiar ouier. — [4] *Al margen:* La pena del q*ue* corta ençinas. — [5] *Sic.* — [6] *Dudoso si dice* podieren *o* pedieren.

A

tanto nolo quefier ap*re*ciar, por hy caya, como fe fufe uencido de campo.

Qui diere efforcio alidiador de palabra.

§ **86.** Si algun om*ne*, quando lidiaren eno arnal, dixier: «lidia» o «torna» o «aguyia», al lidiador, o «fiere», p*eche* .x. mor*auedis*, filo otorgare .I. fiel o una iufticia.

Qui tayar lide fin mandado de iufticiaf.

§ **87.** E fi dos lide tayaren fin mandado de iufticiaf, p*eche* .x. mor*auedis*, fi firmaren; *e* fi no*n* firmaren, iure fi otro; e yfcan de calonna.

E fi dixier: «lidiar telo hey», o «fazer lo ha el my cuerpo al tuyo», o «atender te lo he que affi ef como yo digo», p*eche* .x. mor*auedis;* fi no*n* ouier firma, iure fi otro, eyfca de calona.

B

[1] apreçiar ... fueffe uenzido. — [3] efforzio al l. — [4] Todo om*ne* que al lidiador ouier de cauallo, *e* dixier: «lidia». — [5] ag*u*iya. — [6] un fiel ... iuftiçia. — [7] matayar (*tachado* ma). — [8] Et fi ... iuftiçias. — [9] fi le lo firmaren ... yfca de calomia. — [12] de camia. [f. 8 r]

C

q*ue* por tanto no*n* llo q*ue*fier apreciar, por y caya, como fe fueffe uencido del ca*n*po.

De esforciar el lidiador de palabra.

§ **86.** Si algun om*ne*, q*uando* lidiare*n* en el arenal, dixiere allidiador: «lidia» o «torna» o «aguia» o «fiere», peche .x. m*orauedis*, fi lo otorgar un fiel o una iufticia.

De los que *tayan lide fi mandado de las iufticiaf.*

§ **87.** Et fi dos lide tayaren fimandado de las iufticias, peche .x. m*orauedis*, fi ge lo firmaren; *e* fi efto n*on* les firmare*n*, iure*n* fi *e* otro *e* falgan de calomia.

De quien fe gaba alidiar.

Et fi algun om*ne* dixier: «lidiar telo e», o «façer lo elmio cuerpo al tuyo», o «atenderte loc q*ue* affi es como yo digo», peche .x. m*orauedis; e* fi n*on* [f. 16 r] ouier firma, iure fi *e* otro, *e* falga de calomia.

A

Del coto de los lidiadoreſ.

§ **88.** Dos lidiadores lidien [f. 19 v] en mano delos fieles; elos fieles ſean delos alcaldes. *E* elaſ iuſticias ſean foraſ [1] del moyon, co*n* elotra gente; edema*n*den ſu calona, como yaz en la carta.

E el coto delos lidiadores ſea dela riba dalende aſta o cae el brazo eno rio, edel oriela del rio por todo el arnal. *E* ſi al rio entrar o ela riba del brazo paſſar, ſea arrancado, ſin no*n* pudier iurar que el caualo lo paſſo el rio alende ſin grado.

Todo om*n*e que palaura dixiere que alide pertenezca, p*eche* .x. mo*rauedis*.

De dos caualeroſ que *lidian.*

§ **89.** De dos caual*er*os que lidiaren p*or* ioizio dalcaldes, mentre q*ue* ſanoſ ſoren eloſ eſuſ caualos, ſi ferida no*n* ouieren que no*n* ſea delidiar, no*n* deſcenda de ſu caualo; eſi deſcendier, por hy caya.

B

[1] De coto. — [2] liden. — [3] *e* las ... fuera delos moyones, co*n* la ot*r*a. — [4] dema*n*de ... calomia ... e*n*na carta. — [5] ata ... braço. — [6] e*n*no ... dela oriela ... por coto el arnal ... o la. — [7] braço ... podier. — [8] ſi*n* ſu grado. — [9] dixier ... perteneſca. — [11] De los c. — [12] iuyzio de alcaldes. — [13] fueren. — [14] dezenda ... deſçendier.

C

De coto de los lidiadoreſ.

§ **88.** Los lidiadores lidien en mano d*e*los fieles; *e* los fieles ſean de los alcaldes. *E* las iuſticias ſean fuera del moyon, con la otra gente; *e* dema*n*de*n* ſu calomia, como iaz e*n*la carta.

Et el coto d*e*los lidiadores ſea de la riba de alende faſta u cae Açoguen en el rio, *e* [2] dela oriella del rio por todo el arenal. *E* ſeal rio o la riba del braço de ale*n*de paſſar [3], ſea arrancado, ſe non podier iurar que el cauallo lo ſaco ſingrado.

Et todo om*n*e q*ue* paraula dixier q*ue* alide pe*r*teneſca, peche .x. m*orauedis* por quantas ueçes y fablar.

De dos caualleros que *lidian.*

§ **89.** De dos caualle*r*os q*ue* lidiaren por iuyçio de alcaldes, demientre ſanos fuere*n* ellos [4] *e* ſus cauallos, ſi firida n*on* ouieren que n*on* ſea de lidiar, n*on* deſcenda de ſu cauallo; *e* ſe deſce*n*dier, por hy caya.

[1] foraſ *repetido.* — [2] e *sobre el renglón.* - [3] *La sílaba* pa *repetida al fin y al principio de dos renglones consecutivos.* — [4] *La* s *superpuesta.*

A

§ 90. [f. 20 r] [1] Dos om*n*es que lidiaren, enla iura lo metan que no*n* traen herefia, ne*n* la ternan mentre lidiaren; *e* qui iurar no*n* quifier, por hy caya.

Equien lidiare fin ioyzio delos alcaldes, p*eche* .x. mora*uedi*s.

De lidiar.

§ 91. E qui lidiar ouier por ioyzio de n*uefl*ros alcaldes, yfca alidiar enel arenal; *e* no*n* pechen coto ne lof iurados ni*n* elos.

Quando efforciaren omne [2] o lidiaren.

§ 92. Quando laf iufticias de Salamanca ouieren ladron enforcar o traydor, o lidiare caual*ero* o peon, neguno no*n* paffe del toro dela puente adelantre ede la oriela del rio como tiene defta parte, fin no*n* fore alcalde o efcriuan de conceyo, andadoref o fayonef; q*ui* alende paffare, p*eche* .I. mora*uedi*. [f. 20 v]

B

[1] Los om*n*es ... e*n*na. — [2] trahen ... mie*n*tre ... q*ue*fier. — [4] lidiar ... iuyzio. — [6] Et qui ... ioyço ... falga alidiar. — [7] e*n*no arnal ... ny los ... ny ellos. — [8] efforçiaren. — [10] lidiar ... ni*n*guno. — [11] tien. — [12] fuere ... conçeyo.

C

Los que lidian, que non tragan herefia.

§ 90. Los om*n*es q*ue* lidiare*n*, en la iura lo meta*n* que n*on* traen [3] herefia, ni*n* la t*er*na*n* mientre lidiaren; *e* quie*n* iurar no*n* q*ue*fier, por y caya.

Et q*ui*en [f. 17 r] lidiar fen iuyzio de los alcaldes, peche .x. m*orauedis* alos alcall*des*.

Quien ouier alidiar por iuyçio.

§ 91. Et quien alidiar ouier por iuyçio de n*uefl*ros iurados, falga alidiar en el arenal; *e* no*n* peche*n* coto ni*n* los iurados ni*n* ellos.

Del prazo quando ouieren aiufticiar el omne.

§ 92. Qvando las iufticiaf de Salamanca ouieren ladron o traydor a enforcar, o quando lidiar caual*ero* o peon, ningun om*n*e n*on* paffe del toro d*e* la puente adela*n*tre *e* de la oriella del rio co*m*mo tien defta parte, fi non fuer alcalde o efcriuano de conceio o andadores o faiones [4]; *e* quien alende paffar fobre efte [5] uedamie*n*to, peche .I. mo*rauedi*.

[1] *Falta la rúbrica, quizá cortada por el encuadernador; la capital, grande y roja.* — [2] omne *sobre el renglón.* — [3] *El ms.*, cayan, *tachado;* traen *al margen con llamada.* — [4] *La* s *final superpuesta.* — [5] efte *entrerrenglonado.*

A

E el que quefieren enforcar, quilo toliere o defcolare, uiuo feyendo, peche .c. morauedis al conceyo eponga el omne enla forca con fu mano; equi lo defenforcar muerto, peche .xx. morauedis.

Qui prindar aredro parte.

§ **93.** Todo omne que ariedro parte prindar, peche .x. foldof. Equi aiufticiaf o a fiadores de conceyo reuelar penof, peche .xxx. foldof. E qui andadores o afayones penof reuelare o cerrar la puerta, peche .x. foldof.

De penof reueladof.

§ **94.** E qui penos reuelar con uezino, otorgue el uezino, e peche .v. foldof; e el uezino fea de fu calle o de fu colacion.

De penof foltof.

§ **95.** Todos penos que foltos foren por boca dalcaldef o de iufticias, tome el fiel epidalos; e fi luego nolelos dieren, dobre los e peche

B

[1] o lo defcolgare. — [2] enna. — [3] et qui. — [10] Et qui ... et peche. — [11] e de fu collaçion [f. 8 v]. — [12] fueltos. — [13] fueltos fueren... de alc. ... iuftiçias. — [14] non le los ... dobrenfe.

C

Et el que quifieren enforcar, quien lo tollier o lo defcolgar uiuo fiendo, peche .c. morauedis al conceio e ponga el omne en la forca con fu mano; et quien lo defenforcar muerto, peche .xx. morauedis.

De prindar arredro parte o pennos reueuelar [1].

§ **93.** Todo omne que arredro parte prindar, peche .x. fueldof. E quien a iufticias o a fiadores de conceio pennos reuelar, peche .xxx. [f. 17 v] fueldof. Et quien a andadores pennos reuellar, peche .x. fueldof; e quien a fayon pennos reuellar, peche .x. fueldof, o quienlle cerrare la puerta.

De quien reuellar pennos con ueçino.

§ **94.** Et quien pennos reuellar con uezino, otorgue el uezino, e peche .v. fueldof; e el uezino fea de fu calle o de fu collation.

De todos pennos fueltos [2] *por alcaldes.*

§ **95.** Todos pennos que fueltos fueren por boca de alcaldes o de iufticias [2], prendan fiel e pidalos; e fi luego non gelos dieren, duple los e peche .x. fueldof.

[1] *Sic.* — [2] *La* s *final superpuesta.*

A

.x. ſoldoſ. E ſi dixiere: «prindados ſon», to[f. 21 r]me otros penos que tanto ualan o mas, elieue los aquel que los tiene, e iure le que ayenos ſon, e del ſuſ penoſ; eſi nolos quiſier dar *e* recebir los otroſ, el coto que eſte auia pechar, peche lo el otro.

Por dublo e *pinoſ reueladoſ.*

§ **96.** Por duplo de ferias ne por penoſ reuelados ne por puerta cerrada ne por fiel parado ne por penos ſoltos de conceyo, *e* por todo duplo, no*n* iure manq*u*adra.

Qui alcaldeſ negar alguna coſa.

§ **97.** Et qui alcaldes negare, *e* yelo firmaren co*n* elos, p*eche* .x. ſol-*doſ* al querelofo, *e* no*n* iure manquadra.

De manquadra iurar.

§ **98.** Et por todo auer, qui manq*u*adra fizier iurar, edepueſ lelo firmar, edepueſ no*n* pudier iurar, doble el auer. [f. 21 v]

B

[1] *e* ſi dixieren. — [2] tien ... iure le ayenos. — [3] de le ſus ... no*n* los q*u*eſier ... reçebir. — [4] auia a pechar. — [5] et penos reuellados que pena han. — [6] dublo ... ni*n* ... ni. — [7] ny ... ny ... ſueltos ... *e* todo. — [8] dublo que no*n*. — [9] negare. — [10] Et qui alcaldes alguna coſa *e* gelo. — [14] firmare*n* o depues ... podier.

C

E ſi dixier: «prendados ſon», tome otros pennos que ualan tanto o mays, *e* lieue-los aquel que los tiene, *e* iurel que agenos ſon [1], *e* del ſus pennos; *e* ſi no*n* los q*ue*ſier dar *e* recebir los otros, el coto q*ue* eſte pecharia, pechelo el otro.

Por que *n*on *iuren manquadra.*

§ **96.** Por duplo de feriaſ ni*n* por pennos reuellados ni*n* por puerta cerrada cerrada [2] ni*n* por fiel parado ni*n* pennos ſueltos de conceio, *e* por todo duplo, no*n* iuren manquadra.

*De quie*n *negar a alcaldes.*

§ **97.** [f. 18 r] Et quie*n* alalcaldes [2] negar, *e* gelo firmaren con ellos, peche .x. *ſueldoſ* alq*ue*rellofo, *e* no*n* iure manquadra.

*De quie*n *fezier iurar manquadra por auer.*

§ **98.** Et por todo auer, quie*n* fiçier iurar manquadra, *e* de pues gelo firma-re*n*, o el de pues no*n* podier iurar, duple el auer.

[1] ſon *entrerrenglonado.* — [2] *Sic.*

A

Qui es fiador de mandamiento.

§ **99.** Fiadores de mandamiento, si asta medio ano nolo prindaren, essca dela fiadoria.

Qui amparar omne aiusticias.

§ **100.** Todo om*ne* que alas iusticias om*ne* amparare que quesieren prender, selo no*n* leuare sobresi, p*eche* .xx. mor*auedis*.

Qui dixier alcalde: «tuerto iulgas».

§ **101.** Todo om*ne* q*ue* dixiere [1] a alcalde de conceyo: «tuerto iulgas», o «no*n* fecisti iusticia», o «p*er*iurado er[e]s [2] dela jura que iureste», p*eche* .c. *soldos* edessagalo.

Qui mesturare alcaldes o iusticias contra senor.

§ **102.** Todo om*ne* que alcaldes o iusti[ci]as mesturare asenor o algun om*ne*, por iusticia q*ue* fezier o por n*uestr*os exidos, o por n*uestr*o t*er-*

B

[1] mandamiento de fiaduria. — [2] ata. — [3] salga ... fiaduria. — [4] ampare. — [5] aiusticias o a los alcaldes. — [6] si lo. — [8] dixier al alc. — [9] fizieste ... p*er*iuro es dela iura que iurestes. — [11] mescro. — [12] mezcrare *contr*a ... algum. — [13] fiziere.

C

De fiadores de mandamiento.

§ **99.** Fjadores de mandam*ien*to, si sasta medio anno non lo prindar, salga dela fiadura.

Quien omne amparar alas iusticias.

§ **100.** Todo om*ne* que alas iusticias om*ne* amparar que q*ue*sieren prender, si n*on* llo leuar sobressi, peche .xx. m*orauedis*.

De quien diz a alcalde: «tuerto iulgas».

§ **101.** Todo om*ne* que dixier a alcaldes de conceio: «tuerto iulgas», o «non fezieste iusticia», o «p*er*iurado h*er*es de la iura que iureste», peche .c. *sueldos* e desdigalo.

De mesturar alcaldes o iusticias con sennor.

§ **102.** Todo om*ne* que alcaldes o iusticias mesturar con sennor o algun om*ne*, por iusticia que fezier o por n*uestr*os exidos, o por n*uestr*o t*er*mino q*ue* [f. 18 r] de

[1] q*ue* dixiere *sobre el renglón.* — [2] *El ms.*, eras.

A

mino que demandaren o queſieren defender, p*eche* .D. mor*auedi*s e yſca dela ujla por traydor *e* por aleuoſo.

Qui paſſar ſenal de alcaldeſ, que pena ha.

§ **103.** Los alcaldes e elas iuſticias, por la derechura de conceyo, no*n* iuren manq*u*adra. [f. 22 r] E qui paſſar la ſenal delos alcaldes de co*n*ceyo o de las iuſticias, p*eche* .I. mor*auedi; e* no*n* iuren los alcaldes manquadra.

De plazo poner.

§ **104.** Alcalde no*n* ponga plazo, ſeno*n* de miſſa menor aſta miſſa mayor dicha.

Qui non iurar manquadra.

§ **105.** Todo om*n*e que ante alcaldes ueniere, emanquadra no*n* iurare, no*n* fagan ael ioyzio.

Qui leuar omne ſobre cabo.

§ **106.** Qui om*n*e leuar ſobre cabo, *e* no*n* le demandaren aſta un mes, depues no*n* le reſponda.

B

[1] e ſalga. — [4] et las ... conçeyo. — [9] ſino*n* ... ata. — [13] iuyzio. — [15] no*n* lo d. ... ata .I. mes [f. 9 r].

C

mandare o que ſie*r*en defender, peche .D. ſ*ueldo*ſ *e* ſalga de la uilla por traydor *e* por aleuoſo.

De quien paſſar ſennal delos alcaldes.

§ **103.** Los alcaldes *e* las iuſticias, por la derechura de conceio, non iuren manquadra. Quien paſſar la ſe*n*nal delos alcaldes de conceio o d*e* las iuſticias, peche .I. mo*rauedi; e* no*n* iuren los alcaldes manquadra.

Los alcaldes, que prazo pongan.

§ **104.** Alcalde n*on* ponga plazio, ſe no*n* de miſſa menor faſta miſſa mayor dicha.

De quien non quier iurar manquadra.

§ **105.** Todo om*n*e que ante los alcaldes uenier, *e* manquadra non iurar, non fagan a el iuyzio.

De quien leua omne ſobre ſu cabo.

§ **106.** Qvi om*n*e leuar ſobre ſu cabo, *e* no*n* ge lo demandare*n* faſta un mes, deſpues non reſponda.

A

Por ſoſpecha de furto.

§ **107.** Por coſa de furto, iure que ſoſpecha ha enel; eno*n* por otra coſa ni*n* por otra mal q*ue*rencia nin por otra manquadra.

De ladron ſabido.

§ **108.** Ladron ſabido, quien ioyzio ouier co*n* el, ſi otorgare co*n*ceyo de [f. 22 v] .VI. om*ne*s arriba, negun uozero no*n*le aiude; equi le aiudare, p*eche* .LX. ſoldos.

Qui tomar moro o mora con furto.

§ **109.** Qui moro o mora axar co*n* furto, delo alaſ iuſticiaſ; *e* ſi lo no*n* diere, p*eche* .X. mora*uedis* e de el moro aiuſticiar.

Todo moro omora que furto fezier de .I. mora*uedi* arriba, iure el dono del moro con .II. uezinoſ; eſi no*n* pudier iurar, p*eche* el furto por n*ueſt*ro fuero.

B

[3] ny ... querençia ny. — [5] iuyzio ouiere ... conçeyo. — [6] ni*n*gum om*n*e no*n* ... aiudar. — [7] .LX. ſſ.— [9] fallar ... iuſtiçias et ſi no*n* lo diere.— [11] fizier.— [12] dueno ... podier. — [13] fuero.

C

De ſoſpecha de furto.

§ **107.** Et por coſa defurto, iure que ſoſpecha a en el; *e* no*n* por otra coſa ni*n* por otra mal querencia ni*n* por otra manquadra.

De ladron ſabido, que non lo aiuden.

§ **108.** [f. 19 r] Ladron ſabido, quie*n* iuyzio oui*er*e [1] con el, ſi otorgare*n* [2] conceio de .VI. om*n*es arriba, ni*n*gun uoçero non lo aiude; *e* quien lo aiudar, peche .LX. ſ*ueldo*ſ.

Quien fallar moro con furto.

§ **109.** Qvien moro [3] o mora fallar con furto, delo aiuſticiar alas iuſticias; *e* ſi no*n* lo dier, peche .X. mo*rauedis e* deel moro aiuſticiar.

De moro que feçier furto.

Todo moro omora que furto feçier de .I. mo*rauedi* arriba, iure eldueno del moro con dos uezinos; *e* ſi no*n* podier iurar, peche el furto por n*ueſt*ro fuero.

[1] oui*er*e *tiene sobre la* e *una* r, *como si hubieran querido corregirlo en* ouier, *sin contar con el signo de abreviación.*—[2] *El ms.*, oto, *y a continuación, sobre un espacio en blanco y no llenándolo enteramente,* rgare*n*, *en tinta más clara.* — [3] *Detrás de* moro *una letra raspada.*

A

Por iuſticiar moro o mora.

§ **110.** Todo moro o mora que conceyo iuſticiare por muerte, tomen las iuſticiaſ ſu auer e metan lo en proe de conceyo.

De ladron que conceyo iuſticiar.

§ **111.** Todo ladron que co*n*ceyo iuſticiar, tome*n* los ſayoneſ ſu deſpoyo, eden laſ ſogas. E todo om*n*e que conceyo iuſticiar, co*n* quales ueſtidos fuere preſo, co*n* [1] taleſ lo den al ſayon [2].

[f. 23 r] *De eſcuſar todo portalado.*

§ **112.** Alcaldeſ e iuſticiaſ de conceyo *e* el ioyz e el eſcriua*n* de conceyo, ſean ſoltos todoſ de toda faziend*e*ra *e* delanubda [3]. *E* quien ſus beſtiaſ p*r*indar, ſi no*n* por ſu cabo, p*e*che .ix. ſol*d*os; *e* ſi dixier: «nolo ſobe», iure *e* yſca de calona e ſuelte ſu beſtia. *E* no*n* iure por eſto ma*n*q*u*adra.

B

[1] iuſtiçiar. — [2] iuſtiçiare. — [3] pro ... conçeyo. — [4] iuſtiçiar. — [5] iuſtiçiar. — [6] Et todo ... iuſtiçiar. — [8] Qui eſcuſar todo portellado. — [9] iuyz. — [10] ſueltos ... facienda ... nuda. *E* quien beſtias. — [11] .ix. ſſ. — [12] ſalga de calomia ... ſuete.

C

De moro que iuſticiar conceio.

§ **110.** Todo moro o mora q*ue* el conceio iuſticiar por muerte, prendan elaſ iuſticias ſu auer *e* metan lo en proy de conceio.

De ladron que fuer iuſticiado.

§ **111.** Todo ladron q*ue* el conceio iuſtiar [4], pre*n*dan los ſayones ſu deſpoio *e* den las ſogas.

De omne que iuſticiaren.

Todo om*n*e q*ue* conceio iuſticiar, con q*u*ales ueſtidos fuere preſo, con tales lo den al ſayion.

Que ſean eſcuſados alcaldes e *iuſticias eſcriuan.*

§ **112.** [f. 19 v] Et alcall*d*es *e* iuſticias *e* el juyz *e* el eſc*r*iuano [5] de conceio, ſean todos ſueltos de toda fazendera *e* de la nuda. *E* quie*n* ſus beſtias p*r*endar, ſi no*n* por ſu cabo, peche .ix. ſ*ueldo*ſ; *e* ſi dixier: «non lo ſobe», iure *e* ſalga de calomia *e* ſuelte ſu beſtia. *E* no*n* iure por eſto manq*u*adra.

[1] *Detrás de* con *en el ms.* qu. — [2] *En el ms. corregido* alos sayones; *las letras añadidas en letra más moderna y tinta diferente.* — [3] *Primero escribieron* ujbda, *y al escribir las rúbricas en rojo, con la misma tinta antepusieron un trazo a la* u *para que resultase* nubda. — [4] *Sic.* — [5] *e* el juyz *e* el eſc*r*iuano *al margen superior, con llamada en el texto; además e* esc(r)iuano *entrerrenglonado.*

A

De calonaſ.

§ **113.** Et de .ccc. ſoldos *e* de mil ſ*oldo*ſ *e* de .D. ſ*oldo*ſ, tomen conceyo laſ doſ partes; *e* el querelo*ſ*o o elos parienteſ del morto, la t*er*cia. *E* ſi ouieren los alcaldeſ querelo*ſ*o *e* calona ſaccaren, tome el conceyo doſ terciaſ; *e* el querelo*ſ*o, la otra tercia.

Qui dixier a alcalde o aiuſticia de penoſ.

§ **114.** Todo om*n*e que a alcaldeſ o aiuſticiaſ dixiere: «penos me mandaſte», firmelo; *e* ſi firma no*n* ouiere, non reſponda.

*Sin querelo*ſ*o non re*ſ*pondan.*

§ **115.** A nengun no*n* reſpondan ſin rancuro*ſ*o.

[f. 23 v] *Por qualeſ coſaſ acoten alcaldes.*

§ **116.** Por eſto encoten laſ iuſticias *e* por al [non]: quie*n* dixiere: «tolio me my heredade o my auer aforcia o auirto con ſu mano», ep*or*

B

[1] De las calomias. — [2] tome el conceyo. — [3] o los ... muerto.— [4] calomia ſacaren tomen (los alcaldes *tachado)* el conceyo. — [5] querelo*ſ*o ſola otra tercia. — [6] Qui dixier aiuſticias o alcaldes de pe*n*nos. — [7] que alcaldes. — [8] ouier. — [9] reſpondam. — [10] Ninguno omne no*n* reſponda ſin querelo*ſ*o. — [12] eſto (a *tachado)* ... al no*n*.— [13] herdade ... aforçia.

C

De quanta calomia a de tomar el conceio .II. partes.

§ **113.** Et de .ccc. ſ*ueldo*ſ *e* de .x mill. ſ*ueldo*ſ *e* de .D. ſ*ueldo*ſ, prenda el conceio las dos partes; *e* el q*ue*rellofo o los parientes del muerto, ela otra tercia. *E* ſi ouieren los alcaldes q*ue*rellofo *e* calomia ſacare*n*, p*r*enda el conceio .II. t*er*cias; *e* el querellofo, la t*er*cia.

De los pennos que mandan los alcaldes.

§ **114.** Todo om*n*e que alcaldes o iuſticias dixiere: «pennos me mandaſte», firmelo; *e* ſi firmas n*on* ouier, no*n* reſponda.

§ **115.** Ningun om*n*e non reſpo*n*da ſin q*ue*relloso.

Por quales coſas encoten las iuſticias.

§ **116.** Por eſto encoten las iuſticias *e* non por al: por quien dixier: «tollio me mia h*er*edad o mi [f. 20 r] auer a fo*r*cia o auirto con ſu mano», et por treguas

A

treguas quebrantadas, op*or* ſegurancia, op*or* feridas, opor deſondra, o p*or* peſquera dacenja. Eſi por al acotaren que meta beſtia, cayales enp*er*jurio alas iuſticias, eyſcan de portielo por p*er*iurados *e* por aleuoſos. *E* elaſ iuſticiaſ no*n* den beſtia ſin rancuroſo. E ſi el dono dela beſtia quiſier dar d*e*recho, *e* las iuſticiaſ nolo quiſieren iulgar, den la beſtia aſta otro dia. E alcalde o juſticia uaya afiel como uezino.

Qui demandar aiuſticiaſ.

§ **117.** Todo om*n*e que an*ueſt*ros alcaldeſ o aiuſticiaſ alguna coſa demandar, por derechura de conceyo que fezieren, p*eche* .c. mor*auedi*s. E ſi alos alcaldes mandaren reſponder, ſean p*er*iurados, *e* no*n* reſpondan; [f. 24 r] e otro[ſi] al eſcriuano.

De penoſ prindados.

§ **118.** Los penos que p*r*indaren los andadores, onde no*n* dieren iuſticia manifieſta, reſpondan por elos.

B

[2] daçenia [f. 9 v] ... acotaren metan beſtia *e* caya ... p*er*iuro. — [3] *e* ſalgan del. — [4] las iuſt. ... ſin quereloſo ... dueno ... non q*ue*ſier. — [5] q*ue*ſieren ... ata. — [6] *e* el alc. ... al fiel. — [9] fizieren. — [10] reſpo*n*dam. — [11] otroſi.

C

q*ue*brantadas, o por ſigurancia, o por feridas, o por deſomra [1], o por peſq*ue*ra de açe*n*na. *E* ſe por al encotaren q*ue* meta beſtia, caya lles en p*er*iuro alas iuſticias, *e* ſalga*n* del portiello p*er*iurados *e* por aleuoſos. *E* las iuſticias non den beſtia ſin ra*n*curſo [1]. *E* ſi el dueno dela beſtia q*ue*ſier dar derecho, *e* las iuſticias no*n*, queſiere*n* iulgar, den la beſtia faſta otro dia. Et el alcalde *e* la iuſticia *u*aya affiel co*m*mo ueçino de Salama*n*ca.

Demandar alcaldes o iuſticias.

§ **117.** Todo om*n*e q*ue* n*ueſt*ros alcaldes o aiuſticias alguna coſa demandar, por derechura de co*n*ceio q*ue* fezieron, peche .c. mor*auedis*. *E* ſi los alcaldes le mandare*n* reſponder, ſean p*er*iurados, *e* no*n* reſpondan; *e* otro ſſi al eſcriuano.

De penno que *pendraren los andadores.*

§ **118.** Los pennos q*ue* prendaren los andadores, onde no*n* dieren iuſticia manifeſta, reſpondan por ellos.

[1] *La sílaba* ra *está añadida de otra tinta más clara sobre raspado.*

A

Qui demandar mentira.

§ **119.** Todo om*n*e que mentira demandare, e elof alcaldes elaf iufticiaf pefq*u*ifa axaren en fu cabildo, p*eche* .v. mor*auedi*s edeleffe effa uoz.

§ **120.** [1] Efta medra fezioro*n* los alcaldes: que elos alcaldef que entraren, iulguen laf collacionef grandes co*n*laf chicaf, epechen por cabezaf enla uila e enlaf aldeaf.

Alcalde non pida ganado.

§ **121.** Alcalde o iufticia que pidier ganado mentre fore enalcaldia, fea p*er*iurado; *e* q*u*ien lelo diere, p*eche* .I. mor*auedi*.

Del termino demandar.

§ **122.** Los alcaldef olaf iufticiaf demanden los t*er*minof dela uila, de yermo ede poblado; efe non, cayales en p*er*iurio [2]. [f. 24 v]

B

[2] demandar ... *e* los alcaldes o las.—[3] p. fizier*en* *e* axaren ... delexe efta uoz.— [4] fizieron. — [5-6] cabeças. — [8] iuftiçia ... pedier ... mientre fuere alcalde. — [10] D*e* t*er*m. — [12] *e* de yermo *e* de pobrado; *e* fi no*n* cales ... p*er*iuro.

C

De quien domanda mentira.

§ **119.** [f. 20 v] Todo om*n*e que m*en*tira de mandar, *e* los alcaldes *e* las iufticias pefquifa fallaren en fu capildo, peche .v. m*or*auedis *e* dexe effa uoç.

De las collationes.

§ **120.** Efta medra feçieron los alcall*de*s: quelos alcall*de*s que entraren yguen las collationes grandes collas peq*u*ienas, *e* peche*n* por cabeças en la uilla *e* en las aldeas.

De los alcaldes que pieden ganado.

§ **121.** Alcalde o iufticia q*ue* pedier ganado mie*n*tre q*ue* fuer en lalcaldia, fea p*er*iurado; *e* quie*n* gelo dier, peche .I. mor*auedi*.

De los terminos dela uilla [3].

§ **122.** Los alcaldes *e* las iufticias de manden los t*er*minos d*e*la uilla, de hyermo *e* de pobrado; fi no*n*, cayales en p*er*iuro.

[1] *La presente ley no lleva título; va a continuación de la anterior, sin separación de ningún género.*—[2] *Al margen inferior, en letra más moderna:* nota Delos térmj*n*os dela villa.—[3] *Al margen:* t*er*mino q*ue* dema*n*den los alcall*de*s.

A

De andador que prinda.

§ **123.** Todo andador que prindar ſin mandado de iuſticia, ſi non por ſu ſoldada, ſi por al prindar, en periurio le caya ſelo non treſquilare.

De derechura de alcaldes [1].

§ **124.** Quanto los alcaldes fezieron por derechura de conceyo, o laſ iuſticiaſ, non reſpondan por elo; eſi otroſ alcaldes o iuſticiaſ leſ mandaren reſponder, cayaleſ en perjurio, et non reſpondan.

Alcalde que atregua penoſ.

§ **125.** Alcalde o iuſticia que penos atreguare, por onde los meſquinoſ pierdan derecho, ſi non fore por mandado de cabildo, el alcalde ola iuſticia que lo feziere, peche la peticion que demanda el meſquino.

B

[3] ſi non cayale en periuro ſi lo non treſ. — [4] alcaldes. — [5] fizieron. — [7] periuro, e non reſpondam. — [10] fuere. — [11] fiziere ... petiçion. [f. 10 r]

C

Andador que prendar ſi mandado [2].

§ **123.** Todo andador que prendare ſi mandado delaſ iuſticias, ſi non por ſu ſoldada, ſi por al prendar, en periuro les caya alas iuſticias ſi lo non treſquilaren.

Alcaldes, que reſpondean unos aotros.

§ **123** *a.* Et elos alcaldes que ſalieren dela alcaldia, reſpondan unos a otros, e el eſcriuano, [f. 21 r] por lo que ganaren en alcaldia ſiendo; ſi non, caya alos alcaldes [3] in periurio.

Delo que fezieren los alcaldes por derechura deconceio.

§ **124.** Qvanto [4] los alcaldes fezieren [5] por derechura de conceio, o las iuſticias, non reſponda*n* por ello; e ſi otros alcall*de*s o iuſticias les mandaren reſponder, cayalles en periuro, e non reſpondan.

De alcalde que entregar pennos.

§ **125.** Alcall*de*s o iuſticias que pennos entregar, por onde los meſquinos perdan derecho, ſi non fuere por mandado de cabildo, el alcalde o la iuſticia que lo feçier, peche la peticion que demanda el meſquino.

[1] *El ms.*, allcs. — [2] *Al margen:* Delos andadores que prendan ſin mandado. — [3] *Entre* al *y* caldes *una letra raspada.* — [4] *Detrás de* Qvanto *una letra raspada.* — [5] fezieren *al margen; también la misma palabra entrerrenglonada y casi raspada.*

A

De alcalde que denoſtar a ſu conpanero.

§ **126.** Alcalde o iuſticia que mal dixier aſu conpan*e*ro en cabildo o fuera de cabildo, p*e*che .II. mora*uedi*s aſuſ co*n*pan*e*roſ pora comer. [f. 25 r]

De ioyzio de morte de omnes.

§ **127.** Los alcaldeſ no*n* iulguen eno dia de uierneſ otro ioyzio ſi no*n* fuer de morte dom*n*eſ o de ladroneſ; *e* ſi eſtoſ doſ ioyzios hy no*n* ouieren, iulguen de ſuſ calonas [1].

Qui non dexar eſcudrunar.

§ **128.** Todo om*n*e que aiuſticia no*n* ſe lexar eſcudrunar, peche .II. mora*uedi*s.

De auenencia dalcaldes.

§ **129.** [T]odo ioyzio que iulgaren doſ om*n*es bonoſ, aſta .V. mora*uedi*ſ o ſu ualia, aſſi p*r*eſte como ſilo iulgaſſen alcaldes.

B

[4] iuyzio ... muerte.—[5] e*n*no ... iuyzio.—[6] *(falta* fuer) muerte de om*n*es o de l.; ſi eſtos ... iuyzios.—[7] calomias.—[9] non dexar eſcodrunar. – [11] auenençia de alcaldes.—[12] Todo iuyzio ... buenos ata.—[13] ſelo.

C

*Dealcall*des que *denueſta ſu co*mpan*e*ro.

§ **126.** Alcall*de* [2] o iuſticia que mal dixier a ſu compan*e*ro en cabildo o fuera d*e* cabildo, peche .II. mo*rauedis* a ſus co*m*paneros pora comer.

De los alcaldes, en qual dia iulguen muerte de omne.

§ **127.** Los alcall*de*s no*n* iulgen en el dia del viernes otro iuyzio ſi non fuere muerte de omneſ o de ladrones; *e* ſi eſtos dos iuyzios no*n* ouiere*n*, iulgue*n* de ſus calomias.

De omne ſe non dexa eſcudrinar aiuſticias.

§ **128.** Todo om*n*e que aiuſticia no*n* ſe [f. 21 v] ſe [3] dexa eſcudrinar, peche .II. dos [3] mo*rauedis*.

De iuyçio de auenencia de omnes buenos.

§ **129.** Todo iuyçio q*ue* iulgaren dos om*n*es buenos, ſaſta .V. mo*rauedis*, o de ſu ualia, aſſi p*r*eſte como ſi lo iugaſſe*n* [3] los alcaldes.

[1] *La* s *superpuesta.*—[2] *Detrás de* Alcall*de una* s *raspaaa.* – [3] *Sic.*

A

De iulgar por la carta.

§ **130.** Todo om*n*e que ſe ala carta alçare, *e* por la carta nol q*u*iſieren iulgare, loſ alcaldeſ ſean p*er*iuros.

De ioyzio dalcaldeſ por la carta.

§ **131.** Et n*ueſt*roſ alcaldeſ iulguen lo que iaze en la carta; eaquelo que no*n* ioguier ena carta, iulguen derecho aſu ſaber; *e* aq*ue*lo [f. 25 v] que iulgaren, atorguen lo aquel om*n*e q*ue*lo ouier meſter.

De iurar el eſcriuan.

§ **132.** El eſcriuano iure en conceyo, que derecho ſea aconceyo; *e* ela poridade que odiere alcaldeſ *e* a iurados por proe de conceyo, que ben la tenga; *e*ſi la no*n* touier, ſalga ende por aleuoſo.

Qui non uenier afiel.

§ **133.** Et quien afiel no*n* ueniere, otorgue el fiel la uerdade, epeche .x. ſ*oldo*ſ.

B

[1] *(falta el título, pero queda el espacio correspondiente.)* — [2] no*n* lo q*ue*ſieren iulgar. — [4] De iuyzio de alc. — [5] iaz e*n*na. — [6] ioguiere ... et aq. — [7] ouiere. — [9] derecho a conceyo. — [10] la poridade que oyr a los alcaldes o alos iurados por p*r*ohe. — [11] bien. — [13] Et aquien parare*n* fiel *e* al fiel non uenier.

C

De iuyzio de alcaldes por la carta.

§ **130.** Todo om*n*e que ala carta ſe alçar, *e* por la carta no*n* queſieren iulgar, los alcaldes [1] ſean p*er*iurados.

Los alcaldes iulguen por la carta.

§ **131.** Et n*ueſt*ros alcaldes iulguen lo q*ue* iaç en la carta; *e* aquello que y no*n* ioguer en la carta, iulguen derecho aſu ſaber; *e* aquello que iulgare*n*, otorguenlo al om*n*e que lo ouier meſter.

De commo deue iurar el eſcriuan e *tener poridad.*

§ **132.** El eſcriuan iure en con [2] co*n*ceio, q*ue* derecho ſea al co*n*ceio; *e* la poridad q*ue* oyere alos alcaldes *e* alos iurados por proy de conceyo, q*ue* bien la tenga; *e* ſe la non touier, ſalga ende por aleuoſo.

De quien non uien affiel.

§ **133.** Et quien affiel no*n* uenier, otorgue el fiel, *e* peche .x. ſ*ueldo*ſ.

[1] *La* s *superpuesta.* — [2] *Sic.*

A

Qui entra enplazo de dar auer.

§ **134.** Qui entrare enplazo de dar auer a noue diaſ por boca dalcaldes, no*n* ſe ampare por feriaſ. *E*ſi no*n* dier el auer aſta .VIIII. diaſ, den le el andador, *e* p*r*inde co*n* el aſta que le den ſu auer.

*Qui no*n con*plier ante alcalde.*

§ **135.** Et ſi uenier aſiel ante el alcalde *e* no*n* conplier como le mandaren, otorgue [f. 26 r] el alcalde, *e* por hy doble. *E* por eſtoſ dublos no*n* iuren manquadra ne ſolten penos, ni p*or* fonſſado ni p*or* apelido ni p*or* ferias ni p*or* nulla cauſa, aſta que de el auer e el duplo; *e* enla quareſma no*n* entre en medio ano, ni por meſ ni p*or* anno, ne yſca por ela de om*n*e ſobre cabo, ne por heredade de ano ne por fiador de medio ano.

B

[1] emplazo. — [2] .IX. dias ... de los alc. — [3] ata .x. dias. — [4] ata. — [5] complier. — [6] complier. — [8] ny ſuelte*n*. — [9] ni*n*guna coſa, ata ... dublo ... e*n*na. — [10] ny. — [11] ny por h*e*rdade ... ny por.

C

De quien entrar en praço de dar auer.

§ **134.** [f. 22 r] Qvien entrar emplaço de dar auer faſta .IX. dias por bocca de alcall*d*es, no*n* ſe empare por ferias. *E* ſi non dier el auer faſta .IX. dias, denele el adadado [1], *e* prende co*n*el faſta quel den ſu auer.

*De quien no*n *cumple como manda el alcaldes* [1].

§ **135.** Et ſiuenier affiel ante el alcalde *e* non co*m*plier co*m*mo le ma*n*dare*n*, otorgue el alcalde, *e* por y doble. *E* por eſtos duplos no*n* iure*n* manq*u*adra ni*n* ſuelte pennos, ni*n* por fonſado ni*n* por appellido ni*n* por ferias ni*n* por ni*n*guna coſa, faſta que de el auer *e* el [2] duplo; *e* en la quareſma no*n* entre en medio a*n*no, ni*n* por mes ni*n* por anno, ni*n* ſalga por ella de om*n*e ſobre cabado, ni*n* por h*e*redade de anno ni*n* por fiador de medio anno.

Los alcaldes, que *non tomen auer delos andadores.*

§ **135** *a.* Alcaldes ni*n* iuſticias non prendan auer de andadores ni*n* de ſayones ni*n* de ueladores de monte ni*n* de ui*n*naderos, por metellos [3] en portiello. *E* de qual moneda andar por Sa*n* Martin, de tal coyan ſu ſoldat.

*De que quantia de mor*auedis *firme con alcaldes.*

§ **135** *b.* [f. 22 v] Todo om*n*e que iuyzio ouier, *e* firma ouier adar con alcaldes, de .V. mor*auedis* arriba, firme con .II. alcaldes; *e* faſta .V. mo*rauedis,* firme con uno.

[1] *Sic.* — [2] *e* el *al margen con llamada.* — [3] *La* s *superpuesta.*

A

De anſar, de toda aue manſſa.

§ **136.** Por anſar, por gallina, por anade, por lechon, por capon *e* por gallo, tal ioyzio ſaga como palonba.

De quie[n] [1] *non ouier caſa e fuer prindado.*

§ **137.** Todo om*ne* que fuere p*r*indado o ſobre cabado oſenal parado, ſi caſa no*n* ouier eſtonceſ, p*or* eſte ioyzio nole preſte por que la ſaga depues. [f. 26 v]

§ **138.** [2] El dia de youeſ *e* de diomingo no*n* den fiel ſenon por om*ne* leuar ſobre cabo, ni*n* iulguen los alcaldes.

B

[1] anſare. — [2] anſare. — [3] iuyzio ... palomba [f. 10 v]. — [4] De qui ... fuere. — [5] ſobre cabo o ſenal pri*n*dado o ſenal parado. — [6] entonçes ... iuyzio no*n*. — [8] del yueues *e* del d. ... ſenon por leuar.

C

De pechar calomia.

§ **135** *c.* Et quie*n* mo*rauedis* ouier de pechar d*e* calomia, ſea derecho de oro *e* de cu*n*no *e* de peſo, *e* ſea de qual cu*n*no *que*ſier.

De calomia pechar de dineros [3].

§ **135** *d.* Et quie*n* calomia ouier de pechar de dineros, peche el mo*rauedi* a diez *ſueldo*ſ [4].

*De tay*mi*ento de pan* e *de uino.*

§ **135** *e.* Todo om*ne*, qual mercado fezier a mo*rauedis*, qual [5] tay*mien*to fezier de pan o de uino *e* de to mercado, tal mo*rauedi* de; o por enp*re*ſtido otro queſſi.

Qual iuyçio fagan por anſar e *por galljna.*

§ **136.** Por anſar *e* por gallina *e* por [6] anade *e* por lecho*n* *e* por capon *e* por gallo, tal iuyçio ſagan [f. 23 r] co*m*mo por palomba.

De quien non a caſa e *fuer prendado o ſobre cabado.*

§ **137.** Todo om*ne* *que* *que* [7] fuer prendado o ſobre cabado o ſenal parado, ſi caſa no*n* ouier eſtonçe, por eſte iuyçio nol preſte por que la ſaga deſpues.

El domingo que non den fiel.

§ **138.** El diomingo *e* el dia del iueues no*n* den fiel ſinon por om*ne* leuar ſobre cabado, nin iulguen los alcaldes.

[1] *El ms.*, quier. — [2] *Sin título, pero con capital grande y roja.* — [3] *Al margen dice* no*n*, *con una mano apuntando a la ley.* — [4] *Detrás de* ſueldoſ *hay un signo de abreviación de* e. — [5] *La* l *superpuesta posteriormente.* — [6] *La* r *superpuesta.* — [7] *Sic.*

A

De firmar o de jurar.

§ **139.** Todo om*n*e que afirmar ouier o aiurar, talef firmaf de oiura como ef el otro.

Qui facar armaf abuelta.

§ **140.** Por efto no*n* fe alcen al rey: por armaf, ne [por] qui armaf facar abolta, ne por penos reuelados, ne por puerta cerrada, ni por quien no*n* quier hyr afiel, ni por quien pedier [1] lide fin iodicio de alcaldes, ne por mercador.

Todo omne que aplazo fuere [2].

§ **141.** Todo om*n*e que aplazo fuere, uaya fi t*er*cero, foraf de iuradoref o defiadoref o de fegurancia o firma, onde ioyzio ef iulgado; *e* fi maf leuare, p*eche* .x. mor*auedis*. *E* fi negare, iure fi otro uezino, que no*n* uino p*or* fu bando ni por fu confeyo. *E* fi otros om*n*ef uenieren

B

[2] ouier affirmar. — [5] alçen ... por armas, ny por armas f. — [6] buelta, ni*n* ... çerrada, ni*n* por no*n* (*tachado* no*n*). — [7] ni*n* por ... pedir ... iuyzio. — [8] ny por mercado. — [9] q. aplazado f. — [10] aplazado ... fuera. — [11] fegurança ... iuyzio.

C

Quien ouier afirmar o aiurar.

§ **139.** Todo om*n*e que affirmar ouier o iurar, tales firmas [3] de o iura co*m*mo es el otro.

Por quales cofas fe non alçen al rey.

§ **140.** Por efto fe no*n* alçen al rey: por armas [4], ni*n* por quien armas faccar abuelta, ni*n* por pennos reuellados, ni*n* por puerta ferrada, ni*n* por quie*n* no*n* quefier yr affiel, ni*n* quien pedir lide fi*n* iuyçio de alcaldes, ni*n* por mercadero.

De los omnes, que deuen leuar al plaço.

§ **141.** Todo om*n*e que a praço fuer, uaya fi t*er*cero, fueras de iuradores o de fiadores o de fegura*n*cia o fir[f. 23 v]ma o de iuyçio que es iulgado; *e* fe mas leuar, peche .x. m*orauedis*. *E* fi negar, iure*n* fi *e* tro [5] ueçino, que non uieno por fu bando ni*n* por fu confeio. *E* fi otros om*n*es uenieren por aque [5] plaço, peche

[1] *Un pequeño espacio raspado.* — [2] *El ms.*, que fuer aplazo fuere. — [3] *La* s *superpuesta.* — [4] *La* s *superpuesta y raspada otra letra en el lugar que correspondía a aquélla.* — [5] *Sic.*

A

por aquel [1] [f. 27 r] plazo, peche .x. morauedis. E ſi nego fuere, iure con .I. uezino, que non uino en bando daquel por quien demandan.

De querela de ſu contentor.

§ **142.** Todo omne que ouier rancura de ſu contendor, parele fiel de alcalde que aya caſa de ſuyo. *E* ſi el fiel caſa non ouier en uila al foro, peche .x. ſoldoſ; *e* uaya el contendor ante los alcaldes, *e* faga quanto mandaren los alcaldeſ. *E* ſi tanto non feziere, peche .x. ſoldoſ. *E* entre [2] el fiel [3] parar o prindar, faga qual quiſier.

De auer manifieſto.

§ **143.** Et qui manifieſto fuer, de ſu auer a .VIIII. dias; *e* ſi non, peche .x. ſoldos al rancuroſo. *E* ſi rancura metier alos alcaldeſ, peche .x. ſoldoſ; *e* ſi prindar con ſu uezino, peche .x. ſoldoſ *e* coya ſuſ .x. ſoldoſ; *e* ſi niego fuer, afielo; *e* depueſ ſi ſe rancurar, doblelo; *e* ſi la afiancia [f. 27 v] non queſier dar, peche .x. ſoldoſ, *e* afielo.

B

[1] niego. — [2] demanda. — [3] contendor. — [4] ouier querela ... pare fiel. — [5] enma villa. — [6] fuero. — [7] fiziere. — [8] fiel fiel para o ... queſier. — [10] dias; ſi non. — [11] querela. — [12] con uezino. — [13] ſe querelar ... afiança.

C

.x. morauedis. *E* ſi [4] niego fuer, iure con .I. uezino, que non uieno enbando de aquel por quien demandan.

Como deue parar fiel aſu contendor.

§ **142.** Todo omne que ouier rancura de ſu contendor, parelle fiel de alcalldes que aya caſa de ſuyo. *E* ſi [4] el fiel caſa non a en uilla affuero [5], peche .x. ſueldoſ; *e* uaya el contendor ante los alcaldes, *e* faga quanto mandaren los alcalldes. *E* ſi tanto non feçier, peche .x. ſueldoſ. *E* entre fiel parar o prindar, faga qual queſier.

De dar auer que fuer manifeſto.

§ **143.** Et quien manifeſto fuer de auer, delo a .IX. dias; *e* ſi non, peche .x. ſueldoſ al rancuroſo. *E* ſe rancura feçier alas iuſticias, peche .x. ſueldoſ; *e* ſi prendar con ſu uezino, peche .x. ſueldoſ *e* coia ſus .x. [6] ſueldoſ; *e* ſi niego [7] fuer, afielo; *e* ſe ſe deſpues rancurar, duple; *e* ſi la fiança non queſier dar, peche .x. ſueldoſ, *e* afielo.

[1] *Al margen inferior, cortado por el encuadernador, se lee algo*: plazo peche .x. morauedis. — [2] *La* r *sobre el renglón.* — [3] *La* f *corregida sobre una* p. — [4] ſi *entrerrenglonado.* — [5] *La* o *con punto suscrito y encima una* a, *como queriendo corregir* affuera. — [6] ſus .x. *repetido y tachado el segundo.* — [7] *La* i *superpuesta.*

A

De tomar auer aganancia.

§ **144.** Todo om*n*e que auer tomar aganancia, ſi la ganancia no*n* queſier dar, de tanto auer que tenga otro tanto tie*n*po.

De dar octor.

§ **145.** Por todo auer, quien ſe xamare por dar octor, iure que aq*ue*l octor aquien ſe clamo [1], que eſſe lelo [2] uendio o dio. *E* ſi fiador de ſanamie[*n*]to ouier, *e* dixier: «no*n* puedo auer el octor», iure q*ue* aquel fue fiador de ſanamie*n*to daquel auer; *e* otorgue el fiador lo que otorgare el uendedor.

Qui peſquera deſſaz o foraca.

§ **146.** Et quien peſquera dacenia deſſezier o foradar, opetril, p*eche* .v. mora*uedi*s, [f. 23 r] los medios al conceyo elos medios al querelofo; et ſi negare, iure co*n* .II. uezinos ſin manquadra.

B

[1] Qui tomar ... ganança. — [2] ganança ... ganança. — [3] tiempo. — [5] lamare. — [6] lamo.—[f. 11 r] [10] furaca. — [11] daçenya deſſiçier ... furadar.

C

De tomar auer aganancia.

§ **144.** [f 24 r] Todo om*n*e que auer tomar aganancia, ſila la [3] ganancia non quiſier dar, de ta*n*to auer que tenga tanto tiempo.

De dar otor.

§ **145.** Por todo auer que ſe lamar de dar otor, iure que aquel otor a quien ſe lamo, q*ue* eſſe gelo uendio o dio [4]. *E* ſi fiador de ſanamie*n*to ouier, *e* dixier: «non puedo auer el otor», iure q*ue* aquel fue fiador de ſanamie*n*to de aquel a [3] auer; *e* otorgue el fiador lo q*ue* otorgaria el ue*n*dedor.

De quien deſſaç peſquera de açenna.

§ **146.** Et quie [3] peſquera agiena [5] de açe*n*na deſſezier o furadar, o petril, peche .v. mo*rauedis*, los medios al conceio *e* los medios al q*ue*rellofo; *e* ſi negar, iure con .II. uezinos ſi*n* manquadra.

[1] *El ms.*, clamor. — [2] *La primera* l *puede confundirse con una* ſ.—[3] *Sic.*— [4] o dio *al margen con llamada.* — [5] *La* i *superpuesta.*

A

De aro dacenja.

§ 147. Toda azenia en que no*n* pufiere*n* aro arredor delaf molaf, delaf acenia f deSalamanca et de fuo t[*er*]mino, p*eche* .LX. f*oldo*f.

Qui desfaz [1] *pesquera auirto.*

§ 148. Qui pefquera ayena deffeçier auirto o aforcia, o heredade ayena, co*n* armaf, p*eche* .X. mora*uedis*, *e* elos obreros .V. .V. mora*uedis*; efi nega[r]e [2], iure fi quinto de uezinof; *e* file firmaren, p*eche* el coto de la carta *e* doble el dano que fizo afu dono.

Qui faz pressura en mercado.

§ 149. Todo o*mn*e que mayor p*re*ffura fezier eno m*er*cado de San Martin fi no*n* como touier fu m*er*cadura, p*eche* .I. mora*uedi*. [f. 28 *v*]

B

[1] daçenia.—[2] açenia ... pofieren ... aderredor ... muelas.—[3] açenias ... fu.—[5] deffizier ... fuerça ... herdade.—[6] *e* los ob.—[7] negare ... *e* si gelo p*ro*uarem.—[8] (*falta* la) fiço. – [9] p*re*fura.—[10] prefura fecier.

C

De poner a [3] *aro a açenna.*

§ 147. Toda açena en que no*n* pofiere*n* aro aredor delas muelas, delas açennas de Salamanca *e* de fu termino, peche .LX. f*ueldo*f.

De pesquera deffaçer o heredat agiena entrar aforcia.

§ 148. Qvien pefquera agiena deffezier auirto [4] o aforcia, o he*r*edat agiena entrar con armas, peche .X. mora*uedis*, [f. 24 *r*] *e* los obreros .V. .V. mora*uedis*; *e* fi negar, iure fi *qu*into de uizinos; *e* fi gelo firmaren, peche el coto de la carta *e* duple el da*n*no que fizo a fu dueno.

De ferir con puno en todo elcuerpo.

§ 148 *a*. Qvien firier [5] con punno, en todo elcuerpo, peche .X. mora*uedis*; e fi ferier en cara, peche .XX. mora*uedis* alueçino de Salamanca.

De fazer presura en mercado.

§ 149. Todo om*n*e que maior p*re*fura fezier en mercado de Sa*n*t Martin fi no*n* como touier fu mercadura, peche .I. mora*uedi*.

[1] *La* s *superpuesta.*—[2] *El ms.*, negane.—[3] *Sic.*—[4] auirto *al margen con llamada, y en el texto,* afurto, *tachado.* – [5] *Primitivamente se escribió* firir, *y luego se corrigió la* r *final en* e, *y se añadió sobre el renglón otra* r.

A

Qui tomar eno mercado algo auirto.

§ **150.** Todo om*n*e que eno m*er*cado de San Marti*n* alguna cofa tomar auirto, p*eche* .xxx. fol*dos* e doble el auer afu dueno.

Delaf medidas chicas.

§ **151.** Todo om*n*e aquien ela ochaua ola medida, menor dela de conceyo axaren, p*eche* .II. mora*uedis*.

Por los recatonef del mercado.

§ **152.** Todo om*n*e que ciuera o fal conprar en uilla o en fu t*er*mino por reuender, p*eche* .x. mora*uedis*.

Por echar arena eno fal o en trigo.

§ **153.** Et quien en trigo o en ceuada o en ce*n*teno o en fal, arena metier, p*eche* .II. mora*uedis*.

B

[2] en el m. — [3] o doble. — [5] om*n*e q*ue* la ochaua. — [6] conçeyo fallarem. — [8] comprar en m*er*cado en uilla. — [10] enafal o el tr. — [11] Qvie*n* en ... çeuada ... çenteno. — [12] dos m.

C

De tomar algo a fuerça en mercado.

§ **150.** Todo o*mn*e [1] que enel mercado de Sa*n* Martino alguna cofa p*r*efier auirto, peche .xxx. f*ueldof e* duple elauer afu duenno.

De quien tien medida pequenna.

§ **151.** Todo om*n*e aquie*n* ela ochaua o la medida, menor [2] dela de conceio fallaren, peche .II. mora*uedis*.

De recatonia de ciuera o de fal.

§ **152.** Todo om*n*e que çiuera comprar o fal en Salamanca o en fu t*er*mino por areuender, peche .x. mora*uedis*.

De meter arena enciuera o en fal.

§ **153.** Qvien en trigo o en çeuada o en centeno [f. 25 *r*] o en fal arena metier por auender, peche .II. mora*uedis*.

[1] om*n*e *entrerrenglonado.* — [2] *Espacio de una o dos letras raspado.*

A

Delos ochaueros.

§ **154.** Negun ochauero ne ochauera no*n* aya enel m*er*cado de San Martin; et qui lo axare, p*r*endalo. *E* qui ouier auender o aconprar, lieue ſua ochaua derecha ali de conceyo; *e* ſi derecha no*n*la touier, p*eche* .II. mor*auedis* *e* p*ier*da la mercadura. [f. 29 r]

Delaſ medidaſ del pan [e *del uino*] [1]

§ **155.** Enaſ aldeaſ, tales ochauaſ ayan como ena uila, *e* tal medida de uino; *e* ſi non, p*eche* .V. mor*auedis*.

Delas ochauaſ derechas.

§ **156.** Elaſ iuſticiaſ fagan fazer doſ ochauaſ derechaſ, *e* pongan la una a*Sancta* Maria ela otra aSan Martin; e aeſtaſ afieran todaſ las otraſ.

B

[2] ne*n*gum.—[3] Martim ... fallare. — [4] ſu o. ... et ſi derecha ali de *con*ceyo et ſi derecha no la touier.—[5] et p. — [7] En las ... en la u.—[8] et ſi no*n*. — [10] Ellos fagam façer ... po*n*gam. — [11] Martim; en eſtas.

C

De los ochaueros de mercado.

§ **154.** Ningun ochauero ni*n* ochauera n*on* aya en el mercado de Salamanca; *e* quien lo fallar, prenda*n*lo. *E* quien ouier a comprar o aue*n*der, leue su occhaua derecha de conceio; *e* q*u*ien ochaua derecha de *con*ceio [2] no*n* touier, peche .II. m*orauedis* alos alcall*des* *e* perda la mercadura.

De las medidas de las aldeas.

§ **155.** En las aldeas, tales occhauas ayan *e* tal medida de uino co*m*mo en la uilla; *e* ſi non, pecche .V. mora*uedis*.

De los marcos delas occhauas.

§ **156.** Et las iuſticias fagan fazer .II. occhauas derechas, *e* pongan en la una a Sancta Maria *e* la otra a San Martin; *e* aeſtas afieran todas las [3] otras.

[1] [ ] *cortado el pergamino, pero por la parte inferior de las letras se ve que el título de* **B** *correspondía con* **A** *y no con* **C**. — [2] *e* q. o. d. d. c. *al margen con llamada.* — [3] *La* s *superpuesta.*

A

De deuengar .D. ſoldos.

§ **157.** Todo uezino de Salama*n*ca que touier caualo *e* armaſ a fuſte *e* fierro, deuengue quinnientos ſoldos.

Qui conprar peſcado reziente areuender.

§ **158.** Laſ ſabaceraſ *e* elos ſabaceros no*n* conpren peſcado reziente pora reuender; *e* quilo conprare, peche ſexaenta ſoldos.

Del caſtiello fazer.

§ **159.** Eſta ſalud uieron loſ alcaldeſ que eran enSalamanca q*uando* el Emp*er*ador fue Almaria: q*ue* ſagan el muro; *e* q*uando* fuer fecho [f. 29 v] el muro dela cipdade, ſagamoſ otro muro ena arraualde, poro uiren por bien alcaldes *e* iurados de conceyo.

B

[2] et a. — [3] et a f. — [4] complar ... reciente. — [5] *e* los fabaçeros ... compren ... reçie*n*te. — [6] por r. ... ſexa*n*ta [f. 11 v]. — [7] De c. — [8] uioron. — [9] Empador *(sic)* ... ſagam ... et. — [11] uiere*n*.

C

Veçino de Salamanca que *deuengue .D. ſ*ueldo*ſ*.

§ **157.** Todo ueçino de Salamanca que ouier cáuallo *e* armas de fuſte [1] *e* de fierro [2], d*e*ue*n*gue .D. *ſueldo*ſ.

Del peſcado reziente.

§ **158.** Las ſabaceras *e* los ſabaceros n*on* conparen peſcado reziente pora reuender; *e* quien lo co*n*parar, peche .LX. *ſueldo*ſ.

De facer elmuro dela uilla.

§ **159.** [f. 25 v] Eſta [3] ſalude uieron los alcall*de*s que eran en Salamanca quando el emp*er*ador fue a Almaria: que ſagan el muro; et quando fuer fecho el muro de la ciudat, ſagamos otro muro en la*r*raualde, peru uiere*n* por bien los alcaldes *e* los iurados de co*n*ceio.

[1] *Primero se escribió* fuſtes, *y se raspó la* s *final.* — [2] *Detrás de* fierro *hay el signo de abreviación de* e *raspado.* — [3] *Primero se escribió* Eſtas, *y se raspó la* s *final.*

A

De affiar en fe.

§ **160.** Et elos dela cipdade affien alof dela arraualde, que quando fecho fuer el muro dela cipdade, quales aiuden afazer el muro dela arraualde; *e* [fi] elos omnes que los alcaldef uieren por bien por efte feruicio fager, non quifieren hy feer, peche .c. morauedis cada uno delof, *e* entren enel feruicio.

Del foldar delos mayordomos.

§ **161.** El foldar delos mayordomos fea .x. morauedis acada uno delos cadano. *E* los alcaldef, quando entraren, enla iura lo metan quelo fagan fazer cadano por foro; *e* efta lauor fagan la de Pafcua adelantre.

Juraf por proe del conceyo.

§ **162.** Toda cofa que uiren alcaldes *e* iufti[f. 30 r]ciaf por bien pora proe de conceyo, por la iura que han fecha el conceyo *e* lof alcaldef *e* laf iufticiaf, qui la contrariar, peche .x. morauedis, efea periurado dela iura queha fecha alos [1] alcaldef; *e* non prefte la refierta.

B

[2] Et ellos. — [4] *e* elos. — [5] feruitio. — [6] et ... feruitio. — [12] uieren. — [13] al conceyo et los.

C

§ **160.** Et los dela çiudat affien alos dela arraualde, que quando fecho fuer el muro dela cidat, que los aiuden a feçer el muro de laraualde [2]; *e* los omnes que los alcaldef uieren por bien pora en eftos [3] feruicios feer, *e* non quefieren, peche .c. morauedis cada uno delos, *e* entren en aquel feruicio.

Soldat de los maiordomos del caftello [4].

§ **161.** Et foldat delos maiordos [5] fea diez morauedis acada uno delos cada anno. *E* los alcaldes, quando entraren, en aquella iura metan quien lo faga façer cada anno por fuero; *e* efta lauor fagan la de Pafcua adelante.

De *quien contraiar proy de conceio.*

§ **162.** Toda cofa que uieren los alcaldes *e* las iufticias que derecha es [f. 26 r] por proy de conceio, por la iura que an fecha el conceio *e* los alcaldes *e* las iufticias, quien la contraiar, peche .x. morauedis, *e* fea periurado de la iura [6] que a fecha alos alcaldes; *e* non le prefte la refieirta.

[1] alos *repetido en el ms. y el primero tachado con tinta roja.* — [2] uos que *tachado.* — [3] *La* s *final superpuesta.* — [4] *Al margen:* La foldada dellos mayordomos. — [5] *Sic.* — [6] *La* a *superpuesta.*

A

Delos ladroneſ prender.

§ **163.** Los alcaldes elas iuſticias lo ponen por medra, dia de ſan Martin, que conon*b*ren enaſ aldeaſ .VI. om*n*es bonos, o de .VI. ayuſo, que el ladron, olo ſobieren, q*ue* lo p*r*endan *e* lo den aiuſticiar alaſ iuſticiaſ. *E* ſe nolo pudieren p*r*ender, digan lo alaſ iuſticiaſ el dia del uiernes, q*uando* ſe ayuntaren en cabildo. *E* q*u*ilo ſobier, meta lo enla iura quelo deſcubra. *E* uieden armas como eſ eſcripto ena [1] carta. E ſi lo no*n* fezieren, p*echen* .C. mora*uedis*. *E* los delaſ aldeaſ, del dia quelo dixiere*n* en conceyo a .VIIII. diaſ, [f 30 v] ſi no*n* uinieren ala iura, p*echen* cada diomi*n*go .V. mora*uedis*.

De cada collacion, como prendan el ladron.

§ **164.** Delaſ colacioneſ dela uila, los alcaldeſ *e* elaſ iuſticiaſ tomen doſ om*n*es bonos decada colacion; *e* iuren que, ladron, olo ſobieren, q*ue*lo demoſtren alaſ iuſticiaſ. *E* ſi eſtos que tomaren iurar no*n* quiſieren, p*echen* .V. mora*uedis* cada diomi*n*go aſta que iuren.

B

[2] Dos alc. ... media *(sic)*. — [3] cono*n*bre*n*s (*la* s *tachada)* elas ald. ... buenos ... ſeys ... q*ue*l. — [4] ſopiere*n*.— [5] podiere*n*.— [7] en la.— [8] feçiere*n*. — [9] .XX. dias *(sic)*. — [10] domi*n*go. — [11] collat*i*on. — [12] *e* las iuſt. — [13] buenos ... collat*i*on ... ſopiere*n*.— [14] demueſtrem. — [15] domi*n*go faſta.

C

De *prender ladron en las aldeaſ.*

§ **163.** Los alcall*d*es *e* las iuſticias lo pone*n* por medra, dia de ſan Martin, que cono*n*bre*n* en las aldeas fasta .VI. om*n*es buenos, o de .VI. ayuſo, que ladron, o lo ſobieren, que lo prendan *e* lo den aiuſticiar alas iuſticias de Salamanca. *E* ſi non lo podiere*n* prender, diga*n* lo alos alcaldes *e* alas iuſticias el dia del uiernes, o se aiuntare*n* en cabildo. *E* quie lo ſobier, metan lo en iura que lo deſcubra. *E* uieden armas como es eſcripto en la carta. *E* ſi lo no*n* feçieren, peche*n* .C. mo*rauedis*. Elos delas aldeas, del dia q*ue* gelo dixiere*n* en conceio a .IX. dias, ſi no*n* uenieren ala iura, peche*n* cada domingo .V. mora*uedis*.

*Que de mueſtre*n *en ladron en las collationes.*

§ **164.** De las collationes dela uilla, los alcaldes *e* las iusticias tome*n* dos om*n*es bue[f. 26 v]nos de ca collation; *e* iuren que, ladron, olo ſobieren, quelo de mueſtre*n* alos alcaldes *e* alaſ iuſticias. *E* ſi eſtos om*n*es q*ue* tomaren iurar no*n* queſieren, pechen .V. [2] mora*uedis* cada domingo faſta que iuren.

[1] *El ms.*, ena la carta; *la* a *última de* carta *corregida sobre otra letra*. — [2] .V. *superpuesto a* .X. *tachado*.

A

De penoſ mortiguados.

§ **165.** Penoſ que laſ iuſticiaſ tomaren no*n* ſe mortigue*n*, ſe no*n* p*or* armaſ o p*or* morte o p*or* feridaſ o p*or* uirto o p*or* forcia o por m*er*cado de foraſ de uila *e* p*or* la uoz q*ue* ma*n*da barayar; *e* eſto, a .VIIII. dias.

De mal querencia a los alcaldes.

§ **166.** Qui demonſtrar mal querencia alos alcaldeſ de conceyo o aom*ne*ſ que tienen portielo de conceyo, p*eche* .x. mor*auedis* ede ſegurancia bona *e* ſalua; *e* ſila no*n* dier, p*eche* cada diomi[*n*]go .x. mor*auedis*. [f. 51 r]

§ **167.** [1] Dos alcaldeſ uayan ala yunta co*n* om*ne*ſ bonoſ de co*n*ceyo.

Quando furen ala[s] juntas.

§ **168.** Los [2] om*ne*s bonoſ de conceyo que furen alas iuntaſ, *e* ſua coſa adobaren por proe deco*n*ceyo, qui lo contrariar o deſtoruar, p*eche* .x. mor*auedis*.

B

[3] muerte. - [4] a pe dias *(sic)*.—[5] alcalles.—[6] demoſtrar [f. 12 r].—[8] domi*n*go.—[10] iu*n*cta ... buenos.—[11] iunctas.—[12] Los o. ... fueren ... iu*n*ctas.—[13] aqui lo.

C

De pennos amortiguados.

§ **165.** Pennos que las iuſticias preſieren no*n* ſe mortigue*n*, ſi n*on* por armas o por muerte o por feridas o por uirto o por fortia o por mercador de fuera de la uilla o por la uoz q*ue* [3] ma*n*da barayar; *e* eſto, a .IX. dias.

De de monſtrar malquerentia a alcaldes.

§ **166.** Qvien de monſtrar mal q*ue*rentia alos alcaldes deconceyo o a om*ne*s q*ue* tiene*n* el portiello del conceio, peche .x. m*orauedis e* de ſegurancia buena *e* ſalua; *e* ſe la non dier, peche cada domingo .x. m*orauedis*.

Quantos uayan ala iunta.

§ **167.** Dos alcaldes uayan ala iunta con om*ne*s buenos de conceio.

De quien contrariar los iunteros.

§ **168.** Los buenos om*ne*s de co*n*ceio que fuere*n* alas iuntas, *e* ſu coſa adoboren por proy de conceio, quien lo contrariar o de ſtoruar, pech [4] .x. mor*auedis*.

[1] *Falta la rúbrica; la inicial es pequeña.*—[2] *El ms.*, Dos.—[3] q*ue entrerrenglonado.*—[4] *Sic.*

A

Que fagan mandado de alcaldes.

§ **169.** Todo om*n*e aquien alcalde dixier o iuſticia: «aiuda me aſobrecabar eſte om*n*e», *e* no*n* q*u*iſier, p*e*che .xx. [1] mor*auedis*.

Qui non lexar penoſ en uilla o calera pobrada.

§ **170.** Todo om*n*e que morador fuer de Salamanca o de ſu t*er*mino *e* penoſ no*n* le axaren en uila, p*r*inden ſus parientes aſta quel tragan aderecho. E ſi los parienteſ dixieren: «por om*n*e q*ue* mato eſ exido dela uila», iuren lo con .II. uezinoſ; *e* ſi no*n* pudieren iurar, adugan lo adar el derecho. E ſi dixieren loſ parienteſ: «eſte om*n*e porque uoſ p*r*indadeſ no*n* eſ morador en Sa[f. 31 v]lamanca [2] ne en ſu t*er*mino», iuren co*n* .II. uezinoſ; *e* ſi no*n* iuraren, adugan lo aderecho. E aquele lo aduga que ouiere de heredar.

B

[1] alcall*e*s. — [2-3] ſobrecabrar. — [4] p*r*obrada. — [5] fuere. — [6] et pen*n*os no le ſaben en uilla ... faſta. — [7] Et ſi ... dixie*n* *(sic)*. — [8] iuren co*n* ... podieren. — [11] aq*u*el le lo. — [12] ouier ... hrdar *(sic)*.

C

De non querer [f. 27 r] *aiudar a alcaldes a ſobrecabar ome.*

§ **169.** Todo om*n*e aquie*n* alcalde o iuſticia dixier: «aiuda me a ſobrecar [3] eſte om*n*e», *e* no*n* queſier, peche .xx. mo*rauedis*.

[4] *Quien non ouier caſa con pennos en la uilla.*

§ **170.** Todo om*n*e que morador fuer de Salamanca o de ſu t*er*mino *e* pe*n*nos no*n* le fallaren enla uilla, prenden aſus parientes faſta que lo tragan adercho. *E* ſi los parientes dixieren: «por om*n*e q*ue* mato es exido de la uilla», iuere*n* lo co*n* .II. uezinos; *e* ſi no*n* podiere*n* iurar, aduga*n*lo aderecho dar. *E* ſi dixiere*n* los parientes: «eſte om*n*e por q*ue* nos p*r*indades no*n* eſ morador en Salamanca nin en ſu t*er*mino», juren co*n* .II. uezinos; *e* ſi no*n* iuraren, aduga*n*lo ad*er*e[f. 27 v]cho. *E* aq*u*elle lo aduga q*ue* ouier a he*r*edar.

[1] *Parece que se escribió primero sólo una* .x. *y luego se añadió otra por el mismo escriba.* — [2] *La sílaba* Sa *repetida al fin del folio y al principio del siguiente.* — [3] *Sic.* — [4] *En* **C** *sigue aquí otra ley, cuya colocación se ha alterado llevándola al párrafo 294, que es el que la corresponde, conforme a la numeración de* **A**.

A

De quien ouier casa en Salamanca.

§ **171.** Todo om*n*e que casa ouiere en la uila de suyo, ela ouier poblada *e* nola alquilar, tal foro aya como uezino de Salama[*n*]ca. E si la dier alquiler, tal foro aya como aldeano.

De ladron que prenden.

§ **172.** Todo om*n*e que ladron p*r*isiere *e* alas iusticias nolo aduxier, p*eche* .ccc. s*oldo*s. Sile dier de mano e dixier: «foyo me», iure si otro, *e* esca de calona. *E* silo aduxiere, p*r*enda su despoyo e de el ladron aiusticiar. *E* si por ende algun om*n*e le demostrar mal querencia, p*eche* .ccc. s*oldo*s *e* salude lo.

De ondra dela eglesia.

§ **173.** En toda egl*e*sia de Salama*n*ca, preso que fuyere *e* dentro se metiere, quilo sacar [f. 32 r] ende, p*eche* .ccc. s*oldo*s ala colacion, *e* torne el preso ala egl*e*sia. *E* uelen lo foras del sagrado asta t*er*cero dia; *e* depues uaya solto.

B

[3] no*n* la. — [4] alquilar. — [8] et si aduxiere. — [9] et si ... algum. — [11] ordra *(sic)* ... egl*e*sia — [12] el egl*e*sia. — [13] metiero *(sic)* qui sacar ... collat*i*on. — [14] egl*e*sia ... de sagrado fasta.

C

Qual [1] *fuero aya quien ouier casa de suyo en la uilla.*

§ **171.** Todo omne que casa ouier en la uilla de suyo, *e* la touier poblada *e* no*n* la alquillar, tal fuero aya como uezino de Salama*n*ca. *E* si la dier alquiler, tal fuero aya como aldeano.

De prender ladron.

§ **172.** Todo om*n*e que ladron p*r*isier *e* alas iusticias n*on* lo aduxier, peche .ccc. s*ueldo*s alos alcaldes; *e* si le dier demano *e* dixier: «fuyo me», iure si *e* otro, *e* salga de calomia. *E* si lo aduxiere, p*r*enda su despoyo *e* de el ladron aiusticiar. *E* si algun om*n*e le de monstrar por ende mal q*ue*rentia, pecche .ccc. s*ueldo*s *e* saludelo.

De sacar preso de eglesia.

§ **173.** En toda egl*e*sia de Salama*n*ca, p*r*eso q*ue* fuyer *e* dentro se metier, quie*n* lo sacar ende, peche .ccc. s*ueldo*s ala collation, *e* torne el p*r*eso ala egl*e*sia. *E* uelenlo fuera del sagrado sasta el t*er*cer dia; *e* depues uaya suelto.

[1] *La* l *añadida arriba con tinta negra.*

A

De ladron o de traydor.

§ **174.** Ladron o traydor no*n* ſe ampare ena elgle*ſ*ia.

De ladron ſabido.

§ **175.** Todo ladron ſabido o guerrero, qui lo celar o pan le diere, o ſi lo uiere *e* apelido no*n* diere o nolo ſegudare, tal ioyzio aya como el ladron.

De auer de ladron.

§ **176.** Ladron, poro axaren ſu auer, reſponda*n* por elo como ſe ala lo touieſſe.

De prender malos omnes.

§ **177.** Toda aldea o foren alcaldes o iuſticiaſ, *e* dixieren: «prendet eſte om*ne*», *e* ſi nolo queſieren prender, p*echen* .c. mora*uedis*.

B

[3] *(falta el título).* — [5] iuyçio. — [8] fallarem ... reſpondam. — [9] ſo touieſſe. — [11] fuere*n* ... dixierem. — [12] *e* ſi lo no*n* quiſieren. [f. 12 *v*]

C

Ladron o traydor que entrara en egleſia.

§ **174.** Ladron o t*r*aydor non ſe ampare en egleſia.

Apaniguar ladron o guerrero.

§ **175.** [f. 28 *r*] Todo ladron ſabido o guerrero, quien lo celar o pan le dier, o ſi lo uier *e* apellido n*on* dier olo n*on* ſegudar, elle tal iuyzo aya como el ladron.

De lauer de ladron.

§ **176.** Ladron, por o ſallaren ſu auer, reſponda*n* por ello por furto, como ſe lo touieſſe*n* [1].

De omne querer prender el alcalde en aldea.

§ **177.** Toda aldea o alcaldes o iuſticias fuere*n*, *e* dixieren: «p*r*endet eſte om*ne*», ſi lo n*on* q*ue*ſiere*n* prender, pech [2] .c. m*o*ra*uedis*.

[1] *Signo inútil de abreviación sobre la primera* e. — [2] *Sic.*

A

De iurar manquadra onon.

§ **178.** Por todaſ coſaſ que en eſta carta iazen qui no*n* iure manquadra, nola iure. [f. 32 r] E qui por otra coſa manquadra iurar auezino, iurela por ſi. *E* om*n*e que caſa [enuila] [1] no*n* ouiere, de tal iurador como eſ aquel que demanda.

Qui prindar a conceyo mayor.

§ **179.** [T]odo om*n*e qui p*r*indar aconceyo mayor ſin mandado de alcaldeſ o de iuſticiaſ, p*eche* .c. mor*auedis*. *E* todo om*n*e que aconceyo mayor algun auer pedier, p*eche* .c. ſ*oldo*ſ.

Por la canoliga.

§ **180.** Plogo al conceyo de Salama*n*ca *e* alos alcaldeſ que porel ganado de canoliga nunqua tengan caualeria en negun tienpo; *e* ſoltaron lo que ſi algun om*n*e en uoz de caualeria ende tomare [2] carneroſ o uaca, duple quanto tomare *e* p*eche* .c. mor*auedis* aloſ canonigoſ. Eſto fizo el conceyo por ſus almas.

B

[2] iaçen. — [3] ueçino. — [4] caſa o mula. — [6] *con*çeyo. — [7] *con*çeyo. — [8] *con*çeyo. — [9] p*er*dier *(sic)*. — [11] conçeyo. — [12] ne*n*gu*n*.

C

De iura manquadra.

§ **178.** Por todas las coſas que en eſta carta iaze*n* q*ue* no*n* iure*n* ma*n*quadra, no*n* la iure*n*. *E* quie*n* por otra coſa ouier aiurar ma*n*q*u*adra auezino, iure la por ſi. *E* om*n*e q*ue* caſa en la uilla no*n* ouier, de tal iurador qual es el q*ue* de manda.

De prendar a conceio.

§ **179.** Todo om*n*e q*ue* pre*n*dar a co*n*ceio maior ſi*n* mandado de los alcaldeſ o de las iuſticias, peche .c. ſ*ueldo*ſ [3].

Quien pedier auer aconceio maior.

Todo om*n*e q*ue* aconceyo maior algun auer pedier, peche .c. m*orauedis*.

De caualleria del ganado.

§ **180.** Plogo al conceio de Salamanca *e* alos alcaldes que por el gana-
[f. 28 v]do de canoniga nunca tengan cauell*e*ria [4] e*n*ni*n*gun tie*m*po; *e* ſoltaro*n* lo que ſe algun om*n*e e*n*uoz denubda ende p*r*endier carneros o uaca, duple quanto preſier e peche .c. m*orauedis* alos canonigos. Esto fizo el conceio por ſus almas.

[1] *El ms.*, omula. — [2] *El ms.*, tomaren. — [3] ſ*ueldo*ſ *al margen, y en el texto* mora*uedis raspado*. — [4] *Sic.*

A

De cabanaſ.

§ **181.** Entre dos cabanaſ uaya caualero; *e* deloſ aparceroſ meyoreſ uaya el uno; *e* aquel uaya por caualero.

§ **182.** [1] Los caualeros p*r*imeroſ moren ala ſeyſ meſes; *e* la deſcamia deloſ caualeros ala ſeya. [f. 33 r] Si loſ caualeroſ no*n* furen otro dia de ſant Andreſ, p*r*inden loſ alcaldeſ acadauno por .v. .v. mor*auedi*ſ. E ſiloſ caualeroſ otroſ no*n* furen ala deſcamia, corran loſ caualeroſ loſ carneroſ *e* laſ uacaſ.

Equi aparceroſ ouier, de aaquel que ſor ala .II. mor*auedi*s *e* .XVIII. ochauaſ de ceuada.

E alos caualeros dela nubda *e* el dela uila faga como el dela uila, el de la aldea faga como el dela aldea.

De vildaſ e *de clerigos.*

§ **183.** Vildaſ et cl*er*igos enuient ſu caualero ala nubda, fiyo o gerno o ſobrino o uezino o om*n*e que en caſa touiere.

B

[2] mayores. — [5] ſea ... fuere*n*. — [7] fuere*n*. — [9] de aquel ... fuer.

C

Dela nubda delas cabanas delos ganados.

§ **181.** Entre dos cabanas uaya caualle*r*io [2]; *e* delos .II. aparceros meiores, uaya el uno; *e* aquel uaya por caualle*r*io.

Delas deſcambia delos caualleros dela nubda.

§ **182.** Los caualle*r*os primeros more*n* ala .VI. ſelmanas; *e* la deſcambia de ſos [3] caualle*r*os, ala ſea [4]. Se los caualle*r*os no*n* fuere*n* otro dia de ſant Andres, p*r*inden los alcaldes a cada uno por .v. .v. mor*auedis*. *E* ſi los caualle*r*os otros non fueren ala deſca*m*bia, corra*n* los caualle*r*os los carneros *e* las uacas.

E quie*n* aparceros ouiere, de aquel q*ue* fuere alla .II. mor*auedis e* .XVIII. ochauas de ceuada.

E alos caualle*r*os de la nubda, el dela uilla faga co*m*mo delauilla, *e* el de la aldea faga como de aldea.

Bildas e *clerigos* que enbien *cauallero.*

§ **183.** Vildas *e* cl*er*igos enbien ſu caualle*r*o ala nu[f. 29 r]bda, fijo, yerno o uezino o ſobrino q*ue* en caſa touier.

[1] *Sin título, pero con capital grande y roja.* — [2] *Sic.* — [3] *La* s *superpuesta.* — [4] *La* e *tiene un punto suscrito.*

A

Del eſtremo.

§ **184.** Nengun om*n*e que al eſtremo ganado q*ue*ſier leuar, morador ſea de Salamanca o de ſu t*er*mino con fiyos et con m*u*l*e*r p*or* todo el ano; *e* ſi no*n*, monten le el ganado, cada diomingo .VI. carneros o .II. uacas.

Dalcaldes.

§ **185.** Qui tomar ganado de alcaldes [f. 33 v] o de iurados de conceyo o de eſcriuano, de la nubda, p*eche* .X. mora*uedis* *e* duple el ganado; et p*r*inden e[*n*]la uila aquelos que tomare*n* el ganado, *e* no*n* iuren manquadra.

Qui conprar ganado eno eſtremo.

§ **186.** Todo om*n*e que ganado for conprar eno eſtremo, p*eche* .C. mora*uedis;* equi lo axare, prenda lo quien ſe queſier. El uozero que del touiere, p*eche* .X. mora*uedis*, *e* parta ſe dela uoz. Et ſi lo priſieren, redimaſſe como moro.

B

[2] Ne*n*gum ... q*u*iſier. — [3] fijos ... muger. — [6] Qui tomar ganado dalc. — [7] dalcaldes. — [8] deſc*r*iuano ... et duple ... *e*. — [9] ela. — [11] comprar ... en eſtr. — [12] fuer compra. — [13] fallare ... q*u*inſe q*u*iſiere ... uoçero. — [14] p*r*iſierem.

C

De leuar ganado al eſtremo.

§ **184.** Negun om*n*e que en el eſtremo de Salama*n*ca ganado q*ue*ſier leuar, morador ſea d*e* Salama*n*ca o de ſu t*er*mino con fijos *e* co*n* mug*ie*r por todo el anno; *e* ſi no*n*, monten el ganado, cada d*i*omi*n*go .VI. carneros, *e* de las uacas, dos.

Quien preſier ganado de alcaldes.

§ **185.** Qvi ganado preſier de alcaldes o de iurados de conceio o del eſcriuano, dela nubda, peche .X. mo*rauedis* *e* duple el ganado; *e* prinden en la uilla aq*ue*llos que preſieren el gano [1], *e* non iuren ma*n*quadra.

Quien comprar ganado en eſtremo.

§ **186.** Todo om*n*e q*ue* ganado fuer co*m*prar en el eſtremo, peche .C. mora*uedis;* *e* quie*n* lo fallar, pre*n*da lo q*ue* quiſier. *E* el uoçero q*ue* baraiar ueniere, peche .X. mo*rauedis*, *e* parta ſe de la uoz. *E* ſi lo preſieren, redimaſe como moro.

[1] *Sic.*

A

De paſtor que *entrar eno eſtremo* ante *de plazo.*

§ **187.** Todo paſtor que anteſ del plazo entrar enel eſtremo, ſi uaca o carnero le tomaren, doble lo aſu ſenor ante que del ſalga; eno*n* le de ſu ſoldada ne aquelo que del tien, aſta quelelo duple.

Quanto tomen por laſ uodas. [f. 34 r]

§ **188.** Qui uoda ouier de fazer aſiyo o aſiya o ahermano o ahermana que tenga en ſu caſa, enbie caual*er*o uezino ala nubda; eſea en Salamanca .xv. diaſ, edepueſ uaya ala nubda.

A quien enfermar la [*m*ul*er*] [1].

§ **189.** Todo om*n*e aquien ſu m*ul*er enfermar, que ueyan loſ alcaldeſ o elaſ iuſticiaſ el dia del uiernef en ſu cabildo que no*n* eſ dandar, enuje .I. caualero uezino; *e* q*u*an*d*o meyorare, uaya ſe ala nubda.

B

[1] plaço [f. 13 r]. — [4] fasta. — [5] bodas. — [6] façer ... fijo ... fija. — [7] ſu caual*er*o (ſu *tachado)* ... e ſea de. — [8] .xvii. dias ... nupda. — [9] la nubda. — [10] uaya*n*. — [12] meiorare.

C

Paſtor que entrar en eſtremo ante depraço.

§ **187.** Todo paſtor que ante del prazio entrar en el eſtremo, ſi uaca o carnero p*re*ſieren, duplelo a ſu ſennor ante que del [2] ſalga; *e* non le de ſol[f. 29 v]dat ni*n* aq*ue*llo q*ue* del tien, faſta quel duple.

*De enbiar ala nubda cauall*ero que *fezier boda.*

§ **188.** Qvien uoda ouier de fazer a fijo o a fija o a hermano o a hermana q*ue* tenga en ſu casa, enuie uezino caualle*r*o ala nubda; *e* ſea en Salamanca .xv. dias, *e* deſpues uaya ala nubda.

A quien enfermar la mugier.

§ **189.** Et aquien ſu mugier enfermar o fijo o fija, q*ue* ueyan los alcaldes o las iuſticiaſ el dia del uiernes en ſu cabildo que no*n* es de andar, enuien un caualle*r*o uezino; *e* qua*n*do meiorare, uaya ſe ala nubda.

[1] *El ms.*, nubda. — [2] del *entrerrenglonado.*

A

Qui ganado pedier a alguien.

§ 190. Todo omme que ganado pedier alguien et al eſtremo lo fuer coger, peche .c. morauedis quilo ala dier equilo tomar. El caualero que fuer del pedidor al eſtremo, peche .x. morauedis. E quilo mandare e darlo quiſier, adugalo ala uilla edeyelo [1] ſin calonja. [f. 34 v]

De mancebos aportelados de cabana.

§ 191. En cabana de uacaſ ne de oueyaſ no aya maſ de .v. mancebos aportaladoſ, o dende ayuſo. Ena cabana o el aluarran poſare, ſi en todo eſtremo algun ganado ſe menuſ fezier, eſſos lo pechen en cuya cabana poſare; eſi negare que hy no poſo, tome el cabanero el fierro.

De ganado que leuaren moroſ o chriſt*ianoſ.*

§ 192. Si moros o *chriſ*tianoſ ganado leuaren, e apelido ferieren los paſtoreſ oloſ aldeanos que deſſa encontrada foren, enon loſ ſegudaren aſu poder, pechen el ganado aſu ſenor, ſi non podier ſaluar ſe por lide o por fierro, qual queſiere el dono del ganado.

B

[1] a aguien.— [2] e al.— [5] darlelo ... dexelo. — [6] cabano. — [7] oueias. — [8] aportellados ... En cabana. — [9] menos feziere. — [10] poſſare ... non poſſo. — [11] leuarem. — [13] que deſſe ... enolos.— [15] quiſiere ... duenno.

C

De coger pedido en eſtremo.

§ 190. Todo omme que ganado pidier a algunes omnes e aleſtremo fuer coger, peche .c. morauedis quien lo alla dier oquien lo preſier, elos medios al querellofo. E el cauallero que fuer del pedidor al eſtremo, peche .x. morauedis. E quien le de mandar, ſi dargelo queſier, adugalo a la uilla e degelo.

De mancebos de cabanna.

§ 191. Et cabanna de uacas nen de oueyas non aya y mas de .v. mancebos por [f. 30 r] tellados, o dende ayuſo. En la cabanna o el auarran [2] poſare, ſi en todo el eſtremo algun ganado ſe feziere menos, eſſos lo pechen en cuya cabanna poſaren; e ſi negaren que y non poſo, prendan el cabannero el fierro [3].

De appellido de eſtremo.

§ 192. Si moros o *criſ*tianos ganado leuaren, e apellido ferieren los paſtores o los aldeanos que deſſa encontrada fueren, e non lo ſegudaren a ſu poder, peche el ganado a ſu dueno, ſi non podier ſaluarſſe por lide o por fierro, qual queſier el dueno del ganado.

[1] ye *añadido posteriormente por el mismo copista.*— [2] *La* a *inicial superpuesta.*— [3] *La primera* r *puede confundirse con una* t.

A

De ſenal deloſ paſtoreſ.

§ **193.** Paſtor o oueyeriço [1] no*n* de otra ſenal ſeno*n* el fierro; eſi el fierro no*n* dier, p*eche* el ganado uiuo [2]. [f. 35 r] E aſta .v. peleyoſ ſin ſenal iure con .II. uezinoſ. Eſi nodicia negare, tome el fierro. E el paſtor de las uacaſ, otro ſi.

Todo paſtor que ganado pedir enel eſtremo o dier, p*eche* el coto dela carta; eſilo negar, iure co*n* .II. uezinoſ; *e* ſi no*n* pudier iurar, p*eche*. *E* por eſto p*r*inden loſ alcaldes aſus donos *e* adugan lo aderecho.

Qui tomar porco oporca eneſtremo.

§ **194.** Todo om*n*e que porco o porca o lechon tomar eno eſtremo, p*eche* .xx. ſ*oldo*ſ.

Qui matar perro o podenco o todo can [3].

§ **195.** Todo om*n*e q*ue* matar perro o podenco de ganado o galgo, p*eche* .II. mor*auedis; e* por carauo, .v. ſ*oldo*ſ.

B

[2] oueiariço ... ſinon ... etſi.—[6] p*er*dier.—[7] podier.—[8] por eſtos ... duen*n*os.—[9] puerco ... puerca.—[10] puerco ... puerca ... en eſt.—[12] *Qui* tomar ... o dodo *(sic)* can.—[13] porro.—[14] et por.

C

De ſenal de paſtor o de oueierizo.

§ **193.** Paſtor ni oueierizo n*on* de otra ſenal ſi n*on* el fierro; *e* ſi el fierro n*on* dier, peche lo uiuo aſu dueno. *E* faſta .v. peleios ſin ſenal iure co*n* .II. uezinos. *E* ſi no ditia negar, p*r*enda el fierro. *E* el paſtor de las uacas, otro q*ue*ſſi.

Todo paſtor q*ue* ganado p*er*dier en el eſtremo o dier, peche el coto dela carta; *e* ſi negar, iure co*n* .II. uezinos; *e* ſi n*on* podier iurar, peche. *E* por eſto p*r*inden los alcaldes a ſus dúenos *e* adug*an* los aderecho.

Quien preſier puerco en eſtremo.

§ **194.** [f. 30 v] Todo om*n*e puerco o puerca [4] o porciello preſier en eſtremo, peche .xx. m*orauedis* aldueno del ganado.

Quien matar perro o podengo.

§ **195.** Todo om*n*e que matar perro de ganado o podengo o galgo, peche .II. m*orauedis; e* por carauo, .v. ſ*ueldo*ſ.

[1] *La sílaba* ye *sobre el renglón.*—[2] *Al margen inferior, cortado, pero legible:* E aſta .v. peleyos ſin ſenal.—[3] can *borroso.*—[4] *Detrás de* puerca *hay* mat, *con puntos suscritos.*

A

[*D*]*elos* [1] *puercoſ* que *alen ſierra paſſaren.*

§ **196.** De [2] los puercoſ que alende ſierra paſſaren al eſtremo, los paſtoreſ que los curiaren, ſi ganado uendieren, porcoſ o puercaſ, o ena [f. 35 r] raſala uendieren ganado, o en la raſala dalende ſierra, ſi lo podieren ſaber .II. conpan*er*os o bonos om*n*es, p*e*che*n* .V. mora*uedis*, e tomen ſus co*m*pan*er*oſ .II. porcoſ o .II. puercaſ por aſſadura q*ue* coma*n* por eſta guerra q*ue* faz.

E eloſ caualeroſ q*ue* foren ala nubda co*n* los porcoſ alen ſierra, o peoneſ, ſean co*n* el ganado aſta Natal, co*n* aquelos que hy queſieren ſeer; *e* ſi nolo fezieren, no*n* tomen el ſoldadar. Eſte tayamiento plaze aloſ donoſ del ganado.

E elos puercos q*ue* alen ſierra paſſaren ena raſala, *e* los paſtoreſ, ayu*n*ten ſe en el otero cada dia. *E* q*u*i no*n* ſe quiſier ayuntar en raſala o eno [f. 36 r] otero, coman le cada diomingo .I. puerco o .I. puerca del porquerizo. *E* por eſtoſ puercoſ no*n* reſpondan en uilla. *E* ſi no*n* ouier puerco, coman le de ſu dueno, *e* depueſ [duplelo] aſu dueno.

B

[2] paſſarem. — [3] curiarem ... puercos [f. 13 v]. — [5] companeros ... .v. mor. o. — [6] puercos ... aſſidura (q*ue* coma*n* *repetido*).— [8] E los caual*er*os ... fuere*n* ... puercos. — [9] faſta ... q*u*iſiere*n*.—[10] plaçe. — [12] Et los puercos.—[13] Et q*u*i ... q*u*iſiere ... en la raſ. — [14] dom*in*go. — [15] Et por ... Et ſi ... ouiere. — [16] depueſ doblo *(la* o *rehecha sobre otra letra)*.

C

De los puercos del eſtremo.

§ **196.** Si los puercos que alen ſierra paſſare*n* al eſtremo, los paſtores quelos curiare*n*, ſi ganado uendiere*n* en Coria, puercos o puercas, o en la raſala uendiere*n* ganado, o en la raſala lo diere*n* de alen la ſierra, ſi lo podiere*n* ſaber dos co*m*pane*r*os o buenos om*n*es, peche .V. mo*rauedis*, *e* p*r*endan ſus co*m*pane*r*os .II. puercos o dos puercas pa aſſadura q*ue* coma*n* por eſta guerra q*ue* faze.

E los caulle*r*os [3] que fueren ala nubda conlos puercos allen ſierra, o peones [4], ſean con el ganado faſta Nathal, con aquellos [4] q*ue* y q*ue*ſieren ſeer; *e* ſi lo no*n* fezieren, no*n* prenda ſoldat. *E* eſte tayamiento [5] plaze a los duenos del ganado.

E los puercos q*ue* alen ſierra paſſare*n*, entren en arrafalla; *e* los paſtores ayunte*n* ſe en elotero cada dia. *E* quie*n* no*n* q*ue*ſier ayuntar en ra[f. 31 r]falla o en otero, coma*n* cada diomi*n*go .I. porco del porq*ue*rizo que no*n* ſe q*ue*ſier ayuntar en otero. *E* por eſtos puercos no*n* reſpondan en la uilla. *E* ſe no*n* ouier puerco, coma*n*lo aſu dueno, *e* deſpues duple lo aſu dueno.

[1] *Raspada la* D.— [2] *La* D *rehecha sobre raspado.* — [3] *Sic.*— [4] *La* s *superpuesta.*— [5] *Dudoso si es* tayamiento *o* taxamiento.

A

Que non traga portero acasa dotro.

§ **197.** Todo omne de Salamanca que aduxier portero acasa de su uezino, peche .c. morauedis.

Que non se paren tras ano.

§ **198.** Por herencia de parientes non se pare tras anno e responda.

De .VI. anos non responda.

§ **199.** Todo omne que alguna cosa [1] touiere de su juro .VI. annos, e nolela demandaren, depues non responda, si non fore de prestabo. E se al rey se alzare, nole preste.

Qui tien heredade de mano de senor.

§ **200.** Todo omne de Sa[la]manca o de su termino [f. 36 v] que heredade touiere de mano de senor en prestamo de algun omne uezino de Salamanca, e reuelar con ela, si otorgamiento dier el senor dela here-

B

[1] pueportero *(sic)*.— [2] potero *(la* t *rehecha sobre una* c, *o viceversa)*. — [6] De .VI. non responda cosa. — [7] touier. — [8] non iela. — [9] alçare ... non le. — [10] *Qui* uen *(sic)*.— [11] Salamanca.— [12] touier.

C

Quien troguier pozo [2] *a casa de su uezino.*

§ **197.** Todo omne de Salamanca que aduxier potio [2] aca de su uezino, peche .c. morauedis.

De heredade de parientes.

§ **198.** Por herentia de parientes non se paren tras anno e responda.

Quien touier heredade .VI. annos.

§ **199.** Todo omne que heredat touier de su iuro .VI. annos, e non gela demandaren, despues non responda, se non fuere de prestamo. E se al rey se alçare, non le preste.

Quien tien heredade de mano de sennor.

§ **200.** Todo omne de Salamanca o de su termino que heredad touier de mano de sennor em prestamo de algun omne uezino deSalamanca, e reuellar con ella, si otorgamiento [3] dier el sennor dela heredade, duple la en semeiable lugar e

[1] cosa *sobre el renglón, en tinta roja*.— [2] *Sic*. — [3] *La* i *superpuesta*.

A

dade, duple la in otra tal heredade *e peche* .c. ſoldoſ. *E* ſi otorgamie*n*to no*n* ouier *e* caſa en uila, iure *e* reſponda areptro, *e* iure que nola tiene de ſu mano en preſtamo. E ſi fuere uencido, duplela *e peche* .x. ſoldoſ. E ſi caſa no*n* ouier en uilla, entre fierro elide; qual queſiere dono de heredade, tal ſaga en ioyzio. E ſi muerto fuere dono dela heredade, reſponda a ſus fiyos o aquien ſus buenaſ ouier heredar. E ſi muerto fuere aquel [1] quela touo, reſponda*n* por ela [ſus fiyos], o quien quela heredare, tal ioyzio ſaga.

Qui morar en heredade ayena.

§ **201.** Todo om*n*e que morar en heredade ayena, [f. 37 r] et barayar ouier con ſu ſenor, negun om*n*e nolo coya; *e* ſi cogiere, p*eche* .c. ſoldoſ aſu ſenor, ede eche el om*n*e. E ſi dixier: «cogi el om*n*e, *e* no*n* moraua en tu heredade», firme dono de la heredade co*n* .III. uezinoſ, *e* p*eche* .c. ſoldoſ, *e* de eche el om*n*e. *E* ſi no*n* podier firmar, el q*ue* coyo el om*n*e iure ereſponda a reptro; e ſi fore uencido, p*eche* .c. ſoldoſ, ede eche [2] el om*n*e.

B

[1] en ot*r*a. — [3] Et ſi.— [4] q*u*iſiere el dueno de la.— [6] fijos ... o ... de h. ... Et ſi.— [7-8] por ela aq*u*el q*ue* la he*r*edare de tal ioyzio ſaga.— [11] *e* baraiar *con* ſu ſen*n*or ... *e* ſi cogier.— [12] deche ... Et ſi.— [13] he*r*dade.— [14] deche... cogio.— [15] ret*r*o.— [16] deche.

C

peche .c. ſueldoſ. *E* ſe otorgamiento no*n* ouiere *e* caſa en la uilla, jure *e* reſponda arepto, *e* iure q*ue* no*n* la tien de [f. 31 v] ſu mano en p*r*eſtamo. *E* fuer uencido, duple la *e* peche .x. ſueldoſ. *E* ſi caſa no*n* ouiere en la uilla, entre ffierro *e* lide; qual q*u*iſier duen de*l*a he*r*dade, tal iuyzo ſaga. *E* ſi muerto fuer el dueno de la he*r*edade, reſponda aſus fijos o a quie*n* ouier de he*r*edar. *E* ſi muerto fuer aquel que la he*r*edade touier, ſus fijos o quien he*r*edar reſpo*n*da por ella *e* ſaga eſte iuyzo.

De quien morar en heredad agena.

§ **201.** Todo om*n*e que morar en he*r*edat agiena, *e* baraia ouier co*n* ſu ſe*n*nor, ne*n*gun om*n*e non lo coya; *e* ſi lo cogier, peche .c. ſueldoſ a ſu ſennor, *e* eche el om*n*e. *E* ſi dixier: «no*n* lo ſope», iure q*ue* lo no*n* ſopo *e* ſalga de calomia *e* eche el om*n*e. *E* ſi dixier: «cogi el om*n*e *e* no*n* moraua entu he*r*edat», firme el dueno de la he*r*edat con .III. uezinos, *e* peche .c. ſueldoſ, *e* eche el om*n*e. *E* ſi no*n* podier firmar, iure el q*ue* cogio el om*n*e *e* reſponda arepto; *e* ſi fuer uencido, peche .c. ſueldoſ, e eche el om*n*e.

[1] *La* a *sobre el renglón.*— [2] *Detrás de la primera* e *otra* e *tachada.*

A

Por fazer lindes, que pena ha qui non la faz.

§ **202.** Qui dixier afu lindero: «fagamof linde entre mi *e* ti, *e* nola fezier, p*eche* .I. mora*uedi*.

Qui quier uender heredade.

§ **203.** Todo om*n*e que uendier heredade, faga afruentaf afuf paf- 5
rientef que an aheredar; efi teftigof no*n* fezier, doble el auer que tomar, fi lo arrancaren. E elos parientef que ouieren rancura dela h*er*eda-de, [f. 37 v] [1] [fi] afta .VI. anos nola demandaren, non le refpondan con ela.

De tayar arbor ayena, que pena ha.

§ **204.** Todo om*n*e que arbor ayena tayar, p*eche* .LX. fo*ldof*, *e* no*n* 10
iure fu dueno manquadra; *e* fi no*n* [2], iure fi t*er*cero.

Como deue offerecer la uilda.

§ **205.** Vilda que uildade p*r*ifiere, depuef que pan *e* uino cogier, lieue fiempre oblada *e* oblacion de fuyo; *e* todof lof lunef lieue bodigo

B

[1] façer ... las faz. — [3] no*n* fezier [f. 14 r]. — [6] a*n* h*er*edar ... feçier. — [7] E los ... 15
q*ue*rella de la. — [8] fafta ... dema*n*dare. — [9] aieno. — [10] .XL. — [12] offreçer. — [13] uilde-de. — [14] oblat*i*on.

C

Delinde façer.

§ **202.** Qvien dixier afu lindero: «fagamos li*n*de entre mi *e* ti», *e* no*n* la fezier, peche .I. mora*uedi*. 20

De uender heredat.

§ **203.** [f. 32 r] Todo om*n*e q*ue* uender h*er*edade, faga teftigos afus pari*en*tes que an ahe*r*edar; *e* fi teftigos no*n* fezier, duple el auer que p*r*efier, fi lo arrancaren. *E* los parientes que ouiere*n* rancura dela hedad [3], *e* [4] fafta .VI. annos no*n* de mandare*n*, no*n* refponda mays por ella. 25

Quien taiar aruor agena.

§ **204.** Todo om*n*e que arbor agiena taiar, peche .LX. f*ueldof*, *e* no*n* iure fu dueno manq*u*adra; *e* fi no*n*, iure fi tercero.

Vilda que uildidade prefier.

§ **205.** Vilda q*ue* uildade prefier, depues que pan *e* [5] uino cogier, lieue fiem- 30
pre oblada *e* oblation de fuyo; *e* todos los lunes lieue bodigo *e* din*er*o. *E* fi no lo

[1] *Al margen* efi *en letra más moderna.* — [2] *e* fi no*n*, *tachado por un trazo horizontal.* [3] *Sic.* — [4] e *superpuesta.* — [5] *El ms.* ouino, *y encima de la* o *el signo de abreviación de* e.

A

e dinero. *E* ſi no lo fezier, los parienteſ del muerto p*r*inde*n*la aſta que lo faga. E el p*r*im*e*ro ano, deſde que pan *e* uino ouiere*n* deſeuno, faga bodigo *e* oblación; *e* parentes del muerto den din*er*oſ *e* cera.

Dela uildujdade de la uilda. [f. 38 r]

§ **206.** Eſta ſea la uildujdade : una tierra de .III. kafizeſ [1] ſembradura en baruecho, *e* una caſa, *e* una arançada de uina, *e* una uez de azenia, *e* .I. yugo de bueſ, *e* [2] .I. aſno, *e* .I. lecho co*n* una guenabe, *e* .I. lichero, *e* .I. fieltro, *e* .II. ſauanaſ, .II. cabezaleſ, eſpetoſ, meſa, eſcudielaſ, uaſoſ, cucharef quantaſ ouiere*n* de madero, eſcanoſ, cedaçoſ, archaſ, badil, calderaſ, ſcamieloſ, criuaſ, e una carral de .xxx. medidaſ. Todo eſto, quando lo ouieren de conſuno, tome lo entrego; *e* aquelo que ſore de parte del marido, tome el medio; *e* aquelo que no*n* ouieren de ſeuno ne de p*ar*te del marido, non lelo den. [f. 38 v] E de todo eſto, qual ela queſier. *E* nolo ue*n*da ne lo done. E ſi marido tomar, doble eſto que tomar. E ſi moriere, qual axaren, de tal tomen parentes del muerto ſu parte.

B

[1] fecier ... ſaſta. — [2] de *con*ſuno. — [3] *e* los parie*n*tes. — [4] uilde. — [5] una t. ſembradura de .III. cafiçes. — [6] *e* una casa *e* una caſa arançada. — [7] açenia. — [9] çedaços. — [10] ſcan*n*iellos. — [12] fuere ... ouiere. — [13] de *con*ſuno ... no*n* ielo. — [14] q*u*iſier. Et no*n* ... Et ſi. — [15] Et ſi ... fallare*n* ... parie*n*tes.

C

fezier, los parientes del muerto prinden la faſta q*ue* lo faga. *E* el primer anno, deſ q*ue* pan *e* uino ouiere de ſuno, faga bodigo *e* oblation; *e* los parientes del muerto den din*er*os *e* cera.

Eſto den ala uilda en uildedade.

§ **206.** Eſta es la uildidade: una t*ier*ra de .III. kafizes ſembradura en baruecho, *e* una caſa, ara*n*çada de ui*n*na, *e* una uez dacenna [3], *e* un yugo de [f. 32 v] bues, *e* un aſno, *e* un lecho co*n* una guenabe, *e* un liechero [4], *e* fieltro, *e* dos ſauanas, *e* dos cabeçales, *e* eſpetos, *e* meſa, *e* arteſa, *e* eſcodillas, *e* meſeros, *e* uaſos, *e* cuchares qua*n*tas ouiere de madero, *e* eſca*n*nos, *e* ſedaços, *e* archas, *e* badil, *e* eſcamiellos, *e* calderas, *e* criuas, *e* una carral de .xxx. medidas. Todo eſto, qua*n*do lo ouieren de ſo uno, tome lo entrego; *e* aq*u*ello q*ue* fuere parte del marido, p*r*enda el medio; *e* aq*u*ello que n*on* ouiere*n* de ſuno ni*n* de parte del marido, *e* non gelo den. *E* todo eſto, qual ella queſier, tal tome, *e* o ella q*ue*ſier. *E* n*on* lo uenda ni*n* lo done. *E* ſi marido p*re*ſiere, duple eſto q*ue* tomar. *E* ſe morier, q*u*allo fallaren, de tal prenda*n* parie*n*tes del muerto ſu parte.

[1] de .III. kafizeſ *sobre el renglón, en tinta roja.* — [2] e *repetida.* — [3] *Lleva un signo de abreviación inútil.* — [4] *La* i *superpuesta.*

A

De heredar fiyo a padre [1].

§ **207.** Fiyo que moriere, heriede ſu padre o ſu mad*r*e; ede pueſ que moriere el padre ola madre, torneſſe herencia a herencia; *e* quanto gano, remaneſca aſus parientes.

De undade de marido e *muler* [2].

§ **208.** Quanto marido *e* muyer fezieren en ſu ſalude, todo ſea firme.

De filios de barragana [3].

§ **209.** Filio de barragana no*n* heriede a su madre de bonaſ de ſu pad*r*e.

De orfanoſ que *non ha*[n] *.XV. anoſ* [4].

§ **210.** Todo orfano de Salamanca que no*n* ha .xv. anos, no*n* ualga ſu donacion ne*n* ſu ue*n*dida. *E* ſi dixier: «.xv. anoſ auias qua*n*do

B

[2] Fijo ... h*er*ede. — [6] Qua*n*do ... mulier ... feçiere*n*. — [8] fijos. — [9] fijo ... herede ... buenas. — [11] orphanos ... ha*n*. — [12] orphano. — [13] donat*i*on ne*n* uendida.

C

De heredar fijo a padre.

§ **207.** Fijo, ſe morier, h*er*ede ſu padre o ſu madre; *e* deſpues que morier el padre o la madre, torne ſe h*er*entia a h*er*entia; *e* qua*n*to ganno, remanezca a [5] ſus parientes.

De hundade entre marido e *mugier.*

§ **208.** [6] Qvanto marido *e* mug*i*er en ſu ſalude fezier, todo ſea eſtable.

De fijo de ..... [7].

§ **209.** Fij [8] de barragana no heriede a ſu [f. 33 r] madre en la buena de ſu padre.

De huerfano que *non a hedade.*

§ **210.** Todo orfano de Salamanca que no*n* ouier .xv. annos, n*on* preſte ſu dado o ſuendido [8]. *E* ſi dixier: «.xv. annos auias quando eſte pleyto feziſte

[1] *Al margen:* ..... ar fiyo apad*r*e. — [2] *Al margen:* ..... ade d*e* marido ..... yer. — [3] *Al margen:* ..... barragana. — [4] *Al margen:* ..... no q*ue* no*n* ha*n* edade. — [5] a *superpuesta.* — [6] *En el ms.* **C** *el párrafo 208 precede al párrafo 207.* — [7] *La última palabra del título raspada.* — [8] *Sic.*

A

eſte [f. 32 r] pleyto feziefte comigo», firmeyelo; *e* ſi le lo no*n* firmar, iure el mancebo o aquel q*ue* heredar, ſe muerto fuer el mancebo, q*ue* no*n* auia .xv. anos.

Qui tomar maſ por uoda del coto [1].

§ **211.** Todo uezino de Salama*n*ca que maſ tomare por ſu fiya o por parienta de .xxx. mora*uedis* en uoda, *e* .xx. en ueſtidos, peche cada diomingo cinco morauediſ.

De forciar uilda o manceba [2].

§ **212.** Todo om*ne* que manceba o uilda aforciar auirto, firmelo ela co*n* .II. alcaldeſ que ſe uíno raſcando afuero; *e* iuren le co*n* .XII. uezinoſ. E ſi deſtaſ iuraſ no*n* le conplieren, peche le la pena que iaz ena carta, .ccc. ſ*oldo*ſ. *E* ſi ela no*n* uenier raſcando, como eſ fuero, iure el co*n* .I. uezino, *e* ſea enemigo de ſuſ parienteſ, *e* metan ſu auer del en pro de co*n*ceyo. [f. 32 v] *E* ſi ela no*n* ſe quiſier pa[r]tir del, ſea deſeredada; *e* elos parienteſ que maſ cerca ouiere, herieden ſus buenaſ.

B

[1] feziſte *con*migo firmeielo ... gelo. — [2] mançebo. — [4] boda [f. 14 v]. — [5] tomar ... fija. — [6] boda. — [7] domi*n*go. — [8] Q*u*i f. — [11] en la. — [13] meta*n* auer. — [14-15] et los par. ... h*e*redem.

C

comigo», firmelo; *e* ſi non ouier la firma, iure el mancebo o aquel quel h*e*redar ſi muerto fuer el mancebo, que non auia .xv. annos.

*Qui*en *tomar enuoda mas de .xxx. mor*auedis.

§ **211.** Todo ueczino de Salamanca que mas tomar por ſu fija o por ſu parienta de .xxx. m*ora*u*e*d*is* enuoda, *e* .xx. en ueſtidos, peche cada diomingo .v. m*o*ra*u*e*dis* a alcaldes.

Quien fortiar uilda o manceba.

§ **212.** Todo om*ne* que mugier uilda preſier o ma*n*ceba aforciar o auirto, firmelo co*n* .II. arcaldes que ſe uieno raſcando a fuero; *e* iurenle con .XII. uezinos; e ſe no*n* ſe uenier raſcando, aſſi co*m*mo es fuero, jure con .I. uezino. E ſi deſtas iuras [3] no*n* le co*m*plieren, pechen le ela pena que iaz en la carta, peche .ccc. ſ*ueldo*ſ; *e* ſea enemigo de ſus parientes, *e* metan ſu auer del enproy de conceio. [f. 33 v] Et ſi ella non ſe queſier partir del, ſea deſeredada; *e* los parientes que mas cerca ouier, hereden ſu buena.

[1] *Al margen:* Q*u*i tomar en uo[da] maſ de .xxx. mora*uedis*. — [2] *Al margen:* Q*u*i aforcar ma*n*c... o uilda. — [3] *La* s *superpuesta.*

A

De uilda que casa ante de ano [1].

§ **213.** La uilda que ante dano tomar marido, *peche* .II. [2] mor*auedis*, *e* metan los en lauor del muro; *e* pierda la manda que le fezier su marido.

Qui testar morto o lo prisiere [3].

§ **214.** Todo om*ne*, depues morire, qui lo testare o lo prisiere, *peche* .x. mor*auedis*.

De ualia de pecha [4].

§ **215.** Todo om*ne* que fuer uezino de Salamanca o de su t*er*mino, q*ue* no*n* ouier ualia de .x. mor*auedis*, no*n* peche.

Qui fuer con mestulgo [5].

§ **216.** Todo uezino de Salamanca que asenor fuere co*n* mestulgo de conceyo o de su uezino, p*eche* .c. mor*auedis*, *e* derriben le las casas, *e* ysca por aleuoso *e* por traydor.

B

[1] uilde.— [2] La uilde ... de an*no*.— [3] et metan ... feçier.— [5] muerto ... prisier.— [6] moriere.— [13] cassas. – [14] salga.

C

Vilda que se casa ante delanno.

§ **213.** La uilda que ante de anno presier marido, peche .II. mor*auedis*, *e* meta*n*los en lauor del muro; *e* pierda la manda q*ue*l fezier su marido.

Quien testar o presier omne muerto.

§ **214.** Todo om*ne*, despues que morier, quie*n* lo prisier olo testar, peche .xx. mor*auedis* alos alcaldes.

De ualia de pechar.

§ **215.** Todo om*ne* que fuer uezino de Salama*n*ca *e* de su t*er*mino, que non ouier ualia de .x. mor*auedis*, non pche [6].

Quien fuer conmesturgo asenor.

§ **216.** Todo uezino de Salamanca que as [6] senor fuer co*n*mesturgo deco*n*ceio o de su uezino, peche .c. mor*auedis*, *e* deribenle las casas, *e* salga por aleuoso *e* por traydor.

[1] *Al margen:* ..... a q*ue* se casar a*n*te ..... — [2] *El ms.*, .IIII. *sobre raspado y de otra tinta.*—[3] *Al margen:* ..... testar o prisier ..... uerto. – [4] *Al margen:* ..... alia de pecha. [5] *Al margen:* ....ur co*n* mestulgo ....senor.—[6] *Sic.*

A

[f. 40 r] *De merino* e *de caſero* [1].

§ **217.** Nengun uezino de Salamanca que [merino] [2] fuere o caſero, derriben ſus caſas, *e* peche .c. mor*auedis*, *e* yſca por aleuoſo *e* por traydor dela uila *e* de ſu termino.

Qui negar auer que *de dar ouier* [3].

§ **218.** Todo om*ne* que ouieren adar auer, *e* le lo negaren, ſi le lo pudier uencer, denlelo doblado.

*De teſtigo que no*n *otorga* [4].

§ **219.** Quien ſu auer dier *e* teſtigoſ fezier, *e* el teſtigo que no*n* queſier otorgar, iure co*n* .I. uezino que no*n* fue en teſtigo; *e* ſi no*n*, duple.

*Qui quiſier dar ſu auer en elgl*eſia [5].

§ **220.** Todo om*ne* que auer queſier dar ena elgl*e*ſia o en puente o en muro, no*n* aya feriaſ negunaſ. E quien dixier: «eſte auer aqui lo quiero dar», los alcaldeſ *e* elaſ iuſticiaſ fagan le lo entregar ali o lo mandare.

B

[1] caſſero. — [2] uezino fuere. — [3] ſalga.— [4] et de. — [6] *e* ielo ... ſigelo.— [7] podier uenzer denielo.—[8] otorgo.—[9] quiſier.— [11] egl*e*ſia.— [12] q*ui*ſier ... e*gle*ſia. – [13] ne*n*gunas. Et q. — [14] alcall*e*s *e* las iuſt. ... fagangelo.

C

De merino o de caſero.

§ **217.** Ningun uezino de Salamanca *que* merino fuer o caſero, derriben le las caſas, *e* peche .c. mor*auedis*, *e* ſalga por aleuoſo *e* por traydor dela uilla *e* de ſu t*er*mino.

Quien negar auer que *ouier adar.*

§ **218.** [f. 34 r] Todo om*ne* aquien ouieren adar auer, egelo negare*n*, ſe gelo podier uencer, degelo doblado.

De teſtigo que non otorgar lo que *oyu.*

§ **219.** Qvien ſu auer dier *e* teſtigo fezier, *e* el teſtigo n*on* q*ue*ſier otorgar, jure co*n* .I. uezino q*ue* non fue ende teſtigo; *e* ſi non, duple.

*De dar auer en egle*ſ*ia.*

§ **220.** Todo om*ne* que auer queſier dar en egl*e*ſia o en puente o en muro, n*on* aya ferias ningunas, quie*n* lo ouier adar. *E* quien dixier: «eſte auer aqui lo quiero dar», los alcaldeſ *e* las iuſticias fagan dar lo q*ue* ſacar.

[1] *Cortado el ms. en la parte superior, se ve tan poco del titulo marginal, que es indescifrable.* — [2] *El ms.*, uezino. — [3] *Al margen:* Qui negar aver q*ue* .... ouier. — [4] *Al margen:* De teſtigo q*ue* no*n* o[tor]ga lo q*ue* odio. – [5] *Al margen:* Qui q*ui*ſier dar ,..,. en elgleſia.

A

[f. 40 v] *De non fazer yguaya* [1].

§ **221.** Nengun om*n*e no*n* faga yguaya ſe no*n* por auer o por heredade; equi la fezier, de .v. mo*rauedis* ayuſo, fagala ſi te*r*cero, *e* de .v. mo*rauedis* arriba, fagala ſi quincto.

Qui prindar a otro [2].

§ **222.** Si un om*n*e touier p*r*indado a otro, *e* el p*r*indado aſu pariente o aotro om*n*e alguno fezier p*r*indar a aquel quelo p*r*indo, iure por ſi; *e* ſi no*n* podier iurar que por ſu mandado nolo p*r*indo, peche .I. mo*rauedi e* doble loſ penoſ.

De auer que *deuen en quareſma* [3].

§ **223.** Todo om*n*e que ouier adar auer en quareſma, ſi lelo demandaren, uenga a fiel ante loſ alcaldes; *e* ſi negare, duple lo laſ feriaſ exidaſ; *e* ſi manifieſto fore, delo a .IX. diaſ; *e*ſi nolo diere, duplelo laſ feriaſ exidaſ.

B

[1] yguay. — [2] yaguaya ſi no*n* ... herdade. — [4] quinto. — [f. 15 r] [11] auer a dar ouier ... gelo. — [12] al fiel ... alcalles ... doble. — [13] doble.

C

De façer eguaya por auer.

§ **221.** Njnguno om*n*e n*on* faga eguaya ſi no*n* por auer *e* por he*r*edade; *e* quie*n* la fezier, de .v. mo*rauedis* ayuſo, faga la ſi te*r*cero, *e* de .v. mo*rauedis* arriba, jure ſi quinto.

*De om*ne que *eſta p*rindado e *fezie* [4] *prindar a otro.*

§ **222.** Si un om*n*e touier p*r*indado a otro, *e* el prndado [4] a ſu pariente o algun om*n*e fezier prindar, *e* non podier iurar q*ue* por ſu mandado n*on* lo prindo, peche .I. mo*rauedi e* duple los pe*n*nos.

De quien ouier adar auer en quarema [4]. [f. 34 v]

§ **223.** Todo om*n*e que auer ouier adar a dar [4] en quareſma, ſi gelo demandare*n*, uenga al fiel ante los alcaldes; *e* ſi negare, duplelo ferias exidas; *e* ſi manifeſto fuer, de lo a re [4] dias; *e* ſi no*n* lo dier, duplelo ferias ixidaſ.

[1] *Al margen:* ..... azer yguaya. — [2] *Al margen:* ..... p*r*indar a aredro [par]te. — [3] *Al margen:* ..... uer adar auer ..... quareſma. — [4] *Sic.*

A

De teſtiguar alguna coſa [1].

§ 224. Qui ganado o auer teſtiguar o alguna [f. 41 r] coſa teſtiguar, e aſta .I. meſ nolo demandaren, depueſ no*n* reſponda. E aquien ganado o auer conoſciren, *e* en ferias entraren, duple lo.

Qui tomar auer de fora tierra [2].

§ 225. Todo uezino de Salama*n*ca o de ſu t*er*mino que alguna buelta fizo o auer tomar de foraſ tierra, *e* a conceyo lo demandaren, la collacion onde era o aldea [3] o moraua, eſſos lo pechen, ſi el om*n*e no*n* pudieren auer. E ſi alcaldeſ oiuſticiaſ iurados de conceyo peſquirieren que ende era uezino o hy moraua, non fagan otro ioyzio.

Qui prindar mercador o forciar [4].

§ 226. Qui p*r*indar mercador o ſu auer tomar, ſin mandado de iuſticiaſ o de alcaldeſ, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ.

B

[2] g. ouer t. — [3] faſta ... dema*n*darem. — [4] conoſciere*n*. — [5] De tomar. — [7] fizo ouer t. — [8] collat*i*on ... los pechen. — [9] podieren ... alcall*e*s ... *con*çeyo. — [10] ioyçio. — [13] alcall*e*s ... ſexanta ſueldos.

C

De quien non de manda faſta un mes coſa teſtiguada.

§ 224. Et quie ganado o auer [5] o alguna coſa teſtiguar [6], *e* faſta un mes no*n* lo demandare*n*, deſpues no*n* reſponda.

A quien conſcieren [7] *ganado o auer.*

Et aquie*n* ganado o auer conoſcieren, *e* en ferias entrare*n*, duplelo.

Quien tomar auer de fuera de tierra.

§ 225. Todo uezino de Salama*n*ca o de ſu t*er*mino q*ue* alguna buelta fizo o auer p*r*eſier de fueras detierra, *e* al conceio lo domandare*n*, la collation onde era o la aldea o moraua, eſſos lo pede*n*, ſi el om*n*e no*n* podiere*n* auer. Et ſi los alcaldes o las iuſticias iurados de conceio peſq*ue*rieren q*ue* ende era uezino o y moraua, non faga otro iuyzo.

Quien prendar mercador.

§ 226. Qvien mercador p*r*indar o ſu auer preſier, ſi*n* mandado de los alcaldes o de las iuſticias, [f. 35 r] peche .LX. ſ*ueldo*ſ.

[1] *Al margen:* ..... no*n* dema*n*dar aſta ..... mes. — [2] *Al margen:* Q*u*i tomar auer d[e .....] tierra, ſin ma*n*da ..... iuſticia. [3] *La sílaba* al *repetida.* — [4] *Al margen:* Q*u*i p*r*indar mercad..... — [5] *Detrás de* auer, teſti *con puntos suscritos y ante* o *al principio del renglón siguiente, un espacio raspado, donde parece que hubo escrito* guar *o* guado. — [6] *La* i *raspada y la sílaba* gu *con puntos suscritos, como si hubieran querido corregir* testar. — [7] *Sic.*

A

Qui conprar pecho que ef dado [1].

§ **227.** Todo pecho que por conceyo de Salamanca ef dado, nolo conpre nadi; *e* ſi lo conprare poraſſi miſmo [f. 41 v] o pora otro, *peche* .c. mor*auedis*, ederriben le las caſas, e yſca por aleuoſo.

De conceyo, olo fagan.

§ **228.** El conceyo ſe faga o mandaren los alcaldes; et non les caya en periurio.

De liebres e *de conejos* [2].

§ **229.** Todo om*ne* que conprar liebres o coneyos o perdizes o peſcado reziente o ferren o yerua o lena pora reuender, emeſura mala touier, p*eche* .II. mor*auedis* epierda la m*er*cadura.

B

[3] miſſmo. — [4] caſſas *e* ſalga. — [5] fagam. — [6] alcalles *e* no*n*. — [7] p*er*iuro. — [8] conejos.—[9] et conejos.—[10] reçientes o fferren yerua.—[11] p*eche* la mercadura.

C

De qui compra pecho que *es dado* de *conceio.*

§ **227.** Todo pecho q*ue* es por conceio de Salama*n*ca dado, non lo co*m*pre nadi; *e* ſi lo co*m*prar por aſi mijſmo o por aotri, peche .c. m*orauedis, e* deribe*n* le las caſas, *e* ſalga por aleuoſo.

De tomar loggar emercado.

§ **227** *a.* Todo om*n*e que en mercado de San Martin p*re*ſier lugar, ſi no*n* dia de iueues de ma*n*nana, olo uendier, peche .I. m*orauedi.*

Los peſos ſea [3] *quitos.*

§ **227** *b.* Eſte pleyto ſaç el co*n*ceio de Salamanca, *e* otorga que todos los peſos ſean quitos de toda renda, fueras el peſo d*e* los m*orauedis.* Et todo om*n*e que los q*ue*ſier meter enrenda ni*n* en ſe*r*uido, ſea aleuoſo de conceio *e* peche .c. m*orauedis.*

En que [4] *lugar ſe faga el concei* [3].

§ **228.** El conceio ſe faga hu mandare*n* los alcaldes; *e* non les caya en periuro.

De comprar liebres.

§ **229.** Todo om*n*e q*ue* co*m*prar liebres o coneios o p*er*diçes o peſcado reziente o ferren o yerua o lana por areuender, o meſura mala touier, peche .IIII. m*orauedis e* pierda la mercadura.

[1] *Al margen:* Qui conprar pecho que ..... do de conceyo.—[2] *Al margen:* ..... prar liebres ..... yos.—[3] *Sic.*—[4] que *añadido al margen en tinta negra.*

A

Por palomba de palombar [1].

§ **230.** Por palonba de palonbar, qui la dema*n*dar, no*n* iure manquadra. *E* ſi lo pudier firmar, p*eche* .x. ſ*oldo*ſ; ſi fuer niego, iure co*n* .I. uezino; *e* ſi no*n* iurar, p*eche* .v. ſ*oldo*ſ por cada paloma, *e* doble las palomas. E eſta uoz demandela quien ſe q*u*ier.

De uozero de conceyo [2].

§ **231.** Vozero de conceyo, por la derechura [f. 42 r] de conceyo, no*n* iure manquadra.

Quando entrar moneda [3].

§ **232.** Quando entrar moneda en Salama*n*ca, an dedar los monederos al co*n*ceyo .cc. mora*uedis;* ca aſſi lo affirmo el rey. *E* elos alcaldes encoten la moneda. *E* depues q*ue* ela moneda entrar en Salamanca, qui de echar dinero, ſe no*n* fur quebrado aſta la cruz, p*eche* .x. ſ*oldo*ſ *e* non iure manq*u*adra; eſi negare, iure con un uezino.

B

[1] palobar. — [3] podier.— [4] dople. — [5] ſe q*u*iſiere.— [9] moneda en Salama*n*ca.— [11 12] alcalles *con*ten.— [12] q*ue* la ... entare.— [13] ſaſta.— [14] negare *con* .I. uez. [f. 15 v]

C

Por palomba de palombar [4].

§ **230.** Por palo*m*ba de palo*m*bar, quien la dema*n*dar, [f. 35 v] non iure manquadra. *E* ſi lo podier firmar, peche .x. ſ*ueldo*ſ; *e* ſi fuer niego, iure con .I. uezino; *e* ſno*n* [5] iurar, peche .v. ſ*ueldo*ſ *e* duple las palo*m*bas. A eſta uoz de mandela quie*n* ſe q*ue*ſier.

El prior de San Uicente.

§ **230** *a*. El prior de San Uicente no*n* ſalga dela caſa ſi no*n* por mandado de conceio *e* de fuero.

De uoçero deconceio.

§ **231.** Vozero deconceio, por la derechura deconceio, no*n* iure manquadra.

De los monederos, quando entrar moneda.

§ **232.** Qvando moneda entrar en Salamanca, an adar los monederos al co*n*ceio .cc. mo*r*a*uedis; e* aſſi lo affirmo el rey. *E* los alcaldes encoten la moneda. *E* depues que la moneda entrar en Salama*n*ca, quien deſechar dinero, ſi no*n* fuer q*ue*brado ſaſta la cruz, peche .x. ſ*ueldo*ſ *e* no*n* iure ma*n*quadra; *e* ſi negar, iure co*n* .I. uezino.

[1] *Al margen:* ..... palonba ..... palonbar.—[2] *Al margen:* ..... uozero de conceyo.— [3] *Al margen:* Q*u*ando entrar moneda.—[4] *Al margen:* paloma de palomar.—[5] *Sic.*

A

De cambiadores [1].

§ **233.** Todo camiador aquien demandaren que camio depues que entraren los alcaldeſ, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ, ſi lo firmaren; *e*ſi non, iure ſi tercero de uezinos.

De los ujnnaderos [2].

§ **234.** Et ſiempre ſea el ſoldar delos uinaderos media colodra de uino; *e* coyan lo aſta Natal. [f. 42 v] E el ſoldar delos ſayones, meayaſ. E del p*reg*unero, meaya delos dela uilla.

Dela ſoldada delos andadoreſ.

§ **235.** Soldar delos andadores en uilla: media ochaua de ceuada; *e* en las aldeas: medias de trigo, a n*ueſt*ro fuero. *E* coyan la de ſan Martin aſta carnes tolliendas; *e* ſe aquel plazo nolo cogieren, ſperen aſta nueuo. *E* ſe pedieren queſo, p*echen* .I. mor*auedi;* o aquel que lo dier, no*n* de mor*auedi* por la andadoria.

B

[3] alcall*es*. — [5] De la ſoldada de los andadores. — [7] cogan*l*o faſta ... *e* ſoldar. — [9] De ſoldada de los andadores.— [12] faſta ... faſta.

C

De los cambiadores.

§ **233.** Todo cambiador a q*ue* de mandare*n* q*ue* cambio depues q*ue* entrare*n* los alcaldes, peche .LX. ſ*ueldo*ſ, ſi gelo firmare*n; e* ſi n*on*, iure ſi tercero de uezinos.

De los dineros de San Boual.

§ **233** *a.* Los dineros de San Boual den los entrante mayo, q*ue* dios [f. 36 r] nos de luuia.

De ſoldada delos uinnaderos.

§ **234.** Et ſie*m*pre ſea el ſoldar de los uinnaderos por fuero media colodra de uino; *e* coyan la faſta Natal. Et el ſoldar de los ſayones, meyas. *E* de p*reg*onero, meyas de los de la uilla.

De la ſoldada de los andadoreſ [3].

§ **235.** Soldar de andadores en la uilla: media ochaua de zeuada; et en las aldeas: medias de trigo, anueſtro fuero. *E* coyan la deſde ſan Marti*n* faſta carnes tolliendas; *e* ſi aquel prazo n*on* lo cogieren, eſpere*n* faſta nueuo. Et ſe pedier*en* q*ue*ſo, pech*en* .I. m*orauedi;* o el q*ue* lo dara, *e* n*on* den m*orauedi* por landaduria.

[1] *Al margen:* De canbiado..... — [2] *Al margen:* De ſoldar de ..... — [3] *Al margen:* la andoria.

A

De dado que dan a [andadores] [1].

§ **236.** Del dado que daran a [andadores] [2] o aueladoreſ de monte o auinnaderos o aſayoneſ, ſea de grandes cagayoneſ, *e* no*n* entre ſe non en proe de conceyo.

Del Vodo de Sanctiago.

§ **237.** El uodo de S*anct*iago coyan lo de ſ*anct*a Maria [3] [f. 43 r] de agoſto aſta Nathal; *e* depueſ no*n* reſpo*n*dam.

Delos alfaqueques.

§ **238.** Todo alfaqueque que aSalamanca uenier, o mercar moro, no eſte hy maſ de tres meſes. *E* ſe hy maſ eſtudiere, p*eche* cada .VIIII. diaſ .x. mor*auedi*s; eſu hoſpede, diez morauedis a co*n*ceyo.

De mo[ro] engo [4].

§ **239.** Moro engo uaya ſolto e non de portaye ni nada.

B

[2] a andadores o a ſayones o a ueladores. — [3] *(falta* ſea d. gr. cag.) ... no*n* entre*n*. [4] pro.—[5] bodo. – [6] coga*n*lo. — [7] faſta. – [9] uiniere.—[10] eſtodiere ... .x. dias.— [11] hueſpede.—[13] portage.

C

De andadores dado.

§ **236.** El dado que daran aandador o aueladores del monte o aui*n*naderos o a ſayones, non entre en otra coſa ſi no*n* en proy de conceyo.

Del uodo de Sanctiago coger [5].

§ **237.** El uodo de S*anct*iago coianlo deſde ſancta Maria dagoſto faſta Nauidade; *e* deſpues n*on* reſponda*n*.

De alfaqueque.

§ **238.** Todo alfaqueq*ue* q*ue* a Salama*n*ca uenier, o mercar moro, n*on* eſte [f. 36 v] y mays de tres meſes. E ſi mays eſtodier, peche cada .ix. días .x. mo*rauedis; e* ſu ueſpede, .x. mo*rauedis* al coceio [6].

De moro engo.

§ **239.** Moro engo uaya ſuelto *e* non den portaie ne*n* nada.

[1] andadores **BC**; *el ms. conserva aun* and; *la* n *y la* d *están tachadas con tinta negra y el resto raspado; encima, en tinta negra, y de letra muy posterior e imperfecta,* sayones.— [2] *El ms.*, a beladores *sobre raspado y de letra muy posterior e imperfecta.* — [3] *Al margen inferior:* de agoſto aſta natal. — [4] *Al margen:* De moro eng[o].—[5] *Al margen:* Del boto.—[6] *Sic.*

A

§ **240.** [1] Moro o mora que ſe aiuntare en otra caſa o en tauerna por com[er] [2] o por beuer, ſe no*n* en caſa de ſu dueno, qui lo [3] axare, tome le todoſ ueſtidos *e* de lo aiuſticiar.

De moro que ſe torna chriſt*iano* [4].

§ **241.** Todo moro o mora que ſe tornar *chriſt*iano, *e* ſu ſenor le ſezier carta de liberdade, *e* a alguno algo dier acondeſar, *e* le la negare, [f. 43 v] ſe ouier caſa en uilla, lidie; *e* ſe no*n*, tome el fierro; qual queſier [duenno] de carta.

De auer condeſado e *negado* [5].

§ **242.** Todo om*n*e de Salamanca que a algun om*n*e uezino dier auer acondeſar, *e* lelo negare, de .III. mor*auedis* arriba, tome el fierro o lidie, e de .III. mor*auedis* ayuſo, iure co*n* .II. uezinos.

B

[2] los fallare. — [5] mora o mora. — [6] ſeçiere ... gelo. — [7] ſi no*n*. — [8] quiſier el duen*n*o de la carta. — [9] et negado. — [10] algu*n* uezino. — [11] gelo ... *e* pri*n*da el fierro. — [12] lide de .III. mor.

C

Mor [6] *que ſe aiu*n*tar en caſa agena a comer.*

§ **240.** Moro o mora q*ue* ſe ayuntar eno utra caſa o en taberna por comer o por beuer, ſe no*n* en caſa de ſu dueno, quien lo fallar, prenda todo el deſpoio *e* delo aiuſticiar.

Moro o mora que *ſe tornar* criſt*i*ano.

§ **241.** Todo moro o mora q*ue* tornar *chriſt*iano, *e* ſus [6] ſennor leſeçier [7] carta de libredumbre, *e* a alguno ladier aco*n*deſar, *e* gela negar, ſe ouier caſa enla uilla, lidie; *e* ſi non, prenda el fierro; qual q*ue*ſier elduen dela carta.

De auer condeſado.

§ **242.** Todo om*n*e de Salamanca q*ue* algu*n* om*n*e de Salamanca uezino auer dier aco*n*deſar, *e* gelo negar, de .III. mo*r*a*u*e*d*is arriba, p*r*enda el fierro o lidie, *e* de tres mo*r*a*u*e*d*is ayuſo, iure co*n* .II. uezinos.

[1] *La* M *inicial, roja; carece de título y va punto y seguido.* — [2] *El ms.*, como. — [3] *El ms.*, los. — [4] *Al margen:* De moro *que* ſe ..... *chr ſt*iano. — [5] *Al margen:* ..... auer co*n*deſado. — [6] *Sic.* — [7] *La* i *superpuesta.*

A

De dineros enpreſtados [1].

§ 243. Qui dineros enpreſtare o mercado feziere o diere a ganancia, aſſi como andare eſſe dia a mora*uedi*, aſſi lelos de.

De cueros conprar [2].

§ 244. Negun meneſtrar de Salamanca no*n* co*m*pre cuero daſno o de mulo o de caualo; *e* ſi lo conprar, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ; *e* ſi negare, jure co*n* .I. uezino. *E* ſi los eſcud*e*ros otro cuero poſieren enos eſcudos, ſe no*n* fuer de mulo o de caualo o de aſno o de buey [f. 44 r] o de uacca o de zebra, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ; *e* ſi no*n*, iure co*n* .III.

Qui faz tayamiento por matar [3].

§ 245. Conpania que demandaren los alcaldeſ *e* iuſticiaſ, que tayamiento fezieren por matar o por meſſar o por ferir, que todoſ ſe paren al pleyto; *e* ſi no lo pudieren ſaluar .IIII. dela conpania, p*echen* .X. mora*uedis* et deſſagam el tayamiento.

B

[2] m*er*cador.—[3] gelos.—[5] meneſterial.—[7] poſſiere*n*.—[8] uaca.—[10] taiamie*n*to.—[11] taiamie*n*to.—[f. 16 r] [13] no*n* podiere*n*.—[14] taiamie*n*to.

C

De enpreſtar dineros.

§ 243. Qvien dineros enp*re*ſtar o mercado fezier o diere agana*n*cia, aſſi co*m*mo andare eſſe [f. 37 r] dia m*o*ra*uedi*, aſſi los de.

De comprar cueros.

§ 244. Nengun meneſtral de Salamanca no*n* co*m*pre cuero daſno ni*n* de mulo ni*n* de cauallo; *e* ſi lo co*m*prar, peche .LX. ſ*ueldo*ſ; *e* ſi negar, iure co*n* .I. uezino. *E* ſi los escuderos otro cuero poſiere*n* en los eſcudos, ſi non fuer de mulo o de cauallo o de aſno o de buey o de uaca o de zura [4], peche .LX. ſ*ueldo*ſ; *e* ſi non, iure co*n* .III. uezinos.

Quien faz taiamiento por matar.

§ 245. Co*m*pa*n*na q*ue* [5] de mandaren los alcaldes *e* las iuſticias, que taiami*ien*to fezieren por matar o por meſſar o por ferier, q*ue* todos ſe pare*n* alplyto [4]; *e* no*n* lo podiere*n* ſaluar, q*u*anto de la co*m*pana, peche .X. mora*uedis e* deſſaga*n* el taiam*ien*to que fezieron.

[1] *Al margen:* ..... dine*r*oſ enp*re*ſta[d]oſ.—[2] *Al margen:* ..... eroſ conprar.—[3] *Al margen:* Qui faz tayami..... por matar. —[4] *Sic.*—[5] *Hay una* n *con punto suscrito.*

A

De caualeros que uan ala iuncta [1].

§ **246.** Ala yunta de Auila, *e* de Areualo, *e* de Medina, de Olmedo, de Coca, de Toro, de Zamora, de medianedo, de el conceyo cada caualero medio mor*auedi; e* ſi fueren alaſ cipdades, den les ſenoſ mor*auedis*. Ala iuncta de Segouia *e* de Sepuluega, ſenoſ mor*auedis; e* ſi fueren alaſ cipdades, .II. .II. mor*auedis*. Ala iuncta de Toledo *e* de Palencia, de Leon *e* de Burgos, quatro mor*auedis* acada caualero.

[f. 44 v] *Qui conprar portage o rienda* [2].

§ **247.** Todo om*n*e que comprar portage, efuer morador en Salamanca, o conprar renda de ſenor, faga faziend*er*a *e* peche *e* uenga afiel como uezino de Salamanca.

De ferias eplazos en tierra [3].

§ **248.** Ocho diaſ ante de carneſ toliendaſ ſean los plazoſ en tierra, foraſ forcia *e* ujrto *e* furto *e* auer manifieſto *e* de aq*u*elas coſaſ q*ue* perte[neſ]cen alas uinnas laurar.

B

[2] Ela iunta. — [3] Cota *(sic)* ... del *con*c. — [9] morado. — [10] *(falta* o) façendara.— [12] plaços.—[13] tollendeas *(la última* e *tachada)*. - [14] pereten *(sic)*.—[15] lauar.

C

De los cauallos [4] *que uan ala iunta.*

§ **246.** E la iunta de la uilla *e* de Areualo *e* de Medina *e* de Olmedo *e* de Coca *e* de Toro *e* de Çamora, a medianedo, del conceio cada caualle*r*o medio m*o*r*auedi*; *e* ſe fueren alas ciudades, denles ſenos m*orauedis*. Ala iunta de Segouia *e* de Sepuelga, ſe*n*nos m*orauedis; e* ſi fueren alas ciudades, .II. m*orauedis*. Ala de Toledo *e* de Palencia *e* de Leon *e* de Burgos, cada cauallero .IIII. [f. 37 v] m*orauedis*.

Quien comprar portage o uenda.

§ **247.** Todo ome q*ue* fuer morador en Salamanca *e* co*m*prar portage o renda de ſenor, faga fafazendera [4] *e* peche *e* uenga a fiel como uezino d*e* Salamanca.

Ferias e *praçios entierra.*

§ **248.** Ocho dias ante de carnes toliendas ſea*n* los prazos entierra, fueras fuerça *e* uirto *e* furto *e* auer manifeſto *e* daq*u*ella coſa q*ue* p*er*teneſce alas uinas laurar.

[1] *Al margen:* De caualeroſ q*ue* va[*n*] ala yuncta. — [2] *Cortada la parte superior de las letras por el encuadernador; asimismo el título marginal, del cual sólo se lee* renda.—[3] *Al margen:* ..... iaſ *e* plazoſ ..... rra. – [4] *Sic.*

A

Delos tiempos delas ferias [1].

§ **249.** Del dia de Ramoſ aſta marteſ depueſ de Paſquiela, no*n* den fiel, ſe no*n* por om*ne* iulgar; nin iulguen ne prinden, ſe no*n* por forcia o por uirto o por armaſ.

Ferias dela uendimia [2].

§ **250.** Del dia de ſan Migael aſta quela uendimia ſea cogida, ſean plazoſ *e* p*r*indaſ en tierra, foraſ forcia *e* uirto *e* furto [f. 45 r] *e* aquelaſ coſaſ que p*er*teneſcen ala uindimia.

Ferias generales del pan [3].

§ **251.** Del diomingo ante de ſan Pedro ſean feriaſ aſta el meſ dagoſto exido. Quien entro de dar auer a nueue diaſ, delo; *e* el manifieſto, otro ſi. Forcia ne uirto ne aq*ue*la coſa que eſ de conceyo, q*ue* p*er*tenece alaſ iuſticias, no*n* ayan feriaſ; *e* aquela coſa q*ue* p*er*tenece al pan, no*n* aya feriaſ, plazoſ *e* p*r*indas ent*ier*ra.

B

[3] ne iulg. — [6] De dia ... ſaſta ... — [7] plaços ... forçia. — [8] uendimia. — [10] domingo ... ſaſta. — [11] de ag. ... Q*ue* en otro de. — [12] coſſa. — [13] *e* no*n* ayan ... *(repetido* *e* aq*ue*lla coſa que pertenece).

C

De las ferias.

§ **249.** Del dia de Ramos ſal [4] martes despues de Paſquiella [5], non den fiel, ſi no*n* por om*ne* ſobrecabar; ni*n* iulgue*n* ni*n* prinden, ſi n*on* por forcia o por uirto o por armas.

De las ferias de uendemias.

§ **250.** Del dia de ſan Miguel ſaſta que la ue*n*dimia ſea cogida, ſean plazos *e* prindas entierra, fueras fortia *e* uirto *e* furto *e* aq*ue*llas coſas que perteneſcen alas iuſticias *e* alas ui*n*dimias [5].

De otras ferias.

§ **251.** Del diomigo [4] ante de ſan Pedro ſean ferias ſaſta el mes de agoſto exido. Quie*n*tro de dar auer a .IX. dias, delo; *e* el ma*n*ifieſto, otro ſſi. Fortia ne*n* uirto ni*n* furto ni*n* [f 38 r] aq*ue*lla coſa que es de conceio, q*ue* perteneſce alas iuſticias, no*n* ayan ferias; *e* aq*ue*lla cosa q*ue* p*er*teneſce al pan, *e* n*on* an ferias, plazos *e* pri*n*das entierra.

[1] *Al margen:* ..... riaſ. [2] *Al margen:* ..... uindemia ..... as. — [3] *Al margen:* Feriaſ de ..... — [4] *Sic.* — [5] *La* s *superpuesta.*

A

De derecho de clerigos e de legos [1].

§ **252.** Eſto plogo al biſpo *e* alos alcaldes *e* alos bonoſ omnes de conceyo.

Todo cl*er*igo que ouier rancura del lego, n*ueſt*raſ iuſticias del conceyo encoten lo que meta beſtia en caſa del arcipreſte, *e* aya derecho. E ſi el lego ouier rancura del cl*er*igo, encotelo el arcip*re*ſte, *e* meta beſtia en caſa de una iuſticia, *e* aya derecho; [f. 45 v] foras aquelas coſas que ſon del elgl*eſ*ia.

E el biſpo de dos cl*er*igos, *e* iuren en ſu mano que iulguen *e* otorguen derecho co*n* .II. alcaldeſ de conceyo. E elos canonigos de *Sancta* Maria den ſu merino, q*ue* de penoſ por elos.

Qui denoſtar biſpo ante ſu preſencia.

§ **253.** Todo uezino de Salamanca o de ſu t*er*mino q*ue* denoſtar el biſpo, q*ue* eſ n*ueſt*ro ſenor, ante ſu p*re*ſencia, p*eche* .c. mor*auedis*, loſ medioſ al biſpo *e* elos medios aconceyo, *e* derriben le las caſas.

B

[1] et de.— [2] ob*i*ſpo ... buenos.— [4] q*ue*rela del. — [6] ouier q*ue*rella. — [7] iuſtiçia — [8] egl*eſ*ia.— [9] et el ob*i*ſpo. — [10] alcall*e*s. — [11] q*ue* de*n* [f. 16 r]. — [12] ob*i*ſpo. — [14] ob*i*ſpo. — [15] ob*i*ſpo ... a conçeyo.

C

De rancura de clerigo e deleigo.

§ **252.** Eſto plogo al obpo [2] *e* alos alcall*e*s *e* alos om*n*es buenos del conceio. Q*ue* todo cl*er*igo que ouier rancura de leigo, n*ueſt*ras iuſticias deco*n*ceio encotelo q*ue* meta beſtia encaſa d*e* larcipreſte, *e* aya derecho. Et ſi elleigo ouier rancura del cl*er*igo, encotelo el arcip*re*ſte, *e* meta beſtia encaſa de una iuſticia, *e* aya derecho; fueras aq*ue*llas coſas q*ue* ſon dela egl*eſ*ia.

Et el ob*i*ſpo de .II. cl*er*igos, *e* aſ.ien en ſu mano q*ue* iulgue*n* *e* otorgue*n* derecho co*n* .II. alcall*e*s de conceio. Et los cano*n*igos de Sancta Maria den ſu merino, q*ue* de pennos por ellos.

De quien denoſtar alo obiſpo.

§ **253.** Todo uezino de Salamanca o de ſu t*er*mino que denoſtar el ob*i*ſpo n*ueſt*ro ſe*n*nor *e* dela*n*tre ſu p*er*sona, peche .c. m*orauedis*, los medios alob*i*ſpo et los medios alconceio, *e* derib*e*n le las caſas.

[1] *Al margen:* de cl*er*igoſ *e* de ..... [2] *Sic.*

A

Como ſea todo el pueblo uno abona fe [1].

§ 254. Plogo an*ueſt*ro ſenor el rey don Ffernando que todo el pueblo de Salamanca todo ſea uno co*n* bona fe *e* ſin mal engano. Los alcaldes *e* laſ iuſticias de Salamanca ſean unos aſeruicio de Dios *e* aproe del rey n*ueſt*ro ſenor don Ffernando *e* de todo [f. 46 r] el conceyo de Salamanca. *E* ſepan por uerdade forciaſ, uirtos, ſoberuias, ladroneſ, traydores, aleuoſos *e* todo el mal en Salamanca e enſſu t*er*mino. Si alguna coſa de bolta ſe fezier en Salamanca, o ſe co*n*ſeyar por fazer, todos ſeam unos por deſſazer lo; eſi uedar nolo pudieren, ſean unos por aiudar alos otros. E alcalde o iuſticia que eſto no*n* fezier ſegun ſu poder, ſea p*er*iurado *e* traydor *e* aleuoſo del rey don Ffernando *e* del conceyo de Salamanca, *e* yſca del portielo. *E* ſi los otros alcaldeſ o iuſticiaſ nolo ſacaren del portielo, caya les en p*er*iurio.

E quantaſ iuraſ foron fechaſ en Salamanca deſde que fue poblada, *e* foraſ de Salamanca, todaſ ſean deſſechaſ *e* p*re*nominataſ; laſ iuraſ que foro*n* fechaſ [f. 46 v] ena uilla o en otro logar oforon, todaſ ſean

B

[3] buena fe. — [4] ſeruiçio ... pro. — [5] et de .... conçeyo. — [6] ſepam. — [8] buelta ... fiçier. — [9] ſean ... deſſaçer ... podiere*n*. — [10] iuſtiçia ... fizier ... ſegu*n*do. — [12] conçeyo ... *e* ſalga. — [13] las iuſticias no*n* ... cales ... periuro. — [14] Et quantas ... fuero*n*. — [15] fueras. — [16] fuero*n* ... en uilla ... fuero*n*.

C

De como ſea todo el pueblo uno.

§ 254. Plogo a n*ueſt*ro ſennor el rey don Fernando q*ue* todo el pue[f 38 v]blo de Salamanca ſe un conceio *e* uno amercede pedir *e* ſe*r*uir an*ueſt*ro ſe*n*nor el rei don Fernando; *e* eſto co*n* buena ſe *e* ſe mal enganno. *E* los alcaldes *e* las iuſticias de Salama*n*ca ſea*n* unos a ſeruicio *e* a proy de n*ueſt*ro ſe*n*nor el rey don Ferr*ando e* de todo el conceio de Salamanca. Et ſean unos p*or*auedar forcias *e* uirtus *e* sup*er*bias *e* ladrones *e* traydores *e* aleuosos *e* todo mal en Salama*n*ca; o ſe conſeiar por fazer, todos ſean unos por deſſazerla; et ſi uedar no*n* lo podiere*n*, ſean unos por aiudar aderecho [2]. *E* el alcaldes o iuſticias q*ue* eſto non fezier ſegu*n*d ſu poder, ſea p*er*iurado *e* traydor *e* aleuoso del rei don Ferr*ando e* del conceio de Salamanca, *e* ſalga del portiello. Et ſi los otros alcall*es* o iuſticias nolo ſacaren del portiello, caellos emp*er*iuro.

Et qua*n*tas iuras fueron fechas en Salamanca deſde q*ue* fue poblada, *e* fueras de Salamanca, todas ſean deſſechas *e* p*er*donadas; las iuras que fueron fechas enla uilla o en otro lugar uquier que fueron, todas [3] ſean deſſechas; eſtas *e*

[1] *Al margen:* ..... o ſea todo ..... ueblo uno. — [2] *La* e *segunda superpuesta.* — [3] *El ms. dice* bandos, *escrito posteriormente, de otra tinta, sobre un espacio raspado, donde parece que decía* bodas *por errata, en vez de* todas.

A

deffechas: eſtas e elas otraſ; *e* otras, otro ſi. La que fue fecha en *Sancta* Maria dela Uega, *e* todaſ las otraſ, ſean desffechas, *e* maſ non ſe ſagan otraſ iuras ne otraſ conpaniaſ, ne bandos ne corral; mas ſeamos todos unos abona fe, ſin todo mal engano, ahonor de Dios *e* de *nueſtro* ſenor el rey don Ffernando *e* de todo el conceyo de Salamanca. Otro ſi, ſe alcaldes o iuſticiaſ *peſquirieren* que algunaſ naturas ſe leuantaren pora fazer bandoſ o iuraſ, uieden lo los alcaldes *e* las iuſticias; et ſi nolo uedaren, ſean per iuros.

Qui barayar uoz ayena [1].

§ **255.** Qui barayar uoz ayena, ſe non de om*nes* de ſu pan o de ſus ſolariegos o de ſus yugueros o de [ſus] ortolanos; *e* ſi otra uoz barayare, p*eche* .v. mor*auedis e* partaſſe dela uoz.

[f. 47 r] *De uoz de uilda* e *de orfano* [2].

§ **256.** Voz de m*uler* uilda o de orfano que non aya .xv. annos, los alcaldes tengan ſu uoz; *e* ſi el p*r*imero aquien uenier la uilda o el or-

B

[1] et las eſtas *(tachado* et las) *e* las otras, *e* otroſi. — [3] ny otras ... ny ba*n*dos ny corral. — [4] a buena fe. — [5] *e* otro ſi. — [6] iuſtiçias peſq*ue*rieren ... malas naturas *(tachado* malas). — [7] façer ... uiede*n*lelo dos alc. ... *e* ſe no*n* uedare*n*.— [8] p*er*iurados. — [10] ſe no*n* o*mne*s.—[11] deſus o. ... uos razonare.—[12] partaſe.—[13] verphano.— [14] mugier ... huerphano [f. 17 r]. — [15] huerphano.

C

las [f 39 r] otras. Otro ſſi, la iura que fue fecha en S*ancta* Maria de la Uega, *e* todas las otras, ſean deſſechas; *e* mays n*on* fagan otras iuras ni*n* otras co*mpan*nas ni*n* bandos ni*n* corral; mays ſeamos unos co*n* buena fe *e* ſi mal engano ahonor de n*ueſt*ro ſe*n*nor el rey don Ferr*ando e* de todo el conceio de Salamanca. Si alcall*es* o iuſticias peſq*ue*riere*n* q*ue* algunas naturas ſe leuantare*n* por fazer bandos o iuras, uieden lo elos alcall*es* *e* las iuſticias; *e* ſi n*on* lo uedaren, ſean p*er*iurados.

De quien barayar uoz agiena.

§ **255.** Ningun o*mne* n*on* baraye uoz agiena, ſi n*on* de om*nes* de ſu pan o de ſus [3] ſolariegos o de ſus yugueros o de ſus ortolanos; *e* ſi otra uoz baraiar, peche .v. m*orauedis e* parta ſe de la uoz.

De uoz de huerfano e *de uilda.*

§ **256.** Voz d*e* mug*ier* uilda o de huerfano que non aya .xv. annos, los alcaldes barayen [4] ſu uoz; et ſi el primero alcalde aquien uenier la uilda o el

[1] *Al margen:* ..... ayar voz ayc..... — [2] *Cortada la parte superior de las letras por el encuadernador; asimismo del titulo marginal sólo se lee* uilda. — [3] *La* s *última superpuesta.*—[4] *La* e *superpuesta.*

A

phano *e* no*n* qu*i*ffier [1] barayar ſu uoz, peche .II. mora*u*d*is*, *e* non caya de plazo.

De non parar fiel amuyer [2].

§ **257.** Mugier nenguna no*n* paren fiel, maſ prindela.

De manceba en cabelo o que non ſta hy marido [3].

§ **258.** Mugier que [4] ouier marido, et no*n* fore ena uilla o fore enfermo, o manceba en cabelo, barayen los alcaldes ſſu uoz.

De uoz de iodios e *de moros* [5].

§ **259.** Moros *e* iudios den ſu uoz abarayar aquien quiſieren.

B

[1] queſier razonar.—[2] plaço.—[3] muger.—[4] no*n* le (le *sobre la linea*).—[5] c|ta.—[6] que no*n* ouier ... *e* no*n* ... fuere en la ... o fuere.—[7] razonen los alc. ſu uos.—[8] iudios.—[9] a razonar ... queſieren.

C

huerfano, no*n* quiſier barayar ſu uoz, peche .II. mora*u*d*is*, *e* no*n* caya por plazo.

Que non paren fiel amugier.

§ **257.** Et aninguna mug*ie*r no*n* paren fiel, mays [f. 39 r] prindela.

De manceba en cabellos.

§ **258.** Mvgier q*ue* ouier marido, *e* no*n* fuer en la u'la o fuer enfermo, o manceba en cabello, barayen los alcaldes ſu uoz.

Voz de moros e *de iudeos* [6].

§ **259.** Moros *e* iudios den ſu uoz a barayar a quien ſe queſieren.

[1] *Escrito primero* quier, *y corregido alargando los dos palos de la* u, *convirtiéndolos en* ſſ *y superponiendo una* i *a la* q.— [2] *Al margen:* De no*n* parar fiel a muler.— [3] *Al margen*: De manceba encab.... — [4] *El ms.*, q. non o. — [5] *A esta rúbrica sigue en letra más moderna* no. *El título marginal dice* De uoz de judeos. — [6] *La* s *superpuesta.*

A

De uozeſ uedadaſ [1].

§ **260.** Qui eſtaſ uozeſ uedadaſ diere abarayar, *peche* .v. mo*rauedis*; *e* ſi laſ iuſticiaſ no*n* lo axegaren aderecho, caya les en p*e*riurio. E todo eſto, como eſ eſcripto en eſta carta, aiudelo el conceyo [f. 47 v] aſazer; eſi nolo feziere, caya a todo el co*n*ceyo en p*er*iurio.

De uedar forcia e *uirto* [2].

§ **261.** Elos alcaldes *e* elas iuſticias ſean en ſu portiello aſta .i. anno. *E* elos ot*r*os que con elos entraren, uieden forcias *e* uirto, como lo an iurado. E o acharen cuchiello o arma, elos barayen por el, e axeguen aſu derecho. E ſi el rancuroſo metier querela a iuſticia, encote *e* p*r*inde; *e* el rancuroſo baraye ſſu uoz, *e* ela iuſticia non. *E* ſi calonna arrancurare, tome la el conceyo. E elaſ iuſticias ſagan iurar alos om*nes* de ſu

B

[2] arazonar.—[3] no*n* le ficieren derecho.—[4] ayudelo ... a façer.—[4-5] et ſi no*n* lo ficiere ... p*er*iuro.—[6] fuerça.—[7] *e* las iuſt. ... ata.—[8] *E* los otr. ... fuerças.—[9] fallaren ... razone*n* por ello ... alleguen.—[10] Et ſi el querelofo ... a la iuſticia.—[11] et el querelofo raçone ſu uoz, *e* no*n* la iuſticia. Et ſi calomia querelare.—[12] *E* las iuſt.

C

De uozes deuedadas [3].

§ **260.** Qvien eſtas uozes uedadas dier abarayar, o quien las barayar, peche .v. m*orauedis; e* el otro non responda faſta que peche .v. m*orauedis; e* ſi las iuſticias no*n* lo axegaren a derecho, cayales en periuro.

De la carta.

Et todo eſto, como es eſcripto en eſta carta, aiude lo el conceio a fazer; *e* ſi no lo fezieren, caya atodo el conceio en p*er*iuro.

De uedar fortia e *uirto.*

§ **261.** Et los alcaldes *e* las iuſticias ſean en ſu portiello faſta un a*n*no. E los otros que con ellos entraren [4], *e* uiede*n* fuerça *e* uirto, co*m*mo lo an iurado. Et hu fallare*n* cochiello o arma, ellos barayen por el *e* axegue*n* aſu derecho. Et ſi el ra*n*curoſo metier querella a iuſticia, encoten *e* prinden; el ra*n*curoso [f. 40 r] baraye ſu uoz, *e* la iuſticia no*n*. E ſi calomia arra*n*car, prenda el co*n*ceio. *E* las iuſti-

[1] *Al margen:* De uozeſ uedadaſ. – [2] *Al margen:* .... uedar forcia *e* uirto. – [3] *La* § *superpuesta.* – [4] *Sobre la* a *un trazo de abreviación inútil.*

A

collacion; e ſi eſto no*n* fezieren, caya les en p*er*iurio. E qui no*n* quiſier iurar, p*eche* .I. mora*uedi e* iure.

De no[n]bre uedado [1].

§ **262.** Qui dixiere: «aleuoſo» o «traydor» o «fodido», ſi firmare, p*eche* .II. mora*uedis*; ſino*n*, iure. [f. 48 r] 5

De uierbo entredicho [2].

§ **263.** Todo om*ne* que dixier aſu uezino uerbo entredicho, *e* «ſi no*n* fuer por aqueſto», edixier de quebrantar cabeza o de lanzadaſ o deſpadadaſ, p*eche* .II. mora*uedis*. E ſi alguno uiniere en bando ſobreſtaſ palauras, p*eche* .V. mora*uedis*. E ſi elaſ iuſticiaſ a iuſticia nolo axegaren, 10 cayales enp*er*iurio.

Qui ueniere afiel ante alcaldes [3].

§ **264.** Todo om*ne* q*ue* ueniere afiel ante alcaldeſ, o lo p*r*indaren, den le plazo aſta otro dia ent*re* ambaſ miſſaſ, pora conſeyar ſe como reſponda, *e* uenga al plazo *e* reſponda. 15

B

[1] collaçion ... ficieren, cales ... periuro ... queſier. — [3] nombre. — [4] dixier. — [5] iure ſi otro. — [6] De palab*r*a entredicha o uedada. — [7] palabra entredicha. — [8] ſuere ... cabeça ... lançadas. — [9] de eſpadadas ... uenier ... ſobre eſtas. — [10] palabras ... *e* ſi las ... aderecho no*n* lo allegare*n*.—[11] emp*er*iuro.—[13] uenier ... ante los alc.—[14] plaço ata ... ambas las miſſas. 20

C

cias ſagan iurar alos om*ne*s de ſu collation; *e* ſi eſto no*n* fezieren, cayles en p*er*iuro. Et quien no*n* queſier iurar, peche .I. mora*uedi e* iure.

De nombres deuedados, quien los dixier a aotro.

§ **263.** [4] Todo om*ne* que dixier a ſu uezino uieruo entredicho, *e* «ſi no*n* fues por aqueſto», *e* dixier de q*ue*brantar cabeza o de la*n*çadas o de ſpadadas, peche 25 .II. mora*uedis*. Et ſi alguno uenier en bando sobreſtas paluras [5], peche .V. mora*uedis*. E ſi las iusticias aderecho no*n* lo axegare*n*, cayalles en p*er*iuro.

De uenir a fiel iurado.

§ **264.** Todo om*ne* aquie*n* fiel pararen o p*r*indaren o uenier ante alcaldes, den le p*r*aço faſta otro dia entre ambas miſſas, por conſeiar ſe co*m*mo reſponda, 30 *e* ue*n*ga al prazo *e* reſponda.

[1] *Al margen:* ..... uedado q*ue* pe .....— [2] *Cortada la parte superior de las letras por el encuadernador; no se ve nada del título marginal, que indudablemente hubo, por la disposición de la orla roja.* — [3] *Al margen:* Q*ui* uiniere afiel .,... alcaldeſ. — [4] *El párrafo 262 falta en* **C**. — [5] *Sic.* 35

A

Qui tomar moro que fuy.

§ **265.** Moro o mora que fuyere, qui lo tomar, de Penna de rey aſta la ſierra, den le medio mor*auedi; e* dela ſierra alende, .I. mor*auedi;* de Penna de rey aca, .I. quarta de morauedi.

De palonba de palonbar [1]. [f. 48 v]

§ **266.** Todo om*n*e que palonba de palombar tomar en rede, entre afierro o lidie.

De non prindar beſtia aldeano.

§ **267.** Nadi no*n* p*r*inde beſtia a aldeano, ſe no*n* por ſu cabo o por coſa de conceyo; *e* qui lo p*r*indar, p*eche* .II. mor*auedi*s *e* duple la beſtia.

De calona uencida [2].

§ **268.** Toda calona que uencida fore, no*n* aya plazo maſ de .IX. diaſ.

B

[1] fuyer. — [3] faſta [f. 17 v]. — [4] una. — [6] palomba. — [7] o a lide. — [8] a aldeano. — [9] Ni*n*guno no*n* pri*n*de. — [10] conçeyo ... *e* doble. — [11] calomia. — [12] calomia ... uençida fuere ... plaço.

C

De moro o mora que *fuiyer.*

§ **265.** Moro o mora q*ue* fuyer, quie*n* lo p*r*eſier, de Pena de Rey faſta la ſierra, denle medio mo*rauedi; e* de la ſierra allende, .I. mo*rauedi; e* de Pe*n*na de Rey aca, q*ua*rta de mo*rauedi.*

Quien prefier palomba enrede de palombar.

§ **266.** Todo om*n*e que palomba de pa[f. 40 v]lombar p*r*eſier en rede, entre en fierro o lide.

Quien prenda beſtia de aldeano.

§ **267.** Nadi no*n* prinde beſtia de aldeano, si n*on* por ſu cabo o por coſa de co*n*ceio; *e* quie*n* lo prendar, peche .II. mo*rauedis e* dobre la beſtia.

De calomia uencida.

§ **268.** Toda calomia q*ue* uencida fuer, n*on* aya plaço mas de .IX. dias.

[1] *Al margen:* De paloma ..... palonbar. — [2] *Al margen:* ..... onna uen.....

A

Qui ouo de tornar penos.

§ 269. Quien dio penoſ o beſtia, *e* los ouo de tornar, *e* nolos torno, tornelos amortiguados.

De ſolariegos [1].

§ 270. Solariegoſ no*n* ſagan fazendera ſeno*n* aſu dono.

Delos linages.

§ 271. Eſte ſeſmo lieue la ſena p*r*imero : francos, portogaleſes, serranos, mozaraues, caſtellanos, toreſes [2].

De Monte negro.

§ 272. [f. 49 r] E en Monte negro loſ alcaldeſ metan uelador; *e* ſe no*n*, cayales en periurio.

Monte negro ſea deffeſo deſde la calzada colimbriana aſta la cal-

B

[2] no los ouo de torno (*tachado* ouo de). — [5] a ſu ſen*n*or. — [6] lignages. — [7] portugaleses. — [10] En M. — [11] cales ... p*er*iuro. — [12] deſeſſo ... calçada columbriana ata ... calcada.

C

De pennos amortiguados [3].

§ 269. Quien dier pe*n*nos o beſtia, *e* los ouo de tornar, *e* no*n* los torno, torne los amortiguados.

De los ſolariegos.

§ 270. Solariegos non ſagan fazendera ſi no*n* aſſu [3] dueno.

De los ſeſmos, qual leue la ſenna.

§ 271. Eſte ſeſmo lieue la ſenna primero : fra*n*cos, portugaleses, bregancianos, serranos, mozaraues, caſtellanos, toreſes.

De los terminos de Monte negro.

§ 272. E Monte negro los alcalles metan uelador; *e* ſi non, cayales en p*er*iuro. Monte negro ſea deſeſo deſde la calzada colunbriana ſaſta la calzada dela

[1] *Al margen :* ..... lariegoſ. — [2] *El ms. añade* bregancianoſ *de otra letra posterior.* — [3] *La* s *superpuesta.*

A

çada [1] dela aldea de Do[n] Uelayo, como ua la carrera ala aldea de Nuno Uela de Ual muça, per qual logar uieren por bien lof alcaldef *e* elaf iufticiaf por derecho feer.

E Malmierca dio en aiudorio a conceyo .x. arançadaf de uina en Monte negro. *E* por aquelaf heredadef tanto tomen los herederof, quanto uieren los alcaldef *e* laf iufticiaf por derecho.

En Monte negro, quien tayar carrafco o tomjello o alguna lena, p*eche* .x. morauedis.

Por muyer uilda e *orphano.*

§ **273.** Por muler uilda *e* orfano p*r*inden laf iufticiaf *e* axeguen lof aderecho; *e* fi no*n*, cayalef en p*er*iurio.

§ **274.** [f. 49 v] [2] Todo om*n*e que feriere alcalde o aiufticia de conceyo, p*eche* .c. mora*uedi*s e ondrelo; otro fi al efcriuan.

B

[2] por qual.— [2-3] *e* las iuft. — [4] Et M. ... dio aiudorio. — [9] mugier ... huerphano. — [10] verphano ... alleguen. — [11] cales ... p*er*iuro. — [12] *(El título dice:* Qui ferir alcalde); ferier ... iuftiçia de conçeyo ... — [13] *(falta* ondrelo).

C

aldea de Don Uelayo, como ua la carrera ala aldea de Nu*n*no uela d*e* Ualmuza, por ouieren por bien los alcall*e*s *e* las [f. 41 r] iufticias por dere*c*ho feer.

Et Malmierca dio en aiudorio al conceio .x. aranzadas de uinnas en Monte negro. Et por aquellas [3] h*er*edades tanto prenda*n* los h*er*ederos, qua*n*to uieren los alcaldes *e* las iufticias q*ue* es derech*o*.

En Monte negro, quien taiar carrafco o tomiello o alguna llena, peche .x. m*ora-uedis*.

De uilda o de huerfano.

§ **273.** Por mug*ie*r uilda *e* por huerfano prindelas iufticias *e* allegue*n* los aderecho; *e* fi no*n*, cayles enp*er*iuro.

De ferir a alcalde.

§ **274.** Todo om*n*e que ferier alcall*e*s o iufticia de conceio, o lo desonrrar, peche .c. m*orauedis e* ondrelo; et otroffi alefcriuano.

[1] *El ms.*, calcada. — [2] *Sin título, pero con capital grande y roja; la disposición de la orla roja parece indicar que no se escribió nunca el título.* — [3] *La* s *superpuesta.*

A

Por eſtierco de muradal.

§ **275.** Qui de Salamanca ſtierco de muradal amparar a algun om*ne*, p*eche* .x. mor*auedis*, medios al querelofo, medioſ al conceyo.

Qui echar ſtierco o bruyo en cale.

§ **276.** Qui echare eſtierco o bruyo en cale de Salamanca, p*eche* .v. mor*auedis*, medioſ al que demandar *e* medios aconceyo; *e* ſi negare, iure dono de caſa que de ſu caſa nolo echaron *e* yſca de calonna.

Por las nouenaſ del ioyz.

§ **277.** Eſtaſ ſon laſ coſaſ por que deue el ioyz leuar nouenas: por om*ne* que lidia *e* caye, *e* por om*ne* q*ue* entra afierro *e* ſe quema; *e* por al no*n* le reſpondam al ioyz.

§ **278.** [f. 50 r] [1] En Salamanca no*n* aya maſ de .vi. alcaldeſ *e* .vi. iuſticias. E ſi maſ alcaldes o maſ iuſticiaſ metieren, caya a todo el conceyo en p*er*iurio.

B

[2] amparare ... alguno.—[3] los med. ... *e* los med.—[5] echar. – [6] los med. [f. 18 r] ... *e* los medios al conceyo.—[7] iure el ſen*n*or ... *e* no*n* peche calomia.—[8] iuyz. – [9] por que el iuyz deue. — [11] reſpo*n*da ... iuyz. — [12] *(El título dice:* De fazer alcalle*s*.) — [13] cayales a todo.—[14] p*er*iuro.

C

Quien ampara eſtierco de muradal.

§ **275.** Qvien deSalamanca eſtierco de muradal ampara algun om*ne*, peche .x. m*orauedis*, medios al querelloſo *e* medios al conceio.

Quien echar eſtierco o bruio en calle.

§ **276.** Qvien eſtierco o bruio en calle echar de Salamanca, peche .v. ſ*ueldo*ſ, los medios al q*ue* demandar *e* los medios al co*n*ceio; *e* ſi negar, iure el dueno de*l*a caſa q*ue* de ſu casa no*n* lo echaron *e* [f. 41 v] ſalga de calomia.

De las nouena [2] *del iuyz.*

§ **277.** Eſtas ſon las cosas por q*ue* deue el iuyçe leuar nouenas: por om*ne* que lidia *e* cay, et por om*ne* que entra afierro *e* ſe q*ue*ma; *e* por al n*on* reſponda ſin q*ue*relloſo. Por mugier roſſada no*n* reſponda al iuyz.

Quantos alcaldes ſean.

§ **278.** En Salamanca n*on* aya ſe no*n* .vii. alcaldes *e* .vii. iuſticias. *E* ſi mays alcaldes o mas iuſticias y metieren, caya todo el conceio en p*er*iuro.

[1] *Sin título, pero con capital grande y roja; la disposición de la orla roja parece indicar que no se escribió nunca el título.*—[2] *Sic.*

A

E los alcaldeſ no*n* tomen en ſoldada maſ de .xx. mora*uedis*. E el eſcriuano, .xx. mora*uedis*. E mayordomo de conceyo, .xx. mora*uedis*. Alcalde o iuſticia o eſcriuan que otro auer tomar, ſi no*n* ſu ſoldada, pierda el portiello *e* metan otro de ſu conpana en ſu lugar.

Por meter beſtia.

§ **279.** Todo om*n*e que acotaren laſ iuſticiaſ, meta toda beſtia de ualia de .I. mora*uedi*.

Por bayna grande.

§ **280.** Qui bayna de cuchiello grande troguiere, p*eche* .II. mora*uedis*, como por cuchiello. E quien troguier cuchiello co*n* [f 50 r] pico, ſi no*n* de palmo entre [1] mango *e* cuchiella, p*eche* .II. mora*uedis*, ſi no*n* qui ira en azaria o amonte; *e* que uean o ſaban laſ iuſticiaſ, que ala andan o dizen; ſi non, p*echen*.

B

[1] *E* los ... tomen mas de .xx. mr. en ſaldada. — [2] *E* el may. — [9] Qui bayna grande de cuch. — [10] cochiello.—[12] q*ue* yra ... iuſtiçias.

C

Et los alcaldes n*on* tome*n* ſoldada, ſi n*on* .xx. m*orauedis*, *e* las iuſticias. Et el escriuano, .xx. m*orauedis*. Et eſta ſoldada recib*an* todos por mano del [2] maiordomo del conceio. Et el alcalde o la iuſticia o el eſcriuano que otro auer tomar, ſi n*on* ſoldada, ſalga por aleuoſo *e* n*on* aya nv*n*ca portiello; *e* meta*n* otro de ſu co*m*pana en ſu lologar [3].

De meter beſtia a quien encotaren.

§ **279.** Todo om*n*e que acotaren las iuſticias, meta toda beſtia de ualia de .I. m*orauedi*.

De cochiello con pico e *de bayna.*

§ **280.** Qvien bayna de cochiello g*ran*de troguier, peche .II. m*orauedis*, co[f. 42 r]mo por cochiello. *E* quien troguier cochiello con pico, ſi non de palmo entr [3] cochiella *e* mango, peche .II. m*orauedis*, ſino*n* quien fuer en açaria amo*n*te; *e* que uean o ſaban las iuſticias, que alla anda o dizen; sino*n*, peche.

[1] *Detrás de* entre *una* p.—[2] *La* l *añadida sobre el renglón.*—[3] *Sic.*

A

Quando acotan las iuſticias.

§ **281.** Delaſ iuſticiaſ, q*uando* acotaren, hy digan por qual coſa acotan; *e* ſi lo no*n* dixieren, non metan beſtia. E ſi el dono dela beſtia a t*er*cero dia no*n* diere derecho, no*n* coma ne beua eſta beſtia; e encote ela iuſticia *e* meta beſtia cada tercero dia aſta que aya derecho el rancuroſo. E ſi la iuſticia diere acomer o abeuer alaſ beſtiaſ ſin plazer del querelo ſo, cayale en p*er*jurio. E nenguna beſtia no*n* ſea mortiguada [1]. [f. 51 r]

E por laſ calonaſ quelaſ iuſticiaſ ayan de acotar, ſi calona [2] ouier fecha, *e* loſ penos q*ue* p*r*indaren a .VIIII. diaſ noloſ ſacaren, ſean mortiguadoſ. E ſi los alcaldeſ elaſ iuſticiaſ unoſ ſe fezieren, ſean aleuoſos *e* p*er*iuradoſ de conceyo; *e* meta el conceyo otro en ſu lugar. *E* por eſtaſ calonaſ apierten laſ iuſticiaſ, *e* iulguen loſ alcaldes, *e* coya laſ el maordomo de conceyo epor eſcripto, *e* de lo eſcripto o mandar el co*n*ceyo, *e* den la tercia al querelo ſo.

E ſi alcaldeſ o iuſticiaſ metiren andador uieyo en portiello, cayaleſ

B

[1] acotare*n* ... iuſtiçias. — [3] dueno. — [4] ateçer. — [5] ata ... el q*ue*relo ſo. — [6] et ſi ... iuſtiçia ... plaçer. — [7] cayales ... p*er*iuro ... ni*n*guna ... amortiguada. — [9] calomias ... ayam ... calomia. — [10] .x. dias. — [11] et ſi ... olas iuſtiçias ... ficiere*n*. — [12] logar. — [13] calomias ... mayordomo. — [14] conçeyo [f. 18 v]. — [15] terçia. — [16] metieren.

C

De como encoten las iuſticias.

§ **281.** Et las [3] iuſticias, quando acotare*n*, y digan por quales coſas acotan; *e* ſi no*n* lo dixiere*n*, no*n* metan beſtia. *E* ſi el dueno de la beſtia a tercer dia non dier derecho, ni*n* coma ni*n* beua eſta beſtia; *e* en cotela iusticia *e* meta beſtia cada tercer dia ſaſta que aya derecho el rancuroſo. *E* ſi la iuſticia dier acomer o a beuer alas beſtias ſen plazer del querello [4], caya alas iuſticias enp*er*iuro. *E* ni*n*guna beſtia non ſea amortiguada.

E por las calomias que las iuſticias ayan de acotar, ſi calomia quie [4] fecha, *e* los pennos que prendare*n*, ſi a .IX. dias no*n* loſacaren, ſean mortiguados. Et ſi las iuſticias *e* los alcaldes unos ſe fezieren, ſean aleuosos [5] *e* p*er*iurados de conceio; *e* meta el conceio otro en ſu lugar. Et por eſtas calomias apierte*n* [f. 42 v] las iuſticias, julguen los alcaldes, *e* coialas el maiordomo de co*n*ceio *e* por ſcripto, *e* delo *e* delo [4] por eſcripto hu mandar el conceio, e den la t*er*cia al querelloſo.

Et ſi los alcaldes o las iuſticias metiren andador uieio en portiello, caya lles

[1] *Al margen inferior: e* por las calonaſ. — [2] *Hay una* o *tachada.* — [3] *La* s *superpuesta.* — [4] *Sic.* — [5] *La* s *final superpuesta.*

A

en p*er*iurio, foraſ Migael Migaelez. *E* no*n* ſean maſ de .xviii. andadoreſ. E eſtos andadoreſ ayan beſtiaſ caualares o mularesſ. E eſtoſ andadores no*n* moren co*n* los alcaldeſ ni con iuſticia; e ſe con elos moraren, caya alaſ iuſticias [f 51 v] e alos alcaldes enp*er*iurio. E eſtos andadores no*n* p*r*inden ſe no*n* por calona fecha; enas aldeas no*n* p*r*inden ſe non con el iurado o co*n* uezino. E ſi por al p*r*indaren, treſquilen lo en conceyo, e yſca por aleuoſo. E en la uilla p*r*inde el andador con uezino. E los alcaldes *e* elas iuſticias eguen las aldeas *e* la uilla, como pechen por cabezas; *e* ſi no*n*, cayales enp*er*iurio. E ſi el andador negare elos penos, firme el querelosſo con .i. uezino, *e* duple los penoſ.

Caualero que caualo ouier de ualia de .x. m*orauedis*, no*n* peche.

Qui matar omne [1].

§ **282.** Todo om*n*e que om*n*e matare, ſi no*n* eſ deſafiado por conceyo, ſi manifieſto fore que lo mato, p*eche* .c. mor*auedis*, eyſca de Sala-

B

[1] p*er*iuro, foras Mig*uel*. *E* no*n*. — [2] Eſtos and. ... Eſtos and ... — [3] *e* ſi co*n*. — [4] cayales alas ... et alos ... p*er*iuro. Eſtos ... — [5] ſi no*n* ... calomia ... en las. — [6] treſquilo*n* *(sic)*. — [7] yxca ... En la uilla. — [8] uezino *e* en las aldeas *e* las iuſticias eguen. — [9] cabeças ... cales ... p*er*iuro. — [10] los pe*n*nos ... duble los pe*n*nos. — [12] Qui om*n*e matare. — [13] conçeyo. — [14] fuere ... *e* ſalga.

C

en p*er*iuro, fueras Miguel Miguelez. No*n* ſean mays de .xviii. andadores. *E* eſtos andadores ayan beſtias cauallares o mvlares. Et eſtos andadores non moren co*n* alcaldes ni*n* collas iuſticias; *e* ſi con ellos moraren, caya alas iuſticias *e* alos alcaldes en p*er*iuro. Et eſtos andadores no*n* pri*n*den ſi no*n* por calomia fecha; *e* enlas aldeas non prinden ſi non con el iura [2] conuezino. Et ſi por al pri*n*daren, treſquile*n*lo en conceio, *e* ſalga por aleuoſo. Et en la uilla prinde el andador con uezino. Et las iuſticias *e* los alcaldes eguen las aldeas *e* la uilla, como pechen por cabeças; *e* ſi non, cayales en p*er*iuro. Et ſi landador negar los pennos, ſume [2] el q*ue*relloso con .i. uezino, *e* duple los pe*n*nos.

De cauallero que touier cauallo.

[f. 43 r] Cauallero que cauallo touier de .x. m*orauedis*, non peche.

Quien matar omne ſi non es deſaſſiado.

§ **282.** Todo om*n*e q*ue* om*n*e matar, ſi no*n* es deſaſiado por conceio, ſi manifesto fue q*ue* lo mato, peche .c. m*orauedis*, *e* ſalga de Salama*n*ca *e* de ſu te*r*mino

[1] *Al margen:* ..... matar om*n*e. — [2] *Sic.*

A

manca *e* de ſu t*er*mino por traydor. E ſi no*n* ouier onde pechar los .c. mor*auedis*, ponganlo ena forca. E ſi niego fore que lo no*n* mato, lidie; *e* ſi cayere, p*eche* .cc. mor*auedis*, [f. 52 r] et yſca de Salamanca *e* de ſu t*er*mino por traydor. E ſi no*n* ouiere onde pechar los mor*auedis*, pongan lo ena forca. E aldea o morare e el om*n*e que lo acogiere, p*eche* .c. mor*auedis*; e aquela aldea enque lo lexaren morar, p*eche* cada diomingo .c. mor*auedis*.

E aquel que exiere enemigo, de tales fiadores quales uean los alcaldes *e* las iuſticias que ſon derechos, que no*n* faga mal en Salamanca ne en ſu t*er*mino. E ſi eſto no*n* feziere, tomen toda ſu bona *e* metan la en proe de conceyo; e aiuſticias *e* alcaldes caya en p*er*iurio ſe eſto no*n* fezieren.

Por eſto acoten alcaldes [1].

§ **283.** Por eſto encoten alcaldes: por bolta *e* por barayar que metan beſtias en caſa delas iuſticiaſ, *e* poral no*n*; *e* por muerte dom*n*e encoten laſ iuſticiaſ, epor beſtia caualar o mular.

B

[2] en la forca ... fuere. — [3] lide ... e ſalga de ... — [4] ouier onde peche. — [5] en la forca. Et en la aldea do mor. — [6] en q*ue*llo. — [7] d*omin*go. - [8] Et aq*uel* ... exier. — [9] ny. – [10] fiçiere ... todos ſus bienes *e* metan lo. — [11] pro ... conçeyo; *e* a las iuſticias *e* a los alcaldes cayales en periuro ſi. — [12] fizieren. — [13] los alcaldes. – [14] los alc. ... buelta. – [15] de omne.

C

por traydor. *E* ſi no*n* ouier onde pechar los .c. m*orauedis*, pongan lo enla forca. *E* ſi niego fuer q*ue* lo no*n* mato, lidie; *e* ſi cayere, peche .cc. mor*auedis*, *e* ſalga de Salamanca *e* de ſu t*er*mino por traydor. *E* ſi non ouier onde pechar los m*orauedis*, pongalo en la forca. Et aldea hu morar *e* el om*n*e q*ue*lo acogier, peche .c. m*orauedis*; *e* aq*ue*lla aldea en q*ue*lo lexare*n* morar, peche cada diomingo .c. m*orauedis*.

Et aq*uel* q*ue* exier enemigo, de tales fiadores q*ua*les uean los [2] alcall*es* *e* las iuſticias que ſon derechos, q*ue* no*n* faga mal en Salamanca *e* en ſu t*er*mino. *E* ſi eſto no*n* fizier, prendan toda ſu buena *e* metan la en p*roy* de conceio; *e* caya en p*er*iuro alas iuſticias *e* alos [2] alcall*es* ſi eſto no*n* fezieren.

Por quales coſas encoten los alcaldes.

§ **283.** Por eſto encoten los alcall*es*: por buelta *e* por baralla q*ue* me[f. 43 v]tan beſtias en caſas de las iusticias, *e* por al non; *e* por muerte de om*n*e encoten las [2] iusticias, *e* por beſtia cauallar o mular.

[1] *Al margen:* Por eſto enco ..... alcaldes. — [2] *La* s *superpuesta.*

A

§ 284. E todo om*n*e que de caſa, *e* de naua, de barco [f. 52 r] alguna coſa tomar p*or* forcia, p*eche* .VI. mor*auedis* alaſ iuſticiaſ edoble el auer; *e* caya alaſ iuſticiaſ en p*er*iurio ſi nolo adobaren.

Qui ouier adeſafiar aſu enemigo.

§ 285. Todo om*n*e que deſafiar ouier por muerte dom*n*e, en conceyo deſafie en Salamanca.

Que den al andador quando ua acotar.

§ 286. Eſta medra fezioron los alcaldes *e* las iuſticiaſ aproe de todo el conceyo de Salamanca. Todo andador que fuer p*r*indar ala aldea opor qual coſa quier, no le den acomer maſ d*e* .I. pan *e* .I. q*u*arto de uino; *e* ſi leuar beſtia, den m[e]dia och*au*a deceuada.

Delas iunctas.

§ 287. Qui fuer ala iunta de Cipdad rodrigo, amedianedo, ayan entre .IIII. caualeros .I. mor*auedi; e* ſi foren [f 53 r] ala uilla, den leſ ſenoſ

B

[2] fuerça. – [3] iuſtiçias ... p*er*iuro ſi lo no*n* ad. [f 19 r]. — [4] Quien ... deſafiar ſu enemigo. — [7] q*uando* fuere.— [8] fiçieron ... iuſtiçias ... pro.— [9] a p*r*indar.— [10] *(falta* o); no*n* le. — [11] denle ... çeuada. — [13] çipdat.—[14] fueren ... denle.

C

De caſa o de naue o de barco algo priſier.

§ 284. Todo om*n*e que de caſa o de naue o de barco alguna coſa priſier por fuerça, peche .VI. m*orauedis* alas iuſticias *e* duple el auer; *e* caya alas iuſtias [1] en p*er*iuro ſi lo no*n* aduban.

De como deuen deſafiar en conceio.

§ 285. Todo om*n*e que deſafiar ouier por muerte de om*n*e, en conceio deſafaſſie*n* [1].

De medra que fizieron los alcaldes e *las iuſticias de andador.*

§ 286. Eſta medra feçieron los alcaldes *e* las iuſticias a proy de conceio de Salamanca. Todo andador que ala aldea fuer por qual coſa quier, no*n* le de*n* acomer mays de un pan *e* un quarto de uino; *e* ſi leuar beſtia, denle media occhaua de ceuada.

De los caualleros que fueren a la iunta.

§ 287. Qvien fuer ala yunta de Ciubdad Roderigo, amedianedo, ayan entre .IIII. caualeros .I. mor*auedi; e* ſi fuere*n* ala iunta, denles ſenos mor*auedis* [f. 44 r] a

[1] *Sic.*

A

mor*auedis* acada caualero; e otro tanto [a Auila] [1], e otro tanto a Areualo, e otro tanto a Medina, e otro tanto a Toro, e otro tanto a Zamora. E qui fore ala iunta de Alua *e* de Ledesma, amedianedo, non comam nada; e elos que foren dentro a estas uillas, den le senos medios mor*auedis* cada caualero. Qui fore a Coria o a Leon, den .II. mor*auedis* al caualero.

§ 288. [2] Todos alcaldes o iusticias no*n* coman enas aldeas, ne el ioyz.

§ 289. [2] Todo om*n*e que iogar tauras o dados, enforque*n*no.

De pechar su derecho alcaldes.

§ 290. De pecho que echan alas collaciones, todos los alcaldes p*e*chen, foras .II. .II. cada sesmo; el sesmo que los suos no*n* dieren, todos pechen; *e* estos, por .I. [3] anno. E nenguno escusado cada collacion no*n* aya, foras [4] [f. 53 v] de los balesteros.

B

[1-3] cauallero otro tanto, et a Areualo otro tanto, *e* a Medina otro ta*n*to, et a Toro otro tanto, et a Çamora otro ta*n*to. Et quien fuer.—[4] coma*n* ... *e* los ... fuere*n*.—[7] Todos los alc. ... iusticias ... enlas ... iuyz.—[8] enforque*n*lo.—[10] echen ... collatio*n*es.—[11] dos dos ... los sos.—[12] escusado no*n* sea cada collation *(añadido)* no*n* sea).—[13] fueras.

C

cada caull*e*ro [5]; et otro tanto a Auila, et otro tanto a Areualo, et otro tanto a Medina, et otro tanto a Toro, et otro tanto a Çamora. Et quie*n* fuer a la yunta de Alua *e* de Ledesma *e* de Ledesma [5], amedianedos, no*n* coma*n* nada; *e* el q*ue* fuer dentro ala uilla, cada cauallero den medio mor*auedi*. *E* el q*ue* fuer a Coria o a Leon, den .II. mor*auedis* aca cauell*e*ro [5].

Los alcaldes, que non coman en las aldeas.

§ 288. Todos los alcaldes *e* las iusticias no*n* coma*n* enlas aldeas, ni*n* el iuyz.

Quien iogar tablas o dados.

§ 289. Todo om*n*e que iogar tablas o dados, enforquen!o.

De como pechen las collationes.

§ 290. Del pecho q*ue* echan alas collationes, pechen fueras .II. dos cada sesmo; et el sesmo q*ue* los suyos non dieren, todos pechen; *e* estos por .I. a*n*no. Et ni*n*gun escusado cada collation no*n* aya, fueras de los balesteros.

[1] *Comp. § 246 y ms.* **C**. [2] *Estas leyes van sin título, con punto y seguido; la inicial está escrita en tinta roja.*—[3] *Detrás de .I. otro .I. raspado.*—[4] foras *repetido al fin del folio y al principio del siguiente.*—[5] *Sic.*

A

E elof alcaldes *que* entraren, muden los cadano; e fi no*n*, caya les enp*er*iurio.

De mayordomia, quila aya.

§ **291.** De mayordomia: serranof, caftellanos, mozaraues, portogalefes, ffrancos, torefes [1].

Efto ef el iulgado de Salamanca.

§ **292.** San Simon.
*San*c*t*a Maria mayor.
San Jufte.
San B*er*tolame.
Sant Adrian.
San Geruas.
S*anct*o Thome.
San Johan.
Sant Andref.
San Pedro.
San Cibrian.
San Fagunde.
San Roman.
S*anct*a Cruz.
San Nicholao.
San Boual.

B

[1] Et los. — [2] p*er*iuro. — [4] moçaraues. — [6] las collationes. — [8] *(falta* San P.) — [9] Çibrian. - [12] s*anct*e Heruas. — [13] Nicholas.

C

E los alcaldes que entraren, muden los cada anno; fi no*n*, cayales en p*er*iuro.

De la maiordomia.

§ **191.** Dela maiordomia: serranos, castellanos, moçaraues [2], [f. 44 *v*] portugalefes, francos, torefes, bergançianos.

Del iulgado de Salamanca.

§ **292.** Este es el iulgado de Salamanca:

Sa*n*c Symon.
Sancta M*aria* la maior.
Sant Jufte.
Sa*n*t Bertholame.
Sant Adrian.
Sant Geruas.
Santo Thome.
San Johan.
Sant Andres.
San Pedro.
San Cibrian.
Sant Fagu*n*de.
Sant Roman.
Sancta Cruz.
Sant Njcholas.
Sant Boual.

[1] *El ms. añade* bregancianos *de otra letra posterior. Comp. § 271, nota.* - [2] *La* s *superpuesta.*

A

San Milan.
San Migael.
San Lorience.
Sant Eſteuan [f. 54 r].
S*ancta* Olala.
Sant Sebaſtia*n*.
Santiago.
Sant Esid*oro*.
San Martin.
San B*en*cyto.
San Matheos.
San Saluador.
San Gil.
San Julan.
San Paulo.
San *Chriſt*oual.
S*ancto* Domingo.
San Pelayo.
S*ancta* Maria la nueua [1].

§ **293.** Aqueſto fezior*on* los bonoſ om*nes*: que muden cadano iunteroſ. *E* los iunteroſ ayan por ſoldada, de todos los que lauraren co*n* bueſ *e* de los que no*n* lauraren co*n* bueſ, que an ualia [2] de .x. mor*auedis*, den ſenaſ och*au*as de trigo los delos bueſ; e elos otroſ que no*n* lauran co*n* bueſ, sennaſ och*au*aſ de ceuada. El que no*n* ha .x. mor*auedis*, de .I. dinero.

B

[2] San Zaluador.—[3] (*falta* S. Lor.). —[4] Iuliam.—[5] Ollaya.—[6] (*falta* Sant Seb.). —[8] Yſidro.—[11] fizier*on* los om*nes* buenos.—[12] *E* ayan.—[13] (*falta. e* d. l. q. n. l. c. b.) —[14] fe*n*nas ... et los otros ... lauraren.—[15] den ſenas ... çeuada. *E* el q*ue* ... ualia de .x.

C

Sant Julian.
Sant Miguel.
Sanc Lorience.
Sant Eſteuan.
S*anc*ta Olaya.
Sant Sauaſtian.
Sancti Iago.
Sa*n*t Yſidro.
Sant Martin.
Sanc Beneyto.
Sa*n*t Matheos.
Sant Saluador.
San Gil.
San Polo.
San Pelayo.
Sanc *Criſt*oual.
Sancto Domingo.
Sancta Maria la nueua.

*Los iunteros que los mud*en *cada anno.*

§ **293.** Aqueſto fezieron los alcaldes *e* los buenos om*nes*: q*ue* los iunteros muten cada anno. Et los iu*n*teros ayan por ſoldada, de todos lo q*ue* lauraren combues, fe*n*nas ochavas de trigo; *e* delos q*ue* no*n* lauraren combues *e* ouiere*n* ualor de .x. mor*auedis*, [f. 45 r] den ſennas ochauas de çeuada. *E* el que non ouier ualia de .x. mor*auedis*, de un dinero.

[1] *Ante* nueua *una* S *en la misma linea que las demás iniciales de* San. — [2] *La* l *tiene un trazo superior que la asemeja a una* f.

A

Del mortorio del muro.

§ **294.** Todo om*ne* que moriere *e* ouier ualia de .xx. mor*auedis*, de .I. mor*auedi* al muro; [f. 54 v] *e* de .x. mor*auedi*ſ, medio. *E* ſi negare, iure, de .xx. mor*auedis* con .II. uezinoſ, *e* de .x. mor*auedis* co*n* .I. *E* ſi firma ouiere de cl*er*igo *e* deloſ iuradoſ, delo; *e* los dela uilla, co*n* lo cl*er*igo [1] *e* co*n* .II. uezinoſ.

Incipit carta de populatione ciuitatis ſalamantine, ſuper foro quod eſt inter clericos et *laycos, de emunjtate clericorum* et *laycorum ad bonum.*

§ **295.** In Dei nomine *et* eius gr*ati*a, amen. Eſte foro trobamos dela poblacion del conde don Remondo, que poblo Salama*n*ca. E trobamos q*ue* foro deuen fazer los cl*er*igos aſu biſpo.

Deuen dar las t*er*ciaſ deloſ diezmoſ delaſ elgl*eſ*ias. Deuen dar los cl*er*igos en ſeruicio racionados dela uilla .xxx. mor*auedis* cadano por

B

[1] mortuorio. — [2] ouiere. — [4] co*n* .I. uezino. — [5] no*n* ouiere ... co*n* el. — [6] cl*er*igo ... dos uez. — [7] poſtulat*io*ne ciuitatis. — [10] fuero. — [11] pobraçion ... pobro ... *E* fallamos. — [12] fuero ... façer ... ob*iſ*po. — [13] egl*eſ*ias. — [14] clerigos rationeros *(la* t *rehecha en* ç) de la uilla.

C

Del mortuorio quanto den al caſtiello.

§ **294.** [2] Todo om*ne* q*ue* morier *e* ouier ualia de .xx. m*orauedis*, de uno por ſu alma al muro; *e* de .x., medio. *E* ſi negar, iure, de .xx. m*orauedis* con .II. uezinos, *e* de .x. co*n* uno. *E* ſi firma ouier del cl*er*igo *e* de los iurados, delo; *e* los de la uilla [3] firme*n* co*n* el cl*er*igo *e* con .II. uezinos.

*Incipit carta de populatione de Salamanca, ſup*er *foro quod int*er *clericos de munitate clericorum.*

§ **295.** In Dei nomine *et* eius gr*ati*a. Eſte fuero trobamos de la poblacion del conde do*n* Remondo, q*ue* poblo a Salamanca. Trobamos que fuero deuen façer los cl*er*igos a su ob*iſ*po.

Deuen dar las t*er*cias delos diezmos [4] de las egl*eſ*ias. Deuen dar los cl*er*igos rationados dela uilla en ſ*er*uicio .xxx. m*orauedis* cada anno por componimie*n*to

[1] *El ms.*, clerigoſ. — [2] *La situación de este párrafo se ha alterado para conformarla con la numeración de* **A**; *en* **C** *va detrás del párrafo 169.* — [3] *Una* l *superpuesta.* — [4] *La* s *superpuesta.*

A

componimiento del katedratico. Eſtos morauedis deloſ nueſtro abbade de cabildo por ſan Martin. Elos clerigos que non foren del cabildo, reſpondan anueſtro abbade con ſu derechura. *E* ſi nolos queſieren dare anueſtro abbade, conſtringa loſ per el arcipreſte [f. 55 r] o per el arcidiagano. Ela otra tercia eſ de los clerigos dela eglеſia; ela otra tercia eſ dela obra dela eglеſia.

E los terceros que entraren, deuen iurar en mano deloſ clerigoſ *e* deloſ legoſ, que den acada uno ſu derecho. Elas terciaſ que pertenecem alaſ obraſ de laſ eglеſiaſ, nenguno non aya en poder de laſ dar en otra parte, ſe non en campanaſ o en ueſtimientaſ o en libros o en obraſ delaſ de ſancta eglеſia.

Dela eſcuſacion de los terceros.

§ **296.** E los terceros ayan ſu derecho, el rediezmo de la tercia del eglеſia; *e* ſean quitos de ſonſſado *e* de fazendera *e* de pecho por todo el anno.

B

[1] componemiento. — [2] acabildo ... Martim. *E* los ... fueren de cabilldo. — [3] nonlos ... dar. — [4] por el arçipr. ... o por el arçid. — [5] *E* ela ... terçia ... egleſia. — [6] egleſia. — [7] Et los terçeros [f. 20 r]. — [8] *(repetido* legos) ... Et las ... pertenecen. — [9] aya poder. — [11] egleſia. — [13] terçia de la. — [14] egleſia ... fonſados ... façendera.

C

del cathedratico. Et eſtos morauedis delos nueſtro abade de cabildo por ſan Martin. *E* los clerigos que non fueren de cabildo [1], reſpondan a nueſtro abbade con ſu derechura. Et ſi non los queſieren dar a nueſtro abbade, coſtringalos por el archipreſte o por el archidiano. Et la otra tercia es de los clerigos de la egleſia; et la otra tercia dela obra dela egleſia.

Delos terceros que deuen iurar.

[f. 45 v] Elos terceros que entraren, deuen iurar por manos delos clerigos *e* de los leygos. Et las tercias que perteneçen alas obras delas egleſias, ninguno non aya poder de las dar a otra parte, ſi non en campanas o en ueſtimientas o en libros o en obra de ſancta egleſia. Et tercero dela egleſia iure primero, en mano del clerigo de la egleſia, que faga derecho a lobiſpo de la ſu tercia, alos clerigos de la ſuya *e* ala egleſia de la ſuya.

Del tercero, que ſea eſcuſado e *aya ſu redieçmo.*

§ **296.** El tercero aya ſu rediezmo dela tercia dela egleſia; *e* ſea quito de ſonſado *e* de fazendera *e* de pecho por todo aquel anno.

[1] p. f. M. *E* l, c. q. n. f. d. c., *repetido.*

A

De diezmos e de primicias.

§ **297.** Et todo om*ne* *christ*iano de diezmo *e* premencia de toda cosa que ganare de pan *e* de uino por la medida que cogiere: de tres panes, .III. och*au*as en premencia; *e* de uino, .I. cantaro de medida. *E* den las p*r*emencias al sag*r*istan; *e* el sag*r*istan de encenso ala eglesia.

§ **298.** [f 55 v] [1] E el sagristan que ouiere aentrar ena eglesia por sagristan, metan lo elos cl*er*igos con plazer delos legos; *e* de fiadores por todo el theforo dela eglesia; *e* que sea ap*r*eciado en quanto ualier con testimonias de cl*er*igos *e* de legos dotras colaciones.

De taner campanas.

§ **299.** [Q]uando morier algun om*ne* o m*uler* de la colacion, tanga el sag*r*istan por baron tres uezes *e* por muyer .II. uezes.

B

[1] Como den diezmos.—[2] p*rime*ncia.—[4] en emp*rem*encias, de uino un cant.—[5] sacristan ... sacristan.—[6] egl*es*ia.—[7] Et el sacristan ... egl*es*ia ... sacristan.—[8] complazer.—[9] egl*es*ia ... ap*re*ciado.—[10] de otros *(sic)*.—[12] alguno ... mugier.—[13] por el bar. ... la mugier.

C

Delos diezmos e *delas primentias.*

§ **297.** Todo om*ne* *christ*iano den diezmos *e* primencias de toda cosa q*ue* ganar de pan *e* de uino; *e* de por la mesura q*ue* cogier; *e* de prim*en*tias, de .III. panes, .III. ochauas; et de uino, .I. cantaro por qual encubare. *E* de las [2] al sacristan q*ue* seruiere la egl*es*ia; *e* el sacrist*an* de encenso p*or*ala egl*es*ia.

De meter sacristan.

§ **298.** El sacristan q*ue* ouier a entrar enla [f. 46 r] egl*es*ia, metan lo los cl*er*igos co*n* plazer delos leygos [3]; *e* de fiadores por todo el theforo de la egl*es*ia, q*ue* sea p*re*ciado en quanto ualier con testimonias de cl*er*igos *e* de leigos de otras collationes.

De taner las campanas.

§ **299.** Qvando morier algun om*ne* o mugier de la collacion, tanga el sacristan por el baron tres uezes *e* por la mugier .II. uezes. Et el sacristan fizier min*gua*, peche una ochaua de m*orauedi* asus cl*er*igos.

[1] *Falta el título; la capital, grande y roja.*—[2] *E* de las *repetido.*—[3] *La* s *superpuesta.*

A

De diezmos de menudo del tienpo bono.

§ **300.** E den diezmos de ganados assi: de potros .I. *soldo*, de bezerro .VI. din*er*os, de burro .III. d*ineros*, de muleto .I. *soldo;* aconta d*e* .X. *soldos* el mor*auedi*.

Dela offerenda delos nouios.

§ **301.** Cl*er*igos racionados ayant su manifestacion, libre de missas cantar; *e* de [f. 56 r] fossas, partan con sus cl*er*igos de missa. *E* alos que troguieren beneyciones a los legos, reciban delos nouios .XIII. din*er*os *e* meaya, de prata la meaya; *e* lieuen co*n* los nouios .I. espalda de bon carn*er*o *e* .I. bon pan con uino; *e* el sag*r*istan tome del pan cocho media racion.

De dar b[e]nedictiones auezino ayeno.

§ **302.** Cl*er*igo que troguiere b*e*nedict*i*ones auezina ayena, duple la offerenda *e* peche .LX. *soldos* alos cl*er*igos de la collacion onde fore.

B

[2] Et den diezmo. — [5] nouios q*ua*nto den. — [6] racioneros ... ayan. — [9] plata. — [10] sacristan. — [12] De traher beneyciones. — [13] troguyer ... duble. — [14] fuere.

C

Del diezmo de los ganados.

§ **300.** Et den diezmos de ganados [1]: de potro .I. *sueldo*, de bezerro .VI. din*er*os, de burro .III. din*er*os, de muleto .I. *sueldo;* acuenta de .X. *sueldos* el mo*rauedi*.

De offerenda de nouios e *de manifestaciones.*

§ **301.** Cl*er*igos rationados ayan su manifestacion, libre de missas cantar; *e* de suessas, partan con sus cl*er*igos de missa. *E* alos leygos que beneycion dier, reciba delos nouios .III. *e* meaya; *e* p*r*endan ende los cl*er*igos .V. din*er*os, q*ue* offeresca*n* los nouios con las candelas; *e* lieuen co*n*los nouios ala egl*es*ia una [2] espalda de carnero *e* dos candelas de sus estados, un [f. 46 v] bon pan con uino; *e* el sacristan prenda del pan cocho media ration.

De dar benyciones aueçino agieno.

§ **302.** Cl*er*igo que fezier b*e*nycio*n*es auezina agiena, duple ela offerta et peche .LX. *sueldos* a los cl*er*igos dela collation o*n*de fuere.

[1] de ganados *repetido.* — [2] *La* a *superpuesta.*

A

De dos miſſas dezir.

§ **303.** Ena elgle*ſ*ia o dos cle*r*igos ouiere, digan .II. miſſas eno dia del domingo o enaſ feſtas principales.

De quien moriere ſin lengua, como eſ.

§ **304.** Si algun om*n*e o m*ul*er muriere ſin lengua [f. 56 v] *e* no*n* fezier manda, quinten los cle*r*igoſ ſu auer con ſus parientes, mobre *e* heredade; *e* den la quinta por ſu alma en treſ parteſ: la una tercia, en obraſ delaſ elgle*ſ*iaſ; *e* ela otra tercia parte, por miſſaſ cantar ena elgle*ſ*ia [1] onde fore uezino; *e* la otra te*r*cia parte, a pobreſ. *E* ſi ſuſ parienteſ del muerto lo queſieren leuar a otra elgle*ſ*ia, los cle*r*igoſ de ſu collation lieuen la meatade.

Qui ſe echar en otra collacion.

§ **305.** Et todo om*n*e que fore uezino de una collacion *e* aſu paſſamiento co*n* ſu le*n*gua *e* ſe mandare ſoterrar en otra colation, loſ cle-

B

[1] dizir. — [2] egle*ſ*ia ... ouier. — [4] *Qu*ien morier [f. 20 v]. — [5] mug*ier* muriere. — [6] fiziere ... q*u*intem ... mueb*r*e. — [7] q*u*inta parte. — [8] egle*ſ*ias *e* la otra ... egle*ſ*ia.— [9] fuere.—[10] parie*n*tes lo q*ue*ſieren ... otro *(sic)* egle*ſ*ia.—[13] fuere. — [14] ſote*r*rare.

C

De como deuen dizir las miſſas.

§ **303.** En el egle*ſ*ia que dos cle*r*igos ouier, digan .II. miſſas en el dia del domigo [2] o en las fiestas principales.

De quien morir ſin lengua.

§ **304.** Et ſi algun om*n*e murier ſin lengua *e* no*n* fezier manda, qui*n*te*n* los cle*r*igos del egle*ſ*ia ſu auer con ſus parientes, mueble *e* he*r*edade; edenla qui*n*ta por ſu alma entres partes: la una te*r*cia, en obras delas egle*ſ*ias; et la otra, por miſſas cantar enaq*ue*la egle*ſ*ia onde fuer uezino; et la otra, en pobres. *E* ſi ſus parie*n*tes loq*ue*ſieren leuar a otra egle*ſ*ia, los cle*r*igos de ſu collacion lieue*n* la meatade [3].

De quien ſe echar en otra collation.

§ **305.** Et todo om*n*e q*ue* fuer uezino de una collation *e* a ſu paſſmie*n*to [2] co*n* ſu le*n*gua, ſe ſe mandar echar en otra col[f. 47 r]lacion, los cle*r*igos onde fuer

[1] *El ms.*, elgleſiaſ.—[2] *Sic.*—[3] *La primera* a *superpuesta.*

A

*r*igoſ onde fore uezino, lieuen la meatade dela offerenda que eſſe dia leuaren co*n* el *e* de quanto mandare por miſſaſ cantare.

Qui non dio diezmo derechamientre. [f. 57 r]

§ **306.** E ſi el biſpo olos cl*er*igoſ o el t*er*cero ouier rancura de algun ſu uezino, de diezmo que no*n* [dio] derecho, iure co*n* .I. uezino.

De los terceros ſobre que duldan.

§ **307.** Si el [1] biſpo oloſ cl*er*igoſ ouieren dulda ſobrel tercero que no*n* fizo derecho, ſalueſſe con dos uezinos.

Del fuero que eſ entre clerigos e legos.

§ **308.** Eſto eſ el foro que eſ entre cl*er*igos *e* legos; por que deuen auer derecho unoſ dotroſ.

De toda querela que oujeren cl*er*igoſ de legos, querelenſſe [2] asu biſpo o arcidiagano o arcip*re*ſte; *e* teſte ela elgl*e*ſia onde fore el lego

B

[1] fuere. — [2] el finado. — [4] *(falta el párrafo 306 y el título del párrafo 307).* — [7] El obiſpo o los (clérigos que *al margen)* dudba ſobrel. — [8] no ... saluefe. — [9] De f. — [10] Eſte es el fuero. — [12] ouierem. — [13] obiſpo o al arcidiano o al arcip. ... tieſte la egl*e*ſia ... fuere.

C

uezino, lieue*n* la meatad*e* dela offerenda q*ue* eſſe dia leuare*n* con el *e* de quanto mandare por miſſas cantar.

De quien non da diezmo derecho.

§ **306.** Et ſi el ob*i*ſpo olos cl*er*igos o el tercero ouieren rancura de diezmo que no*n* dio derecho, iure co*n* .I. uezino.

De ſoſpecha que ouieren ſobre el tercero.

§ **307.** Si el ob*i*ſpo o los cl*er*igos ouiere*n* dubda del t*er*cero, que no*n* fizo derecho, ſalue ſe co*n* .II. uezinos.

Del fuero entre clerigos e leigos.

§ **308.** Eſte es el fuero entre cl*er*igos *e* leigos; por que deuen auer d*er*echo unos de otros.

De toda querella q*ue* ouiere*n* los cl*er*igos de los leigos, querelienſe aſu ob*i*ſpo o aſu archidiano o aſu arcip*re*ſte; *e* teſte ela eglesia onde fuer el leigo uezino; *e*

[1] el *repetido.* — [2] *El ms.*, querenlenſſe.

A

uezino poraqui aya el cl*er*igo derecho. *E* otro ſi el lego aya derecho del cl*er*igo; *e* ſi el cl*er*igo no*n* q*u*iſier fazer derecho, faganlelo fazer ſo pena doficio *e* de b*e*neficio.

[f. 57 v] *Del lego que non quier uenir aderecho.*

§ **309.** Et ſi el lego no*n* quiſier recodir ad*er*echo a .IX. diaſ ſobre la teſtacion dela elgl*e*ſia, deuedar le todo officio de ſ*anct*a elgl*e*ſia ael *e* atoda ſu conpana por toda uilla, *e* ſeer la elgl*e*ſia ſuelta.

De qui non dier collation manifieſta.

§ **310.** E el lego que no*n* dier collacion manifieſta, uaya el cl*er*igo rancuroſo alos alcaldes; *e* elos lo apierten aſta que aya derecho. *E* ſi elos alcaldes nolo quiſieren apertar, el biſpo o el arcidiagano o el arcip*re*ſte tieſten las collacioneſ aſta que uenga aderecho.

B

[1] Otro ſi aya el l. — [2] queſier facer. — [3] de officio. — [5] quier ſacer *e* recodir. — [6] teſtaçion ... egl*e*ſia ... offiçio ... egl*e*ſia. — [7] toda la uilla ... egl*e*ſia. — [8] Del lego que no*n* quier uenir aderecho. — [9] El lego ... diere. — [10] quereloſo ... ſaſta que uaya aſacer derecho. — [11] los alc. no*n* ... queſiere*n* apertar, tieſten las collaciones.

C

por teſtacion d*e*la egl*e*ſia aya d*er*echo. *E* ſi el leigo ouier q*ue*rella del cl*er*igo rancureſſe al ob*i*ſpo o alarcidiano o alarcip*re*ſte; *e* teſten le la ration; *e* ſi ſobrella ration no*n* q*ue*ſier recodir, uiedenle el b*e*neficio; *e* ſi no*n* recodier alos .IX. dias, uiede*n*le officio *e* b*e*neficio.

§ **309.** Et ſi elleigo non q*ue*ſier recodir a .IX. dias [f. 47 v] ſobre la teſtacio*n* dela egl*e*ſia, deuiedenle todo officio de ſancta egl*e*ſia a el *e* atoda ſu conpa*n*na por toda la uilla, *e* ſeer el egl*e*ſia ſuelta.

Qui non dier collation manifeſta.

§ **310.** El leigo que no*n* ouier collation manifeſta, uaya el cl*er*ig [1] *e* rancureſſe alos alcaldes; *e* ellos lo apierte*n* ſaſta que aya derecho. *E* ſi los alcaldes no*n* lo queſien [1] ap*er*tar, el ob*i*ſpo o el arcidiano o el arcip*re*ſte teſten las collaciones ſaſta q*ue*l apierte*n* q*ue* uaya a derecho.

Quien derompir caſa de clerigo.

§ **310** *a*. Ningun cl*er*igo que ration ou[i]er *e* orden ouier, *e* leigo ouier del q*ue*rella, uaya al ob*i*ſpo o alarcidiano o alarcip*re*ſte *e* ra*n*cureſſe, *e* ſagal uenir a derecho; *e* ſi por ellos non q*ue*lier uenir aderecho, el obiſpo ſaga iuſticia.

[1] *Sic.*

A

§ 311. [1] Qui defafiar cl*er*igos, befelo eno culo, ca el [2] cl*er*igo no*n* a de lidiar fi no*n* anbidos.

§ 312. [3] Nengun lego que defafiar cl*er*igo, p*eche* .ccc. fo*ldo*f *e* afielo; la t*er*cia parte al querelofo *e* la t*er*cia al bifpo *e* la t*er*cia [4] alos alcaldes.

Qui metier mano en clerigo, que pena ha.

§ 313. Nenguno om*ne* que metier mano en cl*er*igo por mala uoluntade *e* negar que nolo [f. 58 r] ferio, efcriua el cl*er*igo .XII. uezinof onde el lego fuere uezino, *e* iure co*n* .VI. uezinof *e* el feptimo. *E* el cl*er*igo de la ma*n*q*u*ad*r*a en mano de .I. cl*er*igo; *e* fi la no*n* dier el dia que derecho ouier de recebir, nole refpo*n*da; *e* fi el cl*er*igo manquadra dier *e* el lego no*n* conplier, p*eche* .D. foldos al cl*er*igo.

Qui ferier clerigo de auangelio o de piftola.

§ 314. E quien ferir diachono o fubdiachono, p*eche* .ccc. fo*ldo*f. *E* fi negare que nolo ferio, falue ffe .VII., mano fobre cruz, fi for lego; fi for

B

[1] *(falta el párrafo 311).* — [3] *(Dice el título:* Qui defafiar cl*er*igos); nengum. — [4] ob*if*po [f. 21 r]. — [6] Nengum. — [7] no*n*. — [8] *e* el fea el feptimo. — [10] no*n*le. — [12] ferir ... euangelio. — [13] Et q. ... ferier cl*er*igo de euangelio o de piftola. — [14] las manos ... fuere ... ofifuere.

C

De leigo que deffiar a clerigo.

§ 312. [5] Ningun leigo q*ue* defaffiar a cl*er*igo, peche .ccc. fu*eldo*f *e* affielo; la t*er*cia parte al q*ue*rellofo *e* la otra t*er*cia alob*if*po *e* la t*er*cia a lof alcaldes.

De meter mano en clerigo.

§ 313. Ningun om*ne* q*ue* metier ma encl*er*igo por mala uoluntade, [f. 48 r] *e* fi negar q*ue* lo n*on* ferio, efcriua el cl*er*igo .XII. uezinos onde el leigo fuer uezino, *e* iure con .VI. uezinos *e* el VII. *E* el cl*er*igo de la manquadra en mano de un cl*er*igo; *e* fi la non dier el dia que d*er*echo ouier arecebir, no*n* le refponda; *e* fi el cl*er*igo ma*n*quadra dier *e* el leigo no*n* co*n*plier, peche .D. fu*eldo*f al clerigo.

De quien ferier diacono.

§ 314. Et quie*n* ferier diacono, peche .ccc. fu*eldo*f. *E* fi negar q*ue* no*n* ferio aldiacono o al fodiacono, falue fe .VII., mano fobre cruz, fi fuer leigo; *e* fi fuer cle-

[1] *Sin título, punto y aparte y capital pequeña.* — [2] el *repetido.* — [3] *Sin título; la capital, grande y roja.* - [4] y al conceyo *tachado con tinta roja.* — [5] *El párrafo 311 falta en* C.

A

clerigo, ſobre ſancto auangelio. *E* ſi negar, firme el clerigo [1] con .ii. clerigoſ *e* con .i. lego o con .ii. legoſ *e* i clerigo; otro ſi el lego al clerigo.

Qui derronpier caſa de clerigo por forcia e uirto.

§ **315.** E nullo omne que derronpier caſa de clerigo, *e* alguna coſa ende leuar por forcia, tornela duplada *e* peche .D. ſoldoſ, ſi lo podier firmar [f. 58 v] con clerigos *e* con legos; *e* ſi negar, ſalue ſſe con .iiii. ſi quinto de uezinos poſteros. *E* ſi dentro ena caſa alguno feriere, peche mil ſoldos, ſi lo podier firmar; *e* ſi non, ſalue ſſe con .xii. uezinos poſteros.

De clerigo que ferir lego.

§ **316.** E ſi el clerigo ferir al lego, *e* lo podier firmar con clerigos o con legos, peche .xx. morauedis; *e* ſi firma non ouier, ſalue ſſe con .iiii. legos ſi quinto, los clerigoſ en mano de clerigo, *e* los legos ſobre cruz. *E* el lego de la manquadra; *e* ſi la non dier, non le reſponda.

B

[1] ſanctos euangelios ... negare.—[2] *e* otroſſi. — [3] fuerça o auirto.—[4] Nengum.— [5] doblada.—[6] negare ... .iiii. ſe.—[7] en caſa.—[11] Et ſi.—[13] quinto clerigos.

C

rigo, ſobre ſanctos euangelios. *E* ſi el clerjgo podier firmar que eleigo lo ferio, firmelo con .ii. clerigos *e* .i. leigo o dos leigos *e* .i. clerigo; *e* otroſſi elleigo ſobre el clerigo.

*De quien deromp*ier *caſa de cl*erigo.

§ **315.** Et todo omne que deromp*ier* caſa de clerigo *e* alguna coſa ende leuar por forcia, torne a [2] doblada *e* peche .D. ſueldoſ, ſilo podier firmar [3] con clerigos *e* con leigos; *e* ſi negar, ſalue con .iii. ſi quinto de uezinos poſteros. *E* ſi dentro en caſa alguno ferier, peche mil ſueldos, ſi lo podier firmar; *e* ſi non, ſalue ſe con .xii. uezinos poſteros.

De clerigo que *fuer* [2] a *leigo.*

§ **316.** [f. 48 r] Si el clerigo ferier aleigo, *e* lo podier firmar con clerigos *e* con leigos, peche .xx. morauedis; *e* ſi firma non ouier, ſalue ſe con .iiii. leigos ſi .v., los leigos ſobre cruz, *e* el clerigo en mano de clerigo. *E* el leigo dela manquadra; *e* ſi la non dier, non reſponda.

[1] *El ms.*, gligo, *y sobre la* g *primera una* c. — [2] *Sic.* — [3] *La primera* r *superpuesta.*

A

De eſcuſacion de clerigo de toda cosa leygal.

§ **317.** Todo cl*er*igo ſea franq*u*ido *e* eſcuſado *e* libre de ſonſſado, de pecho, de atalaya, delauor de caſtiello, de toda pecha *e* de toda fazendera; *e* anul om*ne* no*n* faga ſeruicio, ſi no*n* quanto p*er*tenece aſu elgl*e*ſia.

De criazon de clerigo, que ioyzio ha [1].

§ **318.** [f. 59 r] Toda criazon de cl*er*igo que en ſu caſa touier o aſu bien fazer eſtudier *e* ſu pan comier, tal yoyzio aya como el cl*er*igo; *e* iulguen lo cl*er*igos *e* legos. *E* ſi algun om*ne* rancura del ouier, el cl*er*igo lo lieue ſobre ſſi, *e* delo aderecho q*u*anto mandaren cl*er*igos *e* legos.

Del clerigo ni de ſſu omne, que non lidie afierro.

§ **319.** Todo cl*er*igo ni*n* ſu om*ne* no*n* lidien ni*n* p*r*endan fierro per nenguna coſa, ſeno*n* de derecho per cl*er*igos *e* per legos.

B

[1] Todo cl*er*igo ſea fra*nque*ado de toda.—[2] franqueado.—[3] et de pecho *e* de at. ... *e* de lau. ... *e* de todo pecho.—[4] *e* aniguno ... p*er*teneze.—[5] egl*e*ſia.—[6] criaçon. [7] criaçon. [9] *e* ſi al omne del ouier.—[11] De cl*er*igo ... lide.—[12] lide ... p*r*endam ... por.—[13] ni*n*guna ... por c. *e* por l. [f. 21 v]

C

De excuſation de clerigo.

§ **317.** Todo cl*er*igo franq*ue*ado *e* eſcuſado *e* libre d*e* fonſado *e* de pecho *e* de atalaya *e* de lauor de caſtiello *e* de todo pecho *e* de toda faciend*er*a; *e* a ni*n*gun om*ne* non faga ſ*er*uicio, ſe no*n* qua*n*to pertenefce aſu egleſia.

De cliacion de clerigo.

§ **318.** Toda cliaçon de cl*er*igo que en ſu casa touier *e* aſu bien façer eſtodier *e* ſu pan comier, tal iuyzo aya como el cl*er*igo; *e* iulguenlo cl*er*igos *e* leigos. *E* ſi algun om*ne* del rancura ouier, el cl*er*igo lo lieue ſobre ſſi, *e* delo aderecho q*u*ando mandaren cl*er*igos *e* leigos.

De clerigo, que non lide, nin ſu omne.

§ **319.** Todo cl*er*igo nin ſu om*ne* non lide nin prenda fierro por ninguna coſa, ſi no*n* de derecho por cl*er*igos *e* por leigos.

[1] *Al margen inferior del folio:* Toda criazon de cl*er*igo.

A

De heredade de clerigo.

§ **320.** Toda p*re*ſſura de cl*er*igo *e* de ſu caſa *e* toda ſu heredade ſea libre *e* quita *e* franquida pora uender *e* pora donar *e* por dar aq*u*i quiſier.

De firma de clerigo a lego e *de lego a clerigo.*

§ **321.** De toda firma de cl*er*igo a lego *e* de lego acl*er*igo por feridaſ o por auer *e* por todo ioyzio omanq*u*adra, ha firmar co*n* .II. cl*er*igos *e* .I. lego o co*n* [.II.] legos *e* .I. cl*er*igo.

[f. 59 v] *De non dar manquadra.*

§ **322.** Por manda de muerto o por diezmo q*ue* iulga el biſpo [1] o el arcidiag*a*no o el arcip*re*ſte, aqui no*n* ha manquadra.

Qui non ouier querelofo.

§ **323.** Nengun cl*er*igo ni*n* lego no*n* reſponda ſin q*ue*reloſo.

B

[2] p*re*ſura ... *e* de toda.—[3] franqueada ... por donar ... pora dar a quien.—[5] lego *c* de cl*er*igo a lego. — [6] de lego a lego *e* de lego a cl*er*igo. — [7] ioyçio. – [8] co*n* .II. l. *e* con .I. c. — [10] el ob*i*ſpo. — [11] arcidiano. — [13] Nengum om*n*e cl*er*igo.

C

De heredade de clerigo e *de preſea de ſu casa.*

§ **320.** [f. 49 r] Toda p*re*ſea caſa de cligo [2] *e* de ſu h*er*edade ſea libre *e* franq*ue*ada p*or*atener *e* p*or*auender *e* p*or*adar aquien quiſiere.

De firma de clerigo a leigo e *de leigo* a *clerigo.*

§ **321.** En toda firma de cl*er*igo a leigo *e* de leigo a cl*er*igo por feridas o por auer *e* por todo iuyzo o manquadra, le affirmar co*n* .II. cl*er*igos *e* con .I. leigo o con .II. leigos *e* .I. cl*er*igo.

Por quales coſas non den manquadra.

§ **322.** Por manda de muerto o por diezmo q*ue* iulgar el ob*i*ſpo o el arcidiano o el arcip*re*ſte, en eſto no*n* aya manq*ua*dra; ni*n* por manda ni*n* por diçmo

Que non reſpondan ſin querelloſo.

§ **323.** Ningun cl*er*igo nin lego non reſponda ſin querelloſo.

[1] biſpo *repetido.*—[2] *Sic.*

A

Qui dier agujyones eno culo [1].

§ **324.** Todo om*n*e que dier agujyones a om*n*e de Salamanca eno culo o eno corpo p*or*o quier, p*eche* .ccc. ſ*oldo*ſ ſilo firmar; *e* ſi no*n*, ſalue ſſe co*n* .xii. uezinoſ *e* eſca de calonna.

De yuguero o de mayordomo.

§ **325.** Todo om*n*e de Salamanca o de ſu t*er*mino que demandar ayuguero o amayordomo, dema*n*dele enaquel ano, ſi for ena t*ier*ra; *e* ſeno*n*, no*n* le reſponda.

De muyer que for preſa por aleue.

§ **326.** Toda muyer que preſa for por aleue que ſaga *e* iuſticiada for, el marido aya ſus bonaſ.

[f. 60 r] *De ſembrar lino o canamo.*

§ **327.** Qui ſembrar lino o canamo, de quinto del lino *e* no*n* de linaça; otro ſi del canamo.

B

[3] cuerpo ... firmare.—[4] *e* ſalga.—[5] *e* de m.—[7] fuer.—[8] ſi no*n*.—[9] mug*er* ... fuer.—[10] mug*er* ... fuer. — [11] fuer ... buenas.—[13] ca*n*namo.—[14] la linaza ... ca*n*namo.

C

De quien dier aguijones.

§ **324.** Todo om*n*e *que* dier aguijones a om*n*e de Salama*n*ca o de ſu t*er*mino, ſi firmar, iure con .xii. uezinos *e* ſalga de calomia.

De demandar ayuguero o amaiordomo.

§ **325.** Todo om*n*e de Salama*n*ca o de ſu t*er*mino q*ue* demandar ayuguero omaiordomo, demandelo enaq*ue*l anno [2], ſi fuer enla tierra; e ſiendo enla tierra n*on* lo demandar, d*e*pues [3] del a*n*no n*on* lle reſponda.

De mugier que fuer preſa por aleue.

§ **326.** [f. 49 v] Toda mug*ier* que preſa fuer por aleue q*ue* ſaga *e* iuſticiada fuer por mandado d*e* los alcaldes, ſu marido h*er*ede ſu buena.

De quien ſembrar lino o canamo.

§ **327.** Todo om*n*e que ſembrar lino o canamo, de qui*n*to del lino *e* n*on* de la linaza; *e* de quinto del canamo *e* non de la grana.

[1] *La* l *tiene un trazo superior que la asemeja a una* ſ.—[2] *El ms.*, enaq*ue*llanno; *la segunda* l *con punto suscrito; la* a *de* anno *corregida sobre una* o. - [3] *La* s *superpuesta.*

A

Dechar caualos.

§ **328.** Quando echaren caualoſ en Salamanca, negun caualero no*n* entre en la carrera ne ena delantrera ne ena zaguera q*u*anto una piedra echadura. *E* ſi gelo pudieren firmar, p*eche* .x. mora*uedis*, ca no*n* iure, loſ me*d*i*o*s al q*ue*reloſo *e* los me*d*i*o*s alos alcaldeſ *e* alaſ iuſticiaſ; *e* laſ iuſticiaſ, ſi no*n* axegare*n* aderecho, caya les en p*er*iurio.

De yuguero aforo.

§ **329.** Filio o yerno q*ue* yuguero ſore aforo, non p*eche*.

De auer de orphanos.

§ **330.** Quando morir padre o madre *e* remaneſciren ſiyos orſanos, ſus parientes metan ſu auer en almoneda; *e* aquel q*ue*lo bien fezier, ſaquelo aſta cabo dano; *e* por coto lo ſaque quelo de acabo dano; *e* ſi no*n*, delo doblado. [f. 60 v] E a cabo del ano metan lo co*n* los otros en almoneda [1]; *e* aquel q*ue*lo ſacare, de bonos fiadoreſ en duplo por lo auer

B

[1] De echar. — [2] ni*n*gun. — [3] ny en*n*a ... ny ena. — [4] podieren. — [6] p*er*iuro. — [7] fuero. - [8] Fijo ... fuere a fuero. — [9] huerphanos. - [10] remaneſciren fijos huerphanos. — [11] fizier. — [12] faſta ... de an*n*o [f. 22 r]. - [14] buenos ... eno doblo ... el auer.

C

De echar cauallos.

§ **328.** Qvando echaren cauallos en Salamanca, ningun cauallero non entre e*n*na carrera ni*n* enla delantera ni*n* enla çaguera qua*n*to una piedra echadura. *E* ſigelo podieren firmar, peche .x. mo*rauedis; e* ſi no*n* firmar, no*n* iure por eſto; los medios alos alcaldes *e* las iuſticias [2] *e* los medios al q*ue*rellofo; *e* ſi los al*cald*es *e* las iuſticias no*n* aregaren [3] aderecho, cayales e*n*p*er*iuro.

De yuguero a fuero que non peche.

§ **329.** Fijo o nieto que yuguero ſuer a fuero, no*n* peche.

De auer de huerſanos.

§ **330.** Qvando morier padre *e* madre *e* remanecieren fijos huerſanos, ſus parie*n*tes metan ſu auer en almoneda; *e* aq*ue*l q*ue* lo bie*n* [f 50 r] fizier, ſaq*ue* lo ſaſta cabo de a*n*no; *e* por coto lo ſaq*ue* que de ſaſta cabo de a*n*no; *e* ſi no*n*, delo doblado. *E* a cabo de la*n*no, metanlo con los otros en almoneda; *e* aq*ue*l quelo ſacare, de buenos [2] fiadores en duplo por el auer q*ue* lieue *e* que tiene*n*; *e* por lo

[1] *La* l *superpuesta.* — [2] *La* s *final superpuesta.* — [3] *Sic.*

A

que lieua *e* que tien: *e* por lo que adar, que lo de acabo dano; *e* antes de el auer, *e* de pueſ metan lo en almoneda; *e* ſi lo no*n* dier, meta beſtiaſ en mano de parientes, mulares o caualares, faſta que lo de.

Qui enpetrar boſordando a alguyen.

§ **331.** Todo boſordador que ena corredera enpetrar alguno, no*n* eſca enemigo ne peche coto. *E* ſi dixieren parienteſ del morto: «por tu uolu*n*tade lo mateſte», iure co*n* .XII. uezinoſ *e* yſca de calona.

Delos eſcuſados deloſ alcaldeſ.

§ **332.** Todos los alcaldeſ de conceyo ayan .II. .II. eſcuſados en uueſte de moros o de *chriſt*ianoſ, tan bien alos q*ue* foren como alos q*ue* fincaren; ot*ro* ſi al eſcriuano.

B

[1] ha a dar. — [3] faſta. — [4] *falta* a . — [5] empetrar. — [6] falga enem. ... ny peche ... muerto. — [7] *e* falga de calomia. — [9] dos dos. — [10] hueste ... fueren.

C

que a de auer, q*ue* lo de acabo d*e* a*n*no; *e* a*n*tes de lauer, *e* depues metalo en almoneda; *e* ſi lo non dier, meta beſtias en ma delos parientes, mulares *e* caua-llares, faſta quelo de.

De buena de huerfano que *morier ſin hedad.*

§ **330** *a*. Todo orfano aquien morier padre o madre, el padre ola madre que remaneciere tenga ſu buena faſta que ſea de edad*e*; *e* no*n* lauenda nin la malmeta.

Quien enpetrar boſordado [1].

§ **331.** Todo om*n*e q*ue* encarrera boſordando enpetrar a alguno, no*n* salga enemigo ni*n* peche coto. *E* ſi dixiere*n* ſus parie*n*tes: «por tu uoluntade lo mateſte», iure co*n* .XII. uezinos *e* falga de calomia.

De los eſcuſados delos alcaldes.

§ **332.** Todos los alcaldes de conceio aya [1] dos dos eſcuſados e*n*uueſte de moros *e* de *chriſtia*[f 50 v]nos, ta*n*bie*n* alos que fuere*n* como alos que fincaren; *e* otro ſſi aleſcriuano.

[1] *Sic.*

A

[f. 61 r] *Del iulgado.*

§ **333.** Eſto eſ el iulgado; *e* el eſcripto q*ue* fizo el conceyo de Salamanca, como deue andar el iulgado p*or* naturas unos traſ otros. El ioyz que fore, de ſena noua cadano; *e* ſi ſena noua hy ouiere, de tanto qua*n*to ualdrie la ſena aconceyo. E ſi aueniere oſte de rey cabdal, aya .XII. eſcuſados el ioyz.

Vezino de Salamanca que enfonſado for *e* con la ſena no*n* poſar, menoſ ualiente ſea aco*n*ceyo.

De laſ linageſ como uayan e yſcan a lidiar.

§ **334.** Ena p*r*imera toreſes, depueſ bregancianoſ, portogaleſes, caſtellanoſ, francos.

§ **335.** El ioyz no*n* pida carn*er*os perlaſ aldeaſ, ni coma, ſi no*n* ſobre ſu calona. Si comiere, yſca por aleuoſo *e* por p*er*iurado *e* por menoſ ualiente.

B

[2] fiço ... conçeyo. — [4] iuyz ... fuere ... nueua ... nueua. — [5] hueſte ... caudal. — [6] iuyz. — [7] fuer. — [10] portugaleſes. — [12] iuyz ... por las. — [13] calomia ... comiere ſobrelloſ ſalga por aleuoſo.

C

Del iulgado de la ſena.

§ **333.** Esto es eleſcripto q*ue* fizo el co*n*conçeio [1] de Salamanca, como deue andar el iulgado por naturas uno tras otro. El iuez q*ue* fuere, de ſe*n*na nueua cada anno; *e* ſe ſe*n*na nueua y ouier, de tanto qua*n*to ualdria ela ſe*n*na aconceio. *E* ſi auenier uueſte de rey cabdal, aya .XII. eſcuſados el iuyç.

De poſar cola ſenna.

Vezino de Salama*n*ca que enfonſado fuer *e* con la ſe*n*na no*n* poſar, menos ualiente ſea por ello.

Como ande el iulgado.

§ **334.** Assi a andar el iulgado : serranos, caſtellanos, moçaraues, francos, portugaleſes, bregancianos, toreſes.

El iuez, que non *pida carneros.*

§ **335.** El iuyz n*on* pida carneros por las aldeas, ni*n* coma, ſi n*on* sobre su calomia. *E* ſi y comier, ſalga ende por aleuoſo *e* por p*er*iurado *e* por menos ualiente.

[1] *Sic.*

A

De muyer o de omne que ſſe maluare.

§ **336.** [f. 61 r] Nengun om*ne* o muyer de Salama*n*ca o de ſu t*er*mino que ſe maluar, ſus parienteſ maſ propinquos tomen ſu auer pora proe de ſus fiyos, ſi los ouier; *e* tengan loſ parientes los fiyos *e* el auer, que ſe no*n* pierda. *E* ſe tornar en bondat, den le ſu auer *e* ſus fiyos. 5

Qui acoto non uenier por toda coſa.

§ **337.** Eſta medra fezioron los alcaldes *e* las iuſticias aproe del conceyo de Salamanca *e* de ſu t*er*mino. A quien acotaren *e* no*n* metier beſtia, p*eche* .I. mor*auedi*.

Qui reuelar penos a andador, p*eche* .V. ſ*oldo*ſ. 10

Como deuemoſ fazer alcaldeſ e *iuſticias.*

§ **338.** Tenemos por bien que aya de cada conpania .II. alcaldeſ *e* .II. iuſticiaſ *e* .II. iurados, que uean la proe de co*n*ceyo. E de las calonaſ tome el mayordomo la t*er*cia parte *e* la t*er*cia el quereloſo *e* la

B

[2] Ningum ... mugier. — [3-4] tome*n* ſu auer *e* tengam los parie*n*tes los parie*n*- 15
tes *(sic)* los fiyos. — [5] que no*n* ſe pierda. — [7] fizieron ... apro [f. 22 v]. — [11] et. —
[13] p*ro* ... calomias. — [14] ela t*er*cia.

C

De omn [1] *o de mugier* que *ſe maluar,* que que*los* [1] *parientes tomen ſu auer.*

§ **336.** [f. 51 r] Nin om*ne* ni*n* mugier q*ue* ſe maluar, de Salama*n*c [1] o de ſu t*er*mino, ſus parie*n*tes mas p*r*opi*n*quos [2] p*ren*dan ſu auer ap*ro*y de ſus fijos, ſi los 20
ouier; *e* te*n*gan ſus parientes elos fijos con el auer, que ſe non pierda. *E* ſi tornar en bien, denle ſu auer; *e* ſi n*on,* h*er*eden los ſus parientes.

*Aqui*en *acotar*en e *non metier beſtias.*

§ **337.** Esta medra fezieron los alcaldes *e* las iuſticias ap*ro*y del co*n*ceio de Salamanca *e* de ſu t*er*mino. Aquien acotare*n* *e* non metier beſtia, peche .I. mo- 25
ra*uedi.*

Quien reuellar pennos a andador, peche .V. ſ*ueldo*ſ.

§ **338.** *E* aya de cada conpa*n*na .II. al*cald*es, *e* dos iuſticias de cada conpanna, que uean elap*ro*y de conceyo. *E* delas calomias prenda el maiordomo la t*er*cia p*ar*te por el coceio [1] *e* la t*er*cia el q*ue*relloſo *e* la t*er*cia los al*cald*es. Et alcal- 30

[1] *Sic.* — [2] *La* s *superpuesta.*

A

tercia [f. 62 r] los alcaldes. *E* alcaldes *e* iufticias no*n* fean en portiello maf de medio ano; e fi maf hy fueren, cayales en p*er*iurio. E quando metiren alcaldef de conceyo, metan los de hermandade; *e* quando metiere*n* alcaldef de conceyo, metan de rey; *e* metan .II. de cada co*n*pana.

De tornayas fazer, como ef defendido.

§ **339.** A nenguna uoda no*n* fagan tornayas; *e* qui las feziere, p*eche* .v. mor*auedis*. E la nouia caualgue *e* ela madrina, *e* no*n* caualgue otra muyer; *e* fi otra muyer caualgar, p*eche* fu marido .v. mor*auedis*.

§ **340.** E andador uieyo non entre en portiello. Alcaldef que lo hy metieren, cayalef en p*er*iurio, *e* trefquilen lo en conceyo al andador. *E* non aya fenal feno*n* uiernef *e* lunef.

De los iodios.

§ **341.** Efto faz conceyo de Salamanca co*n*lof iodios, [f. 62 v] alcaldes *e* iufticiaf *e* iurados, p*or* manos del rey don Ffernando. *E* metelos

B

[2] em p*er*iuro. — [3] metieren. — [6] fagam ... eq*u*ien ... fiziere. — [7] *e* la madrina. — [8] mugier et fi ... mugier. — [9] Et and. ... los alcaldes. — [10] em p*er*iuro. — [12] iudios. — [13] el conceyo ... iudios. — [14] Et metalos.

C

des *e* iufticias n*on* fean en portiello mays de medio anno; *e* fe mas y feuieren, cayalles en p*er*iuro. Et q*ua*ndo metieren al*cald*es de co*n*ceio, metan de rey; *e* metan dos de cada co*n*pa*nn*a.

Que non fagan tornayas en ninguna boda.

§ **339.** En nenguna uoda non fagan torna; *e* quien las [f 51 v] fiçier, peche .v. mor*auedis*. *E* con la nouia n*on* caualgue*n* ni*n*guna mug*ie*r, fi n*on* la madrina; *e* fi ot*ra* y caualgar, peche fu marido .v. mor*auedis*.

De andador uieio.

§ **340.** Andador uieio n*on* entre en portiello. *E* los alcaldes q*ue*lo y metiere*n* caylles en p*er*iuro, *e* trefquile*n*lo en conceio alandador. Et n*on* aya sinal si non uiernes *e* lunes.

De amparancia de iudios.

§ **341.** Esto faz el co*n*ceio de Salamanca con los iudios, los alcaldes *e* las iufticias *e* los iurados, p*or* manos del rey don Fernando. *E* metelos el rey en mano

A

el rey en manoſ del conceyo de Salamanca, q*uc* no*n* ayan otro ſenor ſe non el Rey. E el conceyo de Salamanca, q*u*elos ampare co*n* derecho. E deuen dar los iodios al re cada Nathal .xv. mor*auedis* en rienda; *e* que los den per manos delos alcaldes e delas iuſticiaſ. *E* los iodios ayan foro como *chriſt*iano; que qui lo feriere o matare, tal omezio peche como si fueſſe *chriſt*iano o mataſſe uezino de Salamanca. E elos iodios ſean encotados, ellos eſus heredadeſ, como ſe fuſſen uezinoſ de Salamanca. E por ſus ioyzios, qui affirmar ouier, firme co*n* .II. *chriſt*ianoſ *e* co*n* .I. iodio o co*n* .II. iodioſ *e* co*n* .I. *chriſt*iano. [f. 63 r] E ſobre todo eſto juro el conceyo de Salamanca que aderecho los tenga *e* aſſu fuero.

Delos cotos.

§ **342.** Eſta medra fazen los alcaldes *e* las iuſticiaſ de Salamanca: que no*n* tengan oueyaſ eno cuerpo de la uilla. E de Caſtel de rribaſ no*n* anden enas ujnnaſ njn foras delaſ uinaſ; *e* como uan aGonzaluo Gonzaluez *e* como uan aSan *Chriſt*oual *e* como uan aMonte ruuio, ende

B

[3] Et deuen ... iudios ... rey. — [4] iudios. — [5] fuero ... tal (iudio peche *tachado)* omezio. — [6] ſe fueſſe. — [7] iudios ... ſi fueſſen. — [8] Et por ... iuyzios que aſ. ouieren, firmen. — [9] .II. iudios. — [10] eſto todo iuro ... a ſu. — [13] Eſta ley fizieron. — [14] Et de C. de Ribas. — [15] en*n*as ... ny fueras ... Goncaluo. — [16] Goncalues [f. 23 r].

C

del co*n*ceio de Salama*n*ca, q*ue* no*n* ayan otro ſennor ſe non el rey. *E* el conceio de Salama*n*ca q*uc* los a*m*pare con derecho. Et deue*n* dar los iudios al rey cad[a] Natal .xv. mo*rauedis* en renda; *e* den los por manos de los alcaldes *e* delas iuſticias. Et los iudios ayan fuero como *chriſti*ano; q*ue* quie*n* los ferier o matar, tal omezio peche como ſe fueſſe [1] *chriſti*ano o mataſſe uizino de Salama*n*ca. Et los iudios ſean encotados, ellos *e* ſus he*r*edades, co*m*mo uezinos de Salama*n*ca. Et por ſus iuy[f. 52 r]zios, quie*n* afirmar ouier, firme con .II. *chriſti*anos *e* con .I. iudio o con .II. iudios *e* .I. *chriſt*iano. Et sobreſto iuro el de Salamanca q*ue* aderecho [2] los [2] tenga *e* en ſu fuero.

De los cotos de la uilla.

§ **342.** Esta medra fazen los al*cald*es *e* las iuſticias: que n*on* tenga*n* oueyas en el cuerpo de la uilla. Del Caſtello de ribas n*on* anden en las uinnas ni*n* fuera de las uinnas; *e* co*m*mo uan a Goçaluo Gonçalues *e* co*m*mo uan a San *Chriſt*oual *e* como uan ua*n* [3] a Monte ruio *e* ende por Carrascalcyo de do*n* Tome *e* co [3] ua Mo-

[1] *Una* ſ *superpuesta.* — [2] *La* s *superpuesta.* — [3] *Sic.*

A

aCarrafcaleyo de do*n* Tome, *e* como uan [a] Moçodiel *e* carrera de S*ancta* Martha, aca non anden. Nengun om*ne* quelaf hy trobar, tome .vi. carn*er*os o .vi. oueyas o .vi. cabras, o p*r*inde por .v. mora*uedis*, qual fe quefier qui las hy trobar.

Delof efcufados de la obra. El Emperador lo fizo.

§ **343.** [f. 63 v] El Emp*er*ador de Spania fizo efta mercede al conceyo de Salamanca, *e* el rey do*n* Fernando, *e* atorgo lo fu fiyo, por los [que] morauan ena obra: que aq*ue*las aldeas ayan efcufados, mentre que foren enaquel tayamiento que fezioron con conceyo, feer efcufados de fenor *e* de conceyo *e* de todo pecho *e* de todo dado. *E* efta medra no fea deffecha; *e* todof los alcaldes *e* las iufticiaf que al quefieren fazer, fean p*er*iurados; *e* no*n* se deffaga ne*n* caya en medra.

Elos dela obra, por apelido que feguyren, no*n* entren afierro nin alide. E fi om*ne* de Salamanca rancura ouier de conceyo de obra, que no*n* fagudieren fu gana[f. 64 r]do, uaya a conceyo dobra *e* efcoya .x. om*ne*s, *e* deftos .x. tome .v., *e* iuren; *e* fi iuraren, paguenffe; *e* fi iurar

B

[1] a Mozodiel. — [2] Ningum ... hy fallar. — [4] qual fe mas q*ue*fier el que las hy fallare.— [5] lo fizo efto.— [6] fpan*n*ia ... mercet.— [8] q*ue* m. en*n*a ... mie*n*tre. — [9] fuere*n* ... fizieron co*n* el co*n*ceyo que fean. — [10] efta merçet. — [12] ny caya. — [13] *(repetido y tachado* por appellido).— [14] querella.— [15] feguieren fo ... de obra.

C

çodiel *e* carrera Sa*n*tta Martha, aca n*on* anden. Et todo om*ne* q*ue* las y trobar, tome .vi. oueyas o .vi. carneros o .vi. cabras, o prinde por .vi. mora*uedis*, qualfequier q*ue*las y trobar.

De los efcufados de obra.

§ **343.** [1] El Emp*er*ador dEfpa*n*na fizo efta mercede al conceio de Salamanca, el rey don Ferna*n*do, *e* otorgolo fu fijo, por los q*ue* morauan en ob*ra*: q*ue* aq*ue*llas aldeas ayan efcufados, mie*n*tre que fueren en aq*ue*l tayami*en*to que fezieron el conceio, *e* seer escusados de fe*n*nor *e* de conceio *e* de todo da*n*no. Efta medra non fea deffecha; *e* todos los alcaldes *e* las iufticias q*ue* al quefieren fazer, fean p*er*iuros; *e* no*n* fe deffaga ni*n* caya en medra.

Et elos de obra, por apellido q*ue* facudiere*n*, no*n* entren affierro, ni*n* allide. Et fj om*ne* ouier rancura del conceio de obra, q*ue* no*n* facudiero*n* fu ganado, uaya al conceio de obra *e* efcoyan .x. om*ne*s de conceio, *e* deftos .x. tome .v., *e* iuren; *e* fi iurare*n*, pague*n* fe; *e* fi iure [2] no*n* q*ue*fieren, pechen el ganado. Et todo

[1] *El párrafo 343 va en* **C** *detrás del párrafo 344.*— [2] *Sic.*

A

no*n* quefieren, p*ech*e*n* el ganado. E todo om*n*e que fenal parar auezino dobra, fi uoz de apelido uenier, uaya en el apelido; *e* depuef que del apelido uenjer, a tecer dia uaya adar derecho *e* no*n* caya del plazo; *e* fi nolo creyre, iure co*n* .I. uezino *e* no*n* caya. Hoc fuit affirmatum sub era millefima .XIX.

Qui aduxier uuas de uinaf.

§ **344.** Todo om*n*e o muyer que uuas troguyer ne*n* agrazef, foraf al fabbado, aqui lo axaren, p*r*endan lo fin calona; [f. 64 v] *e* peche .I. mor*auedi* aqui lo axare *e* otro alos alcaldef. Del dia que uendimaren adelantre, aquien axaren uuas en uina o en carrera o en uilla, p*r*endan lo, quilo axare; *e* peche .I. mor*auedi* aqui lo prifier *e* otro alos alcaldes; *e* otro fi qui lelas conprar.

De aiudorio dalcaldef auezino.

§ **345.** Qval quier uezino de Salamanca q*ue* rancura ouier de alguna parte, diga lo alcaldef; *e* qual ayuda oujer mefter, den lela de conceyo; *e* fi elos alcaldef no*n* le la dieren, caya lef enp*er*jurio.

B

[1] Et todo. – [2] en apellido ... que el. – [3] et no*n*. — [4] *e* nolo creyer. — [6] Quien ad. ... de las vin*n*as. — [7] mug*er* ... o agrazes fueras. — [8] aquien lo fallare*n* p*r*inden ... calomia et p*eche*. — [9] fallare*n* *e* otro mr. — [10] p*r*enden. — [11] p*r*efier. — [12] quien le las. — [13] (*falta* dalc. au.). — [14] q*ue*rella ouier. — [15] lo alos. – [16] fi los ... emp*er*iurio.

C

om*n*e q*ue* parar fenal auezino de obra, fi uoz de apellido uenier, uaya en el apellido; *e* despues que uenier del apellido, at*er*cer dia uaya adar derecho *e* no*n* [f 53 r] caya de plaço; *e* fi no*n* lo creyer, iure con .I. ueçino *e* no*n* caya. Hoc fuit afi*r*matum fub era MXVIII.

De aduzir uuas delas uinnas.

§ **344.** NNingun [1] baron ne*n* ni*n*guna mug*ie*r que uuas aduxier, fi no*n* a fabado, ni*n* ag*r*aze*s*, a quie*n* lo fallaren, pri*n*delo fin calomia; *e* peche .I. mor*auedi* aquie*n* lo fallar *e* otro alos alcalle*s*. Del dia que uindimiare*n* adelantre, aquie*n* fallaren uuas en uinna en carrera o en la uilla, prindelo quien lo fallar; *e* peche .I. [f. 52 v] mor*auedi* aquie*n* lo p*r*efier *e* otro alos alcaldes; *e* otro fli quie*n* las co*n*prar.

De adiudorio de alcaldes con*tra uezino* q*ue* *ouier* q*uerella dotra parte.*

§ **345.** Qval quier om*n*e uezino de Salama*n*ca q*ue* rancura ouier de alguna parte, digalo alos alos [1] alcaldes; *e* q*ua*l adiudorio ouier huebos, dengelo de conceio; *e* fi los alcaldes non gelo diere*n*, cayales en p*er*iuro.

[1] *Sic.*

A

Eſto eſ delaſ meſas delos carniceros.

§ **346.** Eſto fazen los iurados por proe del conceyo; *e* los alcaldes de Salama*n*ca mandan alos carniceros que el carnjcero que meſa touier dentro ena carnic*e*ria, [f. 65 r] no*n* ponga meſa fora; *e* ſi la poſiere, p*ier*da la de dentro *e* p*eche* .v. mora*uedis*. E el carnicero que tomar lugar ante que tangan a matineſ a ſan Martin o per toda la uila, p*eche* .II. mora*uedis*. E todo carnicero q*ue* meſa poſier fora, no la cupra en uierno nen en uerano; *e* ponga la ala manana *e* lieuela ala noche; *e* ſi eſto no*n* fezier, p*eche* .v. mora*uedis*. E todo carnicero que carne iodiega uendier, quemar lela, *e* p*eche* .v. mora*uedis*. E nengun carnicero que for matar carne alos iodios, ne en carnal ne en quareſma [1], treſquilen lo los alcaldeſ; *e* p*eche* .v. mora*uedis*. Nengun carnic*e*ro no*n* inche carne, ni*n* metan loſ corderos enaſ pieles, ne*n* tornen el renon; *e* ſi no*n*, pierdam la carne, *e* p*echen* .v. mora*uedis*. En todo el logar de laſ liebres ni*n* delos coneyos no*n* pongan meſa de carnic*e*ro; *e* ſi no*n*, p*echen* .v. mora*uedis*.

B

[2] Eſtonze los iur. [f. 23 v]. — [4] en*n*a ... fuera.—[5] Et el.— [6] por toda. — [7] fuera ... cubra en.—[8] enuierno ny en. — [9] fizier ... Et todo ... iudiega.— [10] quemen le la ... Et ningum.—[11] fuer amatar ... iudios ny en.—[12] Ningum.—[13-14] ny metan ... en*n*as pielles, ny tornen el ren*n*on; *e* el q*ue* lo fiziere pierda la carne *e* p*eche*. - [14] libres.—[15] carnicero; *e* qui la hy poſier.

C

De las meſas de los carneceros; e que *n*on *p*ongan *meſa fuera.*

§ **346.** Esto [2] fazen los iurados por p*r*oy de conceio; *e* los alcaldes de Salamanca ma*n*da*n* alos carniceros q*ue* el carnicero q*ue* meſa touier dentro en la carneceria, no*n* ponga meſa fuera; *e* ſi la poſier, pierda la de dentro *e* peche .v. m*o*ra*uedis*. *E* el carnicero q*ue* logar p*r*eſier, ſi no*n* deſq*ue* tanieren amatines aſan Martin [3] o por toda la uilla, peche .II. m*o*ra*uedis*. Et todo carnicero que meſa poſier fora, no*n* la cubra enuierno ni*n* en uerano; *e* pongala ala ma*n*nana *e* lieuela ala noche; *e* ſi eſto no*n* fizier, peche .v. m*o*ra*uedis*. Et carnicero que care [4] iudiega uendier, quemar [f 53 v] le la carne, *e* peche .x. m*o*ra*uedis*. Et ni*n*gun carnicero q*ue* carne fuer matar alos iudios en carnal ni*n* en q*ua*reſma, treſquilen*l*o los alcaldes; *e* peche .v. m*o*ra*uedis*. Ningun carnicero no*n* inche carne ninguna, nin meta*n* los corderos en las pielles, ni*n* tornen el renon; *e* ſi no*n*, pierda la carne, *e* peche .v. m*o*ra*uedis*. Et en todo el lugar de las liebres ni*n* de los conceios [4] no*n* pongan meſa de carnicero; *e* ſi no*n*, peche .v. m*o*ra*uedis*.

[1] *Detrás de* quareſma, p̄. — [2] *El ms.*, Estos; *la última* s *con punto suscrito.*— [3] *El ms.*, Martines, *con puntos suscritos* es, *indicando su supresión.* — [4] *Sic.*

A

[f. 65 r] *Dela uueſte delaſ freyriaſ.*

§ **347.** Eſte foro ouo ſempre el conceyo de Salamanca: que Paredinaſ *e* Ffreſno uieyo *e* Topaſ *e* todas las freyrias de Salamanca *e* de ſu t*er*mino, que uayan ſiempre en oſte co*n* conceyo, ſobre moroſ o ſobre *chriſti*anos. *E* que uengan acoto dalcaldes; *e* los alcaldeſ iulgar los por foro. E nengun om*n*e que en heredade del conceyo de Salamanca morare *e* freyre ſe feziere, peche con conceyo.

Qui ouiere querela dabadengo.

§ **348.** Todo uezino de Salamanca o de ſu t*er*mino que querela ouier deom*n*e de abadengo por feridaſ o por muerte o por deſondra, prouelo ante alcal[f. 65 r]deſ de rey; *e* ſi no*n*, faga le derecho por ſu cabeça el a el ye el a el. *E* ſi demanda fuere de dineros o por fiadoria, de la manquadra *e* faga le derecho co*n* uezinos de Salamanca, ſi eno abadengo no*n* ouier uezinoſ.

B

[1] Como deue*n* yr los freyres en el co*n*çeyo. — [2] fuero ... ſiempre. — [3] et de. — [4] uayam ... hueſte co*n* el conceyo. — [5] ue*n*gam ... delos alcaldes ... iulguenlos. — [6] fuero. Et ne*n*gum. — [7] et freyre ... fiziere ... con el conceyo. — [8] ouier. — [10] en abadengo. — [11] prueuelo ... ante los alc. del rey. — [12] el a el *e* el alotro ... fiaduria. — [13] et fagale ... en*n*o.

C

Que *las freyras uayan en hueſte con el conceio.*

§ **347.** Este fuero ouo ſie*m*p*re* el co*n*ceio de Salamanca: que Paredinas *e* Fresno uieio *e* Topas *e* todas las freyrias de Salama*n*ca *e* de ſu t*er*mino, q*ue* uaian ſie*m*pre en hueſte con el conceio, ſobre moros *e* ſobre *chriſti*anos [1]. Et q*ue* uenga*n* acoto de alcaldes; *e* los alcaldes [1] iulgarlos por ſu fuero. Et ni*n*gun om*n*e que en hedade [2] de conceio de Salamanca morar *e* freyre ſe feçier, peche co*n* conceio.

Quien ouier querella de abadengo.

§ **348.** Todo uezino de Salama*n*ca o de ſu t*er*mino q*ue* rancura ouier de omne de abbadengo por feridas o por muerte o por [f. 54 r] deſondra, prueuello con alcaldes rey [2]; *e* ſi lo p*r*ouar non puede, fal [2] derecho por ſu cabeça el acl *e* el acl. Et ſi demanda fuer por din*er*os o por fiadura, dela ma*n*quadra *e* fagal derecho co*n* uezinos de Salamanca; *e* ſi el del abbade*n*go no*n* ouier uezinos de Salamanca, faga derecho co*n* uezinos poſteros de la badengo.

[1] *La s superpuesta.* — [2] *Sic.*

A

De ninos que barayan, como manda.

§ **349.** Si dos ninos barayaren que no*n* ſean de hedade, *e* el uno al otro ferir [1] con piedra o con palo o co*n* cuchielo, iure el [2] padre por ſu cabeza que ſu fiyo nolo ferio, *e* ſalga de calona. *E* ſi un nino a otro matar, iure el padre del que matar co*n* .XII. uezinoſ, *e* ſalue el moço que no*n* peche omezio ni*n* ſea iuſticiado. *E* ſi el nino padre no*n* ouier, [f. 66 v] el pariente mas propinquo ſaga eſtos derechos.

De echar agua ſuzia ſobre la cara.

§ **350.** Todo om*n*e que aotro metier la cabeza ſo agua o el roſtro ſo el lodo o le echare agua ſuzia ſobre la cara, peche .CCC. ſ*oldo*ſ; *e* ſi no*n*, iure con .XII.

De anſſare e *de gallina* e *de toda aue manſſa ede palomba.*

§ **351.** [3] Por anſſar *e* por gallina, por anade, por lechon, por capon, por gallo, tal ioyzio ſaga *e* tal pena aya como palomba.

Ffinito libro reddatur gr*ati*a *Chriſt*o.

B

[1] De los ... barayam.—[2] ſeam.—[3] feriere.—[4] cabeça ... fijo no*n* lo ... calomia ... uno nino [f. 24 r].—[6] ny ſea.—[8] Qui echar.—[9] cabeca.—[12] De anſare *e* de gallina *e* de palomba *e* de toda aue ma*n*ſa q*ue* pena ha.—[13] anſare o por ... o por anade, o por lecho*n*, o por capo*n*, o por gallo ... iuyzio.—[15] *(falta).*

C

*De los ni*n*nos* que *barayan* que *non an edade.*

§ **349.** Si dos ni*n*nos barayaren q*ue* non ſean de edade, *e* el uno alotro [4] con piedra o co*n* cochiello, iure el padre por ſu cabeça q*ue* ſu fijo non lo ferio, *e* salga de calomia. Et ſi elun ni*n*no matar alotro, iure el padre del q*ue* matar co*n* .XII. uezinos, *e* ſalue mozo q*ue* no*n* peche omezio ni*n* ſea iuſticiado. Et ſi el ni*n*no padre non ouier, el parie*n*te mas p*ro*pinco ſaga eſtos derechos.

De echar agua ſuçia ſobre ſu cara.

§ **350.** [5] Todo om*n*e que a otro metier cabeça ſo agua o el roſtro ſo el lodo o le echar agua ſuzia ſobre ſu cara, peche .CCC. ſ*ueldo*ſ; e ſino*n*, iure con XII.

Firmitum eſt *carta ſalamantini.*

[1] ferir *sobre el renglón.*—[2] el *repetido.*—[3] *Este párrafo repite con algunas variantes el párrafo 136.*—[4] *Sic.*—[5] *Este párrafo va en el ms.* **C** *detrás del párrafo 135 d; y el párrafo 351 falta aquí, no repitiendo, como* **A**, *el párrafo 136.*

FUERO DE LEDESMA

INTRODUCCIÓN

I

EL MANUSCRITO

La presente edición del Fuero de Ledesma se ha hecho teniendo en cuenta el único manuscrito conocido, que se conserva en el Archivo Municipal de aquella villa.

Es un códice en pergamino, compuesto de seis cuadernos formados de ocho hojas cada uno, excepto el primero, que tiene solamente cuatro, y el sexto, que tiene seis. Al principio y al fin hay una hoja de guarda. Consta hoy, pues, de 42 folios útiles más las dos guardas. Según una diligencia que sigue al Fuero, constaba éste en 1491 de 47 folios; hemos de suponer que este número impar resultó porque dejó de contarse la primera guarda, y no la última, donde se escribió el final de dicha diligencia. Constaría, pues, entonces el manuscrito de 48 folios. Faltan, por lo tanto, cuatro hojas; indudablemente estas cuatro hojas son las que faltan en el centro del primer cuaderno (donde la lectura queda truncada) para completar las ocho hojas que este cuaderno tendría uniformemente con los siguientes. El códice fué foliado después de esta falta, resultando 43 folios, porque se numera la guarda última, pero no la primera. Está encuadernado con dos gruesas tablas, al parecer de encina o roble, sin labores ni cobertura de ninguna especie, cosidas con correas al lomo de los cuadernos, que queda al descubierto. Miden dichas tablas 0,26 × 0,18 metros; las hojas, 0,24 × 0,175, y la caja de escritura, 0,16 × 0,12. La letra es francesa; las rúbricas y capitales en rojo. El manuscrito muestra señales de mucho uso. En el reverso de la tabla anterior dice: «11 de agosto de 1740. — Abrir el fuero de Ledesma.» En la guarda primera, en letra del siglo XVIII: «Fuero de Ledesma. Era 1148, año 1111»; en letra más antigua:

«fuero de la villa de ledesma.» En el reverso de dicha guarda, en letra del siglo XV: «In nomine pris & filij & spu sancu amen»; y debajo de una ┼: «Este es el fuero de la villa de ledesma usado e fundado por todos los.....» (el resto, ilegible). Inmediatamente después del fin del texto del Fuero, en el fol. 42 v.°, empieza una diligencia, que continúa en la guarda posterior, y que dice así:

«En la villa de Ledesma viernes cinco dias del mes de junio anno del Nascimiento del nuestro Saluador Ihesu Cristo de mill e quatrocientos e noventa e vn annos. En presencia de mi Pedro Ferrandes de la Plasa escribano del Rey e Reyna En todos los sus Reynos e Senoryos E escribano de los fechos del concejo dela dicha villa por merçed del duque de Alburquerque mi Sennor E delos testigos de yuso escriptos vi en como estando los sennores conçejo justicias Regidores juntos en su consystorio en la capilla de Gonzalo Rodrigues a campana tannida segun que lo han de huso e de costumbre estando presente Nuno G°s procurador dela dicha villa e tierra..... el bachiller Fernando Lilio alcalde por el honrrado cavallero G° Ferrandes de mercado corregidor en la dicha villa por el duque de alburquerque..... [f. 43 r] justicia..... dicha villa tenia vn fuero en la dicha arca de concejo por donde la dicha villa e tierra se rregia e governava e que se temian que por fuego o agua o vejez se perderia o rromperia o por otro caso fortuyto e por esto mandasen sacar de la dicha arca de concejo e lo mandasen autorizar e synar a mi el dicho escrivano e sacar del dicho fuero vn traslado hu dos hu mas e los diese synados al dicho procurador para su guarda dela dicha..... E luego los dichos sennores mandaron sacar..... fuero e lo leyeron e miraron e vieron como aquel era el dicho fuero dela dicha villa e luego mandaron a mi el dicho escrivano quelo rrubrycase e fyrmase e synase de mi syno e que sacase del vn traslado o mas e los dyese synados al dicho procurador e que para ello ynterponyan e ynterposyeron su abtorydad e decreto en la mejor manera e forma que podyan e de derecho devjan. Testigos que fueron presentes a todo lo suso dicho Cristoval de ledesma e Juan alvares e alonso mendes vesjnos dela dicha villa. E yo el dicho Pedro Ferrandes escribano e Notario publico sobre dicho que fuy presente a todo lo que dicho es en vno conlos dichos testigos este..... deste dicho fuero escriui e fise escriuir en estas dichas quarenta e syete fojas e en fin de cada foja va puesta mi Rubryca e por cima tyldado..... fise aqui este mi syno e fyrma acostumbrado que es atal en testimonio de verdad. Pedro Ferrandes notario. = Signo y firma.» (Los puntos suspensivos indican pasajes ilegibles.)

II

LA PRESENTE EDICIÓN

Se edita ahora por primera vez el Fuero de Ledesma, mediante la reproducción del único manuscrito que ha llegado hasta nosotros.

Una gran parte del contenido del Fuero de Ledesma procede del Fuero de Salamanca, del cual fué copiada, a veces literalmente, a veces con modificaciones más o menos importantes. En esta parte del texto hemos corregido los errores de copia sirviéndonos del Fuero de Salamanca. De los manuscritos de éste (estudiados en la correspondiente Introducción), los redactores del Fuero de Ledesma no siguieron el texto representado por los manuscritos A y B, sino el representado por la refundición C, pues, aparte de la coincidencia de ambos en variantes de menor importancia, basta a probarlo el hecho de que algunas de las adiciones de esta refundición hayan pasado al Fuero de Ledesma. No es seguro, sin embargo, que éste proceda del manuscrito C; más probable es que proceda de un manuscrito perdido del Fuero de Salamanca, anterior y original de C. En las notas de nuestra edición indicamos la correspondencia de cada ley con las del Fuero de Salamanca, no sólo cuando son copia de ellas, sino cuando se supone que fueron tenidas a la vista para hacer una nueva redacción. El Fuero de Salamanca se cita en las notas por la abreviatura FS; y el número que sigue indica el párrafo correspondiente.

Tanto en esta parte que procede del Fuero de Salamanca como en la que es independiente de él, los errores seguros se han corregido siempre entre [ ] o indicándolo en nota.

[FUERO DE LEDESMA]

In nomine patris et filii et ſpiritu ſancti amen.

Incipit forum.

§ 1. Ego rex Fernandus, Dei gratia legionenſis rex, facio kartam et textum donacionis de termino *et* de fuero a Ledeſma, pro remiſſione peccatorum noſtrorum *et* parentum, cum concilio bonorum baronum meorum unanimiter Ledeſma populaui. In primis dono *et* concedo fueros bonos a Ledeſma e echo ende los malos. Caualleros de Ledeſma ſierua[n] al rey, *e* ayan ſus heredades *e* ſus aureſ franqueados, hu quier que los ayan. Ego rex Fernandus manno noſtram kartam iuſſi [1] facere *et* legente audiui uobis homines populatores de Ledeſma, *et* manus meas roboro. Et ſi aliquis uenerit, qui iſta [2] noſtram kartam diſrumpere uoluerit, habeat iram Dei *et* peche encoto quinque milia aurees.

Todo home queſſe chamar a eſta noſtra karta, non ſea ende uedado.

Facta karta roboracionis era. M.ª C..... [3] *et* XLVIIII. Ego Fernandus rex roboro *et* confirmo maam [4] kartam *et* signum meum feci [5]. Iacintus cardinalis *confirmat.* — Iohanes tolletane *confirmat.* — Stephanus zamorenſis *confirmat.* — Quidonnus [4] salamantinus *confirmat.* — [f. 1 v] Iohanis illocenſis epiſcopus *confirmat.* — Comes Poncius *confirmat.* — Fernandus Pecii *confirmat.* — Petrus Bazan *confirmat.* — Petrus Lupiz *confirmat.* — Fernandus Alfonſis *confirmat.* — Pelay Catiuo *confirmat.* — Pelay Cauladiello *confirmat.* Tota concedo regi domino confirmo fauditores firmadores.

---

[1] *Espacio de una letra raspada.* — [2] *Ante* iſta *hay una* h *y un espacio raspado; quizá diría* hanc. — [3] *Los puntos indican un espacio raspado en que pudo haber una o dos* .C. — [4] *Sic.* — [5] *Espacio de una letra raspada.*

§ 2. Iſti ſunt terminos de Ledeſma quelle dio el rey don Fernando, primera uilla quel rey don Fernando poblo de fuego muerto. Commo prende en ſommo del ſierro de Penna guſende e en Santiz, e de termina Alfaraz et Pennela e conla Almexnal, et de termina Ual llonziel con Torre de Unmum, e de termina Peliella con Torre de Unmum, e ñer en Tormes, e corren aguas de Tormes e entran a Muzena en Duero, e corren aguas de Duero aſſaſta hu entra Yieltes en Eſpada çinta. Et de la otra parte, commo prende enſommo del ſierro, e correm aguas por Ual dela oſſa, e ende a Torre de Pero baroncelle, e ende por Torres menudas, e ende a Penna corua, e ende a Çarapicos, e ende a Golpeyas [f. 2 r] de la torre, e dende a Poços de Almondar, e dende ala Cabeça de Caniça fame, e dende a Uillareyo, e dende a la Cabeça de castro, e fier enlla calçada colunbrana, e ende a Moçaraues, e dende ala Albergaria de Aroyo de Uelas, e fier en Pero luengo, e ua la calçada entre Cornocal [1] e Munnoz, e ende al Aroyo del aſno, e fier la calçada en Yieltes, e dende commo corre Yieltes e entra Eſpada cinta en Duero e Pinnales e de Caſtanales faſta ſomo de la ſierra, de todo aya Ledeſma ſu parte.

Eſta es karta que *fizio*ron *los buenos omnes de Ledeſma por ſalut de toda n*ueſt*ra uilla* e *de ſus* ter*minos, por los mayores* e *por los menores, aſſi barones como mugieres.*

§ 3. Qvien ſſe aeſta karta xamar, non ſea ende uedado.

Incipit fueros de Ledeſma.

§ 4. [2] Progo anos que ſſe algun omne matar a otro en uilla o fuera de uilla, e non fuer deſſiado por fuero de Ledeſma, ſi ſe podier ſaluar con .XII. omnes a iura o lide, qual quiſieren parientes del muerto, que lo non mato por conſeyo, ſe por baraya que a ellos uieno aquella ora e peche .CCC. soldos e ixca por ennemigo; et si se non podier saluar, ixca de la uilla por traedor e peche .CCC. soldos.

Et onde el omne muerto fuer, parientes del muerto connobren [f. 2 v] quatro delos dela lide o delos dela buelta, o de .IIII. ayuſo quantos quiſieren. Et ſi todos fueren manifieſtos que en lla buelta o enlla lide fueron dela parte onde el omne mataron, prendan ende parientes del

[1] *El ms.*, Corcnocal, *la segunda* c *con punto suscrito.* — [2] *FS, 1 y 2.*

muerto dos ennimigos quales q*u*ifieren. E ſi uno fuer manifieſto, eſſe p*r*enda*n* por e*n*nemigo. E deloſ otros q*ue* negaren, p*r*endan dos *e* lide*n*; e los otros saluenſſe cada uno dellos co*n* .XII. om*n*es aiura. E ſi todos negaren, ſaluenſe p*or* lide o p*or* iura, q*ua*l q*u*ifieren parientes del muerto. Et ſi dos fueren [arrancados], pechen .CCC. ſoldoſ *e* ſalgan por enemigos; et los otros ſaluenſe [1] p*or* iura de .XII. omnes. Et si uno fuer ara*n*cado, peche .CCC. s*oldo*s *e* ſalga por enemigo.

Et los parientes del muerto, pueys q*ue* ouierem ſacados ſus enemigos, ſaluenſe todos dela buelta, cada uno co*n* .XII. omnes aiura; *e* q*u*ien no*n* podier iurar, ſalga por e*n*nemigo *e* no*n* peche omizio.

Et q*u*ien enemigos ſacar por muerte de omne, eſcueya q*ua*l q*u*ifier *e* ſagalle derecho; *e* los otros seam atreguados. *E* q*ua*ndo aq*u*el dier de*r*echo, eſcueya [2] delos ot*r*os q*ua*l q*u*ifier aſta q*ue* aya derecho de todos.

De muerte.

§ 5. [3] Todo om*n*e q*ue* muerte demandar de ſu pariente, *e* enemigos co*n*nonbrar, tome q*ua*tro de ſus parientes *e* iure co*n*llos dos parientes q*ue* mas cerca ouier; *e* ſi parientes no*n* ouier, iure con dos uizinos derechos q*ue* no*n* ſea*n* iuradiços, q*ue* no*n* [4] . . . . . .

. . . . . .

§ 6. [5] [f. 3 r] Todo om*n*e q*ue* en [6] Ledeſma, en co*n*ceyo, acotare*n* alcall*de*s por alguna culpa q*ue* fizier, q*u*ien lo acogier o lo apaniguar, peche .C. mora*uis*.

Manda de marido e *de mog*ier.

§ 7. [7] Todo om*n*e q*ue* ſu auer mandar enſu uida por ſu alma, q*ua*nto mandar, todo ſea eſtable. Lo q*ue* mandar en yglifias o en eſpitales o hu q*u*ifier, no*n* lo mande a fijo ne*n* a pariente por los otros deſeredar.

Et q*u*ien [en] enfermedat mandar por ſu a*nim*a, mande faſta el medio del mueble *e* dela heredade por ſu anima, *e* no*n* de pl*us*; *e* tuelga tanto de q*ua*nta manda fizier, a razo*n* de faſta q*ue* ſea la meetade, ſe no*n* q*ue*ſiere*n* ſus parientes. Et q*u*ien no*n* mandar nada, eſte es om*n*e q*ue*

[1] *Primero escrito* ſaluanſe, *y corregida después la* a *en* e.— [2] *El ms.*, eſcueya*n*.— [3] *FS, 3.*— [4] *Faltan al ms. cuatro hojas. (Véase la Introducción.)*— [5] *FS, 10 y 175.*— [6] q*ue* en *sobre el renglón, que aparece raspado en el lugar correspondiente.*— [7] *FS, 31.*

muerre sim lengua, den el q*u*into del mueble *e* dela heredade por ſu a*nim*a. Et a q*ua*l amigo o pariente mande eſta ma*n*daçio*n* faz*er*, en ſu [1] mano ſea *e* eſſe ſaga ella; *e* ſi ani*ngu*n om*n*e no*n*lo mandare*n*, el pariente q*ue* q*ue*ſier aq*ue*l auer dar, aq*ue*llelo de co*n*los parientes q*ue* q*ue*ſiere*n*. *E* q*u*ien eſto q*ue*ſier *con*trariar o no*n*lo q*u*iſier dar, peche .ccc. ſ*oldo*ſ.

De manda de finado.

§ **8.** [2] Todo om*n*e q*ue* paſſar deſte ſiegro, ma*n*de por ſu a*nim*a ſu cauallo o la meyor beſtia q*ue* ouier, *con* ſus armas *e con* sus adubos [3] de ſonſado; *e* ſi morir ſin lengua, aſi lo den por ſu alma ſus parientes hu ujre*n* por bie*n*; *e* la mug*ier* no*n* p*r*enda por eſto entrega nj*n*guna.

A quien morir ſu mogier.

§ **9.** [4] Todo om*n*e aq*u*ien morir ſu mugier, p*r*enda el marido la meyor beſtia co*n* todas ſus [f 3 v] armas; elos parientes dela mug*ier* ne*n* [5] ella no*n* tom*en* entrega.

De manda que omne mandar.

§ **10.** [6] Todo om*n*e q*ue* alguna coſa mandar aſu pariente o aſu amigo o a ſu uizino por amor bono, por tal gelo mande q*ue*llelo de; *e* ſe negar, [iure] q*ue* gelo no*n* mando; el ot*r*o por eſſo n*on* iure manquadra.

De manda de captiuo.

§ **11.** [7] Todo om*n*e q*ue* alguna coſa mandar a captiuo, por tal llelo mande q*ue* llelo de; *e* ſilelo no*n* dier, *e* negar, iure q*ue* llela no*n* mando; *e* ſe no*n* iurar, dela; *e* quien demanda, no*n* iure manq*ua*dra.

De armas a bolta.

§ **12.** [8] Todo om*n*e q*ue* ſacar armas abuelta, ſe ouier [9] otorgamiento de tres om*n*es o de .II. alcaldes, p*eche* .v. mor*auis*; ſi no*n*, iure ſi .v.°

---

[1] *En el ms.*, uida *tachado.* — [2] *FS, 32.* — [3] *La* s *superpuesta.* — [4] *FS, 33.* — [5] *El ms.*, no*n*. - [6] *FS, 34.* — [7] *FS, 35.* — [8] *FS, 41.* — [9] ouier *repetido.*

De tener carrera.

§ **13.** [1] Todo om*n*e q*ue* carrera touier *e* firir a om*n*e de Ledeſma co*n* arma deuedada, peche .xx. mor*auis;* ſe no*n* podier firmar, iure ſi q*u*into; *e* ſi fur ma*n*nifieſto *e* no*n* ouier donde los de, corte*n*lle la mano.

De ronper casa.

§ **14.** [2] Todo uizino de Ledeſma aq*u*ien ſu caſa dero*n*pieren, ſe podier p*r*ouar, p*eche* .ccc. ſ*oldo*ſ; *e* ſe no*n*, iure co*n* .xii. uizinos.

De ſalir en carrera.

§ **15.** [3] Et ſe ſalir encarrera o en otro lugar *e* non firire*n*, ſe prouar podier, p*eche* .lx. ſ*oldo*ſ; *e* ſi non, iure ſi .iii.°

Deſronper caſa ayena.

§ **16.** [4] Todo om*n*e de Ledeſma aq*u*ien ſu caſa deſro*n*pirem *e* dentro ſirire*n*, ſe firma*ſ* podiere*n* auer, [f. 4 r] peche .ccc. ſ*oldo*ſ; *e* ſi no*n* podier firmar, iure *con* .xii. uizin*os* *e* ixca de calomia.

De ronper caſa o cabana de aldea.

§ **17.** [5] Et quien aldea o caſa de aldea o caba*n*na [6] ayena o era deronpier, p*eche* .ccc. ſ*oldo*ſ; *e* ſi firmar non podier, iure co*n* .xii. *e* ixca de calo*n*mia.

De yr por ſanna acaſa ayena.

§ **18.** Todo om*n*e q*u*e por ſa*n*na fur acaſa ayena, *e* corral ouier, o caſa ſin corral, *e* armas leuar o ſin armas, *e* dela puerta adentro entrar e ſirir o meſſar o enpellar o derribar, peche .ccc. ſ*oldo*ſ; ſe negar *e* no*n* ouier firmas, iure *con* .xii. *e* iure manq*ua*dra.

Otra ley.

§ **19.** Todo om*n*e q*ue* ua acaſa ayena *con* armas, *e* de la puerta del corral o de caſa entrar con armas por firir o por deſonrrar, *e* en carrera ot*r*oſſy, o ſim armas *e* no*n* firir nj*n* meſſar ne*n* enpellar ni*n* derribar, peche .lx. ſ*oldo*ſ, ſi lo podier firmar; ſe no*n*, iure ſi quinto.

---

[1] *FS, 47.* — [2] *FS, 49.* — [3] *FS, 47.* — [4] *FS, 48.* — [5] *FS, 50.* — [6] *El ms.*, o ayena,

De aldea quesse leuantar sobre otra.

§ **20.** [1] Toda aldea q*ue*sse leua*n*tar sobre otra *con* armas o la desro*n*pier, p*eche* q*u*inie*n*tos mora*uis*, selles firmarem; *e* si firma no*n* ouierem, iure*n* seys de la aldea, quales q*ue*sieren los rancurosos, *e* no*n* peche*n*. Et los alcall*de*s q*ue* otro iujzio iulgare*n*, sean p*er*iurados.

Otra ley.

§ **21.** [2] Aldea q*ue* se leuantar sobre otra *con* armas, *e* algu*n* om*n*e matare*n*, p*eche* .ccc. [3] mora*uis*; *e* por esto parientes del muerto no*n* pierda*n* [f. 4 v] su derecho, co*m*mo iaz escripto.

Quien firir a uizino.

§ **22.** [4] Todo uizino de Ledesma q*ue* firir asu uizino co*n* pu*n*no delos o*n*bros arriba, p*eche* .LX. *soldos*; se con pu*n*no dier en cara *e* liuores fizier, p*eche* .XX. mora*uis*; *e* se sur niego *e* no*n* podier p*ro*uar, iure si q*u*into; *e* si fur ma*n*nifiesto *e* no*n* ouier onde pague los .XX. mora*uis*, cortenlle la mano.

Quien firir en cuerpo.

§ **23.** [5] Quie*n* firir co*n* pu*n*no en cuerpo, p*eche* tres mora*uis*.

Quien messar.

§ **24.** Qvie*n* messar cabellos de uizino de Ledesma morador, peche .III. mora*uis*.

Quien dier coçe.

§ **25.** Qvie*n* dier coçe, peche .III. mora*uis*. *E* por todo esto, si fuer niego *e* no*n* podier firmar, iure si q*u*into.

Quien enpellar.

§ **26.** [6] Qvie*n* om*n*e enpellar o en tierra derribar, p*eche* .III. mora*uis*; *e* si fur niego *e* no*n* podier firmar, iure si .III.°; *e* q*u*ien dema*n*da, manquadra. Et q*u*ien dixier: «p*or* con*s*eyo fecho me firio» o «en ba*n*do me

---

[1] *FS, 51.* — [2] *FS, 52.* — [3] *El ms.*, .ccc. *soldos* mora*uis*. — [4] *FS, 53.* — [5] *FS (manuscrito C), 148* a. — [6] *FS, 53.*

uenifte» o «por mal q*ue*rencja q*ue* antes co*n*migo aujas antes de la buelta», fi fur niego, jure fi .v.° *con* uizinos; *e* fi no*n* podier iurar, p*eche* .xx. mor*auis*. Et q*u*ien en ba*n*do uinir de dicho, p*eche* .v.° mor*auis*. Onde quie*n* q*u*ier q*ue* ue*n*ga *e* en Ledefma bandear, p*eche* çi*n*co mo-
r*auis*. Et q*u*ien barayar fobre coto de alcall*de*s, peche dos mor*auis*. 5

De firir a tendero de Ledefma.

§ **27.** [1] Todo om*n*e q*ue* firir auizino de Ledefma o ate*n*dero uizino *con* lança o co*n* efpada [2] o co*n* *con*chiello o co*n* azcun*n*a o co*n* piedra o co*n* bollo*n* o co*n* palo o [3] con [f. 5 r] fufte o *con* tarauullo o *con* patino o *con* porro o *con* porra o *con* pu*n*no en rostro, peche .xx. mor*auis*. Et fi 10
firma [4] ouier de tres om*n*es bonos q*ue* firio, tenga*n*llo alcall*de*s *e* metanllo en p*r*ifion ata q*ue* peche .xx. mor*auis*. Et fi daq*ue*lla firida om*n*e morir, enforq*ue*nllo. Et fe firma no*n* axare*n* *e* niego fur, iure fi q*u*into. *E* por muerte de om*n*e, iure *con* .xii., *e* iure manquadra. *E* fe no*n* ouier onde p*eche* .xx. mor*auis*, cortenlle la mano. 15

De los tenderos.

§ **28.** [5] Tenderos n*uefft*ros uizinos, tal fuero ayan co*m*mo uizinos de Ledefma q*ue* an cafa en Ledefma, por meffaduras o por firidas o por pu*n*nos o por muerte de om*n*e o por coçes.

Titulo de firir moro o mora. 20

§ **29.** [6] Quien firir moro o mora *con* pu*n*no [7] o por cabellos o coçes le dier, peche .i. mor*aui*; *e* filo firir co*n* qual fur, p*eche* .iii. mor*auis*; et filo matar, peche lo afu dueno qual llo fizier.

Moro que *ferir a* chrift*iano*.

§ **30.** [8] Moro q*ue* firir a *chrift*iano, fi negar, iure el due*n*no del 25
moro fi q*u*into q*ue* no*n* firio nj*n* meffo, *e* ixca de calo*n*mia.

---

[1] *FS, 54.* — [2] *El ms.*, efpeda. — [3] *La conjunción* o *aparece en el ms. tachada con tinta roja en toda la enumeración precedente, pero no en la que sigue en el siguiente folio.* — [4] no *tachado.* — [5] *FS, 58.* — [6] *FS, 60.* — [7] es *tachado.* — [8] *FS, 61.*

De tornar ſobre cabo.

§ **31.** [1] Todo om*n*e a q*ue* ſiere*n*, ſe ſobre ſu cabo tornar, no*n* peche calo*n*mia, ſe entre mano; *e* ſi om*n*e matar, p*e*che el omjzio *e* ixca por enemigo; *e* ſi liuores fizier, pechelos.

Titulo delos que *no*n *deſſia*n e *mata*n *omn*es.

§ **32.** [2] Et quie*n* om*n*e matar, ſilo no*n* deſſiar en *con*ceyo, muerra por el; si ſur niego *e* no*n* podier firmar, llide por ende aſſu par; *e* ſi cayr, enforq*ue*nllo. [f 5 v] *E* ſu bona entre en p*ro*uech*o* de *con*ceyo *e* delos alcall*de*s; *e* ſu mogier *e* ſus fijos *e* ſus parientes non pierda*n* ſu derech*o*. *E* plogo al co*n*ceyo q*ue* por eſta derechura ſe entiende la tercia parte.

De loſ que *prende*n *ganado ayeno.*

§ **33.** [3] Todo om*n*e q*ue* p*re*ſier carnero ayeno o cordero o oueya o cabra o cabro*n*, p*e*che doblado co*n* .xx. ſ*oldo*ſ; *e* ſi ſur njego *e* no*n* podier firmar, iure co*n* .I. uizino *e* ſin manquadra.

De las vinnas.

§ **34.** [4] En todos los bagos de la uilla no*n* entren y oueyas ni*n* cabras enujerno nj*n* uerano. *E* ſi y entrare*n*, p*e*che al due*n*no dela uinna .III. mor*auis; e* dueno delas ui*n*nas, entre los carneros *e* la calomia [5], p*re*nda qual q*u*iſier, como es en lla karta; *e* ſi no*n*, iure el due*n*no del ganado co*n* .II. uizinos *e* ſin manquadra.

De vinnas.

§ **35.** [6] Oueyas no*n* entre*n* enllas ui*n*nas; *e* ſi y entraren, p*re*nda [7] el due*n*no de la ui*n*na o o*mn*e de ſu pan .VI. carneros o ſeys oueyas ende. *E* ſe el dixier: «no*n* entraro*n* y», iure co*n* .II. uizinos q*ue* por ende p*re*ndio ellas *e* por q*ue* dentro las ujo, *e* no*n* responda; *e* ſe el [8] ſenor de la ui*n*na no*n* q*ue*ſier iurar, iure el pastor co*n* .II. uizinos, *e* ixca de calo*n*mia. Et ſi aſnos y entrare*n*, p*e*che cada aſno .I. ſ*oldo*, por ui*n*na uindimiada; *e* por bueys, otroſſi; *e* por puercos, otro tanto.

---

[1] *FS, 62.*—[2] *FS, 63.* - [3] *FS, 64.* - [4] *FS, 65.* - [5] *El ms.*, ccalomia.—[6] *FS, 66.*—[7] p*re*ndan, *la* n *con punto suscrito.* — [8] paſtor *tachado.*

De uinnas.

§ **36.** [1] [f. 6 r] Las ui*n*nas de Ledeſma *e* de ſu t*er*mino ſea*n* defenſadas enuierno *e* enuerano. *E* quie*n* oueyas axar enlas ui*n*nas, p*re*nda ende .VI. carneros dela gree o del peguyar, o .VI. oueyas o .VI. cabras; *e* ſi las no*n* quiſier p*re*nder, p*re*nde el due*n*no delas uinas por .III. mor*auis*. *E* por buey *e* por puerco *e* por aſno, pola entrada, q*ua*ndo fur *con* uuas, p*eche* .V.° ſ*oldo*ſ; *e* ſin uuas, .I. ſ*oldo*. *E* entre la calomia *e* el da*n*no, qual q*u*iſier due*n*no dela ui*n*na; *e* no*n* iure por eſto manquad*ra*.

*Qvie*n *matar perro.*

§ **37.** [2] Et q*u*ien perro matar enuina por uindimiar, [en] entrada o en ſalida, no*n* aya calo*n*mia; *e* ande poſt el perro faſta q*ue*lo mate; *e* ſilo no*n* q*u*iſier matar, p*r*inde a ſu due*n*no por .V. ſ*oldo*ſ. *E* ſe negar q*ue* y no*n* entro, iurelo; *e* quie*n* matar el perro, iure q*ue* enlla uina entro *e* por ende lo mato.

Vinnas delas aldeas quando laſ ujndimjen.

§ **38.** [3] Las uinas delas aldeas no*n* las ui*n*dimie*n* faſta la feſta de ſan Mig*ue*l; *e* q*u*ien antes uindimiar, p*eche* .V. mor*auis*. E las uinas dela uilla uindimie*n* faſta .VIII. dias deſpues de ſam Mig*ue*l, *e* antes no*n*; *e* q*u*ien antes uindimiar, ſe no*n* por mandado de alcall*de*s, p*eche* .V. mor*auis*.

Delos prados.

§ **39.** [4] Prados todos ſea*n* deſeſos enuierno *e* enuerano. *E* ſea*n* deſde .III. anrançadas ayuſo [f. 6 v] o faſta .III. arançadas, *e* ſea*n* çerrados de ualladar o amoyonados *e* ayan coto co*m*mo ui*n*na *con* huuas. *E* ſe no*n* fuere*n* çerrados *con* ualla[da]r o *con* moyones .III. uezes e*n*no a*n*no, no*n* ayan coto.

*Quien ſegar ferre*n *ayena.*

§ **40.** [5] Et q*u*ien ferre*n* ayena ſegar o p*ra*do pacir o mieſſe ſegar o en huerto ayeno coyier fruc*ho* o uuas en uinna ayena, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ, ſe llelo firmare*n*; *e* ſe no*n*, iure ſi q*u*into *con* uizin*os* derech*os* *e* ſin ma*n*-

---

[1] *FS, 67.* — [2] *FS, 68.* — [3] *FS, 69.* — [4] *FS, 77.* — [5] *FS, 78.*

quadra. Et si demandar por furto, iure manquadra; e se casa a enuilla, llide; e se fur aldeano, entre al fierro o llide, qual quisier el rancuroso duenno de uoz.

Arbores con *frucho.*

§ **41.** [1] Los arbores que frucho leuaren de comer, estra enzina o roure, quienllo tayar o los descortiçar, peche .LX. soldos; e si non podier firmar, iure si .V.° con uizinos derechos e non iure manquadra; e si lo de furto demandar, iure manquadra. E se ramo quebrantar o cortar, peche .I. morauí. Et se fur niego e non gelo podier firmar, iure con .I. uizino; e se por furto demandar, e niego fur, iure con .II. uizinos; e quien demanda, manquadra.

Et quien dixier: «lidiartelo e» o «atender telo e» o «el mio curpo al tuyo», peche .X. morauis; e si non ouier firma, iure con .I. uizino e ixca de calomia.

Todo omne que uieruo dixier que pertenezca allidi, peche tres morauis.

De fazer iusticia elos alcalldes.

§ **42.** [2] Qvando alcalldes de Ledesma ouieren aiusticiar [f. 7 r] ladron o traydor o ladria o traedera, o quemar, e de quando lidiador lidiar caualler o [3] peon, ninguno non passe el coto dela sinal, si non fueren alcalldes o escriuan de conceyo o andadores o sayo[n]; e quienla sinal passar sobresto, peche .I. morauí.

E el omne que enforcaren, quienlo tollier, ujuo siendo, dela forca, peche .CCC. soldos e enforquelo con su mano; et quien desenforcar muerto, sin mandado de alcalldes, peche .X. morauis; e silo negar, iure si quinto.

Quien prindar ariedro parte.

§ **43.** [4] Todo omne que ariedro parte prindar, peche .X. soldos. Et quien alcalldes o fiadores de conceyo fuer prindar e pennos lle [5] reuellaren, peche .XXX. soldos.

---

[1] *FS, 79, 87 y 88.* — [2] *FS, 92.* — [3] *El ms.,* caluallero. *La* l *con punto suscrito.* — [4] *FS, 93.* — [5] tu *con puntos suscritos.*

De andador.

§ **44.** [1] Et quien andador [2] pe*n*nos reuellar, p*eche* .x. ſ*oldo*ſ; *e* q*uien* en calle lelos tollier, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ. Et q*uien* a ſayon pennos reuellar o puerta cerrar, p*eche* .x. ſ*oldo*ſ. Et q*uien* pe*n*nos reuellar auizino q*ue* co*n* uizino fuer p*r*indar, otorgue el uizino, *e* p*eche* .v. ſ*oldo*ſ; *e* el uizino ſea deſu calle o de ſu collacion.

Soltar pennos.

§ **45.** [3] Todos pe*n*nos q*ue* ſueltos fueren por boca de alcall*de*s, p*r*enda fiel *e* pidalos; *e* ſe mano *e* mano no*n* lelos dier, pechelos doblados *con* .x. ſ*oldo*ſ. *E* ſi dixier: «p*r*indados ſon», p*r*enda otros pe*n*nos q*ue* tanto ualan o mas, *e* lieuelos aq*ue*lle q*ue* los tiene, *e* iure q*ue* ayenos ſon, *e* delle ſus pe*n*nos. *E* ſe no*n* gelos q*u*iſier dar *e* recibir elos otroſi, el coto q*ue* eſte pecharja pechelo elle; *e* el andador otroſi.

Todo doblo.

§ **46.** [4] Por doblo de firidas, nj*n* por pe*n*nos reuellados, nj*n* por puerta cerrada, nj*n* por fiel parado, ni*n* por pe*n*[f. 7 v]nos ſueltos de co*n*ceyo, *e* por todo doblo, por no*n* iure manquadra.

Et quie*n* a alcall*de*s negar, *e* firmar co*n* ellos aelle, p*eche* .x. ſ*oldo*ſ al q*ue*relloſo, *e* no*n* iure ma*n*q*ua*dra.

Et por todo auer, q*u*ien manq*ua*dra fizier iurar, *e* depues lle firmare*n*, o deſpues no*n* podier iurar, doble el auer.

De los que fian algunos omnes.

§ **47.** [5] Fiadoreſ de mandamie*n*to, ſe faſta medio a*n*no no*n*lo p*r*indare*n*, ixca de fiaduria.

*Anparar omne alos alcall*des.

§ **48.** [6] Todo om*n*e q*ue* alcall*de*s om*n*e anparar q*ue* q*u*iſiere*n* p*r*inder, ſe no*n* lo leuar ſobresi, p*eche* .c. morauis.

---

[1] *FS, 93 y 94.*—[2] *El ms.*, andadore, *la* e *con punto suscrito.*—[3] *FS, 95.*—[4] *FS, 96, 97 y 98.*—[5] *FS, 99.*—[6] *FS, 100.*

*Dizir alcall*des *mal.*

§ **49.** [1] Todo om*n*e q*ue* dixier alos alcall*de*s de *con*ceyo: «tuerto iulgas», *e* «no*n* fizieſte iuſticia», o «periurado es dela iura q*ue* iuraſte», p*eche* .c. mor*auis e* deſdigalo.

*De meſ*tur*gar* con *ſenor.*

§ **50.** [2] Todo om*n*e q*ue* alcall*de*s meſturgar [con] [3] ſenor o algu*n* om*n*e, por iuſticia q*ue* fizier o por n*ueſ*tros yxidos, o por n*ueſ*tros terminos q*ue* dema*n*dare*n* o q*u*iſiere*n* demandar o deſender, p*eche* çie*n* mor*auis e* ixca de Ledeſma por traedor.

*De alcall*de *de* con*ceyo.*

§ **51.** [4] Los alcall*de*s, por d*e*rechura de co*n*ceyo, no*n* iuren manquadra.

*De toller pe*nnos *de ſu ſinal.*

§ **52.** [5] Alcall*de*s de co*n*ceyo, q*u*ienlles tollier ſu ſinal, non iure*n* alcall*de*s manquadra, *e* p*eche* .I. mor*aui.*

*De p*ra*zio d*e *alcall*de.

§ **53.** [6] Alcall*de* no*n* ponga prazio, ſi no*n* dela miſſa menor faſta la miſſa mayor dicha.

*De iurar ma*n*q*ua*d*ra.

§ **54.** [7] [f. 8 r] Todo om*n*e q*ue* ante alcall*de*s uinjer *e* ma*n*q*ua*dra no*n* iurar adia de p*ra*zio, no*n*lle faga*n* iujzio.

*Leuar om*ne *ſobre cabo.*

§ **55.** [8] Quie*n* o*mn*e leuar ſobre cabo, *e* no*n*lo demandar faſta .I. mes, deſpues non reſponda.

E por coſa [9] de furto, iure q*ue* ſoſpechali a; *e* no*n* por otra coſa nj*n* por mal q*ue*re*n*cia, *e* no*n* por otra coſa.

---

[1] *FS, 101.* — [2] *FS, 102.* — [3] *El ms.*, o. — [4] *FS, 103.* — [5] *FS, 103.* — [6] *FS, 104.* — [7] *FS, 105.* — [8] *FS, 106 y 107.* — [9] *El ms.*, caſa.

De ladron.

§ **56.** [1] Ladro*n* ſabido, q*u*ien iujzio ouier co*n* el, ſe otorgar *con*ceyo de .vi. o*mne*s arriba, ni*n*gu*n* uozero no*n* aiude ael; *e* el q*ue*lle aiudar, p*eche* .iii. mora*uis*.

De fallar con *furtu.*

§ **57.** [2] Quie*n* moro o mora fallar *con* furtu, delo aiuſticiar alos alcall*de*s; *e* ſi lo no*n* dier, p*eche* .c. mora*uis e* delo aiuſticiar.

Delos que *fazen iuſticia.*

§ **58.** [3] Todo ladro*n* q*ue* iuſticiar *con*ceyo, p*re*nda el ſayon ſus deſpoyos. Todo om*ne* q*ue* alcall*de*s *e con*ceyo iuſticiare*n*, co*n* q*ua*les ueſtidos fur p*re*ſo, tales los den al ſayon.

*De alcall*des e *de iurados* e *de escriuanes.*

§ **59.** [4] Alcall*de*s de co*n*ceyo *e* iujz *e* escriua*n e* iurados *e* .iiii. porteros, ſean ſueltos de toda faze*n*dera *e* de pecho *e* de pidido. *E* q*u*ien sus beſtias p*r*indar, o alguna p*r*inda, p*eche* .lx. ſ*oldo*ſ. *E* ſe dixier q*ue* lo no*n* ſabe, iure ſi .v.° *e* ixca de calo*n*mia, *e* ſuelten ſus beſtias *e* ſu p*r*inda; *e* no*n* iure ma*n*quadra.

De jurados.

§ **60.** Ivrados tal fuero ayan por firidas o por deſo*n*rra co*m*mo alcaldes.

De .c. *ſ*oldo*ſ.*

§ **61.** [5] De .ccc. ſ*oldo*ſ *e* de .c. ſ*oldo*ſ *e* de .c. mora*uis e* de .lx. ſ*oldo*ſ *e* de .l. [f. 8 v] ſ*oldo*ſ, p*re*nda *con*ceyo la una t*er*cia, *e* los rancuroſos la otra t*er*cia, *e* alcall*de*s la otra t*er*cia. Et ſe ouieren los alcall*de*s q*ue*reloſo e calomia ſacare*n*, p*re*nda el co*n*ceyo *e* los alcall*de*s las dos partes; *e* el q*ue*reloſo, la t*er*cia.

*De alcall*des.

§ **62.** [6] Todo om*ne* q*ue* alcall*de*s dixier: «pe*n*nos me mandaſte», *e* alcall*de* negar, *e* firma el rancuroſo no*n* ouier, iurelo el alcall*de; e* ſe iurar no*n* q*ue*ſier, delos penos.

---

[1] *FS, 108.* — [2] *FS, 109.* — [3] *FS, 111.* — [4] *FS, 112.* — [5] *FS, 113.* — [6] *FS, 114.*

De reſponder.

§ **63.** [1] Ninguno om*n*e no*n* reſponda ſin q*ue*reloſo.

*Acoten alcall*des.

§ **64.** [2] Por eſto acote*n* alcall*de*s e no*n* por al: por firidas, *e* por puente, e por muro, *e* por furto, *e* por muerte de om*n*e o de mugier, o por mugier forciada. *E* ſe por al encotar q*ue* meta beſtia *e* caya el alcall*de* en p*er*iuro *e* no*n* lle preſte. Et los alcaldes no*n* de*n* las beſtias ſin los rancuroſos [3]. *E* ſi dueno dela beſtia q*ue*ſier dar d*er*ech*o*, *e* los alcall*de*s no*n* q*ui*ſiere*n* iulgar ſu derecho, denlle la beſtia faſta en otro dia. *E* alcall*de*s uayan a fiel aſſi como otro uizino de Ledesma.

*De ueer iuyzio alcall*de.

§ **65.** Quie*n* dixier alcall*de*s: «ueede me eſte iujzio», de*n* llelo uijdo.

Derechuras de con*ceyo.*

§ **66.** [4] Todo om*n*e q*ue* alcall*de*s alguna coſa dema*n*daren, p*or* derechura de *con*ceyo q*ue* fizier, p*eche* .c. mor*auis*. *E* ſilos alcall*de*s mandare*n* reſponder, cayales en p*er*iuro, *e* no*n* reſpo*n*da. *E* eſcriuano, otroſſy.

De andadores.

§ **67.** [5] [f 9 r] Los pe*n*nos q*ue* p*r*indare*n* los andadores, donde no*n* diere*n* loſ alcall*de*s manifieſto, reſpo*n*da*n* por ellos.

*Dema*n*dar m*entira.

§ **68.** [6] Todo om*n*e q*ue* me*n*tira dema*n*dar, *e* los alcalldes peſquiſa no*n* fallare*n* de .III. om*n*es bonos e*n* ſu cabildo, peche .II. mor*auis e* partaſſe de la uoz; et ſobre firmas no*n* paſſen peſq*ui*ſas.

*De alcall*de *q*ue *pedir.*

§ **69.** [7] Alcall*de* q*ue* pedir ganado o algu*n* pedido, enq*ua*nto eſtodier en alcaldia, ſea periurado, *e* no*n*lle p*r*eſte, *e* peche .X. mor*auis*.

---

[1] *FS, 115.* — [2] *FS, 116.* — [3] *El ms.*, rancurolos. — [4] *FS, 117.* — [5] *FS, 118.* — [6] *FS, 119.* — [7] *FS, 121.*

*Alcall*des *demanden lof termjnos.*

§ **70.** [1] Los alcall*de*s demanden los terminos dela uilla, de yiermo *e* de poblado; *e* ſe non, cayales en periuro.

De andador.

§ **71.** [2] Todo andador que prindar [3] ſin mand[ad]o de alcall*de*, o ſi non por ſu ſolda[da], ſi por al prindar, en periuro caya alos alcall*de*s ſilo non uedaren.

De prinda reuellada.

§ **72.** Todo alcall*de* que en aldea eſta *e* prinda tien reuellada, *e* non la pueden del auer, o algun tuerto touier auizino, *e* por alcaldia ſe anparar, ſi fiel le para[re]n o teſtigos le fizieren con uizino o con andador, elle prindar, *e* en aquel anno derecho non puede auer, nunca ſe pare tras alcaldia *e* reſponda. Et ſi en aquel anno que alcalde es, *e* por rancura que del an o prinda ayena que tien, *e* por eſſo en aquel anno non prindan njn teſtes non fazen nin fiel non paran, ia mas non reſpondan.

De atreguar prinda.

§ **73.** [4] [f. 9 v] Alcall*de* que prinda atreguar, por onde los meſquinos pierdan derecho, *e* ſe non [5] fur por mandado del cabildo, aquel alcall*de* que aqueſto fizier, peche la peticion doblada, la que demanda el meſquino.

*De alcall*des.

§ **74.** [6] Alcall*de* que mal dixier aſu *con*panero en cabildo *e* fuera de cabildo, peche .I. mora*ui* aſ*us con*pane*ro*s po*ra* come*r*.

Alcall*de*s non iulguen en dia de uiernes otro iujzio, ſi non fuer por muerte de omnes o de ladron; *e* se estos iujzios non ouieren, iulguen de ſus calonmias.

Todo omne que alcall*de* ſi non lexar escudrunar, peche .I. mora*ui*.

---

[1] *FS, 122.* — [2] *FS, 123.* — [3] *El ms.*, prindedar, *la sílaba* de *con puntos suscritos.* — [4] *FS, 125.* — [5] non *sobre el renglón.* — [6] *FS, 126, 127 y 128.*

Titulo delo que iulgan dos omnes bonos.

§ 75.[1] Todo iujzio q*ue* iulgare*n* dos om*n*es bonos, aſta .v. mor*auis*, aſſi p*re*ſte como ſelo iulgare*n* alcaldes.

Quien ſe xamar ala carta.

§ 76.[2] Todo om*n*e q*ue*ſſe acarta xamar, *e* por la karta no*n*lo q*ui*- 5
ſiere*n* alcall*de*s iulgar, ſean periurados.

*De los alcall*des, *como iulgue*n.

§ 77.[3] Nueſtros alcall*des* iulgue*n* aq*ue*llo q*ue* iaz en lla carta; *e* aq*ue*-
llo q*ue* no*n* yaz enlla carta, iulgue*n* ſu ſeſo. El q*ue* iulgare*n*, otorgue*n*
eſſo al om*n*e aq*ue* fuer meſter. 10

De los que non quieren uenir al fiel.

§ 78.[4] El q*ue* afiel no*n* uinir, otorgue el fiel, *e* p*e*che .x. ſ*oldos*. *E* el
fiel ſea dela calle o dela collacio*n*. *E* q*u*iem ſe fiel [5] fizier ſin mandado
de alcall*de*, p*e*che .x. ſ*oldo*ſ.

Et ſi aprazio entrar por auer dar faſta .IX. dias por boca de alcall*de*s, 15
no*n* ſe pare p*or* ferias. *E* ſe no*n* [f. 10 r] dier el auer aſta .IX. dias, denlle
el andador, *e* p*r*inde co*n* elle aſta q*ue*l de*n* ſu auer.

E ſe uenier afiel o ant*e* alcall*de*, *e* no*n* co*n*prir como mandar, otor-
gue el alcall*de*, *e* p*or* y duble. *E* por eſtos dublos no*n* iuren manq*ua*dra
n*en* no*n* ſuelte*n* pe*n*nos, ne*n* por fonſado nj*n* por apellido nj*n* por ferias 20
nj*n* por ne*n*guna coſa, aſta q*ue* de el auer *e* el doblo. *E* enq*ua*reſma
no*n* entre en medio a*n*no, *e* no*n* por mes nj*n* por a*n*no, nj*n* ixca por
ella *e* de o*mn*e ſobre cabo, nj*n* por h*er*edade de a*n*no ni*n* por fiador de
medio a*n*no.

*De alcall*des.

§ 79.[6] Alcall*de*s no*n* p*r*endan auer de andadores nj*n* de ueladores;
e ſigelo demandare*n*, cayales en p*er*iuro *e* no*n* lles preſte.

---

[1] *FS, 129.* — [2] *FS, 130.* — [3] *FS, 131.* — [4] *FS, 133, 134 y 135.* — [5] fiel *repetido.* — [6] *FS ms. Cj, 135* a.

De firmas dar.

§ **80.** [1] Todo omne que iujzio ouier, e firma ouier adar con alcalldes, de .I. moraui arriba, firme con .II. alcalldes, e aſta .I. moraui, firme con .I. alcalldе. E ſe a[l]calldе interrogar e conprir de amen e de firma aquelle quelo enterroga, peche .I. moraui.

Et quien moraui ouier apechar de calonmja, ſea derecho de oro e de cunno e de peſo, eſe de qual cunno ſe fuer.

Et quien calomia ouier apechar de dineros, peche la de moraui .XX. soldos.

De meter cabeça ſo agua a otro omne.

§ **81.** [2] Todo omne que aotro metier cabeça ſo agua, o por ſu rostro la echar, o agua ſuzia por ſu cara, peche .CCC. ſoldoſ, e ſi podier prouar; e ſe non, iure con .XII. Et otroſſi quien dier con eſpuera o con aguiyon, o mierda [f. 10 v] echar por elle.

Del mercado omne faz.

§ **82.** [3] Todo omne, qual mercado fizier de pan ode uino e de todo mercado a moraui, qual tayamiento fizieren, tal moraui le den; e enpreſtado otroſi.

Por anſare e por gallina e por anade e por lechon e por capon e por gallo, tal iuizio fagan como por palonba.

De las palonbas.

§ **83.** [4] Por palonba de palonbar o decaſa, quienla demandar, non iure manquadra. E ſilo podier firmar, peche .X. ſoldoſ; e ſi fur niego, iure con .I. uizino; e ſi non iurar, por cada palonba peche .V. ſoldoſ, e duble laſ palonbas.

Otra ley.

§ **84.** [5] Todo omne que palonba de palonbar o de caſa prender con rede, de las palonbas dobladas con .X. ſoldoſ.

---

[1] *FS (ms. C), 135* b, c, d. — [2] *FS, 350. (En el ms. C va este párrafo detrás del 135* d. — [3] *FS (ms. C), 135* e *y 136.* — [4] *FS, 230.* — [5] *FS, 266.*

De los que ſon prindados ſobre cabo.

§ **85.** [1] Todo om*n*e q*ue* fur p*r*indado o ſobre cabado o ſinal parado, ſe [2] casa no*n* ouier entonçes, por eſto no*n* le p*re*ſte por q*ue*la faga deſpues.

Que non den fiel.

§ **86.** [3] Al dia del iueues e al diomi*n*go no*n* de*n* fiel los alcall*de*s ſe no*n* por om*n*e leuar ſobre cabo, nj*n* iulgue*n* los alcaldes.

De firmas e *de iurar* e *de testigos.*

§ **87.** [4] Todo om*n*e q*ue* afirmar ouier o aiurar, co*n* tales firme *e* iure q*ua*l es el q*ue* de*r*echo es: he*r*edero aſu heredero, o ſalariego aſu ſolariego, *e* iug*uer*o asu yug*uer*o. *E* deſto todo, aſi como eſ fuero.

De armas abolta.

§ **88.** [5] Por eſtaſ coſas no*n* ſe alcen al rey [6]: por armas, q*u*ien las ſacar abuelta, nj*n* por pe*n*nos reuellados, nen [f. 11 r] por puerta cerrada, nj*n* por q*u*ien no*n* q*u*iſier uenir al fiel, ne*n* por deſorna [7] de ſu cuerpo, nj*n* por furto faſta .v. mor*auis*, por onde om*n*e deue allidiar e deſy arriba, alceſſe quie*n* ſe q*u*iſier.

De loſ que *fueren aprazio.*

§ **89.** [8] Todo om*n*e q*ue* ap*r*azio fur, uaya ſi .III.°, fueras deiuradores o deſſiadores, dar ſegura*n*cia o firma onde iujzio es iulgado; *e* ſe mas leuar, p*eche* .v. mor*auis*. *E* ſe negar, iure co*n* .I. uizino, q*ue* no*n* uieno p*or* ſu ma*n*dado ne*n* p*or* ſu *con*ſeyo. Et ſe otros om*n*es uenieren pora q*ue*lle p*r*azio, p*eche* .v. mor*auis*. *E* ſe fur niego, iure co*n* .I. uizino *e* ixca de calo*n*mia.

Quien ouier rancura de ſo contenptor.

§ **90.** [9] Todo om*n*e q*ue* ouier rancura de ſu co*n*te*n*ptor, pare ille fiel de alcall*de*. *E* fiel aya caſa en uilla. Et ſi casa no*n* ouier *e* fiel ſe fizier,

---

[1] *FS, 137.*— [2] ſe *sobre el renglón; en el renglón* o *con punto suscrito.*—[3] *FS, 138.*— [4] *FS, 139.* — [5] *FS, 140.* — [6] Por e. c. n. f. a. a. r. *está en el ms. al fin del párrafo 87.*—[7] *El ms.,* deſnorna, *la primera* n *con punto suscrito.*—[8] *FS, 141.*—[9] *FS, 142.*

peche .x. ſoldoſ; e uaya el contentor antelos alcalldes, e faga quantolle mandaren; e ſi y non fur, peche .x. ſoldoſ. E entre el fiel omne parar o prindar, faga qual ſe quefier.

Quien toma auer aganancia.

§ **91.**[1] Todo omne que prefier auer aganancia, ſila ganancia[2] non quefier dar, delle tanto auer que tenga otro tanto tienpo.

Deloſ que ffe xaman auctor.

§ **92.**[3] Por todo auer que ator ſe xamar por dar, iure lo que aquel otor aquefe xama, quelle lo uendio o dono[4]. E ſe fiador de ſanamiento ouier, e dixier: «non puedo auer el otor», iure que aquel fue fiador de aquel auer; otorgue el fiador elo que otor[f. 11 v]garia el uendor.

De peſqueras de azenjas.

§ **93.**[5] Et quien peſquera ayena deſſizier o foradar[6], o petril, peche .x. morauis, medios aconceyo e medios arancuroſo; e ſe negar, iure ſi .v.° e ſin manquadra.

De azenjas.

§ **94.**[7] Todas azenjas de Ledeſma e de ſu termino, aque non poſieren deredor eſtera de .II. palmos en alto, peche .I. morauí cada uiernes.

Alia ley.

§ **95.**[8] Et quien peſquera deſſizier ayena auirto o a forcia, o de heredade ayena, peche .x. morauis, elos obreros cinco .v. morauis; e ſe negaren e firma non ouieren, iuren ſi v.°; e ſe firmar, peche el coto de la carta e doble el danno que fizier aſu duenno.

De forciar mercado.

§ **96.**[9] Todo omne que en mercado alguna coſa aforcia o auirtu prendier, peche .xxx. ſoldoſ e duble el auer aſu duenno.

---

[1] *FS, 144.* — [2] *El ms.*, gañancia. — [3] *FS, 145.* — [4] *El ms.*, duenno. — [5] *FS, 146.* — [6] *El ms.*, forador. — [7] *FS, 147.* — [8] *FS, 148.* — [9] *FS, 150.*

De las ochauas e *delas medidas.*

§ **97.** [1] Todo om*ne* q*ue* menor ochaua touier delas de co*n*ceyo, o menor colodra, o menor q*ua*rto, p*eche* .I. mora*ui*. Et q*u*ien at*r*igo o aceuada o acenteno o afal, arena metier p*or*a uender, p*eche* .I. mora*ui*.

De las aldeas.

§ **98.** [2] Todas las aldeas del t*er*mino ayan ochauas *e* colodras *e* q*ua*rtos *e* medios q*ua*rtos, tan g*ra*ndes como los de Ledefma. Et fi mayores o menores los touiere*n*, el co*n*ceyo dela aldea *e* iurados q*ue*lo no*n* [3] uedare*n*, p*eche* .V. mora*uis*; *e* el q*ue* la touier, p*eche* .I. mora*ui*.

*Fuero como faque*n *las ochauas* [4].

§ **99.** [f. 12 r] Por efte fuero faq*u*en las ochauas: q*u*ienlas facar, no*n* de*n* mediduras los moradores de Ledefma de fu laurado ni*n* de fu cerado. Q*u*ien medir p*or* fu ochaua o de fu uizjno, enfu casa de medidura.

Alia.

§ **100.** Todo pa*n* q*ue* ame*r*cado uenjer, de*n* mediduras. Toda mercadura de pan *e* de fal q*ue* a Ledefma uenjer, de*n* medidura, affi en m*er*cado como enuilla. *E* no*n* tenga*n* mayor nj*n* menor *con*çiella de .XL. enla ochaua. Affi de pa*n* como de fal no*n* de*n* dineros por las feydas ni*n*gum uizino de Ledesma.

De las ochauas.

§ **101.** En m*er*cado no*n* ande*n* otras ochauas fe no*n* de *con*ceyo; *e* q*u*ien dixier: «por otra ochaua medifti» o «mi d*er*ech*o* no*n* mi difte», iure co*n* .II. uizin*os* *e* fea fuelto.

Recatanes e *fabaceras.*

§ **102.** [5] Recatanes *e* recateras e fabeçeras, q*ue* pefcado reziente *con*p*ra*ren e y luego reue*n*diren, p*eche*n .I. mora*ui*; *e* fe alcall*de*s efte coto no*n* tomare*n* [6], cayales en p*er*iuro.

---

[1] *FS, 151 y 153.* — [2] *FS, 155.* — [3] *El ms.,* lo *con puntos suscritos.* — [4] *El ms.,* ochouas. — [5] *FS, 158 y 162.* — [6] *El ms.,* tamare*n*.

Todas coſas q*ue* uire*n* los alcall*de*s por d*e*recho *e* por p*r*ol de todo co*n*ceyo, ſagallo; *e* q*u*ien q*u*iſier co*n*trariar los alcall*de*s, p*e*che .v. mo-ra*u*is *e* cayalli en p*er*iuro.

De aldeanos.

§ **103.** [1] Los co*n*ceyos de aldeas *e* elos iurados acuſen los ladrones *e* ladrias alos alcall*de*s, hu q*u*ier q*ue*los ſobiere*n*; *e* metallos encarta. *E* ſe co*n* furto los p*re*ſieren, aduganlos a enforcar. Et ſi alguno dixier: «no*n*lo podemo*s* p*r*ender», iure*n* çinco de co*n*ceyo, *e* ixca*n* de calomia; *e* ſi no*n* q*u*iſiere*n* iurar, p*e*che*n* .c. mora*u*is.

*De ladro*n *o de ſobe*r*ujoſo.*

§ **104.** [f. 12 v] Et ſi om*n*e ladro*n* o ſob*er*uioſo p*re*ſier *e* lo ſoltar, pierda q*ua*nto ouier *e* ixca por traydor *e* aleuoſo; *e* ſi fuer niego *e* no*n* podier firmar, iure ſi .v.° *e* ixca de calonmia.

De dar fiadores [2].

§ **105.** Todo om*n*e aq*u*ien alcall*de*s fure*n* p*r*ender, uizino de Ledeſma *e* de ſu t*er*mino, por alguna calo*n*mia, ſe bonos fiadores dier por q*ue* eſte a d*e*recho q*ua*nto alcall*de*s mandare*n*, no*n* ſea ſu auer p*re*ſo, ne*n* ſu cuerpo, ſi no*n* fur por muerte de om*n*e q*ue* matar atraycio*n*, o por ladro*n*, o por q*ue* deſo*n*rro muyier ayena de ſu cuerpo. Sobre eſtos tales no*n* coyan fiadores, mas tenganlos los alcall*de*s in ſu p*r*iſion *e* no*n* encepo. *E* ſe axare*n* peſq*u*iſa q*ue* una deſtas nimigas fizo, enforq*ue*nllo.

De omne ſobre cabar.

§ **106.** [3] Todo om*n*e q*ue* alcall*de*s q*ue*ſiere*n* ſobrecabar, ſe ualia oujere*n* de ſu auer de .c. mora*u*is, no*n* ſea p*re*ſo, mas eſte ſobre ſi, fueras ſe matar om*n*e o furtar o forciar mug*ier* ayena o roſſar ma*n*çeba ayena ſin ſu grado.

Pe*n*nos q*ue* alcall*de*s p*r*indare*n*, no*n* ſe amortigue*n*, ſi no*n* fur por armas ſacadas abuelta o por muerte o por firidas o por mugier forciada o por m*er*cador de fuera dela uilla. *E* eſtos penos non ſe amor-

---

[1] *FS, 163.* — [2] *El ms.*, fiados, *la* s *con punto suscrito y sobre el renglón* res. — [3] *FS, 165.*

tiguen entanto como fueren alcalldes. Se enefte comedio derecho quefier dar e el [f. 13 r] alcallde refuir por derecho non dar e que prinda fe amortigue, fe fiel o teftigos le fizieren, non fe amortigue fu prinda; e fi el prindado enuagar lo parar, e fobre la prinda non recudir, njn fiel njn teftigos non fizier, defpues dela alcaldia non refponda el alcallde por la prinda.

De moftrar malquerencia alcalldes.

§ **107.** [1] Quien demonftrar malquerencia alos alcalldes de conceyo, peche .c. morauis e de fegurancia por nueftro fuero; e filas non quifier dar, cada diomingo peche .v. morauis e de las fegurancias.

De junta.

§ **108.** [2] Lof omnef bonos de conceyo que aiunta fueren e fus cofas [3] adobaren aprol deconceyo, quien llos denoftar o contrariar, peche .x. morauis.

De fobre cabar omne.

§ **109.** [4] Todo omne aque dixier alcallde o iurado: «aiudat me a efte omne fobre cabar», e non quifier, peche .c. morauis.

De los aque non axan prindes.

§ **110.** [5] Todo omne que morador fur en Ledefma e en fu termino, e prindes le non axaren en lla uilla, prinden fus parientes afta que adugan ael a derecho. Et fi dixieren los parientes: «encanpamofuolo», e nonlo adugan aderecho. Et fi dixieren los parientes: «efte omne por que me prindades non ef morador en Ledefma njn en fu termino», iure con otro; e fi non iuraren, adugan ael aderecho. E aquel lo aduga que lo deue heredar.

De cafa poblada.

§ **111.** [6] Todo omne que ouier cafa enuilla de fuyo, e la touier poblada e non alquilada, tal fuero aya como uizino de Ledefma; e fi la cafa dier a alquiler, tal [f. 13 v] fuero aya commo aldeano.

---

[1] *FS, 166.* — [2] *FS, 168.* — [3] *El ms.*, cafas. — [4] *FS, 169.* — [5] *FS, 170.* — [6] *FS, 171.*

De moſtrar malquerençja.

§ **112.**[1] Quie*n* malq*ue*re[*n*]cia moſtrar a alcall*de*s o aiujz o auizino por ladro*n* q*ue* enforcare*n*, p*eche* .x. mora*uis* e de ſegura*n*cia; *e* ſila no*n* dier, p*eche* .x. mora*uis*, *e* ixca de Ledeſma *e* de ſu t*er*mino.

Delas yglisias.

§ **113.**[2] En todas las yglisias de Ledeſma, p*re*ſo [que] fuir *e* dentro enla ygl*i*ſia ſe metier, q*uie*n llo ſacar ende, p*eche* .ccc. ſ*oldo*ſ ala collacio*n*, *e* torne el p*re*ſo all [3] ygreſia. *E* uele*n*no fuera del ſagrado aſta t*er*cer dia. E ſe eſſe t*er*cer no*n* podiere*n* ael fuera p*re*nder, deſde t*er*cer dia ſea ſuelto.

*De ladro*n.

§ **114.**[4] Ladro*n* o traydor no*n* ſe anpare en yglisia.

De apellido.

§ **115.**[5] Todo om*n*e q*ue* oyr apellido de ladro*n* o de om*n*e q*ue* auer ayeno lieua *e* apellido da*n*, quien lo odir *e* lo no*n* ſacudir, p*eche* .x. mora*uis*. E ſe dixier: «no*n* odi apellido» o «no*n*lo pude ſacudir», iure ſi .v.° *e* ixca de calomia.

*De mandar alcall*de *prind*er *o*mn*e*.

§ **116.**[6] Todas aldeas u alcall*de*s fure*n*, e dixiere*n*: «p*re*ndede aq*ue*l om*n*e onde auem*os* rancura», *e* no*n* lo q*u*isiere*n* p*re*nder, p*eche*n .c. mora*uis*.

De iurar manquadra.

§ **117.**[7] Por tales coſas q*ue* eneſta karta yaze*n* q*ue* iure*n* manquadra, e no*n* iurar, no*n*lle reſponda*n*. E q*u*ien por otra coſa ma*n*q*ua*d*ra* ouier aiurar auizino, iurela p*or* ſi. *E* a om*n*e q*ue* caſa enuilla non ouier, denlle tal iurador q*ua*l es el q*ue* dema*n*da.

De prindar con*ceyo mayor.*

§ **118.**[8] [f. 14 r] Todo om*n*e [9] q*ue* p*r*indar aco*n*ceyo mayor, p*eche* .c. ſ*oldo*ſ.

---

[1] *FS, 172.*—[2] *FS, 173.*—[3] *El ms.*, alli, *la* i *con punto suscrito.*—[4] *FS, 174.*—[5] *FS, 175.*—[6] *FS, 177.*—[7] *FS, 178.*—[8] *FS, 179.*—[9] om*n*e *sobre el renglón, en tinta roja.*

§ **119.** [1] Pastor o oueyero no*n* de otro ſinal fueras el fierro; *e* ſi el fierro no*n* dier, peche lo uiuo aſu duen*n*o. E faſta .v. pelleyos ſin ſinal *e* iure co*n* .II. uizinos. *E* ſe la cue*n*ta negar, p*re*nda hel fierro. *E* paſtor de uacas, otroſi.

Paſtor que *pedir ganado.*

§ **120.** [2] Todo paſtor q*ue* ganado pedir enlo [3] eſtremo o dier, peche el coto dela carta; *e* ſilo negar, iure ſi .III.° co*n* uizino*s; e* ſe no*n* podier iurar, peche. Et por eſto p*r*inde*n* los alcall*de*s aſus due*n*nos *e* adugan aellos aderecho.

De matar o prender ganado ayeno.

§ **121.** [4] Todo om*n*e q*ue* puerco ayeno p*r*iſier o matar, o porciello, ſin grado deſu due*n*no, pechelo doblado co*n* .xx. ſ*oldo*ſ.

Qvien matar perro de ganado.

§ **122.** [5] Todo om*n*e q*ue* perro de ganado matar o pode*n*co o galgo, peche .II. mor*auis; e* por carauo, p*eche* .v. ſ*oldo*ſ.

De puercos que *allen ſierra paſſaren.*

§ **123.** [6] Delos puercos q*ue* alle*n* ſierra paſſare*n* o alle*n*de eſtremo o acaſtanal, los paſtores q*ue*loſ curjare*n*, ſi ganado uendiere*n*, puercos o puercas, en uillas o en areuales o algunos o*mne*s, e ſobiere*n* uerdade de dos om*n*es bonos o de dos co*n*paneros, p*echen* .v. mor*auis, e* p*r*en-
da*n* ſus *con*paneros .II. puercos o puercas por aſſadura q*ue* coma*n* por eſta njmiga q*ue* fizo.

Herencia de parientes.

§ **124.** [7] Por herencia de parientes no*n* ſe pare t*ra*s anno [f. 14 v] e reſponda.

Titulo del iuro que *el omne tien.*

§ **125.** [8] Todo om*n*e q*ue* alguna h*er*edade tie*n* de ſu iuro .VI. anos, *e* no*n* le lla demandar, uizino de Ledeſma ſiendo o de ſu t*er*mino,

---

[1] *FS, 193.*—[2] *FS, 193.* - [3] *La o añadida sobre el renglón, después de haber raspado una letra en el lugar correspondiente.*—[4] *FS, 194.*—[5] *FS, 195.*—[6] *FS, 196.*—[7] *FS, 198.* —[8] *FS, 199.*

no*n* reſpo*n*da por ella. Si ſur de p*re*ſtamo [1], *e* eſe al rey ſe alçar, no*n* p*re*ſte.

Herencia de mano de senor.

§ **126.** [2] Todo om*n*e de Ledeſma o de ſu t*er*mino q*ue* ſu h*er*edade touier de mano de ſu ſenor enp*re*ſtamo o de uizino de Ledeſma, e reuellar *con* ella, se otorgamje*n*to ouier el ſenor dela h*er*edade, dobrela ental lugar *e* peche .LX. ſ*oldo*ſ. *E* ſi firma no*n* ouier e caſa enuilla, iure *e* reſponda ariepto; e iure q*ue* la no*n* tien de ſu mano en ap*re*ſtamo. E ſe uencido ſur, dubrela *e* p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ. Et ſi muerto ſur el due*n*no dela h*er*edade, reſpo*n*da aſus fijos o aq*u*ien deue h*er*edar ella. *E* ſi muerto ſur el q*ue* la h*er*edade touier, ſus fijos o el q*ue* la h*er*edar reſponda por ella e faga eſte iujzio.

De morar en heredat ayena.

§ **127.** [3] Todo om*n*e q*ue* morar en h*er*edade ayena, *e* barayar *con* ſu ſe*n*nor, ni*n*guno no*n* lo coya; *e* q*u*ienlo coyier, p*eche* .C. ſ*oldo*ſ aſu ſenor, *e* eeche lo om*n*e. E ſe dixier q*ue*lo no*n* ſabe, iure lo *e* ixca de calomja, *e* eche el om*n*e. Et ſi dixier: «yo lo coyi, mas el no*n* moraua entu h*er*edade», firme due*n*no dela h*er*edade co*n* .III. uizinos, *e* peche aelle .C. ſ*oldo*ſ, *e* eche el om*n*e. Et ſi no*n* podier firmar, iure aq*u*el q*ue* coye el om*n*e *e* reſpo*n*da a dere[f. 15 r]cho; e ſi uencido ſur, peche .C. ſ*oldo*ſ, *e* eche el om*n*e.

De fazer linde.

§ **128.** [4] Quie*n* dixier aſu lindero [5]: «ſagamos linde entre mi *e* ti», *e* no*n* la q*u*iſier faz*er*, p*eche* .I. mora*ui*.

De quebrantar linde.

§ **129.** Qvien linde q*ue*bra*n*tar o moyon arra*n*car, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ.

De uender heredat.

§ **130.** [6] Todo om*n*e q*ue* heredade uendier, e faga teſtigos alos parientes q*ue*la an de h*er*edar; *e* ſe teſtigos no*n* fizier, doble el auer q*ue*

---

[1] *El ms.*, p*re*ſtama, *la últimа* a *con punto suscrito y añadida una* o *sobre el renglón.*—[2] *FS, 200.*—[3] *FS, 201.*—[4] *FS, 202.*—[5] *El ms.*, h*er*edero.—[6] *FS, 203.*

*pre*ſier al q*ue* pierde ela h*er*edade. *E* los parientes q*ue* ouieren rancura dela h*er*edade *e* aſta .vi. a*n*nos nonla demandare*n*, no*n* reſponda*n* por ella.

De tayar arbor.

§ **131.** [1] Todo om*ne* q*ue* arbor ayena tayar, p*eche* .lx. ſ*oldo*ſ, *e* no*n* [2] iure ſu due*n*no manquad*ra; e* ſi negar, iure ſi tercero; *e* ſi por ſurto demandar, iure manq*ua*dra.

*De mug*ier *uiuda.*

§ **132.** [3] Viuda q*ue* uiudade p*re*ſier, pueys q*ue* pa*n e* uino coyier, lieue ſienp*re* obrada de ſuyo; *e* todos los lunes lieue bodigo *e* din*er*o. *E* ſe eſto no*n* fizier, p*r*indenlla parientes del muerto faſta q*ue* eſto faga. *E* el p*r*imero a*n*no, deſde q*ue* pa*n e* uino de suyo coyier, faga oblada *e* bodigo; *e* parie*n*tes del muerto denlle din*er*os *e* cera.

Dela uiudade.

§ **133.** [4] Esta es la ujudade: .i.ª tierra de .iii. kafizes en ſenbradura en un baruecho, e una caſa, e .i.ª arançada de ui*n*na, e una uez de açe*n*nja, e un iugo de bueys, *e* .i. aſno, *e* un lech*o* co*n* .i. guenabe *e* co*n* .i. lechero, *e* .i. fieltro, *e* .ii. ſauanas, *e* dos cabeçal*e*s, [f. 15 v] *e* .ii. eſpetos, *e* meſa, *e* arteſa, *e* cue*n*cas, uaso, cuyares, *e* eſca*n*no, *e* dos çedaços, *e* arca, *e* badil, *e* c*r*iua, *e* cadera, *e* eſcamjello, *e* una carral de .xxx. medidas. *E* todo eſto, q*ua*ndo el ouier de co*n*ſuno, p*re*ndalo entrego; *e* elo q*ue* ſur de partes del marido, p*re*nda el medio; *e* eloq*ue* ende no*n* ouier nj*n* de ſuno ni*n* de parte del marido, no*n* gelo de*n*. *E* todo eſto, q*ua*l ella q*ue*ſier, tal p*re*nda, e u ella q*ui*ſier. *E* no*n* la uenda nj*n* la de. *E* ſi marido p*r*iſier, doble eſto q*ue* tomar. *E* ſi ella morjr, q*ua*l lo fallare*n*, tallo p*re*ndan parientes del muerto.

Marido e *mug*ier.

§ **134.** [5] Qvanto marido *e* mugier fizere*n* en ſu ſalude, ſea eſtable.

---

[1] *FS, 204.* — [2] *El ms.*, e ſi no*n*. — [3] *FS, 205.* — [4] *FS, 206.* — [5] *FS, 208.*

Fiyo que morir.

§ **135.** [1] Fijo q*ue* morjr, h*er*ede ſu padre oſu madre ſu bona; *e* pueys q*ue* morir ſu padre o ſu madre, torne herencia a h*er*encia; *e* q*ua*nto hy ganar, finq*ue* aſus parientes.

De fijo de barragana.

§ **136.** [2] Fijo de barragana, q*ue* es cocouino, no*n* heriede ſu madre en bona de ſu padre. *E* el padre q*ue* recibir el fijo en ſu uida, heriede ſu bona, ſi no*n* fuer cocoujno.

Orfano.

§ **137.** [3] Todo huerfano de Ledeſma *e* de ſu t*er*mino q*ue* no*n* ouier .xv. anos, no*n* p*re*ſte ſu dado ni*n* ſu ue*n*dido. Et ſi dixier: «.xv. a*n*nos q*ua*ndo co*n*migo eſto fiziſti auias», firmelo; *e* ſi no*n* ouier firma, iure el ma*n*cebo, oq*u*ien h*er*edar ſu bona, ſe muerto fur el mançebo, q*ue* no*n* a[u]ya quinze annos.

Delos que lieuan mogier rabida.

§ **138.** [4] [f. 16 r] Todo om*n*e q*ue* mug*ier* p*re*ſier rabida, ujuda o manceba, aforcia o auirto, p*eche* q*u*inientos ſ*oldo*ſ, e ſea enemjgo de ſus parientes, *e* meta*n* ſu auer del enprol de co*n*ceyo. *E* ſi ella nonſſe q*ue*ſier partir delle, ſea deſheredada [5]; *e* los parjentes q*ue* mas cerca ouier, h*e*rieden ſu bona.

De mugier que caſar ante del anno.

§ **139.** [6] Toda mugier q*ue* ante del a*n*no p*re*ſier marido, p*eche* .II. mora*uis*, *e* meta*n*llos enlauor dela puente. *E* la manda q*ue*lle fizier ſu marido, pierdala. *E* ſe an*no* [7] conplir, ſea ſuelta.

De prender omne muerto.

§ **140.** [8] Todo om*n*e q*ue* muerto fur, q*u*ienllo p*re*ſier oq*u*ienllo teſtar, p*eche* .x. mora*uis* *e* ſueltelo *e* deſtieſtelo.

---

[1] *FS, 207.* — [2] *FS, 209.* — [3] *FS, 210.* — [4] *FS, 212.* — [5] *El ms.*, deſe heredada. — [6] *FS, 213.* — [7] an*no* *entrerrenglonado sobre* no *tachado.* — [8] *FS, 214.*

De mesturgar.

§ **141.** [1] Todo om*ne* q*ue* co*n* mesturga sur asenor de su uizino o de su co*n*ceyo, peche .c. mor*auis*, *e* derribenlle las casas, *e* ixca por traydor *e* por aleuoso.

De merjno.

§ **142.** [2] Ninguno uizino de Ledesma q*ue* merino suer, derribenlle las casas, *e* ixca por aleuoso *e* por [3] traydor de Ledesma *e* de su t*er*mino, *e* p*eche*. c. mor*auis*.

§ **143.** [4] Todo om*ne* aq*ue* su auer deue*n* adar, *e* lo negar, selo podier [uencer] por ello, delo doblado.

§ **144.** [5] Todo om*ne* q*ue* q*ue*sier dar auer a yglisias o enpuente o en muro, *e* se reboluier q*ue*sier *com* elle, alcall*de*s faga*n* gelo dar olo mandar.

De yguaya.

§ **145.** [6] Ninguno no faga yguaya [7] se non por auer o por heredade; *e* quienla fizier, [f. 16 v°] fasta .I. mor*aui*, iure co*n* .I. uizino; *e* desende arjba, por q*ua*ntos mor*auis* demandar, asta .V. mor*auis*, co*n* tantos uizinos iure. Et de .V. mor*auis* ariba, iure si q*u*into; *e* escoya ille q*ue* sur niego.

Omne que esta prindado.

§ **146.** [8] Et se om*ne* touier p*r*indado a otre, *e* elle p*r*indado asu pariente o algu*n* o*mne* lo fizier p*r*indar, *e* nonlo podier iurar q*ue* por su mandado n*on*lo p*r*indo, p*eche* .I. mor*aui* *e* doble los pe*n*nos.

Dar auer enquaresma.

§ **147.** [9] Todo om*ne* q*ue* ouier auer adar enq*ua*resma, [si le] [10] lo demandare*n*, uenga ante asiel ante alcall*de*s; *e* si negar, asij; *e* se despues sur alcançado, doblelo; *e* si sur manifiesto, delo a .IX. dias; *e* selo no*n* dier, doblelo.

---

[1] *FS, 216.* — [2] *FS, 217.* — [3] *e* por *repetido.* — [4] *FS, 218.* — [5] *FS, 220. Esta ley lleva en el ms. un título ilegible por haber caído agua sobre la hoja y estar corrida la tinta.* — [6] *FS, 221.* — [7] *El ms. repite así:* yguaya enguaya. — [8] *FS, 222.* — [9] *FS, 223.* — [10] *El ms.,* no*n*.

Ateſtiguar alguna coſa.

§ **148.** [1] Et q*u*ien ganado ouier ateſtiguar o algu*n*na coſa, ſi aſta .I. meſ no*n* lo dema*n*dar, despues no*n* reſponda. Et ſilo conoſcir por ſuyo del demandor, dellelo aſta a .[I]x. dias; *e* ſilelo n*on* dier a .IX. dias, dellelo dobrado.

De fazer rebuelta.

§ **149.** [2] Todo uizino de Ledeſma *e* de ſu t*er*mino q*ue* uolta fizo o auer p*r*iſo de fuera parte, *e* ſi el co*n*ceyo demandar, elos parientes onde era o la aldea u moraua, eſſos lo peche*n*, ſi el o*mn*e no*n* podiere*n* auer. *E* ſi alcall*de*s peſquiſa [fallaren] q*ue* dende era uizino o y moraua, non fagan otro iujzio.

Prindar mercador.

§ **150.** [3] Qvien m*er*cador p*r*indar o ſu auer p*re*ſier ſim [f. 17 r] mandado de alcall*de*s, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ *e* duble el au*er* aſus duenos.

Pecho pora conceyo.

§ **151.** [4] Todo pecho q*ue* es pora co*n*ceyo de Ledeſma, o dado, no*n*lo co*n*pre nade; *e* ſilo *con*pr*ar* po*r*a ſi o p*or*a otre, p*eche* .C. mor*auis e* ixca por t*ra*ydor *e* por aleuoſo.

De recatanes.

§ **152.** [5] Todo o*mn*e q*ue con*pr*a*r liebres o p*er*dizes o coneyos o peſcado reziente fuera de m*er*cado, p*eche* .I. mor*aui;* e q*u*ienlo uendir, p*eche* .I. mor*aui;* o uendier yierua o le*n*na o mala meſura touier, p*eche* .I. mor*aui e* pierda la mercadura.

Vozero de conceyo.

§ **153.** [6] Vozero de *con*ceyo no*n* iure manquadra por derechura de conceyo.

De deſechar moneda.

§ **154.** [7] Qvando moneda echar el rey, denllos monederos aco*n*ceyo *e* alcaldes .C. mor*auis; e* deſende alcaldes acote*n* ſu moneda. Et deſ-

---

[1] *FS, 224.* — [2] *FS, 225.* — [3] *FS, 226.* — [4] *FS, 227.* — [5] *FS, 229.* — [6] *FS, 231.* — [7] *FS, 232.*

pues q*ue*la moneda fur echada, q*u*ien dinero echar, ſi no*n* fuer falſo o q*ue*brado faſta la cruz, p*eche* .v. ſ*oldo*ſ *e* pierda la m*er*cadura.

Soldada de andadores.

§ **155.** [1] Soldada de andadores p*or* las aldeas, denlles ſe*n*nas ochauas de centeno, q*u*ien de bueys ode uacas coyier pa*n*. En lla uilla nulla ren no*n* lles de*n*. *E* de un buey o de una uaca, dem media ochaua, q*u*ien ende pa*n* coyier.

Meneſterialles.

§ **156.** Tenderos nj*n* ferreros nj*n* çapateros ne*n* pelliteros ne*n* meneſt*er*iales no*n* de*n* alos andadores dinero.

Andadores q*ue* *pide*n q*ueſos.*

§ **157.** [2] [f. 17 v] Andadores q*ue* pidire*n* q*ue*ſos o algu*n* p*e*dido, p*eche*n .I. mo*raui;* e q*u*ienllo dier, p*eche* .I. mora*ui; e* andadores no*n* den mora*ui* por andaduria, ne*n* el ſayo*n*. *E* ſe iurados nonllo uedare*n*, cayalles en p*er*iuro. *E* ſi co*n*ceyo ſobier uerdat q*ue* andadores o ſayon mora*ui* dier alguno por andadurja, cayales en p*er*iuro; *e* q*ua*nto diere*n*, en prol de muro *e* dela puente; *e* alcall*de*s q*ue*lo dema*n*dare*n*, ſean p*er*iurados *e* nonlle p*re*ſte.

Vodo de Sanctiago.

§ **158.** [3] El uodo de S*anct*iago coyan deſde ſ*anct*a Maria de agoſto aſta Natal; *e* deſde alli no*nl*es reſpondan por elle.

*Como de*n *el uodo.*

§ **159.** Quie*n* coyier pa*n* de bueys o de uacas, de una ochaua de trigo aluodo de S*anct*iago.

Soldada de andador.

§ **160.** Andadores *e* ſayo*n* coyan ſu ſoldada deſde p*r*imera ſelmana de agoſto aſta ſan Martim; e deſpues no*n*ll*e*s reſpo*n*da*n*.

---

[1] *FS, 235.* — [2] *FS, 235 y 236.* — [3] *FS, 237.*

Quien tollir ladron.

§ **161.** Quien tollir ladron alcalldes o llelo anparar, peche .c. morauis; e si negar, iure si quinto e ixca de calomia.

De alfaqueque.

§ **162.** [1] Todo alfaqueque o moro que a Ledesma uenier mercador, non este en Ledesma plus de .III. meses; e se y plus estodier, peche cada [.IX.] dias .X. morauis, e el su huespede peche .X. morauis a conceyo.

De moro e de mora engos.

§ **163.** [2] [f. 18 r] Moro o mora engos uayan sueltos e non den portalgo nj*n* nulla re*n*.

Moro que sse tornar christiano.

§ **164.** [3] Moro o mora que se tornar christiano, e su senor lle fizier karta de engenuydade, e algun omne la dier acondesar, e lle la negar, se ouier casa enuilla, llidi; e se non, entre al fierro; qual quesier duenno dela karta.

Quien da auer acondesar.

§ **165.** [4] Todo omne de Ledesma que aalgun uezino auer dier acondesar, e negar elle, de tres morauis ariba, entre al fierro o llide, e de .III. morauis ayuso, entre al fierro; equien demanda, manquadra.

Dineros enprestar.

§ **166.** [5] E quien dineros enprestar, o mercado fizier, o dier [a] ganancia, asi como andar esse dia a morauí, asi los den.

De menesterjales.

§ **167.** [6] Ningun menesterial de Ledesma non compre cuero asnuno nen de mulo nj*n* de cauallo, por dello fazer çapatos nj*n* suellas; e quien ende laurar, peche .L. soldos; e se negar, iure, si .III.° e ixca de calomia.

---

[1] *FS, 238.* — [2] *FS, 239.* — [3] *FS, 241.* — [4] *FS, 242.* — [5] *FS, 243.* — [6] *FS, 244.*

Elos que fazen escudos.

§ **168.** [1] Et filos q*ue* fazen los efcudos otro cuero pofiere*n* fi no*n* de mulo o de caualluno o afnuno o uacuno o ceruuno, p*eche* .LX. fo*ldo*f; *e* fi negar, iure fi .III.°

De los que fazen conpanna por matar algun omne.

§ **169.** [2] Conpana aquien dema*n*dare*n* alcalides q*ue* ta[f. 18 v]yamie*n*to fizero*n* por matar o po*r*a firir o por meffar, q*ue* todos fe pare*n* al pleyto o preyto de lauor de fus manos fobre co*n*ceyo; fi fe no*n* podier faluar, .IIII. dela co*n*pa*n*na p*echen* .C. mora*uis* et deffagan los tayamientos.

De conprar portage.

§ **170.** [3] Todo o*mn*e morador de Ledefma q*ue con*pr*a*r portage o renda de fenor, faga pofta *e* fazendera, *e* pech*e e* uenga afiel como uizino de Ledefma.

Clerigof e legos.

§ **171.** [4] Efto plogo al ob*if*po e al co*n*ceyo *e* alcall*de*s *e* alos om*n*es bonos.

Todo cl*er*igo q*ue* ouier rancura de llego, nueftros alcall*de*s acote*n* *e* meta*n* beftia en cafa del arcip*re*fte. Et fi el llego ouier rancura del cl*er*igo, meta beftia en cafa del alcall*de*, fueras ende las cofas q*ue* p*er*tenefce*n* ala yglifia. E den dos cl*er*igos q*ue* iulgue*n* el derech*o*, *e* otorgue*n con* [5] dos alcall*de*s de co*n*ceyo; *e* cada uno aya fu derecho.

*De todos llos alcall*des.

§ **172.** [6] Nueftros alcall*de*s fean un*os* aferuicio e aprol de n*uef*tro fenor el rey *e* de todo *con*ceyo de Ledefma. *E* fean un*os* por uedar forcias *e* uirt*os e* fob*er*uias *e* ladrones *e* ladrias *e* traedores *e* aleuofos en Ledefma *e* en fu t*er*mino. Si algu*n*na buelta fiziere*n* por lla uilla o confeyare*n* po*r*a lo fa*zer*, uiede*n* [f. 19 r] gelo. Si uedar no*n*lo podiere*n*, fea*n* un*os* po*r*a aiudar al derecho. *E* alcall*de* q*ue* aq*ue*fto no*n* fizier, cayalle en p*er*iuro.

[1] *FS, 244.* — [2] *FS, 245.* — [3] *FS, 247.* — [4] *FS, 252.* — [5] *En el ms. el signo de abreviación de* con *está escrito sobre el signo de abreviación de* e *con punto suscrito.* — [6] *FS, 254.*

Huerfanos e ujudas.

§ **173.** [1] Voz de uiuda *e* de huerfano q*ue* no*n* aya .xv. anos, alcall*de*s barayen ſus uozes; *e* alcaldes aquien primero uinjer [2] orſano o ujuda, *e* no*n* q*ue*ſier ſu uoz barayar, p*eche* .II. mora*uis*, *e* no*n* caya de p*r*azio; *e* alcall*de* caya lle en p*er*iuro.

De uozero.

§ **174.** Ningun om*n*e no*n* uieden de uozero.

De omne que *no*n [*es*] *en uilla.*

§ **175.** [3] Mugier q*ue* ouier marido, *e* no*n* fur enuilla o enfermo ſur, o ma*n*ceba en cabello, alcall*de*s barayen ſus uozes.

De moros e *de iudios.*

§ **176.** [4] Moros *e* iudios den ſus uozes abarayar aquien ſe quiſieren.

De con*ceyo* e *de alcall*des.

§ **177.** [5] Todo lo q*ue* eſc*r*ito eſ en eſta karta, aiude el co*n*ceyo aſa*zer* *e* atender p*or* n*ueſt*ro fuero; *e* ſilo no*n* fiziere*n*, caya atodo el co*n*ceyo en p*er*iuro.

De parar fiel.

§ **178.** [6] Todo om*n*e aq*u*ien parare*n* fiel o p*r*indaren, e ante alcalldes uenjer, denlle prazio; e uenga aconſeyado otro dia ala t*er*cia; et uenga aprazio *e* reſponda.

Moro que *fuir.*

§ **179.** [7] Moro o mora q*ue* fuyr, quienllo axar, deſde la ſierra aq*ue*nde, denlle medio mora*ui*; *e* deſde la ſierra alle*n*de, denlle en axalgo .I. mora*ui*.

De dar con *dedo en oyo.*

§ **180.** [f. 19 v] Quie*n* a om*n*e dier co*n* dedo en oyo, p*eche* .XX.ti mora*uis*; *e* ſe negar *e* firma no*n* ouier, iure ſi q*u*into.

---

[1] *FS, 256.* — [2] *El ms.*, uienier, *la primera* e *con punto suscrito.* — [3] *FS, 258.* — [4] *FS, 259.* — [5] *FS, 260.* — [6] *FS, 264.* — [7] *FS, 265.*

De firmas.

§ **181.** Por todo niego q*ue* om*n*e firma ouier, no*n* iure manquad*ra*. Et quie*n* dixier: «niega o manifieſta mi peticion ante alcall*de*s», niegue o maniffieſte [1]. Et p*or* niego, faga iujzio qua*n*to alcall*de*s ma*n*dare*n*; *e* de manifieſto otroſſi. E hu firmas ouier, n*on* paſſe eſquiſa ſobre firma.

De tayar mienbros.

§ **182.** Qvien oyo ayeno tortar, o dedo tayar, o mano o pie o diente, o liſiar, o algu*n* m*ien*bro de ſu cuerpo de om*n*e, p*eche* .ccc. ſ*oldo*ſ; *e* ſe negar *e* firma no*n* ouier, iure co*n* .xii.

Mogier deſtocar.

§ **183.** Todo om*n*e q*ue* mug*ier* deſtocar, o ſu cuerpo deſcobrir o ſu pierna, p*eche* .x. mora*uis*; *e* ſi fur niego *e* no*n* podier firmar, iure ſi .v.°; e quien demanda, manquadra.

De denueſtos.

§ **184.** [2] Todo om*n*e q*ue* auizino denoſtar e dixier: «aleuoſo» o «traydor» o «ladro*n*» o «falſo» o «cegulo» o «ſodido en culo» o «gaſo» o «fijo de nade», por cada un*os* deſtos denueſt*os*, ſi fuere*n* manifieſtos, p*eche* .i. mora*ui*; *e* ſi fur niego, iure co*n* .i. uizino; e quien demanda, iure ma*n*quadra.

Denueſtar mugier.

§ **185.** Et ſi dixier: «cegulo de tu mugier co*n* fulan», *e* co*n*nonbrar *con* quie*n*, ſi fur manjfieſto, p*eche* .ccc. ſ*oldo*ſ; [f. 20 r] et ſi no*n* ouier firmas, iure co*n* .xii.; e q*u*ien demanda, manquadra.

Denueſtos.

§ **186.** Quie*n* dixier: «yo te ſodi la mug*ier* *e* yo te pus las cuernas» o «yo te encegule», ſe otorgamjento ouier, p*eche* .ccc. ſ*oldo*ſ *e* ixca por enemigo an*ueſt*ro fuero; *e* ſi no*n* ouier firmas e negar, iure co*n* .xii. uizinos o llidi, q*ua*l q*u*iſier el rancuroſo. *E* eſto por moyieres de beneycion.

---

[1] *La* m *tiene un trazo sobrante.*—[2] *FS*, 262.

De tenderos.

§ 187. Tenderos, n*ueſt*ros uizin*os* de Ledeſma, q*ue* caſas an de eredade [1] enuilla, o en ellas moran, entre eniura e enteſtimonia *e* en firma, e ſus fijos deſde .xv. anos ariba; e q*u*ien caſas a [a]lq*u*iler [2] tien, otroſſi.

De denueſtos.

§ 188. Quien mugier o manceba denoſtar, *e* dixier: «aleuoſa» o «puta falſa» o «enceguladera» o «eruolera» o «rocina», p*or* cada uno deſtos denueſtos, p*eche* .I. mor*aui;* e ſi negar e firma non ouier, iure co*n* .I. uizino; e q*u*ien demanda, manq*ua*dra.

*De mog*ier *de beneycio*n.

§ 189. Et amug*ier* de beneycio*n*, q*u*ienlle dixier: «enceguladera *con* fula*n*», *e con*nonbrar co*n* quie*n; e* dixier: «yo te fodi» o «yo te uj foder a fulan», p*eche* .ccc. ſ*oldo*ſ [e] ixca por enemigo; *e* ſi firma no*n* a iure co*n* .XII. o llidi, qual quiſier el ra*n*curoſo; *e* ſi fur [3] uencido, p*eche* el coto dela karta; e ſi derech*o* dier, o lidiar e uencir, ſalue*n*no [f. 20 v] ſu marido e ſus parientes de Ledeſma e de ſu t*er*mino, e denlle ſegurancias.

*Deso*n*rrar mog*ier *ayena.*

§ 190. Toda mugier ayena de beneycion, quie*n* aella dier ſalto en carrera o en qual lugar fur, e la fodir, o la metir ſo ſi por la foder, onde ella eſ deſornada e ſu marido e ſus parientes, p*r*enda*n*no alcall*de e* co*n*ceyo e enforq*ue*nllo, co*m*mo aleuoſo *e* t*ra*ydor, e pierda q*ua*nto ouier. *E* eſſe auer q*ue*lle axaren, las dos partes entre*n* en prol de co*n*ceyo *e* dela puente e del muro, *e* la tercja alos alcaldes. Et ſobre eſto el traydor ya p*re*ſo, e alcaldes pesquiranllo; e ſſe peſquiſa no*n* axare*n e* niego fur, llidi; e ſe fur uencido, enforq*ue*nllo; e ſi el ue*n*cir, ſaludenllo e denlle ſegurancja.

*Mog*ier *enpare*ntada.

§ 191. Et delas moyieres parentadas q*ue* no*n* ſon de beneycion, q*u*ien las fodir aforcia e ſin ſu grado, o la metier ſo ſi por fodella, onde

---

[1] *El ms.*, erredade. — [2] *En el ms. está raspada la primera* a. [3] *En el ms.*, niego *tachado por un trazo horizontal.*

deſornada es ella e ſus parie*n*tes, e raſcando ſe uenjer e dixier: «ſula me ſodio o me deſorno», ſi fur manifieſto, peche .ccc. ſo*ldo*ſ. Et ſe negar e firma no*n* ouier, iure co*n* .xii. Si dixier: «ſo ſacome e fodiome e deſonrome», si el es manifieſto q*ue*la deſorna fizo, peche el coto e ixca por enemigo; *e* ſe [f. 21 r] niego [1] fur, iure ſi q*u*into, *e* de ma*n*quadra; *e* denlle ſegurancia en Ledeſma *e* en ſu t*er*mino.

De uenir en bando.

§ **192.** Todo om*n*e q*ue* co*n* ſu uizino barayar, *e* otro enbando uinier de dicho, faga teſtigos, *e* peche .i. mor*aui;* e ſi negar, iure p*or* su cabeça ſin ma*n*quadra. Et ſi enbando uenir *e* ferir o meſſar o deribar, p*eche* .xx. mor*auis; e* ſi firma no*n* ouier *e* negar, iure ſi q*u*into *e* iure manquadra.

De prindar beſtia de aldeano.

§ **193.** [2] Ningun om*n*e no*n* p*r*inde beſtia de aldeano, ſi no*n* p*or* cabo o por coſa q*ue* p*er*tenez aconceyo; e q*u*ien p*r*indar, p*eche* .ii. mor*auis e* doble la beſtia.

*Alcall*des *andar p*or *aldeas.*

§ **194.** Todos alcall*des* q*ue* por las aldeas fure*n*, deſpenda*n* de ſus calomias.

De to[*r*]*nar beſtia.*

§ **195.** Alcall*de*s q*ue* beſtia touiere*n* en corral, se la dier q*ue* lle la torne*n* amano, op*r*indes, *e* non llos tornaren, ſea la p*r*inda *a*mortiguada.

Quien matar ſu fiyo.

§ **196.** Todo om*n*e q*ue* por pecados matar fijo o fija o ſobrino o ſobrina fija de yrmana, non peche omizio.

De orfanos aquien morir padre o madre.

§ **197.** [3] Todo huerfano aquie*n* morir padre o madre, el padre ola madre q*ue* uiuo remanescier [4], e heredado fi*n*ca el fijo de aq*ue*lle padre

---

[1] *La sílaba* ni *repetida al fin y al principio de los folios.* — [2] *FS, 267.* — [3] *FS (ms. C), 330* a. — [4] *La última* e *añadida sobre el renglón.*

o madre q*ue* muerto es, uiua en aq*ue*lla h*er*edade ata q*ue* el ma*n*cebo ſea de .xv. anos; e ſi en eſte comedio morir, heriede el padre ola madre bona del ni*n*no mu[f. 21 v]erto por ſienpre.

De correr [1] *cauallo.*

§ **198.** [2] Todo om*n*e q*ue* cauallo corrier en carrera o en calle o en boſordo, *e* o*m*ne enpetrar, *e* ende morir, no*n* ixca por enemigo ni*n* pe-che omizio; *e* parientes del muerto denlle ſegurancia; e ſe dixiere*n* ſus parientes: «por tu uoluntade lo fizisti» [3], iure con .XII.

De meter beſtia.

§ **199.** [4] Todo om*n*e q*ue* acotare*n* alcall*de*s, meta beſtia de .I. mor*aui*. *E* alcall*de*s diganlle y por q*ue* lo acotam, *e* con .I. uizino. Et ſi el alcallde llelo no*n* dixier, no*n* meta beſtia. Si dueno de la beſtia at*er*cer dia no*n* dier derecho, non coma nj*n* beua aq*ue*lla beſtia; *e* alcall*de* acote *e* meta beſtia cada t*er*cer dia aſta q*ue* aya el rancu[ro]ſo derecho. Et ſi alcall*de* dier acomer o abeuer ala beſtia ſin grado del ra*n*curoſo, caya al alcall*de* en pe*r*iuro. *E* nulla beſtia no*n* ſea amortiguada. Et por aq*ue*llas calomias q*ue* alcall*de*s ouiere*n* acotar, ſi calomja ouier fecha, e los pe*n*nos q*ue* p*r*indar no*n* ſacar enta*n*to como fuer alcallde, *e* no*n* en alcaldia eſta*n*do, no*n* q*u*iſier dar derech*o*, nj*n* eſſe alcall*de* no*n* para fiel nj*n* teſtigos faz ni*n* llo p*r*inda, pues q*ue* ixir de alcaldia non reſponda. Et ſi fiel parar o teſtigos fizier o p*r*indar, en alcaldia eſtando p*or* ſu uirtu o p*or* ſu forcia no*n* quier dar d*er*ech*o*, [f. 22 r] no*n* ſe pare tras alcaldia *e* reſponda ſienpre al arancuroſo.

Orfanos que *remanecen ſin padres.*

§ **200.** [5] Orfano [6] q*ue* remanece ſim padre o ſin madre, e auer o ganado o h*er*edades, uenga*n* ſus parientes q*ue* mas cerca ouier de padre o de madre, q*ue* ſelos moços morire*n* ſo auer deue*n* heredar, *e* meta*n* ſu auer en almoneda; *e* de ſus parienteſ, qual mas montar ela almoneda o meyor [7] fizier alos huerfanos, co*n* eſſe uayam el p*r*imero ano. *E* acabo

---

[1] *El ms.*, carrer, *la* a *con punto suscrito y sobre ella añadida una* o. — [2] *FS, 331.*—[3] *En el ms. dice* firiste, *y sobre la* r *hay una* z; *pero la* r *no lleva punto suscrito.* — [4] *FS, 279 y 281.* — [5] *FS, 330.* — [6] *Entre la* r *y la* f *hay una letra raspada.* — [7] *El ms.*, moyor.

del a*n*no adugan el cabdal *e* la gana*n*cia ante los parientes, *e* almoneden nueuo: et quien meyor fizier, tenga los huerfanos. *E* afi fagan cada anno afta que fean de edade. Et qual dellos conprir .xv. annos, denlle fu auer *e* fu cabdal *e* fu ganancia. *E* uaya pora u quifier, fi fuer baron; et fi fuer fenbra, non ixca demano de parjentes fafta quela cafen, mas more con qual parjente fe quifier.

Alia de orfanos.

§ **201.** Huerfanos non ayan fenal nen corral tenido; e effe dia lle fagan alcall*des* auer derecho de quien rancura ouier. Et quien almoneda facar de hue[r]fanos per recabdo *e* per bonos fiadores, quefe non danne el auer.

Como prinden and[ad]ores.

§ **202.** [1] Todo andador non prinde fe non con uizino en uilla, *e* en aldeas con iurados o *con* uezino. [f. 22 v] Et fe otra manera prindar por fu cabo, pierda el andaduria *e* quanto feruicio fizier; efi el andador negar los prindes, firmelo el querellofo [2] *con* .I. uizino *e* doble los penos.

*De alcall*des *eguar lla uilla.*

§ **203.** [3] Alcall*des* yguen la uilla e las aldeas, como pechen por cabeças; *e* fi non, cayales en periuro.

Andador que *ua* [4] *por aldeas.*

§ **204.** [5] Todo [6] andador que fuer a aldeas por qual cofa lo enuiaren, nonle den acomer por fuero fe non aquella tal uida qual ouier el iurado pora fi, fenon fur por fu amor.

Quien fe xamar a[f]enor.

§ **205.** Todo omne que afenor fe xamar, quienlo prefier o fo techo lo metier, peche .ccc. foldof; *e* fi el fuer fobrecabado, e defpues lo firir olo prendier, peche çien mora*uis*.

[1] *FS, 281.*—[2] *El ms.*, querellefo.—[3] *FS, 120 y 281.*—[4] *El ms.*, ua*n*.—[5] *FS, 286.*—[6] *En el ms. el signo z con punto suscrito.*

Prender omne por defornalo.

§ **206.** Quien omne prendier afu deforna, peche .c. morauis.

De alcalldes que uan por uilla.

§ **207.** Todos alcalldes que furen pela uilla e pelas aldeas pora derechura deconceyo fazer o de rey o de fenor, quien aelos [1] o aelle armas facar, o los corrir con arma uedada, o los meffar o enpellar o defcaualgar, peche .c. morauis; e fi negar e non podier firmar con dos alcalldes o con tres omnes, iure fi .v.°. E por andador de conceyo peche .xx. morauis.

De alcalldes.

§ **208.** Si alcalldes o alcallde derechura faziendo, et [f. 23 r] penos lle anpar[ar]en olles puerta cerraren, pechen .x. morauis. Si por forciofo o foberujofo que non pueden alcalles con elle, fagan conceyo e digan aquefta foberuja, e conceyo uaya con alcalldes ameyorar efta foberuia. Si por el conceyo remanecier, fea fobre el conceyo el periuro; e alcalldes non den fiel nin corra derecho en lla uilla afta que ayan derecho de conceyo.

Firma de alcalldes.

§ **209.** Alcallde, afta dos morauis o fu ualia, firme iujzio qual iulgar; e fi encotar por beftia e la non metir, peche dos morauis. E de .II. morauis arjba, con conpaneros firme e iulgue. Et tanto [2] firmen dos alcalldes commo tres omnes bonos.

De uaffalla ayena.

§ **210.** Toda uaffalla ayena que prefier marido fim grado de fenor, peche .II. morauis en huefas afu fenor.

Solariega ayena.

§ **211.** Solariega ayena que mora en heredade de fu fenor e cafar, de .II. morauis en huefas a fu fennor dueno; e fi dixier ella: «non foy

---

[1] *El ms.*, quien los, *añadido sobre el reglón* ae. — [2] tanto *entrerrenglonado.*

u*neſtr*a uaſſalla , firme el ſenor q*ue* ſu uaſalla era, *e* p*eche* .IIII. mor*auis*. Et ſi el firmas non ouier, *e* ella negar q*ue* non es ſu uaſalla, iure co*n* .II. ujzin*os* *e* ixca de calomia.

De mugier ujuda ſin ſenor.

§ **212.** Toda mugier q*ue* ujuda fur *e* ſenor no*n* ouier en uilla, de .II. mor*auis* en hueſas apalacio; *e* ſe anno conprir, ſea ſuelta.

De uaſſalla ayena.

§ **213.** Toda mug*ier* q*ue* uaſalla ſe fizier de o*mn*e morador [f. 23 v] de Ledeſma, no*n* de hueſas apalacio; e ſe crier q*ue* ſu uaſalla es, de hueſas aſu ſenor; *e* ſi no*n*, iure ſu ſenor q*ue* ſu uaſalla ſu deſdeq*ue* paſſo ſu marido, e non de nulla ren.

De muradales.

§ **214.** [1] Todo om*n*e q*ue* anparar m*ur*adal q*ue* en heredade de conceyo eſtodier, p*eche* .X. mor*auis*; *e* ſilo negar, iure co*n* .I. uizino; *e* quie*n* demanda, manquadra.

Alia.

§ **215.** Todo om*n*e q*ue* muradal ſizier en ſu heredade, q*u*ienlle lo leuar ſin ſu grado, peche .X. ſ*oldo*ſ; *e* ſe negar *e* firma no*n* ouier, iure co*n* .I. uizino.

De los que fazen foreja.

§ **216.** Todo om*n*e q*ue* de caſa ayena alguna coſa p*r*eſier aforcia o auirto, quanto priſier, pechelo doblado, co*n* .LX. ſ*oldo*ſ; *e* ſi negar, iure, p*or* ualia de .X. mor*auis*, ſi q*u*into; e p*or* ualia de .III. mor*auis*, iure ſi .III.° *e* co*n* uizinos, *e* iure ma*n*quadra. Et ſi no*n* fuer om*n*e q*ue* aya rancura *e* p*r*inda por ende co*n* uizino o co*n* andador o co*n* alcall*de* o con coyedor de conceyo q*ue* p*r*inda por coyecha.

Quien prender ganado.

§ **217.** Quien prendier cauallo ayeno o beſtia qual q*ue* fur o ganado ayeno qual q*ue* fur o carro o alfaya [2] ayena o madera o ropa o

[1] *FS, 275.* — [2] *En el ms.*, o.

qual q*ue* fuer, pechela doblada aſu due*n*no con .LX. ſ*oldo*ſ; *e* ſi lo negar *e* firmas no*n* a, iure ſi .V.°; e p*or* ualia de .IIII. mor*auis*, iure co*n* .IIII. uizin*os;* *e* p*or* ualia de .III. mor*auis*, iure co*n* tres uizin*os;* *e* por .II. mor*auis*, co*n* .II. uizin*os;* *e* por .I. [f. 24 r] mor*aui*, co*n* .I. uizino. Et q*u*ien demanda, manq*ua*dra. Aſta ualia de .I. ſ*oldo*, doble *e* no*n* p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ.

De iurar manquadra.

§ **218.** Aſta .VI. dineros o ſu ualia, no*n* iure manquadra; *e* deſde .VI. dineros ariba, ſi no*n* iurar manquadra, no*n* reſponda*n*, fueras por coſas q*ue* yazen en lla carta q*ue* no*n* iure*n* manquadra.

Quien prender aue ayena o liſiar.

§ **219.** Quien açor o gauilan o falcon ayeno matar o liſiar o penas delle meſſar, peche aſu dueno qual lo fizier; e ſe fur niego, *e* iure co*n* .I. uizino; *e* quien demanda, ma*n*quad*ra*.

De los carniceros.

§ **220.** Todo carnjcero q*ue* ganado enfermo o mortizino en carniceria ue*n*dier, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ. Et ſi fur niego, iure co*n* .III. uizin*os;* e alcall*de* q*ue*lo demandar, no*n* iure ma*n*quadra.

De conprar ganado.

§ **221.** Todo carnicero q*ue* ganado conprar, p*re*nda fiador de ſanamiento. Et ſi ganado de furto ixir *e* otor no*n* ouier, pechelo doblado; e ſi lo *con*prar en aldea, co*n*prelo co*n* fiador *e* co*n* teſtigos. Et ſi lo otra manera conprar *e* de furto ſalir, pech*e*lo doblado.

De conprar emercado o en aldeas.

§ **222.** Todo om*n*e q*ue* ganado conprar en m*er*cado o en aldea, p*re*nda fiador de ſanamjento; *e* ſi lo *con*prar ſin fiador e de furto ſalir, [f. 24 v] peche lo doblado.

De conprar ganado en mercado.

§ **223.** Todo om*n*e q*ue* ganado o beſtia co*n*p*r*ar en m*er*cado o en aldea, p*re*nda fiador de ſanamiento; *e* ſilo conprar ſin fiador e de furto ixir, pech*e* el ganado doblado a ſu dueno.

De apellido de fuego.

§ **224.** Qvien oyr apellido de fuego *e* no*n* fur amatallo, peche .x. mora*uis*. Et ſi [fur] niego *e* nonlo firmare*n*, iure ſi quinto. Et quien demanda, manquadra, ſi non furen alcaldes.

Quien pon fuego en monte.

§ **225.** Quien fuego poſier en mo*n*te o en restroyo o pan o algunos lauores, *e* yierua q*ue*mar o prados o montes o pan o algunos lauores o arbores, peche .ccc. ſo*ldo*ſ. Et conceyo o alcall*de* p*or* conceyo elo demandaren, ſe fur aldeano, llide, o entre al fierro o llide qual q*ue*ſjere*n* alcall*des*. Et ſe fuer njego, iure co*n* .xii.; *e* conceyo nj*n* alcall*de*s non iuren manquadra. Et ſi aldeano demandar, iure manquadra.

*De paſſar ſenal de alcall*des.

§ **226.** Todo om*n*e aq*u*ien demandare*n* alcall*de*s: «paſſaſte n*ueſt*ra ſenal» o «non metiſte beſtia», lieuello [1] el alcall*de* ſobre ſſi, p*or* la iura q*ue* a [2] fecha a conceyo, *e* peche por lla ſinal paſſado .i. mora*ui e* por beſtia non metida .ii. mora*uis*.

De quemar o deſcobrir caſa.

§ **227.** Todo om*n*e q*ue* caſa ayena q*ue*mar o deſcobrir o derribar, peche .ccc. ſo*ldo*ſ. Et ſi fur uizino dela [f. 25 r] uilla, e ſi fur niego, iure co*n* .xii. o llide, qual q*ue*ſier el rancuroſo. Et ſi fur aldeano, entre al fierro. E ſi ſe alçar a om*n*e dela uilla *e* no*n* axa*n* hu p*r*inde*n*, p*r*inde*n* puertas *e* q*u*anto fallare*n* faſta q*ue* ue*n*ga a elle dar d*e*recho; e ſe no*n* fur co*n* co*n*ceyo q*ue* derribe caſas de traedor o de aleuoſo, no*n* aya calo*n*mia.

De tapia derribar.

§ **228.** Quien derribar tapia ayena o parede o ualladar, p*eche* .lx. ſo*ldo*ſ; e ſi negar *e* firma non ouier, iure ſi q*u*into; e q*u*ien demanda, manq*ua*dra.

---

[1] *El ms.*, lieue*n*. — [2] a *sobre el renglón*.

De can que omne mordir.

§ **229.** Can q*ue* om*ne* mordir, p*eche* ſu dueno .xxx. ſ*oldo*ſ; e ſe ſu due*n*no dixier: «no*n* q*u*iero pechar por elle», meta el can en mano del rancuroſo bie*n* preſo, e faga delle ſu uoluntade. E ſi el ca*n* fuer teſtado en conceyo, e deſpues om*ne* mordir, p*eche* ſu dueno .LX. ſ*oldo*ſ. Et ſi dixier: «niego», e el q*ue* demanda xaga touier, eſte no*n* iure manquadra, *e* iure ſu due*n*no del can ſi .v.°; *e* ſi xaga o mordedura no*n* demostrar da aq*ue*l can, iure manquadra.

De cerrar calle o carrera.

§ **230.** Qvie*n* calle de conceyo o carrera cerrar, p*eche* .LX. ſ*oldo*ſ. Todo om*ne* [que] dixier en co*n*ceyo: «demos piedra en elle», peche .II. mor*auis* e uala menos por ende.

*De alcall*de.

§ **231.** Todo alcall*de* q*ue* en alcaldia eſta, enta[n]to como fuer alcallde no*n* entre en otro portiello, ni*n* aya coyecheria, ſi ante ſuya no*n* era; e ſilo fizier, cayalle en p*er*iuro e peche .c. mor*auis*. E no*n* deſpenda p*er* aldeas ſi no*n* [f. 25 v] fuer p*or* ſus calo*n*mias.

Delos ſobre que *cae parede.*

§ **232.** Todo om*ne* q*ue* ſobre q*u*ien cayr parede o tapia, o ſe cayr de arbor, o en poço o en rjo o en fue*n*te, o en ynzina om*ne* matar, o molino, o de todo eſto ſobre eſcripto om*ne* cayr *e* morjr, no*n* peche omizio, o de parede o de tapia, ne*n* alcall*de* nen ni*n*gun om*ne* no*n* demande omizio, nj*n* nulla re*n* non peche.

Delos que *tiene*n *medidas falſas.*

§ **233.** Alcall*de*s fagan iusticia de quien touier medida falſa de uino, o uara falſa, o recatanes o recateras de peſcado reziente, o ochau[*er*]as q*ue* mayor conciella touier enlla ochaua de .XL. conciellas, o panaderas q*ue* pan derecho no*n* fizieren: qual q*u*ier de todas eſtas [1]

[1] *En el ms.*, coſas *tachado.*

falſidades, ſobre quienlas axare*n*, peche .I. mora*ui; e* alcall*de*s, ſilo non uedaren, cayales en p*er*iuro.

De laſ fuentes antiguas.

§ **234.** Fuentes antiguas *e* poços antigos ſean de conceyo, e non los cjerre nade; e quienlos cerrar, peche .I. mora*ui;* e q*uie*nlos entrar u*er*, aya calonmja.

Delaſ façeras e *cotos delas vinas.*

§ **235.** Todas faceras de aldeas, cotos, ui*n*nas, ferragines, linares, cogonbrales, ſea*n* cerrados de .III. palmos en gauja *e* de ci*n*co en alto, o de tapia de .V. palmos, o de ſeto de cinco palm*os* en alto. *E* ſe aſi [1] fure*n* cerrados afuero, cuyo [f. 26 r] ganado y fizier da*n*no, peche el dano q*ue* y fizier *e* cerradura q*ue* q*ue*brantar p*or* n*ueſt*ro fuero; *e* ſi non fuere*n* cerradas a fuero, no*n* peche calo*n*mia cuyo ganado y fizier da*n*no.

De çerrar façeras.

§ **236.** Todo om*ne* q*ue* facera ouier *e* no*n* la cerrar, p*eche* el da*n*no en dublo q*ue* por el coyiere*n*, *e* a ſus uezin*os* .I. mora*ui* cada diomi*n*go faſta q*ue* la cierre.

De los yxidos.

§ **237.** Quien los exidos delos *con*ceyos arar o encerrar, p*eche* .V.° mora*uis e* lexe el exido.

*De matar p*or *ocaſio*n.

§ **238.** Todo o*mne* q*ue* por pecado ſu cauallo matar, o alguna beſtia o algu*n* [2] ganado ſu dueno matar o ſu duena o fijo o fija o alguna criacio*n* de ſu caſa, no*n* pierda ſu beſtia nj*n* ſu ganado, nin peche omizio.

Quien sonier aſu meſa comiendo.

§ **239.** Todo om*ne* q*ue* aſu meſa cobierta eſtodier comjendo, o ſu cabeça lauando, no*n*lo p*r*inde nade, ne*n* elle no*n* de p*r*indes, nj*n* aya calomja.

---

[1] *El ms.*, non. — [2] *La sílaba* gu*n entrerrenglonada.*

De iura.

§ **240.** Todo om*n*e q*ue* iurar deue, *e* co*n*iuramientare*n* elle, *e* echare*n* ſu p*e*riuro, *e* dixiere*n*: «¿quienes iurar lo q*ue* yo te ati demando?» de qual coſa demandar; *e* el q*ue* iura dixier: «par dios ſi uo *e* p*or* ſan*c*ta Maria» o «ala fe *e* p*or* u*e*rdade», *e* un*os* deſtos uieruos dixier q*ue* aiuramiento p*e*rteneſce, *e* deſpues co*n*prir co*m*mo eſcrito eſ, non caya; o ſi dixier: «ſi uengo» o «si uo», *e* deſpueſ cu*n*prir de ame*n*, cu*n*pre de iura. Et ſi aſj [f. 26 v] no*n* cunpre, cae.

Delos moços que *ha*n .IX. *an*nos.

§ **241.** Moço o moça q*ue* edade no*n* a .IX. [1] a*n*nos ayuso, ſe liuores fizier, peche*n* ſus parientes q*ue* el deue*n* heredar .V.° ſ*oldo*ſ. Et deſde .IX. a*n*nos ariba, ſi liuores fizier, p*eche* .X. ſ*oldo*ſ. Et ſi hueſo q*ue*bra*n*tar onde om*n*e no*n* morir, p*eche* .XXX. ſ*oldo*ſ. *E* ſi da*n*no fizier, p*eche* doblado. Et ſe edade no*n* a, no*n* p*re*ſte ſu dado nj*n* uendido ni*n* ſu preyto.

De portero de rey.

§ **242.** Nullo portero de rey no*n* p*re*nda coſa de uizino de Ledeſma njn de ſu termino. Si rey o ſenor rancura ouier de uizino, alcaldes p*re*ndan aueres, caſas, cuerpos, ſe fezere*n* porq*ue*. Et ſe fiadores dier q*ue* eſte ad*e*recho, no*n*lle p*re*ndan el cuerpo nj*n* caſas nin aueres, ſe non ſur por ome [2] iusticiar. Et quie*n* aportero ſu caſa anparar, non aya calo*n*mia.

Otra ley.

§ **243.** Todo portero de rey o om*n*e de palacio q*ue* uenier a Ledeſma o a ſu t*er*mino, *e* co*n* algu*n* om*n*e barayar, o firidas y auenere*n*, tal ſuero aya en ſuero *e* en todas coſas co*m*mo uizino, el a otre o otro a elle; *e* non ſe alce al rey.

Mugier que *n*on *ha marido e*n*uilla.*

§ **244.** Muyier q*ue* marido a, *e* elle no*n* es en uilla, e por alguna coſa la p*r*inda*n*, *e* ante alcall*de*s uenier ella, ſuelte*n* ſus p*r*indes *e* non p*r*inden aella aſta [3] uenida de ſu marido.

---

[1] .IX. *añadido sobre el renglón; en éste un espacio raspado.* — [2] *En el ms.*, matar *tachado.* — [3] *En el ms.*, q*ue con punto suscrito.*

§ **245.** [f. 27 r] Fijo enparentado q*ue* co*n* padre o co*n* madre mora, no*n* coya*n* elle por fiador, ne*n* en nullo preyto nj*n* en pedido njn en dado q*ue* no*n* es eſtable; mas lieue om*n*e ſobre cabo faſta uenida de ſu padre.

Don Fernando rey.

§ **246.** Eſto ma*n*do el rey do*n* Fernando por ſuero, e Ferna*n* Rodriguez, q*ue* tenja la onor en Ledeſma *e* en ſus t*er*minos: deytaron q*ue*renllas en tierra, q*ue* poblaſe*n* todos los uillares, *e* los pobladores ſeere*n* poſteros del rey. Alcall*des* den entre los uillares t*er*minos *e* mayadas de ganados, huertos, linares, prados, ferrenes; parta*n* todos p*or* ſuertes; los montes *e* los t*er*minos non los defenda nullo om*ne* con enbelgas. Quie*n* he*r*edade defendir, defendala co*n* reya iunta *e* ayala. Et q*u*ien q*ua*drjellas dema*n*dar o co*n* enbelgas tierras anparar, p*eche* .x. mor*auis e* nonlle p*r*eſte.

Titulo delos solariegos.

§ **247.** Todo om*n*e q*ue* no*n* morar ante en Ledeſma las dos partes del anno, non [1] ſaq*ue* ſolariegos, njn p*r*enda alcaldia nj*n* portiello de conceyo; e q*u*ienlo aydar o lo razonar, p*eche* .c. mor*auis e* encanpelo.

Delos que non ſon poſteros.

§ **248.** Quien no*n* fur poſtero, no*n* demande portiello; e co*n*panna q*ue*los y coyier, p*eche* .c. mor*auis e* uala por ende menos.

De enterrogar teſtimonjas.

§ **249.** [f. 27 v] Qua*n*do firmas t*er*rogare*n*, q*u*ie*n* no*n* dixier: «ame*n*», caya.

De firmas.

§ **250.** Qvie*n* ouier afirmar, diga: «yo u*er*dade por [2] amor de dios *e* por la iura [3] q*ue* echaſtes q*ue* eſto *e* eſto fu ante fula*n* *e* fula*n*», p*or* q*ua*l coſa fur; *e* tanto firme *e* tanto otorgue. Et el ot*r*o diga: «yo ta*n*to firmo *e* ta*n*to otorgo.» Et el t*er*cero diga: «yo tanto firmo *e* ta*n*to otorgo.» *E* ſe aſi cu*n*ple*n* omeyor cunple*n*, no*n* caya; *e* ſe aſi no*n* cu*n*ple*n*, caya.

---

[1] *En el ms.*, ſalariegos *tachado.*—[2] *En el ms.*, a.—[3] *El ms.*, iuāra, *sobre la primera* a *un borrón de tinta roja que parece indicar su supresión.*

De cononbrar firmas.

§ **251.** Qvien afirmar ouier, cononbre fafta .IX. fi los ouier; *e* fi afta .IX. ayufo, afta .III.; *e* diga o mora*n* o e[n]qual barrjo o en qual collacion o en qual aldea; *e* firme co*n* .III. q*ue* derechos fon p*o*ra en firma firmar a n*uefto* fuero. *E* el q*ue* firmas no*n* cononbrar afi como efcrito es *e* otras duxier, caya del iujzio q*ue* iulgado tien; *e* fi no*n* cono*n*brar, caya.

De firmas.

§ **252.** Quien afirmar ouier, meta en firma hu*n* pariente derech*o* por firmar a n*uefto* fuero. Quie*n* iurar ouier, meta fus parientes en iura de Ledefma *e* de fu t*er*mino q*ue* derechos fuere*n* p*o*ra iurar.

*Alcall*de q*ue* *firir om*n*e.*

§ **253.** Alcall*de*s o alcallde q*ue* aom*n*e firir, p*eche* .X. mor*auis; e* fe fur niego *e* no*n* podier firmar, iure fi .V.° Alcall*de* q*ue* enfo*n*fado o enrecaldo om*n*e firjr, no*n* [f. 28 r] aya calo*n*mja. Si dixier: «p*or* cor malo me firifte o p*or* sa*n*na q*ue* ante comigo auias», iure el alcall*de e* ixca de calonmja.

De toda fabeçeria.

§ **254.** Pan *e* uino e pefcado *e* todo m*er*cado de fabacera fobre q*u*ien acriere*n*, at*er*cer dia pague, e no*n* fe pare tras otro prazio; *e* otro fi por carne. Et por las otras cofas q*ue* luego iurar q*u*ifier, p*or* fu cabo luego iure. Quie*n* ouier aiurar fi .III.°, iure ate[r]cer dia.

De iura.

§ **255.** Quie*n* ouier aiurar fi .V.° oco*n* .XII., iure a .IX. dias. Toda firma, a .IX. dias.

*Quien ue*n*der he*r*edade.*

§ **256.** Todo o*mn*e q*ue* heredade ue*n*dier *e* carta ende roborar, denlle afu yantar de tres carnes q*ue* farte ael *e* afu mug*ier e* a .I. obrero, *e* pa*n e* uino; *e* si moyier no*n* ouier, no*n* fea*n* pl*us* del *e* .II. obreros.

De iunteros.

§ **257.** [1] A iunteros den*le* ſenas ochauas de t*r*igo entodo t*er*mino de Ledeſma q*u*ien de bueys o de uacas coyier pa*n*; *e* enlla uilla no*n*lles de*n* nada. Et solariegos no*n* den nada.

Mandado de conceyo.

§ **258.** Mandado de conceyo. Qva*n*do algu*n* au*er* oujer adar co*n*ceyo a rey o a se*n*nor, o alguna debda q*ue* [pechen] p*or* cabeças o p*or* collaciones, o algu*n* om*ne* alguna coſa pide a conceyo, ante ixca*n* iurados *e* alcall*de*s a de parte, q*ue* aſi mande nade; *e* q*u*ien ma*n*dado ma*n*dar, p*eche* .x. mora*uis* *e* nonle p*r*eſte.

*Delos que ſſe torna*n *a otro ſennorjo.*

§ **259.** Todo uizino de Ledeſma *e* de ſu t*er*mino q*ue* co*n* [f. 28 v] ſu h*er*edade ſe tornar a otre o a otro ſenor, por toyer lla aco*n*ceyo *e* a rey o aotro ſenor co*n*q*ue* ſe tornar, fueras al cuerpo del rey, pierda qua*n*to ouier, *e* del cuerpo ſaga*n* iusticia. Et dela aldea enq*ue* uire*n* a o*mn*e ſu heredade eſtranjar, ſilo no*n* deſcobriere*n*, ela aldea peche cie*n* mora*uis*.

Quien ſu heredade uendier.

§ **260.** Qvie*n* ſu h*er*edade uendier, atal o*mn*e la uenda q*ue* faga fuero co*n* [2] co*n*ceyo de Ledeſma al rey.

Herencia de patrimonjo.

§ **261.** Qvie*n* herencia a de pat*r*imonjo o de auolengo, *e* morier ſin fijo o sin fija, reuierta eſſa h*er*encia aparientes de mas acerca q*ue*la ouiere*n* de h*er*edar.

Caſa poblada.

§ **262.** Qvien ſu caſa no*n* touier poblada en uilla co*n* o*mn*e de ſu pa*n* *e* co*n* ſu mugi*er* dos annos ante, q*ue* no*n* p*r*enda alcaldia nj*n* portiello de co*n*ceyo; *e* ſilo p*r*endier, p*eche* .c. mora*uis* *e* ixca dela alcaldia.

---

[1] *FS, 293.* — [2] *El ms.*, aco*n*.

De fonſado.

§ **263.** Qvando fonſado fizieren o apellido, e fenna facaren, luego mano e mano ixcan con ella tres caualleros de cada ochauo; e aeſtos caualleros denlles el conceyo fennos morauis; e ela companna que elos caualleros non dier, peche .x. morauis.

Aldeanos.

§ **264.** Todos los aldeanos de termino de Ledeſma, tales fueros ayan comolos dela uilla en firmas e en iuras. Et en firma e en teſtimonia e en fierro, como los de Salamanca con los ſuyos.

Dela puente.

§ **265.** Todo omne que eſtodier enpuente o en muro, non [f. 29 r] entre en alcaldia, nin ſea iurado, nin encoyeturja; e quien eſto fizier, peche .c. morauis; e conceyo uiedegelo.

§ **266.** [1] Toda ſolaria de termino de Ledeſma fieruan elle e ſu mugier; e non prenda ſu ſennor aſu muerte por forcia del nulla ren deloque ouier ſe non luchoſa.

§ **267.** Todo omne que mentira ſabida iurar o firmar ondelo[s] alcallde e las iuſticias ſobieren uerdade, peche .xx. morauis e ſea falſo e nunca ſea coyecho en iura nin enfirma nen enteſtimonja; e eſos morauis metalos el [2] conceyo en prouecho del muro o dela puente.

§ **268.** Dela miſſa menor aſta la uieſpera prinde quien ouier de prindar; e deſde alli, non.

§ **269.** Todo omne uizino de Ledeſma e de ſu termino que auizino de fuera parte del termino ſu uoz barayar o a oreya ſe parar por aconſeyar: «aſſi di e aſi di», peche çinco morauis.

§ **270.** Alcallde que en alcadia eſta, non ſe xame auozero.

---

[1] *Esta ley y las siguientes, correspondientes al mismo folio, carecen de título en el ms., donde está en blanco el espacio destinado a escribirlo.* — [2] *En el ms.,* elos, *la sílaba* os *con puntos suscritos.*

§ **271.** Todo om*ne* q*ue* teſtigos fizier de alguna coſa, *e* ſi dixier: «firmades eſto ſe uos meſter ouier *e* fiucja fizier», ſi alguno negar, firme el q*ue*relloſo *e* peche endoblo q*ua*nto por el pechar; *e* ſi no*n* firmar ſobrelle, iurelo *e* ixca de calomja.

§ **272.** Manceba en cabello non peche.

§ **273.** [1] [f. 20 v] Eſto dio el rey do*n* Alfonſo de Leo*n* alco*n*ceyo de Ledeſma por fuero. Caualleros de Ledeſma moradores de la uilla, q*ue* cauallos de ſiella an, *e* mantiene*n* eſcudo *e* lança *e* eſpada, no*n* peche*n* nullo pecho nj*n* pidido; *e* peones moradores de Ledeſma de*n* media poſteria *e* mas non.

Titulo delos que *non fueren enfo*[n]*ſſado.*

§ **274.** Qvien no*n* fur enfonſado, no*n* ſea coyedor de fonſadera nj*n* atenedor; *e* ſi eſto fizier, peche .x. mora*uis.*

De coyedores.

§ **275.** Coyedores q*ue* prindare*n* a om*ne* q*ue* fur enfo*n*ſado, iure q*ue* no*n*lo ſabia *e* delle ſu prinda; *e* ſe llela no*n* dier, pechela dublada.

Eſcuſados.

§ **276.** Todo om*ne* uizjno de Ledeſma q*ue* eſcuſados leuar *e* uaſallos ouier, no*n* le den otra ſoldada de rey nj*n* de senor. Et ſi la tomar, pierda [2] q*ua*ntos eſcuſados leuar *e* no*n* les uala.

De deueſa.

§ **277.** Todo [omne] de Ledeſma q*ue* ouier deueſa deconceyo o de mad*er*a, quienle la corrier o lle la tayar, peche .x. mora*uis; e* ſe no*n* podier firmar, iure ſi quinto.

De eſcuſar parentes.

§ **278.** Eſtos omes deue*n* eſſcuſar parientes de fonſado *e* de apellido *e* de todo ſeruicio deconceyo: fijo de .xv. a*n*nos arjba o ſobrino

---

[1] *En la parte superior, en letra posterior a la del Fuero, dice:* Titulo de la libertad de los pecheros q*ue* touieren armas e cauallo. — [2] *El ms.*, pierdar.

o pariente q*ue* ſu [f. 30 r] auer ouier de h*e*redar. *E* ſi fijo no*n* ouier en ſu caſa *e* touier otro [1] o*mn*e en ſu caſa o yierno a ſu pa*n* *e* a ſu uino *e* a ſu bien ſa*zer*, deue ael eſcuſar de fonſado; *e* ſi no*n* crieere*n*, iure, *e* ſea*n* ſueltos.

Omne de fuera parte.

§ **279.** Todo o*mn*e de fuera parte q*ue* rancura ouier de uizino de Ledesma o de ſu t*er*mino, *e* el rancuroſo de Ledeſma uenier *e* ſu rancura fizier aco*n*ceyo o alcaldes o a adobadores, *e* no*n* podier [2] de ſu co*n*teptor auer d*e*recho *e* por ende p*r*inda*r*, *e* eſſe porq*ue* p*r*inda onde el rancuroſo d*e*rech*o* no*n* puede auer, eſſe uayala p*r*inda ſacar o beſtias o ganado q*ue* por elle tiene*n* p*r*indado; *e* alcall*des* *e* co*n*ceyo *con*ſtringan elle aſta q*ue* ſaq*ue* la ſu p*r*inda.

De prindar vizino.

§ **280.** Todo om*n*e uizino de Ledeſman o*n* p*r*inde auizino ni*n* lle pare fiel, fueras coyedores por ſu coyeduria, o alcall*de* por beſtia non metida, o aldeanos por ſus da*n*nos nj*n* p*r*inden; *e* q*u*ien p*r*indar, de la p*r*inda dobrada aſu due*n*no co*n* .v.° mor*auis*, *e* ela t*er*cia deſtos mor*auis* alrancuroſo.

Quien rancura oujer.

§ **281.** Quie*n* rancura ouier de ſu uizino, q*ue*relefe ende alos alcall*des; e* de*n* andador, *e* acote *e* meta aluiernes beſtia; *e* ſi a uozero ſe xamar, de uozero al ſabado. Et ſi ſobrela beſtia no*n* dier derecho, yaga la beſtia; *e* aluiernes meta .II. beſtias [f. 30 v] aſta q*ue* aya derecho. *E* ſi alcall*des* no*n* axegare*n* los rancuroſos ad*e*rech*o*, caÿales enp*er*iuro. *E* alcalldes metan por ende beſtias en caſa delos iurados, *e* yaga*n* y aſta q*ue* ayan los ranc*ur*oſos derecho.

Quien dixier: «traſ iuizio eſto».

§ **282.** Quien dixier: «tras iuizio eſto co*n* elle» o «p*r*indado tengo», *e* p*r*ouallo no*n* puede, p*eche* .II. mor*auis* porla reuolta, *e* de derech*o* alr*ancur*oſo.

---

[1] otro *entrerrenglonado.* — [2] *En el ms.*, auer.

§ **283.** Julgado ande por compannas; e quando fonfado facaren, el iujz lieue la senna, e denlle .XII. efcufados.

Delos iuyzes.

§ **284.** Jvyz de Ledefma entre por grado de fu occhauo. Iuyz non entre en heredades de omnes de Ledefma moradores por nenguna calomia, aficomo yaz karta del rey. Et fi y entrar o uinier, o pennos uiuos o muertos aduxier, peche aldueno dela heredade .x. morauis e dela prinda doblada, e uala por ende menos.

De los iu[i]zes.

§ **285.** Jvyz non pida por aldeas nengun pedido engun anno que fur iuyz; e fi pedir, peche .x. morauis; e quanto pedir, tornelo doblado.

De iuyz.

§ **286.** Jvyz non aponga apoftiya adanyo auezino de Ledefma njn de fu termino por fu fanna nen por mal cor; e fi efto fizier, cayale enperiuro.

Alia.

§ **287.** Jviz enconceyo iure, afi como alcalldc, por carta e por liuro, que non tenga tuerto auizinno de Ledefma nen de fu termino, e tenga poridade [f. 31 r] de alcalldc a fu faber e a fu poder, e demande derechura de palacio e portalgo e quintos hulos deue ademandar.

Juyz de palacio.

§ **288.** Jviz de palacio, v demandar derechuras de fu fenor, e le reuellaren pennos o anpararen opora el armas facaren o lo firiren o meffaren o defcaualgaren o defonrraren, pechen por calomia aficomo alcalldc; e fi fur niego, afi fe falue de conceyo; e alcalldc darenle cauallleros conque ffe entregue afta que aya derecho.

De iuyz.

§ **289.** Jvyz non uaya por aldeas por demandar quintas, fi non ulas deue demandar a omezio o arofo o a furto o anouenas. Et efto, con pregunero o con andador de conceyo; e fi fin pregunero andar fuer, quienlle toyier prinda, non aya calonnja ninguna.

Del cafero.

§ **290.** Cafero no*n* uaya p*or* aldeas enuez de iuyz nj*n* de cafero nj*n* decaualle*r*o; mas fea en fu caferia *e* de mande al iuyz de*r*echuras de fu fenor; *e* fi y fuer, p*eche* .x. mora*uis*, *e* entonces alcall*de*s uiede*n*gelo; *e* q*u*ienllo matar alla, no*n* peche omizio nj*n* ixca por omizian.

De toller penos al iuyz.

§ **291.** Qvien tollir penos aiuyz, peche .xxx. fo*ldo*f.

De iuyz.

§ **292.** Jvyz aq*u*ien apofier roffo o omizio, firmelo co*n* .II. alcall*de*s del rey, *e* p*eche* el feptimo de .ccc. fo*ldo*f; *e* fi fur njego, iure con .XII. uizin*os* *e* fijos de [f. 31 v] uizinos de .xv. a*n*nos ariba *e* de Ledefma *e* de s*us* t*er*minos.

De iuyz.

§ **293.** Jvyz aq*u*ien apofier omizio o rofo, firmelo.

*De parare*n *final* e *n*on *uien.*

§ **294.** Quie*n* parare*n* fenal de iuyz, *e* aelle no*n* uinjere*n* dar derechó o cafa co*n* penos o d*er*echo, p*eche* .xxx. fo*ldo*f aliuiz; *e* fe dixier: «enfermo fuy» o «mal oue porq*ue* no*n* puede uenir», iure *e* ixca de calomia; *e* la t*er*cia deftos fo*ldo*f, al rancurofo.

De parar final.

§ **295.** Si om*n*e dela uilla parar fenal a om*n*e de la aldea, a cafa de la uilla uaya moft*ra*r cafa co*n* pe*n*nos.

De parar e *n*on *uinjr aella.*

§ **296.** Qvien parar fenal *e* a el no*n* uenier, p*eche* al iuiz .I. ca[r]nero. Si fur niego q*ue* lo no*n* paro, *e* no*n* lo puede firmar, iure p*or* fu cabeça *e* ixca de çalomja.

De prinda aduzir.

§ **297.** Si iuyz prinda aduxier, *e* el prindado depus del uenir *e* quifier aelle dar derecho qual alcall*de*s del rey mandare*n*, *e* no*n* quifier fu derecho tomar, *e* prinda tras nochar, pech*e* el iuyz doblada al rancurofo.

Parada de rey.

§ **298.** Si al rey da*n* parada p*or* cabeças o p*or* collacio*n*es, de*n* al iuyz una uez en a*n*no .II. mor*auis*; *e* magar al rey y pl*us* aue*n*ga, no*n*lle den aliuiz mays de .II. mor*auis*.

De iuyz.

§ **299.** Jviz non demande calomia fe no*n* fuer en fu tienpo fecha aquienlla apofier.

De azaria.

§ **300.** [f. 32 r] Si o*mn*e de Ledefma uay enazaria o en caualgada co*n* om*ne*s de otra tierra, *e* gana*n*cia a, *e* ala da q*u*inta, no*n* de aliuiz de Ledefma q*u*inta; fi el iujz elo non crier, iure *e* fea fuelto.

De apoftiya de iuiz.

§ **301.** Aq*u*ien apofier el iuyz q*ue* *con*fecho furto, *e* niego fur, iure *e* ixca de calomia.

De juyz.

§ **302.** Jviz nonfe alçe al rey por ni*n*gu*n* iuizio, mays en Ledefma p*re*nda iuyzio de alcall*de*s de rey.

De juyz.

§ **303.** Jviz tenga uo*z* de iudios *e* adugalos ad*e*recho; *e* moyieres [1] de fiegre *e* fieru*a*n aliuyz *e* el te*n*galas aderecho; *e* de*n* ellas aliujz fenos pares de p*e*rdizes cada iueues.

---

[1] *La* i *añadida sobre el renglón.*

De iuyz que caualgar per uilla.

§ **304.** Jviz q*ue* fuera caualgar p*er* uilla o per aldeas, *e* ganancja fizier, p*r*inda [1] ende ela quarta parte.

Fuero de porteros.

§ **305.** Eſtos ſon fueros de porteros q*ue* iuiz deue demandar: q*u*ien uendier ſal, aſta .x. ſ*oldo*ſ o aſta mor*aui*, de .I.ª meaya; *e* de .x. ſ*oldo*ſ arjba, de .I. dinero.

De salineros que uenden ſal.

§ **306.** Todo ſalinero q*ue* ſal uendier en m*er*cado *e* ſaco deſatar, de .I. d*inero; e* ſi ſaco no*n* deſatar, no*n* de d*inero; e* el p*re*gunero demande eſto pora el iujz. Juiyz *con* dos alcall*de*s del rey firme juyz de fuero a .IIII. porteros co*n* ſus fijos *e* ados alcall*de*s del rey, *e* al p*re*gunero de .I.ª yantar de tres carnes co*n* pa*n e* con ujno; *e* ſi no*n* q*u*iſier dar *e* p*er*iuyzio lo parar, [f. 32 v] pechela ya*n*tar doblada, *e* no*n*lle de*n* dela ſal viz de penos por .IIII. porteros, en uez de portero, o por buelta q*ue* aportero p*er*tenez, *e* meta beſtia porel luego.

Del iuyz.

§ **307.** Al iuyz denlle los porteros aſta .II. cargas de ſal, ſilas ouiere*n* de portalgo, de*n* aliuyz ela una; *e* ſi y no*n* ouiere*n* mays de .I.ª carga de ſal, no*n* de*n* al iuyz nulla re*n; e* ſi muchas fuere*n*, no*n* de*n* aliujz pl*us* de .I.ª carga; *e* ſi .I.ª fur, ſea delos porteros, *e* el iuyz no*n* aya parte.

Mugieres de porteros.

§ **308.** Mugieres de porteros no*n* de*n* aliuj*z* nulla ren del ſal q*ue* uendiere*n*.

De boluer mercado [2].

§ **309.** Quie*n* boluier m*er*cado [3], peche .XXX. ſ*oldo*ſ aliujz; ſi fuer niego *e* no*n* puedier firmar, iure ſi .III.º *e* ſin manquadra.

---

[1] *El ms.*, prindda. — [2] *El ms.*, mercador. — [3] *El ms.*, mercador, *la* r *final con punto suscrito.*

Quien de se desechar dinero.

§ **310.** Quien dinero desechar, si no*n* sur salso o q*ue*brado sasta la cruz, pierda la m*er*caduria *e* peche cinco soldos.

De arabar mercado.

§ **311.** Quien arrabar m*er*cadura, peche .LX. *soldos e* doble la m*er*caduria asu dueno. Si fuer niego *e* no*n* podier firmar, iure si .V.°; et q*u*ien dema*n*da, ma*n*quadra.

De pechar.

§ **312.** Por todas esta[s] cosas q*u*ien ouier apechar calo*n*mia de .X. *soldos* el mora*ui*, ela p*eche*.

Fueros de porteros.

§ **313.** Estos son fueros de los porteros. *Qu*ien aduxier bestias car-[f. 33 r]gadas desde Duero a Ledesma o a [1] su t*er*mino, de*n* en portalgo, por bestias mulares *e* cauallares, por cada bestia, .III. d*ineros*. Et esto se aduxier madera o casca. *E* por bestias asnales, tres tres meayas. *E* por om*ne* q*u* collera troguier, de enportalgo tres meayas por cada cabeça. Por bestias mulares [2] *e* cauallares cargadas de corianbre o de traperia, por cada cabeça, de enportalgo [3] se*n*nos *soldos* angeuis; *e* se desliar troxel por m*er*car, de .V.° *soldos*; *e* por passage de asno, .V. angeuis. Si uenie-re*n* bestias cargadas de Portogal o de tras sierra o de Ciudade o de Alua o de Salamanca, por traperia o por coria*n*bre, por cada cabeça, .I.ª decima de mora*ui*, *e* por bestia asnal, media decima de mora*ui*.

De fuera parte que uenden alguna cosa.

§ **314.** Se om*ne* de fuera parte q*ue* en Ledesma mulo o mula o cauallo, q*u*ienllo uendier, de en portalgo .I. *soldo; e* q*u*ienlo *con*pr*a*r, de .I. *soldo*. E q*u*ien co*n*prar yiegua [4], .VI. din*e*ros; *e* quie*n con*prar asno, .VI. din*e*ros. *E* por passage de bestias mayores, .III. d*ineros*. Et q*u*ien de fuera parte uendier buey ouaca, de enportalgo .VI. d*ineros* p*or* oueya, *e*

---

[1] a *entrerrenglonada.*— [2] *Primero se escribió* mulales, *corrigiéndose la* l *en* r.— [3] *La* l *añadida sobre el renglón.*—[4] *La* u *añadida sobre el renglón.*

por carnero .III. meayas; por puerco de ceua, .III. meayas; por paſſage delas beſtias aſnal*es*, tres meayas. Del fierro laurado, de*n* enportalgo de .xx. el [1] uno; por carga depeſcado ſeco ode azeyte, den .I.ª diezma de mora*ui*. Si uendiere*n* moro de fuera parte, den enportalgo .I. ſ*oldo*. Si iudio muerto [f. 33 r] paſſare*n* de fuera parte por Ledeſma, de*n* enportalgo .V.° ſ*oldo*ſ por el. Por todo iudio q*ue* ame*r*car uenier o q*ue* por Ledeſma paſſar de fuera parte, de enportalgo .II. dine*r*os.

De iudio.

§ **315.** Jvdio q*ue* eſpoſa aduxier de fuera parte muyier noua, de enportalgo .V.° ſ*oldo*ſ. Et de todos otros portages q*ue* no*n* ſon eſcritos, de*n*los p*or* fuera dela uilla. *E* hueſpede de Ledeſma aya la t*er*cia parte de q*ua*nto dier en portalgo om*n*e de fuera parte.

Titulo de los clerigos.

§ **316.** Todolos cl*er*igos de Ledeſma *e* de ſu t*er*mjno q*ue* ſus heredades ouiere*n* en Ledeſma o en ſu t*er*mino de ſu pat*ri*monjo o de ſu [2] conpra, ayanlas pora uender *e* pora donar *e* pora todos ſus parientes q*ue* ſu buena an de h*er*edar quando ellos paſſare*n*.

De ſolariegos.

§ **317.** Eſtos ſon ſolariegos aſuero de h*er*edade de om*n*es q*ue* moran en Ledeſma q*ue* an p*or* todos ſus t*er*minos; *e* p*or* todo lugar u h*er*edadeſ ouiere*n* non entre*n* y iuyz [3] per nulla calomia ni*n* coyedor ne*n* andadores nen p*re*gunero ni*n* junteros; et ſi y entrare*n* o prinda ende leuare*n* o tomare*n*, peche la prinda doblada aſu due*n*no dela heredade [*e*] .X. mora*uis*.

Alia deſo.

§ **318.** Solariego aſuero q*ue* [f. 34 r] mora enh*er*edade de ſu ſenor *e* enella ſe ma*n*tie*n* *e* enella faze caſas de nueuo ulle dier ſu ſenor caſas fechas *e* h*er*edade, *e* ſe ſu ſo ſenor h*er*edades ganar o algo, p*re*ſtelle *e* ſiruan aſu ſenor con ello. Se ſolariego fizier caſas en h*er*edade [4] de ſu

---

[1] *Dudoso.* — [2] *El ms.*, ſus. — [3] iuyz *repetido.* — [4] *El ms.*, h*er*erede; *la* e *final parece rehecha sobre una* o.

dueno, o algun lauor fizier, *e* partir ſe q*ue*ſier de ſu ſenor, aprecie*n* ella lauor ſin arte, *e* co*n*prela el dueno dela heredade. Si dueno de h*er*edade no*n* q*u*iſier co*n*prar ella lauor, uenda eſſa lauor aq*u*ien ſaga el fuero q*ue* el faria a ſu ſenor dela h*er*edade; *e* ſi no*n* lo crier, iure ſu dueno, *e* ſea ſuelto.

De ſolariegos.

§ **319.** Todos om*ne*s q*ue* an ſolariegos en t*er*mino de Ledeſma, ſaga*n*los uenir *e* escriuir en lla karta [1] de conceyo; *e* iure*n* q*ue* tales ſo[s] [2] ſolariegos ſon, como eſcritos ſon [en lla] carta; *e* q*ua*ntos eſcritos ſure*n*, nullo om*ne* no*n*los p*r*inde por nulla fazendera nj*n* por pecho ni*n* por nulla parada ni*n* por nulla ren.

Delos que *ſſe mete*n *ſo otro ſenorio.*

§ **320.** Todos om*ne*s moradores de Ledeſma *e* de ſus t*er*minos q*ue* h*er*edades an ſo el rey *e* ſu conceyo, *e* co*n* ellos ſe alçar, *e* mete*n*ſe ſu caualle*r*os o ſu freyres o ſo b*i*ſpos o ſo mo*n*ges, por tal q*ue* no*n* ſiruan al rey o al ſenor q*ue*la onor touier co*n* co*n*ceyo, pierda ela h*er*edade *e* [f. 31 v°] ixca por traedor del rey q*ue*lle dio la heredade *e* del conceyo; *e* el *con*ceyo de ela heredade aq*u*iem ſirua al rey co*n* ellos *e* al ſenor q*ue* tie*n* la onor.

De ſolariego.

§ **321.** Todo om*ne* q*ue* dixier no*n* es ſolariego afuero, iure ſu due*n*no, *e* ſea ſuelto.

Coyedores.

§ **322.** Eſte es fuero de coyedores de Ledeſma: no*n* ſean mays de ſeys coyedores de ſen[nos] [3] ſeſmos, *e* ayan atenedores, *e* no*n* ande*n* en c[oye]cha [3] mays de .II. meſes. Eq*u*ien ſu p*r*inda aſta .III. ſelmanas no*n* tirar, amortigueſſe [4] la p*r*inda; *e* ſe fuir, *e* ſu heredade axare*n*, uendanla em uez de p*r*inda. Et eſſos coyedores non p*r*inden a om*ne*s q*ue* moran en h*er*edades de Ledeſma, moradores como ſon eſcritos.

---

[1] *El ms.*, kargta, *la* g *con punto suscrito.* — [2] *El ms.*, ſon. — [3] *Raspado en el ms. el espacio correspondiente a lo que va suplido entre* [ ]. — [4] *La primera* e *entrerrenglonada.*

De coyedores.

§ **323.** Quien firir acoyedores de conceyo, omesar o desceaualgar o deribar o desonrar, con armas o *con* fuste, *peche* calomia asi como por alcall*de; e* si fur niego *e* non podier firmar, asi se salue; *e* quien demanda, iure man*quadra.*

Otra ley.

§ **324.** Todo omne aquien coyedores prindaren, *e* prindando uno delos alcall*des* que furen enprindar axar, *e* que*sier* dar derecho sobre sus penos, non se pare tras conpanones *e* pre*nd*a derecho *e* suelte la prinda *e* dela a sus duenos. Et si el coyedor non quisier uenjr aju[f. 35 r] yzio conllo prindado, *e* prinda alla tras nochar, de la dublada.

Fuero de coyedores.

§ **325.** Este es fuero como coyan coyedores: coyedor non xame auozero.

Quien dixier: «mesquino soe».

§ **326.** Quien dixier: «misquino soy *e* non ey ualia de .x. mor*auis*», iure con .I. uizino ocon fijo de uizino de .xv. annos ariba que casa a de suya[1] h*er*edade *e* ennella se mantien, *e* sea suelto.

Mugier ujuda que non tien fijo de edat.

§ **327.** Viuda que dixier: «non e fijo de edade en mj casa que mi pan coma njn mi seruicio saga, nin tal yierno», iure por fuero de Ledesma de mjsquino, *e* sea suelta.

Juguero afuero.

§ **328.** Jvguero afuero non peche; uenga su dueno o sua duenna *e* iure que su iguero es afuero *e* sin arte, *e* sea suelto.

Ortolano afuero.

§ **329.** Ortolano afuero non peche; si lo non crieren, iure su duenno osua duenna que su ortolano es afuero, e non peche.

---

[1] *Primero escrito* suyo, *rehecha luego la* o *en* a.

Vieyos e *lifiados.*

§ **330.** Vieyos canfados o lifiados q*ue* fus cuerpos o fus nenbros lifiados an, no*n* peche*n*. Silos n*on* crieren, demuestre*n* fus lifiones a alcall*des* e acoyedores *e* aom*n*es bonos; e fi ujre*n* q*ue* tal lifio*n* an en fu cuerpo q*ue* no*n* deuen apechar, no*n* peche*n*.

Que ha mal de fuera.

§ **331.** Om*n*e q*ue* a mal de fuera afabiendas q*ue* toda sua uizindade fabe q*ue*lo a, no*n* peche; fi lo no*n* [f. 35 v] crieren, firmelo co*n* .III. uizinos *e* no*n* peche.

Juguero afuero.

§ **332.** Efte es iug*uero* afuero de Ledefma, q*ue* p*r*ende nafaga de fu fenor por co*n* fus bueys arar, e auarcas e fal e fus derechuras q*ua*lef aiug*uero* co*n*uie*n* ap*r*ender, laurar a .v.° o aquarto, *e* fe encafa q*ue*lle fu fenor da e por q*ue* en fu cafa more. Se iug*uero* es afuero, no*n* peche. Jug*uero* afuero, quales baruechos fiziere, tales los fenbre fi fu fenor q*u*ifier.

Otra ley.

§ **333.** Jug*uero* afuero es q*ue* p*r*ende nafaga *e* baruechos fezier pora fu fenor afta fan Iohan; *e* por fan Iohan de fu fenor fe partir, afta en fan Iohan enquanto en iuguerja fta, faq*ue*llo fu dueno por yug*uero*, e de fan Iohan no*n* lo faq*ue*. Et fi ferondaya ouier co*n* fu fenor, faq*ue*lo por yug*uero*.

Juguero a fuero.

§ **334.** Jvguero q*ue* baruechos faz afuero *e* elle los fenb*r*ar, el firua el pa*n* co*n* .I. obrero o co*n* .I. ma*n*cebo qual lle dier el fenor. *E* fe el fenor payar no*n* ouier, fagalo el iug*uero*, payar de .III. cabriadas, de un ftado de om*n*e mediano *e* mefurado en alto; e el fenor delle .I. om*n*e q*ue*lle aiude. Si de piedra lo fizier, el fenor de bueys *e* carro o beftia en q*ue* adugan la piedra e .I. ome q*ue*lo aiude. Si de tapia oujer afeer, de el fenor tapiales e todo appareyamiento *e* om*n*e q*ue*lle aiude. Et el yug*uero* faga [f. 36 r] el payar. Jug*uero* araftre paya p*or*a el payar cobrir; *e* el fenor de la beftia en q*ue*la adugan. Jug*uero* fob*r*e cafa enq*ue* morar, de paya *e* fagala techar. El iug*uero* ponga biftecho ala cafa enq*ue*

morar [1], ſi lo non touier. E ſi caſa de iug*uer*o biſtecho no*n* touier e ardir, el iug*uer*o de la caſa cobierta. E ſi biſtecho touier *e* ardir, el ſenor de madera *e* todo appareyamiento *e* om*n*e q*u*ello aiude. E el iug*uer*o cuebra la caſa *e* uara la era. Todo om*n*e q*u*e baruechos ayenos ſenbrar aq*u*into o aquarto, no*n*lo razone*n* [2] por iug*uer*o, ſi deſpues q*u*e ſenbrar los baruechos no*n* entrar por iug*uer*o. Todo iug*uer*o q*u*e co*n* naſaga de ſu ſenor ſuyr o co*n* ſu au*er* de ſu uizino, no*n*lo anpare nade; *e* q*u*ienlo anparare o lo razonare, pech*e* .x. mor*auis e* encanpelo.

*De jug*uero e *de ortolano.*

§ **335.** Todo om*n*e q*u*e rancura ouier de ſu iug*uer*o o de ſu ortolano o de ſu ſolariego o de molinero o maq*u*ilon o de colmenero, o del alguna re*n* touier, coya fiador *e* ſobreſſe aya d*er*echo.

Alia.

§ **336.** Et ſi iug*uer*o enfermar o tal mal ouier q*ue* non pueda laurar, eſp*er*e ſu ſenor aſta .IX. dias; *e* desde .IX. dias, ſi el iug*uer*o no*n* podier laurar, de om*n*e q*ue* faga el lauor q*ue*lle faria, ſe amor de ſu dueno non fuer.

*Jug*uero *afuero.*

§ **337.** Si iug*uer*o afuero bueys ouacas tien enarada [f. 36 v] [3] ade parte, *e* co*n* elle ara fijo oma*n*cebo de ſu pa*n*, no*n* peche. Si iug*uer*o tie*n* bueys o uacas de parte enarada en ſu heredade, no*n* ixca por iug*uer*o [*e*] p*eche*, ſe ualia a por q*ue*.

*Jug*uero *afuero.*

§ **338.** Si iug*uer*o bueys ayenos tie*n* afuero, p*eche*, ſe ualia a por q*ue*. Quien d*er*echo q*u*iſier dar en aldea por ſu iuguero o por ſu ortolano o por ſu maq*u*ilo*n* o por meſqujno o por meſquina, alla lo tome ſu derecho; e ſe coyedores alla no*n* q*u*iſiere*n* tomar d*er*echo, ſuelte*n* ſu p*r*inda; q*u*ienla aduxier, pechela doblada.

---

[1] *En el ms., z con punto suscrito.*—[2] *La o entrerrenglonada.*—[3] *En el ms.*, tie*n*.

Ortolano.

§ **339.** Eſte es fuero de ortolano afuero de Ledeſma: q*u*ien [tien] media arançada de tierra laurada co*n* frucho, q*ua*l co*n*uie*n* por los tienpos del a*n*no, ela media abaruechada; *e* toma naſaga del ſenor, elas coſas co*n*q*ue* deue alaurar *e* ſenbrar; *e* ſe en caſa q*ue*lle ſenor da.

Ortolano.

§ **340.** Si ortolano tien bueys ouacas adeparte en ſu heredade *e* co*n* ellos laurar, o ſu huerto de ſu h*e*redade ade parte, ſe ualia a de .x. mo*rauis*, peche *e* no*n* ixca por ortolano.

Ortolanos, ſolariegos.

§ **341.** Si ortolano afuero o iug*uer*o o ſolariego o colm*e*nero o maquilo*n*, ſe ſu ſo due*n*no algo ganna o eredades o bueys o uacas, ſirua aſu dueno *e* no*n* peche.

Ortolano que *fuyr.*

§ **342.** Si ortolano fuyr aſu do*n*no co*n* alguna coſa o de ſu uj- zi*n*[f. 37 r]no, ulo axare*n* no*n*lo a*n*pare nade; *e* q*u*ienllo anparare o lo razonar, p*eche* .x. mor*auis e* enca[*n*]pelo. Elmaq*u*ilo*n*, otroſi. Ortolano eſte*r*q*ue* el orto; *e* el ſenor delle beſtia *e* açada e ſero*n* e ceſtos. Ortolano uenda el fruccho, ſi el ſenor q*u*iſier.

Titulo de mancebo que *fuy.*

§ **343.** Mancebo ayeno q*ue* fuyr co*n* algu*n*na [coſa] de ſu ſenor o de ſu uizino, o eſcudero o ſolariego o ma*n*ceba o paſtor, olo axar no*n* lo anpare nade; *e* q*u*i lo anparar o lo razonar, p*eche* .x. mor*auis e* encanpelo.

*De traer au*er *alos coyedores.*

§ **344.** Quie*n* no*n* aduxier ſu au*er* alos coyedores faſta .xv. dias, e alla yxire*n*, deſpendan ſobrel media ochaua de mor*auis*. Et quien alla q*u*iſier dar d*e*rech*o*, alla lo p*r*enda; *e* enel derech*o* q*ue* dieren, ſean los iurados fieles.

Pastor afuero.

§ **345.** Eſte es paſtor afuero de Ledeſma: paſtor q*ue* ganado curia en uilla o en aldea, *e* p*or* ma*n*nana lelo echa*n* *e* de noche lo coye*n* cada uno en ſus caſas. Si dixier dueno de ganado: «no*n* uiene aq*u*i ganado, ſulan, q*u*i ati oy fuy echado», ſi paſtor manifieſto uenir, demande ſu ganado, e dellelo. Et ſi p*er*dido fur *e* no*n*lo podier auer, aſta ualia de .I. mor*aui*, iure dueno del ganado q*ua*nto ualia el ſuyo, *e* p*eche* el paſtor; e deſde mor*aui* ariba, ſi el paſtor fuer niego, ſaga yguaya q*ua*[n gran]de [1] q*u*iſier aſta ualia de .v.° mor*auis*, *e* eſcoya dueno del ganado.

Ganado que otro ganado firir.

§ **346.** [f. 37 v] Ganado q*ue* otro ganado firir o matar o liſiar, o menbro q*ue*brantar o cuerno, meta ſu dueno el danador en mano del dueno del ganado danado, *e* p*re*nda el da*n*no. E ſi dixier do*n*no del danador: «no*n*lo q*u*iero meter en ſu mano», iure dueno del ganado qua*n*to ualia el ſuyo, *e* delle tanto por q*ua*nto le iurar, e p*re*nda el ganado da*n*nado. Si dixier do*n*no del ganado danado: «mj ganado da*n*nado me q*u*iero tener», ap*re*cienllo bonos om*n*es qua*n*do ſano era q*ue* ualia *e* qua*n*do es dannado q*ue* ual; en qua*n*to auer fur en eſſe comedio, tanto lle de el do*n*no del danador. Si dixier: «no*n* mato el mj ganado al tuyo nj*n* llo liſio», aſta ualia de .v.° mor*auis*, iure p*or* ſu cabeça; *e* deſde mor*aui* ariba, p*or* qual pedicio*n* pedir, co*n* ta*n*tos [2] iure; *e* quien demanda, iure manquad*ra*.

De matar ganado.

§ **347.** Todo ome q*ue* ganado ayeno matar o beſtia allifionar, peche qual lo fizier ſu do*n*no; *e* ſi fur niego, p*or* ualia de .I. mor*aui*, iure co*n* .I. uizino; *e* por .II., co*n* .II.; *e* p*or* ualia de .III., *con* .III.; *e* por .IIII., co*n* .IIII.; *e* por cinco, *con* .v.°; *e* deſde .v.° ariba, ſi q*u*into; *e* quie*n* demanda, manquadra.

[1] *Lo que va suplido entre* [ ] *corresponde a un espacio raído en el ms.*— [2] *Escrito primeramente* tales, *tachada la sílaba* les *y añadido sobre el renglón el signo de abreviación de* n *y la sílaba* tos.

Ganado desçapa.

§ **348.** Ganado desçapa *que* fuyr *e* da*n*no fizier, iure el paſtor, ſi [1] de edade ſor; ſi no*n*, iure do*n*no del ganado, *e* ixca de calomja; e ſi n*on*, iure p*or* [f. 38 r] n*ueſt*ro fuero. Otroſi por ganado q*ue* anda p*er*dido *e* no*n* lo pode*n* axar.

Ganado que *mane en ſerrado.*

§ **349.** Ganado q*ue* por noche en ſerrare*n* *e* co*n* ſu mano fuera echare*n*, *e* dano fizier, peche el dueno doblado; e ſi fur njego, faga iuyzio p*or* n*ueſt*ro fuero.

Ganado que *tienen en rede.*

§ **350.** Ganado de caba*n*na q*ue* tiene*n* enrede, o uacas o eguas q*ue* fuera mane*n*, *e* en lauor ayeno dano y fiziere*n*, peche el da*n*no doblado; *e* ſe fur niego *e* no*n* podier firmar, iure co*n* .I. ujzino *e* ſin manquadra; *e* ſi dema*n*dar por furto, iure manquadra.

Ganado en ſerrado.

§ **351.** Ganado q*ue* tienen en ſerrado o beſtia de lauor, de dano q*ue* fizier, den por ella penos de ualia de ochaua de mora*ui*; *e* ſi tales penos le dieren, *e* no*n* los q*ue*ſiere*n* recebir, *e* ganado alla trasnochar, peche doblado.

Eſcudero o rapaz que *fazen danno.*

§ **352.** Paſtor o iug*uer*o o eſcudero o rapaz q*ue* co*n* ganado o co*n* beſtias andar, *e* dano fizier, *e* do*n*no del lauor uenier *e* p*r*indar q*u*iſier, *e* penos lle anpararе*n*, pechelos doblados q*ue* p*r*in[dar] q*u*iſiera; *e* ſi ſobrellos lo firire*n* o meſſare*n* o enpellare*n*, p*eche* la calomia endoble; e ſilo negar, faga q*ua*nto alcalldes mandare*n*.

Ganado que *fizier danno.*

§ **353.** Ganado o beſtias o puercos q*ue* fiziere*n* da*n*no [f. 38 v] en mieſſe [2] o ent*r*igo o enferre*n*, aſta m*ar*cio, pe*che* el due*n*no del ganado

[1] *En el ms.*, es. — [2] *La primera* e *sobre el renglón.*

media ochaua de qual frucho dannar. Et defde marcio ariba, por cada cabeça, una ochaua. Por oueyas e por cabras e por corderos, afta marcio, por .v.° cabeças, .I.ª ochaua. Et defde marcio ariba, por .x. cabeças, .I. moraui.

Titulo del lino.

§ **354.** Lino, atal pena aya commo vinna por uindimiar, quien y danno fizier con fu ganado, o commo orto con frucho.

De beftia defonrrar.

§ **355.** Quien beftia ayena toyier cobierta o fu cobricion, peche .x. foldof. Et file dier con efpueras o con aguiyones, peche .xx. foldof; e fi con fufte o con piedra e liuores non [1] fizier, peche .I. foldo.

*De alcall*des e *coyedores.*

§ **356.** Si alcallides furen o coyedores adalgun omne prindar, e y alguna cofa lis aujnjer, e dixieren alcallides ocoyedores: «firmalo emos con nueftros conpanneros», alcallides ocoyedores nonles preftе, porque fon prindadores [2], non firmen.

Del rey don Alfonfo.

§ **357.** Don Alfonfo rey mando e otorgo a conceyo de Ledefma, por buen feruicio que me fuy fecho del conceyo de Ledefma en tierra de moros en la huefte de Merida, que ayan tantos efcufados por fuero afi como an caualleros de Ciudat Roidrigo quando uan inhuefte. El que non leuar armas de fufte e de fierro e tienda redonda, non uengue .VIII. [f. 39 r] efcufados.

De efcufados de caualleros.

§ **358.** Todo cauallero que morar en Ledefma e ouier cauallo e lança e efcudo e loriga e capillo de fierro e tienda redonda, lieue .VIII. efcufados.

Alia.

§ **359.** Todo cauallero que ouier cauallo e lança e efcudo e capiello de fierro, .II. efcufados lieue.

---

[1] non *entrerrenglonado.* — [2] *El ms.*, prinddadores.

De caualleros.

§ **360.** Todo cauall*ero* q*ue* ouier cauallo *e* la*n*ça *e* eſcudo *e* capiello de fierro *e* loriga, ſi no*n* ouier tienda re[don]da, lieue quatro eſcuſados.

De clerigo que *fur enfonſado.*

§ **361.** Cl*er*igo de Ledeſma q*ue* fuer enfonſado *e* fuer morador *e* fuer co*n* co*n*ceyo por ſu capella*n*, lieue .IIII. eſcuſados. Et ſi ouier cauallo *e* lança *e* eſcudo *e* capiello de fierro *e* loriga *e* tienda, lieue eſcuſados como cauallero de Ledeſma, q*ue* lieua .VIII. eſcuſados *e* menos [armas a] [1] ſſu razon. Eſto es fecho aprol del conceyo..... [2] por q*ue* eſ ſu uizino *e* ſu cl*er*igo.

De aluarram.

§ **362.** Aluarram q*ue* no*n* mantie*n* caſa co*n* madre o con parienta o co*n* barragana, no*n* pe*che; e* ſilo no*n* crieerem, iure co*n* .I. uizino *e* non peche.

De moço que *non a edade.*

§ **363.** Moço q*ue* edade no*n* ouier, no*n* peche; *e* ſi ael no*n* crire*n*, iure parienta o pariente q*ue* ſu buena deue a h*er*edar, q*ue* edade no*n* a, *e* ſea ſuelto.

De omne que *non uinir aprazio.*

§ **364.** Quie*n* dixier: «tal mal oue q*ue* no*n* pudi uenir al p*r*azio», iure q*ue* tal mal ouo q*ue* non pudo y uenir, *e* de*n*lle prazio, *e* uenga aderecho.

De los que *prindan, commo deuen prindar.*

§ **365.** [f. 39 v] Desde ſabado, ora deuieſp*er*as, aſta el lunes, las miſſaſ dichas de p*r*ima, no*n* p*r*inde nade nj*n* iulgue; *e* alcall*des* no*n* de*n* fiel, fueras por o*mn*e raygar.

*De alcall*des.

§ **366.** Alcall*de* q*ue* a om*n*e firir, pe*che* .XX. m*orauis e* pierda el portiello, ſilo podiere*n* firmar.

---

[1] *Dudoso por estar borroso el ms.* — [2] *Una o dos palabras ilegibles por borrosas.*

Ninguno alçe.

§ **367.** Ningun om*ne* no*n* ſeya uaſſalo, ſaluo ſi fuer del rey don Fernando; e q*u*ien otro ſenor ouier, uayaſe eſpidir delle, *e* ſea del rey. E ſe el rey, o ſenor q*ue*la onor touier, q*u*iſier alcall*des* o iurados o juyz o algu*n* uizino p*r*ender o mal faz*er*, no*n* ſeya deſanparado, e todo el co*n*ceyo co*n* ele uaya *e* co*n* elle ſe pare ſin arte.

Fijos que *demandaren auer* que *el padre vendir.*

§ **368.** Fijos q*ue* dema*n*dare*n* auer q*ue* de padre o de madre q*ue* muerto es, onde manjfieſto fuer, delo; *e* p*or* lo niego, iure el padre o la madre por ſu cabeça *e* ſeya ſuelto.

Deloſ que*ſſe* torna*n* *de* otro *ſenor.*

§ **369.** E ſi algun uizino axaren fueras del rey uaſſallo, pierda q*ua*nto ouier, *e* ixca de Ledeſma *e* de ſu t*er*mino por falſo *e* por traydor; *e* no*n* ſea coyodo en firma ni*n* en teſtimonja ni*n* eniura. *E* ſi algu*n* uizino ſu au*er* p*er*dir por co*n*ceyo, todo *con*ceyo ſe pare aello.

Qvando el ſenor uenjr ala villa.

§ **370.** Qva*n*do rey uenier, o senor q*ue*la onor touier, qua*n*tos om*n*es bonos fu*er*en en lla uilla, no*n* ſe partan dela; e quie*n* ſe ende partir, pec*he* .x. mora*uis*; *e* ſi co*n*ceyo eſto no*n* cu*n*plir, cayalle en-p*er*iuro. Ame*n*.

§ **371.** [f. 40 r] Todoſ o*mn*es moradores enLedeſma aya*n* uaſſallos e[n]Ledeſma e enſus t*er*minos.

De con*frarias.*

§ **372.** Qvie*n* *con*frarja fizier ada*n*no de Ledeſma, *e* la uilla boluir o buelta fizier enlla ujlla o enel termino, onde alcall*des* ſobiere*n* u*er*dade, p*r*enda*n*los; *e* los alcall*des* enforq*ue*nlos como aleuoſos; *e* ſilo negare*n* *e* firmas no*n* ouiere*n*, iure cada uno co*n* .xii. uizin*os*.

De omnes que han rancura de otros omnes.

§ **373.** Quien ſe rancuroſo fizier e rancura metier aiurados o aiurado, e iurados con rancuroſo fuer alcallides, e non lo quefieren enderençar, acoten los iurados alos alcallides, e metan .II. beſtias encaſa deloſ [1] iurados aſta que pechen .II. morauis que coman los iurados e enderecen el tuerto que touieren; e ſi dos iurados fueren con el rancuroſo a un alcallde, e elle non quiſier aquella rancura endereçar, iurado acote aquelle alcallde, e meta beſtia aſta que peche .II. morauis alos iurados.

Vizinos de Almenaira.

§ **374.** Nuestros uizinos d'Almenara tal fuero ayan como los del cuerpo dela uilla.

De alcallides.

§ **375.** Non ſeyan alcallides enLedeſma, ſi non fueren de ſus conpannas e poſteros; e quien y otro coyier, peche .C. morauis. E alcallde que alcaldia conprar, peche .C. morauis e pierda la alcaldia.

Alcallides oiurados.

§ **376.** Alcallde oiurado que en alcaldia eſta o en iuradia, non entre enpuente njn enmuro njn enconceyo njn en almoneda, njn ſea atenedor; e ſilo non fizier, e lo podieren ſaber, peche .C. morauis que metan en proecho [f. 40 v] del conceyo; e ſi eſto non [2] cunplir el conceyo, cayales en periuro.

De uender heredat.

§ **377.** Todo omne que ſu heredade propia uendir e deſpues la demandar, de fiador queſe la non podier uençer, que peche .XXX. morauis pora el caſtiello e .X. morauis pora elque touier ela heredade; e de mugier, otroſi.

Alia ley.

§ **378.** Si omne e mugier deconſuno heredade conpraren, e el marjdo la uendier, por que ella non eſte y, ſeya uendida e otorgada. Et ſi ella demandar ela heredade porque non ſuy i preſente, nonlle preſte e pectet ut sententia.

---

[1] deloſ *repetido al fin y principio de línea.* — [2] non *entrerrenglonado.*

De fijo que demandar heredade.

§ **379.** Si fijo demandar heredade que padre o madre uendiren, e elle demandare, si firmarlelo podieren, peche .xxx. morauis pora el castiello e .x. morauis pora el que pierde ela heredade.

Quien uende heredat ayena.

§ **380.** Si padre uende heredade ayena, que sea de la mugier conque esta casado, quella non otorga, el fijo quela demandar non pierda su derecho.

De uender yiegua o asna o uaca.

§ **381.** Todo omne de Ledesma e de su termino que uendir yiegua ouaca oasna, e fiadores tomar de prenada, si non yxir prenagda, de .IIII. morauis; por uaca, .II. morauis; por [1] asna, .II. morauis.

Delos quesse xaman adeterminar heredat.

§ **382.** Todo omne quese lamar adeterminar heredamiento, den alcalldes .II. fieles. E si fuer la heredade enlla uilla, esse dia uayan determinar desol asol. E si for enel termino, uayan ala determinar fieles atercer [dia]; e uenga ante alcalldes; e fagan iujzio commo es fuero.

De ajuntar hermanos.

§ **383.** [f. 41 r] Todo omne que se lamar aiuntar hermanos, aiuntelos a .IX. dias; e si podir elos auer, ajuntelos e adugalos aprazio; e silos non podier auer, respondan elos sobre su parte.

Delos omnes de fuera parte.

§ **384.** Todo omne que aLedesma uenjer de fuera parte, de Ciudade Rodrigo o de Alua o de Salamanca o de Toro o de Çamora, et enlla uilla ome firir con armas uedadas, con espada o con lança o con azcuna o con cochiello, e ende morir, fagan alcaldes ende iusticia; e si dessas firidas omne non morir, peche mil morauis pola del rey que desronpio, e de todo derecho al rancuroso commo .I. infançon de Leon que uenga quinientos soldos.

[1] por *repetido al fin y principio de línea.*

Uizino de Ledeſma.

§ **385.** Todo o*mn*e de Ledeſma uizino, u ſu h*er*edade ouier, allj ſirua.

*A quien morir ſo mog*ier.

§ **386.** Todo ome aq*u*ien morir ſu mugier o ſu cauallo, en eſſe a*n*no n*on* ſaga ſonſado, *e* todo conceyo pareſſe aelle.

*Quj*en *anparar mug*ier *ayena.*

§ **387.** Quie*n* anparare mug*ier* ayena aſu marido, p*eche* trezientos ſ*oldo*ſ, *e* no*n* li p*re*ſte; *e* en eſto no*n* a parte el palacio.

Fuero delos judios.

§ **388.** In dei nomine, am*en*. Ego Ferna*n*dus, dei gr*ati*a legione*n*ſis rex, una cu*m* filio meo do*n*no Alfonſo, *con*cedim*us et* donam*us* aiude*os* de Ledeſma qual fuero an iudios de Ciudat R*odrig*o, co*n*uie*n* aſab*er*: Si *chriſt*iano menaçar aiudio *e* iudio ouier miedo del *chriſt*iano, *chriſt*ianos den aliudio ſalua ſe afuero de Ledeſma. Et ſi no*n* q*u*iſier dar ſalua ſe a fuero deLedeſma, pec*he* [f. 41 v] cada dia .VI. mor*auis* aſtaq*ue*la de; *e* ſila q*ue*bra*n*tar, p*eche* .C. mor*auis*, ela t*er*cia al rey *e* t*er*cia aloſ alcall*des*, ot*r*a t*er*cia al ranc*uro*ſo. Et ſi iudio o *chr*istiano ſur teſtimonia *e* negar q*ue* no*n* es teſtimonja, iure por ende.

De iudios.

§ **389.** Et q*u*ien rancura [1] de iudio ouier, p*r*indelo con .I. iudio *e* co*n* .I. *chriſt*iano a n*ueſt*ro fuero; *e* ot*r*oſy al *chriſt*iano; *e* lieue los penos el fiel toda uja.

Alia.

§ **390.** Quie*n* firmar ouier o teſtiguar denos aloſ iudios *e* delos iudios [a nos], firme e teſtigue co*n* .I. iudio *e* co*n* .II. *chriſt*ianos o co*n* .II. iudios *e* co*n* .I. *chriſt*iano.

---

[1] *El ms.*, rancucura.

Alia.

§ **391.** Todo iudio q*ue* co*n*p*r*a*r* en m*er*cado alguna coſa de ualia de medio mor*aui*, ſi co*n* ſol ſe podier enſerrar, no*n* de octor; *e* de medio mor*aui* ariba, de octor.

De iudios.

§ **392.** Quien ſu au*er* dier aiudio alogro, dele ſu logro *e* ſu cabdal. Aſi pare*n* fiel aiudio como aujuda.

De prendar aiudios.

§ **393.** Nullo o*mn*e non p*r*inde aiudio nj*n* ſu beſtia endia ſabado nj*n* en ſus paſcuas. Judio iure, aſta medio mor*aui* oualia de medio mo- 10 r*aui*, iure ſin karta; et deſde medio mor*aui* ariba, iure per karta en ſignagoga. *E* no*n* iure en ſabado nj*n* en ſuas paſcuas, nj*n* entre en circo, ni*n* iure per ſan Ioham babtiſta. E no*n* reſponda adeſtayas aquien dize*n* no*n* es iudio nj*n* fijo de iudio. *E* no*n* de*n* poſteria nj*n* de*n* fazendera, nj*n* uaya*n* en apellido nj*n* enſonſado. *E* no*n* iure ſi non [f. 42 r] por ſu cabo 15 a*chriſt*iano; et *chriſt*iano otroſi aiudio. *E* ela iura ſaq*u*enlla .II. fieles, .I. *chriſt*iano *e* .I. iudio; e q*u*ien n*on* [iurar] ſin karta, tres uezes responda ame*n*.

Alia ley.

§ **394.** Quien ronpier caſa de iudio o de iudia, p*eche* .CCC. ſ*oldo*ſ. 20

Alia ley.

§ **395.** Quie*n* iudio o iudia matar [1], muerra por ende, ſi ſe podier p*ro*uar como eſ fuero; *e* ſi no*n*, ſalue ſe co*n* .XII. ajura. Uizin*os* *e* fijos de uizinos *chriſt*ianos q*ue* co*n* puno ferir o meçar, o co*n* fuſte, o meſſar, o carne de puerco troxier p*or* ſu roſtro, p*eche* .XX. mor*auis*. 25

Alia ley.

§ **396.** Quien liſiar iudio o iudia, p*eche* .XXX. mor*auis*, *e* ſi no*n* podier firmar; ſi no*n*, iure ſi q*u*into.

---

1 matar *añadido sobre el renglón en tinta roja.*

*De alcall*des *entre iudios* e chriſt*ianos.*

§ **397.** Qua*n*do alcall*de* iulgar entre *chriſt*ianos *e* iudios, y ſte .I. [1] iudio q*ue* otorgue co*n* elle; *e* ſi no*n*, non paſſe. Et ſi alcall*des* o iurados tomare*n* algu*n* iudio por furto o por alguna culpa, no*n* paſen aele ſin peſq*u*iſa de iudio *e* de *chriſt*iano.

De ychar pennos aiudio.

§ **398.** Et ſe algum o*mn*e ychar penos aiudio agana*n*cia, tengalos el iudio de manifieſto; *e* ſilelos co*n*noſcire*n* defurto, denlli su cabdal, eſſe q*ue* los conoſcir por ſuy*os*, *e* aredre todos aq*ue*llos demandarem.

De iudios.

§ **399.** Todos elos iudios ſeya*n* en poder del rey *e* del conceyo.

De ſobrecabar iudio.

§ **400.** Jvdio aq*ue* alguna coſa apoſiere*n*, ſi bonos fiadores dier q*ue* ſaga q*ua*nto mandar el rey olos alcall*de*s, [f. 12 v] no*n* ſeya p*re*ſo el nj*n* ſu auer nj*n* ſu cuerpo, ſe om*n*e no*n* matar, p*or* firmas de iudios *e* de *chriſt*ianos.

*De firir jug*uer*o.*

§ **401.** Quien firir aiug*uer*o o amancebo o ama*n*ceba con pu*n*no o co*n* coces, o [2] meſſar, pec*he* .III. mor*auis;* o ſi lo firir [3] co*n* palo o co*n* fuſte, pec*he* .LX. ſ*oldo*ſ; *e* ſi firir co*n* cochiello firida deq*ue* om*n*e no*n* muerra, pec*he* .C. ſoldos. Et eſtas calomjas, ſi fuere*n* prouadas o manjfieſtas per aq*ue*las fizier; ſe no*n*, ſalue ſe por .C. ſ*oldo*ſ, co*n* tales quatro co*m*mo es el q*ue* demanda. Et por eſtas otras demandas, ſalue ſe ſi .III.°, por cada una delaſ.

Explicit forus.

[1] *Detrás de .I. una .X. con punto suscrito.* — [2] *En el ms.,* co*n* *con puntos suscritos.* — [3] *El ms.,* fiirir.

FUERO DE ALBA DE TORMES

INTRODUCCIÓN

El Fuero de Alba se edita según el único manuscrito conservado en el Archivo Municipal de aquella villa.

Es un códice en pergamino, de 22 folios cosidos y sin encuadernar; el tamaño de los folios es de 0,295 × 0,211 metros; el de la caja, 0,190 × 0,127. La letra es francesa y uniforme, de transición entre los siglos XIII y XIV. Los títulos y las capitales son de tinta roja. Consta el códice de cuatro cuadernos: los dos primeros tienen, cada uno, ocho folios en cuatro pliegos; el tercero carece de los pliegos primero, tercero y cuarto; en fin, el cuarto y último cuaderno tiene sólo dos pliegos. Claro está que el tercer cuaderno pudo no haber constado más que de tres pliegos, y en ese caso sólo nos faltarían los pliegos primero y tercero; pero lo más probable es que hubiese tenido ocho folios, como los dos primeros. Los dos pliegos del último cuaderno se explican por terminar en él el Fuero.

Síguese de lo dicho que en el texto hay tres soluciones de continuidad: después de los folios 16 *v*, 17 *v* y 18 *v*. Estas lagunas existían antes dentro del primer cuaderno, a causa de una errada disposición de los pliegos; los folios llevan dos numeraciones: una, más antigua, que hemos restablecido, y con ella se logra el orden actual; otra, más moderna, debida a alguien que, deseando suprimir las lagunas del texto, introdujo un desorden aún mayor. Hemos intentado en vano hallar los folios perdidos — sin duda desde muy antiguo — entre los pergaminos y papeles viejos que se guardan en el Archivo Municipal de Alba de Tormes. Pende del códice el sello del concejo de Alba.

Que sepamos, sólo cita este manuscrito J. Sánchez Ruano, *Fuero de Salamanca*, 1870, págs. 172-175, quien prometió una edición del Fuero, que no llegó a hacer.

Inmediatamente después del fin del texto del Fuero, en el folio 22 *v*,

se halla la copia de un privilegio de Alfonso X — de letra coetánea, pero distinta — en que se confirma el Fuero, que dice así:

«En Seuilla, lunes .XI. dias de deziembr*e*, era de m*i*ll *e* trezie*n*tos *e* diez *e* siete annos, vinicro*n* al rey, Remo*n* de Remondina *e* Diago Sanchez, perſſoneros del co*n*ceio de Alua; *e* diero*n* le una carta del conceio en q*ue*l enuiauan dezir q*ue* el libro del ſu fuero q*ue* auie*n*, q*ue* lo perdiera*n*; *e* q*ue*l enuiaua*n* eſte libro q*ue* era el traſlado del, *e* q*ue*l pidien m*er*cet q*ue* gelo mandaſſe ſeellar co*n* ſu seello de plomo; *e* q*ue* gelo enuiaſſe, q*ue* eſtaua la villa ſin fuero, *e* no*n* ſe judgaua*n* y pleytos ni*n*gunos. Et de com*m*o el rey touo por bien delo librar, mando fazer ſu carta de reſpueſta poral co*n*çeio. Et la carta es eſta:

«Don Alffonſſo, por la gr*aci*a de Dios, rey de Caſt*ie*lla, de Leo*n*, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Iah*e*n, *e* del Algarb*e*, al co*n*çeio de Alua: sal*u*t *e* gr*aci*a. Ui u*ueſt*ra carta en q*ue* me enuiaſtes dezir q*ue* el libro de u*ueſt*ro fuero q*ue*lo auiedes perdido, *e* q*ue* eſtaua la villa ſin fuero *e* q*ue* ſe no*n* librauau*n* y pleytos ne*n*gunos; *e* q*ue* me enuiauades eſte libro, q*ue* era traſlado del u*ueſt*ro fuero, letra por letra, *e* q*ue* me pidiedes m*er*cet q*ue* uos lo mandaſſe ſeellar co*n* mio ſeello de plomo, e q*ue* uos lo enuiaſſe. A eſto uos digo q*ue* uos lo mande ſeellar co*n* mio ſeello de plomo, *e* enuio uos lo, q*ue* lo tengades faſta q*ue* yo mande catar ſi a enel alguna coſa de eme*n*dar, *e* q*ue* mande y lo que touiere por bien. Et eſto fue en Seuilla, lunes .XI. dias de deziembr*e*, era de mill *e* trezie*n*tos *e* diez *e* ſiete an*n*os. Yo P*er*o Domi*n*guez fiz eſto eſcriuir por mandado del rey. Ioha*n* Rodrig*uez*.»

[FUERO DE ALBA DE TORMES]

§ 1. [f. 1 r] In Dei nomine, amen. Ego Adefonſus Hiſpanie imp*er*ator *et* uxor mea Berengaria damus *et* concedimus iſtos foros ad concilium de Alba de Tormes qui sunt p*re*dicti, coram n*ost*ra p*re*ſencia de u*er*bo ad uerbum p*re*ſentib*us* annota[ti] [1]. Si u*er*o aliquis hoc n*ostru*m factum *et* hanc n*oſt*ram donacionem *et* conceſſionem dirup*er*it, iram n*oſt*ram habeat, *et* regie potestati bis mille pectet morabitinos. *Et* qui hoc n*ostru*m factum dirup*er*it, anathemate p*er*cuſſ*us* aput inferos cum Iudas p*ro*ditore *et* Datan *et* Abiron, niſi reſipuerit torme*n*tu*m et* g*r*aues penas ſuſtineat. Facta carta Salamantice, .IIII.^{or} nonas julij. Era .M.^{a} .C.^{a} .LXX.^{a} .VIIJ.^{a}, p*re*dicto imp*er*atore Adefonſo imp*er*ante in Toleto, Legione, Zaragozia, Naiara, Castella, Gallecia. Ego Adefonſus imp*er*ator hanc kartam quam iuſſi fieri, anno .VI.º mei imp*er*ij confirmo *et* manu mea roboro. Berengarius, ſalamantin*us* ep*iscopus*, co*n*firma; Bernaldus, ep*iscopus* zemorenſis, co*n*firma; Enego, abulenſis ep*iscopus;* Oſorius Martinez, comes; Rodericus Gomez, comes; Rami*rus* Froles, comes, confirma; Diacus Munioz, maiordom*us* imp*er*atoris; Diacus Frolez, alferiz, confirma; Rod*eric*us Fernandez, confirma; Guterr*us* Fernandez, confirma; Poncius de Cabrera, confirma; Guillelmus Raimundi, tenens Salama*n*ticam; Lop Lopez, c*onfirma;* Melendus Boſini, *confirma;* Fe[r]nandus Ioh*an*is, c*onfirma;* Vermundus Pedrez, c*onfirma;* Cidi Belidi, c*onfirma;* Anaya Giraldus ſcripſit iuſſu magiſtri Hugonis, ca*n*cellarij imp*er*atoris.

Eſtos ſon los fueros de Alba et de ſuo termino.

§ 2. Los alcaldes de Alba *e* el iuez no*n* p*re*ndan ane*n*gu*n*o om*n*e ni*n* ane*n*gu*n*a mul*er* ſu cuerpo, ni*n* ne*n*guna coſa de ſu auer, ſi no*n* fuere

[1] *El ms.*, annotan, *quizá porque el copista interpretó mal el* -ti *final.*

con querelofo; qual querelofo: pariente del muerto o del ferido, ola muler rosada, o fuo pariente, o dueno de ganado, o de otro auer qual que quier que fea. E el iuez non uaya con los alcaldes fi non alo que pertenez ala real podestat. Effi los alcaldes o el iuez amas de efto paffaren, fean aleuofos e traydores dela real potestat e del conceyo, e ifcant del portiello, e non entren enteftimonio; e demas el conce[f 1 v]yo non gelo conffientan.

Qui ouiere adefafiar [1].

§ **3.** Todo omne de Alua ode fu termino que querela ouiere de fuo pariente quelo mataron, o de fua parienta quela mataron, o quelos firierom con armas uedadas — quales armas uedadas: lança, efpada, cuchiello, piedra, porra, pallo — o por muler rofada, o por muler que fodan aforcia, o por menbrios perdidos — quales menbrios: oyo, dyente, mano, dedo, braço, narizes, oreya, pierna — por eftas cofas defafie, e por al non. Quando adefafiar ouiere, desafie al domingo, al conceyo; o al martes, al conceyo. E aquel que defafiaren, fi fuere en Alua o en fu termino, uenga al quarto dia a Sanctiago ante los alcaldes, ala tercia, a eftar a derecho, e enel quarto dia fea atreguado; e fi hy uiniere, fagan le los alcaldes dar fiadores que faga quanto mandaren los alcaldes o el fuero o la real potestat o el libro de Leon. E fi aquel que defafiaren non fuere en Alba o en fu termino, e fi alguno fu pariente uiniere al quarto dia, e dixiere que non es en Alba nin en fu termino, y lugo diga o es; e fi non gelo quifieren creer, iure con dos parientes poftero o con dos uezinos poftero que ala odiz, que alla falio; e por efto non fe tolio delant. E uenga aquel aque demandan atres nueue dias; e fi non uiniere, peche los cotos, e fea enemigo de fus parientes. E fi fuere defafiado por muerte de omne o de muler, que fea poftero o poftera, peche .ccc.tos morauedis fi ouiere de que; e fi mas ouiere de .ccc.tos morauedis, non lo pierda; e fi .ccc.tos morauedis non ouiere, pierda lo que ouiere. E por la nemiga que el marido fiziere, la muler non pierda la meetat del auer que ouieren de fu uno; e la muler non pierda lo de fu patrimonio. E fi filio o filia fuere que con padre o con madre morare, o fobrino o fobrina que con fu pariente o con fua parienta morare e a fu bien fazer fouier fin foldar, atal fuero aya como fi fueffe poftero o poftera. E fi dixiere que non era fu

[1] *Léese en el margen izquierdo:* enefta ley fallaran quales armas ffon las uedadas.

ſobri*n*o o ſu ſobrina ni*n* a ſu bie*n* fazer no*n* eſtaua, iurelo co*n* q*u*atro pari*en*tes poſt*er*os o co*n* q*u*atro uezi*n*os poſt*er*os, ſi pari*en*tes no*n* ouiere, q*ue* ſu ſobrino o ſu ſobrina era, *e* aſu bien fazer eſtaua. *E* ſi iurar, atal fu*er*o aya; *e* ſi no*n* iurare, aya atal fu*er*o q*u*omo [f. 2 r] ſi no*n* fueſſe poſt*er*o ni*n* poſt*er*a. E el q*ue* fu*er*e deſafiado por el om*n*e o por la mu*l*er q*ue* no*n* fu*er*e poſt*er*o ni*n* poſt*er*a, *e* a eſtos plazos q*ue* ſon dictos no*n* uiniere, p*e*che .xxx. mora*uedi*s *e* ſea enemigo; *e* ſi mas ouiere de .xxx. mora*uedi*s, no*n* lo pierda. *E* ſi fu*er*e deſafiado por o*mn*e o por m*u*l*er* q*ue* no*n* fu*er*e morador de Alba o de ſu t*er*mino, q*ue* ſea ualadi, *e* a eſtos plazos q*ue* ſo*n* dictos a n*uest*ro fu*er*o no*n* uiniere, p*e*che .xx. mora*uedi*s *e* ſea enemigo de ſus pari*en*tes. E ſi fu*er*e deſafiado por m*u*l*er* roſada, *e* a eſtos plazos q*ue* ſon dictos a n*uest*ro fu*er*o no*n* uiniere, p*e*che .lx. mora*uedi*s *e* ſea enemigo; *e* ſi mas ouiere de .lx. mora*uedi*s, no*n* lo pi*er*da. *E* ſi fu*er*e deſafiado por m*u*l*er* ſodida a fuerça, *e* a eſtos plazos q*ue* ſon dictos an*uest*ro fu*er*o no*n* uiniere, p*e*che .lx. mora*uedi*s *e* ſea enemigo; *e* eſto ſea por tal m*u*l*er* q*ue* ſea poſt*er*a o p*or* fija de poſt*er*o o por pari*en*ta de poſt*er*o o de poſt*er*a q*ue* eſte aſo bie*n* fazer *e* ſin ſoldar. *E* ſi fu*er*e deſafiado p*or* m*u*l*er* q*ue* no*n* fu*er*e poſt*er*a, *e* a eſtos plazos q*ue* ſon dictos no*n* uiniere, p*e*che .xxx. mora*uedi*s *e* ſea enemigo; *e* ſi mas ouiere, no*n* lo pierda. E ſi fu*er*e deſafiado por m*en*brio, de iſtos me*n*brios q*ue* ſon dictos a n*uest*ro fu*er*o, *e* alos plazos q*ue* ſon dictos no*n* uiniere, p*or* poſt*er*o o p*or* poſt*er*a, p*e*che .lx. mora*uedi*s, *e* ſea enemigo; *e* ſi no*n* fu*er*e poſt*er*o ni*n* poſt*er*a, p*e*che .xx. mora*uedi*s, *e* ſea enemigo; *e* ſi fu*er*e ualadi, p*e*che ci*n*co mora*uedi*s, *e* ſea enemigo de ſus pari*en*tes. *E* ſi fu*er*e deſafiado p*or* ferida de armas uedadas, *e* m*en*brio no*n* p*er*diere *e* a eſtos plazos q*ue* ſo*n* dictos no*n* uiniere, p*e*che .xx. mora*uedi*s; *e* eſto ſea por poſt*er*o *e* p*or* poſt*er*a o p*or* pari*en*ta que deua ſegudar enemizidade. E ſi no*n* fu*er*e poſt*er*o ni poſt*er*a, p*e*che .x. mora*uedi*s; *e* ſi fu*er*e ualadi, p*e*che .v. mora*uedi*s. *E* qui por eſto no*n* q*u*iſiere deſafiar *e* fiel parare por an*te* los alcaldes, reſpondal a n*uest*ro fu*er*o. *E* ſi el deſafiado a eſtos plazos uiniere *e* fiadores diere, los alcaldes faga*n* le dar tregua faſta q*ue* cu*m*pla derecto.

De muerte de omne.

§ 4. Todo om*n*e om*u*l*er* de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* matare a o*mn*e o am*u*l*er* de Alba o de ſu t*er*mino, *e* ſe fuere, *e* ſus enemigos fue-

*r*en tras el, uayan dando apelido; *e* ſi algu*n*o lo anparare, del aderecto; *e* ſi aderecho no*n* lo aduxiere, p*e*che .ccc.tos mora*ue*di*s* ſi fu*e*re poſt*e*ro o poſt*e*ra. *E* aq*u*el aq*u*e apuſiere*n* en la muerte, ſi ſe fu*e*re, ſea enemigo de los pari[f. 25]entes del muerto. *E* ſi aq*u*el q*u*e dema*n*da*n* negare q*u*e no*n* lo amparo, iure co*n* q*u*atro parie*n*tes o co*n* q*u*atro uezinos poſt*e*ros; *e* ſi iurare, parta*n* ſe del. E ſi n*on* fuere poſt*e*ro ni*n* poſt*e*ra, p*e*che .xxx. mora*ue*di*s*; *e* ſi negare, iure co*n* q*u*atro q*u*e no*n* ſea*n* aportellados ni alb*e*rgueros. E por el ualadi, p*e*che .xx. mora*ue*di*s*; *e* ſi lo negare, iure co*n* dos ualadis q*u*ales ſe aduxiere; *e* ſob*re* eſtas firmas no*n* aya eſq*u*iſa ni*n* firma. E por eſte iuyzio el amparador o el demandador no*n* ſe alce ala real poteſtat, *e* los alcaldes no*n* les enplaze*n* ala real poteſtat; *e* ſi los enplazare*n* cayales enp*e*riuro, *e* el amparador no*n* reſpo*n*da.

De muerte de omne [1].

§ 5. Todo om*n*e o m*u*le*r* de Alua o de ſu t*er*mino q*u*e a om*n*e o am*u*le*r* de Alba o de ſu t*er*mino matare, *e* ſi lo pudiere*n* p*r*ender, aduga*n* lo alos alcaldes, *e* los alcaldes faga*n* le del cuerpo iuſticia; *e* ſi del cuerpo le fiziere*n* iuſticia, de todo ſu auer no*n* tome*n* nada. *E* ſi el iuez olos alcaldes de ſuo auer alguna coſa tomare*n*, ſean aleuoſos *e* traydores dela real poteſtat *e* del co*n*cexo, *e* iſcant del portielo; *e* el co*n*cexo no*n* gelo aſie*n*tan. *E* ſi los alcaldes tomare*n* el mal fechor, faga*n*le del cuerpo iuſticia, *e* de todo ſuo auer no*n* tomen nada; *e* ſi algu*n*a coſa le tomare*n*, cayales en p*e*riuro aſſi como dize n*ueſt*ra carta. E q*u*an*d*o los om*n*es bonos aduxiere*n* el mal fechor ant*e* los alcaldes, los alcaldes ant*e* cate*n* uerdat ſi lo fizo, q*u*e lo iuſticie*n*; ſi aſſi no*n* lo fizieren, cayales en p*e*riuro. E ſi parie*n*te o parie*n*ta del iuſticiado dixiere: «Co*n*ceyo o bonos om*n*es: los alcaldes tomaro*n* auer de mi parie*n*te o de mi parie*n*ta», iure el alcalde co*n* q*u*atro parie*n*tes o co*n* q*u*atro uezinos poſt*e*ros; ſi iurare, partaſſe del; *e* ſi no*n* iurare, p*e*che q*u*anto dema*n*da el q*u*ereloſo, *e* yſca del portielo como nueſtro fuero manda.

A quien demandaren muerte de omne.

§ 6. Todo om*n*e o m*u*le*r* de Alba o de ſuo t*er*mino a q*u*ien demandare*n* muerte de om*n*e o de m*u*le*r*, q*u*ilo dema*n*dare, ma*n*fiera ci*n*co

[1] *Léese en el margen izquierdo:* Fu*e*ro de om*n*e q*u*e matare a ot*r*o om*n*e.

o de cinco ayuſo, *e* uenganle dar derecho al plazo q*ue* man*d*aren los alcaldes a n*ueſt*ro fu*er*o; *e* hi diga el q*ue*reloſo q*u*ales fu*er*on matadores o feridores, o q*u*ales uinieron con armas uedadas, en forcia o en uirto, p*or* ferir o p*or* matar; *e* iure el q*ue*reloſo a todos [f. 3 r] cinco con q*u*atro de ſus parientes los de mas cerca — dos de partes del padre *e* dos dela madre — q*ue* aſſi como el dize aſſi lo fizieron, *e* reſpondan le a n*ueſt*ro fu*er*o; *e* ſi non iurare, nonle reſpondan. E ſi parientes non ouiere de partes del padre o dela madre, *e* dela una parte los ouiere, con aq*u*elos parientes faga la manq*u*adra; *e* ſi parientes non ouiere dela una parte o del otra, con q*u*atro uezinos poſt*er*os faga la manq*u*adra. *E* ſi de aq*ue*los cinco manferidos los dos pudiere ſacar por enemigos a n*ueſt*ro fuero, el uno por ſiempre *e* el otro por un anno — fu*er*as por amor del q*ue*reloſo — , alos otros tres ſalude los lugo, *e* denles tregua a n*ueſt*ro fu*er*o; *e* ſi ſaludar non los q*u*iſiere o tregua non les q*u*iſiere dar, aq*ue*los otros dos manferidos non ſalan p*or* enemigos, *e* non le reſpondan por eſto mas. E ſi los alcaldes p*or* eſto mas mandaren reſponder, ſean traydores *e* aleuoſos, *e* ſalgan del portielo. E ſi de aq*ue*los cinco los dos non pudiere ſacar p*or* enemigos, aſſi como n*ueſt*ro fu*er*o es, todos cinco ſaluenſe con .XII. .XII.

De eſquiſa.

§ 7. Todo omne o muler de Alba o de ſu termino q*ue* a omne o a muler de Alba od*e* ſu termino matare, en qual lugar lo mataren ali ſea la eſq*u*iſa. *E* ſi dixiere el demandador de la muerte: «alcaldes o bonos omnes, ide eſq*ue*rir a aq*ue*l lugar o mataron mio pariente o mia pariente, ca ſalaredes uerdat q*ue* aſſi lo mataron», *e* ſi al amparador ploguiere q*ue* uayan eſq*ue*rir los alcaldes con ſennos bonos omnes delos ſeyſmos, uayan eſq*ue*rir. *E* eſtos bonos omnes primero iuren ſobre ſanctos Euangelios ante el demandador *e* ante el amparador, q*ue* eſq*u*iran; e ſi aſſi non iuraren, non eſq*u*iran; *e* el anparador non reſponda faſta q*ue* uayan eſq*ue*rir, *e* ante iuren. *E* q*u*i ante dela eſq*u*iſa, el amparador o el demandador, ſe q*u*iſiere alçar a la real potestat, los alcaldes non los uieden dende, *e* en plazen los anueſtro fuero; *e* ſi non, cayales en periuro. *E* ſi amos fueren abenidos q*ue* uayan eſq*ue*rir, *e* eſq*u*iſa falaren q*ue* lo mato, muera p*or* el, *e* de ſu auer non pierda nada; *e* ſi ſalaren eſq*u*iſa q*ue* non lo mato, ſaluden lo ſin todo iuyzio, *e* den le ſalua fe. E ſi fuere ualadi, peche .XX. morauedis; *e* non muera por el, *e* ſea enemigo de ſus parientes.

Qui matar a non poſtero.

§ **8.** Todo omne o muler de Alba o de ſuo termino morador, que ſea uezino o uezina, [f. 3 v] que omne o muler que non ſea poſtero nin poſtera matare, ſi lo pudieren prender, muera por el; *e* ſi ſe fuere, que lo non puedan prender, peche .xxx. morauedis; *e* ſi mas ouiere, non lo pierda *e* ſea enemigo de ſus parientes. *E* ſi ualia non ouiere, pierda lo que ouiere; *e* ſu muler non pierda la meetat delo que ganaron de ſouno *e* todo lo de ſu patrimonyo.

De omne aportellado.

§ **9.** Todo omne o muler de Alba o de ſuo termino morador que a omne o a muler que ſea aportelado matare, de omne o de muler que ſea uezino morador del cuerpo de la uila—collazo o collaza, iuguero o iuguera, o ortolano o molinero, o azenero o paſtor a foro o maquilon—qui ye lo matare, peche .xxx. morauedis, el tercio al amo, el tercio alos alcaldes, el tercio al iuez. *E* el que matare alotro, ſea enemigo delos parientes del muerto. E ſi dixiere que non era ſuo aportellado ni ſua aportellada, iure el amo con dos uezinos poſteros o con dos parientes poſteros, *e* reſpondan al amo.

De filio en parentado.

§ **10.** Todo filio enparentado que con padre o con madre morare, ſi omne matare, adugalo el padre ſi ſe quiſiere; *e* ſi non lo quiſiere adozir, ſea el fijo enemigo de los parientes del muerto; *e* por eſto el padre ni la madre non pierdan de ſu auer nada; *e* el padre de fiadores que non ſaga mal el fixo en Alba o en ſu termino, fueras ſi non tornar ſobre ſi. E ſi el quereloſo dixiere que non lo ſegudaua quando lo firio, ſaga la manquadra. *E* el padre o el que dio fiadores por el, con quatro parientes poſteros iure, o con quatro uezinos poſteros, que nol firio aſſi como el dize, ſi non torno ſobre ſu cabo; ſi iurare, partan ſe del; *e* ſi non iurare, peche los cotos como es nueſtro foro. *E* por eſto non ſe alcen ala real poteſtat.

Fuero de omne ualadi.

§ **11.** Todo omne o muler de Alba o de ſu termino que a omne o a muler ualadi matare, peche .xx. morauedis *e* non muera por el; *e* ſea enemigo delos parientes del muerto.

Eſte ſea ualadi: el q*ue* mora en albergueria o no*n* touiere caſa alq*u*ilada o caſa de ſuyo poblada. *E* ſi los alcaldes o el iuez amas [f 4 r] de eſto paſſare*n*, cayales en p*er*iuro; *e* el amparador no*n* reſponda.

Fuero de iudio, quilo matar.

§ **12.** Todo om*n*e o m*u*le*r* de Alba o de ſu termino q*ue* iudio o iudia matare, p*eche* .xx. mora*uedi*s. Si ſirmare el iudio co*n* doſ iudios *e* un *criſti*ano o co*n* dos *criſti*anos *e* un iudyo, p*eche* .xx. mora*uedi*s; *e* ſi firma no*n* ouiere, iure el *criſti*ano co*n* un *criſti*ano *e* partaſſe del; *e* ſi *non* iurare, p*eche* el coto. *E* ſi el iudio o iudia matare al *criſti*ano de Alba o m*u*le*r* *criſti*ana de Alba o de ſu t*er*mino, *e* ſi lo pudiere*n* tomar, ſaga*n* le del cuerpo iuſticia, *e* pierda q*u*anto ouiere; *e* ſi no*n* le pudiere*n* tomar, pierda q*u*anto ouiere, *e* ſea enemigo de ſus parientes. E ſi dixiere el iudio o la iudia: «n*on* mate», los alcalldes tome*n* ſen*n*os bonos om*n*es delos ſeyſmos, *e* eſq*u*ira*n* en aq*ue*l lugar o la muerte fue fecha; *e* ſi falare*n* q*ue* lo mato, muera por el *e* pierda q*u*anto ouiere. *E* el eſq*u*iſa ſea de bonos om*n*es *criſti*anos. *E* ſi los alcaldes no*n* falare*n* q*ue* lo mato, ſu cuerpo ni*n* ſu auer no*n* ſea retenudo; *e* los alcaldes ſaga*n* le dar tregua *e* saluo. Et eſte omizilo tome*n*: los alcaldes el tercio, *e* el q*ue*reloſo el tercio, *e* el iuez el t*er*cio; *e* no*n* ſe alce p*or* eſto ala real poteſtat; *e* no*n* los en plaze*n* los alcaldes ala real poteſtat; *e* ſi no*n*, cayales en per iuro.

Fuero de omne o de muler acoyer.

§ **13.** Todo om*n*e o m*u*le*r* de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* o*mn*e de fuera de t*er*mino en ſu caſa acoxiere, *e* o*mn*e o m*u*le*r* de Alba o de ſu t*er*mino matare, *e* a ſu caſa tornare, delo aderecho. *E* ſi no*n* lo aduxiere a derecho, p*eche* .ccc. mora*uedi*s ſi fu*er*e el muerto poſt*er*o o poſt*er*a; e ſi no*n* fu*er*e poſt*er*o ni*n* poſt*er*a, p*eche* .xxx. mora*uedi*s; *e* ſi fu*er*e ualadi, p*eche* .xx. mora*uedi*s. E ſi aq*ue*l q*ue* mato el o*mn*e o la m*u*le*r* pudiere*n* tomar, ſaga*n* le del cuerpo iuſticia; *e* ſi negare q*ue* de pues q*ue* el om*n*e o la m*u*le*r* mato q*ue* no*n* torno a ſu caſa, iure co*n* q*u*atro uezinos poſt*er*os o co*n* q*u*atro parie*n*tes poſt*er*os; *e* ſi iurare, partaſe del; e ſi no*n* iurare, p*eche* los cotos. *E* ſobre eſta iura no*n* aya hy firma ni eſquiſa, e el amparador o el dema*n*dador no*n* ſe alce ala real poteſtat. Elos alcaldes no*n* los en plaze*n* ala real poteſtat; *e* ſi no*n*, cayales en *per*iuro, e el amparador nol reſponda.

Fuero de quien demoſtrar mal querencia.

§ **14.** [f. 47] Todo om*n*e de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* dixier ante los alcaldes: «mal me q*u*iere fulan», enbie*n* los alcaldes luego por el; *e* ſi q*ue*rela ouier del, reciba ſu derecho luego. E ſi aq*u*el q*ue* ſe temiere, ſalua ſe q*u*iſiere, los alcaldes fagan le dar treg*u*a luego; *e* ſi dar no*n* la q*u*iſiere, p*eche* .VI. mor*auedi*s, e del ſalua ſe; *e* ſi eſtos mor*auedi*s no*n* cogiere*n* los alcaldes, cayales en p*er*iuro; los medios tome*n* los alcaldes *e* los medios el q*ue*reloſo.

E q*u*i dier salua fe, dela ſobre .V. uezinos poſt*er*os q*ue* ayan valia de .CCC. mor*auedi*s, o dos uezinos poſt*er*os q*ue* ayan ualia de .CCC. mor*auedi*s. E eſta salua fe ſea iudgada an*te* dos alcaldes o mas; *e* ot*r*a ſalua fe no*n* uala ſi no*n* la q*ue* fu*er*e iudgada an*te* dos alcaldes. E ſi dos alcaldes no*n* falare*n* *e* un alcalde falare*n*, tome el alcalde dos om*n*es bonos poſt*er*os, *e* fagan le dar fiadores q*ue* cu*m*pla la ſalua fe auenida de los alcaldes; e ſi no*n* diere fiadores, p*eche* .VI. mor*auedi*s *e* faga*n* le dar fiadores. *E* eſta calo*m*pnia, tome la media el q*ue*reloſo *e* la media los alcaldes; ſi no*n*, en p*er*iuro les caya. E aq*u*el a q*ue* dema*n*dan los fiadores dixier: «no*n* te*n*go aq*u*i mios fiadores», hi lugo diga an*te* el alcalde quales fera*n* fiadores q*u*el fien, *e* el alcalde co*n* los bonos om*n*es enbie*n* luego p*or* elos; e ſi uiniere*n* *e* nol q*u*iſiere*n* fiar, p*re*nda lo el alcalde con los bonos om*n*es, *e* meta*n* lo en el cepo faſta q*ue* de ſalua fe. E ſi ot*r*o om*n*e fu*er*e atal q*ue* los alcaldes no*n* puedan co*n* el, q*ue* no*n* q*u*iera dar ſalua fe, p*eche* luego .VI. mor*auedi*s: los medios al q*ue*reloſo *e* los medios alos alcaldes; e ſi eſtos mor*auedi*s los alcaldes ſoltare*n*, cayales en p*er*iuro; *e* de la ſalua fe. E ſi deſſa ora adelant, el, o parie*n*te q*ue* aya en Alua o en ſu t*er*mino, lo matare, p*eche* .DC. mor*auedi*s, *e* ſea aleuoſo *e* t*r*aydor q*u*omo q*u*ien q*ue*bra*n*ta ſaluo.

Fuero de parar fiel por salvo [1].

§ **15.** Todo o*m*n*e* q*ue* a ot*r*o om*n*e parare fiel en el cuerpo dela uila por ſaluo, luego gelo uaya adar an*te* los alcalle*s*; *e* ſi an*te* los alcaldes no*n* q*u*iſiere yr, p*eche* .VI. mor*auedi*s. *E* ſi el q*ue* para el fiel no*n* uin[i]ere *e* el otro uiniere an*te* los alcaldes, p*eche* .I. mor*auedi* el q*ue* para fiel. *E* ſi el o*m*n*e* del aldea parar fiel por ſaluo alot*r*o del aldea, parel

[1] *Escrito al margen.*

ſiel pora otro dia ala tercia ante los alcalles a Sanctiago. *E* ſi aquel aqui pararon ſiel non uiniere otro dia ala tercia a complir la ſalua ſe ante los alcaldes, peche .vi. morauedis. *E* ſi el que paro ſiel non uinie[f. 5 v]re ante los alcaldes, peche .i. morauedi al otro. Etodo omne que parare ſiel por ſalua ſe pora ante los alcaldes, *e* el otro lo negare que nol paro ſiel, firmelo el que para ſiel; firmelo con el ſiel, que lo diga por amor de Dios; *e* ſi periuro le echaren *e* reſponda amen, que ſiel fue *e* por ſaluo *e* ſin toda achaque, ſi firmare, peche .vi. morauedis; *e* ſi non firmare, partan ſe del.

De qui ſe temiere de omne aportellado.

§ **16.** Todo omne que ſe temiere de omne aportelado, pare ſiel por ſaluo a ſu pariente ſi lo ouiere; *e* ſi pariente non ouiere pare ſiel a ſu amo; *e* el amo adugalo, *e* los alcaldes fagan le dar ſaluo. *E* ſi por el amo non quiſiere uenir, uayan los alcaldes *e* prendanle quanto ouiere fasta que peche .vi. morauedis, *e* fagan le dar ſaluo.

De quien quebrantar ſalua fe.

§ **17.** Qual que ſe quiere que la ſalua ſe aya dada *e* depues lo firiere, aquel aque dio la ſalua ſe, olo meſſare, peche .ccc. morauedis; *e* ſi lo matare, peche .dc. morauedis, *e* ſea traydor *e* aleuoſo. *E* ſi negare que non lo firio nin lo meſſo ni lo mato, *e* dixiere el quereloſo: «alcaldes, ide eſquerir aquel lugar o lo firio o lo meſſo o lo mato, ca uos ſalaredes eſquiſa de bonos omnes», eſi al amparador *e* al demandador ploguiere que uayan eſquerir los alcaldes, tomen ſenos bonos omnes delos ſeiſmos que uayan eſquerir. E ſi el demandador o el amparador ſe quiſiere alzar ala real poteſtat, los alcaldes non los uieden dende, *e* enplazen los a nueſtro fuero; *e* ſi los alcaldes los ende uedaren, cayales en periuro; *e* el amparador nol reſponda.

E eſtos bonos omnes primero iuren ſobre ſanctos Euuangelios en mano de un clerigo, que eſquiran; *e* la iura ſea fecha ante el demandador *e* ante el amparador. *E* ſi aſſi non iuraren, non eſquiran; *e* el amparador non reſponda faſta que iuren. *E* ſi iuraren, *e* fueren eſquerir *e* falaren eſquiſa que lo firio o quelo meſſo, pechen los fiadores .ccc. morauedis, *e* ſea aleuoſo. E ſi lo matare *e* el cuerpo le pudieren tomare, fagan le del corpo iuſticia. E por eſto la muler non pierda la metad de quanto an de con ſuuno, ni lo que ouiere de ſu patrimonio. E ſi del

cuerpo le fizieren iuſticia, los fiadores non pechen nada; e ſi ſe fuere, que non lo pudieren prender, los fiadores del ſaluo pechen .DC. morauedis. *E* ſi eſquiſa non ſalaren, partan ſe del ede los fiadores.

[f. 5 v] *De rabir manceba.*

§ **18.** Todo omne de Alba o de ſu termino que manceba en cabello rabiere de Alba o de ſu termino, aquel quela rabiere peche .LX. morauedis si fuere fixa de poſtero o de poſtera, o parienta de poſtero o de poſtera que eſte a ſu bien fazer e ſin ſoldar. Si la manceba con el mancebo ſe fincare ſin amor de ſus parientes, ſea deſeredada, e el auer della tomen lo ſus parie[n]tes; e el non ſea enemigo, e peche .LX. morauedis; e ſi ella ſe uiniere o los parientes yela tolieren, peche LX. morauedis e ſea enemigo de ſus parientes. E ſi el uiniere e dixiere que non la rabio aſſi como ſus parientes dizen, de fiadores ante los alcaldes que eſte aderecho a nueſtro fuero, elos alcaldes fagan le dar tregua faſta que de derecho. Elos parientes que demandan la rabidura, el pariente mas propinco iure con quatro de ſus parientes, dos de la una parte e dos dela otra, que ſean poſteros; e ſi parientes non ouiere, iure con .IIII. uezinos poſteros que aſſi la rabio como el dize; e ſi non iuraren aſſi, non les reſponda. E ſi iuraren e dixieren: «alcaldes, ide eſquerir o la rabio, e falaredes uerdat que la rabio», e amas las partes ſe abinieren que uayan eſquerir, los alcaldes con ſenos bonos omnes delos ſeiſmos uayan eſquerir. E eſtos bonos omnes primero iuren aſſi como manda nueſtro fuero por tal eſquiſa fazer. E ſi ante que eſquiran, qual que quiera de amas las partes ſe alzare ala real poteſtat, los alcaldes non los uieden dende, e en plazen a amos ala real poteſtat a nueſtro fuero; e ſi non cayales en periuro, e el amparador nol reſponda.

Los parientes que dema[n]daren roxo por parienta, en la iura lo metan que tal parienta es, o por onde deuen ſegudar enemizidade, e eſta aſſu bien fazer e ſin ſoldar; e ſi iurare, reſpondanle; e ſi non iurare, nol reſponda. E ſi el demandador non ouiere eſquiſa o alçar non ſe quiſiere ala real poteſtat, iure el amparador con onze e ſi doze, e ſaluden lo.

De biuda que *rabieren.*

§ **19.** Todo omne de Alba o de ſu termino que a muler biuda rabiere de Alba o de ſu termino, peche .LX. morauedis; e ſi de mas ouiere,

no*n* lo p*ier*da. E ſi la rabida co*n* el ſe fincare, no*n* ſea deſeredada; e ſi ela ſe uiniere o [f. 6 r] los parie*n*teſ gela tolieren, p*eche* .LX. mo*rauedis* *e* ſea enemigo de ſus parie*n*tes; e ſi el uiniere *e* dixiere q*ue* no*n* la rabio, aſſi como elos dize*n*, de fiadores q*ue* ſaga q*u*anto manda n*ueſ*tro fu*ero* q*u*omo por m*ul*er rabida, *e* faga*n* le los alcaldes dar treg*u*a.

De roxar mugier non poſtera.

§ 20. Todo o*mn*e de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* roxar m*ul*er de Alba o de [ſu] t*er*mino q*ue* no*n* ſea poſt*er*a, p*eche* .XX. mo*rauedis*, ſi no*n* fu*ere* atal parie*n*ta como es dicta de poſt*er*o o de poſt*er*a. E ſi uiniere *e* dixiere q*ue* no*n* la rabio, de fiadores q*ue* eſte a derecho a n*ueſ*tro foro; *e* los alcaldes ſagan le dar tregua. E ſi a ſaluar ſe ouiere, ſalue ſe co*n* .XI. *e* ſi .XII., q*ue* ſean moradores de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* no*n* ſea*n* albergueros. E eſtas calomias parta*n* por t*er*cios, el iuez *e* los alcaldes *e* el q*ue*reloſo.

Fuero de muler que fodan a fuerça.

§ 21. Todo om*n*e de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* a m*ul*er de Alba ode ſu t*er*mino ſodiere a forcia, q*ue* ſea poſtera o fixa de poſt*er*o o de poſt*er*a, o parie*n*ta de poſt*er*o o de poſt*er*a, q*ue* eſte a ſu bien fazer como manda n*ueſ*tro fu*ero* *e* ſin ſoldar, p*eche* .LX. mo*rauedis*; *e* ſi de maſ ouiere, no*n* lo pierda; *e* ſea enemigo de ſus parie*n*tes. Qual m*ul*er q*u*ier q*ue* ſoda*n* en carera o en yermo, *e* eſta m*ul*er q*ue* aſſi es ſodida, ue*n*gaſſe carpie*n*do *e* raſcando al p*rim*er*o* poblado q*ue* ſalare, *e* en aq*ue*l dia o otro dia luego ue*n*ga ante los alcaldes *e* ante el iuez *e* demueſtre la forcia q*ue*l fizioro*n*; e ſi aſſi no*n* uiniere, nol reſpondan. Aq*ue*l aq*ue* dema*n*da*n* q*ue* ſodio la m*ul*er a forcia, uiniere an*te* los alcaldes *e* dixiere: «no*n* lo fiz aſſi como ela diz», los alcaldes faga*n* le dar fiadores q*ue* faga lo q*ue* ma*n*dare*n* los alcaldes o el foro o la real poteſtat; *e* y o dier los fiadores, los alcaldes faga*n* le dar treg*u*a faſta q*ue* cu*m*pla de derecho. E ſi dixiere el dema*n*dador en uoz de ela: «alcaldes, ide eſq*ue*rir aq*ue*l lugar o la ſodiero*n* a força, ca ſallaredeſ eſq*u*iſa u*er*dadera», si se abiniere el dema*n*dador o el amparador q*ue* uaya*n* eſq*ue*rir, los alcaldes tome*n* ſen*n*os bonos om*n*es delos ſeiſmos. *E* eſtos bonos om*n*es p*rim*er*o* iure*n* ſob*re* ſanc*t*os Euuange*l*ios en mano de .I. cl*er*igo, q*ue* eſq*uir*a*n*, q*ue* tan leales ſean ala una parte como al ot*r*a. E an*te* q*ue* tome iuyzio [f. 6 v] de ir eſq*ue*rir, el amparador o el demandador ſe q*u*iſiere

alzar ala real poteſtat, los alcaldes no*n* los uiede*n* de*n*de, *e* los alcall*e*s en plaze*n* los a n*ueſ*tro foro; *e* ſi ende los uedare*n*, en p*er*iuro les caya alos alcall*e*s; *e* el amparador no*n* reſpo*n*da.

E ſi los alc*a*ll*e*s co*n* los bonos om*n*e*s* fu*er*en eſqu*er*ir, *e* eſq*u*iſa falare*n* q*ue* la ſodio, p*eche* .LX. m*orauedis* *e* ſea enemigo; e ſi eſq*u*iſa no*n* fallare*n*, ſaluden lo *e* den le ſalua ſe. E ſi dixiere el dema*n*dador: «no*n* he eſq*u*iſa, ni*n* por eſto no*n* q*u*iero alzar ala real poteſtat», ſalue ſe el amparador co*n* .XI. *e* ſi .XII., *e* ſalude lo *e* del ſalua ſe.

Fuero de ladron.

§ **22.** Todo om*n*e de Alba o de ſu t*er*mino, o m*ul*er de Alba o de ſu t*er*mino, aq*u*ien los alcaldes tomare*n* co*n* furto, faga*n* le del cuerpo iuſticia; *e* ſi del cuerpo le fizere*n* iuſticia, del au*er* q*ue* ouiere no*n* pierda nada. *E* ſi los alcaldes o el iuez tomare*n* algo delo ſuyo, cayal*e*s en p*er*iuro *e* el co*n*cexo no*n* gelo *con*ſie*n*ta*n*. *E* ſi om*n*e*s* bonos de Alua o de ſu t*er*mino tomare*n* al ladro*n* o la ladrona co*n* el furto, aduga*n* lo lo an*te* los alc*a*ll*e*s *e* meta*n* gelo en pod*er*; elos alcalles an*te* q*ue* lo iuſtici*e*n, an*te* cate*n* u*er*dat ſi lo fizo aſſi como elos dize*n*. E ſi fallare*n* los alcall*e*s u*er*dat q*ue* lo furto, aſſi como dize*n* los bonos o*mne*s, faga*n* del iuſticia, *e* no*n* pierda de ſu au*er* nada; *e* el furto q*ue*l tomare*n*, de*n* lo a ſu dueno; *e* ſi no*n* lo diere*n*, el co*n*cexo no*n* gelo *con*ſſie*n*tan, *e* cayal*e*s en p*er*iuro.

De furto apueſto.

§ **23.** Todo o*mne* [1] o m*ul*er de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* a o*mne* o a m*ul*er de Alba o de ſu t*er*mino apuſiere*n* furto, o*mne* o m*ul*er aq*u*ien lo apuſiere*n*, ue*n*ga an*te* los alc*a*ll*e*s, *e* de fiadores q*ue* ſaga q*u*anto ma*n*dare*n* los alc*a*ll*e*s o el foro o la real poteſtat. Si tales fiadores diere, ſu cuerpo ni ſu auer no*n* ſea retenudo; ſi el iuez olos alcaldes ſu cuerpo *o* ſu au*er* retenere*n*, cayales en p*er*iuro, *e* el co*n*cexo no*n* gelo aſſie*n*ta*n*. E ſi dixiere el dema*n*dador: «yo lo firmare co*n* .III. bonos o*mne*s poſt*er*os q*ue* gelo uiero*n* furtar, o yelo uieron leuar furtado», *e* ſi amas las partidas ſe abiniere*n* ala firma, ſi firmare el dema*n*dador, el amparador delo doblado a ſu dueno, *e* las nouenas a palacio. *E* ſi ue*n*cido fu*ere* el amparador, p*or* eſto no*n* ſea iuſticiado.

E ſi an*te* [f. 7 r] q*ue* el iuyzio ſea p*re*ſo dela firma, el dema*n*dador

[1] *Tachado* de *después de* omne.

o el amparador ſe q*u*iſiere alzar a la real poteſtat, los alcall*e*s no*n* los uieden de*n*de, *e* enplaz*e*n los p*o*r*a* la real poteſtat; ſi no*n*, cayal*e*s en p*er*-iuro *e* el amparador no*n*l reſponda. E ſi el demandador dixiere: no*n* he la firma, ni*n* por eſto no*n* q*u*iero ir ala real poteſtat, mas q*u*iero q*ue* ſe me ſalue», ſi fu*e*r*e* la ualia de .III. m*o*r*auedis*, iure con uezino, *e* el de- 5
demandador ſaga la manq*ua*dra; *e* ſi la manq*ua*dra no*n* ſiziere, nol reſpo*n*-da. De .IIII. m*o*r*auedis* ariba, iure co*n* .III. uezinos, *e* el demandador ſaga la ma*n*q*u*adra; e ſi no*n* ſiziere la ma*n*quadra, no*n* le reſpo*n*da; *e* ſi no*n* iurare, dela peticio*n* doblada al dema*n*dador *e* las nouenas de palacio; el t*er*cio al iuez *e* el t*er*cio alos alcaldes *e* el t*er*cio al q*ue*reloſo. 10

Fuero de otoricia.

§ **24.** Todo om*n*e o m*u*l*e*r de Alba o de ſu t*er*mino aq*u*ien dema[*n*]-dare*n* buy o uaca o caualo o yeg*u*a o aſno o aſna o mula o mulo o porca o porco o ouexas o cabras o ot*r*o au*er* qual q*ue* q*u*ier q*ue* ſea, el q*ue* ampara el auer ue*n*ga an*te* los alcall*e*s, *e* de fiadores q*ue* faga q*u*anto 15
ma*n*daren los alcaldes o el fu*er*o o la real poteſtat; *e* hi diga por q*ue* lo ampara. *E* ſi dixiere: «co*m*pr*e*lo o fielo o p*r*eſtaro*n* melo», de otor a .VIIII. dias; *e* atal ſea el otor q*ue* diga q*ue* gelo uendio o yelo fio o yelo p*r*eſto; e el otor iurelo q*ue* por eſſo lo *o*torga, p*or* q*ue* lo uendio o p*or* q*ue* lo fio o por q*ue* lo p*r*eſto. E ſi atal otor diere el q*ue* ampara, re- 20
manezca co*n* ſu auer; *e* eſte ſea otor p*r*imero. *E* ſi eſte otor ſe lamare a ot*r*o otor, delo a .VIIII. dias; *e* atal ſea el otor q*ue* de fiador, *e* fiador uezino q*ue* faga q*u*anto mandare*n* los alc*a*ll*e*s o el foro o la real po-teſtat. E eſte otor mediano ſi lamare a ot*r*o otor, de otor a .VIIII. dias; *e* aq*ue*l otor de fiador uezino q*ue* faga q*u*anto mandare*n* los alcaldes o 25
el fu*er*o o la real poteſtat.

Caualo o yeg*u*a o boy o uaca o todo ganado o toda beſtia o ropa, toda uia ue*n*ga alos plazos; *e* ſi el caualo o la yegua o el ganado o la beſtia fu*er*e muerto, el coro ue*n*ga alos plazos, *e* el amparador iure co*n* .I. uezino q*ue* aq*ue*l eſ el cuero dela beſtia o del caualo o dela yeg*u*a o 30
del ganado. Sob*r*e el cuero [f. 7 r] faga q*u*omo ſi fueſſe biuo; *e* ſi uen-cido fu*er*e, del doblado *e* las nouenas a palacio; *e* por eſto non ſea iuſti-ciado. *E* la ropa ue*n*ga a los plazos, *e* el dema*n*dador no*n* paſſe mas a otro otor. E ſi de eſtos .III. otores q*ue* otorgaro*n* el ganado o el auer, algu*n*o de elos dixiere: «p*or* el ganado mio nado es», o «mio c*r*iado», 35

y lugo diga ſi naſcio en poblado o ſi en canpo; e ſi dixiere q*ue* en poblado naſcio, firmelo co*n* .III. ue*zin*os q*ue* lo diga*n* p*or* amor de Dios. *E* ſi p*er*iuro les echare*n*, reſpo*n*da*n* ame*n*, q*ue* ſo nado es *e* chico lo uioro*n* andar tras ſu madre; *e* ſi aſi firmare*n*, finq*ue* el amparador co*n* ſu ganado; e ſi aſſi no*n* firmare*n*, delo el amparador doblado al dema*n*dador *e* co*n* nouenas a palacio: el t*er*cio, el iuez; el t*er*cio, los alcaldes; *e* el t*er*cio, el q*ue*reloso. E ſi dixiere q*u*al ſe q*u*iere de aq*ue*los .III. otores q*ue* en ca*m*po nacio *e* c*r*io, iurelo co*n* .III. uezi*n*os q*ue* en ca*m*po naſcio *e* crio; ſi aſſi iuro, remanezca co*n* ſuo ganado; *e* ſi no*n* iurare, delo doblado al dema*n*dador, *e* co*n* las nouenas a palacio. E el dema*n*dador faga la ma*n*q*u*adra a cada uno delos otores, q*ue* por eſſo lo dema*n*d.., p*or* q*ue* yelo furtaro*n* o lo p*er*dio, *e* no*n* lo dio ni*n* lo uendio ni lo p*r*eſto; *e* ſi acada uno delos no*n* fiiziere la manq*u*adra, no*n* le reſpondan.

Ferida de punno.

§ **25.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* a o*mn*e o a m*u*l*e*r de Alba o de ſuo t*er*mino firiere con puno o co*n* mano, ſi firma ouiere de .III. om*ne*s bonos q*ue* lo firio, p*eche* .V. mor*auedis*, *e* eſp*er*e atal ferida en co*n*cexo; *e* en tal lugar la eſp*er*e en q*u*al lugar la firio. *E* ſi no*n* la q*u*iſiere eſp*er*ar *e* recebir, iſca enemigo *e* p*eche* .C. mor*auedis;* *e* ſi no*n* ouiere onde los p*eche* los .C. mor*auedis*, pierda el puno. *E* ſi el q*ue*reloſo no*n* ouier firma, iure el otro con .III. parientes poſt*er*os o co*n* .III. uezi*n*os poſt*er*os, *e* el ot*r*o ſaga la ma*n*quadra; *e* p*or* eſto no*n* ſe alce ala real potestat. Esta calomia ſea por el q*ue* no*n* ouiere dado ſaluo *e* ſea uezina poſt*er*a o uezi*n*o poſt*er*o.

De ferir con armas uedadas, e *non perdier menbrio.*

§ **26.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r q*ue* firiere co*n* armas uedadas, *e* el q*ue*reloſo me*n*brio no*n* p*er*diere, firme el q*ue*reloſo co*n* dos alcall*e*s o co*n* .III. uezi*n*os poſt*er*os, *e* p*eche* el ot*r*o .XX. mor*auedis; e* [f. 8 r] ſi firma no*n* ouiere, iure co*n* .III. parie*n*tes poſt*er*os o co*n* .III. uezi*n*os poſt*er*os; *e* el ferido del treg*u*a, *e* nol de ſalua ſe faſta q*ue* de derecto.

Fuero de mercado.

§ **27.** Qui firiere en m*er*cado o meſſare, p*eche* .III. mor*auedis*, ſi firma ouiere de .II. alcaldes o de .III. om*ne*s bonos; *e* ſi firma no*n* ouiere, iure con un uezino.

Qui firier con armas uedadas.

§ **28.** Todo omne quien firiere con armas uedadas a omne que non fuere poſtero ni poſtera, peche .x. morauedis; e quilo firier con punno, peche .v. morauedis. E ſi dixiere que non lo firio con armas uedadas, firmelo a nueſtro foro, e peche el otro .x. morauedis; e ſi non ouiere firma, iure el otro con .II. moradores de Alba o de ſu termino. E ſi dixiere que non lo firio con puno, firmelo el otro a nueſtro fuero, e peche .v. morauedis; e ſi non ouier firma, iure el amparador con .I. morador de Alba o de ſu termino. E eſtas feridas, que non ſean dadas a omne que aya dado ſaluo. E ſi lo meſare, peche .v. morauedis.

De ualadis aluergueros.

§ **29.** Todo omne o muler que fueren ualadis o morarен en albergueria, quilos firiere con armas uedadas, peche .v. morauedis; e quien los firiere o los meſare e con puno los firiere, peche .II. morauedis. E por eſto firmelo a nueſtro foro el ferido; e ſi la firma non ouier, iure el otro con .II. moradores de Alba o de ſuo termino.

Fuero de meſſaduras.

§ **30.** Todo omne o muler de Alba o de ſu termino que a omne o a muler de Alba o de ſu termino meſſare, peche .x. morauedis: eſto ſea por poſtero o por poſtera. Si niego fuere que non lo meſſo, firme el otro con .III. uezinos poſteros, que lo digan por amor de Dios que delant eſtauan e lo uioron quando lo meſſo; e ſi periuro les echaren, que reſpondan amen. Si firmare, peche .x. morauedis. Si la firma non ouiere, iure el amparador con .III. uezinos poſteros, e partan ſe del.

Qui dixiere: «lidiarteloe».

§ **31.** Todo omne que primero dixiere a otro ante .II. alcalles: «yo te lo lidiare», peche .VI. morauedis, medios alos alcaldes e medios al quereloſo. E ſi niego fuere el amparador, firme el demandador con .II. alcalles. E ſi non firmare, partan ſe del.

De ferir con armas uedadas.

§ **32.** [f. 8 v] Todo omne o muler de Alba o de ſu termino qui firiere a omne o a muler de Alba o de ſu termino con armas uedadas,

ſi fuere poſtero o poſtera e menbrio perdiere, peche .LX. morauedis, e ſea enemigo. Si non fuere poſtero nin poſtera, peche .XX. morauedis, e ſea enemigo. Si fuere ualadi, peche .V. morauedis, e ſea enemigo de ſus parientes.

E neſte iuyzio non aya firma. E ſi dixiere el demandador: «alcaldes, ide eſquerir aquel lugar o me firio, e mio menbrio perdi», si ſe abiniere el demandador o el amparador que uayan eſquerir, los alcaldes tomen ſennos bonos omnes de los ſeiſmos, e iuren commo manda nueſtro fuero, e uayan eſquerir. Si eſquiſa falaren, peche los cotos, e iſca por enemigo. E ſi eſquiſa non fallaren, partan ſe del, elos alcaldes fagan le dar ſalua ſe. Si el demandador o el amparador ſe alçar ala real poteſtat, los alcaldes enplazen los pora ala, e ſi non cayales en periuro; e ſi los ende uedaren, el amparador nol reſponda.

Fuero de parar fiel.

§ 33. Todo omne o muler del[a] uilla que rancura ouier de ſu uezino que en uilla morare, tome un uezino poſtero; el primero dia prende eſtaco o palla; e ſi parar fiel ſobre ſus pennos, uenga otro dia ala tercia a Sanctiago a eſtar aderecho. E ſi non uiniere el que paro fiel ſobre ſus pennos, peche .I. morauedi al otro; si el otro non uiniere, ſuelte ſu prenda. E ſi ſobre los pennos non parare fiel, otro dia pida una beſtia en ſua caſa con .I. uezino pora eſſa noche; e ſi non la metiere, peche .I. morauedi. E la beſtia que metiere metala con media ſoga o mas; e ſi aſſi non la metiere, peche la calomia. E ſi ſobre aquela beſtia non parare fiel, pidal otro dia .II. beſtias; e ſi las non metiere, peche .II. morauedis de calomia. E aſi pida .II. beſtias cada dia faſta o aya derecho. E aquel aque metieren laſ beſtias, ſi las non touiere ſo techado, e el otro las teſtiguare con bonos omnes poſteros o .III. uezinos poſteros, e delas dobladas.

De parar fiel.

§ 34. Todo omne que rancura ouier de ſu uezino, parel fiel; e lieuelo ante el alcalde, e eſtele aderecho. Qual que quier de aquelos non fuere ante el alcalde, peche .I. morauedi al otro. E ſi aquel aquien dixieren: «dezide que ſodes fiel», e non quiſiere ſeer fiel, [1. 9 r] peche .I. morauedi.

E ſi de aq*u*el aq*u*ien pararo*n* fiel, caſa co*n*penos q*u*ifiere*n* del, conon-bre*n* .III. caſas de uezinos poſte*r*os an*te* el alcalde; *e* el alca[l]de deles fiel an*te* q*u*ien ſea la caſa co*n* pe*n*nos, *e* hi lugo diga an*te* el alcalde [1], ſi q*u*iere caſa co*n*pe*n*nos p*or* au*er* iudgado de alcalde iurado, o q*ue* eſte ade*r*echo por otro au*er*. Si fuer por au*er* iudgado, en aq*u*ela caſa co*n*penos p*re*nde faſta q*ue* aya derecho. Si fu*ere* p*or* otro au*er*, adugalo aderecho; *e* ſi n*on* lo aduxiere, faga el la voz delotro. Si caſa co*n*pe*n*nos n*on* diere, entre p*re*ndele o eſpe*r*ar la beſtia, q*u*al ſe q*u*iſiere el dema*n*dador, *e* p*re*nder le ſi*n* calomia.

Fuero de aldeano, de parar fiel.

§ **35.** Todo omne dela uilla q*ue* q*ue*rela ouier del om*n*e del aldea, uaya el o ſu o*mn*e q*ue* coma ſu pa*n* *e* ſaga ſu mandado; *e* ſi ile fallare, parel fiel p*o*ra ot*r*o dia ala t*er*cia; *e* ſi n*on* uiniere, p*eche* .I. m*o*r*auedi*. *E* ſi nol fallare*n*, p*re*nde eſtaco *e* pida le beſtia p*ar*a ot*r*o dia; *e* ſila no*n* metiere, p*eche* .I. mo*rauedi*; *e* eſta beſtia meta la por noche ot*r*o dia. E ſi el q*ue* mete la beſtia ſe temier dela beſtia, de caſa de uezino ola meta; e ſi n*on* la dier, n*on* la meta, *e* no*n* aya calomia.

De querela de alcalles ode iuez.

§ **36.** Alcaldes o iuez, p*or* q*ue*rela q*ue* ouiere*n* elos o ſus o*mn*es, a n*uest*ro fu*er*o p*re*nde*n*; e ſi aſſi n*on* lo fiziere*n*, caya*l*es enpe*r*iuro; *e* el a*m*parador n*on* reſponda.

Qui ouiere aprendar por auer iudgado, o por fiel que pare.

§ **37.** Todo o*mn*e o m*ul*er q*ue* en la uilla o en la aldea q*u*iſiere p*re*ndar por ſu auer iudgado o p*or* fiel q*ue*l paraſſe, *e* no*n* le uinier*en* a el, tome .I. uezino poſt*er*o *e* p*re*nde co*n* el; *e* ſi pe*n*nos le ampararen, p*eche* .I. mo*rauedi*; *e* ſi negare q*ue* no*n* los amparo, firme co*n* el fiel, *e* p*eche* .I. mo*rauedi*.

Como deue andador prendar.

§ **38.** El andador q*ue* ouiere ap*re*ndar en la uilla o en la aldea, tome .I. uezi*n*o poſt*er*o *e* p*re*nde con el; *e* aq*u*el pen*n*o q*ue* el andador

[1] *La primera* a *de* alcalde *corregida sobre* e.

prendar, lieuelo el fiel; e ſi non lo quiſier dar el andador, torne el penno con .I. morauedi a ſu dueno. E ſi pennos ampararen al andador, peche .VI. morauedis; e ſi negare que no los amparo, firme el andador con el fiel, e peche .VI. morauedis.

Fuero de iudio.

§ **39.** Todo criſtiano que rencura ouiere del iudio, tome .I. criſtiano e .I. iudio, e prende .I. [1] penno qual le diere el iudio; e ſi el iudio lugo non parar fiel ſobre ſu penno, otro dia uaya el criſtiano a caſa del iudio, e prende .I. peno qual ſe tomare por ſu mano con .I. criſtiano e .I. iudio; e cada dia aſſi prende el [f. 9 v] criſtiano al iudio faſta que aya derecho. E ſi el criſtiano non falare pennos en caſa del iudio que prendar, tome .I. criſtiano e .I. iudio, e lieuelo ante el alcalde; e del casa con pennos o prende a nueſtro fuero, como deue prendar en caſa iudio. E ſi el iudio non ouier casa con pennos, tome el criſtiano al iudio ſin calomia faſta que de caſa con pennos, ola deuda o derecho por ela. E ſi firma [2] ouier a ſeer entre el iudio e el criſtiano, ſea atal la firma con .I. criſtiano poſtero e con .I. iudio dela uilla. E ſi firm[a] non ouiere ſobre el iudio, faſta medio morauedi iure por ſu carta. Todos los plazos que ouieren entre criſtianos e iudios ſean en la ſinoga delos iudios al domingo al ſol pueſto. E qui hi non uiniere a ſu plazo al ſol puesto, por hi ſe caya. E quando ouiere plazo el criſtiano con el iudio de medio morauedi arriba, ſi el criſtiano non aduxiere carta e clerigo quelo faga iurar, iure el iudio ſin carta; e ſi non quiſiere iurar, por hi ſea caydo. Si el iudio rencura ouiere del criſtiano, tome .I. criſtiano e .I. iudio, e parel fiel; e lieuelo ante el alcalde, e aya ſu derecho. E qual que non fuere ante el alcalde, peche .I. morauedi al otro; e ſi el ſenor prendare por el, prende a nueſtro fuero faſta que aya ſu derecho el iudio. El iudio que touier iudgado delos alcaldes de iurar ala ſinoga, uaya iurar al plazo quel dieren los alcalles ante iudios e ante criſtianos; e ſi non iurar o non cumpliere, por hi ſe caya. E la iura ſea fecha por la carta que diere el concexo.

Qui pennos echar a iudio.

§ **40.** Todo omne o muler de Alba o de ſu termino morador quien penos echar a iudio o a iudia, eche los ante criſtianos e ante iudios; e ſi

[1] eſtaco *tachado.* — [2] *Despues de* firma *hay una* r *borrosa.*

fiadores diere *e* pen*n*os no*n* echare, ot*r*o ſi an*te* *criſti*anos *e* an*te* iudios ſea q*ue* ſea*n* teſtigos.

*E*l iudio q*ue* dier au*er* agana*n*cia al *criſti*ano, no*n* tome mas de pugeſa po*r* el ſoldo, ala ſelmana, dela moneda q*ue* andud[i]ere [1]; *e* ſi el iudio aſſi no*n* los diere *e* mas p*r*iſiere, p*e*che .VI. mo*r*a*u*e*d*is a los alcaldes; *e* ſi los alcaldes no*n* los tomare*n*, caiales en p*er*iuro. El iudio q*ue* penos negare *e* gelos conociere*n* o los teſtigua*r*e*n*, delos doblados a ſu dueno, *e* p*e*che .VI. mo*r*a*u*e*d*is alos alcalde*s*, *e* pierda qua*n*to diere ſob*r*e los penos. El iudio q*ue* diere din*er*os ſob*r*e penos o ſob*r*e fiadores, faſta .I. a*n*no gane*n* *e* mas no*n*. E aq*ue*l q*ue* pe*n*nos echare al [f. 10 r] iudio, *e* el iudio ſob*r*e puſiere din*er*os mas, iure dueno del peno por ſu cabeça q*ue* ta*n*tos ſon *e* no*n* mas, *e* hi luego le pague; *e* el iudio del lugo ſu pen*n*o; *e* ſi no*n*, qua*n*tos dias le touiere ſu pe*n*no, ta*n*tos mo*r*a*u*e*d*is le p*e*che.

De armas uedadas.

§ **41.** Todo o*mn*e de Alba ode ſu t*er*mino q*ue* p*r*im*er*o ſacar armas po*r* ferir o po*r* matar, en qua*l* lugar las ſacare, ſi teſtigos ouiere de .III. uezi*n*os poſt*er*os, p*e*che .VI. mo*r*a*u*e*d*is: medios a los alcaldes *e* los m*e*d*i*os al q*ue*reloſo.

*De no*n *fazer torre* [2].

§ **42.** Ne*n*gu*n*o o*mn*e no*n* faga torre ſi no*n* fu*er*e en eccl*eſ*ia o en caſtiello.

Todo o*mn*e o m*u*l*er* de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* o*mn*e o m*u*l*er* de Alba o de ſu t*er*mino matare, *e* en eccl*eſ*ia o en la tore de la egl*eſ*ia ſe en cerrare, ſus parie*n*tes del muerto tomen las laues dela egl*eſ*ia *e* dela torre, *e* g*u*arde*n* lo ſi ſe q*u*iſiere*n* faſta q*ue* iſca el mal fechor; *e* ſi ſaliere el mal fechor *e* lo pudiere*n* tomar, a duganlo *e* denlo alos alcaldes; *e* los alc*a*ll*e*s fagan del iuſticia, *e* de ſu au*er* no*n* pierda nada.

Si alguno amparar las laues dela egl*eſ*ia o dela torre, aq*ue*l q*ue* las ampara, de el mal fechor aderecho; *e* ſi no*n* lo diere aderecho, *e* el muerto fu*er*e poſt*er*o o poſt[*er*]a, p*e*che .CCC. mo*r*a*u*e*d*is; *e* ſi no*n* fu*er*e poſt*er*o ni poſt*er*a, p*e*che .XXX. mo*r*a*u*e*d*is; *e* ſi fu*er*e ualadi, p*e*che .XX. mo*r*a*u*e*d*is.

*E*l q*ue* fiziere torre, ſin no*n* fu*er*e en egl*eſ*ia o en caſtielo aſſi como eſ dicho, p*e*che .C. mo*r*a*u*e*d*is *e* uala meno*s* po*r* elo; *e* ſi, deſſagala; *e* ſi no*n*

---

[1] *El copista escribió* anduiere *y añadió la* d *sobre la* i. — [2] *Al margen derecho se lee:* Del q*ue* mata a ot*r*o, *e* ſe e*n*çierra e*n* yg*leſ*ia..

la defatar el co*n*cexo defatela fin calomia; *e* defta calomia tome*n* los alcalle*s* el t*er*cio, *e* el iuez el t*er*cio, *e* el t*er*cio el q*ue*relofo; *e* p*or* efto ne*ngu*no no*n* fe alce ala real poteftat.

De merino.

§ **43.** Todo o*mn*e de Alba o de fu t*er*mino q*ue* p*or* m*er*ino q*ui*fiere entrar o el alcazar touier, fea traidor *e* aleuofo de todo el co*n*cexo de Alba, *e* fus parie*n*tes faga*n* del cuerpo iufticia; *e* fi no*n* le fiziere*n* del cuerpo *in*sticia, fea*n* traidores *e* aleuofos del co*n*cexo; *e* cada uno delos p*eche* .c. m*orauedis*, *e* el pierda q*u*anto ouiere. *E* fi o*mn*e dela uilla o de fuo t*er*mino p*or* efto lo matar o lo firiere, no*n* p*eche* calomia ni omezillo ni fea enemigo; *e* los parientes mas p*ro*pi*n*cos faluden lo. *E* fi faludar nolo q*ui*fiere*n*, p*eche* cada .I. delos .c. m*orauedis*, *e* faluden lo. *E* fi los parie*n*tes no*n* q*ui*fieren faze*r* del iufticia, tomen [f. 10v] lo el co*n*cexo *e* faga*n* del iufticia. *E* eftas calomias tome*n* las los alcaldes *e* el iuez.

Fuero de uoda.

§ **44.** Todo o*mn*e de Alba o de fu t*er*mino q*ue* uoda fiziere *e* abofordar falieren, *e* lanza troguiere, *e* co*n* ela bofordare, p*eche* .VI. m*orauedis* a los alcaldes; *e* q*uando* la nouia caualgare q*ue* la lieue*n* al coffo, caualgue la madrina *e* .I.ª parie*n*ta co*n* ella; e fi mas hi cavalgare*n*, todas p*eche*n .VI. .VI. m*orauedis*. *E* eftaf calomias tome*n* los alcaldes, *e* fi las q*ui*tare*n* cayale*s* en p*er*iuro.

Fuero de andador.

§ **45.** Todo andador q*ue* me*n*tira firmare o falfedat fiziere a o*mn*e o a m*uler* de Alba o de fu t*er*mino, p*eche* .VI. m*orauedis*; *e* fi no*n* ouiere onde los p*eche*, trefq*ui*len lo e*n* concexo, *e* fca del portiello p*or* falfo; *e* el fiador no*n* peche nada.

Aquien prendaren por el iuez.

§ **46.** Todo om*ne* o m*uler* de Alba o de fu t*er*mino aq*ui*en por el iuez p*r*endare*n*, el iuez efte a fu*er*o *e* a derecho a aq*uel* q*ue* p*r*enda; *e* fi no*n* q*ui*fiere eftar a fu*er*o *e* aderecho, de la p*r*enda doblada al uezi*n*o de Alba o de fu t*er*mino; *e* fi efto no*n* fiziere, el co*n*cexo *e* los alcaldes no*n* gelo affie*n*ta*n*.

A quien prendaren.

§ **47.** Todo omne o muler que prendaren por omne o por muler que sea morador de Alba o de su termino, ala ol prendan, hi lugo digan por qui le prendan; e diga ante los bonos omnes o ante alcaldes: «trede comigo uos que sodes querelosо, e yo fare de aquel que uos auedes querela que uos este a fuero e aderecho». E quando uiniere aquel prendado e el querelosо, e aquel por quien prendaron non quisier estar a fuero e a derecho, los alcalles e el concexo non gelo asientan; si non cayales en periuro, e de la prenda doblada a aquel qui la tomaron.

Fuero de la honor.

§ **48.** Todo omne aqui la honor de Alba dieren, la que pertenece a la real potestat, quando uiniere a Alba, en ante que entre enla uilla, primero iure sobre sanctos Euuangelios en mano de .I. clerigo que a omne o a muler de Alba e de su termino non los saque de fuero ni de carta; e si assi non iurare, nol reciban, e al iuez nol respondan nin le den sus derechuras fasta o iure aquel que quisier recebirlo que pertenece ala real potestat; e si iurare, den sus derechos al iuez. E el rico omne si algun dia quisiere morar en la uilla, de mampostero que si algun danno siziere el o sus omnes en Alba o en su termino, que el mampostero lo peche assi como manda nuestro fuero; e si non diere mampostero al [1] [f. 11 r] iuez nol respondan con sus derechuras.

Fuero de iuez.

§ **49.** Estas son las calomias de que deue auer el iuez el tercio: de muerte de omne o de muler, la tercia parte; e de muler sodida a fuerza, de la calomia, la tercia parte; de muler roxada, la tercia parte; de furto de las nouenas, la tercia parte; de salua se quebrantada, la tercia parte; de menbrio perdido, la tercia parte; de casa o de heredade entrada a forzia, un carnero de tercia de morauedi; e todo el portadgo. E estas calomias si fueren uencidas con querelosо, tome el iuez el tercio, e el sennorio tome los dos tercios. E cada anno meta el concexo su iuez.

Fuero de calomias.

§ **50.** E los alcaldes de estas calomias, si fueren uencidas con querelosо, tomen el tercio; de muerte de omne o de muler, el tercio; de muler

[1] al *repetido*.

ſodida a fuerza, el tercio dela calomia; de muler roxada, el tercio; de furto de las nouenas, el tercio; de ſalua fe quebrantada, el tercio; de menbrio perdido, el tercio.

Qui iurar falſedat por auer condeſado.

§ **51.** Todo omne de Alba o de ſu termino qui auer lexar en condeſixo, uinier iurar o falſedat uiniere firmar por onde ſu uezino pierda ſu auer o derecho que deua auer, e los alcales lo eſquirieren con .VI. bonos omnes de los ſeiſmos, e primero iuren ſobre ſanctos Euuangelios; e ſi eſquiſa falaren, dela peticion doblada, e treſquilenlo en concexo, e non entre mas enteſtimonio; e ſi los alcaldes eſto non fizieren, cayales en periuro como manda nueſtro fuero.

Fuero de enemigo.

§ **52.** Todo omne de Alba o de ſu termino que enemigo ouiere, e depues quelo acogiere, ſi lo matare, ſea aleuoſo e traidor, e peche .DC. morauedis ſi ouiere de que; e ſi non ouiere de que, pierda quanto ouiere; e la muler non pierda la meetat ni todo lo de ſu patrimonio. E el concexo e los alcaldes aiuden a los parientes del muerto; ſi non, cayales en periuro.

Alcalde que non tenga uoz.

§ **53.** Nenguno alcade de Alba non tenga uoz nenguna, ſi non fuere ſu omne que coma ſu pan e faga ſu mandado o ſu aportellado; e ſi otra uoz touiere, cayale en periuro; e el amparador non reſponda.

De tener uoz el uozero que non iure manquadra.

§ **54.** Todo omne de Alba que uoz agena baraiare de medio morauedi arriba, ſi non fuere de muerte de omne, o de muler roxada, o de muler ſodida a [f. 11 v] forzia, o de menbrio perdido, o de ſalua fe quebrantada o de furto o por omne o por muler que uean los alcaldes que non ſepa tener uoz, el que la uoz touiere, por eſto non faga la manquadra; mas dueno dela uoz faga la manquadra. E ſi de otra heredade o de mueble fuere la demandanza de medio morauedi arriba, el qui la uoz touiere ſaga la manquadra que uerdade demanda, e elotro que uerdat ampara; e ſi el demandador non fiziere la manquadra, el amparador non reſponda.

La muler que aduga su marido.

§ **55.** Toda muler de Alba o de su termino aqui demandaren que aduga su marido, e hi lugo diga o es. E si dixiere: «al pinar o a Auila o aquende Duero es; o aquende el puerto es, o a cibdat es, o a Ledesma es», adugalo a .VIIII. dias; e si non gelo creyeren, iurelo que para ala salio, e adugalo a .VIIII. dias. E si non lo aduxiere, faga la uoz. E si dixiere que alende Duero es, oalende el puerto es, oa Segouia es, iurelo la muler con .I. uezino, e adugalo a .XV. dias; e si non lo aduxiere, faga la uoz. E si dixiere que alende Tayo es, o a Portogal es, o a Leon es, o a Burgos es, o a Toledo es, adugalo a .XXX.ª dias; e si non gelo crouieren, iure con .I. uezino que pora ala salio, e adugalo a .XXX.ª dias; e si non lo aduxiere, faga la uoz. E si dixiere que a ala rafala es, o en caualeria es, adugalo ala escamia; e si dixiere que en fonssado es, o en azaria es, e con el adalil sue, iurelo que pora ala salio, e adugalo ala uenida del adalil. E si catiuo fuere, fata .I. anno non responda. E si dixiere que a Iherusalem es, adugalo a .I. anno; de Roma, a .VI. meses; de san Çaluador, a .III. selmanas; de Sanctiago, a .I. mes; de sancto Domingo, a .XV. dias; e por esto iure con .I. uezino que pora ala salio o dize, e adugalo a estos plazos; e si non lo aduxiere, faga la uoz.

Fuero de albe[r]gueria.

§ **56.** Todo omne o muler de Alba o de su termino que casa diere a eglesia oa albergueria por su anima, al albergueria lugo le pongan. E todo aquel quela uendiere o la comprare, peche .XX. morauedis ala colacion onde fuere la casa o el albergueria; e si los dela colacion esta calomia non tomaren, cayales en periuro.

Fuero de escriuano.

§ **57.** El escriuano aya en soldada .X. morauedis; e quando los alcaldes corrieren el pielago, el escriuano aya tamanna racion como .I. alcalde. Quando bo[f. 12 r]nos omnes olos alcaldes ouieren air a alguna iunta, e escriuano ouieren aleuar, tantas ferraduras tome commo un alcalde.

Fuero del pregonero.

§ **58.** El pregonero del concexo aya en soldada .VI. morauedis; e tome la lenna, e tenga la puerta el dia que touieren sennal los alcaldes; e prende por la uilla commo andador.

Qui mesturar su uezino assu sennor.

§ **59.** Todo omne de Alba o de su termino que sospecha ouier a su uezino quel mesturo a senor de tierra, por onde su auer perdio, peche .c. morauedis; e si negare que nolo mesturo a sennor de tierra oa alcalde, iurelo con .IIII. parientes posteros o con .IIII. uezinos posteros que non los mesturo; e si iurare, partan se del; e si non iurare, peche .c. morauedis. E sobre esta iura non aya hi firma ni esquisa, e nenguno non se alce ala real potestat.

Qui querela ouier.

§ **60.** Todo omne de Alba o de su termino que rencura ouiere de su uezino, que non pueda auer del derecho, uenga e demuestrelo al concexo que non puede por los alcalles auer derecho del; e si assi lo demostrare, el concexo saga le auer derecho del. E si nol dieren derecho, rencure se ala real potestat sin calomia; e si assi no lo demostrare primero e ante quelo demuestre al concexo se rencurare, peche .c. morauedis.

Fuero de lidiar.

§ **61.** Si algunos omnes ouieren a lidiar en Alba, enestos cotos lidien: en la defesa del huerto de Pedro Uermudez, como ua la carrera al sendero de san Leonardo; e oriela de rio, como ua al azena dela penna; e de ali adelante non entren enestos cotos nadi quando a lidiar ouieren, si non fueren alcalles o fieles; e si otro alguno hi entrare, peche .VI. morauedis.

Fuero de uoz.

§ **62.** Todo omne de Alba o de su termino que uoz touiere ante alcalde iurado de concexo, al iuyzio dar dixieren los alcalles alos que las uozes touieren: «exide fuera», el que non quisiere de elos salir, caya se dela uoz.

Fuero de oueyas.

§ **63.** Todo omne o muler de Alba o de su termino que ouexas o uacas echare asu pastor, ante bonos omnes las eche, e por conta. E el pastor a cabo del anno delas assu amo ante bonos omnes, e por conta; e si el pastor non fiziere pagado a su amo, ante bonos omnes, del ganado; e el amo dixiere: «non me dio mio ganado», firmelo el pastor con

.III. uezinos poſteros, que quando se partio del, pagado ſin[f. 12 v.]co ſu amo del ganado; e ſi eſto [1] firmare el paſtor, partaſe el amo del. E ſi el paſtor non ouiere la firma, iure el amo por ſu cabeza; e por quantas iurare que a menos, tantas peche el paſtor al amo biuas e con ſu eſquilmo; e ſi el paſtor pelexos aduxiere a ſu amo, e fueren de ouexas, tome el amo faſta .x. pelexos, e delas uacas tome .v. pelexos. E ſi dixiere el amo: «non ſon eſtos pelexos de mis ouexas ni de mias uacas», iure el paſtor con .II. uezinos poſteros que aquelos pelexos que ſon de ſu ganado, e tomelos el amo; e ſi el paſtor non iurare, delas el paſtor al amo con ſu eſquilmo e biuas; e ſi mas peleyos aduxiere el pastor al amo e el amo dixiere: «non ſon eſtos pelexos de mio ganado», el paſtor tome el fierro caldo quomo ixe dela fragua; e ſi ſe quemar, delas biuas con ſu eſquilmo. E ſi el paſtor [non] quiſiere tomar el fierro, iure el amo con .IIII. uezinos poſteros que aquelos pelexos non ſon de ſu ganado; el paſtor delas biuas con ſu eſquilmo. E de eſtos dos iuyzios qual ſe quiſiere el paſtor eſcoya. E ſi ouexas o uacas el paſtor troguiere en la cabana ſin mandado de ſu amo, tomelas el amo ſin calomia, e non reſponda anenguna ni anenguno por elas. Eſte paſtor ſea eſcuſado a foro que traga tienda en campo, e tome el diezmo de los corderos, e del quexo e de la lana delas ouexas uazias: tal paſtor ſea eſcuſado de pedido e de pecho e de fazendera, e otro non.

De ouexas quarteras.

§ 64. Todo omne o muler de Alba o de ſu termino que ouexas echare a ſu paſtor a quarto, ante bonos omnes las eche; e el paſtor acabo del anno delas a ſu amo ante bonos omnes por conta. e faga lo pagado. E ſi dixiere el amo: «non me pago de mio ganado», firmelo el paſtor con .III. uezinos poſteros que pagado ſe partio del el amo de ſu ganado, e parta ſe del; e ſi non firmar el paſtor, delas biuas con ſu eſquilmo. E ſi dixiere el paſtor: «non he la firma», iure el amo por ſu cabeza; e por quantas iurare que a menos, peche las el paſtor con ſu eſquilmo e biuas. E ſi algunas ouexas ſe murieren en Alba o en ſu termino, uazie las tripas el paſtor, e aduga la carne a ſu amo; e ſi aſſi non la aduxiere, delas biuas a ſu amo e con ſu eſquilmo. E ſi lobo gela matare, adugala parapera, e ſi

[1] non *tachado.*

aſſi n*on* la aduxiere, delo co*n* ſu eſq*u*ilmo [f. 13r] *e* biua. *E* ſi al paſtor alguna ouexa tomaren por dan*n*o q*ue* el ſaga o ouexa p*er*diere, delas el paſtor a ſu amo biuas *e* co*n* ſu eſq*u*ilmo. E el paſtor g*u*arde los corderos, *e* ſaga el queſo, *e* tome .XII. dome*n*gueras: cada mes q*u*atro; *e* tome el q*u*arto de la lana delas ouexas uazias. *E* ſi el amo tolliere el ganado al paſtor an*te* de Natal, del q*u*anto ouiere ue*n*gado; *e* ſi del dia de Natal adela*n*te yelas toliere, del todo ſu derecho q*u*omo ſi las uelaſſe todo el an*n*o.

De connocer auer o ganado.

§ **65.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r q*ue* conocier auer o ganado, de el dia q*ue*lo cognocier faſta m*e*d*i*o an*n*o nolo dema*n*dare, nol reſponda*n* por ello.

De alcaldes.

§ **66.** Alcall*e*s tanamie*n*tre en portiello de co*n*cexo fue*re*n, no*n* uenda*n* h*e*redade de co*n*cexo, ſi non lo q*ue* ganare*n* en ſua alcaldia.

Fuero de firma o de iura o de hotoricia.

§ **67.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* ouyere a firmar o a iurar o a ſeer otor, por ne*n*gu*n*a de eſtas no*n* caya por pu*n*to, fueras ſi no*n* q*u*iſier firmar o iurar o ſeer otor.

E ſi el dema*n*dador dixiere q*ue* n*on* cu*m*plio, diga enq*ue* n*on* cu*m*plio *e* cu*m*pla; *e* ſi n*on* q*u*iſiere co*m*plir, p*or* hi ſe caya.

Qui en mercado prendar.

§ **68.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r de Alba o de ſuo t*er*mino q*ue* en m*er*cado p*re*ndare ſin ma*n*dado de .II. alc*all*e*s* de h*er*ma*n*dat, p*eche* .VI. m*ora*u*edis; e* en eſſe dia de la p*re*nda a ſu dueno.

De carta robrada.

§ **69.** E q*u*ien carta robrare, tal*e*s teſtigos ſaga q*ue* dela*n*tre ſea*n*, *e* q*ue*lo uea*n* *e* q*ue*lo ozca*n*. Eſi carta touiere robrada, ſi de h*er*edade como de mueble, *e* firma de colacio*n* o de co*n*cexo n*on* ouiere biuos los teſtigos, iure dueno de carta co*n* .IIII. uezi*n*os q*ue* u*er*dad*er*a es la carta, *e* remaneſcat. *E* atal ſea la carta q*ue* ſe co*n*ue*n*ga la era *e* el t*iem*po q*ue* fue, *e* el iuez *e* los alcall*e*s, *e* el ſen*n*or q*ue* touo la uilla.

Fuero de carta de meetat.

§ **70.** Todo omne que carta fiziere con ſua muler, de meetade como de undade, ſaga la en ſu collacion dia domingo a la miſſa, o dia ſabado alas uieſperas; e aſſi preſte como en conceyo mayor.

Fuero de alcalde.

§ **71.** Todo omne que dixier al alcalde: «torto firmaſtes», o «tuerto iudgaſtes», ali o fuere el iuyzio iudgado o la firma fecha fuere, e ſi negare que non lo dixo, iure con .I. uezino; e ſi non iurare, peche .III. morauedis.

Qui denoſtar alcalle.

§ **72.** Quien a alcalles, por derechura de concexo que fizieren, los denoſtare, peche .VI. morauedis, e entreles en manos [f. 13 v].

De auer iudgado.

§ **73.** Todo omne o muler de Alba que iudgado touiere ſu auer de alcalde iurado por darlo a dia de plazo, ante alcalles iurados lo pague; e ſi depues dixiere: «paguete», o «roguete», o «dite rogadores ante quien melo ſolteſtes», nol preſte ſi non fuere ante los alcalles iurados de concexo.

Iuyzio que alcalle iurado iudgar, al plazo queles puſieren uayan hi; e ſi alcalde non fuere, hi prendan fiel e uayan buſcar alcalde; e qui non quiſier tomar fiel, firmelo el otro con .III. uezi[n]os poſteros, e caya ſe dela uoz. E ſi el fiel tomaren, uayan buſcar alcalde iurado; e el que non quiſiere demandar el alcalde, otorguelo el ſiel; qual que non quiſiere ala ir, por hi ſe caya.

Qui a afirmar con alcalles.

§ **74.** Todo omne que affirmar ouier con alcalles o con bonos omnes, e dixiere el uno delos: «terroguemos a los alcalles o alos bonos omnes, e digan nos ſi cumplieron o ſi non», el que non quiſiere ir apreguntarlos, caya ſe dela uoz. E ſi los alcalles olos bonos omnes non lo quiſieren dezir qual es caydo del iuyzio, los alcaldes o los bonos omnes pechen la peticion.

Omne que niego fuere ante alcalle iurado, e lo arrancaren por iuyzio, doble la peticion; e si ante .I. alcalle fuere niego, e ante otro alcalde fuere manifesto, peche la peticion sin doblo.

Fuero de mancebo e *de yuguero.*

§ **75.** Todo mancebo o manceba o yuguero o ortolano o pastor o molinero que con amos entrare e el se ixiere, pierda el soldar si non cumpliere; e si el amo lo sacare, e del quanto uengare.

Si algun uezino lo sosacare ante que cumpla so soldar, peche .X. morauedis, e desanparelo; e si negare que non lo sopo que con el moraua, iure con .II. uezinos posteros que non lo sopo, e desanparelo; e si non iurare, peche .X. morauedis, e desanparelo.

Todo omne de Alba o de su termino que mancebo o manceba cogiere, tome del fiador que non faga nemiga al amo nin a su uezino; e si atal fiador non tomare, quanta nemiga fiziere el mancebo o la manceba a su uezino, peche lo el amo. E el amo prenda a su colazo e a su colaza o a su yuguero oa su pastor oa su molinero oa su ortolano, e metalo en su prision sin toda calomia; e teniendolo en su prision, iudgue el amo .III. iuyzios tan derechos por al amo como poral uassalo; e el uassalo escoxa el iuyzio, olo tome, olo de assu amo.

Fuero de yuguero.

§ **76.** Todo yuguero que con amo entrare, por san Cibrian entre e por [f. 14r] san Cibrian salga; e el amo del enannafaga al iuguero .VI. ochauas de trigo e .VI. ochauas de centeno e .V. soldos en auarcas e el quarto de quanto senbrare.

E quantas obras perdiere el yuguero por su culpa, tantas quartas de morauedi peche; e si el yuguero niego fuere, iure el amo por su cabeza; e por quantas obras iurare, atantas quartas de morauedi peche el yuguero. E si dixiere el yuguero que por el ferrero las perdio, iure el yuguero con .I. uezino; e por quantas iurare fata .XII. obras, tantas quartas de morauedi peche el ferrero.

E el amo de ceua a sus bues, e paxa menuda quel abaste; e si el buei cansar o murier, peche lo el yuguero al amo. E si dixier el yuguero que de mal murio o de en fermedat, ala ora que el buey en fermedat ouiere, aduga el yuguero .III. omnes bonos; e uean que enfermedade ha, si muere

de canſancio o de otro mal q*ue* el yuguero fizieſſe. *E* ſi el buey, el ſe muriere de ſu enfermedat, n*on* lo p*eche* el yuguero el buey al amo; *e* p*or* todas ot*r*as coſas ſi el boy ca*n*ſare o muriere, p*eche* el yuguero el boy al amo.

El yuguero teche la caſa en q*ue* morare, *e* el paxar en q*ue* touiere la paxa. El amo del .I. o*mn*e q*ue*l aiude, *e* beſtia *e* ſogas *e* raſtro; *e* el iuguero eſt*er*cole todas las ferrenes de la iugada delos bues q*ue* touiere de ſu amo; *e* luego q*ue* el pa*n* o la palla fu*er*e alzado de la era, barra el era. Eſto ſea fecho ſata ſan Mig*ue*l; *e* ſi aſſi no*n*lo cu*m*pliere, p*eche* .I. mo*r*a*uedi* el iug*ue*ro al amo, *e* cu*m*plalo.

E por toda la q*ue*xu*n*bre q*ue* el amo ouier del iuguero an*te* q*ue* del ſe ſala, p*r*endalo ſin calomia, *e* metalo en ſu p*r*iſio*n* ſata q*ue* aya derecho de toda la q*ue*xunbre q*ue* a del.

De iura.

§ 77. Todo o*mn*e q*ue* a iurar ouiere a ſu uezi*n*o, *e* el ot*r*o dixiere q*ue* me*n*tira iuro, firmelo el q*ue* iura co*n* .III. uezi*n*os, *e* p*eche* el ot*r*o .VI. mo*r*a*uedis*, *e* iurele co*n* .I. uezino q*ue* u*er*dat iuro. *E* q*uan*do o*mn*e ouiere a iurar, *e* la co*n*fuſio*n* le diere*n*, *e* la co*n*fuſion le refertare, caya del iuyzio; *e* ſi lo negare q*ue* n*on* la referto, iurelo p*or* ſu cabeza q*ue* n*on* la referto; *e* el ot*r*o por eſto n*on* lo firme. *E* ſi eſto n*on* iurare, p*eche* la peticio*n*.

Firma de alcalde.

§ 78. Alcalde, ſaſta .X. mo*r*a*uedis*, firmelo q*ue* iudgare; *e* de .X. mo*r*a*uedis* arriba, co*n* .II. alcaldes firme, o co*n* .I. alcalde *e* .III. o*mn*es bonos; *e* p*or* enemizidade, co*n* .IIII. alcall*e*s firme el iuyzio q*ue* diere*n*.

Fuero de aldeano que uiere ouexas.

§ 79. [f. 14 v] Om*n*e aldeano q*ue* uiere ouexas o porcos andar en ſu p*r*ado, o en ſu orto, o en ſu era co*n* pa*n*, o en ſu reſtroxo co*n* treznal*e*s, uaya en pos el ganado, *e* p*r*enda .I. porco o .I.[a] ouexa o .I. carn*er*o, *e* ſaga ende ſu uoluntat. E ſi dixiere el dueno del ganado: «n*on* uiſte mio ganado en tu p*r*ado, ni en tu era, ni en tu reſtroio, ni en tu orto», jure el ot*r*o q*ue* en ſu prado, o en ſu orto, o en ſu era, o en ſu reſtroxo lo uido, *e* p*or* eſſo lo p*r*iſo; *e* yaga a mortiguado.

Fuero de omne aldeano.

§ **80.** Todo omne aldeano que uiere oueyas en ſua uinna andar, uaya en pos elas, e prenda .II. carneros o .II. ouexas o .II. cabras o .I. porco, de Paſcua mayor faſta uendimia cogida. E de uindimia cogida faſta Paſca, prenda .I. carnero o .I.ª ouexa o .I.ª cabra o .I. porco; e eſto de uinna labrada de uieyo, e non por eria. E ſi la uinna non fuere labrada e pennos tomare, delos doblados con .I. morauedi; e ſi el ganado ampararen, iure el otro que en ſu uinna lo uido, e por eſſo lo priſo, e ampararon gelo; e ſi eſto iurare, doble el quelo amparo el ganado.

Ganado que en mieſſe en trare de aldeano, el aldeano tome por .V. oueyas media emina; por .V. anſſares, media emina; por .III. porcos, media emina; por boy, o por uaca, o por beſtia mayor, media emina; de qual danno fiziere, atal pan peche; e eſto ſea faſta março; e de março arriba, por .V. ouexas, .I.ª emina; por .V. anſſares, .I.ª emina; por .III. porcos, .I.ª emina; por boy e por beſtia, .I.ª emina; e eſto ſea faſta ſan Iuhan; e de ſan Iuhan adelant, entre el carnero o el porco o el pan, qual ſe quiſiere duenno del pan, tal tome.

Fuero de uinna.

§ **81.** Todo omne dela uilla morador que uiere oueyas o cabras o porcos andar en ſu uinna, o en ſu mieſſe, o en ſu era con mieſſe, o en ſuo reſtroyo con treznales, o en ſu prado, uaya en poſ el ganado e prenda .V. oueyas, o .V. carneros, o .V. cabras, o .I. porco, e faga ende ſu uoluntat; e ſi dixiere dueno de ganado: «non uiſte mio ganado en tu uinna, nin en tua mieſſe, ni en tu era, ni en tu reſtroxo, ni en tu prado, ni en tuo orto», jure el otro que por que lo uio en ſu uinna, o en ſu prado, o en ſu orto, o en ſu reſtroxo, o en ſu era, e por eſſo lo priſo; e yaga amortiguado. E ſi diſſiere duenno de uinna, o de pan, o de orto, o de [f. 15 r] prado: «reueleste me el ganado», iure cou .I. uezino, e doble el que anpara el ganado.

Omne que en uilla morar, ſi ſu iuguero o omne que comiere ſu pan priſiere el ganado, eſſe faga la iura. E ſi moro lo priſiere, ſuo ſenor faga la iura.

Fuero de prado.

§ **82.** Qui prado ageno paciere de dia con boi o con uaca o con beſtia, peche medio morauedi; e ſi de noche, doble el pecho. E ſi lo ne-

gare, *e* duen*n*o de prado lo y uiere, o ſu yuguero o ſu o*mn*e q*ue* coma ſu pa*n* *e* faga ſu ma*n*dado, p*or* de dia, iure p*or* ſu cabeza, *e* p*or* cada cabeza p*eche* me*d*io mo*rauedi;* *e* ſi de noche lo y uiere don*n*o de p*r*ado o ſu yuguero o ſu o*mn*e, iurelo duen*n*o de p*r*ado o ſu yuguero o ſu o*mn*e co*n* .I. uezi*n*o; *e* p*or* cada cabeza p*eche* .I. mo*rauedi*. *E* ſi gelo amparar de dia, iure dueno de p*r*ado co*n* .I. uezi*n*o, *e* de*n*gelo doblado; *e* ſi de noche gelo ampararе*n*, iure dueno de p*r*ado co*n* .I. uezi*n*o, *e* de*n* gelo doblado.

Qui ſegar p*r*ado ageno o mieſſe, o fu[r]tar frucha q*u*al ſe q*u*iere, ſi gelo pudiere*n* p*r*ouar, p*eche* .VI. mo*rauedis;* *e* ſi no*n* gelo pudiere*n* p*r*ouar, iure el amparador co*n* .III. uezi*n*os poſte*r*os, *e* parta*n* ſe del; *e* ſi no*n* iurare, p*eche* .VI. mo*rauedis;* *e* p*or* eſto no*n* ſe alce el amparador *e* el dema*n*dador ala real poteſtat.

Fuero de prado.

§ **83.** Om*n*e dela uilla morador defeſe q*u*antos p*r*ados ouiere; *e* tal p*r*ado defeſe q*ue* ſie*m*pre ſea p*r*ado; *e* cada março ſie*m*pre ſean reze*n*tados los moyones; e ſi aſſi no*n* fue*r*e amoxonado, no*n* tome p*echo*.

Om*n*e aldeano defenda .I. p*r*ado, *e* defeſelo al ſabado alas uieſpe*r*as, o dia domingo exida dela miſſa; *e* cada março reziente los moyones; *e* ſi aſſi no*n* los reze*n*tare, no*n* tome p*echo;* *e* eſto faga cada an*n*o. *E* ſi dixiere el ot*r*o: «no*n* era tu p*r*ado moxonado a fue*r*o», *e* manifeſto fue*r*e q*ue*lo paſcio, iure don*n*o de p*r*ado q*ue* amoyonado era, *e* p*eche* el otro.

Todo caual*e*ro dela uilla q*ue* carrera fue*r*e, poſe en q*u*al p*r*ado le auinyere ſin calomia; *e* q*u*ilo ende ſacare, p*eche* .I. mo*rauedi*. Caual*e*ros q*ue* fue*r*en en fonſſado o en azaria, no*n* poſen en p*r*ado ni en mieſſe axena. Prados o huertos o uinas o ferrenes q*ue* ſea*n* cerca el aldea, ſea*n* cerrados a foro; *e* ſi aſſi [1] no*n* fue*r*en cerrados, no*n* tome a nadi p*echo* ne*n*gu*n*o; *e* ſi lo tomare, delo doblado aſſu duen*n*o; *e* la ceradura ſea atal de .I. tapial en alto o ualladar, q*ue* aya .V. palmos en alto *e* .III. palmos en ancho; *e* ſi aſſi no*n* fue*r*e cerrado, no*n* aya coto negu*n*o; *e* ſi pen*n*os [f. 15 v] p*r*iſiere, tornelos co*n* .I. mo*rauedi*. *E* ſi fue*r*e uin*n*a o p*r*ado o orto o ferre*n*, *e* de cabo del aldea, delas caſas fue*r*en arredra-

[1] *Repetido* aſſi.

das mas de .I.ª piedra echadura, atal foro ayan com*m*o ſi fueſſen cerrados a fu*e*ro. Vin*n*as *e* p*r*ados *e* ortos q*ue* fu*e*ren cerca la carrera de co*n*cexo, *e* no*n* fu*e*ren cerrados a fu*e*ro de partes dela carrera, n*on* ayan coto.

Fuero de hortollano.

§ **84.** Om*n*e q*ue* en aldea morar n*on* ſaq*ue* ortolano ni yuguero, que ualia aya de .xx. m*orauedis*, de p*echo* ni*n* de fazendera.

Todo o*mn*e dela uilla morador n*on* ſaq*ue* cada aldea mas de .I. ortolano, o ouiere h*er*edade co*n* bois en lauor; *e* el orto ſea .I.ª q*u*arta en labrança o mas.

Iuguero, ortolano o molin*e*ro de om*n*e dela uilla morador n*on* p*eche* ni*n* ſaga fazend*er*a ne*n*gu*n*a.

Todo ganado mayor: uaca o buei o beſtia; o porco o ouexas o cabras o anſſares o gallinas q*ue* en orto ageno ent*r*are, p*or* cada raiz de col o de puerro o de cebola p*eche* .III. meaias; entre el dan*n*o, o tomar .V. ouexas o .V. cabras o .V. anſſares o .V. galiñas o .I. porco, o por cada cabeza mayor m*e*d*i*o m*orauedi*, q*u*al q*u*iſiere el don*n*o del orto.

Todo om*n*e o m*u*le*r* q*u*i carrera fiziere p*or* h*er*dade agena p*eche* .VI. m*orauedis*, ſilo firmare co*n* .III. o*mn*es bonos; *e* ſi non ouiere firma, iure el ot*r*o co*n* .I. uezi*n*o; *e* ſi n*on* iurar, p*eche* el coto.

Gannado que *pacier uinna.*

§ **85.** Ganado q*ue* ui*n*a paciere, cada uide leuadera p*eche* .I.ª diezma de m*orauedi; e* de mayulo, .I.° are*n*zo. *E* fata .IIII. m*orauedis* en ap*re*ciadura, iure co*n* .I. uezi*n*o; *e* de .IIII. m*orauedis* arriba, iure el q*uer*eloſo la ma*n*q*u*adra, *e* el ot*r*o iure co*n* .III. uezi*n*os. E ſi el don*n*o de la uin*n*a lo hi falare, iure co*n* .I. uezi*n*o; *e* por q*u*antas iurare faſta .VI. m*orauedir*, ta*n*tas diezmas p*eche*. *E* de .I. m*orauedi* aiuſo, iure don*n*o dela uin*n*a p*or* ſu cabeza; *e* del maiolo, ta*n*tas .III. .III. meaias p*eche*.

Danno de mieſſe.

§ **86.** Por dan*n*o de mieſſe, reſpo*n*da faſta ſan M*artin e* no*n* mas. P*or* da*n*o de uina, reſponda faſta Natal *e* non mas.

Fuero del uodo.

§ **87.** Eſte es el fu*e*ro q*ue* a el co*n*cexo de Alba *e* ſuo t*er*mino p*or* el uodo de S*anc*tiago: de an*n*o a an*n*o, p*or* Carnes tollendas, dar .xv. m*o*r*auedis* p*or* Alba *e* p*or* ſuo termino; *e* q*u*ando dieren los m*orauedis*, tomen los alcaldes por el ſuo fu*e*ro .I. m*orauedi*.

Qui aruol arrancar.

§ **88.** Todo o*mn*e q*ui* aruol ageno arra*n*car o cortar, p*eche* .VI. m*o*r*auedis;* [f. 16 r] *e* p*or* la [1] rama cortar m*edio* m*orauedi*. Qui ſauze ageno arra*n*care o cortare, p*eche* m*e*dio m*orauedi; e* p*or* la rama, .I.ª diezma de m*orauedi; e* p*or* cada aruol q*ue* frucha leuare, p*or* cada pie, p*eche* .VI. m*o*r*auedis;* p*or* cada rama, m*edio* m*orauedi; e* p*or* cada aruol q*ue* frucha n*on* leuare, p*or* cada pie, p*eche* m*edio* m*orauedi; e* p*or* la rama, .I.ª diezma de m*orauedi*. *E* por el aruol q*ue* fructa leuare, dixiere el amparador: «n*on* derra*n*q*ue* tuo aruol ni lo corte ni*n* fua rama tage», *e* ſi el amparador dixiere: «n*on* lo fize», firme el dema*n*dador co*n* .III. uezinos poſt*er*os; *e* ſi la firma ouiere, p*or* cada pie q*ue* arra*n*caren, p*eche* .VI. m*orauedis;* p*or* cada rama, m*e*dio m*orauedi*. *E* eſto ſea p*or* aruol q*ue* lieue frucha.

Qui moro o mora furtare.

§ **89.** Todo o*mn*e o m*u*l*er* de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* moro o mora ouiere, q*ui* gelo furtare o gelo matare, ſi fu*er*e labrador *e* n*on* fu*er*e de mierza, p*eche* .xxx. m*orauedis* ſi lo pudieren uenzer. *E* ſi dixiere el amparador: «n*on* furte tuo moro ni*n* tua mora», firme el dema*n*dador con .III. uezi*n*os poſt*er*os; *e* ſi firmare, p*or* la morte p*eche* .xxx. m*orauedis*; *e* ſi fu*er*e p*or* furto, p*eche* .xxx. m*orauedis* doblados, *e* las nouenas a palacio. *E* ſi el dema*n*dador n*on* ouiere la firma, iure el amparador co*n* .III. [ue]zinos [2] poſt*er*os; *e* ſi n*on* iurare, p*eche* el coto. E ſi el amparador o el dema*n*dador ſe q*ui*ſiere*n* alzar ala real poteſtat, los alc*all*es en plaze*n* los p*o*ra ala; *e* ſi n*on* cayales en p*er*iuro, *e* el amparador n*on* reſpo*n*da.

Qui furtar moro de merce.

§ **90.** Todo o*mn*e o m*u*l*er* de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* moro o mora ouiere, *e* de mierce fu*er*e, q*ui* gelo furtare, *e* ue*n*cido fu*er*e, *e* deſtaiado

[1] *Entre* la *y* rama *hay un espacio vacío.* — [2] zinos *comienza línea.*

ouiere, peche doblado quanto ouiere el moro deſtaiado, e las nouenas a palacio; e qui gelo matare, e uencido fuere, peche tanto por quanto ouiere deſtayado. E ſi dixiere el amparador: «non tayara tu moro nin tu mora por tantos morauedis», firme el demandador con .III. uezinos poſteros, e el otro peche el coto. E ſi dixiere el demandador: «non he la firma por quanto deſtaio», ſi el amparador uencido fuere, peche .XXX. morauedis.

E quilo firiere al moro oa la mora con armas uedadas, ſi uencido fuere, peche .X. morauedis; si lo firiere con punno o lo meſſare, ſi uencido fuere, peche .V. morauedis. E ſi moro o mora firiere a criſtiano oa criſtiana con armas uedadas, e lo pudieren uencer, corten le la mano; e ſi matare, fagan le del corpo iuſticia. E ſi niego fuere donno de moro o de mora que non mato, fir[f. 16 v.]melo el demandador con .III. uezinos poſteros que gelo uioron matar; e ſi firmar, fagan le del corpo iuſticia; e ſi non firmar, partan ſe del. E ſi dixiere el demandador «non he la firma», iure dueno de moro con .XII. uezinos poſteros, e partan ſe del; e ſi non iurare, de el cuerpo del moro a iuſticiar. E ſi firiere con armas uedadas o meſſare o diere punno, ſilo pudieren uenzer, corten le el punno; e ſi dixiere donno de moro o de mora: «non firio nin meſſo nin dio punno», firme el demandador con .III. uezinos poſteros; e ſi firmare, corten le la mano; e ſi non ouiere la firma, iure donno de moro o de mora con .II. uezinos, e partan ſe del. E por eſta demandanza de criſtiano a moro o de moro a criſtiano, de .VI. morauedis arriba, el amparador o el demandador ſe quiſiere alçar ala real poteſtat, los alcaldes non los uieden ende, e en plazen las por ala; e ſi non cayales enperiuro, e el amparador non reſponda.

Fuero de moro o de mora.

§ 91. Todo omne o muler de Alba o de ſu termino que moro o mora ouiere, e omne o muler de Alba o de ſuo termino por el ioguiere en catiuo, ſilo compro, denle por el tanto e medio; e hi luego diga quanto coſto, e ſi non gelo crouieren, iure con .III. uezinos poſteros, e denle tanto e medio. E ſi dixiere donno de moro o de mora: «non lo compre mas ganelo en caualgada o en fonſſado», ſi non fuere de mierce, denle por el .XXX. morauedis. E ſi dixiere donno de moro que de mierce es o deſtaxado a de .XXX. morauedis a arriba, e el pariente del catiuo o dela catiua non gelo crouieren, iure donno de moro o de mora con .III. ue-

zinos q*ue* de mierce era, o deſtayado auie de .xxx. m*orauedis* arriba; ſi iurare, denle p*or* el .L. m*orauedis; e* ſi n*on* iurar, denle .xxx. m*orauedis*. *E* ſi dixiere dono de moro o de mora: «n*on* te lo creo q*ue* tu parie*n*te o tu parie*n*ta p*or* mio moro o p*or* mia mora iaze en catiuo», el parie*n*te del catiuo o dela catiua de tal carta ſen*n*alada del moro o dela mora q*ue* ſea creedera; *e* ſi tal carta diere, *e* n*on* fu*ere* de mierce, del .xxx. m*orauedis* p*or* el; *e* ſi fu*ere* de mierce, del .L. m*orauedis* p*or* el; *e* ſi don*n*o de moro o de mora n*on* lo q*u*iſiere dar olo traſpuſier, p*eche* .c. m*orauedis e* delo. *E* p*or* eſto el dema*n*dador ni el amparador n*on* ſe alce ala real poteſtat.

Caualero que ſe conbatiere.

§ **92.** Caualero q*ue* ſe co*n*batiere un p*or* otro de cara, ſi lo derrocare, p*r*enda el caualo; *e* ſi en ſeguda lo derrocare, prenda la ſiella.

De fonſſado ode azaria.

. . . . . [1]

§ **93.** . . . . . [f. 17 r] deua ſeer, ni faga p*echo*, ni faze*n*d*er*a ne*n*gu*n*a, ſi n*on* a do*n*no de h*er*edat.

Qui pidier heredade.

§ **94.** Todo om*n*e o m*u*ler q*ue* pidiere h*er*edat en exido de co*n*cexo, olo ent*r*are, aq*u*ien dixiere: «demos lo», p*eche* .c. m*orauedis; e* q*u*ien lo en *tr*are, p*eche* .c. m*orauedis*.

De ladron que morare en aldea.

§ **95.** Todo ladro*n* q*ue* morare en aldea, los del aldea tome*n* recaudo del; *e* ſi n*on* dire recaudo, p*r*enda*n* lo ſin calomia; *e* los del aldea adugan*l*o faſta los alcaldes de co*n*ceyo. *E* ſi eſto n*on* fiziere*n*, e algo [2] les dema*n*dare*n*, *e* a co*n*cexo arra*n*care*n*, los del aldea lo pechen.

Qui quemar monte.

§ **96.** Todo o*mn*e q*ue* q*ue*mare mo*n*te ageno o puſier fuego en ca*m*po p*or* onde ſe pierda pa*n* o ui*n*nas o p*r*ados o aldea, ſilo pudie-

[1] *V. pág. 289.* — [2] *El ms.*, algoli.

ren tomar *e* uencido fuere, fagan le del cuerpo iufticia; *e* fi fe fuere, pierda quanto ouiere.

Qui eruolare rio.

§ **97.** Todo omne que en Alba o en fu termino eruolare rio, fi prouado fuere, peche .VI. morauedis alos alcaldes; *e* fi prouado non fuere, iure con .III. uezinos; *e* fi non iurare, peche la peticion. Si los alcaldes efta calomia non tomaren, cayales en periuro.

Fuero de acenna.

§ **98.** Todos los molinos *e* las acennas de Alba *e* de fuo termino, muelan a .XII., *e* tengan cuenta que fagan .XII. en la octava *e* non menos; *e* uerano *e* hiuierno [1] affi muelan. *E* fi affi non molieren, pechen los herederos .VI. .VI. morauedis: los medios al querelofo, *e* los medios alos alcalles. *E* fi los alcaldes efta calomia non tomaren, cayales en periuro.

De fazer acenna.

§ **99.** Qui acenna o molino fiziere, nolo faga en heredat agena; *e* fi fiziere azenna o molino, affi lo faga que non uiede el moler al otra que ante fue fecha; *e* fi mal fiziere alotra, defatela; *e* fi non la defatare, peche .C. morauedis *e* defatela. *E*fte fea el pielago del azenna: defde fomo de cabo dela pesquera una piedra echadura arriba de dedo; *e* affi commo la bufarda toma en fu derecho, en parte en parte del rio. *E* qui enefte medianedo corriere o pefcare o parede fiziere, peche .VI. morauedis a donno de pielago, fi lo pudiere firmar; *e* fi firma non ouiere, iure el amparador con .III. uezinos; *e* fi non iurare, peche .VI. morauedis.

Fuero de paret.

§ **100.** Todo omne o muler de Alba o de fuo termino que paret fiziere enel rio de Tormes, o en los arroios del termino de Alba, peche .VI. morauedis; *e* filas pa[f. 17 v]redes fueren fechas en heredade axena, peche la meetat al fenor de la heredade, *e* la meetat alos alcaldes; *e* fi las paredes fueren fechas en heredade de concexo, peche .VI. morauedis

[1] *El ms.*, hi uuerno; *la segunda* u *puede ser una* i *repetida.*

alos alcaldes; *e* ſi el amparador negare q*ue* n*on* fizo las paredes, iure co*n* .III. uezinos; *e* ſi iurare, parta*n* ſe del; *e* ſi n*on* iurare, p*eche* .VI. mo*rauedis*.

Q*ui* corriere co*n* red barredera en Tormes, o co*n* ma*n*ga o co*n* ceſto en los arroios d*el* t*er*mino, deſde el dia de Pascua Mayor faſta el dia de Natal, p*eche* .VI. mo*rauedis* alos alcaldes; *e* ſi los alcaldes co*n* ellos co*n*fechare*n*, o eſtas calomias *non* tomare*n*, ſea*n* menos ualie*n*tes del co*n*cexo, *e* caya*l*es en p*e*riuro.

De piellago.

§ **101.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r de uilla morador q*ue* ſu pielago q*ui*ſiere correr, uaya a los peſcadores, *e* faga les teſtigos co*n* .III. uezi*n*os, q*ue* corra*n* ſu pielago a me*d*ias; *e* ſi n*on* q*ui*ſiere*n* corer lo, p*eche* .VI. mo*rauedis*, fu*er*as ſi touier pielago ageno en plazado po*r*a otro dia.

E q*ui* pielago axeno corriere ſin ma*n*dado de ſu due*n*no, p*eche* .VI. mo*rauedis* ado*n*no de pielago; *e* ſi niego fu*er*e q*ue* n*on* corrio ſu pielago, firme do*n*no de pielago co*n* .III. uezi*n*os; *e* ſi firmare, p*eche* el amparador .VI. mo*rauedis*; *e* ſi firma no*n* ouiere, iure el amparador con .III. uezi*n*os; *e* ſi iurare, parta*n* ſe del; *e* ſi n*on* iurare, p*eche* .VI. mo*rauedis*.

El pielago del arca ſea delos alcaldes, *e* del iuez *e* del eſcriuano del concexo.

El pielago de ſo el aldea de Domi*n*go P*er*ez es del co*n*cexo de Alba; *e* el co*n*cexo metan lo en pro del co*n*cexo.

Fuero de peſcadores.

§ **102.** Todos los peſcadores q*ue* peſcare*n*, ala o peſcare*n*, alla parta*n* ſu peſcado, fu*er*as trucha o baruo o anguilla q*ue* no*n* aya egual. *E* cada uno delos uenda ſob*re* ſi ſu parte del peſcado; *e* q*ui* aſſi nolo uendiere, p*eche* i mo*rauedi*. *E* ſi dixiere*n* al peſcador q*ue* aſſi n*on* lo partio, ola ſu racio*n* ſob*re* ſi n*on* la ue*n*dio, ſaluefe co*n* i uezino; *e* ſi n*on* ſe ſaluare, p*eche* i mo*rauedi* alos alcaldes; *e* ſi eſta calomia los alcaldes n*on* tomare*n*, caya*l*es en p*e*riuro.

Qui conprare algo.

§ **103.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r de Alba o de ſu t*er*mino q*ue* co*m*prare liebres o conexos [o per][1]dizes o galinas o peſcado rezie*n*te o ceuada

[1] *Muy borroso en el ms.*

o lenna o yerua de prado [a reg][1]atonia, pechc .vi. morauedis, ſi probado fuere; e ſi prouado non fuere, iure el amparador con [.i.] uezino, e partanſe del; e ſi non iurare, pechc .vi. morauedis; e ſi los alcaldes . . . . . [2]

§ **104.** . . . . . [f. 18 r] E ſi algun omne ouiere beſtia, e matare a ſu fijo oa ſu criazon, quc coma ſu pan e faga ſu mandado, non pechc omezilo nin pierda ſu beſtia; e ſi dixier que non comie ſu pan nin fazie ſu mandado, iure duenno de beſtia con .iii. uezinos, e partan ſe del; e ſi non iurare, pierda la beſtia o pechc el omezilio, qual ſe quiſiere dueno de beſtia.

Boi o uaca o porco, quilo ouiere e acriazon de ſu caſa matare, non pechc omizilo nenguno, nin pierda ſu ganado. E ſi a omne o amder de fuera de ſu caſa matare, pierda el ganado, e non pechc homezilo nenguno.

Caſa ni pozo ni azena ni molino ni ſilo ni paret ni cuba ni madera ni peſga de uiga que omne matare, non pechc omezilo ſu dueno ni lo pierda; e por eſto el amparador ni el demandador non ſe alce ala real potestat.

Fuero de alcaldes de hermandat.

§ **105.** Los alcaldes de hermandat fagan todas las iuntas e las carreras del concexo, e ſi mas omnes ouieren meneſter, den ſenos bonos omnes delos ſeiſmos. E ſi aquel que manfirieren los alcalles non quiſiere ir, pechc .vi. morauedis, fueras ſi demoſtrare coſa que non puede ire ala. Alcaldes de concexo, ſi alguna iunta ouieren aire, non tomen ſoldada nenguna, fueras ſi tomaren al termino. En la primera aldea que poſaren den les que coman.

El eſcriuano quc fuere en carrera de concexo o a iunta, tanto tome quomo .i. de los bonos omnes que y fueren.

Los alcalles de hermandat coian delos delas aldeas ſennas eminas de trigo de quantos ſobre ſi fueren que ualia ayan de .xx. morauedis, e quc non ſean aportellados agenos; e delos dela uilla, ſennas medias eminas de trigo, de aquel quc morare ſobre ſi e ualia aya de .xx. morauedis, e que non ſea aportelado ageno; e eſte trigo ſea cogido deſde ſancta Maria mediada de agoſto faſta el d[i]a de ſan Martin.

---

[1] *Muy borroso en el ms.* — [2] *V. pág. 289.*

Los alcalles de hermandat, si algun quereloso les uiniere de fuera de termino, si fuere de la uilla, pidan le bestias para otro dia; e si fuere delas aldeas, pidan le bestias a tercero dia fasta que el quereloso aya derecho; e si las non metieren, peche .II. morauedis alos alcaldes de hermandat. Los alcaldes de hermandat iudguen alos de fuera de termino de toda querela que ouieren, e los alcalles que iudgan la uilla non ayan y que ueer, fueras quanto pertenece apalacio, que non adoben sin el iuez.

El escriuano que non fuere al corral.

§ **106.** El escriuano que non fuere al uiernes al corral, o al domingo al concexo, o al martes, peche .I. morauedi alos alcaldes.

De coger andadores.

§ **107.** [f. 18 v] Los alcaldes e el iuez cosgan .VI. andadores e el pregonero de concexo; e den les los posteros delas aldeas, en soldada, sennas medias eminas de trigo; e delos posteros dela uilla, .III. .III. dineros; e delos iudios que sobre si morareu, .III. .III. dineros; e al pregonero del el concexo .VI. morauedis en soldada. E los alcaldes tomen fiadores delos andadores e del pregonero, que si alguna mengua fizieren al concexo olos pennos que prendaren se perdieren, los fiadores los pechen; e si tales fiadores non dieren, los alcaldes lo pechen. E el pregonero uenga al domingo al concexo; e al martes, a concexo; e al uiernes, al corral; e si non uiniere, peche un morauedi alos alcaldes.

Fuero de fuerza.

§ **108.** Todo omne o muler de Alba o de su termino que a omne o amuler de Alba o de su termino tomare heredat o auer o otra cosa qual se quier aforzia, si firmar lo pudiere a nuestro fuero, e uencido fuere, delo doblado a su duenno con .II. morauedis, e .II. morauedis a los alcaldes; e si [1] firmar non lo pudiere, si la demanda fuere de ualia de .III. morauedis, faga el demandador la manquadra, e el amparador iure con .I. uezino; si la manquadra non fiziere, nol responda; e si la manquadra fiziere e elotro non iurare, peche commo manda nuestro fuero; e si la demandança fuere de .III. morauedis arriba, iure el demandador la man-

[1] si *sobre la línea.*

quadra, e el amparador iure con .III. uezinos; e si non iurare, peche commo manda nuestro foro; e sila demanda fuere de .VI. morauedis arriba, e alguno delos se quisier alzar ala real potestat, los alcaldes non los uieden dende; si non cayales en periuro. E si pennos o ganado le tomaren por danno que faga, assi como nuestro fuero es, faga le derecho como es nuestro fuero, que por esso lo tomo por danno quele fizo; e si assi fiziere derecho, nol responda por forcia.

Peticion que demandaren ante alcaldes.

§ **109.** Toda peticion que demandada fuere ante alcalles, el demandador diga de que ielo a adar; e el amparador cognozca o niegue; e si non quisier conoscer o negar, meta .I.ª bestia essa noche en sua casa del quereloso; e si non la metiere, peche .I. morauedi.

De peticion que nyego fuere.

§ **110.** Toda peticion que niego fuere ante alcalles e arrancado fuere, delo doblado a su duenno como manda nuestro fuero.

Debdo de conceio.

§ **111.** Todo deudo que mandaren el concexo sacar alos alcaldes, ante que salgan del alcaldia, den conta al concexo; e si conta dieren e alguna cosa fincar de pagar, el concexo lo pague; e si ante que salgan del alcaldia non dieren conta e alguna co..... [1]

§ **112.** ..... [f. 19r] o galgo con liebre, por esto entre e non por al; e non cosga huuas. E si cogiere uuas, peche .VI. morauedis al dueno dela uinna; e si dixiere: «non cogi tuas uuas de tu uina», si su dueno dela uina lo uiere, iure donnode uinna con .I. uezino, e peche el otro .VI. morauedis.

Fuero de uinnaderos.

§ **113.** Las colaciones dela uilla, de uinnaderos que curien las uinas e que sean posteros; e sean dados el primero dia de agosto.

E la colacion que lo non diere, peche .I. morauedi alos alcaldes, e den lo. E los de la colacion le fagan iurar; e tomen fiadores, que el mal que fizieren que los fiadores lo pechen. E si tales fiadores non tomaren,

[1] *V. pág. 289.*

los dela collacio*n* lo p*eche*n. *E* el uin*n*ad*e*ro, defde q*ue* el fol ixier fafta q*ue* fe po*n*ga el fol, fi en la caban*n*a n*on* fouiere, p*eche* .I. mo*rauedi* alos alcaldes, fi n*on* q*uand*o uinier al domi*n*go aya*n*tar, o al uiernes a cen*n*a; *e* fi aq*ui* lo teftig*u*are*n*, otra mie*n*tre p*eche* .I. mo*rauedi* aq*u*el q*u*elo teftig*u*are. *E* fi don*n*o de uin*n*a dan*n*o falare en fua uin*n*a, el uin*n*ad*e*ro de recabdo q*ui*lo fizo. *E* fi dixiere el uin*n*ad*e*ro q*ue* de noche fue fecho, iure el uin*n*ad*e*ro co*n* .I. uezino; e fi n*on* iurare, p*eche* .II. mo*rauedis* o el dan*n*o, q*u*al q*ui*fiere duen*n*o de uin*n*a. *E* pen*n*os q*ue* tomare o el ganado, delos enes dia a fu duen*n*o; *e* fi n*on* gelos diere, p*eche* .I. mo*rauedi*, *e* deielos. E fi dixier duen*n*o de pen*n*os o de ganado: «n*on* tomefte mio ganado ni mios pen*n*os en tu uin*n*a», iure el uin*n*ad*e*ro p*or* fua cabeza. Si fu*e*re ganado, tome lo duen*n*o de uin*n*a; *e* fi fu*e*ren pen*n*os, tome el coto.

Fuero de foldar de andador.

§ **114.** Ne*n*gu*n*o alc*a*lle ni iuez ni uoz*e*ro ni cogedor, no*n* tome*n* ne*n*gu*n*a cofa del foldar delos andadores; *e* fi lo tomare*n*, cayal*e*s en p*e*riuro; *e* fi lo pudieren p*r*ouar, p*eche* .C. mo*rauedis*. *E* eftos mo*rauedis* tomelos el co*n*cexo, *e* meta*n* los enel caftillo.

Fuero de aportellado.

§ **115.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r de Alba o de fu t*er*mino q*ue* aportellado fu*e*re, *e* mano tornare a fu fen*n*or o lo firiere, corten le la mano.

Fuero de palomar.

§ **116.** Todo o*mn*e q*ue* apolomar aieno tirare *e* paloma matare, p*eche* m*e*dio mo*rauedi*. *E* fi negare q*ue* n*on* la mato, iure co*n* .I. uezi*n*o; *e* el otro la manq*u*adra.

Fuero de faluo.

§ **117.** Quie*n* iudgado touier de dar falua fe o de firmar o de iurar, los alc*a*ll*e*s n*on* le mude*n* el plazo fi n*on* fu*e*re p*or* apellido o p*or* fonffado d*e* co*n*ceyo o p*or* p*r*emia de la real poteftat.

Fuero de ferradores.

§ **118.** Los ferradores fierre*n* a .XV. pares a .I. mo*rauedi* *e* n*on* menos. *E* q*ui* menos ferrare, p*eche* al q*u*erelofo .I. mo*rauedi* *e* alos alc*a*ll*e*s

[f. 107] .I. morauedi. *E*l ferrador faga co*m*pania co*n* ot*r*o ferrador *e* n*on* mas; *e* ſi mas fiziere, p*eche* .VI. m*orauedis* *e* deffagala. *E* ſi n*on* ouiere firma, iure co*n* .III. uezi*n*os. *E* ſi ferradura q*ue*brar faſta .VIII. dias, ſi n*on* fu*er*e en apellido o auodas, del ot*r*a ſana *e* clauos q*ue*l abaſten faſta q*ue* la ro*m*pa; *e* ſi aſſi n*on* lo fiziere, p*eche* .I. m*orauedi* al q*ue*reloſo. *E* ſi eſta calomia los alc*a*ll*e*s n*on* la tomare*n*, cayal*e*s en p*er*iuro.

Todo ferrador de Alua q*ue* no*n* q*u*iſier ferrar q*u*al dia ſeq*u*ier, p*eche* .II. m*orauedis* al q*ue*reloſo, *e* .II. m*orauedis* alos alc*a*ll*e*s.

Fuero de clerigo.

§ **119.** Cl*er*igo q*ue* co*n* ſu padre o co*n* ſuo ermano mayor morare, *e* fu*er*en poſt*er*os, el cl*er*igo n*on* lo eſcuſe de p*echo* ne*n*gu*n*o ni*n* de faze*n*dera ne*n*gu*n*a.

Fuero de tauernero.

§ **120.** Qui uino ageno beuiere de tau*er*na, *e* la tau*er*nera o el tau*er*nero los din*er*os le pidiere *e* dar n*on* los q*u*iſiere, p*eche* .I. m*orauedi* a don*n*o de uino. *E* ſi don*n*o d*e* uino firma ouiere, p*eche* el ot*r*o .II. m*orauedis*. *E* ſi firma n*on* ouiere, iure p*or* ſu cabeza; *e* don*n*o de ui*n*o n*on* ſaga ma*n*q*u*adra. *E* ſi n*on* iurare, p*eche* .II. m*orauedis*.

Todo o*mn*e o m*u*l*e*r q*ue* el ui*n*o acrouier, pare fiel *e* reſpo*n*da*n*le como ſi fueſſe ſenor de ſu caſa. Todo o*mn*e o m*u*l*e*r q*ue* uino vendiere, *e* pen*n*os le echare*n*, *e* de cuba fu*er*e, *e* teſtigos le fiziere, *e* faſta .VIIII. dias n*on* lo ſacare, nol reſpo*n*da*n* p*or* ello; *e* de odre a .III. dias, *e* ſi n*on* nol reſponda.

Fuero de ſacar beſtia.

§ **121.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r de Alba o de ſuo t*er*mino q*ue* beſtia metiere p*or* iuyzio q*ue* haya tomado, *e* los alcaldes la ma*n*dare*n* dar, de*n* les fiel el alcalde dela*n*te q*u*i la de luego; *e* ſi dar n*on* la q*u*iſiere ant*e* el fiel, luego dela doblada a don*n*o de beſtia.

Fuero de beſtia de alquile.

§ **122.** Todo o*mn*e o m*u*l*e*r de Alba o de ſuo t*er*mino aq*u*ien en-pr*e*ſtare*n* beſtia por amor, o p*or* ferraduras, oa alq*u*ile, o amedias, *e* la beſtia ſe muriere ſua morte, *e* ſu don*n*o la dema*n*dare q*ue* ie la mato o

por ſua culpa murio, e el otro negare, iure con .III. uezinos poſteros que por ſua culpa non murio, e pierda la ſu donno, e dele el cuero; e ſi non gelo diere, dele la beſtia a ſu donno, o quanto apreciaren .III. uezinos en la calle o el mora que ualie ala ora quela leuo. E ſi aquel quela beſtia leuare, de mais la leuare de aquel lugar que dixier, de el alquile doblado. E ſi la beſtia ſe dannare o muriere, dela aſſu duenno, o quanto ualiere que lo digan .III. uezinos.

Fuero de quien touier uoz ante alcaldes.

§ **123.** [f. 20 r] Quien touier uoz o aiudar abaraiar a omne de fuera de uilla ante los alcalles de hermandat, peche .III. morauedis al querelloſo, ſi teſtigos ouiere de los alcaldes dela hermadade.

Fuero de ferrero.

§ **124.** El ferrero que en la uilla morare, tenga faſta .XXV. rexas; e ſi mas quiſiere tener, tengalas. E ſi .XXV. reias touiere, aya fuero como uezino poſtero, e ſea eſcuſado de ſonſſado e de pecho e de toda fazendera. E ſi .XXV. reyas non touier, non aya fuero e peche. E ſi dixiere donno de reya: «non tienes .XXV. reias», de omnes manifeſtos de qui las labra; e ſi non los diere, peche .VI. morauedis e tengalas. E ſi .XXV. reyas non falare que tenga, por las que touiere a fuero, por eſſas ſea eſcuſado. E tome por la rexa .I.ª tercia de morauedi en ſoldar. E ſi aſſi non quiſiere labrar, amaten le la fraugua ſin calomia. E quantos dias hi labrar, ſobre eſto peche .VI. morauedis.

Fuero de ferrero.

§ **125.** Todos los ferreros delas aldeas tomen delos moradores dela uilla o bois ouieren en lauor; del iugo delos bois tome tercia de morauedi e non mais; e con los delas aldeas, como ſe conbiniere. E ſi aſſi labrar, aya tal fuero como uezino poſtero, e ſea eſcuſado de pecho e de pedido e de ſonſſado e de toda fazendera. E ſi aſſi non labrare, peche .VI. morauedis, e non ſea eſcuſado, nin firme; e amaten le la fraugua, e ſin toda calomia. E quantos dias hi labrar, ſobre eſto peche .VI. morauedis.

Fuero de gannado.

§ **126.** Todo omne o muler que ganado ouiere atomar, por danno quel fagan non tome morueco nin carnero cencerrado; e ſi lo tomare,

peche .II. morauedis, e delo afuo donno doblado. E fi negare que non lo tomo, iure con .III. uezinos, e el paftor, la manquadra. E tal fea el paftor que tenga ouexas a quarto o adiezmo; e fi tal paftor non fuere, el fennor del ganado faga la manquadra.

Fuero de armas uedadas.

§ **127.** Quando el concexo e los alcaldes acotaren las armas e los dados, quilas armas troguiere olos dados iogare, peche .I. morauedi alos alcaldes. E en cuya cafa trebexaren los dados, peche .I. morauedi alos alcaldes. E fi los alcalles dixieren: «defcubrete que ueer queremos fi tienes cuchielo o fi non», e fi non fe quifiere defcobrir, peche .II. morauedis alos alcalles. E fi dixiere: «de carrera uengo o uo, e non entre aun en mi cafa por poner mis armas», iurelo por fua cabeza, e non peche.

Fuero de carnicero.

§ **128.** Todo carnicero que boi o uaca matare o porco deffolare o degollare, o la [f. 20 r] carne touieren, y tengan los cueros; e fi affi nolo touieren, peche .VI. morauedis. Todo omne qui carnicero de Alba fuere, e carnero o cabra o cabron matare, y fean las cabeças afta que las carnes fean uendidas; e fi affi nolo fizieren, pechen .VI. .VI. morauedis.

Fuero de muerto.

§ **129.** Todo omne que en Alba o muler, o en fu termino mor[ie]re [1], fus parientes metan en el lecho .I. tapet e una colcha e .II. fauanas e .II. plumazos e .I. manto o .I. cobertor e .I.ª cocedra; e el que mas y metiere, peche .VI. morauedis, medios al caftiello e medios allos alcaldes.

Fuero de iuez.

§ **130.** Si iuez o palacio dixiere a alguno omne: «efte ganado o efta beftia o alguna cofa me furtefte de mi quinta», refpondanle fi fuere ganado en guerra; e fi ganado non fuere en guerra, nol refponda fi non como a otro uezino, fi negare aquel aqui demandan que non furto fua quinta, iure con .I. uezino; e fi non iurare, peche la peticion.

[1] *Entre las dos eres hay una letra cegada; el copista quizá escribió* a *y luego la cegó.*

Fuero de manquadra.

§ **131.** Todo omne que demandare alguna cosa a otro omne, primero faga la manquadra que uerdat demanda; e el otro, que uerdat ampara. E si la manquadra non quisier fazer, el otro nol responda. E si el amparador non quisier fazer la manquadra, peche la peticion quel demandan, fueras por carne de carnicero, o por pan de panadero, o por uino de uinadero, o por frucha que uendan en lo azogue, o por pescado que uendan en lo azogue; e por estas cosas non faga manquadra.

Fuero de los cotos.

§ **132.** Estos son los cotos delas uinas: assi como cae Crespes en rio, e Crespes arriba fasta Ribilexa, e dende a Nabares; e por Mata rala, e por el lomo de Domingo Gomez, e por la cabeza de la Bezmuda, e ende a si como cae enTormes; e por Mata mala, e dende como cae en Tormes; e dende al Molar de Carpio, e dende a Ualde Sanctiago; e el sendero de Ualde Sanctiago, como ua ala fuente de Gonzaluo Munoz, e como ua ala portiella de sobre Terradiellos; dende como ua de parte alende de Monte alegre ala carrera de Agueio. E si otro omne corriere estos cotos fueras alcalles, delo doblado. E esta corredura fagan la de sancta Maria mediada de agosto fasta dia de san Migael.

Fuero de diezmo.

§ **133.** Todo aldeano que casas ouiere en la uilla, el medio diezmo de en uilla, en la colacion que fuere acomendado por las casas.

Fuero de condesixo.

§ **134.** [f. 21 r] Desde el dia que los alcaldes entraren e iuraren, qui su auer diere, o mercado fiziere, o condesixo fiziere, testigos faga al dar o al mercado fazer; e si el otro negare, firmegelo; e si non ouiere firma, iure uno el manquadra e el otro por sua cabeza.

Fuero de iuez.

§ **135.** Alcaldes [1] nin iuez que fueren en fonssado, non coman en las aldeas mas de cena o de iantar; e non lieuen delas aldeas carnero nin cordero ni gallina ni ceuada; e si non, periurados sean.

[1] *Después de* alcaldes *hay* de *tachado.*

Fuero de mampoſtero.

§ **136.** Alcaldes de conceyo ni alcaldes de hermandat ni nenguno aportellado, mientre fuere aportellado, non ſea mampoſtero de nadi; e ſi mampoſtero fuere, nol reſpondan a aquel de quien fuere mampoſtero, e cayale en periuro.

De lo que mandaren el iuez alos alcalles.

§ **137.** De toda coſa que el conceyo o bonos omnes dieren alos alcaldes, el iuez aya tan grande parte como .I. alcalde; e por eſto non reſponda el iuez al ſenorio, fueras quanto pertenez ala real poteſtat.

Fuero de hortolano.

§ **138.** Todo omne o muler dela uila morador que ortolano ouiere a ſacar, aya enel huerto una aranzada o mais, delo con frucho, e delo labrado, e delo baruecho. E de el amo al hortolano en anaſaga .I. morauedi; e ſi mas y ouiere, del a ſua conta. E del azada e ſeron, e adobele el annora .I.ª uez. E ſi deſpues algunas aſpas del peon quebraren o de rueda, que uon ſean palmares, el ortolano lo ponga; o aguixo ouiere de calzar, el ortolano lo calce. E ponga alcaduces e ſogas e binbres con que aten los alcaduzes. E de el dia que el ortolano entrare con ſu amo, de quanto frucho ouiere en el orto, tome el amo la meetat, e el ortolano la meetat. E ſi algun torto fizier el ortolano al amo, prendalo el amo, e iudguelo como a ſu yuguero o a ſuo mancebo.

De ſegar mieſſes.

§ **139.** Todo meſſeguero que a ſegar ouiere en Alba o en ſu termino las mieſſes arracion, enel reſtroyo o enera, aſſi como ſe conbiniere, quando uiniere a ſieſta, torne .I.ª uez el era. E quando fuere a ſegar, exida de ſieſta, torne otra uez el era. E quando nublo fiziere, aiude a tornar el era. E quando alimpiar ouieren, aiuden a alimpiar. E quando la paxa ouiere a meter, aiuden la ameter. E ſi eſto non quiſieren fazer, coia el iuguero peones quel aiuden ſobre elos, e pague los del [f. 21 v] ſoldar de los meſſegueros. E ſea el iuguero creido por ſu palaura. E el dia que alimpiaren ometieren paxa, den les acomer.

Fuero de la defesa.

§ **140.** El conceyo guarde la defesa que entodo el anno non ande enela yegua ninguna; e el que la yegua falare, tomela fasta quel pechen .I.ª quarta de morauedi. E en todo el anno non entren y bois ni uacas ni ouexas nin cabras nin porcos. E el dia de Carnes tolientes sea acotada fasta el yueues dela Cena; e si assi non fuere acotada, en periuro caya alos alcaldes. E del dia de Pascua mayor fasta san Iuhan, los moradores dela uilla que sobre si morauen, tragan en la defesa .v. ouexas con leche, o .v. cabras, o una uaca con leche. E de el dia de Carnes tolientes asta Pascha mayor, non ande ganado nenguno nin de alcalde nin de otro omne; e qui lo y falare, tomelo sin toda calomia fasta quel peche el coto. E alcalde nenguno non traga bestia nin ganado en la defesa; si non en periuro le caya.

Fuero de muradal.

§ **141.** Todo omne o muler que muradal fiziere aparet agena o a porta agena, peche .I. morauedi. E si dixiere que non lo fizo, firmelo el otro con .III. uezinos, e peche el otro .I. morauedi, e tuelgaielo. E si paret le derrocare, peche la. E si donno de paret non ouier la firma, iure el amparador con .I. uezino; e si non iurare, peche .I. morauedi.

Fuero de moneda.

§ **142.** Quando la real potestat moneda echare, ante quela moneda acoten, aquel quela moneda cogiere, de recabdo de dar .L. morauedis que metan enel castielo. Al sennor que touiere la onor tome .C. soldos; el iuez tome .XL. soldos; los carniceros, .V. soldos; las panaderas de suero, .V, morauedis; alos riqueros de suero, .V. morauedis; a los pescadores, .V. morauedis; al escriuan, .I. morauedi; alos camiadores, .V. morauedis; alos traperos, .V. morauedis; alos alcaldes cada martes, .V. soldos. E por todo esto de fiador manero quelo pague luego. E si fiador non diere, non cosga la moneda, e los alcaldes non gela acoten; e si la acotaren, cayales en periuro.

Fuero de manda.

§ **143.** Todo omne de Alba o de su termino que fijos ouiere, el fixo mayor tome su caualo e sus armas e su tienda. E si fijos non ouiere, el

pariente mas propinco tome ſu caualo e ſus armas e ſu tienda. E otroſi ſi la muler mula ouiere, non gela parta nadi nin ſuos ueſtidos.

Fuero de iuez.

§ **144.** [f. 22 r] Todo iuez de Alba de .IIII. morauedis en azeyte alos alcaldes delo dela real poteſtat o de quien touier la onor dela real poteſtat; e eſto partan lo los alcaldes e el iuez e el eſcriuano.

Fuero de alcaldes de hermandat.

§ **145.** Los alcaldes de hermandat iudguen todo derecho a omne o a muler de fueras de uilla, aſſi como nueſtro fuero es, e non tomen de elos coſa del mundo; e aquel alcalde o aquelos alcaldes que lo tomaren alos de fuera de uilla, ſean aleuoſos e traidores del conceyo, e pechen .L. morauedis poral caſtielo; e de mas pierdan el portiello ſi por uerdat lo ſalaren. E ſi omne de fuera de uilla a peſquiſa ſe lamare, los alcaldes de hermandat eſquiran en omnes de Alua, o de ſu termino, e la peſquiſa uenga ante los alcalles; e los alcaldes non caualguen alla e otra eſquiſa non uala. E ſi omne de Alba ouiere a iurar con .IIII. manferidos de conceyo, aduga .IIII. uezinos con que faga derecho alos manferidos que uerdat iuran; e ſi aquel derecho les fiziere e non quiſieren iurar, pechen la peticion.

Fuero de meter iurados.

§ **146.** Los alcaldes del conceyo, en aquela ſu alcaldia metan iurados bonos omnes delas aldeas por guarda de ladrones e de ſoberuios; e non tomen de elos nenguna coſa por iuradia de aquel anno, fueras ſi fizieren otras coſas por que. E ſi lo tomaren, ſean aleuoſos por ello, e pechen .L. morauedis al caſtiello ſi prouado fuere por uerdat.

Fuero quando uengan los aldeanos a plazo.

§ **147.** Todos los del pueblo que en las aldeas moraren, non uengan a plazo en toda la ſelmana, fueras al uiernes. E qui para otro dia beſtia pidiere o fiel parare, ſi non uiniere, non peche las calomias; e ſi uiniere, e auozero ſe alzare, iulgue ielo pora otro uiernes. E ſi el uozero non diere, meta .I. beſtia a ſu contendor, e y iaga faſta quel peche .I. morauedi.

E todo *omme* q*ue* an*te* alcaldes uiniere *e* uoz les q*u*ifiere met*er*, *e* los alcaldes gela recibieren p*or*a partir co*n* el, si n*on* fu*ere* si se los ue*n*ciere p*or* su calomia d*er*echa, sea*n* t*r*aidores *e* aleuosos los alcaldes q*u*i la plectearen; *e* p*ech*en .c. m*orauedis* al castiello si la demandaren q*ue* p*ro*uado les sea por uerdat.

[FIN]

ÍNDICE

Páginas.

Fuero de Zamora 1
Fuero de Salamanca 65
Fuero de Ledesma 209
Fuero de Alba de Tormes 287

OBRAS PUBLICADAS
POR EL CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

ABERNTOMBIS DE ALCIRA. — *Introducción al Arte de la Lógica.* Texto árabe y traducción española por M. Asín. Fascículo I: Categorías. Interpretación. — Madrid, Imp. Ibérica, 1916, 23 × 15, XXXII-154-509 págs., 7 ptas.

ABUSALT DE DENIA. — *Rectificación de la mente. Tratado de Lógica.* Texto árabe, traducción y estudio previo por C. A. González Palencia. — Madrid, Imp. Ibérica, 1915, 23 × 15, 138-54 págs., 4 ptas.

ALARCÓN Y SANTÓN, M. — *Textos árabes en dialecto vulgar de Larache.* — Madrid, 1913, Imp. Ibérica, 23 × 14, XVI-192 págs., 4 ptas.

ALAS, L., D. DE BUEN y E. R. RAMOS. — *De la Usucapión.* — Madrid, Imp. Ibérica, 1916, 23 × 15, 336 págs., 6 ptas.

ALONSO CORTÉS, N. — *Casos cervantinos que tocan a Valladolid.* — Madrid, Imp. Fortanet, 1916, 22 × 14, 173 págs., 3,50 ptas.

ARIGITA Y LASA, M. — *Cartulario de D. Felipe III, rey de Francia.* — Madrid, Imp. Sucs. de Hernando, 1913, 26 × 18, VII-158 págs., 8 ptas.

CANDIL Y CALVO, F.ª — *Pactum reservati dominii.* — Madrid, Imp. Ibérica, 1915, 23 × 14,50, 215 págs., 3 ptas.

CAZURRO, M. — *Los monumentos megalíticos de la provincia de Gerona.* — Madrid, Imp. Fortanet, 1912, 24 × 17, 84 págs., 36 láms. y un mapa, 3 ptas.

GÓMEZ-MORENO, M., y PIJOÁN, I. — *Materiales de Arqueología española.* Cuaderno primero: Escultura grecorromana. Representaciones religiosas clásicas y orientales. Iconografía. — Madrid, Imp. Blass y C.ª, 1912, 27 × 19, 88 págs., 8 ptas.

GRAS Y DE ESTEVA, R. — *Zamora en tiempo de la guerra de la Independencia, 1808-1814.* — Madrid, Imp. Fortanet, 1913, 24 × 16, 273 págs., 3 ptas.

HINOJOSA, E. DE. — *El elemento germánico en el Derecho español.* — Madrid, Imp. Clásica Española, 1915, 22 × 14, 106 págs., 2 ptas.

JUSUÉ, E. — *Libro de Regla o Cartulario de la antigua Abadía de Santillana del Mar.* — Madrid, Imp. Sucs. de Hernando, 1912, 26 × 18, VI-150 págs., 6 ptas.

LONGÁS, P. — *Vida religiosa de los moriscos.* — Madrid, Imp. Ibérica, 1915, 23 × 14, LXXX-319 págs., 6 ptas.

MENÉNDEZ PIDAL, R. — *Cancionero de Romances impreso en Amberes sin año.* Edición facsímil con una introducción por..... — Madrid, 1914, 17 × 10, XLVII-550 págs., 40 ptas.

MEYER LÜBKE, W. — *Introducción al Estudio de la Lingüística romance.* Traducción de A. Castro. — Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos», 1914, 21 × 13, 370 págs., 7 ptas.

Miscelánea de estudios y textos árabes. — Madrid, Imp. Ibérica, 1915, 23 × 15, XVI-752 págs., 15 ptas.

ORUETA Y DUARTE, R. DE. — *La vida y la obra de Pedro de Mena y Medrano.* — Madrid, Imp. Blass y C.ª, 1914, 27 × 20, 340 págs., 15 ptas.

PAZ, J. — *Archivo General de Simancas.* Catálogo IV. Secretaría de Estado. (Capitulaciones con Francia y negociaciones diplomáticas de los embajadores de España en aquella corte, seguido de una serie cronológica de éstos.) Tomo I, 1265-1714. — Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos», 1914, 25 × 16, XII-907 págs., 16 ptas.

PÉREZ DE HITA, GINÉS. — *Guerras civiles de Granada.* Reproducción de la edición de Cuenca 1619, publicada por Paula Blanchard-Demouge. — Madrid, Bailly-Baillière. Primera parte, 1913, 26 × 18, CXVIII-a-n-337 págs. Segunda parte, 1915, 26 × 18, XXXIX-359 págs., 15 ptas. cada parte.

RIBA Y GARCÍA, C. — *El Consejo supremo de Aragón en el reinado de Felipe II.* Estudio y transcripción de los documentos originales e inéditos de este Consejo, existentes en el Museo Británico. — Valencia, M. Gimeno, 1914, 26 × 18, XCIX-388 págs., 10 ptas.

RIBERA, J., y ASÍN, M. — *Manuscritos árabes y aljamiados de la Biblioteca de la Junta.* Noticia y extractos por los alumnos de la Sección Árabe del Centro de Estudios Históricos, bajo la dirección de..... — Madrid, Imp. Ibérica, 1912, 23 × 14, XXIX-320 págs., 10 ptas.

RIBERA, J. — *Historia de los jueces de Córdoba por Aljoxani.* Texto árabe y traducción española. Prólogo e índices. — Madrid, Imp. Ibérica, 1914, 23 × 14, XLVI-272-208 págs.

SÁNCHEZ PÉREZ, J. A. — *Partición de herencias entre los musulmanes del rito malequi.* Con transcripción anotada de dos manuscritos aljamiados. — Madrid, Imp. Ibérica, 1914, 23 × 14, XV-312 págs., 8 ptas.

SERRANO Y SANZ, M. — *Noticias y documentos históricos del condado de Ribagorza hasta la muerte de Sancho Garcés III, año 1035.* — Madrid, s. i., 1912, 25 × 16, 508 págs., 8 ptas.

TORMO Y MONZÓ, E. — *Jacomart y el arte hispanoflamenco cuatrocentista.* — Madrid, Imprenta Blass y C.ª, 1914, 15 × 21, 223 págs. y 52 láms., 5 ptas.

TORMO Y MONZÓ, E. — *Notas del Archivo de la catedral de Toledo, redactadas sistemáticamente en el siglo XVIII,* por el canónigo-obrero D. Francisco Pérez Sedano. — Madrid, Imp. Fortanet, 1914, 24 × 17, XIII-151 págs., 2 ptas.

TORRE Y DEL CERRO, A. DE LA. — *Memoria de la vida de Fr. Francisco Jiménez de Cisneros,* por Juan de Vallejo. — Madrid, Imp. Bailly-Baillière, 1913, 26 × 18, XXV-131 págs., 2 ptas.

VELÁZQUEZ BOSCO, R. — *Arte del califato de Córdoba.* Medina Azzahra y Alamiriya. — Madrid, Imp. Blass y C.ª, 1912, 27 × 20, 104 págs., 8 ptas.

VÉLEZ DE GUEVARA, LUIS. — *La Serrana de la Vera.* Publicada por R. Menéndez Pidal y M.ª Goyri de Menéndez Pidal. — Madrid, Imp. Sucs. de Hernando, 1916, 23 × 14, VIII-176 págs., 4 ptas. (Teatro antiguo español. Textos y estudios. I.)

VÉLEZ VILLANUEVA, J. — *Ensayo sobre la agricultura, el comercio y la industria en Marruecos.* — Madrid, Imp. Ibérica, 1916, 23 × 15, XVI-288 págs., 6 ptas.

REVISTA DE FILOLOGÍA ESPAÑOLA

BIBLIOGRAFÍA, HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN, LENGUA, LITERATURA Y FOLKLORE

Se publica en cuadernos trimestrales. Cuadernos publicados: 9. Suscripción: España, 15 pesetas año. Extranjero, 17 pesetas año.

El Catálogo completo de las publicaciones de la Junta para Ampliación de Estudios puede pedirse a la Secretaría de la misma, **Moreto, 1, Madrid.**

LIBRARY
JUN 5
UNIVERSITY OF TORONTO

JS
6306
F84
1916
v.1
c.1
ROBA

UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 12 12 19 12 026 7